

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

181e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

181e JAARGANG

**N. 24**

VENDREDI 21 JANVIER 2011

VRIJDAG 21 JANUARI 2011

*Le Moniteur belge du 20 janvier 2011 comporte deux éditions, qui portent les numéros 22 et 23.*

*Het Belgisch Staatsblad van 20 januari 2011 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 22 en 23.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 141/2010 du 16 décembre 2010, p. 6580.

#### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 141/2010 vom 16. Dezember 2010, S. 6584.

#### *Service public fédéral Intérieur*

25 AVRIL 2007. — Loi portant des dispositions diverses (IV). Traduction allemande d'extraits, p. 6585.

26 MARS 2010. — Loi sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution. Traduction allemande, p. 6587.

29 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal relatif à la prolongation des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010, p. 6589.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

25. APRIL 2007 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (IV). Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 6586.

26. MÄRZ 2010 — Gesetz über die Dienstleistungen in Bezug auf bestimmte rechtliche Aspekte erwähnt in Artikel 77 der Verfassung. Deutsche Übersetzung, S. 6588.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 141/2010 van 16 december 2010, bl. 6582.

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

25 APRIL 2007. — Wet houdende diverse bepalingen (IV). Duitse vertaling van uittreksels, bl. 6585.

26 MAART 2010. — Dienstenwet betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Duitse vertaling, bl. 6587.

29 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit betreffende de verlenging van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010, bl. 6589.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, relative aux salaires, sursalaires et primes, p. 6616.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal :

- a) rapportant l'arrêté royal du 10 septembre 2010, rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans;
- b) rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans, p. 6622.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mars 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative à la deuxième prolongation de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums, p. 6625.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> mars 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative aux conditions de rémunération dans les centres de santé mentale, p. 6626.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 mai 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, instaurant un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(ère)s âgés avec prestations nocturnes en cas de licenciement, p. 6631.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juin 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'agriculture, p. 6636.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2010, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, relative aux barèmes salariaux sectoriels minimums sur la base de l'expérience professionnelle, p. 6637.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, fixant les jours de fermeture bancaire dans le secteur des institutions publiques de crédit pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 31 décembre 2013, p. 6642.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

19 JANVIER 2011. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 6644.

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 135/2010 du 9 décembre 2010, p. 6676.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, betreffende de lonen, loontoeslagen en premies, bl. 6616.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij :

- a) koninklijk besluit van 10 september 2010, tot algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar, wordt ingetrokken;
- b) algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar, bl. 6622.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende de tweede verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimumwedgeschalen, bl. 6625.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de loonvoorwaarden in de centra voor geestelijke gezondheidszorg, bl. 6626.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen, bl. 6631.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de landbouw, bl. 6636.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2010, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende de sectorale minimumloon-schalen op basis van beroepservaring, bl. 6637.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, tot vaststelling van de banksluitingsdagen in de sector van de openbare kredietinstellingen voor de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2013, bl. 6642.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

19 JANUARI 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 6644.

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 135/2010 van 9 december 2010, bl. 6680.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

23 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel portant fixation de la part régionale de l'aide et du prix maximum autorisé pour la vente de lait et de certains produits laitiers aux élèves dans les écoles en application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juillet 2010 relatif à la cession de lait et de certains produits laitiers aux élèves des établissements scolaires, p. 6691.

25 OCTOBRE 2010. — Arrêté ministériel portant agrément d'un organisme interprofessionnel pour le contrôle de la composition du lait et portant approbation du document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés. Erratum, p. 6694.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

23 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit tot vastlegging van het aandeel van de tegemoetkoming van het Gewest en van de maximumprijs voor de verkoop van melk en van bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 15 juli 2010 tot verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen, bl. 6693.

25 OKTOBER 2010. — Ministerieel besluit houdende erkenning van een interprofessionele instelling voor de controle op de samenstelling van melk en houdende goedkeuring van het normatieve document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt. Erratum, bl. 6702.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. DEZEMBER 2010 — Ministerialerlass zur Festlegung des regionalen Anteils der Beihilfe und des Höchstpreises, der für den Verkauf von Milch und bestimmten Milcherzeugnissen an Schüler in den Schulen in Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Juli 2010 hinsichtlich der Abgabe von Milch und bestimmten Milcherzeugnissen an Schüler in Schulen genehmigt ist, S. 6692.

25. OKTOBER 2010 — Ministerialerlass zur Zulassung einer interprofessionellen Einrichtung für die Kontrolle der Milchezusammensetzung und zur Genehmigung des normativen Dokuments bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch. Erratum, S. 6698.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'investissements proposé par la SCRL Sibelga, gestionnaire du réseau de distribution d'électricité, pour la période 2011-2015, p. 6706.

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'investissements proposé par la SA Elia System Operator, gestionnaire du réseau de transport régional d'électricité pour la période 2011-2018, p. 6706.

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'investissements proposé par la SCRL Sibelga, gestionnaire du réseau de distribution de gaz, pour la période 2011-2015, p. 6707.

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification des prix du transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 6708.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Intérieur*

Conseil d'Etat. Incompatibilités. Autorisation, p. 6708. — Ordres nationaux, p. 6708. — Ordres nationaux, p. 6712.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. Démission, p. 6718. — Ordre de la Couronne. Nominations, p. 6718.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

22 DECEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het investeringsplan voorgesteld door de CVBA Sibelga, distributienetbeheerder voor elektriciteit, voor de periode 2011-2015, bl. 6706.

22 DECEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het investeringsplan voorgesteld door de NV Elia System Operator, beheerder van het gewestelijk transmissienet voor elektriciteit, voor de periode 2011-2018, bl. 6706.

22 DECEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het investeringsplan voorgesteld door de CVBA Sibelga, distributienetbeheerder voor gas, voor de periode 2011-2015, bl. 6707.

22 DECEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 6708.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Raad van State. Onverenigbaarheden. Machtiging, bl. 6708. — Nationale Orden, bl. 6708. — Nationale Orden, bl. 6712.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 6718. — Kroonorde. Benoemingen, bl. 6718.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 6750. — Ordre judiciaire, p. 6750.

*Ministère de la Défense*

6 JANVIER 2011. — Arrêté ministériel fixant la composition de la Commission des stages du Ministère de la Défense, p. 6751.

Forces armées. Admission d'officiers de complément dans la catégorie des officiers de carrière, p. 6752. — Armée. Force terrestre. Octroi du brevet supérieur d'état-major à un officier supérieur, p. 6753. — Armée. Force aérienne. Changement de corps, p. 6753.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 6750. — Rechterlijke Orde, bl. 6750.

*Ministerie van Landsverdediging*

6 JANUARI 2011. — Ministerieel besluit houdende samenstelling van Stagecommissie van het Ministerie van Landsverdediging, bl. 6751.

Krijgsmacht. Opname van aanvullingsofficieren in de categorie van de beroepsofficieren, bl. 6752. — Leger. Landmacht. Toekenning van het hogere stafbrevet aan een hoofdofficier, bl. 6753. — Leger. Luchtmacht. Verandering van corps, bl. 6753.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 6754. — Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 6754. — Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 6755. — Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 6756.

*Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Vereniging hoofdstuk III, titel VIII O.C.M.W.-decreet. Oprichting. Machtiging, bl. 6756. — Autonoom Gemeentebedrijf. Statutenwijziging. Goedkeuring, bl. 6757.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

Benoeming van de voorzitter, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, bl. 6757. — Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Brugge, Kortrijk en Ieper-Veurne, bl. 6757. — Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Dendermonde, Gent en Oudenaarde, bl. 6759. — Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Hasselt en Tongeren, bl. 6760. — Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Mechelen en Turnhout, bl. 6760. — Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Leuven, bl. 6761. — Wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2010 houdende de benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Leuven, bl. 6762.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Aanwijzing van de leden van de expertencommissie onroerend erfgoed, bl. 6762. — Vaststelling van het huishoudelijk reglement van de expertencommissie onroerend erfgoed, bl. 6762. — Wijziging van het ministerieel besluit van 16 juni 2009 tot samenstelling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest, bl. 6763.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

18 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 2008 portant nomination des membres de la Commission inter caractère créée en vertu des dispositions du décret du 16 novembre 2007 relatif au programme prioritaire de travaux en faveur des bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental ordinaire et spécialisé, de l'enseignement secondaire ordinaire, spécialisé et de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des internats de l'enseignement fondamental et secondaire, ordinaire et spécialisé, organisés ou subventionnés par la Communauté française et des commissaires du Gouvernement auprès de ladite Commission, p. 6764.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Environnement, p. 6765. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2010/748/3 délivré à la SA Sorefi, p. 6769. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2010/749/3 délivré à la SPRL Pirlet, S., p. 6771.

Umwelt, S. 6766.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

12 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement d'un périmètre de préemption « Saint-Lambert » sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, p. 6775.

12 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement d'un périmètre de préemption « Georges Henri » sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, p. 6778.

2 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 2010 portant désignation des membres du Comité de Gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris), p. 6781.

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi à la société « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » d'une licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, p. 6782.

**Avis officiels***Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 6783.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 6783.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

18 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 2008 houdende benoeming van de leden van de karakteroverschrijdende Commissie opgericht overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 november 2007 betreffende het prioritaire programma voor werken aan de schoolgebouwen van het gewoon en gespecialiseerd basisonderwijs, van het gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs en van het secundair onderwijs voor sociale promotie, van het kunstonderwijs met beperkt leerplan, van de psycho-medisch-sociale centra alsook van de internaten van het gewoon en gespecialiseerd basis- en secundair onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap en van de regeringscommissarissen bij de bovenvermelde Commissie, bl. 6764.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Leefmilieu, bl. 6768.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

12 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de vaststelling van een perimeter van voorkoop « Sint-Lambertus » op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, bl. 6775.

12 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de vaststelling van een perimeter van voorkoop « Georges Henri » op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, bl. 6778.

2 DECEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 januari 2010 inzake benoeming van de leden van het beheerscomité van het Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris), bl. 6781.

22 DECEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de toekenning aan de vennootschap « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » van een leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 6782.

**Officiële berichten***Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 6783.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 6783.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 6784.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 6784.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 6784.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 6784.

#### Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 6783.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 6784.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 6784.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 7685.

#### Commission bancaire, financière et des Assurances

Information d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen, p. 6785.

#### SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'ingénieurs système spécialisés en Debian/Solaris & Suse Linux (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Justice (AFG10043), p. 6785.

Sélection comparative de traducteurs français/allemand (m/f) (niveau B), francophones, pour le SPF Intérieur (AFG10051), p. 6786.

Sélection comparative d'experts sécurité et interopérabilité des chemins de fer (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG10071), p. 6786.

Sélection comparative d'ergothérapeutes (m/f) (niveau B), francophones, pour les annexes psychiatriques des établissements pénitentiaires et établissements de défense sociale SPF Justice (AFG10820), p. 6787.

Recrutement. Résultat, p. 6787.

#### Service public fédéral Finances

Loterie Nationale. Loterie à billets appelée « 3 000 for Life », p. 6788.

#### Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, bl. 6785.

#### SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige ingenieur systemen gespecialiseerd in Debian/Solaris & Suse Linux of (m/v) voor de FOD Justitie (AFG10043), bl. 6785.

Vergelijkende selectie van Franstalige vertalers Frans/Duits (m/v) (niveau B) voor de FOD Binnenlandse Zaken (AFG10051), bl. 6786.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige experts spoorwegveiligheid en spoorinteroperabiliteit (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobilité en Vervoer (ANG10071), bl. 6786.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige ergotherapeuten (m/v) (niveau B) voor de psychiatische annexen binnen de penitentiaire inrichtingen en de afdelingen sociaal verweer FOD Justitie (ANG10820), bl. 6787.

Werving. Uitslag, bl. 6787.

#### Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 6787. — Nationale Loterij. Loterij met biljetten « 3 000 for Life » genaamd, bl. 6788.

#### Föderaler Öffentlicher Dienst Finanzen

Mehrwertsteuer, Einregistrierung un Domänenverwaltung. Bekanntmachung laut Artikel 770 des bürgerlichen Gesetzbuches. Nachfolge in Erbenlösigkeit, S. 6787.

#### Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 6788. — Notariat. Places vacantes, p. 6788.

#### Ministère de la Défense

Recrutement spécial. Session de recrutement de candidats sous-officiers de carrière musiciens en 2011, p. 6789. — Recrutement spécial. Session de recrutement de candidats officiers de réserve en 2011 Erratum 1, p. 6791.

#### Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 6788. — Notariaat. Vacante betrekkingen, bl. 6788.

#### Ministerie van Landsverdediging

Bijzondere werving. Wervingssessie van kandidaat-beroeps-onderofficieren-muzikanten in 2011, bl. 6789. — Bijzondere werving. Wervingssessie van kandidaat-reserveofficieren 2011. Erratum 1, bl. 6791.

**Ordres du jour**

*Parlement francophone bruxellois*, p. 6793.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 6794 à 6830.**

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Selectie van veiligheidsadviseur (m/v) (niveau A2 - graad adviseur) voor het departement Bestuurszaken van de Vlaamse overheid (selectie-nummer 2353), bl. 6793.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 6794 tot bl. 6830.**

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2011 — 190

[2010/206499]

### Extrait de l'arrêt n° 141/2010 du 16 décembre 2010

Numéro du rôle : 4848

*En cause* : le recours en annulation de la loi du 7 mai 2009 « portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 », introduit par Monique Noël, Patrick Hocepied et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée du président R. Henneuse et du juge E. De Groot, faisant fonction de président, des juges A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Melchior, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 14 janvier 2010 et parvenue au greffe le 15 janvier 2010, Monique Noël, Patrick Hocepied et leurs enfants Sarah, Simon et Lilah Hocepied, représentés par leurs parents, demeurant ou élisant domicile à 7700 Mouscron, Clos des Ramées 24, ont introduit un recours en annulation de la loi du 7 mai 2009 « portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 » (publiée au *Moniteur belge* du 8 janvier 2010).

(...)

#### II. *En droit*

(...)

B.1. Le recours en annulation porte sur la loi du 7 mai 2009 portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999.

B.2. Il résulte des développements de la requête que les griefs des parties requérantes sont adressés à l'article 1<sup>er</sup> de l'Avenant, qui remplace l'article 11, § 2, c), de la Convention, et aux paragraphes 1<sup>er</sup>, 3 et 5 du « Protocole additionnel relatif aux travailleurs frontaliers » figurant à l'article 2 de l'Avenant de la Convention.

B.3. L'article 10, non modifié, et l'article 11, ainsi modifié, de la Convention disposent :

#### « Article 10

1. Les rémunérations allouées sous forme de traitements, salaires, appointements, soldes et pensions par l'un des Etats contractants ou par une personne morale de droit public de cet Etat ne se livrant pas à une activité industrielle ou commerciale, sont imposables exclusivement dans ledit Etat.

2. Cette disposition pourra être étendue par accord de réciprocité aux rémunérations du personnel d'organismes ou établissements publics ou d'établissements juridiquement autonomes constitués ou contrôlés par l'un des Etats contractants ou par les provinces et collectivités locales de cet Etat, même si ces organismes ou établissements se livrent à une activité industrielle ou commerciale.

3. Toutefois, les dispositions qui précèdent ne trouvent pas à s'appliquer lorsque les rémunérations sont allouées à des résidents de l'autre Etat possédant la nationalité de cet Etat.

#### Article 11

1. Sous réserve des dispositions des articles 9, 10 et 13 de la présente Convention, les traitements, salaires et autres rémunérations analogues ne sont imposables que dans l'Etat contractant sur le territoire duquel s'exerce l'activité personnelle source de ces revenus.

2. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup> ci-dessus :

a) Les traitements, salaires et autres rémunérations ne peuvent être imposés que dans l'Etat contractant dont le salarié est résident, lorsque les trois conditions suivantes, sont réunies :

1° le bénéficiaire séjourne temporairement dans l'autre Etat contractant pendant une ou plusieurs périodes n'excédant pas cent quatre-vingt-trois jours au cours de l'année civile;

2° sa rémunération pour l'activité exercée pendant ce séjour est supportée par un employeur établi dans le premier Etat;

3° il n'exerce pas son activité à la charge d'un établissement stable ou d'une installation fixe de l'employeur, situé dans l'autre Etat;

b) Les rémunérations afférentes à une activité exercée à bord d'un navire ou d'un aéronef en trafic international, ou à bord d'un bateau servant à la navigation intérieure sur le territoire des deux Etats contractants, ne sont imposables que dans celui de ces Etats où se trouve le siège de la direction effective de l'entreprise; si cet Etat ne perçoit pas l'impôt sur lesdites rémunérations, celles-ci sont imposables dans l'Etat contractant dont les bénéficiaires sont des résidents.



Les rémunérations des personnes qui sont en service sur d'autres moyens de transport circulant sur le territoire des deux États contractants ne sont imposables que dans celui de ces États où est situé l'établissement stable dont ces personnes dépendent, ou, à défaut d'un tel établissement, dans l'Etat contractant dont ces personnes sont les résidentes;

c) Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, a) et b), s'appliquent sous réserve des dispositions du Protocole additionnel relatif aux travailleurs frontaliers.

3. Les dispositions du paragraphe 2 ne sont pas applicables aux rémunérations visées à l'article 9 de la présente Convention ».

B.4. Les paragraphes 1<sup>er</sup>, 3 et 5 du Protocole disposent :

« 1. Les traitements, salaires et autres rémunérations analogues reçus par un résident d'un Etat contractant qui exerce son activité dans la zone frontalière de l'autre Etat contractant et qui n'a un foyer permanent d'habitation que dans la zone frontalière du premier Etat ne sont imposables que dans cet Etat ».

« 3. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, les rémunérations perçues à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au titre d'une activité salariée exercée dans la zone frontalière française par des personnes ayant leur foyer permanent d'habitation dans la zone frontalière belge sont imposables dans les conditions prévues aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, a) et b) de l'article 11 de la Convention ».

« 5. Le régime prévu au paragraphe 1<sup>er</sup> est applicable aux rémunérations perçues au cours d'une période de 22 ans, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2012, par les seuls travailleurs qui, au 31 décembre 2011, ont leur foyer permanent d'habitation dans la zone frontalière française et exercent leur activité salariée dans la zone frontalière belge, sous réserve que ces derniers :

a) conservent leur foyer permanent d'habitation dans la zone frontalière française;

b) continuent d'exercer leur activité salariée dans la zone frontalière belge;

c) ne sortent pas plus de 30 jours par année civile, dans l'exercice de leur activité, de la zone frontalière belge.

Le non-respect de l'une de ces conditions entraîne la perte définitive du bénéfice du régime. Toutefois, lorsque le travailleur frontalier ne remplit pas pour la première fois la condition visée au c) du présent paragraphe, il ne perd le bénéfice du régime qu'au titre de l'année considérée.

Lors des absences dues à des circonstances telles que maladie, accident, congés éducation payés, congé ou chômage, l'activité salariée dans la zone frontalière de la Belgique est considérée comme exercée de manière continue au sens du b).

Les dispositions de ce paragraphe sont applicables aux travailleurs ayant leur foyer permanent d'habitation dans la zone frontalière française mais ayant perdu leur emploi dans la zone frontalière belge au 31 décembre 2011 qui justifient de trois mois d'activité dans cette dernière zone frontalière au cours de l'année 2011.

Le régime n'est pas applicable aux travailleurs ayant leur foyer permanent d'habitation en Belgique au 31 décembre 2008 ».

B.5.1. La première partie requérante, de nationalité belge et résidant dans la zone frontalière belge, est l'agent d'un pouvoir public français et exerce ses fonctions dans la zone frontalière française. Elle critique, en substance, le principe de l'imposition dans l'Etat de résidence.

B.5.2. La situation des agents publics est régie par l'article 10 de la Convention précitée qui n'est pas modifié par les dispositions critiquées. Le principe de l'imposition dans l'Etat qui occupe l'agent public, énoncé au paragraphe 1<sup>er</sup> de cette disposition, ne s'applique pas lorsque, comme en l'espèce, cet agent réside dans l'autre Etat et possède la nationalité de celui-ci (article 10, § 3). Dans cette hypothèse, le régime fiscal n'est pas déterminé, comme le soutiennent les parties requérantes, sur la base du régime défini pour les salariés par l'article 11 de la Convention - dès lors que cette disposition prévoit une imposition dans l'Etat où s'exerce l'activité professionnelle, ce qui correspond au principe de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, auquel l'article 10, § 3, entend précisément déroger - mais sur la base de la disposition résiduaire que constitue l'article 18 de la Convention, en vertu duquel « dans la mesure où les articles précédents de la Convention n'en disposent pas autrement, les revenus des résidents de l'un des Etats contractants ne sont imposables que dans cet Etat ». Ce régime a d'ailleurs été confirmé par un accord conclu par les autorités fiscales belges et françaises (non daté, publié au *Moniteur belge* du 9 novembre 2009, p. 71774) en vertu de l'article 24 de la Convention de 1964.

B.5.3. Il s'ensuit que l'annulation des dispositions attaquées n'aurait aucun effet sur la situation de la première partie requérante qui, en dépit de cette annulation, continuerait d'être soumise à la loi fiscale de son lieu de résidence.

Le préjudice par répercussion invoqué par le compagnon et par les enfants de la première partie requérante ne pourrait davantage disparaître par le fait de cette annulation et l'intérêt qui serait celui de ces derniers en tant que candidats à un emploi dans un service public français ou dans la zone frontalière belge est, compte tenu de l'âge de ces enfants, nés en 1999, 2000 et 2004, trop hypothétique. Enfin, l'intérêt des parties requérantes en tant qu'habitants de Mouscron ne saurait être admis, le législateur spécial ayant écarté l'action populaire.

B.5.4. Les parties requérantes ne justifient pas de l'intérêt requis. Le recours en annulation est dès lors irrecevable.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 16 décembre 2010.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Melchior

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2011 — 190

[2010/206499]

## Uittreksel uit arrest nr. 141/2010 van 16 december 2010

Rolnummer 4848

*In zake* : het beroep tot vernietiging van de wet van 7 mei 2009 « houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 », ingesteld door Monique Noël, Patrick Hocepiéd en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit voorzitter R. Henneuse en rechter E. De Groot, waarnemend voorzitter, de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Melchior, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 14 januari 2010 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 15 januari 2010, hebben Monique Noël, Patrick Hocepiéd en hun kinderen Sarah, Simon en Lilah Hocepiéd, vertegenwoordigd door hun ouders, wonende of woonplaats kiezend te 7700 Moeskroen, Ramées erf 24, beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 7 mei 2009 « houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2010).

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. Het beroep tot vernietiging heeft betrekking op de wet van 7 mei 2009 houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999.

B.2. Uit de argumentatie van het verzoekschrift volgt dat de grieven van de verzoekende partijen gericht zijn tegen artikel 1 van het Avenant, dat artikel 11, § 2, c), van de Overeenkomst vervangt, en tegen de paragrafen 1, 3 en 5 van het « aanvullend Protocol inzake grensarbeiders », opgenomen in artikel 2 van het Avenant van de Overeenkomst.

B.3. Het niet gewijzigde artikel 10 en het aldus gewijzigde artikel 11 van de Overeenkomst, bepalen :

## « Artikel 10

1. De bezoldigingen in de vorm van salarissen, lonen, wedden, soldijen en pensioenen toegekend door één van de verdragsluitende Staten of door een publiekrechtelijke rechtspersoon van deze Staat, die geen nijverheids- of handelsactiviteit uitoefent, zijn uitsluitend in deze Staat belastbaar.

2. Met wederzijds akkoord zal deze bepaling kunnen worden uitgebreid tot de bezoldigingen van de personeelsleden van openbare lichamen of instellingen of van juridische zelfstandige instellingen, door een van de verdragsluitende Staten of door de politieke onderdelen van deze Staat opgericht of gecontroleerd, zelfs indien deze lichamen of instellingen een nijverheids- of handelsactiviteit uitoefenen.

3. Nochtans vinden de voorafgaande bepalingen geen toepassing wanneer de bezoldigingen worden betaald aan verblijfhouders van de andere Staat, die de nationaliteit van deze Staat hebben.

## Artikel 11

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 9, 10 en 13 van deze Overeenkomst, zijn de salarissen, lonen en andere soortgelijke bezoldigingen slechts belastbaar in de verdragsluitende Staat op het grondgebied waarvan de persoonlijke activiteit, die de bron van deze inkomsten is, wordt uitgeoefend.

2. In afwijking van paragraaf 1 hierboven :

a) mogen de salarissen, lonen en andere bezoldigingen slechts worden belast in de verdragsluitende Staat waarvan de loontrekker verblijfhouder is, indien de volgende drie voorwaarden vervuld zijn :

1° de beneficiant verblijft tijdelijk in de andere verdragsluitende Staat voor een of meer tijdvakken welke gedurende het kalenderjaar 183 dagen niet te boven gaan;

2° zijn bezoldiging voor de tijdens dit verblijf uitgeoefende activiteit wordt ten laste genomen door een in eerstgenoemde Staat gevestigde werkgever;

3° hij oefent zijn activiteit niet uit ten laste van een in de andere Staat gelegen vaste inrichting of vaste installatie van de werkgever;

b) zijn de bezoldigingen met betrekking tot de activiteit uitgeoefend aan boord van een schip of een luchtvaartuig in internationaal verkeer, of aan boord van een schip dienend tot het vervoer in de binnenwateren op het grondgebied van beide verdragsluitende Staten, slechts belastbaar in diegene van deze Staten, waar de zetel van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen; indien deze Staat geen belasting op bedoelde bezoldigingen heeft, zijn deze belastbaar in de verdragsluitende Staat, waarvan de beneficianten verblijfhouders zijn.

De bezoldigingen van personen die dienst doen op andere vervoermiddelen, welke het vervoer op het grondgebied van beide verdragsluitende Staten onderhouden, zijn slechts belastbaar in de Staat waar de vaste inrichting is gelegen waarvan deze personen afhangen of, indien dergelijke inrichting niet aanwezig is, in de verdragsluitende Staat waarvan deze personen verblijfhouders zijn;

c) De bepalingen van de paragrafen 1 en 2, a) en b), zijn van toepassing onder voorbehoud van de bepalingen van het aanvullend Protocol inzake grensarbeiders.

3. De bepalingen van paragraaf 2 zijn niet van toepassing op de bezoldigingen bedoeld in artikel 9 van deze Overeenkomst ».

B.4. De paragrafen 1, 3 en 5 van het Protocol bepalen :

« 1. Salarissen, lonen en andere soortgelijke bezoldigingen, verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die zijn werkzaamheid uitoefent in de grensstreek van de andere overeenkomstsluitende Staat en die uitsluitend in de grensstreek van de eerstgenoemde Staat een duurzaam tehuis heeft, zijn slechts in die Staat belastbaar ».

« 3. Bezoldigingen die vanaf 1 januari 2007 worden verkregen ter zake van een binnen de Franse grensstreek uitgeoefende werkzaamheid in loondienst door personen die hun duurzaam tehuis in de Belgische grensstreek hebben, zijn, in afwijking van paragraaf 1, belastbaar onder de voorwaarden waarin is voorzien in artikel 11, paragrafen 1 en 2, a) en b), van de Overeenkomst ».

« 5. Het stelsel dat is bepaald in paragraaf 1, is van toepassing op bezoldigingen die in de loop van een periode van 22 jaar, die aanvangt op 1 januari 2012, worden ontvangen uitsluitend door werknemers die op 31 december 2011 hun duurzaam tehuis in de Franse grensstreek hebben en hun werkzaamheid in loondienst uitoefenen binnen de Belgische grensstreek, onder voorbehoud dat deze laatsten :

a) hun duurzaam tehuis in de Franse grensstreek behouden;

b) de uitoefening van hun werkzaamheid in loondienst in de Belgische grensstreek voortzetten;

c) in de uitoefening van hun werkzaamheid niet meer dan 30 dagen per kalenderjaar de Belgische grensstreek verlaten.

Het niet-naleven van één van deze voorwaarden leidt tot het definitieve verlies van het voordeel van het stelsel. Indien de grensarbeider echter een eerste maal de in punt c) van deze paragraaf bedoelde voorwaarde niet vervult, verliest hij het voordeel van het stelsel enkel voor het betrokken jaar.

Tijdens afwezigheden voortvloeiend uit omstandigheden zoals ziekte, ongeval, betaald educatief verlof, vakantie of werkloosheid, wordt de uitoefening van de werkzaamheid in loondienst in de Belgische grensstreek beschouwd als zijnde voortgezet in de zin van punt b).

De bepalingen van deze paragraaf zijn van toepassing op werknemers die hun duurzaam tehuis in de Franse grensstreek hebben maar op 31 december 2011 hun betrekking in de Belgische grensstreek hebben verloren en die aantonen dat ze in de loop van 2011 hun werkzaamheid gedurende 3 maanden in deze laatste grensstreek hebben uitgeoefend.

Het stelsel is niet van toepassing op werknemers die op 31 december 2008 hun duurzaam tehuis in België hebben ».

B.5.1. De eerste verzoekende partij, die de Belgische nationaliteit heeft en in de Belgische grensstreek woont, is ambtenaar van een Franse overheid en oefent haar ambt uit in de Franse grensstreek. Zij bekritiseert in hoofdzaak het beginsel van belastingheffing in de woonstaat.

B.5.2. De situatie van de overheidsambtenaren wordt geregeld door artikel 10 van de voormelde Overeenkomst, dat niet door de bekritiseerde bepalingen wordt gewijzigd. Het beginsel van belastingheffing in de Staat die de overheidsambtenaar in dienst heeft, dat is uitgedrukt in paragraaf 1 van die bepaling, is niet van toepassing wanneer, zoals te dezen, die ambtenaar in de andere Staat woont en de nationaliteit van die Staat heeft (artikel 10, § 3). In dat geval wordt de fiscale regeling niet bepaald, zoals de verzoekende partijen beweren, op grond van de regeling die door artikel 11 van de Overeenkomst voor de werknemers is vastgesteld - vermits die bepaling voorziet in een belastingheffing in de Staat waar de beroepsactiviteit wordt uitgeoefend, wat overeenstemt met het beginsel van artikel 10, § 1, waarvan artikel 10, § 3, precies wil afwijken -, maar op grond van een residuaire bepaling, met name artikel 18 van de Overeenkomst, dat bepaalt dat, « voor zover de vorenstaande artikelen van deze Overeenkomsten niet anders luiden, [...] de inkomsten van de verblijfhouders van een van beide verdragsluitende Staten slechts in deze Staten belastbaar [zijn] ». Die regeling werd overigens bekrachtigd door een akkoord dat overeenkomstig artikel 24 van de Overeenkomst van 1964 werd gesloten door de Belgische en Franse fiscale autoriteiten (niet gedateerd, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 november 2009, p. 71774).

B.5.3. Daaruit volgt dat een vernietiging van de bestreden bepalingen geen enkel gevolg zou hebben voor de situatie van de eerste verzoekende partij die, ondanks die vernietiging, onderworpen zou blijven aan de fiscale wet van haar woonplaats.

Het onrechtstreekse nadeel dat de partner en de kinderen van de eerste verzoekende partij aanvoeren, zou evenmin kunnen verdwijnen door die vernietiging, en het zogenaamde belang van die laatsten als kandidaat-verzoekenden bij een Franse overheid of in de Belgische grensstreek is, gelet op de leeftijd van die kinderen - die geboren zijn in 1999, 2000 en 2004 - te hypothetisch. Ten slotte kan het belang van de verzoekende partijen als inwoners van Moeskroen niet worden aangenomen, omdat de bijzondere wetgever de *actio popularis* heeft uitgesloten.

B.5.4. De verzoekende partijen doen niet blijken van het vereiste belang. Het beroep tot vernietiging is derhalve niet ontvankelijk.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 16 december 2010.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Melchior

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2011 — 190

[2010/206499]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 141/2010 vom 16. Dezember 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4848

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 7. Mai 2009 «zur Billigung und Ausführung des am 12. Dezember 2008 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens zum Abkommen zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet in Brüssel am 10. März 1964 und abgeändert durch die Zusatzabkommen vom 15. Februar 1971 und 8. Februar 1999», erhoben von Monique Noël, Patrick Hocepied und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden R. Henneuse und dem Richter und stellvertretenden Vorsitzenden E. De Groot, den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, und dem emeritierten Vorsitzenden M. Melchior gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

## I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 14. Januar 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 15. Januar 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Monique Noël, Patrick Hocepied und ihre Kinder Sarah, Simon und Lilah Hocepied, vertreten durch deren Eltern, wohnhaft in 7700 Mouscron, Clos des Ramées 24, Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 7. Mai 2009 «zur Billigung und Ausführung des am 12. Dezember 2008 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens zum Abkommen zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet in Brüssel am 10. März 1964 und abgeändert durch die Zusatzabkommen vom 15. Februar 1971 und 8. Februar 1999» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. Januar 2010).

(...)

## II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die Nichtigkeitsklage bezieht sich auf das Gesetz vom 7. Mai 2009 zur Billigung und Ausführung des am 12. Dezember 2008 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens zum Abkommen zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet in Brüssel am 10. März 1964 und abgeändert durch die Zusatzabkommen vom 15. Februar 1971 und 8. Februar 1999.

B.2. Aus der Argumentation der Klageschrift geht hervor, dass die Beschwerden der klagenden Parteien gegen Artikel 1 des Zusatzabkommens, der Artikel 11 Absatz 2 Buchstabe c) des Abkommens ersetzt, sowie gegen die Absätze 1, 3 und 5 des «Zusatzprotokolls in Bezug auf Grenzgänger», aufgenommen in Artikel 2 des Zusatzabkommens zum Abkommen, gerichtet sind.

B.3. Der nicht abgeänderte Artikel 10 und der somit abgeänderte Artikel 11 des Abkommens bestimmen:

## «Artikel 10

1. Die Vergütungen in Form von Gehältern, Löhnen, Arbeitsentgelten, Bezügen und Pensionen, die durch einen der Vertragsstaaten oder durch eine juristische Person des öffentlichen Rechts dieses Staates gewährt werden, die keine Industrie- oder Handelstätigkeit ausübt, werden ausschließlich in diesem Staat versteuert.

2. Diese Bestimmung kann im gegenseitigen Einvernehmen auf die Vergütungen der Personalmitglieder öffentlicher Institutionen oder Einrichtungen oder von rechtlich autonomen Einrichtungen ausgedehnt werden, die durch einen der Vertragsstaaten oder durch die Provinzen und Gebietskörperschaften dieses Staates gegründet oder kontrolliert werden, selbst wenn diese Institutionen oder Einrichtungen eine Industrie- oder Handelstätigkeit ausüben.

3. Die vorstehenden Bestimmungen finden jedoch nicht Anwendung, wenn die Vergütungen Ansässigen des anderen Staates gezahlt werden, die die Staatsangehörigkeit dieses Staates besitzen.

## Artikel 11

1. Vorbehaltlich der Bestimmungen der Artikel 9, 10 und 13 dieses Abkommens sind die Gehälter, Löhne und anderen vergleichbaren Vergütungen nur in dem Vertragsstaat zu versteuern, auf dessen Gebiet die persönliche Tätigkeit, aus der diese Einkünfte stammen, ausgeübt wird.

2. In Abweichung vom vorstehenden Absatz 1:

a) dürfen die Gehälter, Löhne und anderen Vergütungen nur in dem Vertragsstaat versteuert werden, in dem der Lohnempfänger ansässig ist, wenn die nachstehenden drei Bedingungen erfüllt sind:

1° der Bezieher hält sich zeitweilig für eine oder mehrere Zeitspannen von höchstens hundertdreißig Tagen während des Kalenderjahres im anderen Vertragsstaat auf;

2° seine Vergütung für die während dieses Aufenthalts ausgeübte Tätigkeit wird durch einen im erstgenannten Staat niedergelassenen Arbeitgeber gezahlt;

3° er übt seine Tätigkeit nicht zu Lasten einer im anderen Staat gelegenen festen Niederlassung oder festen Einrichtung des Arbeitgebers aus;

b) sind die Vergütungen in Bezug auf eine Tätigkeit an Bord eines Schiffes oder eines Luftfahrzeugs im internationalen Verkehr oder an Bord eines Schiffes, das zum Binnenwassertransport auf dem Gebiet beider Vertragsstaaten dient, nur in demjenigen dieser Staaten zu versteuern, in dem sich der Sitz der tatsächlichen Leitung des Unternehmens befindet; wenn dieser Staat keine Steuern auf die genannten Vergütungen erhebt, werden diese in dem Vertragsstaat versteuert, in dem die Bezieher ansässig sind.

Die Vergütungen der auf anderen Transportmitteln tätigen Personen, die auf dem Gebiet der beiden Vertragsstaaten verkehren, werden nur in demjenigen dieser Staaten versteuert, in dem sich die feste Niederlassung befindet, von der diese Personen abhängen, oder, in Ermangelung einer solchen Niederlassung, in dem Vertragsstaat, in dem diese Personen ansässig sind;

c) Die Bestimmungen der Absätze 1 und 2 Buchstaben a) und b) finden Anwendung vorbehaltlich der Bestimmungen des Zusatzprotokolls in Bezug auf Grenzgänger.

3. Die Bestimmungen von Absatz 2 finden nicht Anwendung auf die Vergütungen im Sinne von Artikel 9 dieses Abkommens».

B.4. Die Absätze 1, 3 und 5 des Protokolls bestimmen:

«1. Die Gehälter, Löhne und anderen vergleichbaren Vergütungen, die ein Ansässiger eines Vertragsstaates erhält, der seine Tätigkeit im Grenzgebiet des anderen Vertragsstaates ausübt und der ausschließlich im Grenzgebiet des erstgenannten Staates eine ständige Wohnstätte hat, werden nur in diesem Staat versteuert ».

«3. In Abweichung von Absatz 1 werden die Vergütungen, die ab dem 1. Januar 2007 aufgrund einer innerhalb des französischen Grenzgebiets ausgeübten Tätigkeit als Arbeitnehmer durch Personen bezogen werden, die ihre ständige Wohnstätte im belgischen Grenzgebiet haben, unter den in Artikel 11 Absätze 1 und 2 Buchstaben a) und b) des Abkommens vorgesehenen Bedingungen versteuert».

«5. Das in Absatz 1 vorgesehene System findet Anwendung auf die Vergütungen, die im Laufe eines Zeitraums von 22 Jahren ab dem 1. Januar 2012 ausschließlich durch Arbeitnehmer bezogen werden, die am 31. Dezember 2011 ihre ständige Wohnstätte im französischen Grenzgebiet haben und ihre Tätigkeit als Lohnempfänger im belgischen Grenzgebiet ausüben, mit dem Vorbehalt, dass Letztere:

- a) ihre ständige Wohnstätte im französischen Grenzgebiet behalten;
- b) weiterhin ihre Tätigkeit als Arbeitnehmer im belgischen Grenzgebiet ausüben;
- c) bei der Ausübung ihrer Tätigkeit nicht mehr als 30 Tage pro Kalenderjahr das belgische Grenzgebiet verlassen.

Die Nichteinhaltung einer dieser Bedingungen führt zum endgültigen Verlust des Anspruchs auf das System. Wenn ein Grenzgänger jedoch zum ersten Mal die in Buchstabe c) dieses Absatzes vorgesehene Bedingung nicht erfüllt, verliert er den Anspruch auf das System nur für das betreffende Jahr.

Bei Abwesenheiten aufgrund von Umständen wie Krankheit, Unfall, bezahltem Bildungsurlaub, Urlaub oder Arbeitslosigkeit wird davon ausgegangen, dass die Tätigkeit als Lohnempfänger im belgischen Grenzgebiet im Sinne von Buchstabe b) fortgesetzt wurde.

Die Bestimmungen dieses Absatzes finden Anwendung auf die Arbeitnehmer, die ihre ständige Wohnstätte im französischen Grenzgebiet haben, die am 31. Dezember 2011 jedoch ihre Beschäftigung im belgischen Grenzgebiet verloren haben und die nachweisen können, dass sie im Laufe des Jahres 2011 ihre Tätigkeit während drei Monaten in diesem letztgenannten Grenzgebiet ausgeübt haben.

Das System findet nicht Anwendung auf die Arbeitnehmer, die am 31. Dezember 2008 ihre ständige Wohnstätte in Belgien haben».

B.5.1. Die erste klagende Partei, die die belgische Staatsangehörigkeit besitzt und im belgischen Grenzgebiet wohnt, ist Bedienstete einer französischen Behörde und übt ihr Amt im französischen Grenzgebiet aus. Sie bemängelt hauptsächlich das Prinzip der Besteuerung im Wohnsitzstaat.

B.5.2. Die Lage der öffentlichen Bediensteten wird durch Artikel 10 des vorerwähnten Abkommens geregelt, der durch die bemängelten Bestimmungen nicht abgeändert wird. Das in Absatz 1 dieser Bestimmung enthaltene Prinzip der Besteuerung in dem Staat, der den öffentlichen Bediensteten beschäftigt, findet nicht Anwendung, wenn der Bedienstete wie im vorliegenden Fall im anderen Staat ansässig ist und die Staatsangehörigkeit dieses Staates besitzt (Artikel 10 Absatz 3). In diesem Fall wird die Steuerregelung nicht - wie die klagenden Parteien es anführen - aufgrund der durch Artikel 11 des Abkommens für die Arbeitnehmer festgelegten Regelung bestimmt - da diese Bestimmung eine Besteuerung in dem Staat vorsieht, in dem die Berufstätigkeit ausgeübt wird, was dem Grundsatz von Artikel 10 Absatz 1 entspricht, von dem Artikel 10 Absatz 3 gerade abweichen soll -, sondern aufgrund der Restbestimmung, die Artikel 18 des Abkommens darstellt, der bestimmt: «Insofern die vorstehenden Artikel dieses Abkommens nichts anderes verfügen, sind die Einkünfte der Ansässigen eines der beiden Vertragsstaaten nur in diesen Staaten zu versteuern». Diese Regelung wurde im Übrigen durch eine aufgrund von Artikel 24 des Abkommens von 1964 zwischen den belgischen und französischen Steuerbehörden getroffene Vereinbarung (nicht datiert, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. November 2009, S. 71774) bestätigt.

B.5.3. Daraus ergibt sich, dass eine Nichtigkeitsklärung der angefochtenen Bestimmungen keinerlei Auswirkung auf die Lage der ersten klagenden Partei hätte, da trotz dieser Nichtigkeitsklärung weiterhin das Steuergesetz ihres Wohnsitzes auf sie Anwendung finden würde.

Der indirekte Nachteil, den der Partner und die Kinder der ersten klagenden Partei anführen, könnte ebenfalls nicht durch diese Nichtigkeitsklärung verschwinden, und das so genannte Interesse der Letztgenannten als Bewerber um eine Beschäftigung bei einer französischen Behörde oder im belgischen Grenzgebiet ist angesichts des Alters der Kinder - die 1999 beziehungsweise 2000 und 2004 geboren wurden - zu hypothetisch. Schließlich kann das Interesse der klagenden Parteien als Einwohner von Mouscron nicht angenommen werden, da der Sondergesetzgeber die Popularklage ausgeschlossen hat.

B.5.4. Die klagenden Parteien weisen nicht das erforderliche Interesse nach. Die Nichtigkeitsklage ist somit unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Dezember 2010.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Vorsitzende,

M. Melchior

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 191

[C - 2011/00009]

#### 25 AVRIL 2007. — Loi portant des dispositions diverses (IV) Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 71 et 116 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV) (*Moniteur belge* du 8 mai 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 191

[C - 2011/00009]

#### 25 APRIL 2007. — Wet houdende diverse bepalingen (IV) Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 71 en 116 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV) (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 191

[C - 2011/00009]

25. APRIL 2007 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (IV)  
Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 71 und 116 des Gesetzes vom 25. April 2007 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (IV).

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST

## KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

## 25. APRIL 2007 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (IV)

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

## TITEL V — Mittelstand

KAPITEL I — *Abänderung des Gesetzes vom 13. Juli 2006 über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind*

**Art. 71** - Artikel 9 Absatz 2 des Gesetzes vom 13. Juli 2006 über die Kommissionen und Berufungskommissionen, die hinsichtlich der Führung der Berufsbezeichnung eines geistigen Berufs im Dienstleistungsbereich zuständig sind, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“Wenn dieser Ort im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt oder im deutschen Sprachgebiet gelegen ist, hängt diese Zuständigkeit von der im Antrag benutzten Sprache ab. Wenn der Antrag in Deutsch erstellt ist, ist die französischsprachige Kammer zuständig, es sei denn, der Antragsteller äußert in seinem Antrag ausdrücklich den Willen, Widerspruch vor der anderen Kammer einzulegen.”

(...)

## TITEL VII — Finanzen

(...)

KAPITEL V — *Schlichtung im Steuerbereich**Abschnitt 1 — Dienst für Steuerschlichtung*

**Art. 116** - § 1 - Der Dienst für Steuerschlichtung prüft Schlichtungsanträge, mit denen er im Rahmen des vorliegenden Kapitels befasst wird, in aller Objektivität, Unparteilichkeit und Unabhängigkeit und unter Einhaltung des Gesetzes; er versucht, Standpunkte der Parteien in Einklang zu bringen und sendet ihnen einen Schlichtungsbericht zu.

Der Dienst für Steuerschlichtung lehnt es ab, einen Schlichtungsantrag zu behandeln:

1. wenn der Antrag offensichtlich unbegründet ist,
2. wenn der Antragsteller bei der betreffenden zuständigen Verwaltungsbehörde offensichtlich keine Schritte unternommen hat, um die Standpunkte in Einklang zu bringen.

Die Einreichung und Prüfung eines Schlichtungsantrags haben keine aufschiebende oder unterbrechende Wirkung.

Gegen Schlichtungsberichte und Entscheidungen über die Zulässigkeit kann weder administrative noch gerichtliche Beschwerde eingelegt werden.

§ 2 - Der Dienst für Steuerschlichtung kann auch dem Präsidenten des Direktionsausschusses des Föderalen Öffentlichen Dienstes Finanzen Empfehlungen zusenden, insbesondere in Bezug auf Verwaltungsakte oder administrative Arbeitsweisen, die im Widerspruch zu den Grundsätzen der guten Verwaltung und den Gesetzen und Verordnungen stehen.

§ 3 - In der Ausführung seiner Aufträge kann der Dienst für Steuerschlichtung:

1. alle Informationen einholen, die er für erforderlich erachtet,
2. alle betreffenden Personen anhören
3. und vor Ort alle Feststellungen machen.

§ 4 - Der Dienst für Steuerschlichtung erfüllt seine in vorliegendem Kapitel vorgesehenen Aufträge unbeschadet der im Gesetz vom 22. März 1995 zur Einführung föderaler Ombudsmänner erwähnten Zuständigkeiten der föderalen Ombudsmänner.

§ 5 - Durch einen im Ministerrat beratenen Erlass:

- schafft der König beim Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen einen Dienst unter dem Namen "Dienst für Steuerschlichtung" und legt dessen Arbeitsweise fest,
- ernennt Er nach Stellungnahme des Direktionsausschusses die Leiter des vorerwähnten Dienstes,
- legt Er Modalitäten der Anwendung vorliegenden Kapitels fest.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 2007

## ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister  
G. VERHOFSTADT

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

Der Minister der Finanzen  
D. REYNDERS

Die Vizepremierministerin und  
Ministerin des Haushalts und des Verbraucherschutzes  
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister des Innern  
P. DEWAELE

Der Minister der Wirtschaft und der Energie  
M. VERWILGHEN

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

Die Ministerin des Mittelstands  
Frau S. LARUELLE

Der Minister der Sozialen Eingliederung  
C. DUPONT

Der Minister der Mobilität  
R. LANDUYT

Der Minister der Umwelt  
B. TOBBACK

Der Minister der Beschäftigung  
P. VANVELTHOVEN

Der Staatssekretär für die Modernisierung der Finanzen  
und die Bekämpfung der Steuerhinterziehung  
H. JAMAR

Der Staatssekretär für Administrative Vereinfachung  
V. VAN QUICKENBORNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 192

[C — 2011/00010]

**26 MARS 2010. — Loi sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 26 mars 2010 sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution (*Moniteur belge* du 30 avril 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 192

[C — 2011/00010]

**26 MAART 2010. — Dienstenwet betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. — Duitse vertaling**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het dienstenwet van 26 maart 2010 betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 192

[C — 2011/00010]

**26. MÄRZ 2010 — Gesetz über die Dienstleistungen in Bezug auf bestimmte rechtliche Aspekte erwähnt in Artikel 77 der Verfassung — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 26. März 2010 über die Dienstleistungen in Bezug auf bestimmte rechtliche Aspekte erwähnt in Artikel 77 der Verfassung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT,  
KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE**26. MÄRZ 2010 — Gesetz über die Dienstleistungen in Bezug auf bestimmte rechtliche Aspekte erwähnt in Artikel 77 der Verfassung**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Es setzt die Bestimmungen der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt teilweise um.

**Art. 2** - Der Präsident des Handelsgerichts stellt das Bestehen einer selbst strafrechtlich geahndeten Handlung fest und ordnet ihre Unterlassung an, wenn sie gegen die Bestimmungen der Artikel 18 bis 21 und 24 bis 27 des Gesetzes vom 26. März 2010 über die Dienstleistungen verstößt.

Der Präsident des Handelsgerichts kann dem Zuwiderhandelnden eine Frist gewähren, damit dieser dem Verstoß ein Ende setzt, oder die Unterlassung der Tätigkeit anordnen. Er kann die Aufhebung der Einstellung gewähren, wenn nachgewiesen ist, dass dem Verstoß ein Ende gesetzt worden ist.

Vorliegender Artikel ist nicht auf Freiberufler anwendbar.

**Art. 3** - § 1 - Die auf Artikel 2 gegründete Klage wird eingereicht auf Veranlassung:

1. der Interesshabenden,
2. des für den Mittelstand zuständigen Ministers oder seines beauftragten Beamten,
3. des für die Wirtschaft zuständigen Ministers oder seines beauftragten Beamten,
4. eines Berufsverbandes oder überberuflichen Verbandes mit Rechtspersönlichkeit,
5. einer Vereinigung mit Rechtspersönlichkeit zur Verteidigung der Verbraucherinteressen, sofern sie die in

Artikel 98 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher festgelegten Bedingungen erfüllt.

§ 2 - In Abweichung von den Bestimmungen der Artikel 17 und 18 des Gerichtsgesetzbuches können die in Nrn. 3 und 4 [*sic, zu lesen ist: § 1 Nrn. 4 und 5*] erwähnten Vereinigungen und Verbände zur Verteidigung ihrer in der Satzung definierten kollektiven Interessen gerichtlich vorgehen.

**Art. 4** - Der Präsident des Handelsgerichts kann anordnen, dass auf Kosten des Zuwiderhandelnden sein Beschluss oder die von ihm erstellte Zusammenfassung während des von ihm festgelegten Zeitraums sowohl außerhalb als auch innerhalb der Niederlassungen des Zuwiderhandelnden angeschlagen wird und dass sein Urteil oder dessen Zusammenfassung in einer oder mehreren Zeitungen oder sonst irgendwie veröffentlicht wird.

Diese Maßnahmen der öffentlichen Bekanntmachung dürfen jedoch nur angeordnet werden, wenn sie dazu beitragen können, dass die beanstandete Handlung eingestellt beziehungsweise deren Auswirkungen Einhalt geboten wird.

**Art. 5** - Die Klage wird im Eilverfahren eingeleitet und untersucht.

Sie kann durch Antrag eingereicht werden. Dieser wird bei der Kanzlei des Handelsgerichts in vier Ausfertigungen hinterlegt oder dieser Kanzlei per Einschreiben übermittelt.

Der Greffier des Gerichts verständigt unverzüglich die Gegenpartei per Gerichtsbrief und fordert sie auf, zu einem bestimmten Zeitpunkt frühestens drei Tage und spätestens acht Tage nach Versendung des Gerichtsbriefs, dem ein Exemplar des einleitenden Antrags beigefügt ist, zu erscheinen.

Zur Vermeidung der Nichtigkeit enthält der Antrag folgende Angaben:

1. Tag, Monat und Jahr,
2. Name, Vorname, Beruf und Wohnsitz des Antragstellers,
3. Name und Adresse der natürlichen oder juristischen Person, gegen die der Antrag gerichtet ist,
4. Gegenstand der Klage und Darlegung der Klagegründe,
5. Unterschrift des Antragstellers oder seines Rechtsanwalts.

Über die Klage wird entschieden unbeschadet der Verfolgung aufgrund derselben Taten durch ein Strafgericht.

Das Urteil ist einstweilen vollstreckbar ungeachtet irgendeines Rechtsmittels und ohne Sicherheitsleistung. Jeder Beschluss infolge einer auf Artikel 2 gegründeten Klage wird auf Veranlassung des Greffiers des zuständigen Gerichts dem für die Wirtschaft zuständigen Minister innerhalb acht Tagen mitgeteilt, außer wenn der Beschluss infolge einer von ihm eingereichten Klage ergangen ist.

Außerdem muss der Greffier des Gerichts, vor dem eine Beschwerde gegen einen Beschluss, der in Anwendung des Artikels 2 ergangen ist, eingelegt wird, den für die Wirtschaft zuständigen Minister unverzüglich darüber informieren.



**Art. 6** - Artikel 589 des Gerichtsgesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«[18.] in Artikel 2 des Gesetzes vom 26. März 2010 über die Dienstleistungen in Bezug auf bestimmte rechtliche Aspekte erwähnt in Artikel 77 der Verfassung.»

**Art. 7** - Vorliegendes Gesetz tritt am 28. Dezember 2009 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 26. März 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister für Unternehmung und Vereinfachung

V. VAN QUICKENBORNE

Die Ministerin der K.M.B., der Selbständigen, der Landwirtschaft und der Wissenschaftspolitik

Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 193

[C — 2011/00023]

#### 29 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal relatif à la prolongation des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, notamment l'article 69, modifié par les lois du 21 décembre 1994, 25 mai 1999 et 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté du 7 décembre 2006 relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention;

Vu l'arrêté ministériel du 15 janvier 2007 relatif à l'introduction des plans stratégiques de sécurité et de prévention;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 2007 déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation, et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention;

Vu l'arrêté ministériel du 9 mars 2009 relatif au suivi, à l'évaluation et à la modification des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1<sup>er</sup> décembre 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 décembre 2010;

Considérant que le Conseil des Ministres du 15 décembre 2010 a décidé de prolonger pour une période de 6 mois les plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Définitions

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

- 1° commune : ville ou commune bénéficiaire d'un plan stratégique de sécurité et de prévention.
- 2° convention : plan stratégique de sécurité et de prévention conclu entre le Ministre de l'Intérieur et une commune, et qui détermine des objectifs que la commune doit atteindre au terme de la période de validité que couvre la convention.
- 3° diagnostic local de sécurité: analyse réalisée en termes de sécurité sur une situation, un état - pour une période et sur un territoire déterminés - cherchant à mieux cerner les enjeux et défis, identifier les facteurs de risque au niveau local et à aider à déterminer les actions susceptibles de produire les résultats attendus compte tenu des ressources disponibles.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 193

[C — 2011/00023]

#### 29 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit betreffende de verlenging van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, inzonderheid artikel 69, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 25 mei 1999 en 22 december 2003;

Gelet op het besluit van 7 december 2006 betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 januari 2007 betreffende de invoering van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot bepaling van de toekennings-, toepassings- en controlevoorwaarden van de financiële toelagen van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplan;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 maart 2009 betreffende de opvolging, de evaluatie en de wijzigingen van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 1 december 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 15 december 2010;

Overwegende dat de Ministerraad van 15 december 2010 beslist heeft om de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010 voor een periode van 6 maanden te verlengen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en het advies van Onze Ministers die hierover in de Raad beraadslaagd hebben,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK 1. — Definities

**Artikel 1.** Voor de toepassing van onderhavig besluit moet worden verstaan onder :

- 1° gemeente : stad of gemeente die een strategisch veiligheids- en preventieplan geniet.
- 2° overeenkomst : strategisch veiligheids- en preventieplan afgesloten tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en een gemeente, waarin de doelstellingen bepaald worden die de gemeente moet behalen op het einde van de geldigheidsperiode van de overeenkomst.
- 3° lokale veiligheidsdiagnostiek : analyse gerealiseerd in termen van veiligheid m.b.t. een situatie, een toestand - voor een welbepaalde periode en grondgebied - met als doel het beter in kaart brengen van de problemen en uitdagingen, het identificeren van de risicofactoren op het lokale niveau en het helpen bepalen van de acties die tot de verwachte resultaten kunnen leiden rekening houdend met de beschikbare middelen.

- 4° objectif général : objectif qui considère la finalité du projet dans son ensemble et qui se traduit par l'impact global à atteindre pour une situation déterminée pour l'ensemble de la population concernée.
- 5° objectif stratégique : objectif qui se traduit par la concrétisation d'un objectif général et constitue, en formant une étape intermédiaire, leur réalisation dans une vision d'avenir proche.
- 6° objectif opérationnel : objectif, réalisation qui définit comment sera atteint un objectif stratégique et qui en donne à court terme des résultats visibles et mesurables.

#### CHAPITRE II. — Contenu et modalités pratiques d'introduction

**Art. 2.** Les plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010 sont prolongés pour une période de 6 mois à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011.

**Art. 3.** Sous réserve des crédits disponibles, un budget équivalent à la moitié de la subvention annuelle octroyée aux communes bénéficiaires dans le cadre des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010 est accordé pour à ces mêmes communes pour la période courant entre 01/01/2011 et le 30/06/2011.

**Art. 4.** Les conventions sont déclinées sous forme d'objectifs généraux, stratégiques et opérationnels et sont orientées sur des résultats à atteindre à la fin de la période de validité de la convention.

**Art. 5.** Dans le cadre de leurs objectifs généraux et sauf dispositions restrictives prescrites par les articles 5, 6 et 7 du présent arrêté, les plans doivent prévenir, détecter et limiter un ou plusieurs des phénomènes suivants et/ou le sentiment d'insécurité y relatifs :

- 1° le cambriolage
- 2° le vol de et dans véhicules
- 3° le vol à la tire
- 4° le vol par ruse
- 5° le vol de vélos
- 6° le vol à l'étalage
- 7° le racket
- 8° la violence dans les transports communs
- 9° la violence intrafamiliale
- 10° la violence lors d'événements et manifestations publiques
- 11° la violence en milieu scolaire
- 12° la délinquance juvénile
- 13° le décrochage scolaire
- 14° les nuisances publiques liées à l'usage de drogue
- 15° les nuisances sociales

**Art. 6.** L'objectif général visé au 11° de l'article 4 est développé sous l'angle de l'initiation, de la mobilisation et/ou de la coordination.

**Art. 7.** L'objectif général visé au 13° de l'article 4 fait l'objet d'un partenariat financier avec d'autres instances compétentes et est majoritairement développé en dehors des établissements scolaires.

**Art. 8.** L'objectif général visé au 14° de l'article 4 ne s'inscrit pas majoritairement dans une philosophie de prévention primaire ni dans une démarche thérapeutique médicale.

**Art. 9.** Les objectifs stratégiques développés par les communes s'inscrivent parmi les cas suivants :

- 1° diminuer les comportements à risque.
- 2° agir sur les circonstances et l'environnement criminogènes.
- 3° dissuader les auteurs potentiels d'infraction.
- 4° favoriser la resocialisation des usagers de drogues.
- 5° favoriser la resocialisation des jeunes en difficultés.
- 6° promouvoir une approche intégrée et intégrale.
- 7° favoriser le contrôle social.
- 8° diminuer les effets négatifs liés à la victimisation.

4° algemene doelstelling : doelstelling die de finaliteit van het project in zijn geheel beschouwt en die tot uiting komt in de globale impact die bereikt moet worden voor een welbepaalde situatie voor de gehele bevolking in kwestie.

5° strategische doelstelling : doelstelling die zich vertaalt in de concretisering van een algemene doelstelling en, door een tussenfase te vormen, de realisatie hiervan in een nabije toekomstvisie vormt.

6° operationele doelstelling : doelstelling, realisatie die definieert hoe een strategische doelstelling zal worden bereikt en die er op korte termijn zichtbare en meetbare resultaten van geeft.

#### HOOFDSTUK II. — Inhoud en praktische indieningsmodaliteiten

**Art. 2.** De strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010 worden vanaf 1 januari 2011 voor een periode van 6 maanden verlengd.

**Art. 3.** Onder voorbehoud van de beschikbare kredieten, wordt een budget gelijkwaardig aan de helft van de jaarlijkse toelage toegekend aan de begunstigde gemeenten in het kader van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010, toegekend aan dezelfde gemeenten voor de periode tussen 01/01/2011 en 30/06/2011.

**Art. 4.** Deze overeenkomsten bestaan uit algemene, strategische en operationele doelstellingen en zijn gericht op de te behalen resultaten op het einde van de geldigheidsperiode van de overeenkomst.

**Art. 5.** In het kader van hun algemene doelstellingen en behoudens beperkende bepalingen voorgeschreven door de artikelen 5, 6 en 7 van dit besluit, moeten deze plannen één of meerdere van de volgende fenomenen en/of onveiligheidsgevoelens voorkomen, aan het licht brengen en verminderen met betrekking tot :

- 1° inbraak
- 2° diefstal van en in auto's
- 3° gauwdiefstal
- 4° diefstal door middel van list
- 5° fietsdiefstal
- 6° winkeldiefstal
- 7° afpersing
- 8° geweld in het openbaar vervoer
- 9° intrafamiliaal geweld
- 10° geweld tijdens evenementen en publieke gebeurtenissen
- 11° geweld in schoolmilieu
- 12° jeugdcriminaliteit
- 13° schoolverzuim
- 14° druggerelateerde maatschappelijke overlast
- 15° sociale overlast

**Art. 6.** De algemene doelstelling zoals bedoeld in 11° van artikel 4 wordt ontwikkeld vanuit de invalshoek van initiatie, mobilisatie en/of coördinatie.

**Art. 7.** De algemene doelstelling zoals bedoeld in 13° van artikel 4 maakt het onderwerp uit van een financieel partnership met andere bevoegde instanties en wordt voor het merendeel ontwikkeld buiten onderwijsinstellingen.

**Art. 8.** De algemene doelstelling zoals bedoeld in 14° van artikel 4 ligt voor het merendeel niet in de lijn van een filosofie van primaire preventie en ook niet binnen een medisch-therapeutische benaderingswijze.

**Art. 9.** De strategische doelstellingen ontwikkeld door de gemeenten, passen in het kader van de volgende mogelijkheden :

- 1° verminderen van het risicogedrag.
- 2° inwerken op de criminogene omstandigheden en omgeving.
- 3° potentiële daders van overtredingen ontraden.
- 4° de resocialisatie van druggebruikers bevorderen.
- 5° de resocialisatie van probleemjongeren bevorderen.
- 6° een geïntegreerde en integrale aanpak bevorderen.
- 7° de sociale controle bevorderen.
- 8° de negatieve gevolgen gelinkt aan slachtofferschap doen afnemen.

**Art. 10.** Les objectifs opérationnels sont spécifiques, mesurables, acceptables, réalistes et planifiés.

**Art. 11.** Les conventions doivent conduire à des résultats quantitatifs et qualitatifs démontrables et être déclinés en indicateurs.

**Art. 12.** Sauf demande de la commune bénéficiaire, les objectifs inscrits au sein des plans stratégiques de sécurité et de prévention, pour l'année 2010, sont prolongés jusqu'au 30 juin 2011.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. Les demandes de modifications visés à l'article 11 sont envoyées par voie électronique à la Direction Sécurité locale intégrale avant le 31 mars 2011.

§ 2. L'analyse de la demande de modification se basera sur l'actualisation du diagnostic local de sécurité réalisé lors de l'évaluation finale de la convention 2007-2010 et/ou de toute nouvelle analyse diagnostique complémentaire transmise par la commune.

## CHAPITRE 2. — Directives financières

### Titre 1

Modalités financières relatives à l'octroi de l'allocation financière

**Art. 14.** L'octroi d'une allocation financière est subordonné à la conclusion d'une convention signée entre le Ministre de l'Intérieur et la ville ou commune concernée. L'allocation est octroyée sous forme d'une enveloppe globale. Figure en annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté la liste des montants de cette allocation

**Art. 15.** Cette dépense est imputée sur l'article budgétaire spécifique, institué en vertu de l'article 1<sup>er</sup>, § 2<sup>quater</sup>, alinéa 2, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales.

### Titre 2

Modalités financières relatives à l'utilisation de l'allocation

Section 1<sup>re</sup>. — Affectation de l'allocation

**Art. 16.** Seules les dépenses engagées entre le 1<sup>er</sup> janvier 2011 et le 30 juin 2011 seront prises en considération lors des décomptes financiers.

**Art. 17.** Conformément au principe de l'affectation des crédits :

Les frais de personnel désignent tous les frais supportés par l'employeur pour la mise en service du personnel engagé dans le cadre de la convention. Ces frais comprennent également les frais liés à la mise à l'emploi d'agents engagés dans le cadre de statuts ou fonctions spécifiques.

Les frais de fonctionnement regroupent les frais administratifs, les frais de déplacement, les frais d'action ainsi que les frais d'équipement et de formation pour les Assistants de prévention et de sécurité, nécessaires à la mise en œuvre des initiatives développées dans le cadre de la convention.

Les investissements sont les dépenses qui ont une valeur unitaire d'au moins 100 EUR et dont l'objet à une durée d'utilisation estimable de plus d'un an.

En considération de l'article 13 du présent arrêté, des quotas sont fixés pour les investissements en vue de l'utilisation de l'allocation financière garantie.

Pour ce faire, il est tenu compte :

- 1° du montant de l'allocation financière
- 2° de la catégorie financière à laquelle la ville ou commune appartient afin d'établir une proportionnalité dans l'affectation des dépenses.

Les quotas d'application figurent en annexe 2 du présent arrêté.

**Art. 18.** L'utilisation de l'allocation est soumise aux principes de l'éligibilité et de l'opportunité des dépenses.

La liste des dépenses éligibles figure en annexe 3 du présent arrêté.

Une dépense est considérée comme opportune dès lors qu'un lien direct peut être établi avec un ou plusieurs des objectifs du plan.

**Art. 10.** De operationele doelstellingen zijn specifiek, meetbaar, aanvaardbaar, realistisch en tijdsgebonden.

**Art. 11.** De overeenkomsten moeten leiden tot aantoonbare kwantitatieve en kwalitatieve resultaten en moet opgesplitst worden in indicatoren.

**Art. 12.** Behoudens aanvraag van de begunstigde gemeente, worden de doelstellingen die passen in de strategische veiligheids- en preventieplannen voor het jaar 2010, verlengd tot 30 juni 2011.

**Art. 13.** § 1. De aanvragen tot wijzigingen bedoeld in artikel 11 worden via elektronische weg verstuurd naar de Directie Lokale Integrale Veiligheid voor 31 maart 2011.

§ 2. De analyse van de aanvraag tot wijziging zal gebaseerd zijn op de aanpassing van de lokale veiligheidsdiagnostiek uitgevoerd tijdens de evalueatie van de overeenkomst 2007-2010 en/of van elke nieuwe bijkomende diagnostische analyse verstuurd door de gemeente.

## HOOFDSTUK 2. — Financiële richtlijnen

### Titel 1

Financiële modaliteiten inzake de toekenning van de financiële toelage

**Art. 14.** De toekenning van een financiële toelage is afhankelijk van het afsluiten van een ondertekende overeenkomst tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de betrokken stad of gemeente. De jaarlijkse toelage wordt toegekend in de vorm van een globale enveloppe. Bijlage 1 van dit besluit bevat de lijst met de bedragen van die toelage.

**Art. 15.** Deze uitgave wordt opgenomen ten laste van het specifiek begrotingsartikel, dat werd ingevoerd krachtens artikel 1<sup>er</sup>, § 2<sup>quater</sup>, tweede lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

### Titel 2

Financiële modaliteiten inzake de aanwending van de toelage

Afdeling 1. — Bestemming van de toelage

**Art. 16.** Alleen de tussen 1 januari 2011 en 30 juni 2011 vastgelegde uitgaven zullen in overweging genomen worden bij de financiële afrekeningen.

**Art. 17.** Overeenkomstig het beginsel van de bestemming van de kredieten :

De personeelskosten geven alle kosten weer die de werkgever draagt voor de indienstneming van het in het kader van de overeenkomst aangeworven personeel. Deze kosten omvatten eveneens de kosten van de tewerkstelling van ambtenaren die in het kader van specifieke statuten of functies aangeworven worden.

De werkingskosten omvatten de administratiekosten, de reiskosten, de actiemiddelen evenals de uitrustings- en opleidingskosten voor de Stadswachten die nodig zijn voor de uitvoering van de in het kader van de overeenkomst ontwikkelde initiatieven.

De investeringen zijn de uitgaven die een eenheidswaarde hebben die tenminste 100 EUR bedraagt en waarvan het betrokken voorwerp een vermoedelijke gebruiksduur van meer dan één jaar heeft.

Gelet op artikel 13 van onderhavig besluit worden voor de investeringen quota vastgelegd met het oog op de aanwending van de gewaarborgde financiële hulp.

Om dit te doen, wordt rekening gehouden met :

- 1° het bedrag van de financiële toelage
- 2° de financiële categorie waartoe de stad of gemeente behoort om tot evenredigheid in de bestemming van de uitgaven te komen.

Bijlage 2 van onderhavig besluit bevat de toepassingscriteria.

**Art. 18.** De aanwending van de toelage wordt onderworpen aan het beginsel van het in aanmerking komen de uitgaven en het opportuniteitsbeginsel van de uitgaven.

Bijlage 3 van onderhavig besluit bevat de lijst der in aanmerking komende uitgaven.

Een uitgave wordt als opportuun beschouwd zodra er een rechtstreeks verband bestaat tussen één of meerdere doelstellingen van het plan.

## Section 2. — Modalités de paiement

**Art. 19.** La liquidation des tranches est réalisée, sous réserve des crédits disponibles par versements trimestriels.

Il est procédé au premier versement au plus tôt le 1<sup>er</sup> avril 2011.

## Titre 3. — Mécanismes de contrôle de l'allocation financière

Section 1<sup>re</sup>. — Présentation du dossier financier

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. Les villes et communes justifient leurs dépenses par la présentation d'un dossier financier pour la période couverte par la convention.

§ 2. Toute dépense soumise doit être accompagnée d'une pièce justificative et d'une preuve de paiement.

On entend par pièces justificatives : les factures émanant de fournisseurs externes, les bons de commande émanant de la ville ou commune, les déclarations de créances circonstanciées et les factures internes. Les pièces, complètes et lisibles, peuvent être soit des originaux, soit des copies.

Une déclaration sur l'honneur du Receveur communal reprenant la liste détaillée et exhaustive des copies transmises et attestant qu'elles sont conformes aux originaux est jointe au dossier financier.

On entend par preuve de paiement : les copies d'extraits bancaires ou toute pièce acquittée par le bénéficiaire ou, à défaut, une déclaration sur l'honneur du Receveur communal reprenant la liste détaillée et exhaustive des dépenses engagées et attestant que celles-ci ont bien été payées. Les copies de mandat ou d'ordre de paiement n'ont aucune valeur probante.

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. Le dossier financier est constitué de trois parties :

1° Le récapitulatif des dépenses mis à disposition via le système ICT disponible sur le site web de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention. Pour ce faire, des codes d'accès sécurisés garantissant la confidentialité des données ainsi qu'un mode d'emploi de l'application web sont distribués à chaque responsable désigné par la ville ou commune.

Le récapitulatif des dépenses ne sera validé que moyennant l'introduction dans le système de la date d'approbation de la déclaration de créance et la transmission, en pièce jointe, de la décision du conseil communal ou du Collège des bourgmestre et échevins.

Ce récapitulatif sera complété et validé en ligne, et ce au plus tard dans les 3 mois à dater de l'échéance de la convention.

2° Les pièces justificatives de la période de référence relatives aux dépenses de personnel et d'investissements adressées par voie postale ou par porteur au SPF Intérieur. Ces documents sont introduits au plus tard dans les 3 mois à dater de l'échéance de la convention.

3° Les pièces justificatives de l'année de référence relatives aux frais de fonctionnement conservées au sein des villes et communes et tenues à la disposition du SPF Intérieur. Ces documents sont tenus à disposition du SPF Intérieur au plus tard dans les 3 mois à dater de l'échéance de la convention.

§ 2. La liste des pièces justificatives requises figure en annexe 4 du présent arrêté.

§ 3. Les pièces seront conservées sur une durée de cinq ans. Ce délai commence à courir à partir de l'introduction du dossier financier.

## Afdeling 2. — Betalingsmodaliteiten

**Art. 19.** De betaling van de schijven gebeurt, onder voorbehoud van de beschikbare kredieten door driemaandelijks betalingen.

De eerste betaling gebeurt ten vroegste op 1 april 2011.

## Titel 3. — Controlewerkwijze voor de financiële toelage

## Afdeling 1. — Voorstelling van het financieel dossier

**Art. 20.** § 1 De steden en gemeenten rechtvaardigen hun uitgaven door een financieel dossier voor te stellen voor elk van de vier begrotingsjaren waarvoor de toelage is gewaarborgd.

§ 2. Elke voorgelegde uitgave moet vergezeld worden door een bewijsdocument en een betalingsbewijs.

Onder bewijsdocumenten verstaat men : de facturen die uitgaan van externe leveranciers, de bestelbons die van de steden of gemeenten uitgaan, gedetailleerde schuldvorderingen en interne facturen. Die volledige en leesbare documenten kunnen de originele exemplaren zijn, ofwel kopieën.

Aan het financieel dossier wordt een verklaring op erewoord van de gemeenteontvanger toegevoegd waarin de gedetailleerde en volledige lijst van de ingezonden kopieën is opgenomen en waarin geattesteerd wordt dat zij met de originele documenten overeenstemmen.

Onder betalingsbewijs verstaat men : de kopieën van rekeninguittreksels of ieder door de begunstigde van een kwijting voorziene document of, bij gebreke daarvan, een verklaring op erewoord van de gemeenteontvanger waarin de gedetailleerde en volledige lijst van de gedane uitgaven is opgenomen en waarin verklaard wordt dat zij wel degelijk betaald werden. Kopieën van een betalingsopdracht of -bevel hebben geen enkele bewijswaarde.

**Art. 21.** § 1. Het financieel dossier is samengesteld uit drie delen :

1° Het overzicht van de uitgaven dat ter beschikking gesteld wordt via het ICT-systeem dat beschikbaar is op de website van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid. Elke door de stad of gemeente aangestelde verantwoordelijke krijgt hiervoor beveiligde toegangscodes, waardoor de vertrouwelijkheid van de gegevens wordt gewaarborgd, en tevens een handleiding van de webtoepassing.

Het overzicht van de uitgaven zal pas gevalideerd worden op voorwaarde dat de datum van goedkeuring van de schuldvordering ingevoerd wordt in het systeem en dat beslissing van de gemeenteraad of het college van burgemeester en schepenen als bijlage doorgezonden wordt.

Dat overzicht zal online vervolledigd en gevalideerd worden en dat ten laatste binnen de 3 maanden te rekenen vanaf de vervalddag van de overeenkomst.

2° De bewijsdocumenten van het referentiejaar betreffende de personeels- en investeringsuitgaven, die per brief of per drager aan de FOD Binnenlandse Zaken worden bezorgd. Deze documenten worden ten laatste binnen de 3 maanden te rekenen vanaf de vervalddag van de overeenkomst ingezonden.

3° De bewijsdocumenten van het referentiejaar betreffende de werkingskosten, die in de steden en gemeenten worden bewaard en die ter beschikking van de FOD Binnenlandse Zaken worden gehouden. Deze documenten worden ten laatste binnen de 3 maanden vanaf de vervalddag van de overeenkomst ter beschikking van de FOD Binnenlandse Zaken gehouden.

§ 2. De lijst met vereiste bewijsdocumenten bevindt zich in bijlage 4 van dit besluit.

§ 3. De documenten zullen bewaard worden gedurende vijf jaar. Deze termijn gaat in vanaf de indiening van het financieel dossier met betrekking tot het laatste jaar van de overeenkomst.

## Section 2. — Mécanisme de contrôle et procédures d'application pour la réalisation du décompte financier

## Sous-section 2.1. — Mécanismes de contrôle des dépenses

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. Le SPF Intérieur réalise un contrôle approfondi des pièces constitutives du dossier financier présenté par les villes et communes pour la période concernée.

1° Le contrôle réalisé par la Direction Générale Politique de Sécurité et de Prévention porte sur:

a) la recevabilité des pièces justificatives introduites et sur leur lien avec les objectifs de la convention.

Une pièce est considérée comme recevable dès lors qu'elle respecte les conditions énoncées aux articles 19 et 20 du présent arrêté et qu'elle figure parmi les pièces prescrites dans l'annexe 4 du présent arrêté.

b) sur le respect des conditions des articles 15 à 17 du présent arrêté.

2° Un contrôle de l'effectivité des dépenses au sein de la ville ou commune peut être réalisé par coup de sonde.

**Art. 23.** Des compléments d'information peuvent être requis par le SPF Intérieur. L'absence de transmission des compléments requis entraîne le refus des dépenses concernées.

**Art. 24.** Au terme du contrôle, chaque ville ou commune reçoit un décompte provisoire et dispose de vingt jours ouvrables maximum pour marquer son accord ou soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants accordés. Ce délai commence à courir à partir de la date de réception du décompte par la ville ou commune.

Passé le délai ou en cas d'accord sur les montants du décompte, le SPF Intérieur établit le décompte définitif.

## Section 3. — Sanctions financières

**Art. 25.** Le SPF Intérieur interrompt les versements trimestriels

1° en cas de constatation du non respect des obligations générales;

2° lorsque la non exécution d'une partie ou de la totalité de la convention est constatée.

**Art. 26.** § 1<sup>er</sup>. Les sommes indues, identifiées par le contrôle approfondi des dépenses, sont récupérées.

§ 2. Peut en outre être opérée la récupération des sommes indues établies dans le cadre de l'obligation de résultat.

§ 3. La récupération du montant dû est

1° opérée par procédure de recouvrement

2° initiée au terme de la convention

3° réalisée à la requête du délégué du Ministre dans le cadre de l'exécution du § 1<sup>er</sup> du présent article

4° réalisée à la requête du Ministre ou de son délégué dans le cadre de l'exécution du § 2 du présent article.

## CHAPITRE III. — Dispositions finales

**Art. 27.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

**Art. 28.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 29 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

## Afdeling 2. — Controlewerkwijze en toepassingsprocedures voor de toestandbrenging van de financiële afrekening

## Onderafdeling 2.1. — Werkwijze voor de controle van de uitgaven

**Art. 22.** § 1. De FOD Binnenlandse Zaken voert een grondige controle uit van de bestanddelen van het financieel dossier dat door de steden en gemeenten wordt ingediend voor de betrokken periode.

1° De controle in de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid. Deze heeft betrekking op:

a) de ontvankelijkheid van de ingediende bewijsdocumenten en hun verband met de doelstellingen van de overeenkomst.

Een document wordt als ontvankelijk beschouwd zodra de in de artikelen 19 en 20 van onderhavig besluit vermelde voorwaarden worden nageleefd en het deel uitmaakt van de in bijlage 4 van onderhavig besluit voorgeschreven documenten.

b) de naleving van de voorwaarden van de artikelen 15 tot 17 van onderhavig besluit.

2° Een controle op het effectief plaatshebben van de uitgaven in de stad of gemeente kan steekproefsgewijs gebeuren.

**Art. 23.** De FOD Binnenlandse Zaken kan bijkomende informatie opvragen. Het niet bezorgen van de opgevraagde aanvullingen leidt tot de afwijzing van de betrokken uitgaven.

**Art. 24.** Na afloop van de controle ontvangt elke stad of gemeente een jaarlijkse voorlopige afrekening en beschikt ze over maximum twintig werkdagen om haar akkoord te geven of, in geval van niet-akkoord over de toegekende bedragen, haar argumenten voor te leggen. Deze termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de stad of gemeente de afrekening ontvangen heeft.

Na die termijn, of in geval van akkoord over de bedragen van de afrekening, stelt de FOD Binnenlandse Zaken de definitieve afrekening op.

## Afdeling 3. — Financiële sancties

**Art. 25.** De FOD Binnenlandse Zaken onderbreekt de driemaandelijkse betalingen

1° ingeval het niet naleven van de algemene verplichtingen wordt vastgesteld;

2° in geval wordt vastgesteld dat een deel of het geheel van de overeenkomst niet wordt uitgevoerd.

**Art. 26.** § 1<sup>er</sup>. De onverschuldigde bedragen, die na grondige controle van de uitgaven worden vastgesteld, worden teruggevorderd.

§ 2. Bovendien kunnen de onverschuldigde bedragen die in het kader van de resultaatsverbintenis vastgesteld worden, teruggevorderd worden.

§ 3. De terugvordering van het verschuldigde bedrag

1° wordt uitgevoerd via een invorderingsprocedure

2° wordt ingezet op het einde van de overeenkomst

3° gebeurt op verzoek van de afgevaardigde van de Minister in het kader van de uitvoering van § 1 van onderhavig artikel

4° gebeurt op verzoek van de Minister of zijn afgevaardigde in het kader van de uitvoering van § 2 van onderhavig artikel.

## HOOFDSTUK III. — Eindbepalingen

**Art. 27.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2011.

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 29 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

**ANNEXE 1<sup>re</sup> — Montants des allocations octroyées aux villes et communes  
dans le cadre du plan stratégique de sécurité et de prévention  
pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 30 juin 2011**

**BIJLAGE 1 — Bedragen van de jaarlijks aan de steden en gemeenten toegekende  
toelagen in het kader van het strategisch veiligheids- en preventieplan  
voor de periode van 1 januari 2011 tot 30 juni 2011**

Ville/commune — Stad/gemeente	Montant - Bedrag
Aalst/Alost	319.485,50 €
Andenne	29.778,00 €
Anderlecht	385.302,00 €
Anderlues	28.098,50 €
Antwerpen/Anvers	1.219.044,50 €
Arlon/Aarlen	37.538,00 €
Aubange	22.942,00 €
Auderghem/Oudergem	34.133,00 €
Aywaille	31.544,50 €
Bastogne/Bastenaken	25.286,00 €
Beauraing	22.291,50 €
Beringen	21.198,00 €
Blankenberge	80.323,00 €
Boom	132.269,50 €
Boussu	51.879,00 €
Brugge/Bruges	373.526,00 €
Bruxelles/Brussel	1.248.024,00 €
Charleroi	1.388.501,00 €
Châtelet	170.693,50 €
Ciney	19.775,50 €
Colfontaine	99.162,50 €
Comblain-au-Pont	16.655,50 €
Couvin	43.777,50 €
De Haan	44.099,00 €
De Panne/La Panne	49.082,00 €
Diest	61.932,50 €
Dinant	29.734,50 €
Dour	37.304,00 €
Drogenbos	10.053,00 €
Eeklo	34.713,00 €
Etalle	24.778,00 €
Etterbeek	113.686,00 €
Evere	112.576,00 €
Farciennes	29.774,00 €
Flémalle	25.702,50 €
Fléron	65.767,00 €
Fontaine-l'Evêque	102.672,50 €
Forest/Vorst	181.545,50 €
Frameries	44.795,50 €
Geel	16.655,50 €
Genk	648.724,50 €
Gent/Gand	1.230.549,00 €
Hasselt	265.767,50 €
Herentals	52.450,50 €

Ville/commune — Stad/gemeente	Montant - Bedrag
Heusden-Zolder	16.655,50 €
Houthalen-Helchteren	114.870,00 €
Huy/Hoei	176.558,00 €
Ixelles/Elsene	140.650,50 €
Jette	20.251,50 €
Knokke-Heist	73.077,00 €
Koekelberg	145.319,00 €
Koksijde	40.425,50 €
Kortrijk/Courtrai	262.476,50 €
La Louvière	305.100,00 €
Lanaken	21.198,00 €
Leuven/Louvain	425.012,50 €
Liège/Luik	1.001.263,50 €
Lier/Lierre	154.757,00 €
Lokeren	92.073,50 €
Maasmechelen	20.945,50 €
Machelen	21.251,50 €
Marche-en-Famenne	30.271,50 €
Mechelen/Malines	410.781,00 €
Menen/Menin	96.200,00 €
Middelkerke	56.014,50 €
Mol	16.441,00 €
Molenbeek-Saint-Jean/Sint-Jans-Molenbeek	300.200,00 €
Mons/Bergen	810.914,50 €
Morlanwelz	39.752,50 €
Mortsel	39.148,00 €
Mouscron/Moeskroen	33.311,00 €
Namur/Namen	337.436,00 €
Nieuwpoort/Nieuport	25.796,00 €
Nivelles/Nijvel	44.400,00 €
Oostende/Ostende	373.629,50 €
Ottignies-Louvain-la-Neuve	53.425,50 €
Péruwelz	40.447,50 €
Quaregnon	81.316,50 €
Rochefort	19.368,50 €
Roeselare/Roulers	20.693,00 €
Ronse/Renaix	45.875,00 €
Saint-Gilles/Sint-Gillis	268.178,50 €
Saint-Josse-ten-Noode/Sint-Joost-ten-Node	269.146,50 €
Sambreville	16.277,50 €
Schaarbeek/Schaerbeek	508.359,00 €
Seraing	245.003,50 €
Sint-Niklaas/Saint-Nicolas	187.345,50 €
Sint-Truiden/Saint-Trond	92.720,00 €
Spa	16.655,50 €
Theux	13.879,50 €
Tongeren/Tongres	20.133,50 €
Tournai/Doornik	252.047,00 €
Tubize/Tubeke	24.408,00 €

Ville/commune — Stad/gemeente	Montant - Bedrag
Turnhout	119.669,50 €
Uccle/Ukkel	84.831,00 €
Verviers	274.626,00 €
Vilvoorde/Vilvorde	115.965,50 €
Visé/Wezet	16.655,50 €
Walcourt	18.926,50 €
Waremmе/Borgworm	21.198,00 €
Wijnegem	17.513,00 €
Zaventem	46.739,00 €
Total/Totaal	17.521.175,00 €

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 29 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

**Annexe 2 — Quotas maximum/minimum d'application pour l'utilisation de l'allocation financière garantie dans le cadre des plans stratégiques de sécurité et de prévention**

**Bijlage 2 — Maximum/minimum quota's van toepassing op de aanwending van de in het kader van de strategische veiligheids- en preventieplannen gewaarborgde financiële toelage**

Tel que prévu par l'article 16 du présent arrêté, les quotas en matière d'utilisation de l'allocation financière sont déterminés sur base des critères suivants :

- catégorie financière à laquelle la ville ou commune appartient
- allocation totale des quatre années.

Ainsi, en vue de répondre aux besoins en matière d'investissement de toutes les villes et communes et dans la mesure où les pourcentages maximum fixés doivent pouvoir tenir compte des différences importantes entre les masses budgétaires octroyées et permettre même aux villes et communes bénéficiant des plus petites allocations de procéder aux acquisitions nécessaires à la réalisation de leurs objectifs, il est pris en considération la catégorie financière à laquelle cette ville ou commune appartient pour déterminer les quotas d'application.

Catégorie financière (montant de l'allocation annuelle)	Quotas d'application pour l'ensemble des quatre années	Financière categorie (bedrag van de jaarlijkse toelage)	Voor de vier jaar toepasselijke quota's
<i>Catégorie 1</i> <i>De 0,01 à 199.999,99 €</i>	Investissements : 10 % maximum	<i>Catégorie 1</i> <i>Van 0,01 tot 199.999,99 €</i>	Investeringsen : maximum 10 %
<i>Catégorie 2</i> <i>De 200.000,00 à 999.999,99 €</i>	Investissements : 7,5 % maximum	<i>Catégorie 2</i> <i>Van 200.000,00 tot 999.999,99 €</i>	Investeringsen : maximum 7,5 %
<i>Catégorie 3</i> <i>1.000.000,00 € et plus</i>	Investissements : 5 % maximum	<i>Catégorie 3</i> <i>1.000.000,00 € en meer</i>	Investeringsen : maximum 5 %

Zoals voorzien in artikel x van onderhavig besluit, worden de quota aangaande de aanwending van de financiële toelage bepaald op basis van de volgende criteria :

- de financiële categorie waartoe de stad of gemeente behoort
- de totale toelage voor de vier jaar

Om de toepasselijke quota's te bepalen wordt rekening gehouden met de financiële categorie waartoe een stad of gemeente behoort. Dat gebeurt om te beantwoorden aan de investeringsnoden van alle steden en gemeenten en voor zover voor de vastgelegde maximum percentages rekening moeten kunnen gehouden worden met de belangrijke verschillen tussen de toegekende budgettaire bedragen. Tevens moet het aldus zelfs voor de steden en gemeenten met de kleinste toelagen mogelijk zijn om de voor het behalen van de doelstellingen noodzakelijke aankopen te verrichten.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 29 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM



## Annexe 3 — Liste des dépenses éligibles

## Bijlage 3 — Lijst der in aanmerking komende uitgaven

**FRAIS DE PERSONNEL****1. GENERALITES**

Les frais de personnel désignent les coûts salariaux ou tout autre frais supportés par l'employeur pour la mise en service du personnel engagé dans le cadre du plan stratégique, en ce compris les primes (prime de bilinguisme, indemnités pour prestations irrégulières et heures supplémentaires) et les cotisations sociales, dans les limites du forfait octroyé. Les frais de personnel *n'incluent pas l'habillement, le matériel et les dédommagements particuliers* tels que les frais de déplacement (*sauf les frais du personnel du plan stratégique pour le trajet domicile - lieu de travail en transport commun - train, tram, bus, métro - et ce à concurrence d'un montant équivalent à l'intervention légale de l'employeur*) et les frais de licenciement.

**2. PARTICULARITES****2.1. Intervention de la Ministre de l'Intérieur et opportunité du recrutement**

Les coûts salariaux relatifs aux personnes dont l'entrée en service ne peut être justifiée par un lien d'opportunité avec la rencontre des objectifs du plan stratégique ne peuvent être pris en charge par celui-ci.

**2.2. Intervention de la Ministre de l'Intérieur et statuts**

L'intervention de la Ministre de l'Intérieur dans les frais de personnel concerne :

- a. l'ensemble des agents recrutés par la commune/ville, par exclusion des agents concernés par les points c et d. **Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.**
- b. l'ensemble des agents recrutés par une asbl ou tout autre service/institution disposant de la personnalité juridique distincte (transfert des moyens alloués au plan stratégique par exclusion des agents concernés par les points a, c et d). **Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.**
- c. l'ensemble des agents recrutés/mis à l'emploi dans le cadre de contrats de remplacement ou de contrats intérimaires. **Dans ce cas, seuls les forfaits maximum repris ci-après au point 2.3. seront d'application. En aucun cas ceux-ci ne peuvent être dépassés.**
- d. les frais de mise à l'emploi des agents engagés dans le cadre de « statuts » spécifiques (1) tels que ALE et Activa (ex : gardiens de la paix, assistants de quartier) ou PTP.

Le recrutement de personnel donne lieu à l'octroi d'une **intervention forfaitaire maximale couvrant les charges réelles auxquelles la commune est confrontée dans le cadre de la mise à l'emploi des agents. Les charges réelles comprennent l'ensemble des frais de mise à l'emploi (salaire, charges patronales et autres) déduction faite des primes (exemple : prime ACS/APE), allocations (exemple : allocation de travail) ou exonérations (d'une partie des charges patronales par exemple) spéciales liées aux statuts sous lesquels les agents sont recrutés et dont la commune a pu bénéficier.**

Ne sont **pas considérés** comme frais de personnel :

- a. les frais liés à la mise en service d'agents bénéficiant du statut *article 60 (prestations)*
- b. les frais liés à la rémunération des *étudiants*
- c. les frais liés à des services ponctuels dans le cadre de la *mise à l'emploi d'agents ALE (hors Gardiens de la paix)*
- d. les frais liés à la mise en service de *prestataires* (ex : consultants, expert, intervenants lors de colloques/séminaires)

Ceux-ci sont dès lors imputés sur les frais de fonctionnement.

Ne sont **en aucun cas pris en charge** les indemnités de licenciement lorsque le préavis n'est pas presté.

**2.3. Forfaits d'application**

Niveau	Barèmes annuel maximum en €
1	45.000
2+	37.500
2	31.000
3	27.500
4	22.500

**2.4. Calcul de l'intervention forfaitaire**

Pour déterminer le montant de l'intervention financière de l'Intérieur il est tenu compte :

- 1° du coût réel de l'agent à charge de la ville ou commune
- 2° de la déduction des interventions d'autres instances
- 3° et/ou du montant de l'intervention demandé par la ville ou commune.

Les montants forfaitaires octroyés sont calculés proportionnellement :

- ✓ au nombre de jours et mois prestés (2);
- ✓ au régime horaire;
- ✓ et au niveau de qualification et d'engagement de la personne.

Les forfaits d'application mentionnés au point 2.3. ne peuvent en aucun cas être dépassés.

**2.5. Remplacement d'un membre du personnel pour cause de maladie ou de congé de maternité ou pour toute autre forme de congé de longue durée**

Si un membre du personnel, engagé dans un plan stratégique, s'absente pour une longue durée dans le courant de l'année contractuelle (pour cause de maladie, de maternité ou toute autre forme de congé de longue durée), il est possible de procéder au remplacement de celui-ci. Concernant le calcul de l'intervention forfaitaire, se référer au point 2.4.

**2.6. Transition d'un emploi temps plein à un emploi à temps partiel dans le cadre d'une interruption de carrière, d'un congé parental ou de toute une autre circonstance**

Le transfert d'un emploi à temps plein à un emploi à temps partiel est autorisé dans le courant de l'exercice budgétaire, de même que le fait de pourvoir au poste partiel dégagé.

Le surcoût éventuel lié à la décomposition des postes reste à charge de la commune.

Concernant le calcul de l'intervention forfaitaire, se référer au point 2.4.

**FRAIS DE FONCTIONNEMENT**

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

**1. FRAIS ADMINISTRATIFS**

Les frais administratifs couvrent à la fois les frais habituels occasionnés par le fonctionnement d'un secrétariat de gestion ainsi que les frais de formation et de mission et les dépenses connexes.

Ainsi, on entend par frais administratifs:

- les timbres (uniquement pour le courrier du service de prévention);
- les coûts téléphoniques :
  - lignes fixes : abonnements et communications - limitation des communications internationales;
  - téléphones mobiles : cartes prépayées, abonnements et communications - limitation des communications internationales;
  - Internet : abonnement, communications et activation;
- les abonnements et l'achat d'ouvrages spécifiques;
- les fournitures de bureau;
- les frais de formation : les frais de participation à des journées d'étude ou autres formations peuvent être pris en charge, à la condition que de telles dépenses soient liées à des formations pouvant contribuer à la rencontre des objectifs du plan stratégique. Les frais ainsi engagés seront prioritairement accordés aux membres du personnel subsidiés par la Ministre de l'Intérieur. Toutefois, seront pris en charge les frais de formation du personnel dont les emplois ne sont pas financés par La Ministre de l'Intérieur mais attachés à la mise en œuvre du plan, et ce à condition que ces emplois soient financés par la ville ou commune. Dans le cas d'emploi financés par subvention d'autres autorités, les frais de formation restent à charge de l'autorité communale mais peuvent, le cas échéant, être imputés sur le budget du plan stratégique sous réserve de l'introduction d'une note explicative motivée (jointe au décompte) et à la condition expresse que l'autorité subsidiaire finançant lesdits emplois n'autorise pas (ou ne couvre pas) la prise en charge par l'allocation versée des frais de formation de ces agents. Le SPF Intérieur se réserve toutefois le droit d'apprécier la pertinence de la motivation avancée;
- Les frais d'inscription au Forum européen;
- les indemnités de séjour lors de colloques, formations, activités non résidentiels;
- les frais de séjour lors de colloques, formations, activités,... résidentiels en Belgique;
- les frais de mission à l'étranger (frais d'inscription, transport, hébergement, restauration). Une note explicative doit être jointe aux justificatifs; elle précisera l'objet de la mission et motivera la participation de l'agent (des agents);
- les frais de parking lors de déplacements extérieurs;
- les frais de boissons et/ou de nourriture exclusivement lors de réunions de longue durée, prestations spéciales (prestations en soirée, budget contact des travailleurs de rue...) - Une explication circonstanciée devra accompagner chaque note de frais.

**2. FRAIS DE DEPLACEMENT**

**2.1. GENERALITES**

Seuls les frais de déplacement **du personnel** engagé dans le cadre du plan stratégique et **subsidé par La Ministre de l'Intérieur**, et nécessaires à la rencontre des objectifs du plan stratégique peuvent être imputés sur le budget alloué.

***Les frais de déplacement du domicile au lieu de travail ne peuvent entrer en ligne de compte, ceux-ci sont à imputer sur les frais de personnel.***

**2.2. PARTICULARITES**

Pourront toutefois être acceptés les frais de déplacement professionnels inhérents à la **coordination** du plan stratégique (fonctionnaire de prévention, évaluateur interne, coordinateur administratif et financier), et ce à condition que ces emplois soient financés par la ville ou commune. Dans le cas où ces emplois seraient financés par une autre autorité subsidiaire, les frais de déplacement des agents restent à charge de l'autorité communale ou peuvent faire l'objet de demandes de subsides à d'autres autorités.

De même, les frais de déplacement liés à la participation à des **journées d'étude ou de formation** seront prioritairement acceptés pour les membres du personnel subsidiés par La Ministre de l'Intérieur. Toutefois, seront pris en charge les frais de déplacement du personnel attaché aux objectifs fixés par le plan stratégique, et ce à condition que ces emplois soient financés par la ville ou commune. Dans le cas où ces emplois seraient financés par une autre autorité subsidiaire, les frais de déplacement des agents restent à charge de l'autorité communale ou peuvent faire l'objet de demandes de subsides à d'autres autorités.

Les frais de déplacement du personnel relevant d'une autre autorité subsidiaire, qu'il s'agisse des membres de la coordination ou de tout autre intervenant, participant à la réalisation d'objectifs couverts par le plan stratégique ou pouvant contribuer à la rencontre des objectifs de celui-ci, peuvent donc, à titre dérogatoire et sous réserve de l'introduction d'une note explicative motivée (jointe aux justificatifs), être imputés sur les frais de déplacement/frais d'action du plan. Le SPF Intérieur se réserve toutefois le droit d'apprécier la pertinence de la motivation avancée.

Les déplacements du personnel du plan stratégique, à l'exclusion des frais inhérents au trajet domicile – lieu de travail, qui ont lieu **dans le cadre de la réalisation d'objectifs du plan** peuvent être pris en charge par celui-ci et seront alors imputés soit sur les *frais d'action* (frais de transport tel que location de car) soit sur les *frais de déplacement*.

**2.2.1. Dépenses acceptées :**

2.2.1.1. Véhicules acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue et mis à la disposition exclusive du plan

- les **frais de carburant** des véhicules (carte essence);
- les **frais d'assurance** des véhicules;
- les **frais d'entretien** des véhicules;
- Les **frais de réparation** des véhicules;

2.2.1.2. **Véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrat de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue mais mis à la disposition exclusive du plan**

- les **frais de carburant** des véhicules (carte essence);
- les **frais d'assurance** des véhicules;

2.2.1.3. **Véhicules communaux non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue et mis à la disposition non exclusive du plan**

- les **frais de carburant** des véhicules (carte essence) au prorata de l'utilisation propre du plan stratégique;
- les **frais d'assurance** des véhicules au prorata de l'utilisation propre du plan stratégique;

**ou**

- les **frais de kilométrage des véhicules communaux** au prorata de l'utilisation propre du plan stratégique (missions);

**2.2.1.4. Autres**

- les **frais de kilométrage des véhicules personnels des agents**;
- les **titres de transport**.

**2.2.2. Dépenses refusées :**

- les **frais d'entretien des véhicules communaux** non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue;
- les **frais de réparation des véhicules communaux** non acquis dans le cadre des contrats de sécurité, contrats de sécurité et de société, contrats de prévention ou contrats plans drogue;
- les **frais d'assurance des véhicules personnels** des agents, utilisés lors de déplacements dans l'exercice de leur fonction.

**3. FRAIS D'ACTION****3.1. GENERALITES**

Les frais d'action sont les frais dégagés pour réaliser/rencontrer les objectifs du plan stratégique et/ou qui ne sont pas déjà répertoriés dans les frais administratifs.

**3.1.1. Dépenses acceptées :**

- les coûts téléphoniques :
  - lignes fixes : abonnements et communications - limitation des communications internationales;
  - téléphones mobiles : cartes prépayées, abonnements et communications - limitation des communications internationales;
  - Internet : abonnement, communications et activation;
- les frais de participation aux activités du personnel encadrant subsidié par le SPF Intérieur dans le cadre du plan stratégique;
- la réalisation, diffusion de matériel de sensibilisation ou autre dépense liée à l'organisation d'actions de sensibilisation de publics cibles;
- le petit matériel d'activité (exemples : jeux de société, ouvrages, ballons...);
- le loyer et les charges -eau, gaz, électricité, assurance incendie-vol et chauffage- des locaux du service de prévention ou des maisons de quartier, maisons de jeunes, espaces jeunes, ou autres services du plan stratégique décentralisés hors propriété communale (3), et ce au prorata de l'occupation des services financés par l'Intérieur dans le cadre du plan stratégique;
- les charges -eau, gaz, électricité et chauffage- des locaux communaux (4) mis à disposition (par la ville ou commune) des services, et ce au prorata de l'occupation des services financés par la Ministre de l'Intérieur dans le cadre du plan stratégique;
- les frais d'entretien des locaux lorsqu'il est fait appel à une entreprise de nettoyage extérieure (non communale) – une note explicative devra être jointe aux justificatifs introduits;
- la réalisation et la publication de dépliants et de brochures;
- les kits de sécurisation « cambriolage »;
- les primes à la sécurisation telles que les primes Prévention du cambriolage;
- la location de salles, de stands, de chapiteaux, de tentes pour l'organisation d'événements;
- la location de matériel de démonstration pour l'organisation d'événements;
- la location de moyens de transport dans le cadre d'une activité;
- la location de photocopieuse, de téléphone-fax;
- l'entretien et les réparations du matériel;
- les frais de catering lors de réunions internes ou dans le cadre de l'accueil du public, dans les limites du raisonnable et sauf boissons alcoolisées;
- les frais de catering lors de réunions externe, dans les limites du raisonnable et sauf boissons alcoolisées;
- les frais de réception (catering et frais afférant à l'organisation de la réception, comme par exemple la location de salle, les prestations...) lors d'activités ou de festivités menées dans le cadre des initiatives de prévention locale; *en ce qui concerne cette catégorie de frais, une grande modération s'impose et les justificatifs devront être accompagnés d'une note explicative*;
- les frais de représentation (restauration, budget contact des travailleurs de terrain... sauf boissons alcoolisées) dans le cadre de l'exécution et la mise en œuvre du plan stratégique ou encore dans le cadre de prestations spéciales;

- le rafraîchissement des locaux (exemples : papier peint, peinture), à condition que ceux-ci soient mis à disposition exclusive des agents du plan stratégique ou, le cas échéant, au prorata de l'occupation des locaux par le plan;
- les frais de participation à des activités extérieures tant pour le personnel encadrant que pour les bénéficiaires (exemples: entrées aux parcs d'attraction, cinéma, patinoire,...);
- le leasing de véhicules. La valeur résiduelle permettant l'acquisition du véhicule reste à charge de la ville ou commune et ne pourra en aucun cas être prise en charge par le SPF Intérieur;
- le renting de véhicules;
- les assurances Responsabilité civile (RC) liées à l'organisation d'activités dans le cadre du plan stratégique;
- les frais de pharmacie;

### 3.1.2. Dépenses refusées :

- le loyer des locaux mis à disposition par la ville ou commune et dont celle-ci est propriétaire;
- la location du matériel communal (exemples : matériel de bureau, informatique, audio-visuel, photocopieuse...) mis à disposition du plan stratégique;
- les frais d'entretien des locaux du service de prévention mis à disposition par la ville ou commune et/ou des locaux des maisons de quartier, maisons de jeunes, espaces-jeunes et services décentralisés sauf s'il a été nécessaire de faire appel aux services d'entreprises non communales. Dans ces derniers cas, une note explicative s'impose;
- la facturation des heures prestées par du personnel communal hors plan stratégique.

## 3.2. PARTICULARITES

### 3.2.1. Vêtements ou allocations de vêtements

Les **masses d'habillement** (allocations forfaitaires ou indemnités versées à l'employé) ne sont accordées qu'aux personnes employées dans le cadre du plan stratégique et qu'à la condition que le fait d'accorder une masse d'habillement constitue une obligation légale pour la ville ou commune, et pour autant que les montants accordés soient raisonnables.

A l'exception de l'équipement réglementaire prévu pour les Gardiens de la paix et ce dans les limites du forfait octroyé, les frais liés à l'achat par la ville ou commune de **tenues vestimentaires** (ex : équipement de travailleurs de prévention tels que les éducateurs de rue ou de quartier) ne sont pas pris en charge. Peuvent néanmoins être imputés sur le plan stratégique les frais vestimentaires destinés à garantir l'identification des services (équipes) et donc la publicité du plan (ex : tee-shirt à l'effigie du plan stratégique, k-way avec logo...), et ce spécifiquement par leur qualité de **frais de représentation**.

Enfin, les frais liés à la mise à disposition d'« **équipement vestimentaire de sécurité** » peuvent être pris en charge, à l'exception toutefois de l'équipement des agents engagés dans le cadre des contrats de transition professionnelle dans la mesure où les directives réglementaires applicables établissent que les frais de fonctionnement liés à ce dispositif restent à charge de la ville ou commune.

*Dans tous les cas, le SPF Intérieur devra pouvoir identifier lors de la transmission des pièces justificatives les motivations ayant prévalu à l'achat des diverses pièces vestimentaires.*

### 3.2.2. Octroi de primes à la sécurisation

Une ville ou commune peut se faire rembourser par l'allocation du plan stratégique les primes qui ont été octroyées à la population dans le cadre de la prévention d'effraction à condition qu'un lien puisse être établi avec les objectifs du plan stratégique (voir Primes cambriolage).

### 3.2.3. Achat de chèques ALE et recrutement d'étudiants rémunérés

L'achat de multi-chèques et les allocations octroyées aux étudiants rémunérés ne peuvent être pris en charge par le plan que dans la mesure où un lien peut être établi entre la dépense et la réalisation des objectifs du plan stratégique.

## 4. FRAIS D'EQUIPEMENT ET DE FORMATION DES GARDIENS DE LA PAIX (VOIR GARDIENS DE LA PAIX)

### INVESTISSEMENTS

#### 1. GENERALITES

Les investissements sont les dépenses qui ont une valeur unitaire d'au moins 100 € et dont l'objet a une durée d'utilisation estimable de plus d'un an.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

#### 2. PARTICULARITES

##### 2.1. Dépenses acceptées

- l'acquisition de matériel audio-visuel;
- l'acquisition ou le leasing *et installation* de matériel informatique - (exemples : PC, imprimante, scanner, moniteur, ordinateur portable, graveur CD rom, licences et programmes informatiques, clef USB, hardware);
- l'acquisition *et installation* de matériel de télé/radio-communication (centrale téléphonique, GSM et kit voiture, talkie-walkie, téléphone fixe, modem internet) - *Les GSM achetés en remplacement des appareils perdus ou volés restent à charge de la ville ou commune;*
- l'acquisition de mobilier de bureau;
- l'acquisition de mobilier pour l'aménagement de maisons de quartier ou d'autres infrastructures et services décentralisés financés par le plan stratégique;
- l'acquisition *et installation* de photocopieuse(s);
- l'acquisition d'instrument(s) de gravure, d'anti-vol(s);
- l'acquisition et l'installation de matériel de sécurisation pour le service de prévention et/ou les locaux décentralisés;
- l'acquisition de parois d'exposition, de stand(s), de tonnelle(s)...
- l'acquisition de bicyclettes, mobylettes soit petites cylindrées - max. 50 CC;
- l'acquisition de matériel de promotion (exemple : vitrine de présentation du matériel de techno prévention);
- l'acquisition de matériel pour les activités sportives;

- l'acquisition de petits appareils électroménagers (*la destination du matériel devra être explicitement mentionnée dans le décompte*);
- l'acquisition de petit outillage;
- l'acquisition de machine de nettoyage des tags.

#### 2.2. Dépenses refusées :

- l'acquisition de voiture et de moto;
- l'acquisition de bâtiments;
- la transformation ou rénovation de bâtiments (exemples : achat et/ou placement de sanitaire, de système de chauffage central, de lignes de téléphone, de revêtement de sol, de tentures/stores ou remplacement du toit, de châssis);
- l'acquisition de matériel sportif (nuisances publiques liées à l'usage de drogues).

### GARDIENS DE LA PAIX

Conformément aux directives réglementaires d'application, seuls les programmes approuvés par La Ministre de l'Emploi compétente sont pris en charge par le plan stratégique. L'intervention financière de l'Etat ne peut dès lors être garantie que si un lien peut être établi avec les objectifs du plan stratégique.

Les directives générales relevant de la réglementation applicable au dispositif gardiens de la paix **seront respectées**.

#### 1. FRAIS DE PERSONNEL

##### 1.1. MISE A L'EMPLOI DES AGENTS GARDIENS DE LA PAIX

L'Etat intervient dans les frais liés à la mise à l'emploi des gardiens de la paix (Assistants de prévention et de sécurité), soit par :

- La prise en charge des **multi-chèques (ALE)**, ce à concurrence d'une intervention financière forfaitaire de **137,95 €/53 h (5)** par mois par agent;
- La prise en charge d'une **allocation forfaitaire (6)** de **420 €/mois** par agent ETP (**Activa**).
- La prise en charge du coût salarial lié à la mise en activité des agents gardiens de la paix dans le cadre d'un contrat de travail classique, et ce selon les **barèmes** repris au point Frais de personnel.

L'ensemble des frais ci-avant renseignés sont considérés tels des frais de personnel.

##### 1.2. FRAIS DE PERSONNEL LIES A LA COORDINATION DU DISPOSITIF GARDIENS DE LA PAIX

La Ministre de l'Intérieur intervient dans les frais de personnel liés au recrutement d'un coordinateur Gardiens de la paix, lorsque ceux-ci ne sont pas pris en charge par l'Agence locale pour l'Emploi ou par tout autre organisme. Nous renvoyons au point Frais de personnel.

#### 2. FRAIS DE FONCTIONNEMENT

La Ministre de l'Intérieur intervient dans les frais inhérents à la mise en œuvre/fonctionnement du dispositif gardiens de la paix dont les emplois sont financés par la plan (tous statuts confondus), et ce par la prise en charge des **frais d'équipement/formation**. Au surplus et le cas échéant, les **frais administratifs, de déplacement et d'action** et/ou d'**investissement** peuvent être pris en charge.

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou qui ne figurent pas dans le présent inventaire.

##### 2.1. POUR LE DISPOSITIF GARDIENS DE LA PAIX – EQUIPE

###### 2.1.1. Frais d'équipement/formation

Les **frais d'équipement/formation** alloués dans le cadre du plan stratégique doivent être utilisés **en priorité pour l'équipement et la formation** des Gardiens de la paix. Les frais liés au *support logistique/fonctionnement* peuvent, ensuite, être pris en charge, en cas de solde disponible de l'allocation forfaitaire prévue.

L'allocation est octroyée annuellement par personne engagée, sous forme d'allocation forfaitaire. L'intervention forfaitaire maximum « équipement/formation » est fixée selon les modalités suivantes :

Régime horaire/ Statut	ALE			ACTIVA		
	Année de démarrage du dispositif	Nouveau poste créé	Années ultérieures	Année de démarrage du dispositif	Nouveau poste créé	Années ultérieures
1/3 temps (53 h/mois)	371,84 €	371,84 €	185,92 €	371,84 €	371,84 €	185,92 €
1/2 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
2/3 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
3/4 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
3/5 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
4/5 temps				371,84 €	371,84 €	371,84 €
Temps plein				371,84 €	371,84 €	371,84 €

L'équipement réglementaire **comprend** :

- vestes été, hiver
- polos
- sweat-shirts
- pantalons/jupes été/hiver
- chaussures
- casquettes
- panneaux de signalisation, lampes Mag Lite, bandes réfléchissantes.

Peuvent en outre être imputés sur les frais d'équipement/formation :

- gants et écharpes
- tee-shirts
- pull

### **2.1.2. Frais de fonctionnement**

Les frais liés au **support logistique/fonctionnement** du dispositif peuvent être pris en charge par le plan stratégique. Ceux-ci seront imputés sur les frais de fonctionnement. Au moment de l'introduction des justificatifs financiers, *une note annexe motivée précisera le poste d'attribution.*

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou ne figurant pas dans le présent inventaire.

#### **2.1.2.1. Dépenses acceptées :**

- les sacs, sacoches, parapluies;
- les petites fournitures de bureau, la documentation;
- les frais de téléphonie mobile (cf. Frais d'action);
- les frais de déplacement des Gardiens de la paix dans le cadre de leurs actions;
- les frais de location de locaux (hors propriété communale) pour les gardiens de la paix;
- la location de moyens de transport;
- l'intervention dans les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail pour les agents Activa (cf. frais de personnel);
- les frais d'entretien de l'équipement (pressing et réparation) .

#### **2.1.2.2. Dépenses refusées :**

- l'intervention dans les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail pour les agents ALE;
- les frais alimentaires et/ou boissons, sauf si ceux-ci s'avèrent nécessaires et liés au déroulement d'initiatives (exemple : prestations en soirée). Dans ce cas, ceux-ci seront imputés de préférence sur les frais de fonctionnement éventuellement prévus à cet effet pour le dispositif Gardiens de la paix, sur les frais d'équipement/**formation** (en cas de solde disponible) ou, le cas échéant, sur les frais de fonctionnement de la Coordination du plan stratégique. Au moment de l'introduction des justificatifs financiers, *une note annexe motivée précisera le poste d'attribution;*

### **2.1.3. Frais d'Investissement**

Les **frais d'investissement** liés au fonctionnement du dispositif peuvent éventuellement être pris en charge.

#### **2.1.3.1. Dépenses acceptées :**

- l'acquisition de GSM, talkies-walkies ou autres moyens de communication (cf. investissements);
- l'acquisition d'armoires pour mettre l'équipement ou les biens personnels en lieu sûr;
- l'acquisition de bicyclette ou de mobylette (petite cylindrée – max. 50 CC);
- l'acquisition d'appareil(s) photo numérique(s) (1 par équipe de deux agents).

#### **2.1.3.2. Dépenses refusées :**

- l'acquisition de mobilier de bureau : le matériel nécessaire doit être mis à disposition par la ville ou commune;
- l'acquisition de voiture et moto.

## **2.2. COORDINATION GARDIENS DE LA PAIX**

Le cas échéant, et dans la mesure où un Coordinateur a été spécifiquement recruté/désigné en vue de garantir la coordination du dispositif, l'Etat intervient dans les **frais liés au support logistique/fonctionnement** ainsi que dans les **frais d'investissement** liés à la coordination du projet gardiens de la paix.

### **2.2.1. Frais de Fonctionnement**

Les frais liés au **support logistique/fonctionnement** du coordinateur gardiens de la paix peuvent être pris en charge par le plan stratégique. Ceux-ci sont imputés sur les frais de fonctionnement.

Nous renvoyons pour ce faire aux dépenses répertoriées dans les catégories frais administratifs, de déplacement et d'action. Un lien d'opportunité doit toutefois pouvoir être établi entre la dépense imputée et la réalisation des missions du coordinateur Gardiens de la paix.

### **2.2.2. Frais d'investissement**

Les **frais d'investissement** liés à la coordination du dispositif peuvent éventuellement être pris en charge.

Nous renvoyons pour ce faire aux dépenses répertoriées dans la catégorie des Investissements. Un lien d'opportunité doit toutefois pouvoir être établi entre la dépense imputée et la réalisation des missions spécifiques du coordinateur Gardiens de la paix.

## **PLAN DE TRANSITION PROFESSIONNELLE (PTP)**

Conformément aux directives réglementaires d'application, seuls les programmes approuvés par les Ministres de l'Emploi compétents (régional-fédéral) sont pris en charge par le plan stratégique. L'intervention financière de l'Etat ne peut par ailleurs être garantie que si un lien peut être établi entre la mise en place de ce dispositif et un ou plusieurs objectifs du plan stratégique.

La subvention octroyée est valable pour la durée du plan stratégique. L'intervention financière de l'Etat dans le cadre spécifique du contrat de travail de l'agent n'est quant à elle garantie qu'avec un maximum de 3 années, et ce dans le respect des directives réglementaires applicables au régime des contrats de transition professionnelle.

L'Etat intervient, outre la diminution des charges patronales ONSS et l'activation de l'allocation de chômage prévues dans le cadre de l'intervention fédérale ordinaire, dans le coût salarial des agents mis à l'emploi.

L'intervention de la Ministre de l'Intérieur s'élève à :

150 €	par mois pour un emploi mi-temps	<b>et ce pour <u>15 emplois maximum.</u></b>
240 €	par mois pour un emploi 4/5 <sup>es</sup>	
300 €	par mois pour un emploi temps plein	

Les frais d'équipement et de fonctionnement restent à charge des villes et communes.

**ASSISTANTS DE QUARTIER : ACTIVA (anciens emplois-jeunes)**

Seuls les programmes approuvés par La Ministre de l'Emploi sont pris en charge par le plan stratégique. L'intervention financière de l'Etat ne peut par ailleurs être garantie que si un lien peut être établi entre la mise en place de ce dispositif et un ou plusieurs objectifs du plan stratégique.

Le nombre d'agent pouvant être recrutés dans le cadre de cette fonction spécifique est limité à 6, 8 ou 10 selon les communes/villes concernées (7).

Seules les villes et communes qui ont reçu l'accord préalable des autorités compétentes afin de lutter contre les phénomènes de violence et du vandalisme dans les transports en commun et ce, en étroite concertation avec la société publique de transports en commun (De Lijn, STIB et TEC), peuvent utiliser une partie du montant de l'allocation octroyée par le biais du plan stratégique en vue de l'engagement de personnel dans ce cadre, conformément aux conditions et sous le statut Activa.

Le SPF Intérieur intervient dans les frais de personnel pour un engagement 4/5<sup>es</sup> par la prise en charge d'une **intervention forfaitaire** de 450 €/mois par Activa. Le cas échéant, par exemple à la suite d'une augmentation du régime de travail telle qu'elle donne lieu à un emploi à temps plein, le surcoût, de même que les frais d'équipement, de fonctionnement et/ou d'investissement doivent être supportés par la ville ou commune ou la société publique de transports en commun.

**PHENOMENE DES NUISANCES PUBLIQUES LIEES A L'USAGE DE DROGUES**

Certains dispositifs financés dans le cadre de la prévention des nuisances publiques liées aux drogues impliquent, de par leur caractère, des **dépenses spécifiques**.

Dès lors, **outre ou de manière dérogatoire aux dépenses générales acceptées par les présentes directives, et moyennant lien d'opportunité entre celles-ci et les dispositifs subsidiés, les frais suivants pourront être imputés sur le plan stratégique.**

Les énumérations suivantes ne peuvent être considérées comme exhaustives. Une marge de manœuvre limitée est conservée afin de pouvoir refuser/accepter des dépenses similaires ou ne figurant pas dans le présent inventaire.

Ces dépenses sont imputées sur les frais de fonctionnement et d'investissements du plan stratégique. Nous renvoyons donc aux modalités d'imputation de ces deux catégories de dépenses.

**Travail de rue :**

Fonctionnement - Budget contact :

- les préservatifs;
- le matériel style pochette stérifix ou autre kits pour usagers de drogues,...;
- les boissons froides ou chaudes et petit catering à destination du public cible.

**Centres d'accueil et d'hébergement :**

Investissements :

- les investissements liés au bon fonctionnement du centre (exemples : frigo, machine à laver, sèche linge, lit, matelas, porte-manteaux, vaisselle...);

Fonctionnement :

- les produits de nettoyage destinés à la propreté du centre (et faisant partie de l'une ou l'autre activité);
- les frais d'alimentation et de boisson;
- le petit matériel nécessaire au bon fonctionnement du centre (ampoules, brosses, poubelles...);
- les frais de vaccination du personnel;
- les frais liés aux démarches de remise en ordre socio-administrative;
- linge de maison (exemples : gardiens de la paix de bain, gardiens de la paix de lit), produits de toilette de base (exemples: savon, mousse à raser, brosse à cheveux, déodorant, dentifrice), sèche cheveux;
- le petit matériel de divertissement (exemples : jeu de cartes, magazines);
- les frais de pharmacie (au-delà de la trousse d'urgence);

**Travail psychosocial**

Fonctionnement :

- les frais liés aux démarches de remise en ordre socio-administrative.

**PRIMES COMMUNALES EN MATIERE DE TECHNOPREVENTION**  
**MESURES DE PREVENTION DES EFFRACTIONS DANS LES HABITATIONS**  
**(Primes Prévention cambriolage)**

**1. GENERALITES**

Les villes et communes peuvent destiner une partie du montant de l'allocation octroyée par le biais du plan stratégique à l'octroi de primes cambriolages et ce, à condition qu'elles rencontrent les objectifs du plan.

L'intervention de la Ministre de l'Intérieur s'élèvera jusqu'à 100 % du montant de la prime octroyée **mais ne pourra en aucun cas dépasser le forfait maximum fixé.**

**2. PARTICULARITES : CONDITIONS**

2.1. La prime est exclusivement réservée aux particuliers (8).

2.2. La ville/commune a l'obligation de faire approuver par les autorités communales un règlement communal déterminant les conditions d'octroi des primes à la sécurisation. Si les villes et communes restent libres de déterminer le pourcentage d'intervention et les conditions précises de l'octroi des dites primes, elles doivent néanmoins respecter la fixation d'un forfait maximum de 500 € par prime (plafond).

2.3. La prime doit promouvoir les mesures de sécurisation les plus élémentaires et les mesures doivent s'inscrire dans une approche globale. C'est la raison pour laquelle l'avis d'un conseiller en technoprévention (agrée), qui a bénéficié d'une formation à cet effet, est nécessaire. La prime n'est pas octroyée pour l'installation de systèmes d'alarme électroniques.

2.4. Par habitation, seule 1 prime peut être octroyée.

**CREDITS TRANSFERES VERS UNE ASBL OU TOUTE AUTRE INSTITUTION  
DISPOSANT DE LA PERSONNALITE JURIDIQUE**

Il est admis que certains moyens prévus (frais de personnel, frais d'action, investissement) soient mis à la disposition d'une ASBL ou de toute autre institution disposant de la personnalité juridique qui se chargera de la réalisation des objectifs du plan stratégique. A cet effet, la ville ou commune doit conclure une **convention** avec cette institution dans laquelle sont repris les droits et obligations de chacune des parties, objectifs à rencontrer et résultats à atteindre.

**Les principes généraux des présentes directives (nature des dépenses, procédures d'autorisation/dérogation réalisables,...) restent toutefois pleinement d'application. Il en découle que les frais couvrant le coût salarial des agents recrutés par les asbl ou autres institutions disposant de la personnalité juridique, de même que les frais de fonctionnement et d'investissements sont respectivement imputés sur les frais de personnel, frais de fonctionnement, investissements du plan stratégique et répondent aux limitations posées par le présent arrêté.**

La ville ou commune est dans ce cas également responsable de la bonne exécution du plan stratégique et de la présentation des pièces justificatives.

**Les ASBL ou toute autre institution disposant de la personnalité juridique sont tenues de remettre les montants de toutes leurs dépenses à la ville ou commune responsable qui les intègre à son récapitulatif des dépenses à présenter au SPF Intérieur.**

En cas de non-respect d'une ou plusieurs dispositions du plan stratégique, La Ministre de l'Intérieur se réserve la *faculté soit de suspendre et/ou de réduire, soit de récupérer entièrement ou partiellement* la subvention octroyée.

**Dans le cas d'initiatives confiées aux ASBL ou à toute autre institution disposant de la personnalité juridique, les actions et/ou projets développés doivent être conformes à la convention conclue entre la ville/commune et le SPF Intérieur, aux pièces financières introduites ainsi qu'à la législation relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions. La ville ou commune est le seul interlocuteur du SPF Intérieur et reste responsable de l'exécution du plan stratégique ainsi que de la présentation et de la motivation du dossier financier.**

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

Notes

- (1) Nous renvoyons aux volets Gardien de la paix, assistants de quartier et contrats de transition professionnelle quant aux modalités pratiques de l'intervention financière de la Ministre de l'Intérieur.
- (2) Comptabilisation des jours en 365<sup>e</sup>. week-end, jours fériés, congés de maladie (jusqu'au 28<sup>30</sup> ou 31<sup>e</sup> jour en cas de maladie de longue durée...) étant assimilés aux jours prestés.
- (3) Par propriété communale il faut entendre toute propriété immobilière entrant directement dans le patrimoine de la commune/ville.
- (4) Par bâtiments ou locaux communaux il faut entendre toute propriété immobilière entrant directement dans le patrimoine de la commune/ville.
- (5) Les gardiens de la paix étant amenés à prester en moyenne 53 h/mois, il sera tenu compte lors du décompte d'une moyenne de 53 chèques ALE par mois sur l'ensemble de l'année, soit la prise en charge maximale de 636 chèques par agent.
- (6) Les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail des agents activa sont couverts par l'allocation forfaitaire de 420 € par agent ETP.
- (7) L'information relative au nombre d'agents pouvant être recrutés pour chacune des communes/villes concernées est disponible à la Direction générale - Sécurité et Prévention.
- (8) Pour la sécurisation des indépendants, nous renvoyons au système de déduction fiscale.

**PERSONEELSKOSTEN**

**1. ALGEMEEN**

De personeelskosten verwijzen naar de loonkosten of elke andere kost die door de werkgever worden gedragen voor de indienststelling van het in het kader van het strategisch plan aangeworven personeel. Hierin zijn begrepen : de premies (tweetaligheidspremie, vergoeding voor onregelmatige prestaties en overuren) en de sociale bijdragen en dat rekening houdend met het toegekende forfaitair bedrag. De personeelskosten *omvatten niet het uniform, het materieel en de bijzondere vergoedingen* zoals de reiskosten (*behalve de kosten van het personeel van het strategisch plan voor het woon-werkverkeer met het openbaar vervoer – trein, tram, bus, metro – en dat ten belope van het bedrag dat overeenstemt met de wettelijke tussenkomst van de werkgever*) en de ontslagkosten.



## 2. BIJZONDERHEDEN

### 2.1. Tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken en opportuniteit van de aanwerving

De loonkosten van personen waarvan de indiensttreding niet kan worden gerechtvaardigd door een opportuniteitsverband met het bereiken van de doelstellingen van het strategisch plan, kunnen niet ten laste van het plan gelegd worden.

### 2.2. Tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken en statuten

De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken in de personeelskosten betreft:

- het geheel van personeelsleden die aangeworven zijn door de gemeente/stad, met uitzondering van de personeelsleden die in de punten c en d bedoeld worden. **In dit geval zijn alleen de forfaitaire maximumbedragen, hierna hernomen in het punt 2.3, van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.**
- het geheel van personeelsleden die aangeworven zijn door een vzw of elke andere dienst/instelling die over eigen rechtspersoonlijkheid beschikt (overdracht van aan het strategisch plan toegekende middelen, met uitsluiting van de in de punten a, c en d bedoelde personeelsleden). **In dit geval zijn alleen de forfaitaire maximumbedragen, hierna hernomen in het punt 2.3, van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.**
- het geheel van personeelsleden die aangeworven of tewerkgesteld zijn in het kader van vervangingscontracten of interimcontracten. **In dit geval zijn alleen de forfaitaire maximumbedragen, hierna hernomen in het punt 2.3, van toepassing. Deze mogen in geen enkel geval worden overschreden.**
- de kosten voor tewerkstelling van personeelsleden aangeworven in het kader van bijzondere « statuten » (1) zoals PWA en Activa (bijv. : Gemeenschapswachten, Smetbanen) of Doorstromingscontracten.

De aanwerving van personeel geeft aanleiding tot de toekenning van een **maximale forfaitaire tegemoetkoming ter dekking van de reële lasten waarmee de gemeente geconfronteerd wordt in het kader van de tewerkstelling van dat personeel. De reële lasten omvatten het geheel van de tewerkstellingskosten (salaris, werkgeversbijdragen en andere), verminderd met de bijzondere premies (bijvoorbeeld: GESCO-premie), bijzondere toelagen (bijvoorbeeld : werkuitkering) of bijzondere vrijstellingen (bijv. van een gedeelte van de werkgeversbijdrage) die verbonden zijn aan de statuten waaronder dat personeel aangeworven wordt en waarvan de gemeente heeft kunnen genieten.**

Worden **niet beschouwd** als personeelskosten :

- de aan de inwerkingtreding van personen die onder het statuut van *artikel 60 vallen (prestaties)* verbonden kosten;
- de aan de bezoldiging van *jobstudenten* verbonden kosten;
- de aan punctuele diensten in het kader van *de tewerkstelling van PWA-personeel* verbonden kosten (*buiten Gemeenschapswachten*);
- de aan de indiensttreding van *dienstverleners* (bijv. : consultants, deskundigen, sprekers op colloquia/seminaries) verbonden kosten.

Deze worden dientengevolge aangerekend op de enveloppe van de werkingskosten.

Indien de vooropzeg niet wordt gepresteerd, worden de ontslagvergoedingen in **geen enkel geval ten laste genomen.**

### 2.3. Toepasselijke forfaits

Niveau	Maximum barema's in €
1	45.000
2+	37.500
2	31.000
3	27.500
4	22.500

### 2.4. Berekening van de forfaitaire tussenkomst

Om het bedrag van de financiële tussenkomst van Binnenlandse Zaken te bepalen wordt rekening gehouden met :

- de werkelijke kost van het personeelslid ten laste van de stad of gemeente
- de aftrek van de tussenkomst van andere overheden
- en/of het door de stad of gemeente gevraagde bedrag van de tussenkomst.

De toegekende forfaitaire bedragen worden proportioneel berekend :

- in verhouding tot het aantal gepresteerde dagen en maanden (2);
- in verhouding tot de werktijden;
- en in verhouding tot het kwalificatieniveau en de aanwerving van de persoon.

De in punt 2.3. vermelde toepasselijke forfaits mogen in geen enkel geval overschreden worden.

### 2.5. Vervanging van een personeelslid wegens ziekte of zwangerschapsverlof of wegens elke andere vorm van langdurig verlof

Indien een krachtens een strategisch plan tewerkgesteld personeelslid tijdens het contractjaar gedurende lange tijd afwezig is (wegens ziekte, zwangerschapsverlof of elke andere vorm van langdurig verlof), dan bestaat de mogelijkheid om die persoon te vervangen.

Wat de berekening van de forfaitaire tussenkomst betreft, zie punt 2.4.

### 2.6. Omschakeling van een voltijdse naar een deeltijdse tewerkstelling in het kader van een loopbaanonderbreking, ouderschapsverlof of andere omstandigheden

De omschakeling van een voltijdse naar een deeltijdse tewerkstelling is toegestaan in de loop van het begrotingsjaar. Hetzelfde geldt voor het invullen van de vrijgekomen deeltijdse betrekking.

De eventueel aan de uitsplitsing van de betrekkingen verbonden meerkost blijft ten laste van de gemeente.

Wat de berekening van de forfaitaire tussenkomst betreft, zie punt 2.4.

### WERKINGSKOSTEN

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

#### 1. ADMINISTRATIEKOSTEN

De administratiekosten dekken tegelijk de gewone kosten die veroorzaakt worden door de werking van een beheerssecretariaat evenals de opleidings- en zendingskosten en de uitgaven die er verband mee houden.

Zo verstaat men onder administratiekosten:

- de postzegels (enkel voor de briefwisseling van de preventiedienst);
- de telefoonkosten :
  - vaste lijnen : abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;
  - mobiele telefoons : voorafbetaalde kaarten, abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;
  - internet : abonnement, gebruik en activering;
- de abonnementen en aankoop van vakliteratuur;
- de kantoorbenodigdheden;
- de opleidingskosten: de deelnamekosten voor studiedagen of andere opleidingen kunnen ten laste genomen worden op voorwaarde dat die uitgaven verbonden zijn aan opleidingen die kunnen bijdragen tot het bereiken van de doelstellingen van het strategisch plan. De kosten die op die wijze worden gemaakt, worden bij voorrang toegestaan voor de personeelsleden die door de Minister van Binnenlandse Zaken betoelaagd worden. Niettemin komen de opleidingskosten van het personeel waarvan de betrekkingen niet gefinancierd worden door de Minister van Binnenlandse Zaken maar verbonden zijn aan de uitvoering van het plan, in aanmerking en dat op voorwaarde dat de stad of gemeente die betrekkingen ten laste neemt. Indien de tewerkstelling gefinancierd wordt met een toelage van een andere overheid, blijven de opleidingskosten ten laste van de stad of gemeente; maar zij kunnen in voorkomend geval op het budget van het strategisch plan aangerekend worden, mits voorlegging van een gemotiveerde verklarende nota (die bij de afrekening wordt gevoegd) en op uitdrukkelijke voorwaarde dat de subsidiërende overheid die die betrekkingen financiert, de tenlasteneming van de opleidingskosten van die personeelsleden door de gestorte toelage, niet toestaat ( of niet dekt). De FOD Binnenlandse Zaken behoudt zich evenwel het recht voor om de relevantie van de gegeven motivering te beoordelen;
- de inschrijvingskosten voor het Europees Forum;
- de verblijfskosten tijdens niet-residentiële colloquia, opleidingen en activiteiten;
- de verblijfskosten tijdens residentiële colloquia, opleidingen en activiteiten in België;
- de kosten voor buitenlandse opdrachten (inschrijvingskosten, vervoerskosten, logies en maaltijden). Een verklarende nota moet bij de bewijzen gevoegd worden : daarin wordt het onderwerp van de opdracht gepreciseerd en de deelname van het personeel gemotiveerd;
- de parkeerkosten bij reizen;
- de drank- en/of maaltijdkosten en dat enkel tijdens langdurige vergaderingen, bijzondere prestaties (avondprestaties, contactnamebudget voor straathoekwerkers...) - Iedere onkostennota moet vergezeld worden door een nota met omstandige uitleg.

#### 2. REISKOSTEN

##### 2.1. Algemeen

Enkel de reiskosten **van het personeel** dat aangeworven wordt in het kader van het strategisch plan en **betoelaagd wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken**, en dat nodig is voor het bereiken van de doelstellingen van het strategisch plan, kunnen op het toegekende budget worden ingebracht.

***De reiskosten voor het woon-werkverkeer komen niet in aanmerking. Zij dienen op de loonkosten ingebracht te worden.***

##### 2.2. BIJZONDERHEDEN

De reiskosten die eigen zijn aan de **coördinatie** van het strategisch plan (preventieambtenaar, interne evaluator, administratieve en financiële coördinator) kunnen niettemin aanvaard worden en dat op voorwaarde dat de stad of gemeente die betrekkingen ten laste neemt. Indien die betrekkingen door een andere subsidiërende overheid gefinancierd worden, blijven de reiskosten van het personeel ten laste van de stad of gemeente of kunnen zij aanleiding geven tot subsidieaanvragen bij andere overheden.

Ook de reiskosten naar aanleiding van de deelname aan **studie- of opleidingsdagen** worden bij voorrang toegestaan voor personeel dat door de Minister van Binnenlandse Zaken betoelaagd wordt. De reiskosten van het personeel dat aan de in het strategisch plan vastgelegde doelstellingen verbonden is, komen alleszins in aanmerking, op voorwaarde dat de stad of gemeente die betrekkingen ten laste neemt. Indien die betrekkingen door een andere subsidiërende overheid gefinancierd worden, blijven de reiskosten ten laste van de stad of gemeente of kunnen zij aanleiding geven tot een toelageaanvraag bij andere overheden.

De reiskosten van personeel dat onder de bevoegdheid van een andere subsidiërende overheid valt, of het nu gaat om leden van de coördinatie of om leden van enige andere tussenkomende partij, en dat deelneemt aan de uitvoering van de in het strategisch plan voorziene doelstellingen of die tot de verwezenlijking van deze doelstellingen kunnen bijdragen, kunnen dus als afwijking en onder voorbehoud van de indiening van een gemotiveerde verklarende nota (die aan de bewijzen wordt toegevoegd) worden ingebracht op de reiskosten/actiemiddelen van het plan. De FOD Binnenlandse Zaken behoudt zich evenwel het recht voor om de relevantie van de gegeven motivering te beoordelen.

Met uitsluiting van de reiskosten voor het woon-werkverkeer kunnen de reizen van het personeel van het strategisch plan **in het kader van de realisatie van de doelstellingen van het plan** ten laste van dat plan genomen worden. Zij worden dan ingebracht op de *actiemiddelen* (vervoerskosten zoals de huur van een wagen) of op de *reiskosten*.

**2.2.1. Aanvaarde uitgaven :**

2.2.1.1. voertuigen die in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden en die uitsluitend ter beschikking van het plan gesteld worden

- de **brandstofkosten** van de voertuigen (benzinekaart);
- de **verzekeringskosten** van de voertuigen;
- de **onderhoudskosten** van de voertuigen;
- de **herstellingskosten** van de voertuigen;

2.2.1.2. gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden, maar uitsluitend ter beschikking van het plan gesteld worden

- de **brandstofkosten** van de voertuigen (benzinekaart);
- de **verzekeringskosten** van de voertuigen;

2.2.1.3. gemeentevoertuigen die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids- en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden en die niet-uitsluitend ter beschikking van het plan gesteld worden

- de **brandstofkosten** van de voertuigen (benzinekaart) in verhouding tot het gebruik voor het strategisch plan;
  - de **verzekeringskosten** van de voertuigen in verhouding tot het gebruik voor het strategisch plan;
- of
- de **kilometervergoeding van de gemeentevoertuigen** in verhouding tot het gebruik voor het strategisch plan (opdrachten);

**2.2.1.4.. Andere**

- de **kilometervergoeding van de persoonlijke voertuigen van de personeelsleden;**
- de **vervoersbewijzen.**

**2.2.2. Geweigerde uitgaven :**

- de **onderhoudskosten van de gemeentevoertuigen** die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids- en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden;
- de **herstellingskosten van de gemeentevoertuigen** die niet in het kader van de veiligheidscontracten, veiligheids en samenlevingscontracten, preventiecontracten of drugplancontracten verworven werden;
- de **verzekeringskosten van de persoonlijke voertuigen** van de personeelsleden, die voor ritten bij de uitoefening van hun functie gebruikt worden.

**3. ACTIEMIDDELEN****3.1. Algemeen**

De actiemiddelen zijn middelen die worden vrijgemaakt om de doelstellingen van het strategisch plan te realiseren/te bereiken en/of die niet reeds in de administratiekosten werden opgenomen.

**3.1.1. Aanvaarde uitgaven :**

- de telefoonkosten :
  - vaste lijnen : abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;
  - mobiele telefoons : voorafbetaalde kaarten, abonnementen en gesprekken - beperking van de internationale gesprekken;
  - Internet : abonnement, gebruik en activering;
- de kosten voor de deelname aan activiteiten van het omkaderende personeel dat door de FOD Binnenlandse Zaken in het kader van het strategisch plan betoelaagd wordt;
- de realisatie, verspreiding van sensibiliseringsmateriaal of andere uitgaven die verbonden zijn aan de organisatie van sensibiliseringsacties voor een doelpubliek;
- het klein activiteitenmaterieel (voorbeelden : gezelschapsspellen, boeken, ballons...);
- de huur en de lasten - water, gas, elektriciteit, brand- en diefstalverzekering en verwarming - van de lokalen van de preventiedienst of van de wijkhuizen, jeugdhuizen, jeugdruimtes of andere gedecentraliseerde diensten van het strategisch plan behalve gemeenteeigendom (3), en dat in verhouding tot de bezetting door de diensten die in het kader van het strategisch plan door de Minister van Binnenlandse Zaken worden gefinancierd;
- de lasten - water, gas, elektriciteit en verwarming - van de gemeentelijke lokalen (4) die (de stad of gemeente) ter beschikking stelt voor diensten, en dat in verhouding tot bezetting door de diensten die in het kader van het strategisch plan door de Minister van Binnenlandse Zaken worden gefinancierd;
- de onderhoudskosten van de lokalen indien men een beroep doet op een extern (niet-gemeentelijk) schoonmaakbedrijf – een verklarende nota moet dan bij de ingediende bewijzen gevoegd worden;
- de verwezenlijking en de publicatie van folders en brochures;
- de inbraakbeveiligingskits;
- de beveiligingspremies zoals de inbraakpreventiepremies;
- de huur van zalen, stands, tenten voor de organisatie van evenementen;
- de huur van demonstratiematerieel voor de organisatie van evenementen;
- de huur van vervoermiddelen in het kader van een activiteit;
- de huur van een kopieermachine, een telefoon-fax;
- het onderhoud en herstel van materieel;
- de cateringkosten tijdens interne vergaderingen of in het kader van het onthaal van het publiek, voor zover deze redelijk zijn en met uitzondering van de alcoholhoudende dranken;
- de cateringkosten tijdens externe vergaderingen, voor zover deze redelijk zijn en met uitzondering van alcoholhoudende dranken;

- de receptiekosten (catering en kosten die verband houden met de organisatie van een receptie, zoals bijvoorbeeld de huur van de zaal, de prestaties...) tijdens activiteiten of feestelijkheden in het kader van plaatselijke preventie-initiatieven; *voor die onkosten categorie is grote matigheid geboden en moet een verklarende nota bij de bewijzen worden gevoegd;*
- de representatiekosten (restaurant, contactnamebudget voor straathoekwerkers... behoudens alcoholhoudende dranken) in het kader van de uitvoering en aanwending van het strategisch plan of nog in het kader van bijzondere prestaties;
- de verfraaiing der lokalen (voorbeelden : behang, verf), op voorwaarde dat deze uitsluitend ter beschikking van het personeel van het strategisch plan worden gesteld of, in voorkomend geval, in verhouding tot de bezetting van de lokalen voor het plan;
- de kosten voor deelname aan externe activiteiten, zowel voor het omkaderend personeel als voor de begunstigden (voorbeelden: inkom attractieparken, bioscoop, ijspiste,...);
- de leasing van wagens. De restwaarde die de aankoop van het voertuig mogelijk maakt, blijft ten laste van de stad of gemeente en kan in geen geval door de FOD Binnenlandse Zaken ten laste genomen worden;
- de renting van voertuigen;
- de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voor de organisatie van activiteiten in het kader van het strategisch plan;
- de apothekerskosten;

### **3.1.2. Geweigerde uitgaven :**

- de huur van lokalen die de stad of gemeente ter beschikking stelt en waarvan zij eigenaar is;
- de huur van gemeentematerieel (b.v. kantoorgereif, informaticamaterieel, audiovisuele toestellen, kopieermachine...) dat ter beschikking van het strategisch plan gesteld wordt;
- de onderhoudskosten van de lokalen van de preventiedienst die de stad of gemeente ter beschikking stelt en/of van de lokalen van de wijkhuizen, de jeugdhuizen, de jongerenruimtes en de gedecentraliseerde diensten, behalve indien er een beroep moest worden gedaan op de diensten van bedrijven die niet van de stad of gemeente afhangen. In dat laatste geval is een verklarende nota nodig;
- de facturatie van uren die gepresteerd worden door gemeentepersoneel dat niet tot het strategisch plan behoort.

## **3.2. BIJZONDERHEDEN**

### **3.2.1. Kledij of kledijvergoeding**

De **kledijvergoedingen** (forfaitaire toelagen of vergoedingen die aan de werknemer uitbetaald worden) worden slechts toegekend aan personen die in het kader van het strategisch plan worden tewerkgesteld en op voorwaarde dat het toekennen van een kledijvergoeding een wettelijke verplichting is voor de stad of gemeente en dat de toegekende bedragen redelijk zijn.

Met uitzondering van de voor de gemeenschapswachten voorziene reglementaire uitrusting en dit binnen de grenzen van het toegekende forfait, worden de kosten die de stad of gemeente maakt voor het aankopen van **kledij** (bijv.: uitrusting van preventiewerkers zoals straathoekwerkers of wijkwerkers) niet ten laste genomen. Kunnen wel worden ingeschreven in het strategisch plan: de kledijkosten die bestemd zijn om de identificatie van de diensten (teams) en dus van de publiciteit van het plan te waarborgen (bijv.: T-shirt met opschrift « strategisch plan », k-way met logo ... ) en dat in het bijzonder wegens hun aard van **representatiekost**.

Tenslotte kunnen de kosten van het ter beschikking stellen van « **veiligheidskledij** » ten laste worden genomen, evenwel *met uitzondering* van de uitrusting van het personeel, dat in het kader van de doorstromingscontracten wordt aangeworven, voor zover in de toepasselijke reglementaire richtlijnen bepaald wordt dat de werkingskosten voor dit dispositief ten laste van de stad of gemeente blijven.

*In alle gevallen zal de FOD Binnenlandse Zaken tijdens de overdracht van de bewijsdocumenten de motiveringen moeten kunnen identificeren die doorslaggevend waren bij de aankoop van de diverse kledingsstukken.*

### **3.2.2. Toekenning van beveiligingspremies**

Een stad of gemeente kan de premies die in het kader van de inbraakpreventie aan de bevolking worden toegekend, verhalen op de toelage van het strategisch plan, op voorwaarde dat er een verband met de doelstellingen van het strategisch plan kan aangetoond worden (zie Inbraakpremies).

### **3.2.3. Aankoop van PWA-cheques en aanwerving van jobstudenten**

De aankoop van multi-cheques en de aan jobstudenten toegekende vergoedingen kunnen slechts ten laste van het plan genomen worden, op voorwaarde dat er een verband kan worden aangetoond tussen de uitgave en de totstandbrenging van de doelstellingen van het strategisch plan.

## **4. UITRUSTINGS- EN OPLEIDINGSKOSTEN GEMEENSCHAPSWACHTEN (ZIE GEMEENSCHAPSWACHTEN)**

### **INVESTERINGEN**

#### **1. ALGEMEEN**

De investeringen zijn de uitgaven die een eenheidswaarde hebben van minstens 100 € en waarvan het voorwerp een vermoedelijke gebruiksduur van meer dan één jaar heeft.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

#### **2. BIJZONDERHEDEN**

##### **2.1. Aanvaarde uitgaven**

- de aankoop van audiovisueel materieel;
- de aankoop of leasing *en installatie* van informaticamaterieel (b.v. pc, printer, scanner, monitor, draagbare computer, graveertoestel voor cd-rom, informaticalicenties en -programma's, USB-poort, hardware);
- de aankoop en *installatie* van tele/radio-communicatie materieel (telefooncentrale, GSM en wagenkit, walkie-talkie, vaste telefoon, internetmodem) - *De GSM-toestellen die aangekocht worden ter vervanging van verloren of gestolen toestellen blijven ten laste van de stad of gemeente;*
- de aankoop van kantoormeubelen;

- de aankoop van meubels voor de inrichting van buurthuizen of andere infrastructuur en gedecentraliseerde diensten die door het strategisch plan gefinancierd worden;
- de aankoop *en installatie* van (een) kopieermachine(s);
- de aankoop van graveer- en anti-diefstaltoestel(len);
- de aankoop en installatie van beveiligingsmateriaal voor de preventiedienst en/of de gedecentraliseerde lokalen;
- de aankoop van tentoonstellingswanden, van stand(s), luifel(s)...;
- de aankoop van fietsen en bromfietsen met een cylinderinhoud van max. 50 cc;
- de aankoop van promotiematerieel (b.v. : uitstalkast voor technopreventief materieel);
- de aankoop van materieel voor de sportactiviteiten;
- de aankoop van elektrische huishoudtoestellen (*de bestemming van het materieel moet uitdrukkelijk in de afrekening worden vermeld*);
- de aankoop van klein gereedschap;
- de aankoop van machine voor reiniging van graffiti.

## **2.2. Geweigerde uitgaven :**

- de aankoop van auto's en moto's;
- de aankoop van gebouwen;
- de verbouwing of renovatie van gebouwen (voorbeelden : de aankoop en/of installatie van sanitair, van centrale verwarming, van telefoonlijnen, van vloerbekleding, van behang/gordijnen of vervanging van het dak, van ramen);
- de aankoop van sportmaterieel (overlast door druggebruik).

## GEMEENSCHAPSWACHTEN

Overeenkomstig de geldende reglementaire richtlijnen, worden enkel de door de bevoegde Minister van Werk goedgekeurde programma's ten laste van het strategisch plan genomen. De financiële tussenkomst van de Staat kan dus slechts gewaarborgd worden indien een verband met de doelstellingen van het strategisch plan kan vastgesteld worden.

De algemene richtlijnen die onder de wetgeving vallen die op de maatregel « gemeenschapswachten » van toepassing is, **dienen in acht te worden genomen.**

### 1. PERSONEELSKOSTEN

#### 1.1. Tewerkstelling Gemeenschapswachten

De Staat komt tussen in de onkosten van de tewerkstelling van gemeenschapswachten, namelijk door :

- de tenlasteneming van **Multi-cheques (PWA)**, en dat ten belope van een forfaitaire tussenkomst van 137,95 €/53 u. (5) per maand per gemeenschapswachter;
- de tenlasteneming van een **forfaitaire tussenkomst** (6) van 420 €/maand per voltijdse eenheid (**Activa**).
- De tenlasteneming van de loonkost die gepaard gaat met de inschakeling van de gemeenschapswachten in het kader van een klassieke arbeidsovereenkomst, dit volgens de barema's opgenomen in het punt Personeelskosten.

Alle kosten waarvan hierboven melding wordt gemaakt, worden beschouwd als personeelskosten.

#### 1.2. 1.2. PERSONEELSKOSTEN WEGENS DE COORDINATIE VAN HET GEMEENSCHAPSWACHTEN DISPOSITIEF

De Minister van Binnenlandse zaken komt tussen in de personeelskosten n.a.v. de aanwerving van een coördinator Gemeenschapswachten, indien deze niet betaald worden via het PWA-kantoor of elke andere instelling. Wij verwijzen naar het punt Personeelskosten.

### 2. WERKINGSKOSTEN

De Minister van Binnenlandse Zaken komt tussen in de kosten van de lancering/werking van het dispositief Gemeenschapswachten waarvan de aanwervingen worden gefinancierd door het plan (alle statuten vermengd) en dat door de **uitrustings- en opleidingskosten** te laste te nemen. Daarnaast en in voorkomend geval, kunnen de **administratie-, reis- en actiekosten en/of investeringen** ten laste worden genomen.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Er blijft een beperkte manoeuvreer-ruimte om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

#### 2.1. VOOR HET DISPOSITIEF GEMEENSCHAPSWACHTEN- PLOEG

##### 2.1.1. Uitrustings- en opleidingskosten

De **uitrustings-/opleidingskosten** die in het kader van het strategisch plan worden toegekend, moeten **bij voorrang** voor de **uitrusting en de opleiding** van de Gemeenschapswachten worden gebruikt. Indien er een saldo van de voorziene forfaitaire toelage beschikbaar blijft, kunnen de kosten van *de logistieke ondersteuning/werking*, vervolgens ten laste worden genomen.

De toelage wordt jaarlijks toegekend per aangeworven persoon, onder de vorm van een forfaitaire toelage.

De forfaitaire maximumtussenkomst « uitrusting/opleiding » wordt als volgt vastgesteld :

Uurrooster/ Statuut	PWA			ACTIVA		
	Aanvangs- jaar van het dispositief	Nieuwe betrekking	Jaren nadien	Aanvangs- jaar van het dispositief	Nieuwe betrekking	Jaren nadien
1/3 tijds (53 u./maand)	371,84 €	371,84 €	185,92 €	371,84 €	371,84 €	185,92 €
1/2 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
2/3 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
3/4 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
3/5 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
4/5 tijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €
Voltijds				371,84 €	371,84 €	371,84 €

De reglementaire uitrusting **omvat** :

- winter-, zomerjassen
- polo's
- sweaters
- broeken/rokken (winter/zomer)
- schoenen
- petten
- verkeersborden, Mag Lite lampen, reflecterende banden.

Kunnen ook als uitrustings-/opleidingskosten ingebracht worden:

- handschoenen en sjaals
- t-shirts
- pull

#### 2.1.2. Werkingskosten

De kosten van de **logistieke ondersteuning/werking** van het dispositief kunnen te laste van het strategisch plan gelegd worden. Zij worden aangerekend op de werkingskosten. Bij de indiening van de financiële bewijzen *wordt de post waaraan ze toegewezen worden in een bijgevoegde gemotiveerde nota verduidelijkt*.

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Er blijft een beperkte manoeuvreerruimte om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen te kunnen weigeren/aanvaarden.

##### 2.1.2.1. Aanvaarde uitgaven:

- tassen, handtassen, paraplu's;
- kleine kantoorbenodigdheden, documentatie;
- de kosten van mobiele telefonie (cfr. Actiemiddelen);
- de reiskosten van de Gemeenschapswachten in het kader van hun acties;
- de huurkosten van lokalen (die geen eigendom van de stad of gemeente zijn) voor de gemeenschapswachten;
- de huur van vervoermiddelen;
- de tussenkomst in de reiskosten van het woon-werkverkeer voor het Activa-personeel (cfr. Loonkost);
- de onderhoudskosten van de uitrusting (stomerij en herstellingen) .

##### 2.1.2.2. Geweigerde uitgaven :

- de tussenkomst in de reiskosten van het woon-werkverkeer voor de PWA-medewerkers;
- de maaltijd- en drankkosten, tenzij die nodig blijken en aan het verloop van initiatieven gebonden zijn (b.v. avondprestaties). In dat geval worden zij bij voorkeur aangerekend op de eventueel daartoe voor het gemeenschapswachtdispositief voorziene werkingskosten, op de uitrustings-/**opleidingskosten** (in geval van beschikbaar saldo) of, in voorkomend geval, op de werkingskosten van de coördinatie van het strategisch plan. Bij de indiening van de financiële bewijzen wordt *de post waaraan ze toegewezen worden in een bijgevoegde gemotiveerde nota verduidelijkt*;

#### 2.1.3. Investeringskosten

De **investeringskosten** voor de werking van het dispositief kunnen eventueel ten laste worden genomen.

##### 2.1.3.1. Aanvaarde uitgaven :

- de aankoop van gsm-toestellen, draagbare zenders-ontvangers of andere communicatie-middelen (cfr « Investerings »);
- de aankoop van kisten om de uitrusting of persoonlijke goederen veilig op te bergen;
- de aankoop van fietsen en bromfietsen met een cylinderinhoud van ten hoogste 50 cc;
- de aankoop van digitale fototoestel(len) (1 per team van twee agenten).

**2.1.3.2. Geweigerde uitgaven :**

- de aankoop van kantoormeubelen : de stad of gemeente moet het nodige materieel ter beschikking stellen;
- de aankoop van auto's en moto's.

**2.2. COÖRDINATIE GEMEENSCHAPSWACHTEN**

In voorkomend geval, en voor zover een coördinator specifiek werd aangeworven/aangewezen om voor de coördinatie van het dispositief in te staan, komt de Staat tussen in de **kosten van de logistieke ondersteuning / werking**, evenals in de **investeringskosten** van de coördinatie van het gemeenschapswachtdispositief.

**2.2.1. Werkingskosten**

De kosten van de **logistieke ondersteuning/werking** van de coördinator gemeenschapswachten kunnen ten laste van het strategisch plan gelegd worden. Zij worden op de Werkingskosten aangerekend.

Hiertoe verwijzen wij naar de uitgaven die worden gerangschikt in de categorieën administratie-, reis- en actiekosten. Er moet evenwel een **opportuiniteitsverband** gelegd kunnen worden tussen de geboekte uitgave en de uitvoering van de opdrachten van de coördinator Gemeenschapswachten.

**2.2.2. Investeringskosten**

De **investeringskosten** voor de coördinatie van het dispositief kunnen eventueel ten laste worden genomen.

Hiertoe verwijzen wij naar de uitgaven die worden gerangschikt in de categorie Investeringskosten. Er moet evenwel een **opportuiniteitsverband** gelegd kunnen worden tussen de geboekte uitgave en de uitvoering van de specifieke opdrachten van de coördinator gemeenschapswachten.

**DOORSTROMINGSCONTRACTEN**

Overeenkomstig de toepasselijke reglementaire richtlijnen worden enkel de programma's die door de bevoegde Ministers van Tewerkstelling (regionaal-federaal) worden goedgekeurd, ten laste van het strategisch plan gelegd.

De financiële tussenkomst van de Staat kan overigens slechts gewaarborgd worden indien er een verband tussen de aanwending van dit dispositief en één of meer doelstellingen van het strategisch plan kan worden gelegd.

De toegekende subsidie is geldig voor de duur van het strategisch plan. De financiële tussenkomst van de Staat in het specifiek kader van het arbeidscontract van de agent is, wat haar betreft, slechts ten hoogste 3 jaar gewaarborgd, en dat met inachtneming van de reglementaire richtlijnen die op het regime van de doorstromingscontracten van toepassing zijn.

Naast de vermindering van de RSZ-werkgeversbijdragen en de activering van de werkloosheidstoelage waarin in het kader van de gewone federale tussenkomst voorzien wordt, komt de Staat tussen in de loonkosten van de tewerkgestelde medewerkers.

**De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken beloopt :**

150 €	per maand voor een halftijdse betrekking	<b>en dat voor <u>maximum 15 betrekkingen.</u></b>
240 €	per maand voor een 4/5e betrekking	
300 €	per maand voor een voltijdse betrekking	

**De uitrustings- en werkingskosten blijven ten laste van de steden of gemeenten.**

**ACTIVA (vroegere smetbanen)**

Enkel de door de bevoegde Ministers van Tewerkstelling goedgekeurde programma's worden ten laste van het strategisch plan gelegd. De financiële tussenkomst van de Staat kan overigens slechts gewaarborgd worden indien er een verband tussen de aanwending van dit dispositief en één of meer doelstellingen van het strategisch plan kan worden aangetoond.

Het aantal personeelsleden dat in het kader van deze bijzondere functie kan worden aangeworven, is beperkt tot 6, 8 of 10 al naargelang de betrokken gemeenten/steden (7).

Enkel de steden of gemeenten die van de bevoegde overheden een voorafgaandelijk akkoord verkregen hebben om de fenomenen van geweld en vandalisme bij het openbaar vervoer aan te pakken - en dit in nauwe samenspraak met de openbare vervoersmaatschappij (De Lijn, MIVB en TEC) - kunnen een deel van het hen via het strategisch plan toegekende subsidiebedrag aanwenden voor de aanwerving van personeel in dat kader en dat volgens de voorwaarden van en onder het Activa-statuuut.

De FOD Binnenlandse Zaken komt tussen in de personeelskosten voor een 4/5 tewerkstelling door de tenlasteneming van een **forfaitaire tussenkomst van 450 €/maand** per Activa. In voorkomend geval dient de meerkost, bijvoorbeeld ten gevolge van een verhoging van het werkregime tot een voltijdse tewerkstelling, evenals de uitrustingskosten, werkingskosten en/of investeringskosten door de stad of gemeente of de openbare vervoersmaatschappij gedragen te worden.

**OVERLAST DOOR DRUGGEBRUIK**

Sommige maatregelen die in het kader van de voorkoming van overlast door drugs worden gefinancierd, hebben, door hun aard, **specifieke uitgaven** tot gevolg.

**Dientengevolge zullen de volgende kosten, bovenop of in afwijking van de algemene uitgaven die in deze richtlijnen worden aanvaard en dat met inachtneming van de opportuiniteitsband tussen die uitgaven en de gesubsidieerde maatregelen, op het strategisch plan ingebracht kunnen worden.**

De volgende opsommingen mogen niet als alomvattend beschouwd worden. Een beperkte manoeuvreerruimte blijft behouden om gelijkaardige uitgaven of uitgaven die niet in deze lijst voorkomen, te kunnen weigeren/aanvaarden.

Die uitgaven worden aangerekend op de werkings- en investeringskosten van het strategisch plan. Wij verwijzen dan ook naar de nadere regels voor aanrekening van beide uitgavencategorieën.

**Straathoekwerk :**

Werking - Budget voor contactname :

- de condooms;
- het materiaal in de vorm van stérifix-verpakking of andere kits voor druggebruikers,...;
- de koude of warme dranken en kleine catering bestemd voor het doelpubliek.

**Onthaal- en opvangcentra :**

Investerings :

- de investeringen die aan de goede werking van het centrum verbonden zijn (voorbeelden: koelkast, wasmachine, droogkast, bed, matras, kapstok, vaatwerk,...);

Werking :

- de reinigingsproducten die voor het onderhoud van het centrum bestemd zijn (en die van één of andere activiteit deel uitmaken);
- de kosten voor maaltijden en drank;
- het kleine materieel dat nodig is voor de goede werking van het centrum (gloeilampen, borstels, vuilnisbakken...);
- de vaccinatiekosten van het personeel;
- de kosten van de stappen voor sociaal administratief herstel;
- linnengoed (voorbeelden : badhanddoeken, beddenlakens), basistoiletartikelen (voorbeelden: zeep, scheerschuim, haarborstels, deodorant, tandpasta), haardrogers;
- het klein ontspanningsmaterieel (voorbeelden : kaartspel, tijdschriften);
- de apotheekkosten (bovenop de eerstehulpkit).

**Psychosociaal werk**

Werking :

- de kosten van de stappen voor sociaal administratief herstel.

**GEMEENTELIJKE PREMIES INZAKE TECHNOPREVENTIEVE MAATREGELLEN  
TER VOORKOMING VAN INBRAAK IN WONINGEN (Inbraakpreventiepremies)**

**1. ALGEMEEN**

De steden of gemeenten kunnen een deel van het hen via het strategisch plan toegekende subsidiebedrag aanwenden voor de toekenning van inbraakpreventiepremies en dat op voorwaarde dat ze de doelstellingen van het plan bereiken.

De tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken zal tot 100 % van het bedrag van de toegekende premie bedragen, **maar zal geenszins het vastgestelde maximum forfaitaire bedrag overschrijden.**

**2. BIJZONDERHEDEN: VOORWAARDEN**

2.1. De premie is enkel voor particulieren (8) bestemd.

2.2. De stad/gemeente is verplicht een gemeentelijk reglement door de gemeentelijke overheden te laten goedkeuren, waarin de toekenningsvoorwaarden voor de beveiligingspremies worden bepaald. Ook al blijven de steden en gemeenten vrij om het percentage van de tussenkomst, en de juiste toekenningsvoorwaarden van de desbetreffende premies te bepalen, ze moeten echter de bepaling van een maximum forfaitair bedrag van 500 € per premie (maximum bedrag) naleven.

2.3. De premie dient de elementairste beveiligingsmaatregelen te bevorderen en de maatregelen moeten passen in een totale aanpak. Daarom is het advies van een (erkend) technopreventief adviseur, die hiertoe een opleiding genoten heeft, noodzakelijk. De premie wordt niet toegekend voor de installatie van elektronische alarmsystemen.

2.4. Per woning kan slechts 1 premie worden toegekend.

**KREDIETEN DIE AAN EEN V.Z.W. OF ELKE ANDERE INSTELLING  
MET RECHTSPERSONLIJKHEID OVERGEDRAGEN WORDEN**

Het is toegestaan om sommige voorziene middelen (personeelskosten, actiemiddelen, investeringen) ter beschikking te stellen van een v.z.w. of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid, die voor de uitvoering van de in het strategisch plan bedoelde doelstellingen zal instaan.

Daartoe dient de stad of gemeente met die instelling een overeenkomst af te sluiten met, waarin de rechten en plichten van elke partij worden opgenomen, evenals doelstellingen en de resultaten die moeten bereikt worden.

**De algemene beginselen van deze richtlijnen (aard van de uitgaven, voorafgaande vergunnings-/afwijkinsprocedures,...) blijven echter volledig van toepassing.**

Daaruit vloeit voort dat de kosten, die het loon van het door een vzw of een andere instelling met rechtspersoonlijkheid aangeworven personeel dekken, evenals de werkmiddelen en investeringen, respectievelijk op de personeelskosten, werkmiddelen en investeringen van het strategisch plan aangerekend worden en aan de door het koninklijk besluit opgelegde beperkingen beantwoorden.

In dit geval is de stad of gemeente eveneens verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de acties en het voorleggen van de bewijsdocumenten.



**De VZW's of elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid dienen de bedragen van hun uitgaven maandelijks aan de verantwoordelijke stad of gemeente voor te leggen.**

Die zal hen opnemen in haar samenvattende uitgavenstaat, die aan de FOD Binnenlandse Zaken voorgelegd moet worden.

Bij niet-naleving van één of meerdere bepalingen van het strategisch plan kan de Minister van Binnenlandse Zaken ofwel de toegekende subsidie *schorsen en/of verminderen, ofwel haar volledig of gedeeltelijk terugvorderen.*

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 29 décembre 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

- 1 Wij verwijzen naar de luiken Gemeenschapswachten, Smetbanen en Doorstromingscontracten inzake de praktische modaliteiten van de financiële tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken.
- 2 Berekening van de dagen in 365e : waarbij de weekends, verlofdagen, ziekteverloven (tot 28 - 30 of 31e dag in geval van langdurige ziekte...) gelijkgesteld worden met de gepresteerde dagen.
- 3 Onder **gemeente-eigendom** wordt verstaan elk onroerend goed dat rechtstreeks tot het patrimonium van de gemeente/stad behoort.
- 4 Onder **gemeentelijke gebouwen of lokalen** worden verstaan elk onroerend goed dat rechtstreeks tot het patrimonium van de gemeente/stad behoort.
- 5 Aangezien de Gemeenschapswachten gemiddeld 53 u./maand dienen te presteren, zal er tijdens de afrekening rekening worden gehouden met een gemiddelde van 53 PWA-cheques per maand over het gehele jaar, dus een maximale tenlasteneming van 636 cheques per gemeenschapswachter.
- 6 De tussenkomst in de vervoerskosten voor het woon-werkverkeer van de ACTIVA-medewerkers is in de forfaitaire toelage van 420 € per voltijdse eenheid medewerker begrepen.
- 7 De gegevens betreffende het aantal personeelsleden dat voor elk van de steden/gemeenten kan worden aangeworven, zijn beschikbaar bij de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid.
- 8 Voor de beveiliging van zelfstandige ondernemers wordt naar het systeem van de fiscale aftrek verwezen.

ANNEXE 4 — PIECES A METTRE A DISPOSITION  
OU A INTRODUIRE DANS LE CADRE DU DOSSIER FINANCIER

**A. Frais de Personnel**

**Généralités :**

- En cas d'**engagement** de personnel pendant l'année de référence, une copie du contrat d'engagement ou de la décision de désignation ou d'affectation est jointe et en cas de **départ volontaire** ou de **licenciement**, une copie de la notification de la date de fin de contrat d'emploi.
- Un **état récapitulatif des paiements mensuels** (document dans lequel figure l'identité de l'agent, ainsi que le coût salarial mensuel de celui-ci pour toute la période durant laquelle il a été employé) est annexé pour chaque personne engagée dans le contrat.

**Particularités: Contrats PTP, Assistants de quartier et GARDIENS DE LA PAIX**

Les PTP et les assistants de quartier suivent les mêmes règles.

Les Assistants de prévention et de sécurité :

- En ce qui concerne les ALE, les factures d'achat de multi-chèques ne constituent pas à elles seules des pièces justificatives. Sont jointes les copies des **accusés mensuels** de réception des chèques ALE signés par les bénéficiaires. La ville ou commune justifie 100 % des chèques distribués et atteste, via une déclaration de son Receveur communal, de son intervention financière à concurrence de 50 % des factures présentées.
- En ce qui concerne les ACTIVA, les copies des contrats de travail et les notifications éventuelles de fin de contrat sont jointes. Un **état des paiements** (document dans lequel figure l'identité de l'agent, ainsi que le coût salarial mensuel de celui-ci pour toute la période durant laquelle il a été employé) est annexé.

**B. Frais de fonctionnement et investissements**

**Généralités :**

Toute dépense soumise est accompagnée d'une pièce justificative (voir article 19, § 2.). En cas de dépense effectuée au début et à la fin de l'année de référence, il convient de joindre une copie du bon de commande et/ou une copie de la décision du conseil communal ou du Collège.

En outre, chaque dépense est accompagnée de sa preuve de paiement (voir article 19, § 2.).

**Particularités : personnel étudiant — Personnel ALE — Frais de déplacement — Primes de cambriolage  
Contrat d'assurance — Contrat de leasing/renting — Remplacement de matériel volé**

- **Personnel étudiant** : les contrats de travail et les états de salaires mensuels (voir A).
- **Personnel ALE** : copie des carnets de chèques utilisés (voir Gardiens de la paix).
- **Frais de déplacement** :
  - 1) **Transports publics** : la copie des titres de transport permettant d'identifier le jour de l'utilisation.
  - 2) **Véhicule privé** : les états mensuels des km effectués et le coût payé au km.
  - 3) **Véhicule de service** : la décision du Collège pour la mise à disposition du véhicule accompagnée d'une note circonstanciée, le nom de l'agent, les états mensuels des km parcourus.
  - 4) **Carte carburant** : la facture du fournisseur avec l'identification du véhicule et du propriétaire de celui-ci, les états mensuels des km parcourus.
- **Primes Prévention cambriolage** : la fiche descriptive du bénéficiaire de la prime et du matériel installé.
- **Contrats d'assurance véhicules** : la copie du contrat d'assurance ainsi que les primes (déclarations de créance de l'assureur).
- **Contrats de leasing/renting** : la copie du contrat ou de la convention.
- **Remplacement de matériel volé** : la copie du procès-verbal établi par la police dans le cadre de la déclaration de vol.

**C. Crédits transférés aux ASBL ou à toute autre institution disposant de la personnalité juridique.**

Pour ce qui concerne les crédits transférés à une ASBL, seules les pièces suivantes sont prises en considération :

- une copie du protocole d'accord dans lequel sont énumérés les droits et devoirs des parties et déterminant les modalités de transfert de budget;
- la preuve du versement des budgets transférés;
- une attestation du bourgmestre de laquelle il ressort qu'au cours de l'exercice contractuel les obligations figurant dans le protocole ont été remplies et que la totalité des moyens reçus dans le cadre du plan stratégique a été utilisée conformément aux termes et objectifs de la convention. Est joint à cette attestation le rapport d'activité de l'ASBL;
  - concernant le recrutement de personnel (détaché par la commune ou engagé par l'ASBL), l'ASBL ou institution doit se conformer aux directives relatives aux frais de personnel;
  - concernant les frais de fonctionnement et les investissements, l'ASBL ou institution est tenue de se conformer aux directives relatives aux frais administratifs, frais de déplacement, frais d'action et investissements.

**La ville ou commune reste responsable de la présentation et de la motivation du dossier financier vis-à-vis de l'autorité subsidiaire.**

**Le SPF Intérieur se réserve le droit de pratiquer un contrôle par coup de sonde sur les pièces justificatives qui concernent la part de ses subsides qui ont été transférés aux ASBL ou à tout autre institution disposant de la personnalité juridique.**

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

**BIJLAGE 4 — DOCUMENTEN DIE IN HET KADER VAN DE VOORLEGGING  
VAN HET FINANCIËEL DOSSIER TER BESCHIKKING GESTELD OF INGEDIEND MOETEN WORDEN**

**A. Personeelskosten**

**Algemeen :**

- In geval van aanwerving van personeel in de loop van het referentiejaar wordt een kopie van het aanwervingscontract of van de aanwervings- of toewijzingsbeslissing bijgevoegd en, in geval van ontslag (op initiatief van de werknemer of van de werkgever), een kopie van de betekening van de einddatum van het arbeidscontract.
- Een samenvattende staat van de maandelijkse betalingen (document waarin de identiteit van de werknemer voorkomt, evenals diens maandelijkse loonkost voor de ganse periode van tewerkstelling) wordt meegestuurd voor ieder in het kader van het contract aangeworven persoon.

**Bijzonderheden : Doorstromingscontracten, Smetbanen en Gemeenschapswachten**

Voor de doorstromers en de Smetbanen gelden dezelfde regels.

De gemeenschapswachten :

- Wat de PWA's betreft, zijn de aankoopfacturen van de multicheques op zich geen bewijs. Het is nodig om ze aan te vullen met de kopieën van maandelijkse ontvangsbewijzen voor de PWA-cheques, bewijzen die door de begunstigden moeten ondertekend zijn. De stad of gemeente bewijst 100 % van de uitgedeelde cheques en bevestigt, via een verklaring van de gemeenteontvanger, zijn financiële tussenkomst ten belope van 50 % van de voorgelegde facturen.
- Wat de ACTIVA's betreft, worden kopieën van de arbeidscontracten en de eventuele betekeningen van contractbeëindiging toegevoegd. Een betalstaat (= document waarin de identiteit van de werknemer evenals diens maandelijkse loonkost voor de ganse periode van tewerkstelling voorkomen) wordt meegestuurd.

**B. Werkingskosten en investeringen****Algemeen :**

Voor elke voorgelegde uitgave wordt een bewijsdocument toegevoegd (zie bepalingen artikel 19 § 2) Indien de uitgave werd gedaan bij het begin of het einde van het referentiejaar, moet ook een kopie van de bestelbon toegevoegd worden en/of een kopie van de beslissing van de Gemeenteraad of van het College.

Daarenboven dient voor iedere uitgave het overeenstemmende betalingsbewijs toegevoegd te worden (zie artikel 19 § 2).

**Bijzonderheden : Jobstudenten — PWA-personeel — Reiskosten — Inbraakpreventiepremies — Verzekeringscontract — Leasing-/rentingcontract — Vervanging van gestolen materieel**

- **Jobstudenten** : de arbeidscontracten en de maandelijkse loonstaten (zie A)
- **PWA-personeel** : de kopie van de gebruikte chequeboekjes (zie gemeenschapswachten)
- **Reiskosten** :
  - 1) **Openbaar vervoer** : de kopie van de vervoersbewijzen, die het mogelijk maken de dag van gebruik te identificeren.
  - 2) **Privévoertuig** : de maandelijkse staten van de afgelegde kilometers en de per km betaalde prijs.
  - 3) **Dienstvoertuig** : de collegebeslissing voor het ter beschikking stellen van het voertuig, samen met een omstandige nota, de naam van het personeelslid, de maandelijkse staten van de afgelegde kilometers.
  - 4) **Tankkaart** : de factuur van de leverancier met identificatie van het voertuig en de eigenaar ervan, de maandelijkse staten van de afgelegde kilometers.
- **Inbraakpreventiepremies** : de beschrijvende fiche van de begunstigde van de premie en van het geïnstalleerde materieel.
- **Verzekeringscontracten voertuigen** : de kopie van het verzekeringscontract evenals van de premies (vervaldagberichten van de verzekeraar).
- **Leasing-/rentingcontract** : de kopie van het contract of van de overeenkomst.
- **Vervanging van gestolen materieel** : de kopie van het proces-verbaal dat door de politie in het kader van de diefstalaangifte werd opgesteld.

**C. Aan VZW's of aan elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid overgedragen kredieten**

Wat de kredieten betreft die aan een VZW worden overgedragen, komen enkel de volgende documenten in aanmerking :

- een kopie van het protocolakkoord waarin de rechten en plichten van de partijen zijn opgenomen en waarin de modaliteiten voor de budgetoverdracht worden bepaald;
- het bewijs van de overschrijving van de overgedragen budgetten;
- een verklaring van de burgemeester waaruit blijkt dat de verbintenissen die in het protocol voorkomen, in de loop van het contractjaar werden nageleefd en dat alle in het kader van het strategischplan ontvangen middelen in overeenstemming met de bewoordingen en doeleinden van de overeenkomst aangewend werden. Aan die verklaring wordt het activiteitenverslag van de VZW toegevoegd.
  - inzake de aanwending van personeel (dat door de gemeente gedetacheerd of door de v.z.w. aangeworven wordt), dient de VZW of instelling zich naar de richtlijnen betreffende de loonkosten te schikken;
  - inzake de werkingskosten en de investeringen moet de VZW of instelling de richtlijnen betreffende de administratiekosten, reiskosten, actiemiddelen en investeringen naleven.

**De stad of gemeente blijft verantwoordelijk voor de voorlegging en de motivering van het financieel dossier jegens de betoelagende instantie.**

De FOD Binnenlandse Zaken kan steekproefsgewijs controle uitvoeren op de bewijsdocumenten die het deel van zijn subsidies betreffen, die aan een VZW of aan iedere andere instelling met rechtspersoonlijkheid werden overgedragen.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 29 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2011 — 194

[C — 2010/12315]

**21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, relative aux salaires, sursalaires et primes (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le nettoyage;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, relative aux salaires, sursalaires et primes.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour le nettoyage**

*Convention collective de travail du 11 juin 2009*

Salaires, sursalaires et primes  
(Convention enregistrée le 5 octobre 2009  
sous le numéro 94696/CO/121)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour le nettoyage, petites et moyennes entreprises et autres.

Cette convention collective de travail s'applique également aux ouvriers ou ouvrières salariés, sous contrat à durée indéterminée ou temporaire, pour des travaux effectués en Belgique, quel que soit le pays d'établissement de l'employeur.

CHAPITRE II. — *Salaires*

A. Salaires horaires minima

Art. 2. Les salaires horaires minima des ouvriers et ouvrières sont fixés comme suit, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2009, pour une durée hebdomadaire de travail de 37 heures (indice de référence = indice santé 111,24 en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2009).

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2011 — 194

[C — 2010/12315]

**21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, betreffende de lonen, loontoeslagen en premies (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de schoonmaak;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, betreffende de lonen, loontoeslagen en premies.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de schoonmaak**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2009*

Lonen, loontoeslagen en premies  
(Overeenkomst geregistreerd op 5 oktober 2009  
onder het nummer 94696/CO/121)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters uit de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de schoonmaak ressorteren, kleine en middelgrote ondernemingen en anderen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal eveneens van toepassing zijn op elke arbeider of werkster in loondienst, met een onbeperkt of tijdelijk contract, voor werkzaamheden die in België worden uitgevoerd, welke ook het vestigingsland van de werkgever weze.

HOOFDSTUK II. — *Lonen*

A. Minimumuurlonen

Art. 2. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters worden vanaf 1 juni 2009 als volgt vastgesteld voor een wekelijkse arbeidsduur van 37 u. (referentie-index = gezondheidsindex 111,24 van toepassing op 1 januari 2009).

Categorie	Minimumloon in EUR	Catégorie	Salaire minimum en EUR
1.A.	11,3240	1.A.	11,3240
1.B.	11,6845	1.B.	11,6845
1.C.	11,7975	1.C.	11,7975
1.D.	12,0410	1.D.	12,0410
2.A.	12,0730	2.A.	12,0730
2.B.	12,4260	2.B.	12,4260
2.C.	12,5715	2.C.	12,5715
2.D.	12,4260	2.D.	12,4260
2.E.	12,5540	2.E.	12,5540
2.F.	11,5440	2.F.	11,5440
3.A.	12,9060	3.A.	12,9060
3.B.	12,8165	3.B.	12,8165
3.C.	13,5950	3.C.	13,5950
3.D.	13,9465	3.D.	13,9465
3.E.	14,3940	3.E.	14,3940
4.A et 7.A	12,8165	4.A et 7.A	12,8165
4.B et 7.B	13,1370	4.B et 7.B	13,1370
4.C et 7.C	13,3620	4.C et 7.C	13,3620
4.D et 7.D	13,5875	4.D et 7.D	13,5875
5	De vaklui worden gesteld onder het regime aangenomen door de paritaire comités die bevoegd zijn voor de bedrijfstakken waaronder hun beroep valt, met het minimumloon van categorie 1.A.	5	Le personnel de métier est placé sous le régime adopté par les commissions paritaires compétentes pour les branches d'activité dont relève leur profession, avec au minimum le salaire de la catégorie 1.A.
6	12,3290	6	12,3290
8	12,4710	8	12,4710
8.A	13,3020	8.A	13,3020
8.B	13,5475	8.B	13,5475
8.B1.	13,5475	8.B1.	13,5475
8.B2.	13,9300	8.B2.	13,9300
8.B3.	14,2765	8.B3.	14,2765
8.B4.	14,6655	8.B4.	14,6655
8.C	15,2535	8.C	15,2535
9	Volgens bedrijfsovereenkomst	9	Suivant convention d'entreprise
10.A	13,3335	10.A	13,3335
10.B	13,7240	10.B	13,7240
10.C	14,1760	10.C	14,1760
10.D	15,1710	10.D	15,1710
10.E	15,2325	10.E	15,2325
10.F	15,6830	10.F	15,6830

#### B. Salaires à la pièce

Par semaine, les employeurs s'engagent à procurer aux travailleurs un volume de travail suffisant pour assurer au moins le salaire hebdomadaire minimum conventionnel et/ou individuel.

#### CHAPITRE III. — Primes et indemnités

##### A. Travail effectué entre 22 heures et 6 heures.

Art. 3. Tout travail effectué entre 22 heures et 6 heures donne lieu au paiement d'une prime en sus du salaire normal pour le même travail exécuté pendant la journée.

Le montant de cette prime est, pour toutes les catégories, égal à 2,1075 EUR l'heure et lié à l'indice santé, comme les salaires.

#### B. Stuklonen

De werkgevers verbinden zich om per week een voldoende hoeveelheid werk te verstrekken, ten-einde minstens het conventionele minimum weekloon te doen bereiken, en/of het individuele weekloon.

#### HOOFDSTUK III. — Premies en vergoedingen

##### A. Arbeid verricht tussen 22 uur en 6 uur.

Art. 3. Elke arbeid verricht tussen 22 uur en 6 uur, geeft aanleiding tot de betaling van een premie boven het gewone loon voor dezelfde arbeid overdag.

De premie is, voor elke categorie, gelijk aan 2,1075 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

En outre tout travail de nuit exécuté entre 22 heures et 6 heures et comportant au moins 6 heures, qui est précédé ou suivi par un travail de 2 heures, donnera lieu au paiement de la prime de nuit pour ces deux heures.

B. Travail effectué un dimanche ou jour férié.

Art. 4. Tout travail effectué un dimanche ou un jour férié, donne lieu au paiement d'une prime de 100 p.c. du salaire normal pour le même travail effectué en semaine.

C. Travail effectué le samedi.

Art. 5. Tout travail effectué le samedi, donne lieu au paiement d'une prime de 25 p.c. du salaire normal.

Cette prime n'est pas applicable aux heures supplémentaires rémunérées avec majoration en vertu de la convention collective de travail - durée du travail - heures supplémentaires - organisation du travail.

D. Prime d'insalubrité.

Art. 6. Une prime d'insalubrité de 0,4330 EUR par heure liée à l'indice santé comme les salaires, est payée au personnel chargé entre autres des travaux suivants, à l'exception des catégories 8 :

- 1) collecte de déchets ménagers (encombrants ou non), la vidange et le nettoyage des égouts, fosses septiques et réservoirs (cat. 3.A.);
- 2) nettoyage de faces intérieures de fours d'usine (cat. 3.B.);
- 3) charge et décharge des installations sanitaires mobiles (cat. 3.C.);
- 4) compactage sur dépôt d'immondices (cat. 3.E.);
- 5) vidange de fonds de greniers et de caves (toutes catégories);
- 6) les travaux de nettoyage dans les ateliers où le personnel est exposé à l'inhalation de poussières, vapeurs, fumées ou brouillards plombifères (toutes catégories);
- 7) les travaux de nettoyage dans les cabines de peinture où le personnel est exposé à l'inhalation de particules de peinture contenant des solvants, des chromates ou du plomb;
- 8) le tri et le traitement de petits déchets médicaux et de petits déchets toxiques.

La prime d'insalubrité ne peut pas être cumulée avec la prime pour port de masque, mentionnée à l'article 7 ci-dessous.

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009, la valeur de la prime d'insalubrité est portée à 0,45 EUR par heure (indexation au 1<sup>er</sup> juillet 2009 y comprise).

E. Prime pour port de masque.

Art. 7. Lorsqu'un travail de nettoyage nécessite le port d'un masque intégral et/ou demi-masque, à air comprimé ou à cartouches-filtres, tel que cela peut se produire lors du nettoyage de cabines de peinture, et lorsque le masque est effectivement porté, une prime de masque de 1,3535 EUR à l'heure, liée à l'indice santé comme les salaires, sera due.

Aucune prime n'est due pour le port d'un écran protecteur du visage ou le port d'un petit masque anti-poussière.

F. Prime nucléaire.

Art. 8. Les ouvriers et ouvrières, appelés à travailler dans les zones dites "chaudes" ou "contrôlées" en milieu nucléaire, reçoivent pour ces travaux, en sus du salaire normal, une prime pour travail en milieu nucléaire de 0,7115 EUR à l'heure, liée à l'indice santé, comme les salaires.

G. Travail en équipes successives et alternatives.

Art. 9. Les ouvriers et ouvrières appelés à travailler selon un horaire en équipes successives et alternatives, bénéficient d'un supplément de salaire de 0,7305 EUR à l'heure, lié à l'indice santé, comme les salaires.

Art. 10. Afin d'indemniser la flexibilité dont font preuve les travailleurs qualifiés appartenant aux catégories 8 de la classification des fonctions, la prime pour travail en équipes successives et alternatives, prévue à l'article 11 de cette convention collective de travail, est intégrée dans le salaire horaire.

A cette fin, le 1<sup>er</sup> mars 2007, les salaires effectivement payés au 28 février 2007, sont augmentés de la valeur de la prime pour travail en équipes au 28 février 2007 (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007 la prime pour travail en équipes est fixée à 0,6865 EUR par heure).

L'intégration de la prime pour travail en équipes est accordée sous la condition suspensive de la publication de l'arrêté royal relatif à la détermination du temps de travail - voir - arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la durée du travail des travailleurs occupés dans le nettoyage industriel par des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour le nettoyage (CP 121), *Moniteur belge* du 19 mars 2007.

Bovendien komt alle nachtarbeid uitgevoerd tussen 22 en 6 uur, en minstens 6 uur tellend, daarbij voorafgegaan of gevolgd door 2 uren arbeid, in aanmerking voor de betaling van de nachtpremie voor deze twee uren.

B. Arbeid verricht op een zon- of feestdag.

Art. 4. Elke arbeid verricht op een zondag of feestdag, geeft aanleiding tot de betaling van een premie van 100 pct. boven het gewone loon voor dezelfde arbeid tijdens de week.

C. Arbeid verricht op zaterdag.

Art. 5. Elke arbeid die op zaterdag wordt verricht, geeft aanleiding tot een premie van 25 pct. boven het gewone loon.

Komen niet in aanmerking voor deze premie, de overuren die betaald worden met vermeerdering, krachtens de collectieve arbeids-overeenkomst - arbeidsduur - overuren - arbeidsorganisatie.

D. Premie voor ongezond werk.

Art. 6. Een premie voor ongezond werk van 0,4330 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen, wordt onder meer uitbetaald aan het personeel belast met de volgende werken, met uitzondering van de categorieën 8 :

- 1) ophalen van groot en klein huisvuil, ledigen en reinigen van riolen, septische putten en reservoirs (cat. 3.A.);
- 2) reiniging van de binnenzijde van industriële ovens (cat. 3.B.);
- 3) plaatsen en verwijderen van mobiele sanitaire installaties (cat. 3.C.);
- 4) besturen van bull-verdichter op stortplaatsen (cat. 3.E.);
- 5) opruimen van zolder- en kelderresten (alle categorieën);
- 6) reinigingswerken in werkplaatsen waar het personeel blootstaat aan het inademen van loodhoudende stoffen, dampen, rook of mist (alle categorieën);
- 7) reinigingswerken in verfcabines waar het personeel blootstaat aan het inademen van verfdeeltjes, die solventen, chromaten of lood bevatten;
- 8) het sorteren en verwerken van klein medisch besmet afval en van klein chemisch toxisch afval.

De premie voor ongezond werk valt niet te cumuleren met de maskerpremie, waarvan sprake in artikel 7 hieronder.

Vanaf 1 juli 2009 wordt de waarde van de premie voor ongezond werk op 0,45 EUR per uur (indexatie per 1 juli 2009 inbegrepen) gebracht.

E. Maskerpremie.

Art. 7. Wanneer schoonmaakwerk het dragen van een volgelaaten/of halfgelaatmasker met perslucht of patroonfilters vereist, zoals dit kan voorkomen bij de schoonmaak van verfcabines, en wanneer het masker effectief wordt gedragen, zal een maskerpremie van 1,3535 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen verschuldigd zijn.

Er is geen premie verschuldigd voor het dragen van een gelaatscherm of een klein stofmasker.

F. Nucleaire premie.

Art. 8. De werklieden en werksters die werkzaamheden dienen te verrichten in "warme" of "gecontroleerde" zones in een nucleaire omgeving, ontvangen voor deze arbeid, boven het gewone loon, een premie voor arbeid in nucleaire omgeving van 0,7115 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

G. Arbeid in opeenvolgende en wisselende ploegen.

Art. 9. De werklieden en werksters die moeten arbeiden volgens een uurrooster in opeenvolgende en wisselende ploegen, hebben recht op een loontoeslag van 0,7305 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

Art. 10. Met het oog op de vergoeding van de flexibiliteit die de geschoolde werknemers van de categorieën 8 van de functieclassificatie aan de dag leggen, wordt de premie voor arbeid in opeenvolgende en wisselende ploegen, voorzien bij artikel 11 van deze collectieve arbeidsovereenkomst in het uurloon opgenomen.

Daartoe worden, vanaf 1 maart 2007 de werkelijk uitbetaalde lonen op 28 februari 2007, verhoogd met de waarde van de ploegenpremie op 28 februari 2007 (sedert 1 januari 2007 bedraagt de ploegenpremie 0,6865 EUR per uur).

De integratie van de ploegenpremie in het loon wordt toegekend onder de opschortende voorwaarde van publicatie van de bepalingen inzake arbeidstijd bij koninklijk besluit - zie - koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de arbeidsduur van de werknemers tewerkgesteld in de industriële reiniging door ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de schoonmaak (PC 121), *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 2007.

Par l'intégration de la prime pour travail en équipes dans le salaire, les systèmes éventuels existant au niveau de l'entreprise relatifs aux primes pour travail en équipes sont abrogés.

Il est entendu que l'intégration de la prime pour travail en équipes dans le salaire prévue ci-dessus ne peut en aucun cas constituer un précédent pour les autres catégories.

#### H. Repas.

Art. 11. Après 10 heures de travail durant une journée, avec exclusion du temps de repas, il sera dû une indemnité forfaitaire de maximum 11,6440 EUR, liée à l'indice santé comme les salaires, pour un repas léger. Cette indemnité sera payée contre remise d'un ticket de caisse prouvant la dépense.

#### I. — Indemnité R.G.P.T. forfaitaire.

Art. 12. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 une indemnité RGPT sera accordée. Par jour presté, une indemnité RGPT de 0,55 EUR net est octroyée aux travailleurs. Sur base annuelle, le total de cette indemnité est plafonné à 125 EUR.

Cette mesure ne s'applique pas pour les ouvriers des catégories 8 ayant droit à l'indemnité journalière. Les indemnités journalières de 24,65 p.c. et de 73,87 p.c. seront majorées de 0,55 EUR.

Par exception, certains ouvriers exécutent leurs travaux au sein du siège de l'entreprise (par exemple le personnel des incinérateurs). Ces ouvriers recevront également une indemnité de 0,55 EUR net par jour presté avec un maximum de 125 EUR par année. Cette indemnité peut être payée soit en accordant des éco-chèques, soit via d'autres moyens officiels à négocier au sein de l'entreprise.

Sont aussi considérés comme jour prestés dans le cadre de cet article :

- les jours de formation;
- les jours de formation syndicale;
- les jours de mission syndicale.

#### J. Primes et indemnités en catégorie 9.

Art. 13. Catégorie 9 : primes et sursalaires : suivant convention d'entreprise.

#### K. Primes et indemnités en catégorie 8.

##### Art. 14.

##### a. Prime de permanence.

Le travail du week-end doit être réservé exclusivement aux tâches ayant un caractère d'extrême urgence.

Si un(e) ouvrier(ère) est disposé(e) à assurer une permanence lors d'un week-end, pont ou jour férié, ceci étant prouvé par la remise d'un sémaphore ou par un accord écrit, les primes suivantes seront dues :

- pour un week-end : 48,0615 EUR;
- pour un jour férié, pont ou jour de repos en semaine : 24,0380 EUR.

Ces primes sont liées à l'indice santé comme les salaires.

##### b. Prime de démarrage.

Lorsqu'il est fait appel à un(e) ouvrier(ère) pour exécuter des travaux en dehors de son horaire prévu, il lui sera dû une prime forfaitaire de démarrage de 24,0380 EUR par journée de 24 heures. Cette prime est également liée à l'indice santé comme les salaires.

Ce qui précède est d'application aussi bien pour des travaux à exécuter en semaine que pendant les jours de repos.

##### c. Prime de masque.

Lorsqu'un travail de nettoyage industriel nécessite le port d'un masque intégral et/ou demi-masque, à air comprimé ou à cartouches-filtres, et lorsque le masque est effectivement porté, quelle que soit la durée, une prime de masque de 11,8145 EUR par jour, liée à l'indice santé comme les salaires, sera due.

Pour l'accès effectif d'espaces dans lesquels le taux d'oxygène mesuré est moins de 17 p.c., il est en outre payé une prime forfaitaire d'inertie supplémentaire de 11,8145 EUR par jour, liée à l'indice santé comme les salaires.

Les cas existants plus favorables dans les entreprises, soit par l'usage, soit par convention, restent acquis et ne pourront être modifiés que par une convention collective de travail conclue au sein de ces entreprises, et signée par les secrétaires régionaux. Il n'y aura pas de cumul possible entre le nouvel article et les situations existantes plus favorables.

Door de integratie van de ploegenpremie in het loon, komen de eventueel op bedrijfsniveau bestaande stelsels van ploegenpremies te vervallen.

In geen geval zal de bovenstaande integratie van de ploegenpremie in het loon een precedent voor andere categorieën zijn.

#### H. Maaltijden.

Art. 11. Na 10 uur arbeid gedurende één dag, schafttijd niet inbegrepen, zal een forfaitaire vergoeding van maximum 11,6440 EUR, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen, voor een lichte maaltijd verschuldigd zijn, tegen overhandiging van een kasbon die de aankoop verantwoordt.

#### I. — Forfaitaire A.R.A.B. vergoeding.

Art. 12. Vanaf 1 juli 2009 wordt een ARAB vergoeding toegekend. Per gepresteerde dag wordt een ARAB vergoeding van netto 0,55 EUR toegekend aan de werknemers. Op jaarbasis wordt het totaal van deze vergoeding gelimiteerd op 125 EUR.

Deze maatregel is niet van toepassing voor de arbeiders van de categorieën 8 die recht hebben op een dagvergoeding. De dagvergoedingen van 24,65 pct. en van 73,87 pct. worden verhoogd met 0,55 EUR.

Uitzonderlijk voeren bepaalde werknemers hun werkzaamheden uit op de zetel van de onderneming (bijvoorbeeld het personeel van de verbrandingsovens). Deze arbeiders ontvangen eveneens een vergoeding van netto 0,55 EUR per gepresteerde dag met een maximum van 125 EUR per jaar. Deze vergoeding kan betaald worden ofwel door toekenning van ecocheques, ofwel via andere officiële maatregelen die op ondernemingsvlak worden onderhandeld.

Worden ook beschouwd als gepresteerde dagen voor de toepassing van dit artikel :

- opleidingsdagen;
- syndicale opleidingsdagen;
- dagen van syndicale opdracht.

#### J. Premies en vergoedingen in categorie 9.

Art. 13. Categorie 9 : premies en loontoeslagen : zie bedrijfsovereenkomst.

#### K. Premies en vergoedingen in categorie 8.

##### Art. 14.

##### a. Permanentiepremie.

Weekendwerk dient beperkt te worden tot dringende werkzaamheden.

Indien een arbeider(ster) bereid is om op een weekend-, brug- of feestdag een permanentie te verzekeren en dat dit blijkt uit het meegeven van een semafoon of enig geschrift, dan zullen de volgende premies verschuldigd zijn :

- voor een weekend : 48,0615 EUR;
- voor een feestdag, brug- of rustdag in de week : 24,0380 EUR.

Deze premies zijn gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

##### b. Startpremie.

Indien een arbeider(ster) buiten zijn voorziene uurrooster wordt opgeroepen voor werkzaamheden, dan zal hij een forfaitaire startpremie van 24,0380 EUR per dag van 24 uur ontvangen. Ook deze premie is gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

Voor de toepassing van hetgeen voorafgaat, is het onverschillig of de werken gebeuren in de week of op rustdagen.

##### c. Maskerpremie.

Wanneer industriële reiniging het dragen van een volgelaat- en/of halfgelaatmasker met perslucht of patroonfilters vereist, en wanneer het masker effectief wordt gedragen, ongeacht de duur, zal een maskerpremie van 11,8145 EUR per dag, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen, verschuldigd zijn.

Voor het effectief betreden van ruimtes waarin het gemeten zuurstofgehalte minder dan 17 pct. bedraagt, wordt bovendien een forfaitaire supplementaire inertiepremie van 11,8145 EUR per dag, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen, betaald.

Op basis van gebruik, of op basis van een overeenkomst, bestaande gunstiger voorwaarden in ondernemingen, blijven verworven en kunnen maar gewijzigd worden door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst die wordt afgesloten op bedrijfsniveau en ondertekend wordt door de gewestelijke vakbondssecretarissen. Er zal geen cumul mogelijk zijn tussen het nieuwe artikel en de bestaande gunstiger voorwaarden.

CHAPITRE IV. — *Sursalaires*

Salaire chefs d'équipe et brigadiers(ères).

Art. 15.

a) Les chefs d'équipe reçoivent une allocation de 10 p.c. en sus du salaire normal des ouvriers et ouvrières exécutants.

Un chef d'équipe est une personne désignée par l'employeur pour diriger un minimum de six personnes en catégorie 4, ou un minimum de dix personnes dans les autres catégories.

b) Les brigadiers et brigadières reçoivent une allocation de 5 p.c. en sus du salaire normal des ouvriers et ouvrières exécutants.

Un brigadier ou une brigadière est une personne désignée par l'employeur pour diriger entre trois et cinq personnes en catégorie 4, ou entre cinq et neuf personnes dans les autres catégories.

c) Ces suppléments de 5 et 10 p.c. sont octroyés sans préjudice des suppléments de salaires prévus par cette convention collective de travail, notamment en matière de primes diverses et d'heures supplémentaires.

CHAPITRE V. — *Divers*

A. Temps de déplacement - indemnité de mobilité

Art. 16. Le temps de déplacement long nécessaire à un ouvrier, pour se déplacer entre le siège de l'entreprise ou le point de rendez-vous, vers son chantier, est indemnisé par une indemnité de mobilité.

L'indemnité de mobilité est directement proportionnelle à la distance en kilomètres, entre le siège de l'entreprise, ou le point de rendez-vous et le chantier.

Elle s'élève à 0,0372 EUR par kilomètre aller et à 0,0372 EUR par kilomètre retour ou à 0,0744 EUR par kilomètre calculé sur un seul de ces trajets.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, elle s'élève à 0,0658 EUR par kilomètre aller et 0,0658 EUR par kilomètre retour ou à 0,1316 EUR par kilomètre calculé sur un seul de ces trajets.

L'ouvrier qui conduit du personnel vers le et du lieu de travail, en dehors des heures de travail avec un véhicule mis à disposition par l'employeur a, eu égard aux distances à parcourir et aux frais particuliers exposés pour compte de l'employeur, droit à titre de compensation forfaitaire, à une indemnité corrigée de mobilité. Celle-ci est égale à 0,1076 EUR par kilomètre aller et 0,1076 EUR par kilomètre retour.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, celle-ci est égale à 0,1316 EUR par kilomètre aller et 0,1316 EUR par kilomètre retour.

Les situations existantes plus favorables dans les entreprises, soit par l'usage, soit par convention, restent acquises et ne pourront être modifiées que par une convention collective de travail conclue au sein de ces entreprises et signées par les secrétaires régionaux. Il n'y aura pas de cumul possible entre le nouvel article et les situations existantes plus favorables.

B. Indemnisation du temps de déplacement d'un chantier à un autre

Art. 17. Lorsque les travailleurs doivent desservir plusieurs chantiers successifs, sauf pour les laveurs de vitres, les travailleurs volants, les travaux de nettoyage organisés en tournées, l'enlèvement de déchets et le nettoyage industriel tel que décrit dans la catégorie 8 et pour autant qu'il ne s'écoule pas plus de 3 heures entre la fin du chantier précédant et le début du chantier suivant et que la distance parcourue dépasse 1 kilomètre, le temps de déplacement nécessaire à un ouvrier, pour se déplacer d'un chantier à un autre, est à indemniser de façon forfaitaire, moyennant une intervention de 0,0744 EUR par kilomètre, avec un minimum de 1,50 EUR par déplacement d'un chantier à l'autre.

Par travailleurs volants on entend : les travailleurs qui sont principalement occupés à faire des remplacements de collègues dont le contrat de travail est suspendu.

Par principalement on entend : plus de 50 p.c. du temps de travail.

Les travaux de nettoyage organisés en tournées correspondent aux critères mentionnés ci-dessous :

- Concerne une ou plusieurs personnes
- Les travailleurs doivent recevoir des instructions formelles de la part de l'employeur, telles que :
  - la liste des clients
  - les lieux
  - les descriptions des travaux à exécuter

HOOFDSTUK IV. — *Loontoeslagen*

Loon ploegchefs et brigadiers(ers).

Art. 15.

a) De ploegchefs ontvangen een vergoeding van 10 pct. boven het gewoon loon van de uitvoerende werklieden en werksters.

Een ploegchef is een persoon die door de werkgever wordt aangewezen om een ploeg te leiden van minimum zes personen in categorie 4, of van minimum tien personen in de overige categorieën.

b) Brigadiers en brigadiersters ontvangen een vergoeding van 5 pct. boven het gewoon loon van de uitvoerende werklieden en werksters.

Een brigadier of een brigadierster is een persoon die door de werkgever wordt aangewezen om een ploeg te leiden van drie tot vijf personen in categorie 4, of van vijf tot negen personen in andere categorieën.

c) Deze toeslagen van 5 en 10 pct. worden toegekend zonder afbreuk te doen aan de loontoeslagen voorzien bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, met name de verschillende premies en overrentoeslagen.

HOOFDSTUK V. — *Allerlei*

A. Verplaatsingstijd - mobiliteitsvergoeding

Art. 16. De tijd die nodig is om zich over lange afstand te verplaatsen van de zetel van het bedrijf, of een plaats van samenkomst, naar de werf, wordt vergoed door een mobiliteitsvergoeding.

De mobiliteitsvergoeding is rechtstreeks evenredig met de afstand in kilometers tussen de zetel van het bedrijf, of de plaats van samenkomst, en de werf.

Zij bedraagt 0,0372 EUR per kilometer heen en 0,0372 EUR per kilometer terug of 0,0744 EUR per kilometer berekend op basis van een van deze afstanden.

Vanaf 1 januari 2010 bedraagt zij 0,0658 EUR per kilometer heen en 0,0658 EUR per kilometer terug of 0,1316 EUR per kilometer berekend op basis van een van deze afstanden.

De arbeider die het personeel vervoert naar de plaats van tewerkstelling, buiten de arbeidsuren, in een voertuig dat door de werkgever ter beschikking wordt gesteld, heeft, gezien de af te leggen afstanden en de daarmee gepaard gaande kosten voor rekening van de werkgever, ten titel van forfaitaire compensatie, recht op een aangepaste mobiliteitsvergoeding. Deze bedraagt 0,1076 EUR per kilometer heen en 0,1076 EUR per kilometer terug.

Vanaf 1 januari 2010, bedraagt deze 0,1316 EUR per kilometer heen en 0,1316 EUR per kilometer terug.

Op basis van gebruik, of op basis van een overeenkomst, bestaande gunstiger voorwaarden in ondernemingen, blijven verworven en kunnen maar gewijzigd worden door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst die wordt afgesloten op bedrijfsniveau en ondertekend wordt door de gewestelijke vakbondssecretarissen. Er zal geen cumul mogelijk zijn tussen het nieuwe artikel en de bestaande gunstiger voorwaarden.

B. Vergoeding van de nodige tijd om zich van de ene werf naar de andere te begeven

Art. 17. Wanneer werklieden verschillende onmiddellijk opeenvolgende werven moeten bedienen, behalve voor de ruitenwassers, de vlinderploegen, de schoonmaakwerkzaamheden georganiseerd in rondes, de ophaling van afval en de industriële reiniging zoals beschreven in de categorie 8 en voor zover er niet meer dan 3 uur ligt tussen het eind van de vorige werf en het begin van de volgende en dat de afgelegde weg 1 kilometer overstijgt, moet de tijd die nodig is om zich van de ene werf naar de andere te begeven, op een forfaitaire manier vergoed worden, door middel van een tussenkomst van 0,0744 EUR per kilometer, met een minimum van 1,50 EUR per verplaatsing van de ene werf naar de andere.

Onder vlinderploegen wordt verstaan : de werknemers die hoofdzakelijk belast zijn met het vervangen van collega's wiens arbeidsovereenkomst is geschorst.

Onder hoofdzakelijk wordt verstaan : meer dan 50 pct. van de arbeidstijd.

De schoonmaakwerkzaamheden georganiseerd in rondes beantwoorden aan de onderstaande criteria :

- Betreft één of meerdere personen
- De werknemers moeten vanwege hun werkgever formele instructies ontvangen, zoals :
  - de lijst van de klanten
  - de plaats
  - de beschrijving van de uit te voeren werken



- la durée
- les moyens de production nécessaires
- etc.

- Le point de départ est en principe aussi le point d'arrivée, après exécution des prestations sur les différents chantiers et ce de manière directement successive.

Les cas existants plus favorables dans les entreprises, soit par l'usage, soit par convention, restent acquis et ne pourront être modifiés que par une convention collective de travail conclue au sein de ces entreprises, et signée par les secrétaires régionaux. Il n'y aura pas de cumul possible entre le nouvel article et les situations existantes plus favorables.

Si les frais de déplacement comprennent une indemnité pour usage de voiture, elle se calculera sur la base du tarif que l'Etat pratique pour rembourser ses agents.

Dans la mesure du possible, les employeurs s'efforceront de regrouper les horaires des travaux, afin d'éviter toute coupure abusive de ces horaires. Le conseil d'entreprise et la délégation syndicale veilleront à ce que l'organisation du travail corresponde à la présente recommandation.

#### C. Remboursement des frais de parking

Art. 18. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009, paiement des frais de parking liés au travail et en cas de nécessité pour :

- ouvriers qui disposent d'une voiture de société;
- ouvriers qui se déplacent avec le véhicule propre à la demande de l'employeur.

Le remboursement des frais de parking sera payé mensuellement contre remise des tickets prouvant la dépense et remis avant le 15 du mois suivant le mois concerné.

Cette mesure est prise pour une période de deux ans et sera ensuite analysée.

#### D. Indemnité de logement et de nourriture

Art. 19. Dans le cas où un employeur déplace du personnel dans des conditions telles que ces personnes doivent loger en dehors de leur domicile, l'employeur assumera le logement et la nourriture.

L'employeur peut aussi indemniser le personnel à raison d'un forfait de 37,4635 EUR par jour, soit 13,1135 EUR pour le logement et 24,3500 EUR pour la nourriture. Ces indemnités sont liées à l'indice santé, comme les salaires.

#### E. Prime intempéries

Art. 20. Si le chauffeur 3.D. occupe la fonction d'un chauffeur 3.C., il a droit à une prime pour intempéries de 0,0865 EUR par heure, liée à l'indice santé comme les salaires.

#### F. Intervention dans le coût de garde d'un enfant malade

Art. 21. Conscient des problèmes pour faire face à la garde d'un enfant malade et en vue de faire diminuer les absences des travailleurs, l'employeur interviendra dans les frais de garde d'un enfant malade jusqu'à l'âge de 12 ans via un organisme reconnu.

L'employeur remboursera la moitié du coût de garde d'un enfant malade pendant les heures de travail, payé par le travailleur, avec un maximum de 0,75 EUR l'heure et ce, contre remise de l'attestation de l'organisme reconnu.

Le travailleur qui demande cette intervention doit être au travail pendant la période de maladie de l'enfant.

Une seule intervention peut être demandée pour la même maladie du même enfant.

Cette mesure est attribuée pour une période de deux ans et sera ensuite analysée à la lumière des diminutions des absences.

#### G. Permis de conduire

Art. 22. Lorsque l'employeur demande à l'ouvrier de passer un permis de conduire, les frais et les heures nécessaires pour passer ce permis seront payés par l'employeur, sans que l'ouvrier doive avancer l'argent.

Lorsque c'est l'ouvrier qui désire passer un permis, les frais seront à sa charge et les heures nécessaires non payées.

#### H. Vêtements de travail

Art. 23. Les interlocuteurs sociaux insistent sur l'application de la législation relative à la fourniture et à l'entretien des vêtements de travail. Comme défini dans l'arrêté royal du 6 juillet 2004 relatif aux vêtements de travail,

- de duur
- de benodigde productiemiddelen
- enz.

- Het vertrekpunt is in principe ook het aankomstpunt, na uitvoering van de prestaties op de verschillende werven en dit op een onmiddellijk opeenvolgende wijze.

Op basis van gebruik, of op basis van een overeenkomst, bestaande gunstiger voorwaarden in ondernemingen, blijven verworven en kunnen maar gewijzigd worden door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst die wordt afgesloten op bedrijfsniveau en ondertekend wordt door de gewestelijke vakbondssecretarissen. Er zal geen cumul mogelijk zijn tussen het nieuwe artikel en de bestaande gunstiger voorwaarden.

Indien de verplaatsingskosten een vergoeding voor gebruik van voertuig bevatten, zal het tarief dat de Staat toepast voor zijn agenten toegepast worden.

In de mate van het mogelijke zullen de werkgevers trachten uurroosters te hergroeperen om elke overdreven breuk van uurroosters te vermijden. De ondernemingsraad en syndicale delegatie zullen waken over de toepassing van deze aanbeveling.

#### C. Terugbetaling van parkingkosten

Art. 18. Vanaf 1 juli 2009, betaling van de parkingkosten gebonden aan het werk en in geval van noodzaak voor :

- arbeiders die beschikken over een bedrijfsvoertuig;
- arbeiders die zich met eigen wagen verplaatsen op vraag van de werkgever.

De terugbetaling van de parkingkosten zal maandelijks betaald worden tegen overhandiging van de parkeerticketten die de uitgave bewijzen en die overhandigd werden voor de 15de van de afgelopen maand.

Deze maatregel wordt genomen voor een periode van 2 jaar en zal nadien geanalyseerd worden.

#### D. Vergoeding voor overnachting en voedsel

Art. 19. Wanneer een werkgever personeel verplaatst in zodanige voorwaarden dat zij buitenhuis moeten logeren, dan zal de werkgever overnachting en voedsel verzorgen.

De werkgever mag ook een forfaitaire vergoeding geven van 37,4635 EUR per dag, waarvan 13,1135 EUR voor overnachting en 24,3500 EUR voor voeding. Deze bedragen zijn gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, zoals de lonen.

#### E. Premie voor weersomstandigheden

Art. 20. Indien een chauffeur 3.D de functie waarneemt van een chauffeur 3.C., heeft hij eveneens recht op de premie voor weersomstandigheden van 0,0865 EUR per uur, gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer zoals de lonen.

#### F. Tussenkost in de kosten van de kinderoppas van een ziek kind

Art. 21. Bewust van de problemen die de oppas van een ziek kind kunnen stellen en met het oog op het verminderen van afwezigheden van werknemers, zal de werkgever tussenkomen in de kost van de kinderoppas van een ziek kind tot 12 jaar via een erkend orgaansime.

De werkgever betaalt de helft van de kinderoppas, betaald door de werknemer, tijdens de werkuren, van een ziek kind terug met een maximum van 0,75 EUR per uur en dit tegen overhandiging van het attest van het erkend orgaansime.

De werknemer die deze tussenkost vraagt, moet aan het werk zijn gedurende de ziekteperiode van het kind.

Een enkele tussenkost kan gevraagd worden voor dezelfde ziekte van hetzelfde kind.

Deze maatregel wordt toegekend voor een periode van 2 jaar en zal nadien geanalyseerd worden in het licht van de verlaging van de afwezigheden.

#### G. Rijbewijs

Art. 22. Wanneer de werkgever aan de werknemer vraagt om een rijbewijs te behalen, zijn de kosten en de nodige uren om dit rijbewijs te behalen te betalen door de werkgever, zonder dat de werknemer de kosten moet voorschieten.

Wanneer het de werknemer is die een rijbewijs wenst te behalen, zijn zowel de kosten hiervan als de nodige uren ten zijnen laste.

#### H. Werkkledij

Art. 23. De sociale partners dringen aan op de toepassing van de wetgeving betreffende het leveren en onderhouden van werkkledij. Zoals bepaald in het koninklijk besluit van juli 2004 betreffende de werkkledij,

- les travailleurs sont tenus de porter un vêtement de travail durant leur activité normale;

- l'employeur est tenu de fournir gratuitement un vêtement de travail à ses travailleurs dès le début de leurs activités et il en reste le propriétaire;

- l'employeur assure ou fait assurer, à ses frais, le nettoyage des vêtements de travail au moyen de produits les moins allergisants possible, de même que la réparation et l'entretien en état normal d'usage, ainsi que leur renouvellement en temps utile;

- il est interdit de permettre au travailleur d'assurer lui-même la fourniture, le nettoyage, la réparation et l'entretien du vêtement de travail ou de veiller au renouvellement de celui-ci, même contre le paiement d'une prime ou d'une indemnité. Cependant, les travailleurs occupés au nettoyage habituel répondant à la description de la catégorie 1.A. telle que prévue par l'article 2 de la convention collective de travail du 19 juin 2003 relative à la classification sont autorisés à entretenir eux-mêmes leur vêtement de travail. Pour ces travaux, il ressort de l'analyse des risques que le vêtement de travail ne comporte pas de risque pour la santé du travailleur et de son entourage.

Pour besoin dans certains litiges ainsi qu'en cas de non-entretien par l'employeur du vêtement de travail des travailleurs occupés au nettoyage habituel répondant à la description de la catégorie 1.A., le préjudice subi par le travailleur ou l'indemnité (non soumise à l'ONSS) de l'employeur s'élève à 1,58 EUR par semaine, avec un maximum de 6,32 EUR par mois. Cette indemnité est liée à l'indice santé comme les salaires.

#### I. Jour de carence

Art. 24. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006, le jour de carence visé par l'article 52, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est payé par l'employeur.

#### CHAPITRE VI. — *Durée de la convention*

Art. 25. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

- zijn de werknemers ertoe gehouden tijdens hun normale activiteit werkkledij te dragen;

- moet de werkgever kosteloos werkkledij ter beschikking stellen van zijn werknemers vanaf het begin van de werkzaamheden en blijft hij eigenaar van die werkkledij;

- zorgt de werkgever, of laat op zijn kosten zorgen voor de reiniging van de werkkledij door middel van producten die zo weinig mogelijk allergen zijn, voor de herstelling en het onderhoud in de normale staat van gebruik, alsook voor de hernieuwing ervan op gepaste tijden;

- is het verboden de werknemer toe te laten zijn eigen werkkledij aan te schaffen, zelf voor de reiniging, de herstelling en het onderhoud ervan in te staan, of zelf voor de hernieuwing ervan te zorgen, zelfs tegen de betaling van een premie of vergoeding. De werknemers belast met de gewone schoonmaak die beantwoordt aan de omschrijving van de categorie 1.A zoals voorzien bij artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2003 betreffende de classificatie hebben evenwel de toestemming om zelf hun werkkledij te onderhouden. Voor deze werkzaamheden blijkt uit de risicoanalyse dat de werkkledij geen risico vormt voor de gezondheid van de werknemer en zijn directe omgeving.

Ten behoeve van bepaalde geschillen alsook in geval van niet onderhoud door de werkgever van de werkkledij van de werknemers belast met de gewone schoonmaak die beantwoordt aan de omschrijving van de categorie 1.A, bedraagt de schade die de werknemers lijden of de vergoeding (niet onderworpen aan de RSZ) door de werkgever 1,58 EUR per week, met een maximum van 6,32 EUR per maand. Deze vergoeding is gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer zoals de lonen.

#### I. Carenzdag

Art. 24. Vanaf 1 januari 2006, wordt de carenzdag bedoeld bij artikel 52, § 1, 2de lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten betaald door de werkgever.

#### HOOFDSTUK VI. — *Duur van de overeenkomst*

Art. 25. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2009 en vervalt op 30 juni 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2011 — 195

[C — 2010/12337]

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal :

a) rapportant l'arrêté royal du 10 septembre 2010, rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans;

b) rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2011 — 195

[C — 2010/12337]

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij :

a) koninklijk besluit van 10 september 2010, tot algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar, wordt ingetrokken;

b) algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est :

a) rapporté l'arrêté royal du 10 septembre 2010, rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans;

b) rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999.

Arrêté royal du 3 mai 2007, *Moniteur belge* du 8 juin 2007.

Arrêté royal du 10 septembre 2010, *Moniteur belge* du 14 octobre 2010.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières  
de petit granit et de calcaire à tailler  
de la province de Hainaut**

*Convention collective de travail du 8 juillet 2009*

Prépension conventionnelle à 56 ans  
(Convention enregistrée le 12 novembre 2009  
sous le numéro 95610/CO/102.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Les dispositions de la présente convention collective de travail sont conclues en vertu de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999).

Art. 3. En exécution de la section VI du chapitre III de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999) et

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Wordt :

a) ingetrokken het koninklijk besluit van 10 september 2010, tot algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar;

b) algemeen verbindend verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit van 3 mei 2007, *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007.

Koninklijk besluit van 10 september 2010, *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 2010.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven  
en der groeven van uit te houwen kalksteen  
in de provincie Henegouwen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2009*

Conventioneel brugpensioen op 56 jaar  
(Overeenkomst geregistreerd op 12 november 2009  
onder het nummer 95610/CO/102.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn gesloten op grond van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999).

Art. 3. In uitvoering van afdeling VI van hoofdstuk III van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van

sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992), le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle est admis dans ce secteur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 pour le personnel qui opte pour cette formule et qui atteindra ou a déjà atteint l'âge de 56 ans entre le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le 31 décembre 2010 et qui a 20 ans de régime de travail en équipes comportant des prestations de nuit tel que prévu à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail numéro 46, conclue le 23 mars 1990 au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mai 1990.

Art. 4. a) L'âge de la prépension des travailleurs qui peuvent se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié, calculés conformément à l'article 114, § 4, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, est ramené à 56 ans depuis 1999.

b) Pour les modalités d'application de cette carrière professionnelle, l'assimilation des périodes de chômage complet est limitée à un maximum de 5 ans.

Art. 5. L'application des différentes dispositions des articles 3 et 4 est soumise aux conditions suivantes :

a) la prépension à 56 ans sera accordée pour autant que les travailleurs puissent justifier d'un passé professionnel de 33 ans, périodes d'assimilation comprises;

b) pour les prépensionnés, il y a obligation de remplacement.

Art. 6. En application des articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit à l'indemnité complémentaire une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes complémentaires, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Art. 7. Complément patronal

Le montant net mensuel de référence est calculé sur la base du salaire brut annuel théorique et diminué des cotisations personnelles d'Office national de sécurité sociale et de précompte professionnel, conformément à la convention collective de travail n° 17, conclue au sein du Conseil national du travail, augmenté de la quote-part patronale mensuelle moyenne des chèques repas et de la prime de fin d'année.

Le complément patronal est de 70 p.c. de la différence entre le net de référence et l'allocation de chômage.

### CHAPITRE III. — Validité

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 2010.

La Vice- Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

1 april 1999) en onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992), wordt met ingang van 1 januari 1999 het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen in deze sector aanvaard voor het personeel dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2009 en 31 december 2010 de leeftijd van 56 jaar zal bereiken of reeds bereikt heeft en die 20 jaar arbeid in een stelsel van ploegenarbeid met nachtprestaties, zoals bepaald in artikel 1 van collectieve arbeidsovereenkomst nummer 46, gesloten op 23 maart 1990 in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990, hebben.

Art. 4. a) De leeftijd van het brugpensioen van de werknemers die 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen, berekend overeenkomstig artikel 114, § 4 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, wordt op 56 jaar gebracht vanaf 1999.

b) Voor de toepassingsmodaliteiten van dit beroepsverleden, wordt de gelijkstelling voor de dagen van volledige werkloosheid tot een maximum van 5 jaar gedurende de loopbaan beperkt.

Art. 5. De toepassing van de verschillende bepalingen overeenkomstig de artikelen 3 en 4 is onderhevig aan volgende regelingen :

a) het brugpensioen op 56 jaar zal toegestaan worden voor zover de werknemers die een beroepsverleden van 33 jaar, gelijkstellingsperiodes inbegrepen, kunnen getuigen;

b) voor de bruggepensioneerden is er verplichting tot vervanging.

Art. 6. Met toepassing van de artikelen 4bis, 4ter en 4quater van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006, wordt het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers beoogd in dit artikel behouden het recht op de aanvullende vergoeding zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of aan de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer aanvullende stelsels cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

Art. 7. Aanvullende werkgeversbijdrage.

Het maandelijks nettoverfertebedrag wordt berekend op basis van het theoretisch maandelijks brutomaandloon en verminderd met de persoonlijke RSZ-bijdragen en de beroepsvoorheffing, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, verhoogd met het gemiddeld maandelijks werkgevers-aandeel in de maaltijdcheques en de eindejaarspremie.

De aanvullende werkgeversbijdrage bedraagt 70 pct. van het verschil tussen het netto refertebedrag en de werkloosheidsuitkering.

### HOOFDSTUK III. — Geldigheid

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2011 — 196

[2010/205235]

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mars 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative à la deuxième prolongation de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 mars 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative à la deuxième prolongation de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire pour les services et les organismes  
de contrôle technique et d'évaluation de la conformité**

*Convention collective de travail du 8 mars 2010*

Deuxième prolongation de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums (Convention enregistrée le 4 mai 2010 sous le numéro 99194/CO/219)

Article 1<sup>er</sup>. Champ d'application.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs avec un contrat d'employé des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité.

Par "employés", il faut entendre : les employés masculins et féminins dont les fonctions relèvent de la classification professionnelle reprise aux articles 2 à 4 de la convention collective de travail du 20 janvier 1978, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, enregistrée sous le numéro 4811/CO/219 et rendue obligatoire par arrêté royal du 29 septembre 1978.

Art. 2. Prolongation.

Toutes les dispositions de la convention collective de travail du 18 septembre 2007 concernant le barème national des appointements minimums, enregistrée sous le numéro 85109/CO/219 (arrêté royal du 8 mars 2009, *Moniteur belge* du 10 avril 2009), et prolongée une première fois par la convention collective de travail du 24 novembre 2008,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2011 — 196

[2010/205235]

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende de tweede verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimumweddenschappen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende de tweede verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimum weddenschappen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de diensten en organismen  
voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 2010*

Tweede verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimum weddenschappen (Overeenkomst geregistreerd op 4 mei 2010 onder het nummer 99194/CO/219)

Artikel 1. Toepassingsgebied.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden die een functie uitoefenen welke behoort tot de beroepsclassificatie vastgesteld in de artikelen 2 tot 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1978, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, geregistreerd onder het nummer 4811/CO/219 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 september 1978.

Art. 2. Verlenging.

Alle bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2007 betreffende de nationale minimum weddenschappen, geregistreerd onder het nummer 85109/CO/219 (koninklijk besluit van 8 maart 2009, *Belgisch Staatsblad* van 10 april 2009), en voor de eerste maal verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van

enregistrée sous le numéro 90167/CO/219 (arrêté royal du 19 mai 2009, *Moniteur belge* du 4 juin 2009), sont prolongées jusqu'au 31 décembre 2010 en exécution de l'article 8, § 3 de cette convention.

Les parties signataires veulent, dans un premier temps, accomplir les activités en cours par rapport à la nouvelle classification des fonctions avant d'instaurer un nouvel arrangement concernant le barème national des appointements minimums.

Art. 3. Durée.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

24 november 2008, geregistreerd onder nummer 90167/CO/219 (koninklijk besluit van 19 mei 2009, *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 2009), worden in uitvoering van artikel 8, § 3 van deze overeenkomst verlengd tot 31 december 2010.

De ondertekenende partijen willen eerst de aan de gang zijnde werkzaamheden in verband met de nieuwe functieclassificatie beëindigen vooraleer een andere regeling betreffende de nationale minimum weddeschalen in te stellen.

Art. 3. Duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur van 1 januari 2010 tot 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2011 — 197

[C — 2010/12320]

**21 DECEMBRE 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> mars 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative aux conditions de rémunération dans les centres de santé mentale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> mars 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative aux conditions de rémunération dans les centres de santé mentale.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné Bruxelles, le 21 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2011 — 197

[C — 2010/12320]

**21 DECEMBER 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de loonvoorwaarden in de centra voor geestelijke gezondheidszorg (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de loonvoorwaarden in de centra voor geestelijke gezondheidszorg.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## Annexe

**Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé***Convention collective de travail du 1<sup>er</sup> mars 2010*

Conditions de rémunération dans les centres de santé mentale  
(Convention enregistrée le 4 mai 2010  
sous le numéro 99209/CO/331)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Généralités**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des centres de santé mentale agréés par la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. Les dispositions de la présente convention collective de travail fixent les règles générales qui s'appliquent à tous les travailleurs et ne visent qu'à fixer les salaires minima, laissant aux parties toute latitude pour convenir de conditions plus favorables, compte tenu notamment de l'aptitude particulière et des mérites personnels des personnes concernées.

Elles ne peuvent aucunement porter préjudice aux dispositions plus favorables pour les travailleurs, là où une telle situation existe.

Tous les barèmes et salaires annuels minima visés dans la présente convention collective de travail sont ceux qui s'appliquent dans la commission paritaire 330 pour les établissements soumis à la loi sur les hôpitaux et pour les maisons de soins psychiatriques dans le cadre de la convention collective de travail relative aux conditions de travail et de rémunération conclue le 26 janvier 2009. Les éventuelles adaptations des barèmes et salaires annuels minima ou toute autre modification, de quelque nature qu'elle soit, à la convention collective de travail relative aux conditions de travail et de rémunération du 26 janvier 2009 dans le cadre de la commission paritaire 330 ne modifient pas les barèmes et salaires annuels minima visés dans la présente convention collective de travail.

Art. 3. La rémunération du travailleur est fixée dans le barème lié à sa catégorie.

À chacun de ces barèmes correspond une structure qui reprend :

- a) - une rémunération annuelle minimum;
- les rémunérations, dénommées "barèmes", résultant en des augmentations annuelles ou biennales;
- une rémunération maximale annuelle.
- b) les montants visés à l'annexe correspondent aux rémunérations annuelles à 100 p.c.

Art. 4. Les catégories fixées par la présente convention collective de travail s'appliquent au personnel tant féminin que masculin.

**CHAPITRE II***Travailleurs fournissant principalement un travail d'ordre manuel*

Art. 5. Aux travailleurs fournissant principalement un travail d'ordre manuel sont attribuées les catégories suivantes :

- manœuvre-manutentionnaire sans qualification;
- ouvrier semi-qualifié B;
- ouvrier qualifié A;
- ouvrier qualifié B;
- premier ouvrier A;
- premier ouvrier B;
- contremaître B;
- chef de travaux;
- maître de travaux.

Art. 6. Modalités d'accès aux catégories.

Au travailleur qui ne possède pas de diplôme, brevet ou attestation est attribuée la catégorie de manœuvre-manutentionnaire sans qualification.

Au travailleur qui possède une formation ou compétence professionnelle équivalant à l'enseignement secondaire inférieur professionnel ou un enseignement secondaire inférieur technique inachevé est attribuée la catégorie d'ouvrier semi-qualifié B.

Au travailleur qui possède une formation ou compétence professionnelle équivalant à l'enseignement secondaire supérieur professionnel ou l'enseignement secondaire inférieur technique est attribuée la catégorie d'ouvrier qualifié A.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector***Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2010*

Loonvoorwaarden in de centra voor geestelijke gezondheidszorg  
(Overeenkomst geregistreerd op 4 mei 2010  
onder het nummer 99209/CO/331)

**HOOFDSTUK I. — Algemeenheden**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de centra voor geestelijke gezondheidszorg erkend door de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst stellen de algemene regels vast welke van toepassing zijn op al de werknemers en beogen slechts minimumlonen te bepalen terwijl aan de partijen de vrijheid wordt overgelaten gunstiger voorwaarden overeen te komen, mits rekening te houden met de bijzondere bekwaamheid en de persoonlijke verdiensten van de betrokkenen.

Zij mogen geen afbreuk doen aan de bepalingen welke voor de werknemers gunstiger zijn, daar waar dergelijke toestand bestaat.

Al de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde barema's en jaarlijkse minimumlonen zijn deze die van toepassing zijn in het paritair comité 330 voor de inrichtingen die aan de wet op de ziekenhuizen onderworpen zijn en voor de psychiatrische verzorgingssteuizen, in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst arbeids- en loonvoorwaarden, gesloten op 26 januari 2009. Eventuele toekomstige aanpassingen aan de barema's, jaarlijkse minimumlonen of elke andere wijziging van welke aard dan ook aan de collectieve arbeidsovereenkomst arbeids- en loonvoorwaarden van 26 januari 2009 in het paritair comité 330, wijzigen niet de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde barema's en jaarlijkse minimumlonen.

Art. 3. Het loon van de werknemer wordt vastgesteld in de schaal verbonden aan zijn graad.

Voor elke van deze schalen is een structuur bepaald die herneemt :

- a) - een jaarlijkse minimumverloning;
- verloningen, genoemd : "schalen", resulterend in periodieke jaarlijkse verhogingen of in tweejaarlijkse verhogingen;
- een jaarlijkse maximumverloning.
- b) de bedragen vermeld in bijlage stemmen overeen met de jaarlijkse verloningen aan 100 pct.

Art. 4. De in deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde graden zijn zowel van toepassing op het vrouwelijk als op het mannelijk personeel.

**HOOFDSTUK II***Werknemers die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten*

Art. 5. Aan de werknemers die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten worden volgende graden toegekend :

- ongeschoolde werkman-onderhoudsman;
- halfgeschoolde werkman B;
- geschoolde werkman A;
- geschoolde werkman B;
- eerste werkman A;
- eerste werkman B;
- ploegbaas B;
- werkleider;
- werkmeester.

Art. 6. Toekenningsmodaliteiten tot de graden.

De graad van ongeschoolde werkman en onderhoudswerkman wordt toegekend aan de werknemer die niet in het bezit is van een diploma, brevet of getuigschrift.

De graad van halfgeschoolde werkman B wordt toegekend aan de werknemer die een vorming of beroepsbekwaamheid bezit gelijk aan het lager secundair beroepsonderwijs of onvolledig lager secundair technisch onderwijs

De graad van geschoolde werkman A wordt toegekend aan de werknemer die een vorming of beroepsbekwaamheid bezit, gelijk aan het hoger secundair beroepsonderwijs of het lager secundair technisch onderwijs.

Au travailleur qui possède une formation ou compétence professionnelle équivalant à l'enseignement secondaire supérieur professionnel ou à l'enseignement secondaire inférieur technique et qui a, en outre, reçu une formation supplémentaire pour sa fonction, est attribuée la catégorie d'ouvrier qualifié B.

Au travailleur qui possède une formation ou compétence professionnelle équivalant à l'enseignement secondaire technique supérieur est attribuée la catégorie premier d'ouvrier A et B.

La catégorie de chef de travaux est attribuée au travailleur qui dirige l'ensemble des ouvriers et est chargé d'une mission de coordination pour les activités de l'ensemble des ouvriers.

La catégorie de maître de travaux est attribuée au travailleur qui possède un diplôme d'une formation supérieure et/ou spécialisée.

Art. 7. Barèmes :

- Le barème 1.12 est attribué aux titulaires de la catégorie de manoeuvre-manutentionnaire sans qualification.
- Le barème 1.12 est attribué aux titulaires de la catégorie d'ouvrier semi-qualifié B.
- Le barème 1.14 est attribué aux titulaires de la catégorie d'ouvrier qualifié A.
- Le barème 1.22 est attribué aux titulaires de la catégorie d'ouvrier qualifié B.
- Le barème 1.26 est attribué aux titulaires de la catégorie de premier ouvrier A.
- Le barème 1.30 est attribué aux titulaires de la catégorie de premier ouvrier B.
- Le barème 1.40 est attribué aux titulaires de la catégorie de contremaître B.
- Le barème 1.54 est attribué aux titulaires de la catégorie de chef de travaux.
- Le barème 1.59 est attribué aux titulaires de la catégorie de maître de travaux.

### CHAPITRE III. — *Personnel administratif*

Art. 8. Au personnel administratif sont attribuées les catégories suivantes :

- collaborateur administratif;
- comptable;
- responsable administratif.

Art. 9. Modalités d'accès aux catégories :

a) La catégorie de collaborateur administratif est attribuée aux travailleurs dont la fonction est caractérisée par :

1. une formation équivalant à celle obtenue dans l'enseignement secondaire complet, complémenté par un enseignement professionnel spécialisé du même niveau ou par l'acquisition d'une formation pratique par des stages ou l'exercice de fonctions identiques ou équivalentes;
2. un temps d'adaptation limité;
3. un travail autonome très varié qui requiert de celui qui l'effectue des connaissances professionnelles, un sens de l'initiative et de la responsabilité au-dessus de la moyenne;
4. la possibilité :
  - a) d'effectuer toutes les tâches en dessous de leur spécialité;
  - b) de coordonner tous les éléments des tâches qui leur sont confiées, éventuellement avec l'aide des employés des catégories inférieures.

b) La catégorie de comptable est attribuée au travailleur qui porte la responsabilité finale de la comptabilité de l'établissement et qui possède un diplôme de fin d'études de l'enseignement supérieur non universitaire dont la possession est requise à l'embauche.

c) La catégorie de responsable administratif est attribuée au travailleur qui exerce effectivement une responsabilité administrative et qui possède une attestation de fin d'études de l'enseignement supérieur non universitaire dont la possession est requise à l'embauche. Ce travailleur est directement responsable devant le directeur et coordonne ou supervise les activités d'un ou plusieurs collèges.

Art. 10. Barèmes.

Le barème 1.39 est attribué aux titulaires de la catégorie de collaborateur administratif.

Le barème 1.55 - 1.61 - 1.77 est attribué aux titulaires de la catégorie de comptable ou de responsable administratif.

De graad van geschoolde werkmán B wordt toegekend aan de werknemer die een vorming of beroepsbekwaamheid bezit, gelijk aan het hoger secundair beroepsonderwijs of het lager secundair technisch onderwijs en die bovendien een bijkomende vorming heeft genoten voor zijn functie.

De graad van eerste werkmán A en B wordt toegekend aan de werknemer die een vorming of beroepsbekwaamheid bezit, gelijk aan het hoger secundair technisch onderwijs.

De graad van werkleider wordt toegekend aan de werknemer die de leiding heeft van het geheel van de werklieden en belast is met een coördinatieopdracht voor de activiteiten van het geheel van de werklieden.

De graad van werkmeester wordt toegekend aan de werknemer die in het bezit is van een diploma van hogere scholing en/of specialisatie.

Art. 7. Loonschalen :

- De schaal 1.12 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van ongeschoolde werkmán en onderhoudswerkmán.
- De schaal 1.12 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van halfgeschoolde werkmán B.
- De schaal 1.14 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van geschoolde werkmán A.
- De schaal 1.22 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van geschoolde werkmán B.
- De schaal 1.26 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van eerste werkmán A.
- De schaal 1.30 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van eerste werkmán B.
- De schaal 1.40 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van ploegbaas B.
- De schaal 1.54 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van werkleider.
- De schaal 1.59 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van werkmeester.

### HOOFDSTUK III. — *Administratief personeel*

Art. 8. Aan het administratief personeel worden volgende graden toegekend :

- administratief medewerker;
- boekhouder;
- administratieve verantwoordelijke.

Art. 9. Toekenningsvoorwaarden tot de graden :

a) De graad van administratief medewerker wordt toegekend aan werknemers wier functie is gekenmerkt door :

1. een vorming gelijkwaardig aan deze welke wordt verkregen door volledig middelbaar onderwijs, aangevuld met speciaal vakonderwijs van eenzelfde niveau of de verwerving van een praktische opleiding door stages of door het bekleden van identieke of gelijkaardige betrekkingen;
2. een beperkte tijd van aanpassing;
3. een meer uiteenlopend zelfstandig werk dat, vanwege hem die het uitvoert een meer dan middelmatige vakkennis, initiatief en verantwoordelijkheidszin vereisen;
4. de mogelijkheid :
  - a) al de mindere werkzaamheden van hun specialiteit uit te voeren;
  - b) al de bestanddelen van de hun toevertrouwde werkzaamheden samen te voegen, eventueel met de hulp van de bedienden van de lagere categorieën.

b) De graad van boekhouder wordt toegekend aan de werknemer die de eindverantwoordelijkheid voor de boekhouding in de instelling draagt en die in het bezit is van een eindgetuigschrift van het hoger onderwijs buiten universiteit en waarvan het bezit vereist is bij de aanwerving.

c) De graad van administratieve verantwoordelijke wordt toegekend aan de werknemer die effectief een administratieve verantwoordelijkheid uitoefent en die in het bezit is van een eindgetuigschrift van het hoger onderwijs buiten universiteit en waarvan het bezit vereist is bij de aanwerving. Deze werknemer legt rechtstreeks verantwoording af aan de directeur en coördineert of controleert de activiteiten van één of meerdere collega's.

Art. 10. Loonschalen.

De schaal 1.39 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van administratief medewerker.

De schaal 1.55 - 1.61 - 1.77 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van boekhouder of administratieve verantwoordelijke.



CHAPITRE IV. — *Personnel technique et paramédical*

Art. 11. Au personnel technique et paramédical sont attribuées les catégories suivantes :

- infirmier gradué;
- assistant social;
- ergothérapeute, logopède, assistant en psychologie, éducateur et autres;
- psychologue, criminologue, pédagogue, sociologue, sexologue, gérontologue et autres.

Art. 12. Modalités d'accès aux catégories :

a) La catégorie d'infirmier gradué est attribuée au titulaire du diplôme d'infirmier gradué ou à celui qui est habilité à porter le titre d'infirmier gradué conformément à l'arrêté royal du 17 août 1957 portant fixation des conditions de collation des diplômes d'accoucheuse, d'infirmier ou d'infirmière, pour autant que ce diplôme est requis à l'embauche.

b) La catégorie d'assistant social est attribuée aux travailleurs porteurs d'un diplôme décerné par une école de l'enseignement supérieur non universitaire requis à l'embauche.

c) Les catégories d'ergothérapeute, logopède, assistant en psychologie, éducateur et autres sont attribuées respectivement au travailleur porteur d'un diplôme de gradué en ergothérapie, logopédie, psychologie, orthopédagogie ou autre requis à l'embauche.

d) Les catégories de psychologue, criminologue, pédagogue, sociologue, sexologue, gérontologue et autres sont attribuées aux travailleurs porteurs d'un diplôme universitaire de docteur ou de licencié requis au moment de l'embauche.

Art. 13. Barèmes.

Le barème 1.55 - 1.61 - 1.77 est attribué aux titulaires du grade d'infirmier gradué, d'assistant social et du grade d'ergothérapeute, logopède, assistant en psychologie, éducateur ou autres.

Le barème 1.80 est attribué aux titulaires du grade de psychologue, criminologue, pédagogue, sociologue, sexologue, gérontologue ou autres.

CHAPITRE V. — *Dispositions communes*

a) Liaison à l'indice.

Art. 14. Toutes les rémunérations prévues dans la présente convention collective de travail, ainsi que les rémunérations effectivement payées, sont liées à l'indice des prix à la consommation du Royaume, conformément aux modalités fixées par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, ainsi qu'elle a été modifiée ultérieurement.

Elles sont considérées comme étant en corrélation avec l'indice - pivot 138,01 (base 1981) (cf. 102,02, base 1988), liquidation à 100 p.c. au 1<sup>er</sup> janvier 1990. Au moment de la conclusion de la présente convention collective de travail s'applique le coefficient de liquidation de 148,59 p.c., qui est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2008.

La rémunération mensuelle indexée est égale à la rémunération annuelle indexée divisée par douze, avec deux décimales.

Le salaire horaire indexé est égal à la rémunération annuelle indexée divisée par 1 976 (dans le régime de la semaine de 38 h), avec quatre décimales.

L'arrondissement est opéré en négligeant le chiffre suivant la décimale à arrondir s'il est inférieur à cinq et en portant la décimale à arrondir à l'unité supérieure si ce chiffre est égal ou supérieur à cinq.

b) Rémunération garantie.

Art. 15. Une rémunération minimum mensuelle de 1 071,98 EUR est garantie au personnel. Cette rémunération minimum comprend l'allocation de foyer ou de résidence.

La rémunération mensuelle minimum est indexée comme prévu à l'article 14.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 16. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être amendée ou dénoncée à la demande de la partie la plus diligente, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

HOOFDSTUK IV. — *Hulpverlenend en technisch personeel*

Art. 11. Aan het hulpverlenend en technisch personeel worden volgende graden toegekend :

- gegradueerde verpleegkundige;
- maatschappelijk assistent;
- ergotherapeut, logopedist, assistent in de psychologie, opvoeder en anderen;
- psycholoog, criminoloog, pedagoog, socioloog, seksuoloog, gerontoloog en anderen.

Art. 12. Toekenningsvoorwaarden tot de graden :

a) De graad van gegradueerde verpleger wordt toegekend aan de houder van het diploma van gegradueerde verpleger of degene die is gerechtigd de titel gegradueerde verpleger te voeren, overeenkomstig het koninklijk besluit van 17 augustus 1957 houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder het diploma van verpleger wordt toegekend, voor zover dit diploma vereist is bij de indienstneming.

b) De graad van maatschappelijk assistent wordt toegekend aan werknemers in het bezit van een diploma uitgereikt door een school van hoger onderwijs buiten universiteit en vereist bij de aanwerving.

c) De graden van ergotherapeut, logopedist, assistent in de psychologie, opvoeder en anderen worden toegekend respectievelijk aan de werknemer die in het bezit is van een diploma van gegradueerde in de ergotherapie, logopedie, psychologie, orthopedagogie en andere vereist bij de aanwerving.

d) De graden van psycholoog, criminoloog, orthopedagoog, seksuoloog, gerontoloog, socioloog, en anderen worden toegekend aan werknemers houder van een universitaire programma van doctor of licentiaat vereist bij de indienstneming.

Art. 13. Loonschalen.

De schaal 1.55 - 1.61 - 1.77 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van gegradueerde verpleger, van maatschappelijk assistent en van de graad van ergotherapeut, logopedist, assistent in de psychologie, opvoeder en anderen.

De schaal 1.80 wordt toegekend aan de titularissen van de graad van psycholoog, criminoloog, pedagoog, socioloog, seksuoloog, gerontoloog en anderen.

HOOFDSTUK V. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

a) Indexering.

Art. 14. Al de in deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziene lonen en wedden, evenals de werkelijk uitbetaalde lonen en wedden, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het Rijk, overeenkomstig de modaliteiten welke zijn vastgesteld bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het Rijk worden gekoppeld, zoals later gewijzigd.

Zij worden beschouwd als zijnde in overeenstemming met het spilindexcijfer 138,01 (basis 1981) (cfr. 102,02 basis 1988), vereffening aan 100 pct. op 1 januari 1990. Bij het sluiten van deze collectieve arbeidsovereenkomst geldt de vereffeningcoëfficiënt van 148,59 pct. die sinds 1 oktober 2008 van kracht is.

Het geïndexeerde maandloon is gelijk aan het door twaalf gedeelde geïndexeerde jaarloon met twee decimalen.

Het geïndexeerde uurloon is gelijk aan het door 1 976 (in het stelsel van de 38-urenweek) gedeelde jaarloon, met vier decimalen.

De afronding gebeurt door het cijfer na de af te ronden decimaal te verwaarlozen als het lager is dan vijf en door het af te ronden decimaal naar de hogere eenheid te brengen als gelijk is aan of hoger dan vijf.

b) Gewaarborgd loon.

Art. 15. Een maandelijks minimumloon van 1.071,98 EUR is gewaarborgd aan het personeel. Dit minimumloon omvat de maand- of standplaatsvergoeding.

Het maandelijks minimumloon wordt geïndexeerd zoals omschreven in artikel 14.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan worden herzien of opgezegd op vraag van de meest gereede partij, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Pour les établissements visés par la présente convention collective de travail, celle-ci remplace la convention collective de travail du 9 mars 1993, et les conventions collectives de travail des 26 février 1996 et 15 février 1999, conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements qui ne sont pas soumis à la loi sur les hôpitaux (SCP 305.01), fixant les conditions de travail et de rémunération de certains travailleurs, rendues obligatoires par l'arrêté royal du 30 juillet 1994 et par les arrêtés royaux des 27 mai 1997 et 10 juillet 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Annexe à la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> mars 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative aux conditions de rémunération dans les centres de santé mentale

Voor de instellingen bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze collectieve arbeidsovereenkomst de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 maart 1993 en de collectieve arbeidsovereenkomsten van 26 februari 1996 en van 15 februari 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de inrichtingen die niet aan de wet op de ziekenhuizen onderworpen zijn (PSC 305.01), tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 juli 1994 en bij koninklijk besluit van 27 mei 1997 en van 10 juli 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de loonvoorwaarden in de centra voor geestelijke gezondheidszorg

Aantal jaren ancienniteit — Nombre d'années d'ancienneté	1.12	1.14	1.22	1.26	1.30	1.39	1.40	1.54	1.55-1.61- 1.77	1.59	1.80
0	12.384,81	12.589,17	13.300,93	13.568,72	13.977,45	14.804,87	14.804,85	16.343,64	16.627,41	17.314,77	22.392,42
1	13.422,15	13.661,73	14.373,51	14.641,31	15.050,06	15.970,17	15.925,35	17.464,20	17.837,72	18.435,30	23.489,55
2	13.492,67	13.792,15	14.507,37	14.782,31	15.191,04	15.970,17	15.925,35	17.464,20	17.837,72	18.435,30	23.489,55
3	13.563,17	13.922,57	14.641,26	14.923,29	15.332,02	16.239,11	16.194,31	17.733,11	18.375,55	18.704,24	24.472,30
4	13.633,67	14.052,96	14.775,12	15.064,24	15.473,02	16.239,11	16.194,31	17.733,11	18.375,55	18.704,24	24.472,30
5	13.704,17	14.183,38	14.908,99	15.205,24	15.614,00	16.597,69	16.463,28	18.002,10	18.913,38	18.973,18	25.455,02
6	13.774,65	14.313,82	15.042,90	15.346,22	15.754,97	16.597,69	16.463,28	18.002,10	18.913,38	18.973,18	25.455,02
7	13.845,15	14.444,21	15.176,74	15.487,20	15.895,92	17.314,79	16.732,19	18.271,02	21.554,49	19.242,14	26.437,77
8	13.915,65	14.574,63	15.310,62	15.628,17	16.036,93	17.314,79	16.732,19	18.271,02	21.554,49	19.242,14	26.437,77
9	13.986,18	14.705,02	15.444,49	15.769,18	16.177,90	18.031,95	17.001,18	18.539,98	22.102,98	19.512,99	27.420,49
10	14.420,29	15.202,10	15.993,32	16.322,25	16.725,60	18.390,48	17.359,71	18.898,53	22.468,60	19.878,63	27.786,14
11	14.490,76	15.360,65	16.155,44	16.491,32	16.894,71	19.017,95	17.718,26	19.257,09	23.017,09	20.244,25	28.768,89
12	14.561,27	15.519,18	16.317,54	16.660,45	17.063,83	19.017,95	17.718,26	19.257,09	23.017,09	20.244,25	28.768,89
13	14.631,79	15.677,70	16.479,64	16.829,57	17.232,91	19.650,00	18.076,82	19.619,53	23.565,55	20.609,89	29.751,61
14	14.702,29	15.836,26	16.641,74	16.998,68	17.402,03	19.650,00	18.076,82	19.619,53	23.565,55	20.609,89	29.751,61
15	14.772,79	15.994,78	16.803,86	17.167,79	17.571,16	20.289,89	18.435,37	19.985,18	24.114,02	20.975,54	30.734,36
16	14.843,29	16.153,31	16.965,96	17.336,90	17.740,28	20.289,89	18.435,37	19.985,18	26.003,29	20.975,54	30.734,36
17	14.913,80	16.311,89	17.128,08	17.505,99	17.909,37	20.929,82	18.793,92	20.350,79	26.551,75	21.341,15	31.717,08
18	14.984,30	16.470,39	17.290,15	17.675,13	18.078,48	20.929,82	18.793,92	20.350,79	26.551,75	21.341,15	31.717,08
19	15.054,80	16.628,95	17.452,25	17.844,24	18.247,59	21.569,79	19.152,45	20.716,44	27.100,22	21.706,80	32.699,83
20	15.125,32	16.787,47	17.614,40	18.013,33	18.416,70	21.569,79	19.152,45	20.716,44	27.100,22	21.706,80	32.699,83
21	15.195,82	16.946,03	17.776,49	18.182,47	18.585,84	22.209,67	19.512,81	21.082,08	27.648,73	22.072,39	33.682,61
22	15.266,32	17.104,53	17.938,57	18.351,56	18.754,91	22.209,67	19.512,81	21.082,08	27.648,73	22.072,39	33.682,61
23	15.336,83	17.263,08	18.100,69	18.520,70	18.924,04	22.849,61	19.878,46	21.447,70	28.197,19	22.438,03	34.665,33
24	15.407,33	17.421,61	18.262,79	18.689,78	19.093,13	22.849,61	19.878,46	21.447,70	28.197,19	22.438,03	34.665,33
25	15.477,83	17.580,16	18.424,91	18.858,90	19.262,27	23.489,52	20.244,08	21.813,34	28.745,68	22.803,68	34.665,33
26	15.548,35	17.738,67	18.586,98	19.028,01	19.431,73	23.489,52	20.244,08	21.813,34	28.745,68	22.803,68	34.665,33
27	15.618,85	17.897,24	18.749,10	19.197,12	19.604,19	24.129,44	20.609,72	22.178,98	29.294,15	23.169,29	34.665,33
28	15.618,85	18.055,77	18.911,20	19.366,24	19.776,65	24.129,44	20.609,72	22.178,98	29.294,15	23.169,29	34.665,33
29	15.618,85	18.214,30	19.073,30	19.537,75	19.949,13	24.769,37	20.975,34	22.544,58	29.294,15	23.534,94	34.665,33
30	15.618,85	18.214,30	19.073,30	19.537,75	19.949,13	24.769,37	20.975,34	22.544,58	29.294,15	23.534,94	34.665,33
31	15.618,85	18.214,30	19.073,30	19.537,75	19.949,13	24.769,37	21.340,98	22.910,22	29.294,15	23.900,60	34.665,33

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2011 — 198

[2010/205236]

**21 DECEMBRE 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 mai 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, instaurant un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(ère)s âgés avec prestations nocturnes en cas de licenciement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 mai 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, instaurant un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(ère)s âgés avec prestations nocturnes en cas de licenciement.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

Commission paritaire de l'industrie de l'habillement  
et de la confection

## Convention collective de travail du 19 mai 2010

Instauration d'un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(ère)s âgés avec prestations nocturnes en cas de licenciement (Convention enregistrée le 22 juin 2010 sous le numéro 99913/CO/109)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, y compris les ouvriers et ouvrières à domicile.

## CHAPITRE II. — Portée et durée

Art. 2. La présente convention collective de travail vise l'application d'un régime de prépension conventionnelle en faveur de certains ouvriers et ouvrières âgés, avec prestations nocturnes, en cas de licenciement, conformément aux dispositions de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre générations, au cours de la période allant jusqu'au 31 décembre 2010.

La présente convention collective remplace, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2010, la convention collective du 27 janvier 2010 instaurant un régime d'allocation complémentaire en faveur de certains ouvrier(ère)s âgés avec prestations nocturnes en cas de licenciement et s'applique jusqu'au 31 décembre 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2011 — 198

[2010/205236]

**21 DECEMBER 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

## Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 2010

Invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen (Overeenkomst geregistreerd op 22 juni 2010 onder het nummer 99913/CO/109)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeid(st)ers met inbegrip van de huis-arbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf ressorteren.

## HOOFDSTUK II. — Draagwijdte en duur

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de toepassing van een stelsel van conventioneel brugpensioen ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact, gedurende de periode tot 31 december 2010.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt met ingang van 1 april 2010 de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 2010 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde arbeid(st)ers met nachtprestaties indien zij worden ontslagen en is van toepassing tot 31 december 2010.

Art. 3. En exécution de l'article 3, 3<sup>o</sup> des statuts, fixés par la convention collective de travail du 23 avril 1979, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, coordonnant les statuts du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection", il est octroyé aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 4 une indemnité complémentaire, dont le montant et les modalités d'octroi et de liquidation sont fixés ci-après, à charge du fonds susmentionné, en faveur des travailleurs qui accèdent au régime de prépension pendant la période du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 décembre 2010.

### CHAPITRE III

#### Conditions pour avoir droit à l'indemnité complémentaire

Art. 4. L'indemnité complémentaire visée à l'article 3 comprend l'octroi d'avantages similaires, tels que prévus dans la convention collective de travail n<sup>o</sup> 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail n<sup>o</sup> 17tricies du 19 décembre 2006.

Cette indemnité complémentaire est octroyée aux ouvriers et ouvrières licenciés qui, à la fin du contrat de travail, ont atteint l'âge de 56 ans ou plus entre le 1<sup>er</sup> avril 2010 et le 31 décembre 2010, s'ils démontrent qu'ils satisfont aux conditions visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 3 mai 2007 réglant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre générations.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte de la prolongation du délai de préavis en application des articles 38, § 2 et 38bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 5. Les ouvriers et ouvrières qui satisfont aux conditions d'âge imposées par l'article 4 et qui étaient par conséquent occupés sous un régime de travail tel que visé à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n<sup>o</sup> 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'accompagnement pour le travail en équipes avec prestations nocturnes ainsi que d'autres formes de travail avec prestations nocturnes, modifiée par les conventions collectives de travail n<sup>o</sup> 46sexies du 9 janvier 1995 et n<sup>o</sup> 46septies du 25 avril 1995, entrent en ligne de compte pour l'indemnité complémentaire mentionnée dans ce même article 4, si, en sus des conditions prévues par la réglementation du chômage pour pouvoir bénéficier de la prépension conventionnelle, ils peuvent aussi apporter la preuve :

- soit d'une occupation ininterrompue d'au moins deux ans précédant immédiatement le licenciement, qui donne droit à la prépension, dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

- soit d'une carrière d'au moins dix années d'occupation dans des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, à l'expiration du contrat de travail dans une entreprise ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection.

Art. 6. Les ouvriers et ouvrières qui satisfont aux conditions fixées aux articles 4 et 5 ont, pour autant qu'ils reçoivent des allocations de chômage en application de la réglementation sur la prépension conventionnelle, droit à l'indemnité complémentaire jusqu'à la date à laquelle ils atteignent l'âge légal de la retraite.

Art. 7. Ce régime vaut également pour les ouvriers et ouvrières qui seraient temporairement sortis du système et qui voudraient à nouveau en bénéficier, pour autant qu'ils reçoivent à nouveau les indemnités légales de chômage.

Sont également applicables, les dispositions de l'article 4bis et de l'article 4quater de la convention collective de travail n<sup>o</sup> 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail n<sup>o</sup> 17tricies du 19 décembre 2006.

### CHAPITRE IV

#### Montant de l'indemnité complémentaire

Art. 8. Le montant de l'indemnité complémentaire est égal à la moitié de la différence entre le salaire net de référence et l'allocation de chômage.

Art. 9. Le salaire net de référence est égal au salaire mensuel brut, plafonné à 3.476,03 EUR au 1<sup>er</sup> janvier 2009 et diminué des cotisations personnelles de sécurité sociale et de la retenue fiscale.

Art. 3. In uitvoering van artikel 3, 3<sup>o</sup> van de statuten, vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 1979, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, houdende coördinatie van de statuten van het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid", wordt aan de arbeid(st)ers, bedoeld in artikel 4, een aanvullende vergoeding - waarvan het bedrag en de wijzen van toekenning en uitkering hierna zijn vastgesteld - toegekend ten laste van genoemd fonds voor de arbeid(st)ers die in het systeem van het brugpensioen treden tijdens de periode van 1 april 2010 tot 31 december 2010.

### HOOFDSTUK III

#### Voorwaarden om recht te hebben op de aanvullende vergoeding

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen, als voorzien bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006.

Deze aanvullende vergoeding wordt toegekend aan de ontslagen arbeid(st)ers die tussen 1 april 2010 en 31 december 2010 56 jaar en ouder zijn op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, indien zij aantonen dat zij voldoen aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact.

Voor de toepassing van het vorig lid wordt geen rekening gehouden met de verlenging van de opzeggingstermijn doorgevoerd in toepassing van de artikelen 38, § 2 en 38bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst.

Art. 5. De arbeid(st)ers die voldoen aan de door artikel 4 vereiste voorwaarden en derhalve waren tewerkgesteld in een arbeidsregime zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995 en nr. 46septies van 25 april 1995, komen in aanmerking voor de in hetzelfde artikel 4 vermelde aanvullende vergoeding indien zij, bovenop de in de werkloosheidsreglementering vereiste voorwaarden om te kunnen genieten van conventioneel brugpensioen, tevens het bewijs kunnen voorleggen van :

- hetzij een ononderbroken tewerkstelling van minstens twee jaar onmiddellijk voor het ontslag, dat het recht op brugpensioen opent, in één of meerdere ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

- hetzij een loopbaan van minstens tien jaar tewerkstelling in ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, na beëindiging van de arbeidsovereenkomst in een onderneming ressorterend onder het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf.

Art. 6. De arbeid(st)ers, die voldoen aan de in de artikelen 4 en 5 bepaalde voorwaarden, hebben, voor zover zij werkloosheidsuitkeringen ontvangen in toepassing van de reglementering betreffende het conventioneel brugpensioen, recht op de aanvullende vergoeding tot op de datum dat zij de leeftijd bereiken waarop zij wettelijk pensioengerechtigd zijn.

Art. 7. De regeling geldt eveneens voor de arbeid(st)ers die tijdelijk uit het stelsel zouden getreden zijn en die nadien opnieuw van de regeling wensen te genieten, voorzover zij opnieuw de wettelijke werkloosheidsvergoeding ontvangen.

Tevens zijn de bepalingen van artikel 4bis en van artikel 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006 toepasselijk.

### HOODSTUK IV

#### Bedrag van de aanvullende vergoeding

Art. 8. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de werkloosheidsuitkering.

Art. 9. Het netto-referteloon is gelijk aan het bruto-maandloon, begrensd tot 3.476,03 EUR op 1 januari 2009 en verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage en de fiscale inhouding.

Le plafond de 3.476,03 EUR est lié à l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971, organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Par ailleurs, ce plafond est revu le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année en fonction de l'évolution des salaires réglementaires, conformément à ce qui est décidé à leur sujet au sein du Conseil national du travail.

La rémunération nette de référence est arrondie à l'euro supérieur.

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Le salaire brut comprend les primes contractuelles qui sont liées directement aux prestations effectuées par les ouvriers et les ouvrières, sur lesquelles s'opèrent des retenues pour la sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'excède pas le mois. Il comprend également les avantages en nature qui sont soumis à des retenues pour la sécurité sociale. Par contre, les primes ou indemnités octroyées en contrepartie de coûts réels ne sont pas prises en considération.

§ 2. Pour l'ouvrier ou l'ouvrière payé(e) au mois, l'on considère comme salaire brut le salaire qu'il ou elle a gagné pendant le mois de référence visé au § 6 ci-après.

§ 3. Pour l'ouvrier ou l'ouvrière qui n'est pas payé(e) au mois, le salaire brut se calcule sur la base du salaire horaire normal. Le salaire horaire normal s'obtient en divisant le salaire afférent aux prestations normales du mois de référence par le nombre d'heures normales effectuées pendant cette période.

Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu par le régime de travail hebdomadaire de l'ouvrier ou de l'ouvrière. Ce produit, multiplié par 52 et divisé par 12, correspond au salaire mensuel.

§ 4. Le salaire brut de l'ouvrier ou de l'ouvrière qui n'a pas travaillé pendant la totalité du mois de référence se calcule comme s'il (ou elle) avait été présent(e) pendant tous les jours de travail qui tombent dans le mois considéré.

Si, en vertu des dispositions de son contrat de travail, l'ouvrier ou l'ouvrière n'avait dû travailler que pendant une partie du mois de référence et qu'il (ou elle) n'ait pas travaillé pendant toute cette période, le salaire brut se calcule sur la base du nombre de jours de travail fixé dans son contrat de travail.

§ 5. Le salaire brut gagné par l'ouvrier ou l'ouvrière, qu'il soit payé par mois ou d'une autre manière, est majoré d'un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité de paiement n'excède pas le mois et que cet ouvrier ou cette ouvrière a gagné séparément dans le courant des douze mois qui précèdent le licenciement.

§ 6. Comme mois de référence est pris en considération le mois civil précédant la date du licenciement.

§ 7. S'il appert toutefois que le salaire gagné pendant ce mois de référence dépasse le salaire des douze mois précédents, par suite d'une majoration salariale qui n'a pas été appliquée sur la base de l'indexation ou sur une base collective conventionnelle, l'indemnité complémentaire sera calculée sur le salaire des douze mois qui précèdent le licenciement, augmentée sur la base de l'indexation ou sur une base conventionnelle.

§ 8. L'ouvrier ou l'ouvrière bénéficie d'une rémunération variable et au cas où l'application du salaire du dernier mois de référence donnerait lieu à une indemnité complémentaire inférieure à l'indemnité complémentaire calculée sur la base du salaire moyen gagné dans le courant des douze mois qui précèdent le licenciement, l'ouvrier ou l'ouvrière en question pourra prétendre à une indemnité complémentaire qui est calculée sur la base du salaire moyen gagné dans le courant de ces douze mois qui précèdent le licenciement.

Art. 11. Si le montant de l'indemnité complémentaire, calculée dans un régime de travail à temps plein conformément aux articles 8 à 10 susmentionnés, est inférieur à 80,00 EUR, un montant de 80,00 EUR est prévu à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2005.

De grens van 3.476,03 EUR is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Deze grens wordt daarenboven op 1 januari van elk jaar herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen, overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Het netto-referteloon wordt op de hogere euro afgerond.

Art. 10. § 1. Het brutoloon omvat de contractuele premies die rechtstreeks gebonden zijn aan de door de arbeid(st)ers verrichte prestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt. Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor sociale zekerheid onderworpen zijn. Daarentegen worden de premies of vergoedingen die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend niet in aanmerking genomen.

§ 2. Voor de per maand betaalde arbeider(st)er wordt als brutoloon beschouwd, het loon dat hij (zij) gedurende de in navolgende § 6 bepaalde referentemaand heeft verdiend.

§ 3. Voor de arbeid(st)er die niet per maand wordt betaald, wordt het brutoloon berekend op grond van het normale uurloon. Het normale uurloon wordt bekomen door het loon voor de normale prestaties van de referentemaand te deren door het aantal tijdens die periode gewerkte normale uren.

Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren, bepaald bij de wekelijkse arbeidstijdregeling van de arbeid(st)er. Dat product vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.

§ 4. Het brutoloon van de arbeid(st)er die gedurende de ganse referentemaand niet heeft gewerkt, wordt berekend alsof hij (zij) aanwezig was geweest op alle arbeidsdagen die in de beschouwde maand vallen.

Indien de arbeid(st)er, krachtens de bepalingen van zijn (haar) arbeidsovereenkomst slechts gedurende een gedeelte van de referentemaand moet werken en hij (zij) al die tijd niet heeft gewerkt, wordt het brutoloon berekend op grond van het aantal arbeidsdagen dat in zijn (haar) arbeidsovereenkomst is vastgesteld.

§ 5. Het door de arbeid(st)er verdiende brutoloon, ongeacht of het per maand of op een andere wijze wordt betaald, wordt vermeerderd met één twaalfde van het totaal der contractuele premies en van de veranderlijke bezoldiging waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt en door die arbeid(st)er in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan afzonderlijk werden ontvangen.

§ 6. Als referentemaand wordt de kalendermaand, die de datum van het ontslag voorafgaat, in aanmerking genomen.

§ 7. Indien evenwel blijkt dat het tijdens deze referentemaand verdiende loon hoger ligt dan het loon van de vorige twaalf maanden ten gevolge van een loonsverhoging, die niet op indexiële of op collectieve conventionele basis heeft plaatsgevonden, zal de aanvullende vergoeding berekend worden op het loon van twaalf maanden vóór het ontslag, verhoogd op indexiële en conventionele basis.

§ 8. Indien de arbeid(st)er een variabel loon geniet, en de toepassing van het loon van de laatste referentemaand zou leiden tot een lagere aanvullende vergoeding dan een aanvullende vergoeding, berekend op basis van het gemiddelde loon verdiend tijdens de twaalf maanden voorafgaand aan het ontslag, kan de arbeid(st)er in kwestie aanspraak maken op een aanvullende vergoeding die berekend wordt op basis van het gemiddeld loon verdiend tijdens deze twaalf maanden, voorafgaand aan het ontslag.

Art. 11. Indien het bedrag van de aanvullende vergoeding, in een voltijdse arbeidsregeling berekend overeenkomstig hogervermelde artikelen 8 tot en met 10, lager ligt dan 80,00 EUR, wordt vanaf 1 juli 2005 een bedrag van 80,00 EUR voorzien.

## CHAPITRE V

*Droit des ouvriers et ouvrières occupés à temps partiel*

Art. 12. Les ouvriers et ouvrières occupés dans un régime de travail à temps partiel avant le licenciement qui ouvre le droit à la prépension, ont droit à l'indemnité complémentaire visée à l'article 4, pour autant qu'ils satisfassent aux conditions fixées aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail et s'ils ont droit à des allocations de chômage.

L'indemnité complémentaire est calculée sur la base du salaire prévu pour le régime de travail à temps partiel, sauf si l'ouvrier peut se prévaloir des exceptions fixées aux articles 13 et 14 ci-après.

Art. 13. L'indemnité complémentaire prévue à l'article 4, qui est accordée aux ouvriers et ouvrières qui travaillent involontairement à temps partiel conformément à l'article 29 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, sera calculée par rapport au salaire gagné par un ouvrier ou une ouvrière à temps plein et non par rapport au salaire de l'emploi à temps partiel, pour autant que l'ouvrier ou l'ouvrière puisse prouver soit, une occupation à temps plein de cinq ans dans le secteur de l'habillement et de la confection dans une période de dix ans qui précède la mise à la prépension, soit, une occupation à temps plein de vingt ans dans le secteur de l'habillement et de la confection.

Art. 14. L'indemnité complémentaire prévue à l'article 4, qui est accordée aux ouvriers et ouvrières ayant accepté volontairement un emploi à temps partiel dans le secteur de l'habillement et de la confection, sera calculée par rapport au salaire gagné par un ouvrier ou une ouvrière à temps plein et non pas par rapport au salaire pour l'emploi à temps partiel, pour autant que l'ouvrier ou l'ouvrière prouve une occupation à temps plein de vingt ans dans le secteur de l'habillement et de la confection.

Pour les ouvriers et ouvrières qui, au moment du licenciement, bénéficient dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis, ter et quater du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, d'une diminution des prestations de travail à une occupation à mi-temps ou d'une diminution des prestations de travail de un cinquième, l'indemnité complémentaire visée à l'article 4 est calculée conformément au salaire brut à temps plein qui aurait été applicable si l'ouvrier ou l'ouvrière n'avait pas bénéficié d'un crédit-temps.

## CHAPITRE VI

*Adaptation du montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 15. Le montant de l'indemnité complémentaire payée est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, selon les modalités qui sont applicables en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971. En outre, le montant de cette indemnité est revu annuellement le 1<sup>er</sup> janvier en fonction de l'évolution des salaires réglementaires, conformément à ce qui est décidé à leur sujet au sein du Conseil national du travail.

Pour les ouvriers et les ouvrières qui accèdent au régime dans le courant de l'année, l'adaptation se fait sur la base de l'évolution des salaires réglementaires, compte tenu du moment de l'année où ils accèdent au régime; chaque trimestre étant pris en considération pour le calcul de l'adaptation.

## CHAPITRE VII

*Cumul de l'indemnité complémentaire avec d'autres avantages*

Art. 16. L'indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou allocations spéciales octroyées en cas de licenciement en vertu de dispositions légales ou réglementaires.

L'ouvrier ou l'ouvrière qui est licencié(e) dans les conditions prévues à l'article 4 doit d'abord épuiser les droits découlant de ces dispositions, avant de pouvoir prétendre à l'indemnité complémentaire prévue à l'article 4.

L'interdiction de cumul formulée à l'alinéa précédent n'est pas applicable à l'indemnité de fermeture, prévue par la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des ouvriers et ouvrières licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

CHAPITRE VIII. — *Procédure de concertation*

Art. 17. Avant de licencier un ou plusieurs ouvriers ou ouvrières visé(e)s à l'article 4, l'employeur se concertera avec les représentants du personnel au conseil d'entreprise ou, à défaut de conseil d'entreprise, avec la délégation syndicale.

## HOOFDSTUK V

*Rechten deeltijdse arbeid(st)ers*

Art. 12. Arbeid(st)ers die tewerkgesteld zijn in een deeltijdse arbeidsregeling voor het ontslag dat het recht op brugpensioen opent, hebben recht op de in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding voor zover zij de voorwaarden vervullen bepaald bij de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en indien zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen.

De aanvullende vergoeding wordt berekend op basis van het loon voor de deeltijdse arbeidsregeling tenzij de arbeider(st)er zich kan beroepen op de uitzonderingen bepaald bij de hiernavolgende artikelen 13 en 14.

Art. 13. De in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding - die toegekend wordt aan de arbeid(st)ers die onvrijwillig deeltijds werken overeenkomstig artikel 29 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, zal berekend worden overeenkomstig het loon verdiend door een voltijdse arbeid(st)er en niet overeenkomstig het loon van de deeltijdse tewerkstelling, voor zover de arbeid(st)er hetzij een voltijdse tewerkstelling van vijf jaar in de kleding- en confectienijverheid bewijst tijdens een periode van tien jaar die de brugpensioenstelling voorafgaat, hetzij in het beroepsverleden twintig jaar voltijdse tewerkstelling in de kleding- en confectienijverheid kan bewijzen.

Art. 14. De in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding, die toegekend wordt aan de arbeid(st)ers die vrijwillig een deeltijdse betrekking in de kleding- en confectienijverheid hebben aanvaard, zal berekend worden overeenkomstig het loon verdiend door een voltijdse arbeid(st)er en niet overeenkomstig het loon van de deeltijdse tewerkstelling voor zover de arbeid(st)er in het beroepsverleden twintig jaar voltijdse tewerkstelling in de kleding- en confectienijverheid kan bewijzen.

Voor de arbeid(st)ers die op het ogenblik van het ontslag in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, ter en quater van de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdscrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking of een vermindering van de arbeidsprestaties met één vijfde genieten, wordt de in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding berekend overeenkomstig het voltijds bruto loon dat van toepassing zou zijn geweest indien de arbeid(st)er geen tijdscrediet had genoten.

## HOOFDSTUK VI

*Aanpassing van het bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 15. Het bedrag van de uitgekeerde aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van voormelde wet van 2 augustus 1971. Het bedrag van deze vergoeding wordt daarenboven elk jaar op 1 januari herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Voor de arbeid(st)ers die in de loop van het jaar tot de regeling toetreden wordt de aanpassing op grond van het verloop van de regelingslonen verricht, rekening houdend met het ogenblik van het jaar waarop zij in het stelsel treden; elk kwartaal wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de aanpassing.

## HOOFDSTUK VII

*Cumulatie van de aanvullende vergoeding met andere voordelen*

Art. 16. De aanvullende vergoeding mag niet worden gecumuleerd met andere, wegens ontslag verleende speciale vergoedingen of toeslagen die worden toegekend krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen.

De arbeid(st)ers die onder de in artikel 4 voorziene voorwaarden worden ontslagen, moeten eerst de uit die bepalingen voortvloeiende rechten uitputten, alvorens aanspraak te kunnen maken op de in artikel 4 voorziene aanvullende vergoeding.

Het in het voorgaande lid geformuleerde cumulatieverbod is niet van toepassing op de sluitingsvergoeding, voorzien bij de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de arbeid(st)ers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

HOOFDSTUK VIII. — *Overlegprocedure*

Art. 17. Vooral eer één of meerdere arbeid(st)ers, bedoeld bij artikel 4, te ontslaan, pleegt de werkgever overleg met de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, met de vakbondsafvaardiging.

A défaut de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, cette concertation a lieu avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs ou, à défaut, avec les ouvriers ou ouvrières de l'entreprise.

Avant de prendre une décision en vue de licencier, l'employeur invite en outre l'ouvrier ou l'ouvrière concerné(e) - par lettre recommandée - à un entretien pendant les heures de travail au siège de l'entreprise. Cet entretien a pour but de donner à l'ouvrier ou l'ouvrière la possibilité de faire connaître ses objections à l'égard du licenciement envisagé par l'employeur. Conformément à la convention collective de travail du 7 mai 1976, conclue en Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative au statut des délégations syndicales, notamment l'article 9, l'ouvrier ou l'ouvrière peut se faire assister par son délégué syndical lors de cet entretien.

Le préavis peut être donné au plus tôt le deuxième jour ouvrable après le jour où cet entretien a eu lieu ou était prévu. Les ouvriers ou ouvrières licencié(e)s ont la possibilité d'accepter ou de refuser le régime complémentaire et par conséquent de faire partie de la réserve de main-d'œuvre.

#### CHAPITRE IX. — Paiement de l'indemnité complémentaire et des cotisations patronales spéciales

Art. 18. § 1<sup>er</sup>. Le paiement de l'indemnité complémentaire visée dans la présente convention collective de travail est effectué mensuellement par le "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection".

§ 2. Le "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection" paye également les cotisations patronales spéciales qui sont dues sur l'indemnité complémentaire payée par le fonds social de garantie précité, en vertu du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, modifiée pour la dernière fois par la loi-programme du 23 décembre 2009 et par la loi contenant des dispositions diverses du 30 décembre 2009.

Ceci signifie que le fonds social de garantie précité ne prend en charge que partiellement les obligations des employeurs si d'autres paiements sont encore effectués au bénéficiaire, outre celui à charge du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection".

De cette façon et conformément à l'article 17 § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa de l'arrêté royal du 29 mars 2010 portant exécution du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, il est dérogé à la règle prévue à l'article 17 § 1<sup>er</sup>, premier alinéa de l'arrêté royal précité.

Par conséquent, le débiteur de toutes les indemnités autres que celle payée par le "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection" assure lui-même le paiement des cotisations patronales spéciales, dues sur les paiements qu'il effectue.

§ 3. Comme prévu à l'article 7 de la présente convention collective de travail, l'indemnité complémentaire continue d'être versée dans les cas spéciaux de reprise du travail, prévus à l'article 4bis et à l'article 4quater de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006.

Hormis les cas visés dans la convention collective de travail n° 17 précitée, tels que la prise d'une activité ou du travail pour le compte de l'employeur qui a licencié le prépensionné, aucune indemnité complémentaire n'est due, sachant que celle-ci serait considérée en tant que salaire et ne serait donc pas considérée comme un complément à une allocation sociale, vu l'article 124, § 6 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, modifiée pour la dernière fois par la loi-programme du 23 décembre 2009 et par la loi portant des dispositions diverses du 30 décembre 2009.

Par conséquent, aussi bien le prépensionné que l'employeur sont tenus de signaler immédiatement de tels cas particuliers de reprise du travail au "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection". Ils sont d'ailleurs responsables des conséquences de toute négligence à ce sujet.

Considérant entre autres les dispositions de l'arrêté royal du 29 mars 2010, portant exécution du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, le prépensionné est tenu de communiquer immédiatement tout changement intervenu dans sa situation au "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection".

Bij ontstentenis van ondernemingsraad of van vakbondsafvaardiging, heeft dit overleg plaats met de vertegenwoordigers van de representatieve arbeid(st)ersorganisaties of, bij ontstentenis, met de arbeid(st)ers van de onderneming.

Vooraleer een beslissing tot ontslag te nemen nodigt de werkgever daarenboven de betrokken arbeid(st)ers, bij aangetekend schrijven, uit tot een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming. Dit onderhoud heeft tot doel aan de arbeid(st)ers de gelegenheid te geven, zijn (haar) bezwaren tegen het door de werkgever voorgenomen ontslag kenbaar te maken. Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1976, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen, inzonderheid artikel 9, kan de arbeid(st)er zich bij dit onderhoud laten bijstaan door een vakbondsafgevaardigde.

De opzegging kan ten vroegste geschieden, de tweede werkdag na de dag waarop dit onderhoud plaats had of waarop dit onderhoud voorzien was. De ontslagen arbeid(st)ers hebben de mogelijkheid de aanvullende regeling te aanvaarden of deze te weigeren en derhalve deel uit te maken van de arbeidsreserve.

#### HOOFDSTUK IX. — Betaling van de aanvullende vergoeding en de bijzondere werkgeversbijdragen

Art. 18. § 1. De betaling van de aanvullende vergoeding bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt maandelijks uitgevoerd door het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid".

§ 2. Het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid" betaalt eveneens de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, laatst gewijzigd door de programmawet van 23 december 2009 en door de wet houdende diverse bepalingen van 30 december 2009 die zijn verschuldigd op de aanvullende vergoeding betaald door het voornoemde sociaal waarborgfonds.

Dit betekent dat het voornoemde sociaal waarborgfonds slechts gedeeltelijk de verplichtingen van de werkgevers overneemt indien aan de begunstigde nog andere betalingen worden verricht, naast deze ten laste van "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid".

Op deze wijze wordt, overeenkomstig artikel 7, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit van 29 maart 2010 tot uitvoering van hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, afgeweken van de regel, bepaald in artikel 17, § 1, eerste lid van het voornoemde koninklijk besluit.

Derhalve staat de debiteur van elke andere aanvulling dan deze betaald door het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid" zelf in voor de betaling van de bijzondere werkgeversbijdragen, verschuldigd op de door hem verrichtte betalingen.

§ 3. Zoals voorzien in artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de aanvullende vergoeding verder uitbetaald in de bijzondere gevallen van werkhervatting, voorzien in artikel 4bis en artikel 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006.

Buiten de gevallen, bedoeld in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals in geval van het opnemen van een activiteit bij of het werken voor rekening van de werkgever die de bruggepensioneerde heeft ontslagen, is er geen aanvullende vergoeding verschuldigd, wetende dat deze als loon zou beschouwd worden, gelet op artikel 124, § 6 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, laatst gewijzigd door de programmawet van 23 december 2009 en door de wet houdende diverse bepalingen van 30 december 2009 en dus niet zou beschouwd worden als een aanvulling bij een sociale uitkering.

Zowel de bruggepensioneerde als de werkgever zijn er derhalve toe gehouden dergelijke bijzondere gevallen van werkhervatting onmiddellijk te melden aan het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid". Zij zijn tevens aansprakelijk voor de gevolgen van enige nalatigheid op dit stuk.

Gelet op onder meer de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 maart 2010 tot uitvoering van hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen is de bruggepensioneerde ertoe gehouden elke tussenkomende wijziging in zijn situatie onmiddellijk mee te delen aan het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid".

CHAPITRE X. *Dispositions finales*

Art. 19. Les formalités administratives nécessaires à l'exécution de la présente convention collective sont fixées par le conseil d'administration du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection".

La demande pour pouvoir bénéficier de l'indemnité complémentaire à charge du fonds de sécurité d'existence s'effectue par l'ouvrier ou l'ouvrière ou par une organisation des travailleurs représentée dans la commission paritaire.

Art. 20. Les difficultés d'interprétation générale de la présente convention collective de travail peuvent être réglées par le conseil d'administration du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection", par référence à et dans l'esprit de la convention collective de travail du 19 décembre 1974 précitée.

Art. 21. S'il s'avère que les données mentionnées sur le document délivré par les services du chômage ne sont pas conformes aux dispositions de la réglementation relative au chômage et/ou aux dispositions mentionnées dans la présente convention collective de travail, le directeur du "Fonds social de garantie de l'industrie de l'habillement et de la confection" informera sans délai l'Office national de l'emploi, afin d'arriver à un calcul correct de la prépension due.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2011 — 199 [2010/205216]

**21 DECEMBRE 2010.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juin 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'agriculture (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juin 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'agriculture.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

HOODSTSUK X. — *Slotbepalingen*

Art. 19. De administratieve formaliteiten, nodig voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst, worden door de raad van beheer van het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid" vastgesteld.

De aanvraag om de aanvullende vergoeding ten laste van het fonds voor bestaanszekerheid te kunnen genieten gebeurt door de arbeid-(st)er of door een werknemersorganisatie vertegenwoordigd in het paritair comité.

Art. 20. De algemene interpretatiemoeilijkheden van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen door de raad van beheer van het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid" worden beslecht in de geest van en refererend naar voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974.

Art. 21. Indien blijkt dat de op het afgeleverde werkloosheidsdocument vermelde gegevens niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van de werkloosheidsreglementering en/of met de in deze collectieve arbeidsovereenkomst vermelde bepalingen zal de directeur van het "Sociaal Waarborgfonds voor de kleding- en confectienijverheid" de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening daarvan onverwijld in kennis stellen teneinde te komen tot een correcte berekening van het verschuldigde brugpensioen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2011 — 199 [2010/205216]

**21 DECEMBER 2010.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de landbouw (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de landbouw.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.



## Annexe

**Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité***Convention collective de travail du 8 juin 2010*

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur de l'agriculture (Convention enregistrée le 25 juin 2010 sous le numéro 100012/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire pour les entreprises agricoles (CP 144), ci-après "utilisateur".

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1<sup>o</sup>, de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3<sup>o</sup>, de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire pour les entreprises agricoles est de 1,00 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,66 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit 1 x 0,6603.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2010.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010. Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2011.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

## Bijlage

**Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren***Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010*

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector voor de landbouw (Overeenkomst geregistreerd op 25 juni 2010 onder het nummer 100012/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de landbouw (PC 144), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1<sup>o</sup>, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3<sup>o</sup>, van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de landbouw bedraagt 1,00 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,66 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij 1 x 0,6603.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2010.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2010. Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2011.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2011 — 200

[C - 2010/12336]

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2010, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, relative aux barèmes salariaux sectoriels minimums sur la base de l'expérience professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir. Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2011 — 200

[C - 2010/12336]

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2010, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende de sectorale minimumloonschalen op basis van beroepservaring (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, relative aux barèmes salariaux sectoriels minimums sur la base de l'expérience professionnelle.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

—  
Nota

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire  
pour les moyennes entreprises d'alimentation**

*Convention collective de travail du 15 juin 2010*

Barèmes salariaux sectoriels minimums sur la base de l'expérience professionnelle (Convention enregistrée le 14 juillet 2010 sous le numéro 100489/CO/202.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation.

On entend par "employés" : les employés et les employées.

CHAPITRE II. — *Contexte*

Art. 2. Les parties signataires ont pris connaissance de la "Nota aux présidents des commissions paritaires et aux organisations représentatives des employeurs et des travailleurs" concernant les barèmes liés à l'âge du Ministre de l'Emploi du 16 février 2007.

La directive cadre européenne 2000/78/CE du 27 novembre 2000 oblige les Etats membres de l'UE à mettre fin à toute forme de discrimination, entre autres à la discrimination sur la base de l'âge. Cette directive a été transposée en législation belge interne, d'abord à travers la loi anti-discrimination du 25 février 2003 et plus tard par la loi anti-discrimination du 10 mai 2007.

Les partenaires sociaux de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation mettent tout en œuvre pour définir une politique salariale sectorielle qualitative qui soit d'une part conforme à cette directive et qui rencontre d'autre part les besoins du secteur.

CHAPITRE III. — *Transposition du barème  
à l'âge en barème à l'expérience*

Art. 3. Les barèmes minimums nationaux actuels sur la base de l'âge, tels qu'introduits par la convention collective de travail du 4 juillet 2002 fixant les conditions de travail et de rémunération et adaptés par la convention collective de travail du 13 janvier 2003, la convention collective de travail du 18 mai 2004, la convention collective de travail du 21 juin 2005, la convention collective de travail du 13 novembre 2007 et la convention collective de travail du 22 avril 2008 sont remplacés par de nouveaux barèmes minimums nationaux sur la base de l'expérience professionnelle, tels que repris dans la présente convention collective de travail.

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2010, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende de sectorale minimum loonschalen op basis van beroepservaring.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité  
voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2010*

Sectorale minimum loonschalen op basis van beroepservaring  
(Overeenkomst geregistreerd op 14 juli 2010  
onder het nummer 100489/CO/202.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor middelgrote levensmiddelenbedrijven.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

HOOFDSTUK II. — *Situering*

Art. 2. De ondertekenende partijen namen kennis van de "Nota aan de voorzitters van de paritaire comités en aan de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties" met betrekking tot de leeftijdsgelinkte barema's van de Minister van Werk van 16 februari 2007.

De Europese kaderrichtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 legt aan de lidstaten van de EU op een einde te maken aan elke vorm van discriminatie; onder andere discriminatie op basis van leeftijd. Deze richtlijn werd omgezet in Belgische interne regelgeving, eerst door de anti-discriminatiewet van 25 februari 2003, later door de anti-discriminatiewet van 10 mei 2007.

De sociale partners van het Paritair Subcomité voor middelgrote levensmiddelenbedrijven doen al het nodige om een kwalitatief sectoraal loonbeleid uit te tekenen dat enerzijds in overeenstemming is met deze richtlijn en anderzijds tegemoet komt aan de noden van de sector.

HOOFDSTUK III. — *Omzetting van leeftijdsbarema  
naar ervaringsbarema*

Art. 3. De bestaande nationale minimum weddeschalen op basis van leeftijd, zoals ingesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden, en aangepast bij collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2003, bij collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2004, bij collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juli 2005, bij collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007 en bij collectieve arbeidsovereenkomst van 22 april 2008 worden door nieuwe nationale minimum weddeschalen op basis van beroepservaring vervangen, zoals opgenomen bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

La transposition d'un barème à l'âge en barème à l'expérience doit être située dans la tradition d'une bonne concertation sociale dans le secteur cherchant à assurer la plus grande sécurité juridique à chaque intéressé. La fidélité du travailleur vis-à-vis de son employeur est aussi appréciée.

Un système de progression annuelle automatique dans l'échelle barémique sur la base de l'expérience acquise est dès lors retenu pour l'introduction du système de rémunération sectoriel.

Les salaires mensuels minimums d'application aux membres du personnel visés à l'article 1<sup>er</sup> sont fixés au 1<sup>er</sup> juillet 2010 conformément au barème à l'expérience retenu dans cette convention collective de travail.

Ce barème à l'expérience détermine les salaires minimums et la croissance dans chaque catégorie conformément à l'expérience dont le travailleur dispose.

Les partenaires sociaux examinent comment une classification de fonction analytique peut être rédigée et implémentée pour l'avenir.

#### CHAPITRE IV. — Salaires

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. L'article 6, § 3, de la convention collective de travail du 4 juillet 2002 fixant les conditions de travail et de rémunération est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Deuxième catégorie bis : le caissier disposant de 4 ans d'expérience professionnelle, telle que définie aux articles 10 et 11 de la présente convention, et cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise dans les fonctions de vendeur ou de caissier. ».

§ 2. L'article 7, § 3, de la convention collective de travail du 4 juillet 2002 fixant les conditions de travail et de rémunération est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Deuxième catégorie bis : le vendeur disposant de 4 ans d'expérience professionnelle, telle que définie aux articles 10 et 11 de la présente convention, et cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise dans les fonctions de vendeur ou de caissier. ».

Art. 5. Les articles 10, 11, 16 et 19 de la convention collective de travail du 4 juillet 2002 fixant les conditions de travail et de rémunération sont abrogés et remplacés par les articles suivants :

« Art. 10. Constitution du barème à l'expérience - Salaire de début  
10.1. Généralités

§ 1<sup>er</sup>. Les salaires de départ sont les salaires prévus dans le barème à l'expérience pour 0 année d'expérience.

La courbe d'expérience est créée sur la base d'une entrée en service à 21 ans. Ce choix est justifié étant donné qu'il est basé sur le contexte des secteurs du commerce. Par ailleurs, le début de barème répond de la sorte au revenu mensuel minimum garanti.

Par conséquent, pour la détermination du barème à l'expérience applicable, il n'est pas tenu compte de l'expérience professionnelle et des périodes assimilées antérieures à l'âge de 21 ans, pour lesquelles le barème des jeunes est d'application comme le stipule la présente convention.

§ 2. Sans préjudice des exigences d'ancienneté définies aux articles 5 et 6 de la présente convention collective de travail, le nombre d'années d'expérience professionnelle exigé pour chaque catégorie est déterminé comme suit :

- 0 année pour un employé catégorie 1;
- 0 année pour un employé catégorie 2;
- 4 années pour un employé catégorie 2bis;
- 2 années pour un employé catégorie 3;
- 4 années pour un employé catégorie 4;
- 4 années pour un employé catégorie 5.

Ces années d'expérience professionnelle sont comptabilisées conformément au § 1<sup>er</sup> du présent article 10.1 et selon les dispositions de l'article 11 de la présente convention.

#### 10.2. Régime dérogatoire pour les moins de 21 ans

Les salaires mensuels minimums pour les employés de 16 à 20 ans sont déterminés sur base de l'échelle de dégressivité suivante :

- 21 ans ==> 100 p.c.
- 20 ans ==> 96 p.c.
- 19 ans ==> 92 p.c.
- 18 ans ==> 88 p.c.
- 17 ans ==> 84 p.c.
- 16 ans ==> 80 p.c.

Art. 11. Evolution des salaires en fonction de l'expérience professionnelle

De omzetting van een leeftijdsbarema naar een ervaringsbarema moet gesitueerd worden in de traditie van goed sociaal overleg in de sector, waarbij wordt gestreefd naar een zo groot mogelijke rechtszekerheid voor alle betrokkenen. Ook wordt de loyaliteit van de werknemer ten opzichte van zijn werkgever gewaardeerd.

Voor de invoering van het sectorverloningsstelsel wordt daarom gekozen voor een systeem van jaarlijkse, automatische progressie in de loonschaal op basis van opgebouwde ervaring.

De minimum maandlonen van toepassing op de in artikel 1 bedoelde personeelsleden, worden op 1 juli 2010 vastgesteld volgens het bij deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen ervaringsbarema.

Dit ervaringsbarema bepaalt de minimumlonen en groei in elke categorie volgens de ervaring die de werknemer heeft.

De sociale partners onderzoeken hoe een analytische functieclassificatie in de toekomst kan worden opgemaakt en geïmplementeerd.

#### HOOFDSTUK IV. — Loon

Art 4. § 1. Artikel 6, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden wordt geschrapt en vervangen door het volgende :

« § 3. Tweede categorie bis : de winkelkassier met 4 jaar werkervaring zoals bepaald in artikelen 10 en 11 van deze overeenkomst en met vijf jaar anciënniteit in de onderneming in de functies van verkoper of winkelkassier. ».

§ 2. Artikel 7, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden wordt geschrapt en vervangen door het volgende :

« § 3. Tweede categorie bis : de verkoper met 4 jaar werkervaring zoals bepaald in artikelen 10 en 11 van deze overeenkomst en met vijf jaar anciënniteit in de onderneming in de functies van verkoper of winkelkassier. ».

Art. 5. De artikelen 10, 11, 16 en 19 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden worden geschrapt en vervangen door het volgende :

« Art 10. Opbouw van het ervaringsbarema - Aanvangslonen  
10.1. Algemeen

§ 1. De aanvangslonen zijn de lonen die in het ervaringsbarema worden voorzien voor 0 ervaringsjaren.

De ervaringscurve is gecreëerd op basis van een indiensttreding op 21 jaar. Deze keuze is terecht, aangezien zij enerzijds gebaseerd is op de context van de handelssectoren. Anderzijds voldoet de baremastart op deze wijze aan het gewaarborgd minimum maandinkomen-niveau.

Bijgevolg wordt de beroepservaring en de gelijkgestelde periodes vóór de leeftijd van 21 jaar, waarvoor het jongerenbarema geldt zoals bepaald in deze overeenkomst, niet meegeteld bij de bepaling van het toepasselijke ervaringsbarema.

§ 2. Zonder afbreuk te doen aan de anciënniteitsvereisten die artikelen 5 en 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bepalen, wordt het aantal jaren vereiste beroepservaring voor elke categorie als volgt bepaald :

- 0 jaar voor een bediende categorie 1;
- 0 jaar voor een bediende categorie 2;
- 4 jaar voor een bediende categorie 2bis;
- 2 jaar voor een bediende categorie 3;
- 4 jaar voor een bediende categorie 4;
- 4 jaar voor een bediende categorie 5.

Deze jaren beroepservaring worden berekend rekening houdend met § 1 van huidig artikel 10.1 en met de bepalingen van artikel 11 van deze overeenkomst.

#### 10.2. Afwijkende regeling voor de minder 21-jarigen

De minimum maandlonen voor de bedienden van 16 tot 20 jaar worden vastgesteld op basis van de volgende degressiviteitsschaal :

- 21 jaar ==> 100 pct.
- 20 jaar ==> 96 pct.
- 19 jaar ==> 92 pct.
- 18 jaar ==> 88 pct.
- 17 jaar ==> 84 pct.
- 16 jaar ==> 80 pct.

Art. 11. Evolutie van de lonen in functie van beroepservaring

### 11.1. L'expérience professionnelle

A partir du salaire de départ, les salaires mensuels minimums augmentent en fonction de l'accroissement de l'expérience du travailleur et selon le schéma déterminé dans le barème à l'expérience.

L'expérience professionnelle est le terme plus large recouvrant aussi bien :

— l'expérience professionnelle effective et assimilée réalisée chez l'employeur auprès de qui l'employé est en service, de même que les périodes de prestations professionnelles effectives et assimilées que l'employé a acquises préalablement à son entrée en service, comme salarié, indépendant ou fonctionnaire statutaire;

— les connaissances techniques et l'expérience de vie ainsi que la loyauté à l'entreprise.

Il n'est pas fait de distinction entre les prestations à temps plein ou à temps partiel pour l'octroi des années d'expérience.

### 11.2. Les périodes assimilées

Tenant compte du fait que l'expérience professionnelle ne s'acquiert pas uniquement dans le cadre d'une relation de travail mais également tout au long de la vie, les partenaires sociaux conviennent d'assimiler à l'expérience :

— toutes les périodes en milieu professionnel (entre autres les intérim, stages, contrats à durée déterminée, prestations d'indépendant, fonctionnaire, travail de volontaire...) (1) à l'exception du travail dans le cadre d'un contrat d'étudiants;

— les années éventuelles de service militaire;

— toutes les périodes de suspension de contrat (crédit-temps, congé de maternité, congés thématiques,...); de même les périodes couvertes par la sécurité sociale et la législation sociale (chômage, maladie-invalidité,...);

— toutes les périodes d'études;

— toutes les périodes d'inactivité pour des raisons familiales.

### 11.3. La détermination de l'expérience professionnelle à l'embauche

§ 1<sup>er</sup>. Lors de l'entrée en service, le salaire barémique de l'employé est déterminé conformément au barème lié à l'expérience professionnelle de la catégorie dont relève sa fonction et sur la base de son expérience professionnelle, telle que définie aux articles 10.1, 11.1 et 11.2 de la présente convention.

La somme des périodes d'expérience professionnelle et des périodes assimilées est exprimée en années et en mois.

La première augmentation barémique, après l'entrée en service, intervient le premier jour du mois qui suit le moment où l'employé atteint l'année suivante d'expérience professionnelle.

Pour la prise en compte de l'expérience professionnelle, aucune période d'assimilation ne peut être cumulée avec une période d'activité professionnelle ou une autre période d'assimilation.

§ 2. Si lors de l'entrée en service, le nombre d'années d'expérience professionnelle, telle que définie aux articles 10.1, 11.1 et 11.2 de la présente convention est supérieur au nombre d'années exigé par le barème d'accès de cette catégorie, l'employeur a, pour les catégories 3 à 5, la possibilité d'embaucher les employés au barème d'accès de l'année d'expérience 0 de ces catégories, à savoir :

— deuxième année d'expérience pour la troisième catégorie;

— quatrième année d'expérience pour les quatrième et cinquième catégories.

Le barème à l'expérience qui correspond à leurs années d'expérience professionnelle doit cependant être atteint progressivement par tranches annuelles égales et au plus tard :

— un an après l'entrée en service si l'employé comptabilise moins de 10 années d'expérience professionnelle lors de son entrée en service;

— 2 ans après l'entrée en service si l'employé comptabilise plus de 10 années mais moins de 15 années d'expérience professionnelle lors de son entrée en service;

— 3 ans après l'entrée en service si l'employé comptabilise plus de 15 années d'expérience professionnelle lors de son entrée en service.

Il est souhaitable que ces modalités soient définies de manière précise dans un contrat écrit.

§ 3. Lors d'un nouvel engagement, le candidat transmettra à l'employeur toutes les informations nécessaires afin que ce dernier puisse déterminer le salaire en fonction des dispositions de cette convention collective de travail.

11.4. Evolution au sein du système : augmentations barémiques annuelles

### 11.1. Beroepservaring

Vanaf het aanvangsloon verhogen de minimum maandlonen naar gelang de ervaring van de werknemer toeneemt en volgens het schema dat in het ervaringsbarema is bepaald.

Beroepservaring is de ruimere term die het volgende omvat :

— zowel de effectieve en gelijkgestelde professionele werkervaring bij de werkgever waar de bediende in dienst is, evenals de periodes van effectieve en gelijkgestelde beroepsprestaties die de bediende voor de indiensttreding verworven heeft als werknemer, zelfstandige of als statutair ambtenaar;

— technische kennis en levenservaring als loyaliteit aan de onderneming.

Voor de toekenning van ervaringsjaren wordt geen onderscheid gemaakt tussen voltijdse of deeltijdse prestaties.

### 11.2. Gelijkgestelde periodes

Aangezien de beroepservaring niet enkel in het kader van een arbeidsbetrekking maar ook levenslang wordt verworven, komen de sociale partners overeen om met de ervaring volgende zaken gelijk te stellen :

— alle periodes binnen een professioneel milieu (oa interims, stages, bepaalde duurcontracten, zelfstandig werk, ambtenaar, vrijwilligerswerk,...) (1) met uitzondering van de tewerkstelling in het kader van een studentenovereenkomst;

— de eventuele jaren van legerdienst;

— alle periodes van contractschorsing (tijdscrediet, moederschapverlof, thematische verloven,...); evenals de periodes die gedekt zijn door de sociale zekerheid en de sociale wetgeving (werkloosheid, ziekte-invaliditeit,...);

— alle studieperiodes;

— alle periodes van inactiviteit omwille van familiale motieven.

### 11.3. Bepaling van de beroepservaring bij aanwerving

§ 1. Op het ogenblik van de indiensttreding wordt het baremaloon van de bediende vastgesteld in overeenstemming met het beroepservaringsbarema van de klasse waartoe zijn functie behoort en op basis van de beroepservaring zoals bepaald in artikelen 10.1, 11.1 en 11.2 van deze overeenkomst.

De som van de beroepservaringsperiodes en gelijkgestelde periodes wordt uitgedrukt in jaren en maanden.

De eerste baremieke verhoging na de indiensttreding zal gebeuren op de eerste dag van de maand nadat de bediende het eerstvolgende jaar beroepservaring heeft bereikt.

Voor de aanrekening van beroepservaring mag geen enkele gelijkstellingperiode gecumuleerd worden met een periode van beroepsactiviteit of met een andere gelijkstellingperiode.

§ 2. In geval bij de indiensttreding het aantal jaren beroepservaring zoals bepaald in artikelen 10.1, 11.1 en 11.2 van deze overeenkomst hoger ligt dan het vereist aantal jaren van het aanvangsbarema voor deze categorie, heeft de werkgever voor de categorieën 3 tot 5 de mogelijkheid de bedienden aan te werven tegen het aanvangsbarema voor ervaringsjaar 0 van deze categorie, namelijk :

— ervaringsjaar 2 in de derde categorie;

— ervaringsjaar 4 in de vierde en de vijfde categorie.

Het ervaringsbarema dat met hun aantal jaren beroepservaring overeenstemt, moet evenwel geleidelijk worden bereikt met jaarlijkse gelijke schijven en dit uiterlijk :

— één jaar na de indiensttreding, indien de bediende minder dan 10 jaar beroepservaring heeft bij de indiensttreding;

— 2 jaar na de indiensttreding, indien de bediende meer dan 10 maar minder dan 15 jaar beroepservaring heeft bij de indiensttreding;

— 3 jaar na de indiensttreding, indien de bediende meer dan 15 jaar beroepservaring heeft bij de indiensttreding.

Het is wenselijk dat deze modaliteiten nauwkeurig in de schriftelijke overeenkomst worden omschreven.

§ 3. Bij een nieuwe aanwerving zal de kandidaat aan de werkgever alle noodzakelijke informatie overmaken zodat deze het loon kan bepalen dat overeenkomt met de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

11.4. Evolutie binnen het systeem : de jaarlijkse baremieke verhogingen

La rémunération barémique sectorielle du travailleur évoluera en fonction de la courbe d'expérience jusqu'au moment où il a atteint le maximum. Lorsque la période d'expérience professionnelle a augmenté de 12 mois depuis la dernière augmentation barémique, le salaire barémique de l'employé augmente d'une année d'expérience professionnelle suivant l'échelle barémique et ce dès le premier jour du mois qui suit.

En cas de changement de catégorie, le travailleur sera "déplacé" vers la courbe d'expérience correspondant à sa nouvelle catégorie, compte tenu de son expérience acquise.

11.5. Le régime dérogatoire pour les travailleurs en service le 30 juin 2010

Un régime dérogatoire est prévu pour les employés déjà en service de l'employeur au moment de l'introduction du nouveau régime barémique, à savoir le 30 juin 2010.

Au 1<sup>er</sup> juillet 2010, pour ces employés, le nombre d'années d'expérience professionnelle qui sera pris pour le passé est fixé sur base fictive aussi longtemps qu'ils resteront en service du même employeur.

L'expérience professionnelle fictive équivaut au nombre d'années correspondant, dans le barème lié à l'expérience professionnelle, au montant de la rémunération barémique sectorielle qui leur aurait été applicable le 30 juin 2010 conformément à l'article 12 de la présente convention collective de travail.

Pour ces employés, la première augmentation barémique en 2010 intervient 12 mois après la dernière augmentation barémique reçue en 2009. Les autres augmentations barémiques interviennent ensuite tous les 12 mois.

Ce système d'expérience professionnelle fictive s'applique de manière identique aux employés payés au barème sectoriel et aux employés payés au-dessus du barème sectoriel, et vaut indépendamment de la rémunération réelle de l'employé en question.

#### Art. 12. Barèmes minimums

Les barèmes minimums applicables à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2010 sont :

Rémunération mensuelle minimum (en euro) du personnel administratif et du personnel de vente

De sectorale baremieke verloning van de werknemer zal evolueren volgens de ervaringscurve tot op het moment dat hij het maximum bereikt heeft. Wanneer de periode van beroepservaring met 12 maanden is toegenomen sinds de laatste baremieke verhoging, stijgt het baremaloon van de bediende met een beroepservaringsjaar volgens de loonbaremaschaal op de eerste dag van de daaropvolgende maand.

In geval van verandering van categorie, zal de werknemer "verplaatst" worden naar de ervaringscurve die overeenkomt met zijn nieuwe categorie, rekening houdend met zijn verworven ervaring.

11.5. De afwijkende regeling voor werknemers in dienst op 30 juni 2010

Er wordt voorzien in een afwijkende regeling voor bedienden, die reeds in dienst zijn van de werkgever op het ogenblik van de invoering van de nieuwe baremaregeling, i.e. 30 juni 2010.

Voor deze bedienden zal op 1 juli 2010 het aantal jaren beroepservaring dat voor hen voor het verleden in aanmerking wordt genomen, worden vastgesteld op fictieve basis, zolang zij bij dezelfde werkgever in dienst zijn.

De fictieve beroepservaring is gelijk aan het aantal jaren dat in het beroepservaringsbarema overeenstemt met het bedrag van het sectorale baremieke loon dat op hen op 30 juni 2010 van toepassing zou geweest zijn volgens de artikel 12 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor deze bedienden vindt de eerste baremieke verhoging in 2010 plaats 12 maanden na de laatste baremieke verhoging gekregen in 2009. De andere baremieke verhogingen volgen dan om de 12 maanden.

Deze regeling van fictieve beroepservaring geldt op identieke wijze voor bedienden die aan het sectorale baremieke loon worden betaald als voor de bedienden die boven het sectorale baremieke loon worden betaald en geldt onafhankelijk van het reële loon van de betrokken bediende.

#### Art. 12. Minimum barema's

De minimum loonschalen die vanaf 1 juli 2010 van toepassing zijn :

Minimum maandloon (in euro) van het administratief en verkoop-personeel

Ervaring Expérience	Cat. 1	Cat. 2	Cat. 2bis	Cat. 3	Cat. 4	Cat. 5
80 pct./p.c.	1086,22	1117,59				
84 pct./p.c.	1140,53	1173,47				
88 pct./p.c.	1194,84	1229,35		1287,51		
92 pct./p.c.	1249,16	1285,23		1346,03	1442,93	
96 pct./p.c.	1303,47	1341,11		1404,55	1505,67	
100 pct./p.c.	1357,78	1396,99		1463,08	1568,41	
1	1357,78	1398,07		1484,74	1589,31	
2	1358,93	1426,03		1505,72	1610,10	1735,92
3	1376,25	1453,81		1539,04	1631,03	1757,17
4	1393,59	1480,46	1515,87	1572,70	1651,99	1777,82
5	1410,80	1505,72	1541,13	1606,22	1693,90	1824,02
6	1428,42	1531,00	1566,41	1639,89	1735,92	1870,07
7	1445,68	1556,06	1591,46	1673,46	1777,82	1916,44
8	1463,08	1581,02	1616,42	1706,78	1819,72	1962,24
9	1479,52	1606,22	1641,63	1740,29	1861,33	2008,38
10	1495,19	1616,99	1652,41	1773,99	1903,24	2054,49
11	1495,19	1616,99	1652,41	1807,40	1945,21	2100,48
12	1510,98	1656,33	1691,70	1841,26	1987,20	2146,25
13	1510,98	1656,33	1691,70	1841,26	2029,30	2192,53
14	1526,82	1681,48	1716,82	1874,62	2071,09	2239,48
16	1542,47	1706,78	1742,22	1908,00	2113,07	2284,73
18	1558,16	1731,77	1767,20	1941,61	2154,96	2348,28
20	1574,07	1757,17	1792,51	1975,28	2196,99	2376,75
22				2008,58	2258,01	2422,72
24					2280,74	2476,06"

Art. 6. Vu les suppressions et modifications exposées plus haut dans cet article, la numérotation des articles de la convention collective de travail du 4 juillet 2002 fixant les conditions de travail et de rémunération sera modifiée comme suit :

a)

- l'article 12 devient l'article 13;
- l'article 13 devient l'article 14;
- l'article 14 devient l'article 15;
- l'article 15 devient l'article 16;
- l'article 15*bis* devient l'article 16*bis*;
- l'article 20 devient l'article 19;
- l'article 21 devient l'article 20;
- etc.;
- l'article 46 devient l'article 45.

b)

— Les titres "C. Gérants" et "D. Dispositions spéciales" du chapitre III "Rémunérations" deviennent "B. Gérants" et "C. Dispositions spéciales".

— Le point "2. Connaissance et emploi de plusieurs langues" du titre "C. Dispositions spéciales" du chapitre III "Rémunérations" devient "1. Connaissance et emploi de plusieurs langues".

— Le point "3. Employés rémunérés totalement ou partiellement à la commission" du titre "C. Dispositions spéciales" du chapitre III "Rémunérations" devient "2. Employés rémunérés totalement ou partiellement à la commission".

— Le point "5. Sursalaire pour les prestations de travail après dix-neuf heures" du titre "C. Dispositions spéciales" du chapitre III "Rémunérations" devient "3. Sursalaire pour les prestations de travail après dix-neuf heures".

#### CHAPITRE V. — *Durée*

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée : elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

Elle ne peut être dénoncée que par une des parties signataires et ce moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la Poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation et aux organisations signataires de la présente convention collective de travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Les périodes pendant lesquelles les travailleurs ont constitué des périodes assimilées dans un ou plusieurs Etats membres de l'Union européenne seront reconnues de la même manière.

Art. 6. Gelet op de schrappingen en wijzigingen zoals hierboven in dit artikel bepaald, zal de nummering van de artikelen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden als volgt gewijzigd worden :

a)

- artikel 12 wordt artikel 13;
- artikel 13 wordt artikel 14;
- artikel 14 wordt artikel 15;
- artikel 15 wordt artikel 16;
- artikel 15*bis* wordt artikel 16*bis*;
- artikel 20 wordt artikel 19;
- artikel 21 wordt artikel 20;
- enz.;
- artikel 46 wordt artikel 45.

b)

— Het titels "C. Filiaalhouders" en "D. Bijzondere bepalingen" van de hoofdstuk III "Lonen" worden "B. Filiaalhouders" en "C. Bijzondere bepalingen".

— Het punt "2. Kennis en gebruik van meerdere talen" van de titel "C. Bijzondere bepalingen" van de hoofdstuk III "Lonen" wordt "1. Kennis en gebruik van meerdere talen".

— Het punt "3. Bedienden die volledig of gedeeltelijk met commissielonen worden beloond" van de titel "C. Bijzondere bepalingen" van de hoofdstuk III "Lonen" wordt "2. Bedienden die volledig of gedeeltelijk met commissielonen worden beloond".

— De punt "5. Overloon voor de arbeidsprestatie na negentien uur" van de titel "C. Bijzondere bepalingen" van de hoofdstuk III "Lonen" wordt "3. Overloon voor de arbeidsprestatie na negentien uur".

#### HOOFDSTUK V. — *Duur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde duur : ze treedt in werking op 1 juli 2010.

Zij mag slechts worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen en zulks mits een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor middelgrote levensmiddelenbedrijven en aan de ondertekenende organisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) De in de overige lidstaten van de Europese Unie voor de werknemer toepasselijke periodes van gelijkstelling zullen op dezelfde manier erkend worden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2011 — 201

[2010/205232]

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2010, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, fixant les jours de fermeture bancaire dans le secteur des institutions publiques de crédit pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 31 décembre 2013 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2011 — 201

[2010/205232]

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, tot vaststelling van de banksluitingsdagen in de sector van de openbare kredietinstellingen voor de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2013 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, fixant les jours de fermeture bancaire dans le secteur des institutions publiques de crédit pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 31 décembre 2013.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit**

*Convention collective de travail du 3 juin 2010*

Fixation des jours de fermeture bancaire dans le secteur des institutions publiques de crédit pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 31 décembre 2013 (Convention enregistrée le 14 juillet 2010 sous le numéro 100491/CO/325)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux institutions relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit et à leurs travailleurs.

Art. 2. En application de l'article 11 de la convention collective de travail-cadre du 23 avril 1987, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions publiques de crédit, coordonnant certaines dispositions relatives aux conditions de rémunération, de travail et d'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 novembre 1987 (*Moniteur belge* du 8 décembre 1987), les travailleurs bénéficient :

- pour l'année 2011 :

d'un jour de congé libre, à choisir en accord avec la direction de l'entreprise;

- pour l'année 2012 :

d'un jour de congé libre, à choisir en accord avec la direction de l'entreprise;

- pour l'année 2013 :

d'un jour de congé le vendredi 29 mars, le jeudi 26 décembre et d'un jour libre à choisir en accord avec la direction de l'entreprise.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2010, gesloten in het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, tot vaststelling van de banksluitingsdagen in de sector van de openbare kredietinstellingen voor de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2013.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2010*

Vaststelling van de banksluitingsdagen in de sector van de openbare kredietinstellingen voor de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2013 (Overeenkomst geregistreerd op 14 juli 2010 onder het nummer 100491/CO/325)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de instellingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen en op hun werknemers.

Art. 2. In toepassing van artikel 11 van de collectieve kader-arbeidsovereenkomst van 23 april 1987, gesloten in het Paritair Comité voor de openbare kredietinstellingen, houdende coördinatie van sommige bepalingen inzake loon-, arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 november 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 8 december 1987), genieten de werknemers :

- voor het jaar 2011 :

van een vrije dag te kiezen in overeenstemming met de bedrijfsleiding;

- voor het jaar 2012 :

van een vrije dag te kiezen in overeenstemming met de bedrijfsleiding;

- voor het jaar 2013 :

van een vrije dag op vrijdag 29 maart, op donderdag 26 december en één vrije dag te kiezen in overeenstemming met de bedrijfsleiding.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2011 — 202

[C - 2011/22021]

**19 JANVIER 2011. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques**

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35*bis*, § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 13 décembre 2006, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009, § 3, huitième alinéa, inséré par la loi du 22 décembre 2003, § 4, alinéa 1<sup>er</sup> et 2, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par la loi du 19 décembre 2008 et § 8, alinéa 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 10 août 2001, l'article 37, § 3, troisième alinéa, remplacé par la loi du 27 décembre 2005 et modifié par la loi du 13 décembre 2006 et l'article 72*bis*, § 1<sup>er</sup>*bis*, dernière phrase, inséré par la loi du 22 décembre 2008 et § 2, deuxième et troisième alinéas, remplacé par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les articles 34, 37*bis*, 38, 57, 62, 80*bis* et 95, § 3, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises le 13 juillet 2010, le 17 août 2010, le 22 et 28 septembre 2010 et le 6, 12 et 26 octobre 2010;

Vu les propositions du secrétariat de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises le 27 septembre 2010, le 5, 11 et 25 octobre 2010 et le 9 novembre 2010;

Vu la communication à la Commission de Remboursement des Médicaments le 7 décembre 2010;

Vu les avis émis par l'Inspecteur des Finances donnés le 28 juillet 2010, le 10 août 2010, le 1, 8, 12, 14, 18, 22, 26 et 27 octobre 2010 et le 3, 8 et 17 novembre 2010;

Vu les accords de Notre Secrétaire d'Etat au Budget des 6, 8, 27 et 28 octobre 2010 et des 4 et 25 novembre 2010;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2011 — 202

[C - 2011/22021]

**19 JANUARI 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten**

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35*bis*, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 december 2006, 25 april 2007 en 23 december 2009, § 3, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, § 4, eerste en tweede lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wet van 19 december 2008 en § 8, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, artikel 37, § 3, derde lid, vervangen bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2006 en artikel 72*bis*, § 1*bis*, laatste zin, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008 en § 2, tweede en derde lid, vervangen bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikelen 34, 37*bis*, 38, 57, 62, 80*bis* en 95, § 3, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 13 juli 2010, 17 augustus 2010, 22 en 28 september 2010 en 6, 12 en 26 oktober 2010;

Gelet op de voorstellen van het secretariaat van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 27 september 2010, 5, 11 en 25 oktober 2010 en 9 november 2010;

Gelet op de mededeling aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen op 7 december 2010;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 juli 2010, 10 augustus 2010, 1, 8, 12, 14, 18, 22, 26 en 27 oktober 2010 en 3, 8 en 17 november 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 6, 8, 27 en 28 oktober 2010 en 4 en 25 november 2010;



Considérant qu'en ce qui concerne les spécialités ALDACTONE 100 mg (PharmaPartner), AMLODIPINE IVOWEN 5 mg, AMLODIPINE IVOWEN 10 mg, AUGMENTIN 500 mg (PharmaPartner), AUGMENTIN 875 mg (PharmaPartner), BIOCLAVID 125 mg, BIOCLAVID 250 mg, CARBOPLATIN SANDOZ 10 mg/ml, CICLOSPORINE SANDOZ 25 mg, CICLOSPORINE SANDOZ 50 mg, CICLOSPORINE SANDOZ 100 mg, CICLOSPORINE SANDOZ 100 mg/ml, CITALOPRAM GENERIX 20 mg, CLINGOZAN 5 mg, CLINGOZAN 10 mg, DOC MORFINE 10 mg, DOC MORFINE 30 mg, DOC MORFINE 60 mg, DOC MORFINE 100 mg, DOC RISEDRONAAT 35 mg, EXEMESTAN SANDOZ 25 mg, FLUVASTATINE SANDOZ 40 mg, FLUVASTATINE SANDOZ 80 mg, IBANDRONIC ACID SANDOZ 2 mg/2 ml, IBANDRONIC ACID SANDOZ 6 mg/6 ml, LEVODOPA / BENSERAZIDE TEVA 200 mg/50 mg, LEVOFLOXACINE MYLAN 5 mg/ml, LIPITOR 40 mg (Impexeco), MEROPENEM SANDOZ 500 mg, MEROPENEM SANDOZ 1 g, NOXAP 200 ppm mol/mol, NOXAP 800 ppm mol/mol, PANTOZOL 20 mg (Impexeco), PANTOZOL 40 mg (Impexeco), RAMIPRIL MYLAN 2,5 mg, RAMIPRIL MYLAN 5 mg, RAMIPRIL MYLAN 10 mg, RAMIPRIL PFIZER 10 mg, REPAGLINIDE EG 4 mg, REPAGLINIDE SANDOZ 0,5 mg, REPAGLINIDE SANDOZ 1 mg, REPAGLINIDE SANDOZ 2 mg, RISEDREENOS 5 mg, RISEDREENOS 35 mg, TENORMIN-100 (Impexeco), ZURCALE 20 mg (Impexeco) et ZURCALE 40 mg (Impexeco), Notre Secrétaire d'Etat au Budget n'a pas marqué d'accord dans le délai de dix jours mentionné à l'article 35bis, § 15, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qu'en application de cette disposition législative, les accords concernés sont par conséquent réputés avoir été donnés;

A défaut de décision motivée du Ministre dans un délai de 180 jours, en ce qui concerne la spécialité REPAGLINIDE EG 4 mg, le fonctionnaire délégué a notifié une décision le 24 novembre 2010, en application de l'article 34 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001;

A défaut de proposition définitive motivée de la Commission de Remboursement des Médicaments dans un délai de 150 jours et de décision motivée du Ministre dans un délai de 180 jours, en ce qui concerne la spécialité CARBOPLATIN SANDOZ 10 mg/ml, le fonctionnaire délégué a notifié une décision le 3 novembre 2010, en application de l'article 34 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001;

Vu les notifications aux demandeurs des 8, 9, 17, 22, 23, 25 et 29 novembre 2010;

Vu l'avis n° 49.047/2 du Conseil d'Etat, donné le 12 janvier 2011, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'annexe I<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont apportées les modifications suivantes :

Overwegende dat, met betrekking tot de specialiteiten ALDACTONE 100 mg (PharmaPartner), AMLODIPINE IVOWEN 5 mg, AMLODIPINE IVOWEN 10 mg, AUGMENTIN 500 mg (PharmaPartner), AUGMENTIN 875 mg (PharmaPartner), BIOCLAVID 125 mg, BIOCLAVID 250 mg, CARBOPLATIN SANDOZ 10 mg/ml, CICLOSPORINE SANDOZ 25 mg, CICLOSPORINE SANDOZ 50 mg, CICLOSPORINE SANDOZ 100 mg, CICLOSPORINE SANDOZ 100 mg/ml, CITALOPRAM GENERIX 20 mg, CLINGOZAN 5 mg, CLINGOZAN 10 mg, DOC MORFINE 10 mg, DOC MORFINE 30 mg, DOC MORFINE 60 mg, DOC MORFINE 100 mg, DOC RISEDRONAAT 35 mg, EXEMESTAN SANDOZ 25 mg, FLUVASTATINE SANDOZ 40 mg, FLUVASTATINE SANDOZ 80 mg, IBANDRONIC ACID SANDOZ 2 mg/2 ml, IBANDRONIC ACID SANDOZ 6 mg/6 ml, LEVODOPA/BENSERAZIDE TEVA 200 mg/50 mg, LEVOFLOXACINE MYLAN 5 mg/ml, LIPITOR 40 mg (Impexeco), MEROPENEM SANDOZ 500 mg, MEROPENEM SANDOZ 1 g, NOXAP 200 ppm mol/mol, NOXAP 800 ppm mol/mol, PANTOZOL 20 mg (Impexeco), PANTOZOL 40 mg (Impexeco), RAMIPRIL MYLAN 2,5 mg, RAMIPRIL MYLAN 5 mg, RAMIPRIL MYLAN 10 mg, RAMIPRIL PFIZER 10 mg, REPAGLINIDE EG 4 mg, REPAGLINIDE SANDOZ 0,5 mg, REPAGLINIDE SANDOZ 1 mg, REPAGLINIDE SANDOZ 2 mg, RISEDREENOS 5 mg, RISEDREENOS 35 mg, TENORMIN-100 (Impexeco) en ZURCALE 40 mg (Impexeco), door Onze Staatssecretaris voor Begroting geen akkoord is verleend binnen een termijn van tien dagen, vermeld in artikel 35bis, § 15, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat de betrokken akkoorden dienvolgens met toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn verleend;

Bij ontstentenis van een gemotiveerde beslissing van de Minister, binnen een termijn van 180 dagen, wat betreft de specialiteit REPAGLINIDE EG 4 mg, heeft de gemachtigde ambtenaar, met toepassing van artikel 34 van het koninklijk besluit van 21 december 2001, een beslissing genotificeerd op 24 november 2010;

Bij ontstentenis van een gemotiveerd definitief voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, binnen een termijn van 150 dagen en een gemotiveerde beslissing van de Minister, binnen een termijn van 180 dagen, wat betreft de specialiteit CARBOPLATIN SANDOZ 10 mg/ml, heeft de gemachtigde ambtenaar, met toepassing van artikel 34 van het koninklijk besluit van 21 december 2001, een beslissing genotificeerd op 3 november 2010;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers van 8, 9, 17, 22, 23, 25 en 29 november 2010;

Gelet op het advies nr. 49.047./2 van de Raad van State, gegeven op 12 januari 2011 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) les spécialités suivantes sont insérées:

a) worden de volgende specialiteiten ingevoegd:

1° au chapitre I:

1° in hoofdstuk I:

- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
- I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
- II = Intervention des autres bénéficiaires.
- II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs  <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemeoetk  <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ALDACTONE 100 mg (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: C03DA01				
B-27	2760-239	30 comprimés, 100 mg	30 tabletten, 100 mg	R	17,91	14,33	5,68	7,08
	<b>2760-239</b>				<b>10,7000</b>	<b>7,9100</b>		
B-27 *	0799-809	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	R	0,4603	0,3403	+0,1200	+0,1200
B-27 **	0799-809	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	R	0,3780	0,2793		
AMLODIPINE IVOVEN 10 mg		MYLAN		ATC: C08CA01				
B-20	2761-153	30 comprimés, 10 mg	30 tabletten, 10 mg	G	18,51	18,51	2,96	4,94
	<b>2761-153</b>				<b>11,1700</b>	<b>11,1700</b>		
B-20	2761-179	100 comprimés, 10 mg	100 tabletten, 10 mg	G	40,25	40,25	6,27	10,55
	<b>2761-179</b>				<b>29,8000</b>	<b>29,8000</b>		
B-20 *	0759-464	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,3846	0,3846		
B-20 **	0759-464	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,3159	0,3159		
AMLODIPINE IVOVEN 5 mg		MYLAN		ATC: C08CA01				
B-20	2761-138	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	G	13,13	13,13	1,85	3,09
	<b>2761-138</b>				<b>6,9800</b>	<b>6,9800</b>		
B-20	2761-146	100 comprimés, 5 mg	100 tabletten, 5 mg	G	27,57	27,57	4,48	7,53
	<b>2761-146</b>				<b>18,6200</b>	<b>18,6200</b>		
B-20 *	0759-472	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,2403	0,2403		
B-20 **	0759-472	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,1974	0,1974		
AUGMENTIN 500 mg (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: J01CR02				
B-107	2760-254	16 comprimés pelliculés, 500 mg / 125 mg	16 filmomhulde tabletten, 500 mg / 125 mg	R	11,36	11,36	1,49	2,48
	<b>2760-254</b>				<b>5,6000</b>	<b>5,6000</b>		
B-107 *	0759-456	1 comprimé pelliculé, 500 mg / 125 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg / 125 mg	R	0,4519	0,4519	+0,0000	+0,0000
B-107 **	0759-456	1 comprimé pelliculé, 500 mg / 125 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg / 125 mg	R	0,3713	0,3713		
AUGMENTIN 875 mg (PharmaPartner)		PHARMAPARTNER		ATC: J01CR02				
B-107	2760-270	20 comprimés pelliculés, 875 mg / 125 mg	20 filmomhulde tabletten, 875 mg / 125 mg	R	18,78	18,78	3,02	5,03
	<b>2760-270</b>				<b>11,3800</b>	<b>11,3800</b>		
B-107 *	0759-449	1 comprimé pelliculé, 875 mg / 125 mg	1 filmomhulde tablet, 875 mg / 125 mg	R	0,7345	0,7345	+0,0000	+0,0000
B-107 **	0759-449	1 comprimé pelliculé, 875 mg / 125 mg	1 filmomhulde tablet, 875 mg / 125 mg	R	0,6030	0,6030		

BIOCLAVID 125 mg		SANDOZ				ATC: J01CR02		
B-107	2622-280	1 flacon 60 ml poudre pour suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	1 fles 60 ml poeder voor orale suspensie, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	6,00	6,00	0,34	0,57
	<b>2622-280</b>				<b>1,2900</b>	<b>1,2900</b>		
B-107	2622-298	1 flacon 100 ml poudre pour suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	1 fles 100 ml poeder voor orale suspensie, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	6,96	6,96	0,57	0,95
	<b>2622-298</b>				<b>2,1500</b>	<b>2,1500</b>		
B-107 *	0794-537	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	0,1385	0,1385		
B-107 **	0794-537	5 ml suspension buvable, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 25 mg/ml / 6,25 mg/ml	G	0,1140	0,1140		
BIOCLAVID 250 mg		SANDOZ				ATC: J01CR02		
B-107	2622-306	1 flacon 60 ml poudre pour suspension buvable, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	1 fles 60 ml poeder voor orale suspensie, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	G	7,18	7,18	0,62	1,03
	<b>2622-306</b>				<b>2,3400</b>	<b>2,3400</b>		
B-107	2622-314	1 flacon 100 ml poudre pour suspension buvable, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	1 fles 100 ml poeder voor orale suspensie, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	G	9,20	9,20	1,04	1,73
	<b>2622-314</b>				<b>3,9100</b>	<b>3,9100</b>		
B-107 *	0794-545	5 ml suspension buvable, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	G	0,2525	0,2525		
B-107 **	0794-545	5 ml suspension buvable, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 50 mg/ml / 12,5 mg/ml	G	0,2070	0,2070		
CARBOPLATIN SANDOZ 10 mg/ml		SANDOZ				ATC: L01XA02		
A-23	2768-042	5 flacons injectables 5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	5 injectieflacons 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	141,13	141,13	0,00	0,00
	<b>2768-042</b>				<b>121,1000</b>	<b>121,1000</b>		
A-23 *	0759-126	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	27,0960	27,0960		
A-23 **	0759-126	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	25,6740	25,6740		
CARBOPLATIN SANDOZ 10 mg/ml		SANDOZ				ATC: L01XA02		
A-23	2768-067	1 flacon injectable 15 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 15 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	79,48	79,48	0,00	0,00
	<b>2768-067</b>				<b>64,5800</b>	<b>64,5800</b>		
A-23 *	0759-118	1 flacon injectable 15 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 15 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	75,5600	75,5600		
A-23 **	0759-118	1 flacon injectable 15 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 15 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	68,4500	68,4500		
CARBOPLATIN SANDOZ 10 mg/ml		SANDOZ				ATC: L01XA02		
A-23	2768-174	1 flacon injectable 45 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 45 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	203,17	203,17	0,00	0,00
	<b>2768-174</b>				<b>177,9900</b>	<b>177,9900</b>		
A-23 *	0759-100	1 flacon injectable 45 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 45 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	195,7800	195,7800		
A-23 **	0759-100	1 flacon injectable 45 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 45 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	188,6700	188,6700		
CELLCEPT 250 mg		ROCHE				ATC: L04AA06		
A-29	1223-148	300 gélules, 250 mg	300 capsules, hard, 250 mg		292,25	292,25	0,00	0,00
	<b>1223-148</b>				<b>259,6500</b>	<b>259,6500</b>		
A-29 *	0748-236	1 gélule, 250 mg	1 capsule, hard, 250 mg		0,9411	0,9411		
A-29 **	0748-236	1 gélule, 250 mg	1 capsule, hard, 250 mg		0,9174	0,9174		
CELLCEPT 500 mg		ROCHE				ATC: L04AA06		
A-29	1223-155	150 comprimés pelliculés, 500 mg	150 filmomhulde tabletten, 500 mg		292,25	292,25	0,00	0,00
	<b>1223-155</b>				<b>259,6500</b>	<b>259,6500</b>		
A-29 *	0748-244	1 comprimé pelliculé, 500 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg		1,8823	1,8823		
A-29 **	0748-244	1 comprimé pelliculé, 500 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg		1,8349	1,8349		
CELLCEPT I.V.		ROCHE				ATC: L04AA06		
	<b>0764-605</b>	<b>4 ampoules 500 mg poudre pour solution pour perfusion, 500 mg</b>	<b>4 ampullen 500 mg poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg</b>		<b>46,3900</b>	<b>46,3900</b>		
A-29 *	0764-605	1 ampoule 500 mg poudre pour solution pour perfusion, 500 mg	1 ampul 500 mg poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg		14,0700	14,0700		
A-29 **	0764-605	1 ampoule 500 mg poudre pour solution pour perfusion, 500 mg	1 ampul 500 mg poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg		12,2925	12,2925		

CELLCEPT suspension buvable		ROCHE		ATC: L04AA06				
A-29	1468-172	1 flacon 175 ml poudre pour suspension buvable, 200 mg/ml	1 fles 175 ml poeder voor orale suspensie, 200 mg/ml		143,85	143,85	0,00	0,00
	<b>1468-172</b>				<b>123,6000</b>	<b>123,6000</b>		
A-29 *	0768-119	5 ml suspension buvable, 200 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 200 mg/ml		3,9466	3,9466		
A-29 **	0768-119	5 ml suspension buvable, 200 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 200 mg/ml		3,7434	3,7434		
CICLOSPORINE SANDOZ 100 mg		SANDOZ		ATC: L04AD01				
A-29	2275-121	50 capsules molles, 100 mg	50 capsules, zacht, 100 mg	G	115,18	115,18	0,00	0,00
	<b>2275-121</b>				<b>97,3100</b>	<b>97,3100</b>		
A-29 *	0793-703	1 capsule molle, 100 mg	1 capsule, zacht, 100 mg	G	2,2052	2,2052		
A-29 **	0793-703	1 capsule molle, 100 mg	1 capsule, zacht, 100 mg	G	2,0630	2,0630		
CICLOSPORINE SANDOZ 100 mg/ml		SANDOZ		ATC: L04AD01				
A-29	2275-154	1 flacon 50 ml solution buvable, 100 mg/ml	1 fles 50 ml drank, 100 mg/ml	G	91,90	91,90	0,00	0,00
	<b>2275-154</b>				<b>75,9700</b>	<b>75,9700</b>		
A-29 *	0793-711	1 ml solution buvable, 100 mg/ml	1 ml drank, 100 mg/ml	G	1,7528	1,7528		
A-29 **	0793-711	1 ml solution buvable, 100 mg/ml	1 ml drank, 100 mg/ml	G	1,6106	1,6106		
CICLOSPORINE SANDOZ 25 mg		SANDOZ		ATC: L04AD01				
A-29	2275-147	50 capsules molles, 25 mg	50 capsules, zacht, 25 mg	G	39,67	39,67	0,00	0,00
	<b>2275-147</b>				<b>29,2800</b>	<b>29,2800</b>		
A-29 *	0793-687	1 capsule molle, 25 mg	1 capsule, zacht, 25 mg	G	0,7558	0,7558		
A-29 **	0793-687	1 capsule molle, 25 mg	1 capsule, zacht, 25 mg	G	0,6208	0,6208		
CICLOSPORINE SANDOZ 50 mg		SANDOZ		ATC: L04AD01				
A-29	2275-139	50 capsules molles, 50 mg	50 capsules, zacht, 50 mg	G	68,51	68,51	0,00	0,00
	<b>2275-139</b>				<b>54,7300</b>	<b>54,7300</b>		
A-29 *	0793-695	1 capsule molle, 50 mg	1 capsule, zacht, 50 mg	G	1,3024	1,3024		
A-29 **	0793-695	1 capsule molle, 50 mg	1 capsule, zacht, 50 mg	G	1,1602	1,1602		
CITALOPRAM GENERIX 20 mg		EUROGENERICIS		ATC: N06AB04				
B-73	2768-182	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	17,70	17,70	2,80	4,66
	<b>2768-182</b>				<b>10,5400</b>	<b>10,5400</b>		
B-73	2768-216	56 comprimés pelliculés, 20 mg	56 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	25,58	25,58	4,20	7,05
	<b>2768-216</b>				<b>16,8600</b>	<b>16,8600</b>		
B-73	2768-224	98 comprimés pelliculés, 20 mg	98 filmomhulde tabletten, 20 mg	G	39,92	39,92	6,22	10,47
	<b>2768-224</b>				<b>29,5100</b>	<b>29,5100</b>		
B-73 *	0759-084	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3886	0,3886		
B-73 **	0759-084	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	G	0,3192	0,3192		
CLINGOZAN 10 mg		EUROGENERICIS		ATC: N05AH03				
B-72	2760-684	28 comprimés orodispersibles, 10 mg	28 orodispergeerbare tabletten, 10 mg	G	89,50	89,50	7,30	11,00
	<b>2760-684</b>				<b>73,7600</b>	<b>73,7600</b>		
B-72 *	0759-373	1 comprimé orodispersible, 10 mg	1 orodispergeerbare tablet, 10 mg	G	3,0464	3,0464		
B-72 **	0759-373	1 comprimé orodispersible, 10 mg	1 orodispergeerbare tablet, 10 mg	G	2,7925	2,7925		
CLINGOZAN 5 mg		EUROGENERICIS		ATC: N05AH03				
B-72	2760-676	28 comprimés orodispersibles, 5 mg	28 orodispergeerbare tabletten, 5 mg	G	48,26	48,26	7,30	11,00
	<b>2760-676</b>				<b>36,8700</b>	<b>36,8700</b>		
B-72 *	0759-381	1 comprimé orodispersible, 5 mg	1 orodispergeerbare tablet, 5 mg	G	1,6496	1,6496		
B-72 **	0759-381	1 comprimé orodispersible, 5 mg	1 orodispergeerbare tablet, 5 mg	G	1,3957	1,3957		
DOC MORFINE 10 mg		MYLAN		ATC: N02AA01				
B-56	2761-195	30 comprimés à libération prolongée, 10 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 10 mg	G	8,51	8,51	0,90	1,49
	<b>2761-195</b>				<b>3,3800</b>	<b>3,3800</b>		
B-56	2761-203	56 comprimés à libération prolongée, 10 mg	56 tabletten met verlengde afgifte, 10 mg	G	11,36	11,36	1,49	2,48
	<b>2761-203</b>				<b>5,6000</b>	<b>5,6000</b>		
B-56 *	0779-504	1 comprimé à libération prolongée, 10 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 10 mg	G	0,1291	0,1291		
B-56 **	0779-504	1 comprimé à libération prolongée, 10 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 10 mg	G	0,1061	0,1061		

DOC MORFINE 100 mg		MYLAN		ATC: N02AA01				
B-56	2761-260	30 comprimés à libération prolongée, 100 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 100 mg	G	35,56	35,56	5,61	9,43
	<b>2761-260</b>				<b>25,6700</b>	<b>25,6700</b>		
B-56 *	0779-538	1 comprimé à libération prolongée, 100 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 100 mg	G	1,1043	1,1043		
B-56 **	0779-538	1 comprimé à libération prolongée, 100 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 100 mg	G	0,9070	0,9070		
DOC MORFINE 30 mg		MYLAN		ATC: N02AA01				
B-56	2761-211	30 comprimés à libération prolongée, 30 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 30 mg	G	14,72	14,72	2,18	3,63
	<b>2761-211</b>				<b>8,2200</b>	<b>8,2200</b>		
B-56	2761-229	56 comprimés à libération prolongée, 30 mg	56 tabletten met verlengde afgifte, 30 mg	G	21,65	21,65	3,61	6,02
	<b>2761-229</b>				<b>13,6200</b>	<b>13,6200</b>		
B-56 *	0779-512	1 comprimé à libération prolongée, 30 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 30 mg	G	0,3139	0,3139		
B-56 **	0779-512	1 comprimé à libération prolongée, 30 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 30 mg	G	0,2579	0,2579		
DOC MORFINE 60 mg		MYLAN		ATC: N02AA01				
B-56	2761-237	30 comprimés à libération prolongée, 60 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 60 mg	G	24,90	24,90	4,10	6,89
	<b>2761-237</b>				<b>16,2600</b>	<b>16,2600</b>		
B-56	2761-245	56 comprimés à libération prolongée, 60 mg	56 tabletten met verlengde afgifte, 60 mg	G	37,08	37,08	5,82	9,79
	<b>2761-245</b>				<b>27,0000</b>	<b>27,0000</b>		
B-56 *	0779-520	1 comprimé à libération prolongée, 60 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 60 mg	G	0,6221	0,6221		
B-56 **	0779-520	1 comprimé à libération prolongée, 60 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 60 mg	G	0,5111	0,5111		
FLUVASTATINE MYLAN 40 mg		MYLAN		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA04		
B-41	2677-193	30 gélules, 40 mg	30 capsules, hard, 40 mg	G	11,00	11,00	1,41	2,35
	<b>2677-193</b>				<b>5,3200</b>	<b>5,3200</b>		
B-41	2677-227	100 gélules, 40 mg	100 capsules, hard, 40 mg	G	22,39	22,39	3,76	6,27
	<b>2677-227</b>				<b>14,1900</b>	<b>14,1900</b>		
B-41 *	0797-217	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,1831	0,1831		
B-41 **	0797-217	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,1504	0,1504		
FLUVASTATINE RETARD MYLAN 80 mg		MYLAN		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA04		
B-41	2662-377	30 comprimés à libération prolongée, 80 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	14,10	14,10	2,05	3,42
	<b>2662-377</b>				<b>7,7300</b>	<b>7,7300</b>		
B-41	2662-369	100 comprimés à libération prolongée, 80 mg	100 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	29,82	29,82	4,80	8,06
	<b>2662-369</b>				<b>20,6000</b>	<b>20,6000</b>		
B-41 *	0796-466	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	0,2658	0,2658		
B-41 **	0796-466	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	0,2184	0,2184		
LEVODOPA / BENSERAZIDE TEVA 200 mg/50 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N04BA02				
B-76	2620-854	200 comprimés, 200 mg / 50 mg	200 tabletten, 200 mg / 50 mg	G	30,05	30,05	4,83	8,12
	<b>2620-854</b>				<b>20,8000</b>	<b>20,8000</b>		
B-76 *	0795-567	1 comprimé, 200 mg / 50 mg	1 tablet, 200 mg / 50 mg	G	0,1342	0,1342		
B-76 **	0795-567	1 comprimé, 200 mg / 50 mg	1 tablet, 200 mg / 50 mg	G	0,1103	0,1103		
LEVOFLOXACINE MYLAN 500 mg/100 ml		MYLAN		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: J01MA12		
	<b>0759-415</b>	<b>10 poches 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml</b>	<b>10 zakken 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 mg/ml</b>		<b>200,4100</b>	<b>200,4100</b>		
B-125 *	0759-415	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 mg/ml	G	21,9540	21,9540		
B-125 **	0759-415	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 mg/ml	G	21,2430	21,2430		
MEDROXYPROGESTERONE ACETAAT NORDIC PHARMA 500 mg		NORDIC PHARMA		ATC: L02AB02				
A-27	2760-544	30 comprimés, 500 mg	30 tabletten, 500 mg	R	54,24	54,24	0,00	0,00
	<b>2760-544</b>				<b>42,1400</b>	<b>42,1400</b>		
A-27 *	0759-407	1 comprimé, 500 mg	1 tablet, 500 mg	R	1,7260	1,7260	+0,0000	+0,0000
A-27 **	0759-407	1 comprimé, 500 mg	1 tablet, 500 mg	R	1,4890	1,4890		
MEROPENEM SANDOZ 1 g		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: J01DH02		
	<b>0759-381</b>	<b>1 flacon injectable 1 g poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 1 g</b>	<b>1 injectieflacon 1 g poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 1 g</b>		<b>15,0300</b>	<b>15,0300</b>		
B-114 *	0759-381	1 flacon injectable 1 g poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 1 g	1 injectieflacon 1 g poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 1 g	G	19,4000	19,4000		
B-114 **	0759-381	1 flacon injectable 1 g poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 1 g	1 injectieflacon 1 g poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 1 g	G	15,9300	15,9300		

MEROPEM SANDOZ 500 mg		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: J01DH02	
	<b>0759-399</b>	<b>1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 500 mg</b>	<b>1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 500 mg</b>		<b>8,3500</b>	<b>8,3500</b>	
B-114 *	0759-399	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 500 mg	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 500 mg	G	10,7800	10,7800	
B-114 **	0759-399	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 500 mg	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 500 mg	G	8,8500	8,8500	
PALLADONE IMMEDIATE RELEASE 1,3 mg		MUNDIPHARMA				ATC: N02AA03	
B-56	2119-147	28 gélules, 1,3 mg	28 capsules, hard, 1,3 mg		9,71	9,71	1,14
	<b>2119-147</b>				<b>4,3100</b>	<b>4,3100</b>	
B-56 *	0759-498	1 gélule, 1,3 mg	1 capsule, hard, 1,3 mg		0,1986	0,1986	
B-56 **	0759-498	1 gélule, 1,3 mg	1 capsule, hard, 1,3 mg		0,1632	0,1632	
PALLADONE IMMEDIATE RELEASE 2,6 mg		MUNDIPHARMA				ATC: N02AA03	
B-56	2119-139	28 gélules, 2,6 mg	28 capsules, hard, 2,6 mg		15,23	15,23	2,29
	<b>2119-139</b>				<b>8,6200</b>	<b>8,6200</b>	
B-56 *	0759-480	1 gélule, 2,6 mg	1 capsule, hard, 2,6 mg		0,3971	0,3971	
B-56 **	0759-480	1 gélule, 2,6 mg	1 capsule, hard, 2,6 mg		0,3264	0,3264	
RAMIPRIL MYLAN 10 mg		MYLAN				ATC: C09AA05	
B-21	2252-385	98 comprimés, 10 mg	98 tabletten, 10 mg	G	46,24	46,24	7,11
	<b>2252-385</b>				<b>35,0800</b>	<b>35,0800</b>	
B-21 *	0782-367	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,4519	0,4519	
B-21 **	0782-367	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,3794	0,3794	
RAMIPRIL MYLAN 2,5 mg		MYLAN				ATC: C09AA05	
B-21	2760-692	98 comprimés, 2,5 mg	98 tabletten, 2,5 mg	G	18,29	18,29	2,92
	<b>2760-692</b>				<b>11,0000</b>	<b>11,0000</b>	
B-21 *	0799-940	1 comprimé, 2,5 mg	1 tablet, 2,5 mg	G	0,1449	0,1449	
B-21 **	0799-940	1 comprimé, 2,5 mg	1 tablet, 2,5 mg	G	0,1190	0,1190	
RAMIPRIL MYLAN 5 mg		MYLAN				ATC: C09AA05	
B-21	2252-401	98 comprimés, 5 mg	98 tabletten, 5 mg	G	28,57	28,57	4,62
	<b>2252-401</b>				<b>19,4900</b>	<b>19,4900</b>	
B-21 *	0782-359	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,2566	0,2566	
B-21 **	0782-359	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,2108	0,2108	
RAMIPRIL PFIZER 10 mg		PFIZER				ATC: C09AA05	
B-21	2744-928	28 comprimés, 10 mg	28 tabletten, 10 mg	G	19,45	19,45	3,16
	<b>2744-928</b>				<b>11,9000</b>	<b>11,9000</b>	
B-21	2744-951	56 comprimés, 10 mg	56 tabletten, 10 mg	G	28,06	28,06	4,55
	<b>2744-951</b>				<b>19,0500</b>	<b>19,0500</b>	
B-21 *	0759-365	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,4389	0,4389	
B-21 **	0759-365	1 comprimé, 10 mg	1 tablet, 10 mg	G	0,3605	0,3605	
REPAGLINIDE EG 4 mg		EUROGENERIC				ATC: A10BX02	
A-61	2721-058	180 comprimés, 4 mg	180 tabletten, 4 mg	G	22,90	22,90	0,00
	<b>2721-058</b>				<b>14,5900</b>	<b>14,5900</b>	
A-61	2721-066	270 comprimés, 4 mg	270 tabletten, 4 mg	G	31,28	31,28	0,00
	<b>2721-066</b>				<b>21,8900</b>	<b>21,8900</b>	
A-61 *	0799-734	1 comprimé, 4 mg	1 tablet, 4 mg	G	0,1046	0,1046	
A-61 **	0799-734	1 comprimé, 4 mg	1 tablet, 4 mg	G	0,0859	0,0859	
REPAGLINIDE SANDOZ 0,5 mg		SANDOZ				ATC: A10BX02	
A-61	2753-242	120 comprimés, 0,5 mg	120 tabletten, 0,5 mg	G	19,77	19,77	0,00
	<b>2753-242</b>				<b>12,1600</b>	<b>12,1600</b>	
A-61 *	0759-357	1 comprimé, 0,5 mg	1 tablet, 0,5 mg	G	0,1308	0,1308	
A-61 **	0759-357	1 comprimé, 0,5 mg	1 tablet, 0,5 mg	G	0,1074	0,1074	
REPAGLINIDE SANDOZ 1 mg		SANDOZ				ATC: A10BX02	
A-61	2753-267	120 comprimés, 1 mg	120 tabletten, 1 mg	G	19,77	19,77	0,00
	<b>2753-267</b>				<b>12,1600</b>	<b>12,1600</b>	
A-61 *	0759-340	1 comprimé, 1 mg	1 tablet, 1 mg	G	0,1308	0,1308	
A-61 **	0759-340	1 comprimé, 1 mg	1 tablet, 1 mg	G	0,1074	0,1074	

REPAGLINIDE SANDOZ 2 mg		SANDOZ		ATC: A10BX02				
A-61	2753-283	120 comprimés, 2 mg	120 tabletten, 2 mg	G	19,77	19,77	0,00	0,00
	<b>2753-283</b>				<b>12,1600</b>	<b>12,1600</b>		
A-61 *	0759-332	1 comprimé, 2 mg	1 tablet, 2 mg	G	0,1308	0,1308		
A-61 **	0759-332	1 comprimé, 2 mg	1 tablet, 2 mg	G	0,1074	0,1074		
TENORMIN -100 (Impexeco)		IMPEXECO		ATC: C07AB03				
B-15	2760-700	60 comprimés, 100 mg	60 tabletten, 100 mg	R	19,75	16,81	5,55	7,29
	<b>2760-700</b>				<b>12,1400</b>	<b>9,8500</b>		
B-15 *	0796-532	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	R	0,2612	0,2118	+0,0494	+0,0494
B-15 **	0796-532	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	R	0,2145	0,1740		

b) les spécialités suivantes sont supprimées:

b) worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs				
				Opm				
AMLODIPINE BESILATE-RATIOPHARM 5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: C08CA01				
B-20	2552-735	100 comprimés, 5 mg	100 tabletten, 5 mg	G				
	<b>2552-735</b>							
CO-LOSARATIO 50 mg/12,5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: C09DA01				
B-224	2643-179	100 comprimés pelliculés, 50 mg / 12,5 mg	100 filmomhulde tabletten, 50 mg / 12,5 mg	G				
	<b>2643-179</b>							
B-224 *	0795-526	1 comprimé pelliculé, 50 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg / 12,5 mg	G				
B-224 **	0795-526	1 comprimé pelliculé, 50 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 50 mg / 12,5 mg	G				
DOXYTAB		SOCOBOM		ATC: J01AA02				
B-118	0264-119	10 gélules, 100 mg	10 capsules, hard, 100 mg	R				
	<b>0264-119</b>							
B-118 *	0736-249	1 gélule, 100 mg	1 capsule, hard, 100 mg	R				
B-118 **	0736-249	1 gélule, 100 mg	1 capsule, hard, 100 mg	R				
FLOXOLONE 400 mg		SOCOBOM		ATC: J01MA06				
B-126	1699-099	6 comprimés enrobés, 400 mg	6 omhulde tabletten, 400 mg	C				
	<b>1699-099</b>							
B-126	1699-107	20 comprimés enrobés, 400 mg	20 omhulde tabletten, 400 mg	C				
	<b>1699-107</b>							
B-126 *	0769-323	1 comprimé enrobé, 400 mg	1 omhulde tablet, 400 mg	C				
B-126 **	0769-323	1 comprimé enrobé, 400 mg	1 omhulde tablet, 400 mg	C				
FUROSEMIDE FAR		SOCOBOM		ATC: C03CA01				
B-25	1309-129	50 comprimés, 40 mg	50 tabletten, 40 mg	R				
	<b>1309-129</b>							
B-25 *	0744-151	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	R				
B-25 **	0744-151	1 comprimé, 40 mg	1 tablet, 40 mg	R				
LERCANIDIPIN SANDOZ 20 mg		SANDOZ		ATC: C08CA13				
B-20	2669-349	28 comprimés pelliculés, 20 mg	28 filmomhulde tabletten, 20 mg	G				
	<b>2669-349</b>							
METOPROLOL EG 100 mg		EUROGENERIC		ATC: C07AB02				
B-15	2627-370	100 comprimés à libération prolongée, 100 mg	100 tabletten met verlengde afgifte, 100 mg	G				
	<b>2627-370</b>							
MEXITIL		SCS BOEHRINGER INGELHEIM COMM.V		ATC: C01BB02				
B-8	0058-149	100 gélules, 200 mg	100 capsules, hard, 200 mg					
	<b>0058-149</b>							
B-8 *	0711-770	1 gélule, 200 mg	1 capsule, hard, 200 mg					
B-8 **	0711-770	1 gélule, 200 mg	1 capsule, hard, 200 mg					

MOXONIDINE EG 0,3 mg		EUROGENERICS		ATC: C02AC05	
B-240	2154-987 <b>2154-987</b>	28 comprimés pelliculés, 0,3 mg	28 filmomhulde tabletten, 0,3 mg	G	
B-240 *	0777-193	1 comprimé pelliculé, 0,3 mg	1 filmomhulde tablet, 0,3 mg	G	
B-240 **	0777-193	1 comprimé pelliculé, 0,3 mg	1 filmomhulde tablet, 0,3 mg	G	
MOXONIDINE MYLAN 0,3 mg		MYLAN		ATC: C02AC05	
B-240	2141-190 <b>2141-190</b>	30 comprimés pelliculés, 0,3 mg	30 filmomhulde tabletten, 0,3 mg	G	
OKACIN 0,3 %		NOVARTIS PHARMA		ATC: S01AX17	
B-162	1243-468 <b>1243-468</b>	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en solution, 3 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 3 mg/ml		
B-162 *	0745-687	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en solution, 3 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 3 mg/ml		
B-162 **	0745-687	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en solution, 3 mg/ml	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 3 mg/ml		
PRAVASTATINE SANDOZ 30 mg		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV) ATC: C10AA03	
B-41	2614-899 <b>2614-899</b>	28 comprimés, 30 mg	28 tabletten, 30 mg	R	
PROPOFOL EG 10 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: N01AX10	
	<b>0794-685</b>	<b>1 flacon injectable 10 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml</b>	<b>1 injectieflacon 10 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml</b>		
A-30 *	0794-685	1 flacon injectable 10 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	G	
A-30 **	0794-685	1 flacon injectable 10 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	G	
PROPOFOL EG 10 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: N01AX10	
	<b>0794-693</b>	<b>1 flacon injectable 20 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml</b>	<b>1 injectieflacon 20 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml</b>		
A-30 *	0794-693	1 flacon injectable 20 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	G	
A-30 **	0794-693	1 flacon injectable 20 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	1 injectieflacon 20 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	G	
PROPOFOL EG 10 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: N01AX10	
	<b>0794-701</b>	<b>1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml</b>	<b>1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml</b>		
A-30 *	0794-701	1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	G	
A-30 **	0794-701	1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	G	
PROPOFOL EG 10 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: N01AX10	
	<b>0794-719</b>	<b>1 flacon injectable 100 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml</b>	<b>1 injectieflacon 100 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml</b>		
A-30 *	0794-719	1 flacon injectable 100 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	G	
A-30 **	0794-719	1 flacon injectable 100 ml émulsion pour perfusion et injection, 10 mg/ml	1 injectieflacon 100 ml emulsie voor infusie en injectie, 10 mg/ml	G	
PROPOFOL EG 20 mg/ml		EUROGENERICS		ATC: N01AX10	
	<b>0794-933</b>	<b>1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 20 mg/ml</b>	<b>1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 20 mg/ml</b>		
A-30 *	0794-933	1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 20 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 20 mg/ml	G	
A-30 **	0794-933	1 flacon injectable 50 ml émulsion pour perfusion et injection, 20 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml emulsie voor infusie en injectie, 20 mg/ml	G	
SIMVASTATINE EG 80 mg		EUROGENERICS		ATC: C10AA01	
B-41	2481-083 <b>2481-083</b>	100 comprimés pelliculés, 80 mg	100 filmomhulde tabletten, 80 mg	G	
SYNTARIS NASAL		DOCPHARMA		ATC: R01AD04	
B-103	0817-312 <b>0817-312</b>	1 flacon pulvérisateur UE 24 ml solution pour pulvérisation nasale, 0,25 mg/ml	1 spuitbus 24 ml neusspray, oplossing, 0,25 mg/ml		
B-103 *	0718-379	1 flacon pulvérisateur UE 24 ml solution pour pulvérisation nasale, 0,25 mg/ml	1 spuitbus 24 ml neusspray, oplossing, 0,25 mg/ml		
B-103 **	0718-379	1 flacon pulvérisateur UE 24 ml solution pour pulvérisation nasale, 0,25 mg/ml	1 spuitbus 24 ml neusspray, oplossing, 0,25 mg/ml		



c) l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

c) wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeentk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
AMLODIPINE BESILATE-RATIOPHARM 5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM				ATC: C08CA01		
B-20 *	0790-329	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,2312	0,2312		
B-20 **	0790-329	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,1900	0,1900		
COVERSYL 10 mg (PI-Pharma)		PI-PHARMA				ATC: C09AA04		
B-21	2678-613	90 comprimés pelliculés, 10 mg	90 filmomhulde tabletten, 10 mg	R	47,90	47,90	7,35	12,37
	<b>2678-613</b>				<b>36,5500</b>	<b>36,5500</b>		
B-21 *	0796-565	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	R	0,5094	0,5094	+0,0000	+0,0000
B-21 **	0796-565	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	R	0,4304	0,4304		
METOPROLOL EG 100 mg		EUROGENERIC				ATC: C07AB02		
B-15 *	0793-562	1 comprimé à libération prolongée, 100 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 100 mg	G	0,1230	0,1230		
B-15 **	0793-562	1 comprimé à libération prolongée, 100 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 100 mg	G	0,1011	0,1011		
NEBIVOLOL MYLAN 5 mg		MYLAN				ATC: C07AB12		
B-15	2650-687	100 comprimés, 5 mg	100 tabletten, 5 mg	G	25,11	25,11	4,13	6,94
	<b>2650-687</b>				<b>16,4500</b>	<b>16,4500</b>		
B-15 *	0794-271	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,2123	0,2123		
B-15 **	0794-271	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,1744	0,1744		
PERINDOPRIL MYLAN 8 mg		MYLAN				ATC: C09AA04		
B-21	2551-315	60 comprimés, 8 mg	60 tabletten, 8 mg	R	32,27	32,27	5,14	8,65
	<b>2551-315</b>				<b>22,7600</b>	<b>22,7600</b>		
B-21	2551-257	90 comprimés, 8 mg	90 tabletten, 8 mg	R	38,19	38,19	5,98	10,06
	<b>2551-257</b>				<b>27,9900</b>	<b>27,9900</b>		
B-21 *	0794-347	1 comprimé, 8 mg	1 tablet, 8 mg	R	0,4013	0,4013	+0,0000	+0,0000
B-21 **	0794-347	1 comprimé, 8 mg	1 tablet, 8 mg	R	0,3297	0,3297		
SIMVASTATINE EG 80 mg		EUROGENERIC				ATC: C10AA01		
B-41 *	0789-255	1 comprimé pelliculé, 80 mg	1 filmomhulde tablet, 80 mg	G	1,1360	1,1360		
B-41 **	0789-255	1 comprimé pelliculé, 80 mg	1 filmomhulde tablet, 80 mg	G	0,9330	0,9330		

2° au chapitre II-B:

2° in hoofdstuk II-B:

a) au § 10000, les spécialités suivantes sont insérées:

a) in § 10000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeentk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
FLUVASTATINE SANDOZ 40 mg		SANDOZ				ATC: C10AA04		
B-41	2733-053	28 gélules, 40 mg	28 capsules, hard, 40 mg	G	17,34	17,34	2,72	4,53
	<b>2733-053</b>				<b>10,2600</b>	<b>10,2600</b>		
B-41	2733-046	98 gélules, 40 mg	98 capsules, hard, 40 mg	G	39,05	39,05	6,10	10,26
	<b>2733-046</b>				<b>28,7400</b>	<b>28,7400</b>		

B-41 *	0759-134	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,3785	0,3785		
B-41 **	0759-134	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,3108	0,3108		
FLUVASTATINE SANDOZ 80 mg		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA04		
B-41	2732-881	28 comprimés à libération prolongée, 80 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	23,31	23,31	3,89	6,53
	<b>2732-881</b>				<b>14,9100</b>	<b>14,9100</b>		
B-41	2732-873	98 comprimés à libération prolongée, 80 mg	98 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	53,77	53,77	8,18	13,70
	<b>2732-873</b>				<b>41,7300</b>	<b>41,7300</b>		
B-41 *	0759-142	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	0,5239	0,5239		
B-41 **	0759-142	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	0,4513	0,4513		
LIPITOR 40 mg (Impexeco)		IMPEXECO		(zie ook hoofdstuk: IV voir aussi chapitre: IV)		ATC: C10AA05		
B-41	2760-593	90 comprimés pelliculés, 40 mg	90 filmomhulde tabletten, 40 mg		189,54	189,54	9,00	13,70
	<b>2760-593</b>				<b>165,4900</b>	<b>165,4900</b>		
B-41 *	0759-258	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg		2,0281	2,0281		
B-41 **	0759-258	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg		1,9491	1,9491		

b) au § 10000, les spécialités suivantes sont supprimées:

b) in § 10000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
FLUVASTATINE MYLAN 40 mg		MYLAN		(voir aussi chapitre: IV zie ook hoofdstuk: IV)	
ATC: C10AA04					
B-41	2677-193	30 gélules, 40 mg	30 capsules, hard, 40 mg	G	
	<b>2677-193</b>				
B-41	2677-227	100 gélules, 40 mg	100 capsules, hard, 40 mg	G	
	<b>2677-227</b>				
B-41 *	0797-217	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	
B-41 **	0797-217	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	
FLUVASTATINE RETARD MYLAN 80 mg		MYLAN		(voir aussi chapitre: IV zie ook hoofdstuk: IV)	
ATC: C10AA04					
B-41	2662-377	30 comprimés à libération prolongée, 80 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	
	<b>2662-377</b>				
B-41	2662-369	100 comprimés à libération prolongée, 80 mg	100 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	
	<b>2662-369</b>				
B-41 *	0796-466	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	
B-41 **	0796-466	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	

c) au § 20000, la spécialité suivante est supprimée:

c) in § 20000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
YOVID 40 mg		3DDD PHARMA		ATC: A02BC02	
B-48	2647-113	100 comprimés gastro-résistants, 40 mg	100 maagsapresistente tabletten, 40 mg	G	
	<b>2647-113</b>				
B-48 *	0794-313	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	
B-48 **	0794-313	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	

d) au § 30000, la spécialité suivante est supprimée:

d) in § 30000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
YOVID 40 mg		3DDD PHARMA		ATC: A02BC02	
	<b>0794-313</b>	<b>100 comprimés gastro-résistants, 40 mg</b>	<b>100 maagsapresistente tabletten, 40 mg</b>		
C-31 *	0794-313	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	
C-31 **	0794-313	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	G	

3° au chapitre IV-B :

3° in hoofdstuk IV-B :

a) au § 240100, la spécialité suivante est supprimée:

a) in § 240100, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
CAPTACE 100 mg		SOCOBOM		ATC: C09AA01	
B-21	1722-776	30 comprimés, 100 mg	30 tabletten, 100 mg	C	
	<b>1722-776</b>				
B-21 *	0770-164	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	C	
B-21 **	0770-164	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	C	

b) au § 440100, les spécialités suivantes sont insérées:

b) in § 440100, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk	I	II
LEVOFLOXACINE MYLAN 500 mg/100 ml		MYLAN		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: J01MA12		
	<b>0759-415</b>	<b>10 poches 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml</b>	<b>10 zakken 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 mg/ml</b>		<b>200,4100</b>	<b>200,4100</b>		
A-16 *	0759-415	1 poche 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 mg/ml	1 zak 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 mg/ml	G	21,9540	21,9540		
MEROPENEM SANDOZ 1 g		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: J01DH02		
	<b>0759-381</b>	<b>1 flacon injectable 1 g poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 1 g</b>	<b>1 injectieflacon 1 g poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 1 g</b>		<b>15,0300</b>	<b>15,0300</b>		
A-16 *	0759-381	1 flacon injectable 1 g poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 1 g	1 injectieflacon 1 g poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 1 g	G	19,4000	19,4000		
MEROPENEM SANDOZ 500 mg		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)		ATC: J01DH02		
	<b>0759-399</b>	<b>1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 500 mg</b>	<b>1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 500 mg</b>		<b>8,3500</b>	<b>8,3500</b>		
A-16 *	0759-399	1 flacon injectable 500 mg poudre pour solution pour perfusion et solution injectable, 500 mg	1 injectieflacon 500 mg poeder voor oplossing voor infusie en injectie, 500 mg	G	10,7800	10,7800		

c) le § 850000 est supprimé (H.R.F. 0,5);

c) § 850000 wordt geschrapt (H.R.F. 0,5);

d) au § 1050100, la spécialité suivante est supprimée:

d) in § 1050100, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs				
				Opm				
CORONAIR		SOCOBOM			ATC: B01AC07			
B-211	0069-518	100 gélules, 75 mg	100 capsules, hard, 75 mg	R				
	<b>0069-518</b>							
B-211 *	0703-611	1 gélule, 75 mg	1 capsule, hard, 75 mg	R				
B-211 **	0703-611	1 gélule, 75 mg	1 capsule, hard, 75 mg	R				

e) au § 1250000, les spécialités suivantes sont insérées:

e) in § 1250000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Prix	Base de remb.	I	II
				Opm	Prijs	Basis van tegemoetk		
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
PANTOZOL 20 mg (Impexeco)		IMPEXECO			ATC: A02BC02			
B-48	2767-531	56 comprimés gastro-résistants, 20 mg	56 maagsapresistente tabletten, 20 mg	R	31,06	31,06	4,97	8,36
	<b>2767-531</b>				<b>21,6900</b>	<b>21,6900</b>		
B-48 *	0759-324	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R	0,4998	0,4998	+0,0000	+0,0000
B-48 **	0759-324	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R	0,4105	0,4105		
PANTOZOL 40 mg (Impexeco)		IMPEXECO			ATC: A02BC02			
B-48	2214-690	28 comprimés gastro-résistants, 40 mg	28 maagsapresistente tabletten, 40 mg	R	33,79	33,79	5,36	9,01
	<b>2214-690</b>				<b>24,1000</b>	<b>24,1000</b>		
B-48 *	0759-316	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	R	1,1107	1,1107	+0,0000	+0,0000
B-48 **	0759-316	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	R	0,9125	0,9125		
ZURCALE 20 mg (Impexeco)		IMPEXECO			ATC: A02BC02			
B-48	2767-549	56 comprimés gastro-résistants, 20 mg	56 maagsapresistente tabletten, 20 mg	R	31,06	31,06	4,97	8,36
	<b>2767-549</b>				<b>21,6900</b>	<b>21,6900</b>		
B-48 *	0759-308	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R	0,4998	0,4998	+0,0000	+0,0000
B-48 **	0759-308	1 comprimé gastro-résistant, 20 mg	1 maagsapresistente tablet, 20 mg	R	0,4105	0,4105		
ZURCALE 40 mg (Impexeco)		IMPEXECO			ATC: A02BC02			
B-48	2214-716	28 comprimés gastro-résistants, 40 mg	28 maagsapresistente tabletten, 40 mg	R	33,79	33,79	5,36	9,01
	<b>2214-716</b>				<b>24,1000</b>	<b>24,1000</b>		
B-48 *	0759-290	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	R	1,1107	1,1107	+0,0000	+0,0000
B-48 **	0759-290	1 comprimé gastro-résistant, 40 mg	1 maagsapresistente tablet, 40 mg	R	0,9125	0,9125		

f) au § 1440000, la spécialité suivante est supprimée:

f) in § 1440000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs				
				Opm				
CEREZYME		GENZYME BELGIUM			ATC: A16AB02			
A-56	1433-432	1 flacon injectable 200 IU poudre pour solution pour perfusion, 200 IU	1 injectieflacon 200 IU poeder voor oplossing voor infusie, 200 IU					
	<b>1433-432</b>							

A-56 *	0761-072	1 flacon injectable 200 IU poudre pour solution pour perfusion, 200 IU	1 injectieflacon 200 IU poeder voor oplossing voor infusie, 200 IU		
A-56 **	0761-072	1 flacon injectable 200 IU poudre pour solution pour perfusion, 200 IU	1 injectieflacon 200 IU poeder voor oplossing voor infusie, 200 IU		

g) au § 1460000, les spécialités suivantes sont supprimées:

g) in § 1460000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
CELLCEPT 250 mg ROCHE ATC: L04AA06					
A-29	1223-148	300 gélules, 250 mg	300 capsules, hard, 250 mg		
	<b>1223-148</b>				
A-29 *	0748-236	1 gélule, 250 mg	1 capsule, hard, 250 mg		
A-29 **	0748-236	1 gélule, 250 mg	1 capsule, hard, 250 mg		
CELLCEPT 500 mg ROCHE ATC: L04AA06					
A-29	1223-155	150 comprimés pelliculés, 500 mg	150 filmomhulde tabletten, 500 mg		
	<b>1223-155</b>				
A-29 *	0748-244	1 comprimé pelliculé, 500 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg		
A-29 **	0748-244	1 comprimé pelliculé, 500 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg		
CELLCEPT I.V. ROCHE ATC: L04AA06					
	<b>0764-605</b>	<b>4 ampoules 500 mg poudre pour solution pour perfusion, 500 mg</b>	<b>4 ampullen 500 mg poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg</b>		
A-29 *	0764-605	1 ampoule 500 mg poudre pour solution pour perfusion, 500 mg	1 ampul 500 mg poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg		
A-29 **	0764-605	1 ampoule 500 mg poudre pour solution pour perfusion, 500 mg	1 ampul 500 mg poeder voor oplossing voor infusie, 500 mg		
CELLCEPT suspension buvable ROCHE ATC: L04AA06					
A-29	1468-172	1 flacon 175 ml poudre pour suspension buvable, 200 mg/ml	1 fles 175 ml poeder voor orale suspensie, 200 mg/ml		
	<b>1468-172</b>				
A-29 *	0768-119	5 ml suspension buvable, 200 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 200 mg/ml		
A-29 **	0768-119	5 ml suspension buvable, 200 mg/ml	5 ml suspensie voor oraal gebruik, 200 mg/ml		

h) au § 1510000, la spécialité suivante est supprimée:

h) in § 1510000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
TERAZOSINE EG 1 mg EUROGENERICS ATC: G04CA03					
B-13	2173-797	10 comprimés, 1 mg	10 tabletten, 1 mg	G	
	<b>2173-797</b>				
B-13 *	0778-514	1 comprimé, 1 mg	1 tablet, 1 mg	G	
B-13 **	0778-514	1 comprimé, 1 mg	1 tablet, 1 mg	G	

i) aux §§ 1530100 et 1530200, les spécialités suivantes sont insérées:

i) in §§ 1530100 en 1530200, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeotk	I	II
EXEMESTAN SANDOZ 25 mg SANDOZ ATC: L02BG06								
A-28	2745-024	30 comprimés pelliculés, 25 mg	30 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	95,95	95,95	0,00	0,00
	<b>2745-024</b>				<b>79,6800</b>	<b>79,6800</b>		
A-28	2745-016	100 comprimés pelliculés, 25 mg	100 filmomhulde tabletten, 25 mg	G	276,27	276,27	0,00	0,00
	<b>2745-016</b>				<b>245,0000</b>	<b>245,0000</b>		
A-28 *	0759-282	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	2,6681	2,6681		
A-28 **	0759-282	1 comprimé pelliculé, 25 mg	1 filmomhulde tablet, 25 mg	G	2,5970	2,5970		

j) au § 1650000, les spécialités suivantes sont supprimées:

j) in § 1650000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm				
TOPIRAMATE EG 200 mg EUROGENERICS ATC: N03AX11								
A-5	2572-758	60 comprimés pelliculés, 200 mg	60 filmomhulde tabletten, 200 mg	G				
	<b>2572-758</b>							
A-5	2572-717	100 comprimés pelliculés, 200 mg	100 filmomhulde tabletten, 200 mg	G				
	<b>2572-717</b>							
A-5 *	0792-630	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G				
A-5 **	0792-630	1 comprimé pelliculé, 200 mg	1 filmomhulde tablet, 200 mg	G				

k) aux §§ 1670100 et 1670200, la spécialité suivante est supprimée:

k) in §§ 1670100 en 1670200, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm				
VALACICLOVIR SANDOZ 1000 mg SANDOZ ATC: J05AB11								
B-135	2631-323	21 comprimés pelliculés, 1000 mg	21 filmomhulde tabletten, 1000 mg	G				
	<b>2631-323</b>							
B-135 *	0795-625	1 comprimé pelliculé, 1000 mg	1 filmomhulde tablet, 1000 mg	G				
B-135 **	0795-625	1 comprimé pelliculé, 1000 mg	1 filmomhulde tablet, 1000 mg	G				

l) au § 2280100, la spécialité suivante est insérée:

l) in § 2280100, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeoek	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>		
RISEDREENOS 5 mg		MITHRA PHARMACEUTICALS			ATC: M05BA07			
B-230	2745-727	84 comprimés pelliculés, 5 mg	84 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	18,00	18,00	2,86	4,76
	<b>2745-727</b>				<b>10,7700</b>	<b>10,7700</b>		
B-230 *	0759-274	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,1655	0,1655		
B-230 **	0759-274	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,1360	0,1360		

m) au § 2290100, les spécialités suivantes sont insérées:

m) in § 2290100, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeoek	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>		
DOC RISEDRONAAT 35 mg		DOCPHARMA			ATC: M05BA07			
B-230	2762-433	4 comprimés pelliculés, 35 mg	4 filmomhulde tabletten, 35 mg	G	27,18	27,18	4,42	7,43
	<b>2762-433</b>				<b>18,2700</b>	<b>18,2700</b>		
RISEDREENOS 35 mg		MITHRA PHARMACEUTICALS			ATC: M05BA07			
B-230	2745-719	12 comprimés pelliculés, 35 mg	12 filmomhulde tabletten, 35 mg	G	18,00	18,00	2,86	4,76
	<b>2745-719</b>				<b>10,7700</b>	<b>10,7700</b>		
B-230 *	0759-266	1 comprimé pelliculé, 35 mg	1 filmomhulde tablet, 35 mg	G	0,1655	0,1655		
B-230 **	0759-266	1 comprimé pelliculé, 35 mg	1 filmomhulde tablet, 35 mg	G	0,1360	0,1360		
RISEDREENOS 5 mg		MITHRA PHARMACEUTICALS			ATC: M05BA07			
B-230	2745-727	84 comprimés pelliculés, 5 mg	84 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	18,00	18,00	2,86	4,76
	<b>2745-727</b>				<b>10,7700</b>	<b>10,7700</b>		
B-230 *	0759-274	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,1655	0,1655		
B-230 **	0759-274	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	0,1360	0,1360		

n) au § 2720000, la spécialité suivante est insérée:

n) in § 2720000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeoek	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>		
LIPITOR 40 mg (Impexeco)		IMPEXECO			(zie ook hoofdstuk: II voir aussi chapitre: II) ATC: C10AA05			
A-45	2760-593	90 comprimés pelliculés, 40 mg	90 filmomhulde tabletten, 40 mg		189,54	189,54	0,00	0,00
	<b>2760-593</b>				<b>165,4900</b>	<b>165,4900</b>		
A-45 *	0759-258	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg		2,0281	2,0281		
A-45 **	0759-258	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg		1,9491	1,9491		

o) au § 2730000, les spécialités suivantes sont insérées:

o) in § 2730000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
FLUVASTATINE SANDOZ 80 mg		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: II voir aussi chapitre: II)			ATC: C10AA04	
A-45	2732-881	28 comprimés à libération prolongée, 80 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	23,31	23,31	0,00	0,00
	<b>2732-881</b>				<b>14,9100</b>	<b>14,9100</b>		
A-45	2732-873	98 comprimés à libération prolongée, 80 mg	98 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	53,77	53,77	0,00	0,00
	<b>2732-873</b>				<b>41,7300</b>	<b>41,7300</b>		
A-45 *	0759-142	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	0,5239	0,5239		
A-45 **	0759-142	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	0,4513	0,4513		

p) au § 2730000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

p) in § 2730000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
FLUVASTATINE RETARD MYLAN 80 mg		MYLAN		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: C10AA04	
A-45	2662-377	30 comprimés à libération prolongée, 80 mg	30 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	14,10	14,10	0,00	0,00
	<b>2662-377</b>				<b>7,7300</b>	<b>7,7300</b>		
A-45	2662-369	100 comprimés à libération prolongée, 80 mg	100 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	29,82	29,82	0,00	0,00
	<b>2662-369</b>				<b>20,6000</b>	<b>20,6000</b>		
A-45 *	0796-466	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	0,2658	0,2658		
A-45 **	0796-466	1 comprimé à libération prolongée, 80 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 80 mg	G	0,2184	0,2184		

q) au § 3240000, les spécialités suivantes sont insérées:

q) in § 3240000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
FLUVASTATINE SANDOZ 40 mg		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: II voir aussi chapitre: II)			ATC: C10AA04	
A-45	2733-053	28 gélules, 40 mg	28 capsules, hard, 40 mg	G	17,34	17,34	0,00	0,00
	<b>2733-053</b>				<b>10,2600</b>	<b>10,2600</b>		
B-41	2733-053	28 gélules, 40 mg	28 capsules, hard, 40 mg	G	17,34	17,34	2,72	4,53
	<b>2733-053</b>				<b>10,2600</b>	<b>10,2600</b>		
A-45	2733-046	98 gélules, 40 mg	98 capsules, hard, 40 mg	G	39,05	39,05	0,00	0,00
	<b>2733-046</b>				<b>28,7400</b>	<b>28,7400</b>		



B-41	2733-046	98 gélules, 40 mg	98 capsules, hard, 40 mg	G	39,05	39,05	6,10	10,26
	<b>2733-046</b>				<b>28,7400</b>	<b>28,7400</b>		
A-45 *	0759-134	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,3785	0,3785		
A-45 **	0759-134	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,3108	0,3108		
B-41 *	0759-134	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,3785	0,3785		
B-41 **	0759-134	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,3108	0,3108		

r) au § 3240000, les spécialités suivantes sont supprimées:

r) in § 3240000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm				
FLUVASTATINE MYLAN 40 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: II voir aussi chapitre: II)	ATC: C10AA04				
B-41	2677-193	30 gélules, 40 mg	30 capsules, hard, 40 mg	G				
	<b>2677-193</b>							
B-41	2677-227	100 gélules, 40 mg	100 capsules, hard, 40 mg	G				
	<b>2677-227</b>							
B-41 *	0797-217	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G				
B-41 **	0797-217	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G				

s) au § 3240000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

s) in § 3240000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk	I	II
FLUVASTATINE MYLAN 40 mg		MYLAN	(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)	ATC: C10AA04				
A-45	2677-193	30 gélules, 40 mg	30 capsules, hard, 40 mg	G	11,00	11,00	0,00	0,00
	<b>2677-193</b>				<b>5,3200</b>	<b>5,3200</b>		
A-45	2677-227	100 gélules, 40 mg	100 capsules, hard, 40 mg	G	22,39	22,39	0,00	0,00
	<b>2677-227</b>				<b>14,1900</b>	<b>14,1900</b>		
A-45 *	0797-217	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,1831	0,1831		
A-45 **	0797-217	1 gélule, 40 mg	1 capsule, hard, 40 mg	G	0,1504	0,1504		

t) au § 3310100, la spécialité suivante est insérée:

t) in § 3310100, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk	I	II
IBANDRONIC ACID SANDOZ 2 mg/2 ml		SANDOZ		ATC: M05BA06				
	0759-241	1 ampoule 2 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 ampul 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml		77,7800	77,7800		
B-279 *	0759-241	1 ampoule 2 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 ampul 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml	G	89,5600	89,5600		

B-279 **	0759-241	1 ampoule 2 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 ampul 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml	G	82,4500	82,4500		
----------	----------	--	---	---	---------	---------	--	--

u) au § 3310200, les spécialités suivantes sont insérées:

u) in § 3310200, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeentk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
		IBANDRONIC ACID SANDOZ 2 mg/2 ml	SANDOZ			ATC: M05BA06		
	0759-241	1 ampoule 2 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 ampul 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml		77,7800	77,7800		
B-279 *	0759-241	1 ampoule 2 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 ampul 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml	G	89,5600	89,5600		
B-279 **	0759-241	1 ampoule 2 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 ampul 2 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml	G	82,4500	82,4500		
		IBANDRONIC ACID SANDOZ 6 mg/6 ml	SANDOZ			ATC: M05BA06		
	0759-092	6 flacons injectables 6 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	6 injectieflacons 6 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml		777,7800	777,7800		
B-279 *	0759-092	1 flacon injectable 6 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 injectieflacon 6 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml	G	166,3120	166,3120		
B-279 **	0759-092	1 flacon injectable 6 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 injectieflacon 6 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml	G	164,8900	164,8900		

v) au § 3620000, les spécialités suivantes sont insérées:

v) in § 3620000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeentk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
		BELSAR PLUS 40 mg/12,5 mg	MENARINI BENELUX			ATC: C09DA08		
B-224	2736-320	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	2736-320				21,9900	21,9900		
B-224	2736-338	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	2736-338				61,5900	61,5900		
B-224 *	0759-233	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,7388	0,7388		
B-224 **	0759-233	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,6662	0,6662		
		BELSAR PLUS 40 mg/25 mg	MENARINI BENELUX			ATC: C09DA08		
B-224	2736-312	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg	G	31,40	31,40	5,02	8,44
	2736-312				21,9900	21,9900		
B-224	2736-304	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	2736-304				61,5900	61,5900		
B-224 *	0759-225	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg	G	0,7388	0,7388		
B-224 **	0759-225	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg	G	0,6662	0,6662		
		OLMETEC PLUS 40 mg/12,5 mg	DAIICHI SANKYO BELGIUM			ATC: C09DA08		
B-224	2717-478	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	2717-478				21,9900	21,9900		
B-224	2717-494	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	2717-494				61,5900	61,5900		

B-224 *	0759-217	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,7388	0,7388		
B-224 **	0759-217	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,6662	0,6662		
OLMETEC PLUS 40 mg/25 mg		DAIICHI SANKYO BELGIUM		ATC: C09DA08				
B-224	2717-510	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2717-510</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-224	2717-528	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2717-528</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-224 *	0759-209	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg		0,7388	0,7388		
B-224 **	0759-209	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg		0,6662	0,6662		

w) au § 4730000, la spécialité suivante est supprimée:

w) in § 4730000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm			
PRAVASTATINE SANDOZ 30 mg		SANDOZ		(zie ook hoofdstuk: I voir aussi chapitre: I)			ATC: C10AA03	
A-45	2614-899	28 comprimés, 30 mg	28 tabletten, 30 mg	R				
	<b>2614-899</b>							

x) au § 4570000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes:

x) in § 4570000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt:

#### Paragraphe 4570000

- La spécialité est remboursée dans le traitement de patientes qui ont reçu une autorisation de remboursement pour la spécialité nommée ci-dessus, sous la précédente réglementation.
- Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie de maximum 500 mg par mois, administrés par deux injections de 250 mg/5 ml au cours d'une même session.
- Sur base du formulaire de demande dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin spécialiste en oncologie ou en gynécologie avec une compétence particulière en oncologie et responsable du traitement, le médecin conseil délivre à la bénéficiaire une nouvelle attestation dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à maximum 6 mois et dont le nombre de conditionnements permet l'administration d'une posologie maximale de 500 mg une fois par mois.
- L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de 6 mois maximum à la demande motivée du médecin spécialiste visé au point c) responsable du traitement et dont le nombre de conditionnements permet l'administration d'une posologie maximale de 500 mg une fois par mois.

#### Paragraaf 4570000

- De specialiteit wordt vergoed voor de behandeling van patiënten die een machtiging voor de terugbetaling van boven genoemde specialiteit onder de vorige reglementering hebben bekomen.
- Het aantal vergoedbare verpakkingen zal rekening houden met een maximale posologie van 500 mg per maand, toegediend door middel van twee inspuitingen aan 250 mg/5 ml gedurende een zelfde sessie.
- Op basis van het formulier voor de aanvraag waarvan het model in bijlage A van de huidige paragraaf is opgenomen, ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist in de oncologie of in de gynaecologie met een bijzondere bekwaamheid in de oncologie, verantwoordelijk voor de behandeling, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende een nieuwe machtiging af waarvan het model is vastgesteld onder "e" van bijlage III van dit besluit en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot maximum 6 maanden en dit voor een aantal verpakkingen die het toedienen van een posologie van maximaal 500 mg één maal per maand toelaat.
- De machtiging tot vergoeding kan worden verlengd voor nieuwe perioden van maximum 6 maanden na een gemotiveerde aanvraag van de geneesheer-specialist bedoeld in punt c), verantwoordelijk voor de behandeling en dit voor een aantal verpakkingen die het toedienen van een posologie van maximaal 500 mg één maal per maand toelaat.



**BIJLAGE A: model van gestandaardiseerd aanvraagformulier bestemd voor de adviserend geneesheer:**

Formulier bestemd voor de vergoedingsaanvraag van de specialiteit FASLODEX (§ 4570000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)

**I - Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling):**

--	--	--

**II - Elementen te bevestigen door een geneesheer-specialist in de oncologie of in de gynecologie met een bijzondere bekwaamheid in oncologie:****Aanvraag voor verlenging voor een behandeling die nu een posologie van 500 mg om de 28 dagen bevat:**

Ik ondergetekende

**geneesheer-specialist in de oncologie**

**geneesheer-specialist in de gynecologie met een bijzondere bekwaamheid in oncologie**

verklaar dat de hierboven vermelde patiënte aan een lokaal gevorderde of gemetastaseerde borstkanker lijdt en heeft reeds minstens één periode van vergoeding van de specialiteit FASLODEX bekomen heeft op basis van de voorwaarden van de vorige reglementering onder § 4570000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001. De behandeling dient verder toegediend te worden daar er geen progressie is van de aandoening onder de lopende behandeling met FASLODEX.

Ik attesteer dat het gaat om een patiënte die nog niet met chemotherapie werd behandeld voor haar borstkanker tenzij in het kader van een adjuvante behandeling en dat de patiënte geen chemotherapie toegediend zal krijgen tijdens de maanden dat zij een behandeling met FASLODEX toegediend krijgt (of tenzij, bij wijze van overgangsmaatregel, de patiënte de eerste machtiging gekregen heeft voor de inwerkingtreding van dit besluit).

Ik verbind mij ertoe aan de adviserend-geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te stellen die aantonen dat mijn patiënte zich in de geattesteerde situatie bevindt.

Ik verbind mij ertoe om de behandeling met FASLODEX te stoppen wanneer ik vaststel dat er progressie is van de aandoening ondanks de lopende behandeling.

Op basis van de hierboven vermelde elementen, getuig ik, dat de toestand van deze patiënte de vergoeding, voor een periode van zes maanden, van de specialiteit FASLODEX vereist à ratio van 500 mg per maand door middel van 2 intramusculaire inspuitingen van 250 mg/5 ml toegediend tijdens één zelfde sessie.

**III - Identificatie van de geneesheer-specialist in punt II hierboven vermeld:**

\_\_\_\_\_ (naam)

\_\_\_\_\_ (voornaam)

1 - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ (n° RIZIV)

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ (datum)

(stempel)

.....

(handtekening van de geneesheer)

y) au § 4960000, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

y) in § 4960000, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)									
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeoek <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II	
YONDELIS 0,25 mg PHARMA MAR ATC: L01CX01									
	<b>0790-816</b>	<b>1 flacon injectable 0,25 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 0,25 mg</b>	<b>1 injectieflacon 0,25 mg poeder voor concentraat voor infusie, 0,25 mg</b>		<b>478,5900</b>	<b>478,5900</b>			
A-93 *	0790-816	1 flacon injectable 0,25 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 0,25 mg	1 injectieflacon 0,25 mg poeder voor concentraat voor infusie, 0,25 mg		514,4200	514,4200			
A-93 **	0790-816	1 flacon injectable 0,25 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 0,25 mg	1 injectieflacon 0,25 mg poeder voor concentraat voor infusie, 0,25 mg		507,3100	507,3100			
YONDELIS 1 mg PHARMA MAR ATC: L01CX01									
	<b>0790-824</b>	<b>1 flacon injectable 1 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 1 mg</b>	<b>1 injectieflacon 1 mg poeder voor concentraat voor infusie, 1 mg</b>		<b>1800,5800</b>	<b>1800,5800</b>			
A-93 *	0790-824	1 flacon injectable 1 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 1 mg	1 injectieflacon 1 mg poeder voor concentraat voor infusie, 1 mg		1915,7200	1915,7200			
A-93 **	0790-824	1 flacon injectable 1 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 1 mg	1 injectieflacon 1 mg poeder voor concentraat voor infusie, 1 mg		1908,6100	1908,6100			

z) au § 5310000, les spécialités suivantes sont insérées:

z) in § 5310000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)									
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeoek <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II	
BELSAR PLUS 40 mg/12,5 mg MENARINI BENELUX ATC: C09DA08									
B-306	2736-320	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		31,40	31,40	5,02	8,44	
	<b>2736-320</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>			
B-306	2736-338	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		76,22	76,22	9,00	13,70	
	<b>2736-338</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>			
B-306 *	0759-233	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,7388	0,7388			
B-306 **	0759-233	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,6662	0,6662			
BELSAR PLUS 40 mg/25 mg MENARINI BENELUX ATC: C09DA08									
B-306	2736-312	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg	G	31,40	31,40	5,02	8,44	
	<b>2736-312</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>			
B-306	2736-304	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		76,22	76,22	9,00	13,70	
	<b>2736-304</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>			
B-306 *	0759-225	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg	G	0,7388	0,7388			
B-306 **	0759-225	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg	G	0,6662	0,6662			
OLMETEC PLUS 40 mg/12,5 mg DAIICHI SANKYO BELGIUM ATC: C09DA08									
B-306	2717-478	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		31,40	31,40	5,02	8,44	
	<b>2717-478</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>			
B-306	2717-494	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		76,22	76,22	9,00	13,70	
	<b>2717-494</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>			
B-306 *	0759-217	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,7388	0,7388			
B-306 **	0759-217	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,6662	0,6662			

OLMETEC PLUS 40 mg/25 mg		DAIICHI SANKYO BELGIUM		ATC: C09DA08				
B-306	2717-510	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2717-510</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-306	2717-528	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2717-528</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-306 *	0759-209	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg		0,7388	0,7388		
B-306 **	0759-209	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg		0,6662	0,6662		

aa) au § 5310000, la spécialité suivante est supprimée:

aa) in §, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
CAPTACE 100 mg		SOCOBOM		ATC: C09AA01	
B-306	1722-776	30 comprimés, 100 mg	30 tabletten, 100 mg	C	
	<b>1722-776</b>				
B-306 *	0770-164	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	C	
B-306 **	0770-164	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	C	

ab) au § 5310000, le mot « CAPTACE » est supprimé;

ab) in § 5310000, wordt het woord "CAPTACE";

ac) au § 5500000, les spécialités suivantes sont insérées:

ac) in §5500000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Prix	Base de remb.	I	II
				Opm	Prijs	Basis van tegemoetk		
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
BELSAR PLUS 40 mg/12,5 mg		MENARINI BENELUX		ATC: C09DA08				
B-309	2736-320	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2736-320</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-309	2736-338	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2736-338</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-309 *	0759-233	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,7388	0,7388		
B-309 **	0759-233	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,6662	0,6662		
BELSAR PLUS 40 mg/25 mg		MENARINI BENELUX		ATC: C09DA08				
B-309	2736-312	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg	G	31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2736-312</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-309	2736-304	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2736-304</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-309 *	0759-225	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg	G	0,7388	0,7388		
B-309 **	0759-225	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg	G	0,6662	0,6662		
OLMETEC PLUS 40 mg/12,5 mg		DAIICHI SANKYO BELGIUM		ATC: C09DA08				
B-309	2717-478	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2717-478</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-309	2717-494	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2717-494</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-309 *	0759-217	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,7388	0,7388		
B-309 **	0759-217	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,6662	0,6662		

OLMETEC PLUS 40 mg/25 mg		DAIICHI SANKYO BELGIUM		ATC: C09DA08				
B-309	2717-510	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2717-510</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-309	2717-528	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2717-528</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-309 *	0759-209	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg		0,7388	0,7388		
B-309 **	0759-209	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg		0,6662	0,6662		

ad) au § 5500000, la spécialité suivante est supprimée:

ad) in § 5500000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
CAPTACE 100 mg		SOCOBOM		ATC: C09AA01	
B-309	1722-776	30 comprimés, 100 mg	30 tabletten, 100 mg	C	
	<b>1722-776</b>				
B-309 *	0770-164	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	C	
B-309 **	0770-164	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	C	

ae) au § 5500000, le mot « CAPTACE » est supprimé;

ae) in § 5500000, wordt het woord "CAPTACE";

af) au § 5510000, les spécialités suivantes sont insérées:

af) in § 5510000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Prix	Base de remb.	I	II
				Opm	Prijs	Basis van tegemoetk		
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
BELSAR PLUS 40 mg/12,5 mg		MENARINI BENELUX		ATC: C09DA08				
B-310	2736-320	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2736-320</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-310	2736-338	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2736-338</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-310 *	0759-233	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,7388	0,7388		
B-310 **	0759-233	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,6662	0,6662		
BELSAR PLUS 40 mg/25 mg		MENARINI BENELUX		ATC: C09DA08				
B-310	2736-312	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg	G	31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2736-312</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-310	2736-304	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2736-304</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-310 *	0759-225	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg	G	0,7388	0,7388		
B-310 **	0759-225	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg	G	0,6662	0,6662		
OLMETEC PLUS 40 mg/12,5 mg		DAIICHI SANKYO BELGIUM		ATC: C09DA08				
B-310	2717-478	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2717-478</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-310	2717-494	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 12,5 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 12,5 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2717-494</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-310 *	0759-217	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,7388	0,7388		
B-310 **	0759-217	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 12,5 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 12,5 mg		0,6662	0,6662		



OLMETEC PLUS 40 mg/25 mg		DAIICHI SANKYO BELGIUM		ATC: C09DA08				
B-310	2717-510	28 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	28 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		31,40	31,40	5,02	8,44
	<b>2717-510</b>				<b>21,9900</b>	<b>21,9900</b>		
B-310	2717-528	98 comprimés pelliculés, 40 mg / 25 mg	98 filmomhulde tabletten, 40 mg / 25 mg		76,22	76,22	9,00	13,70
	<b>2717-528</b>				<b>61,5900</b>	<b>61,5900</b>		
B-310 *	0759-209	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg		0,7388	0,7388		
B-310 **	0759-209	1 comprimé pelliculé, 40 mg / 25 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg / 25 mg		0,6662	0,6662		

ag) au § 5510000, la spécialité suivante est supprimée:

ag) in § 5510000, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Opm
CAPTACE 100 mg		SOCOBOM		ATC: C09AA01	
B-310	1722-776	30 comprimés, 100 mg	30 tabletten, 100 mg	C	
	<b>1722-776</b>				
B-310 *	0770-164	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	C	
B-310 **	0770-164	1 comprimé, 100 mg	1 tablet, 100 mg	C	

ah) au § 5510000, le mot « CAPTACE » est supprimé;

ah) in § 5510000, wordt het woord "CAPTACE";

ai) il est inséré un § 5780000, rédigé comme suit:

ai) er wordt een § 5780000 toegevoegd, luidende:

#### Paragraphe 5780000

- a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est administrée en association avec la doxorubicine liposomale pégylée chez les patientes atteintes de cancer épithélial des ovaires sensible au platine récidivant après un traitement antérieur avec le cisplatine ou le carboplatine et chez qui l'intervalle entre la dernière administration de cisplatine ou du carboplatine et le début du traitement avec le Yondelis est de six mois au minimum et de douze mois au maximum.
- b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie maximale de 1,1 mg/m<sup>2</sup> de surface corporelle, en perfusion intraveineuse de 3 heures, toutes les trois semaines.
- c) Le remboursement est conditionné par la fourniture au pharmacien hospitalier concerné, préalablement à chaque facturation en tiers payant, d'un formulaire standardisé, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, complété, daté et signé par le médecin spécialiste en oncologie médicale qui est responsable du traitement.

En complétant ainsi ce formulaire aux rubriques ad hoc, le médecin susvisé, simultanément :

- mentionne si le patient répond aux critères requis pour l'instauration ou la poursuite du traitement ;
- s'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ;
- s'engage à arrêter le traitement à tout instant en cas de constatation de progression de l'affection.

#### Paragraaf 5780000

- a) De specialiteit komt voor vergoeding in aanmerking indien ze wordt toegediend in associatie met liposomaal gepegyleerd doxorubicine bij patiënten bij wie een platinum gevoelig recidief epitheliaal ovariumcarcinoom is opgetreden na voorafgaande behandeling met cisplatine of carboplatine en bij wie het interval tussen de laatste toediening van carboplatine of cisplatine en het begin van de behandeling met Yondelis minstens zes maanden en niet langer dan twaalf maanden is.
- b) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal rekening houden met een maximale dosis van 1,1 mg/m<sup>2</sup> lichaamsoppervlak, via een intraveneus infuus over 3 uur, om de 3 weken.
- c) De vergoeding is afhankelijk van de aflevering aan de betrokken ziekenhuisapotheeker, vooraleer aan de derde betaler gefactureerd wordt, van een gestandaardiseerd formulier waarvan het model is opgenomen in bijlage A van deze paragraaf, ingevuld, gedateerd en ondertekend door de geneesheer specialist in de medische oncologie die verantwoordelijk is voor de behandeling.

Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, vermeldt de geneesheer specialist van wie hierboven sprake is, gelijktijdig:

- dat de patiënt beantwoordt aan de criteria voor de instelling of voortzetting van de behandeling;
- dat hij zich engageert om ten behoeve van de adviserend geneesheer de bewijsstukken ter beschikking te houden die de geattesteerde gegevens bevestigen ;
- dat hij er zich toe verbindt in elk geval de behandeling te stoppen bij progressie van de ziekte.





Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)									
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II	
YONDELIS 0,25 mg PHARMA MAR ATC: L01CX01									
	0790-816	1 flacon injectable 0,25 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 0,25 mg	1 injectieflacon 0,25 mg poeder voor concentraat voor infusie, 0,25 mg		478,5900	478,5900			
A-93 *	0790-816	1 flacon injectable 0,25 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 0,25 mg	1 injectieflacon 0,25 mg poeder voor concentraat voor infusie, 0,25 mg		514,4200	514,4200			
A-93 **	0790-816	1 flacon injectable 0,25 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 0,25 mg	1 injectieflacon 0,25 mg poeder voor concentraat voor infusie, 0,25 mg		507,3100	507,3100			
YONDELIS 1 mg PHARMA MAR ATC: L01CX01									
	0790-824	1 flacon injectable 1 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 1 mg	1 injectieflacon 1 mg poeder voor concentraat voor infusie, 1 mg		1800,5800	1800,5800			
A-93 *	0790-824	1 flacon injectable 1 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 1 mg	1 injectieflacon 1 mg poeder voor concentraat voor infusie, 1 mg		1915,7200	1915,7200			
A-93 **	0790-824	1 flacon injectable 1 mg poudre pour solution à diluer pour perfusion, 1 mg	1 injectieflacon 1 mg poeder voor concentraat voor infusie, 1 mg		1908,6100	1908,6100			

aj) il est inséré un § 5790000, rédigé comme suit:

#### Paragraphe 5790000

La spécialité est remboursée lorsqu'elle est administrée, en association à la ventilation assistée et au traitement conventionnel, pour le traitement de nouveau-nés d'âge gestationnel  $\geq$  34 semaines présentant une détresse respiratoire hypoxémiant associée à des signes cliniques ou échocardiographiques d'hypertension artérielle pulmonaire, et que les conditions suivantes sont remplies:

- elle est administrée dans un service de soins intensifs néonataux reconnu;
- la prescription a été faite par un spécialiste en néonatalogie;
- elle est administrée uniquement après optimalisation de l'assistance respiratoire, comprenant l'utilisation de surfactant.

Le remboursement n'est accordé que pour une durée de traitement maximum de 96 heures, à une dose maximale de 20 ppm.

Par patient traité, le remboursement se limite à un cylindre pour les conditionnements de NOXAP 200 ppm, 10 litres, NOXAP 200 ppm, 20 litres et NOXAP 800 ppm, 20 litres.

Par patient traité, le remboursement est limité à maximum 2 cylindres pour le conditionnement NOXAP 800 ppm, 10 litres.

Le remboursement des différents conditionnements peut être cumulé par patient traité.

Le remboursement simultané des spécialités reprises sous le groupe A-74 n'est jamais autorisé.

Le formulaire repris à l'annexe A devra être tenu à la disposition du médecin conseil.

aj) er wordt een § 5790000 toegevoegd, luidende:

#### Paragraaf 5790000

De specialiteit wordt terugbetaald indien ze is toegediend in combinatie met geassisteerde beademing en met conventionele behandeling voor de behandeling van pasgeborenen met zwangerschapsduur  $\geq$  34 weken met hypoxemisch respiratoir falen, geassocieerd met klinische of echocardiografische symptomen van arteriële pulmonale hypertensie en wanneer aan volgende voorwaarden is voldaan:

- zij is toegediend op een erkende eenheid voor neonatale intensieve zorgen;
- zij is voorgeschreven door een specialist in neonatalogie;
- zij is toegediend enkel na optimalisatie van de ademhalingsondersteuning inclusief het gebruik van surfactant.

De terugbetaling is alleen maar goedgekeurd voor een maximale behandelingsduur van 96 uur, aan een maximale dosis van 20 ppm.

Per behandelde patiënt wordt er slechts 1 cilinder vergoed van de conditioneringen NOXAP 200 ppm, 10 liter, NOXAP 200 ppm, 20 liter en NOXAP 800 ppm, 20 liter.

Per behandelde patiënt wordt de vergoeding beperkt tot maximaal 2 cilinders van de conditionering NOXAP 800 ppm, 10 liter.

De vergoeding van de verschillende conditioneringen is cumuleerbaar per behandelde patiënt.

De gelijktijdige vergoeding van specialiteiten van de groep A-74 is nooit toegelaten.

Het formulier hernoemen in bijlage A zal ter beschikking van de adviserend geneesheer gehouden worden.



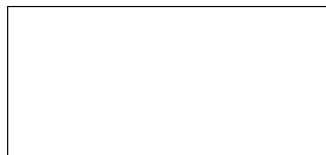
**IV – Identification du médecin spécialiste en néonatalogie affilié au centre NIC (Soins Intensifs en Néonatalogie) (nom, prénom, adresse, N°INAMI):**

\_\_\_\_\_ (nom)

\_\_\_\_\_ (prénom)

1 - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ (n° INAMI)

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ (date)



(cachet)

.....

(signature du médecin)

**BIJLAGE A : Model van formulier bestemd voor de ziekenhuisapotheker**

Formulier bestemd voor de ziekenhuisapotheker voorafgaand aan de facturatie van een specialiteit ingeschreven in § 5790000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

**I - Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de V.I.):**

\_\_\_\_\_

**II - Elementen te bevestigen door een arts-specialist in neonatalogie verbonden aan een NIC-centrum (Neonatale Intensieve Zorg):**

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde,

arts-specialist in neonatalogie verbonden aan een NIC-centrum (Neonatale Intensieve Zorg)

verklaar dat alle voorwaarden gesteld in § 5790000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 voor de terugbetaling van de toediening van NOXAP bij deze patiënt voldaan zijn.

**III - Toestand van de patiënt die de toediening van NOXAP momenteel nodig maakt (kruis de passende vakjes aan)**

Ik verklaar dat het om een beademde pasgeborene met een zwangerschapsduur van  $\geq 34$  weken gaat, die lijdt aan hypoxemisch respiratoir falen, geassocieerd met klinische of echocardiografische symptomen van arteriële pulmonale hypertensie en er aan volgende voorwaarden is voldaan:

toegediend op een erkende eenheid voor neonatale intensieve zorgen

en

voorgeschreven door een specialist in neonatalogie

en

toegediend na optimalisatie van de ademhalingsondersteuning inclusief het gebruik van surfactant

Op basis van de hierboven vermelde elementen, verklaar ik dat deze patiënt de terugbetaling van de specialiteit NOXAP dient te krijgen, waarbij rekening wordt gehouden met een maximale dosering en behandelingsduur van:

20 ppm

en

96 uur

Gebruikte verpakkingen bij de behandeling (de vergoeding van de verschillende conditioneringen is cumuleerbaar per behandelende patiënt):

NOXAP 200 ppm, 10 liter (maximaal 1 cilinder vergoedbaar)

of

NOXAP 200 ppm, 20 liter (maximaal 1 cilinder vergoedbaar)

of

NOXAP 800 ppm, 10 liter (maximaal 2 cilinders vergoedbaar)

of

NOXAP 800 ppm, 20 liter (maximaal 1 cilinder vergoedbaar)

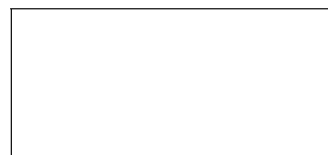
**IV - Identificatie van de arts-specialist in neonatologie verbonden aan een NIC-centrum (Neonatale Intensieve Zorg) (naam, voornaam, adres, RIZIV N°):**

\_\_\_\_\_ (naam)

\_\_\_\_\_ (voornaam)

1 - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ (n° RIZIV)

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ (datum)



(stempel)

(handtekening van de geneesheer)

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemeetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
NOXAP 200 ppm mol/mol		AIR PRODUCTS				ATC: R07AX01		
A-74 **	0759-191	10 l gaz pour inhalation, 10 l	10 l inhalatiegas, 10 l	C	2205,0000	2205,0000		
	0759-191	1 bouteille, 10 l	1 gascilinder, 10 l		2337,3000	2337,3000		
NOXAP 200 ppm mol/mol		AIR PRODUCTS				ATC: R07AX01		
A-74 **	0759-183	20 l gaz pour inhalation, 20 l	20 l inhalatiegas, 20 l	C	2866,0000	2866,0000		
	0759-183	1 bouteille, 20 l	1 gascilinder, 20 l		3037,9600	3037,9600		
NOXAP 800 ppm mol/mol		AIR PRODUCTS				ATC: R07AX01		
A-74 **	0759-175	10 l gaz pour inhalation, 10 l	10 l inhalatiegas, 10 l		2205,0000	2205,0000		
	0759-175	1 bouteille, 10 l	1 gascilinder, 10 l		2337,3000	2337,3000		
NOXAP 800 ppm mol/mol		AIR PRODUCTS				ATC: R07AX01		
A-74 **	0759-167	20 l gaz pour inhalation, 20 l	20 l inhalatiegas, 20 l	C	2866,0000	2866,0000		
	0759-167	1 bouteille, 20 l	1 gascilinder, 20 l		3037,9600	3037,9600		

**Art. 2.** A l'annexe IV du même arrêté, tel qu'il a été modifié à ce jour, les codes ATC libellés comme suit sont ajoutés:

- « N04BB01 – Amantadine ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des dispositions de l'article 2, qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2010.

Bruxelles, le 19 janvier 2011.

Mme L. ONKELINX

**Art. 2.** In bijlage IV van hetzelfde besluit, zoals tot op heden gewijzigd, worden de als volgt opgestelde ATC codes toegevoegd:

- « N04BB01 – Amantadine ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de bepalingen van artikel 2, die in werking treden op 1 december 2010.

Brussel, 19 januari 2011.

Mevr. L. ONKELINX

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2011 — 203

[2010/206365]

## Extrait de l'arrêt n° 135/2010 du 9 décembre 2010

Numéro du rôle : 4850

*En cause* : le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 relatif à l'hébergement et à l'accueil des personnes âgées, introduit par l'ASBL « fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS) ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe et P. Nihoul, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Melchior, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 14 janvier 2010 et parvenue au greffe le 18 janvier 2010, l'ASBL « fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS) », dont le siège est établi à 1080 Bruxelles, avenue de la Liberté 80, a introduit un recours en annulation du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 relatif à l'hébergement et à l'accueil des personnes âgées (publié au *Moniteur belge* du 16 juillet 2009).

(...)

II. *En droit*

(...)

*Quant aux mesures attaquées et à la portée du recours*

B.1. La partie requérante, qui est une fédération de maisons de repos privées de Belgique, demande l'annulation du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 relatif à l'hébergement et à l'accueil des personnes âgées.

Les établissements visés par le décret sont les maisons de repos, les maisons de repos et de soins, les résidences-services, les centres d'accueil de jour, les centres d'accueil de soirée ou de nuit, les centres de soins de jour, les structures de court séjour et les structures d'accueil familial. Ces établissements sont répartis en trois secteurs distincts : le secteur public, le secteur associatif et le secteur commercial.

La partie requérante regroupe des maisons de repos relevant toutes du secteur commercial, lequel détenait environ 56 p.c. du marché au moment de l'entrée en vigueur du décret. C'est en tant qu'elle relève du secteur commercial que la partie requérante a intérêt à attaquer le décret en cause. La Cour limite l'examen du recours aux seules dispositions du décret qui concernent le type d'établissements représenté par la partie requérante.

*Quant au fond*

B.2. L'examen de la conformité d'une disposition attaquée aux règles répartitrices de compétence doit en principe précéder l'examen de sa compatibilité avec les dispositions du titre II de la Constitution et avec les articles 170, 172 et 191 de celle-ci.

*En ce qui concerne les règles répartitrices de compétence*

B.3. La partie requérante prend un huitième moyen de la violation, par l'article 6 du décret, des articles 39, 128 et 138 de la Constitution et de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I, 1<sup>o</sup>, c) et d), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ainsi que de l'incompétence de l'auteur de l'acte.

Selon la partie requérante, le législateur décrétole serait intervenu dans une matière relevant de la compétence exclusive de l'Etat fédéral, à savoir l'assurance maladie-invalidité, d'une part, et la fixation des règles de base en matière de programmation, d'autre part. Elle soutient aussi que les différents accords de coopération en matière de programmation ne seraient pas entrés en vigueur à défaut pour le législateur fédéral de les avoir approuvés. Elle en conclut que le législateur décrétole ne pourrait appliquer pareille programmation et notamment la fixation de la clé de répartition entre les lits réservés au secteur public, au secteur associatif et au secteur privé commercial ainsi que la fixation maximale et minimale des places d'accueil des maisons de repos et de soins.

B.4.1. L'article 6 du décret précité du 30 avril 2009 dispose :

« § 1<sup>er</sup>. La programmation des établissements pour personnes âgées visés à l'article 2, 2<sup>o</sup>, a), b), f) et g), a pour objectif :

1<sup>o</sup> de maîtriser l'évolution de l'offre d'accueil, d'hébergement ou de soins aux personnes âgées, en fonction de leurs besoins évolutifs et différenciés;

2<sup>o</sup> d'assurer une répartition homogène des établissements pour personnes âgées sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne afin de garantir une proximité géographique permettant le maintien des liens sociaux existants;

3<sup>o</sup> de garantir au résident le libre choix entre les secteurs public, associatif ou privé commercial;

4<sup>o</sup> de concourir à l'équilibre financier du système de sécurité sociale.

§ 2. 1<sup>o</sup> Le Gouvernement arrête la capacité maximale de lits de maison de repos, en ce compris les lits de maison de repos reconvertis en lits de maison de repos et de soins, ainsi que les capacités maximales et minimales d'accueil par établissement.

2<sup>o</sup> Il établit également les règles permettant la requalification de lits de maison de repos en lits de maison de repos et de soins ainsi que la requalification de places de centre d'accueil de jour en places de centre de soins de jour.

3<sup>o</sup> Il établit également les règles d'implantation par arrondissement en fonction du nombre de personnes âgées de 75 ans et plus qui y résident.

4<sup>o</sup> Pour l'application du 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, 29 % au minimum des lits sont réservés au secteur public, 21 % au minimum au secteur associatif et 50 % au maximum peuvent être attribués au secteur privé commercial.

§ 3. 1<sup>o</sup> Le Gouvernement arrête le chiffre programme d'implantation des centres de soins de jour ainsi que les capacités minimales et maximales d'accueil par établissement.

2<sup>o</sup> Il établit également les règles d'implantation par arrondissement en fonction du nombre de personnes âgées de 75 ans et plus qui y résident.

3<sup>o</sup> Pour l'application du 1<sup>o</sup> et du 2<sup>o</sup>, 29 % au minimum des places sont réservées au secteur public, 21 % minimum au secteur privé associatif et 50 % maximum au secteur privé commercial.

§ 4. 1<sup>o</sup> Le Gouvernement arrête le programme spécifique d'implantation des lits de maison de repos réservés au court séjour ainsi que les capacités minimale et maximale par établissement.

2<sup>o</sup> Ce programme d'implantation se réalise par arrondissement en fonction du nombre de personnes âgées de 75 ans et plus qui y résident.

3<sup>o</sup> Pour l'application du 1<sup>o</sup> et du 2<sup>o</sup>, 29 % au minimum des lits sont réservés au secteur public, 21 % au minimum au secteur associatif et 50 % au maximum peuvent être attribués au secteur privé commercial.



§ 5. Le Gouvernement fixe les modalités selon lesquelles il met à disposition de la population les données détaillées relatives à l'état actualisé des programmes d'implantation ».

B.4.2. L'article 5, § 1<sup>er</sup>, I, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles inclut dans les matières personnalisables visées à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution et, ce faisant, attribue aux communautés « la politique de dispensation de soins dans et au dehors des institutions de soins », à l'exception, notamment, de l'assurance maladie-invalidité et des règles de base relatives à la programmation.

Quant à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 5<sup>o</sup>, de la même loi spéciale, il attribue aux communautés :

« La politique du troisième âge à l'exception de la fixation du montant minimum, des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti aux personnes âgées ».

Sous réserve des exceptions mentionnées dans la loi spéciale, toute la politique de dispensation des soins et toute la politique du troisième âge ont été transférées aux communautés.

En ce qui concerne la Communauté française et dans les limites de la région de langue française, ces compétences sont exercées par la Région wallonne, en application de l'article 138 de la Constitution et de l'article 3, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, des décrets II des 19 et 22 juillet 1993, adoptés respectivement par la Communauté française et la Région wallonne.

B.4.3. Selon le protocole d'accord n<sup>o</sup> 2 conclu le 1<sup>er</sup> janvier 2003, « entre l'Autorité fédérale et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution, concernant la politique de santé à mener à l'égard des personnes âgées », l'Etat fédéral, les communautés et les régions s'engagent à se concerter de manière approfondie afin d'assurer, à long terme, un financement équilibré de la sécurité sociale, en maîtrisant l'évolution de l'offre de soins tout en garantissant aux personnes âgées des services de qualité et accessibles. A cet effet, tout usage inefficace de lits agréés doit être évité grâce à une optimisation de l'offre de lits en maisons de repos pour personnes âgées.

L'Etat fédéral est chargé de fixer une programmation générale déterminant la capacité d'accueil globale des maisons de repos sises en région de langue française. Il n'importe pas en l'espèce que la programmation ait fait l'objet d'une approbation par le législateur.

B.4.4. Le décret en cause, qui entend donner application à ce protocole, respecte la programmation générale établie au niveau fédéral et en fait la base de la programmation particulière qu'il instaure entre les différentes catégories de maisons de repos.

Il découle de ce qui précède que le législateur décretaal n'a pas excédé ses compétences.

B.4.5. Le huitième moyen n'est pas fondé.

*En ce qui concerne les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur*

B.5. Dans les premier, troisième, quatrième, cinquième, sixième et septième moyens, la partie requérante allègue la violation par le décret attaqué (premier moyen) ou par certaines de ses dispositions (troisième à septième moyens) des articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec la directive 2006/123/CE précitée. Elle considère que les établissements visés par le décret entrent dans le champ d'application de celle-ci et ne peuvent bénéficier du régime des exceptions qu'elle établit notamment dans son article 2, paragraphe 2, f) et j).

B.6.1. Concernant la directive 2006/123/CE précitée qui devait être transposée en droit interne avant le 29 décembre 2009, on peut lire dans l'exposé des motifs du décret attaqué :

« Cette directive a pour objectif d'établir ' les dispositions générales permettant de faciliter l'exercice de la liberté d'établissement ainsi que la libre circulation des services '. [...]

La directive s'applique ' aux services fournis par les prestataires ayant leur établissement dans un Etat membre '.

Conformément à l'article 4 de la directive, la notion de service est déduite de l'article 50 du Traité CE et donc de la jurisprudence de la Cour de Justice selon laquelle un service est ' toute activité économique non-salariée dans la cadre de laquelle une rémunération est versée en contrepartie économique des prestations en cause ' (voir notamment CJCE, Humbel, du 27 septembre 1988, aff. C-263/86, point 17. A cet égard, ' l'article {50} du Traité n'exige pas que le service soit payé par ceux qui en bénéficient ' (CJCE, Bond van Adverteerders e.a., 26 avril 1988, aff. 352/85, point 16).

Certains services sont néanmoins exclus du champ d'application de la directive. On relèvera essentiellement que la directive [...] ne s'applique [...] ni aux ' services de soins de santé, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissements de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés ou financés au niveau national ou de leur nature publique ou privée ' (article 2, § 2, f), ni aux ' services sociaux relatifs au logement social, à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin qui sont assurés par l'Etat, par des prestataires mandatés par l'Etat ou par des associations caritatives reconnues comme telles par l'Etat ' (article 2, § 2, j) » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2008-2009, n<sup>o</sup> 971-1, p. 3).

B.6.2. Comme le relève l'exposé des motifs du décret attaqué (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2008-2009, n<sup>o</sup> 971-1, p. 46), compte tenu de ce que l'exclusion visée à l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive ne concerne que certains services sociaux assurés par l'Etat ou par des prestataires mandatés par l'Etat ou par des associations caritatives reconnues comme telles par l'Etat, cette exclusion n'est pas susceptible de s'appliquer aux établissements pour personnes âgées qui sont tenus par des personnes privées, comme celles que représente la partie requérante, établissements qui exercent les mêmes activités que celles qui sont visées par l'exclusion, de sorte que les maisons de repos et les maisons de repos et de soins ne peuvent, dans leur globalité, bénéficier de ladite exclusion.

B.6.3. En revanche, l'article 2, paragraphe 2, f), de la directive 2006/123/CE précitée permet d'exclure de son champ d'application les maisons de repos, les maisons de repos et de soins ainsi que les centres de soins de jour, au titre des services de soins de santé que ces établissements sont amenés à prodiguer.

A cet égard, le vingt-deuxième considérant de la directive 2006/123/CE précise que les services de soins de santé sont « les services de soins de santé et pharmaceutiques fournis par des professionnels de la santé aux patients pour évaluer, maintenir ou rétablir leur état de santé ».

En l'occurrence, les réglementations fédérale et wallonne imposent aux maisons de repos de disposer d'un personnel infirmier et soignant et, le cas échéant, d'un personnel de réactivation.

Par ailleurs, le protocole d'accord n<sup>o</sup> 2 conclu le 1<sup>er</sup> janvier 2003 « entre le Gouvernement Fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution, concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées » note, concernant le financement de ces deux types d'établissements pour personnes âgées, « qu'il importe d'aboutir à terme à une intégration du financement des maisons de repos et maisons de repos et de soins, de manière à assurer pour chaque résident avec un profil de soins lourd un financement identique permettant d'assurer les soins adéquats; et qu'il importe donc de favoriser l'extension de capacités d'accueil destinées aux soins » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2008-2009, n<sup>o</sup> 971-1, pp. 4 à 6).

Enfin, le financement public des maisons de repos comme celui des maisons de repos et de soins est comparable, reposant largement sur l'intervention de l'INAMI. Même s'il existe une différence de financement tenant au degré de dépendance des personnes accueillies par les deux structures, l'une et l'autre sont directement liées au système des soins de santé applicable en Belgique, ce qui justifie d'ailleurs l'intervention de l'Etat fédéral.

Comme le rappelle l'exposé des motifs précité :

« Il en va de même du ' centre de soins de jour ', défini par le décret comme étant ' un centre d'accueil de jour offrant une structure de soins de santé qui prend en charge pendant la journée des personnes fortement dépendantes nécessitant des soins et qui apporte le soutien nécessaire au maintien de ces personnes à domicile ' et qui doit, en application de la réglementation fédérale, disposer d'un personnel soignant et infirmier.

Les centres de soins de jour font l'objet d'une programmation en coordination avec l'Etat fédéral depuis le deuxième avenant, daté du 25 mai 1999, au Protocole n° 1 du 9 juin 1997 conclu entre le gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, concernant la politique de santé à mener à l'égard des personnes âgées. Destinés à offrir, aux termes du décret, ' une structure de soins de santé qui prend en charge pendant la journée des personnes fortement dépendante nécessitant des soins et qui apporte le soutien nécessaire au maintien de ces personnes à domicile ', ils sont largement financés par l'INAMI, conformément à l'arrêté ministériel du 22 juin 2000 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les centres de soins de jour » (*ibid.*, p. 5).

B.6.4. Il résulte de l'ensemble de ces considérations que les maisons de repos, les maisons de repos et de soins et les centres de soins de jour sont des établissements de services de soins de santé qui entrent dans le champ d'application de l'exclusion établie par l'article 2, paragraphe 2, f), de la directive 2006/123/CE précitée.

B.7. Les premier, troisième, quatrième, cinquième, sixième et septième moyens ne sont pas fondés en ce qu'ils invoquent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec la directive 2006/123/CE.

*En ce qui concerne les articles 10 et 11 de la Constitution lus isolément ou en combinaison avec les articles 43 et 49 du Traité CE (actuellement les articles 49 et 56 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne - TFUE), avec les articles 87 à 89 du Traité CE (actuellement les articles 107 à 109 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne - TFUE) et avec la liberté du commerce et de l'industrie*

B.8. Dans le premier moyen, la partie requérante soutient que la santé publique peut être considérée, aux termes des articles 49 et 56 du TFUE, comme un motif impérieux d'intérêt général permettant de justifier que des restrictions soient apportées à la liberté d'établissement et à la liberté de services garanties par ces articles. Elle conteste cependant que l'objectif d'insérer une offre diversifiée, le respect du développement durable, l'insertion dans la vie sociale et une bonne répartition des établissements sur le territoire puissent être retenus comme des motifs de santé publique. Dans le même moyen, et de manière plus spécifique, la partie requérante soutient encore que le système d'autorisation mis en place par le décret serait lui aussi contraire aux articles 49 et 56 du TFUE.

Dans le troisième moyen, la partie requérante soutient que le pourcentage du nombre de lits attribués au secteur commercial empêcherait le jeu normal de la concurrence et que le législateur décretaal wallon serait en défaut de démontrer en quoi le système établi permettrait de mieux garantir une offre diversifiée de services de qualité à des prix raisonnables.

Dans le quatrième moyen, la partie requérante soutient que le législateur décretaal wallon n'a pas justifié les raisons pour lesquelles les établissements relevant du secteur commercial visés par les articles 6 et 8 du décret attaqué pourraient plus que les autres obérer les finances de la sécurité sociale.

Dans le cinquième moyen, la partie requérante conteste l'article 12, § 2, du décret, qui permet que des subsides soient octroyés aux personnes morales de droit public ou de droit privé sans but lucratif, à l'exclusion des établissements privés commerciaux, subsides qui violeraient les articles 10 et 11 de la Constitution et qui constitueraient une aide d'Etat prohibée.

B.9. Ni le Gouvernement wallon dans son mémoire ni le législateur dans les travaux préparatoires ne contestent que les articles 49 et 56 du TFUE sont d'application aux activités médicales, conformément à une jurisprudence constante de la Cour de justice (CJUE, 12 juillet 2001, C-157/99, *Smits et Peerbooms*, points 56 à 59; voir aussi CJUE, 28 avril 1998, C-158/96, *Kohll*, points 20 et 21; 13 mai 2003, C-385/99, *Müller-Fauré*, points 38 à 40; 19 avril 2007, C-444/05, *Aikaterini Stamatelaki*, point 19).

B.10.1. Quant aux restrictions liées à la programmation imposées par le décret, elles poursuivent, selon les travaux préparatoires du décret, un triple objectif. Il s'agit d'abord, en lien avec des protocoles d'accord signés avec l'Etat fédéral, de maîtriser les dépenses publiques et d'assurer à long terme un financement de la sécurité sociale. Dans cette perspective, la programmation limite le nombre de lits disponibles en maisons de repos et maisons de repos et de soins. Le deuxième objectif est lié à la volonté d'assurer une répartition équilibrée sur le territoire de la région de langue française des services destinés aux personnes âgées, en tenant compte de la diversification et de l'évolution de leurs besoins. Enfin, la programmation imposée tend à ce que l'offre de soins soit répartie entre les secteurs public, associatif et commercial, afin de laisser aux personnes âgées le choix d'une structure abordable pour chacune (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2008-2009, n° 971-1, pp. 6 et 7).

B.10.2. Il convient d'abord d'observer que les restrictions découlant du système de programmation s'appliquent de manière identique aux prestataires de services belges et étrangers.

B.10.3. Quant à la limitation du nombre de lits disponibles, l'exposé des motifs du décret renvoie au protocole d'accord n° 2 du 1<sup>er</sup> janvier 2003 conclu avec l'Etat fédéral, lequel explique que :

« pour assurer à long terme un financement équilibré de la Sécurité sociale, il convient de maîtriser l'évolution de l'offre de soins tout en garantissant aux personnes âgées des services de qualité, de garantir leur accessibilité, et qu'il convient d'éviter tout usage inefficace des lits agréés ainsi que toute institutionnalisation inutile des personnes âgées nécessitant des soins; qu'une politique proactive et préventive entraîne une moindre dépendance et un moindre isolement de la personne âgée, ce qui libère des moyens pour des soins meilleurs » (*ibid.*, p. 7).

Se référant à la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne, l'exposé des motifs poursuit :

« Dans ses arrêts *Kohll*, *Smits et Peerbooms*, *Müller-Fauré* et *Aikaterini Stamatelaki* précités, celle-ci a en effet jugé qu'il ne saurait être exclu qu'un risque d'atteinte grave à l'équilibre financier du système de Sécurité sociale puisse constituer, en lui-même, une raison impérieuse d'intérêt général susceptible de justifier une entrave au principe de libre prestation des services '. La Cour a également estimé, dans ces mêmes arrêts, que ' l'objectif de maintenir un service médical et hospitalier de qualité, équilibré et accessible à tous, peut relever de l'une des dérogations prévues à l'article 56 du traité CE (devenu, après modification, article 46 CE), dans la mesure où il contribue à la réalisation d'un niveau élevé de protection de la santé '.

[...]

Dans son arrêt *Smits et Peerbooms* du 12 juillet 2001 (aff. C-157/99), la Cour de justice, se prononçant sur la licéité d'un système de conventionnement entre organismes assureurs et hôpitaux, a admis qu'il ' est notoire que le nombre des infrastructures hospitalières, leur répartition géographique, leur aménagement et les équipements dont elles sont pourvues, ou encore la nature des services médicaux qu'elles sont à même d'offrir, doivent pouvoir faire l'objet d'une planification ' (point 76). Selon la Cour de Justice, une telle ' planification ' poursuit ' d'une part, l'objectif de garantir sur le territoire de l'Etat concerné une accessibilité suffisante et permanente à une gamme équilibrée de soins hospitaliers de qualité ' et participe, ' d'autre part, d'une volonté d'assurer une maîtrise des coûts et d'éviter, dans la

mesure du possible, tout gaspillage de ressources financières, techniques et humaines '. Selon la Cour, ' un tel gaspillage s'avérerait en effet d'autant plus dommageable qu'il est constant que le secteur des soins hospitaliers engendre des coûts considérables et doit répondre à des besoins croissants, tandis que les ressources financières pouvant être consacrées aux soins de santé ne sont, quel que soit le mode de financement utilisé, pas illimitées '. » (*ibid.*)

B.10.4. Il résulte de ceci que le législateur décréto, en établissant un système de programmation de lits dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins, lequel tient compte des acteurs du secteur des maisons de repos dans la région de langue française, notamment de l'importance du secteur privé commercial qui représente 56 p.c. du total des lits agréés, a adopté une mesure en rapport avec les objectifs poursuivis, dans le cadre de la politique de dispensation de soins et de la politique du troisième âge, et qui consiste en une rationalisation de l'offre de lits disponibles afin d'offrir à la population âgée un choix effectif quant à la nature et à la localisation des soins.

Les limitations qui sont ainsi apportées à la liberté d'établissement et à la liberté de service reposent donc sur un motif impérieux d'intérêt général.

B.10.5. La Cour doit aussi examiner si la mesure en cause n'entraîne pas une atteinte disproportionnée à la liberté du commerce et de l'industrie des exploitants des maisons de repos et des exploitants des maisons de repos et de soins.

La liberté du commerce et de l'industrie ne peut pas être conçue comme une liberté absolue. Elle ne fait pas obstacle à ce que le décret règle l'activité économique des personnes et des entreprises. Le législateur décréto ne violerait la liberté de commerce et d'industrie que s'il limitait celle-ci sans qu'existe une quelconque nécessité pour ce faire ou si cette limitation était manifestement disproportionnée au but poursuivi.

B.10.6. Le législateur décréto peut légitimement veiller à répartir équitablement le nombre de lits disponibles en maison de repos. La circonstance qu'il soit prévu en l'espèce une limitation du nombre de lits disponibles pour le secteur privé commercial est justifiée par les objectifs poursuivis par le législateur décréto.

Il n'est en effet pas dépourvu de justification de pratiquer une politique qui tend notamment à la maîtrise des dépenses et qui, à cette fin, décourage le développement excessif de maisons de repos poursuivant un but de lucre et qui, bien qu'averties depuis 1997 de l'objectif de la Région wallonne, ont néanmoins poursuivi une politique de croissance.

B.11.1. Quant au système d'autorisation mis en place par le décret attaqué, il est justifié par le motif impérieux de s'assurer du respect des normes de sécurité, de salubrité et d'encadrement, avant que des établissements destinés aux personnes âgées n'entreprennent leurs activités. Au sujet, en particulier, des conditions imposées aux établissements qui sont représentés par la partie requérante, on peut lire dans l'exposé des motifs :

« [...] la plupart des conditions imposées aux établissements pour personnes âgées sont justifiées par la volonté de protéger ces dernières, parfois en situation de faiblesse et leurs familles contre des services qui seraient rendus en dépit des normes de sécurité, de salubrité et d'hygiène. Les usagers de ces services doivent également avoir l'assurance que le personnel de ces établissements est suffisamment qualifié » (*ibid.*, p. 8).

Le législateur décréto a pris ainsi une mesure qui se fonde sur un motif impérieux d'intérêt général conforme aux objectifs du décret rappelés ci-dessus.

B.11.2. Les conditions mises à l'obtention de cette autorisation qui concernent les maisons de repos et les maisons de repos et de soins ne sont pas non plus disproportionnées au regard de ces mêmes objectifs. Le législateur a pu, en effet, prévoir, sans porter atteinte aux principes garantis par les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec les dispositions du droit de l'Union européenne, des conditions relatives à la publicité minimale quant au service offert, aux normes de sécurité et d'hygiène, à la qualification du personnel et à la présence d'un règlement d'ordre intérieur assurant le respect des droits fondamentaux des résidents.

B.12.1. La partie requérante demande l'annulation de l'article 12, § 2, du décret, lequel, en permettant au Gouvernement d'octroyer des subsides aux personnes morales de droit public et aux seules personnes morales de droit privé sans but lucratif, serait discriminatoire vis-à-vis des établissements privés commerciaux et constituerait en outre une aide d'Etat prohibée par les articles 107 et 108 du TFUE.

B.12.2. Tout d'abord, la disposition en cause s'applique aux seuls centres d'accueil de jour, de nuit et de soirée, à l'exclusion notamment des maisons de repos et des maisons de repos et de soins.

La « subvention forfaitaire journalière par personne accueillie » qui, aux termes de cette disposition, peut être accordée par le Gouvernement aux « centres gérés par une personne morale de droit public ou par une personne morale de droit privé sans but lucratif » repose sur la considération que les centres concernés, ne poursuivant pas un but de lucre, garantissent l'accès de personnes plus défavorisées à des centres de soins de jour, de nuit ou de soirée.

La différence de traitement critiquée est raisonnablement justifiée au regard de l'objectif poursuivi de permettre à toutes les personnes l'accès à des structures abordables. Le subside ne pouvant être accordé qu'au regard de l'accueil effectif d'une personne âgée, la différence de traitement n'est pas disproportionnée à cet objectif.

Par ailleurs, le subside qui pourrait être accordé par le Gouvernement n'entre pas dans le champ d'application de l'article 107 du TFUE, ce subside ne pouvant être accordé qu'à des personnes morales de droit public ou des personnes morales de droit privé sans but lucratif, lesquelles, en raison du fait qu'elles remplissent une fonction à caractère exclusivement social, exercent des activités qui ne sont pas soumises à la concurrence et qui, dès lors, ne peuvent avoir un effet sur les échanges entre les Etats membres.

B.13. Les premier, troisième, quatrième et cinquième moyens ne sont pas fondés.

*Quant au deuxième moyen*

B.14. La partie requérante reproche encore au système de programmation établi par les articles 6 à 8 du décret attaqué de se contenter d'édicter des objectifs généraux, laissant au Gouvernement wallon l'intégralité du pouvoir lié à la mise en œuvre de la programmation.

B.15. L'article 23 de la Constitution garantit le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. Il fait, en son alinéa 3, 2°, obligation aux législateurs compétents de garantir « le droit à la sécurité sociale, à la protection de la santé et à l'aide sociale, médicale et juridique » et il leur permet de déterminer les conditions d'exercice de ce droit. Cet article n'interdit pas d'accorder des délégations à un gouvernement, pour autant qu'elles portent sur l'adoption de mesures dont l'objet a été déterminé par le législateur.

En l'espèce, le décret attaqué ne se limite pas à indiquer l'objet de la délégation mais fixe, ce qui n'est pas exigé par l'article 23 de la Constitution, les aspects essentiels de la programmation contestée par la partie requérante et notamment la répartition des lits ou des places attribués entre les trois secteurs d'établissements visés (article 6, § 2, 4°, § 3, 3°, et § 4, 3°). Il en va de même en ce qui concerne le nombre de lits ou places disponibles, lequel est fixé par les trois décrets du 12 juillet 2007 portant respectivement approbation des protocoles n°s 1, 2 et 3 et de leurs avenants, « conclus entre le Gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution, concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées ».

B.16. Le deuxième moyen n'est pas fondé.

*Quant au sixième moyen*

B.17. La partie requérante reproche à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 7<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup>, du décret attaqué de permettre au Gouvernement, d'une part, de prendre des mesures quant au « projet de vie » des maisons de repos et des maisons de repos et de soins, et, d'autre part, d'imposer des conditions relatives aux modalités de la collaboration avec l'un ou l'autre centre de coordination de l'aide et des soins à domicile. La partie requérante considère que cette disposition est discriminatoire et qu'elle s'oppose au principe de la liberté du commerce et de l'industrie lu en combinaison avec les articles 49 et 56 du TFUE, ainsi qu'avec ses articles 107 à 109.

B.18.1. C'est dans la « perspective d'assurer la dignité et la qualité de vie des résidents que des conditions minimales sont imposées quant à l'existence et quant au contenu du projet de vie de l'établissement » (*ibid.*, p. 9). Le législateur décretaal a pu considérer que constitue un motif impérieux d'intérêt général l'objectif de garantir la dignité et la qualité de vie des personnes âgées hébergées dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins et a pu à ce titre imposer aux responsables de ces établissements d'élaborer un projet de vie préalablement à l'octroi du titre de fonctionnement requis par l'article 9 du décret attaqué. L'exposé des motifs précise toutefois que ces « conditions qui constituent également un guide de bonne pratique pour le personnel de l'établissement, ne peuvent prendre un caractère trop directif, sous peine de placer les maisons de repos et les maisons de repos et de soins dans l'impossibilité de développer un projet de vie original, adapté à leur situation spécifique » (*ibid.*). Enfin, l'objectif poursuivi par le projet de vie constitue un motif impérieux d'intérêt général au regard de l'article 23 de la Constitution qui impose au législateur décretaal de garantir le droit de chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine.

B.18.2. Quant à la condition imposée relativement à la collaboration avec les centres de coordination de l'aide et des soins à domicile, elle a été dictée par la volonté de la Région wallonne d'assurer aux personnes âgées un accompagnement et une aide la plus adéquate possible, tout en essayant de les maintenir au maximum à leur domicile.

« Le but de cette condition est donc d'assurer l'intégration des différents établissements pour personnes âgées dans le maillage d'aide et de soins mis en place par la Région wallonne et ce en vue d'assurer la continuité dans l'aide et les soins apportés à la personne âgée » (*ibid.*, p. 10).

Le législateur décretaal a pu raisonnablement considérer que cette condition constitue un motif impérieux d'intérêt général et qu'elle n'est pas disproportionnée au but recherché, compte tenu de ce que le choix des partenaires avec lesquels la coordination est imposée est laissé à l'appréciation de chaque établissement.

B.19. Le sixième moyen n'est pas fondé.

*Quant au septième moyen*

B.20. La partie requérante reproche enfin à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéas 5 et 6, du décret attaqué de prévoir un titre de fonctionnement unique pour tous les établissements chargés de prodiguer des soins ou d'héberger des personnes âgées, ce qui favoriserait, selon elle, les grosses structures, ce qui contreviendrait ainsi aux articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 49 et 56 du TFUE.

B.21. Le législateur décretaal a pu raisonnablement prévoir, sans violer les articles 10 et 11 de la Constitution, un traitement administratif unique de la demande de délivrance d'un titre de fonctionnement introduite par un gestionnaire d'établissement pour personnes âgées, dans le but de simplifier le parcours administratif, sans qu'il soit nécessaire de distinguer selon la nature des services rendus par ces structures.

B.22. Le septième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 9 décembre 2010.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
M. Melchior.

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2011 — 203

[2010/206365]

### Uittreksel uit arrest nr. 135/2010 van 9 december 2010

Rolnummer 4850

*In zake* : het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 betreffende de opvang en de huisvesting van bejaarde personen, ingesteld door de vzw « Fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS) ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe en P. Nihoul, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Melchior, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 14 januari 2010 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 18 januari 2010, heeft de vzw « Fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS) », met zetel te 1080 Brussel, Vrijheidslaan 80, beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 betreffende de opvang en de huisvesting van bejaarde personen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juli 2009).

(...)

II. *In rechte*

(...)

*Ten aanzien van de bestreden maatregelen en de draagwijdte van het beroep*

B.1. De verzoekende partij, die een federatie van private rustoorden in België is, vordert de vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 betreffende de opvang en de huisvesting van bejaarde personen.

De in het decreet bedoelde inrichtingen zijn de rustoorden, de rust- en verzorgingstehuizen, de serviceflats, de dagcentra, de centra voor avond- of nachtopvang, de dagverzorgingscentra, de voorzieningen voor kortstondig verblijf en de voorzieningen voor gezinsopvang. Die inrichtingen zijn verdeeld over drie verschillende sectoren : de openbare sector, de verenigingssector en de commerciële sector.

De verzoekende partij verenigt rustoorden die alle tot de commerciële sector behoren, die ongeveer 56 pct. van de markt in handen had op het ogenblik van de inwerkingtreding van het decreet. In zoverre zij tot de commerciële sector behoort, heeft de verzoekende partij belang bij het aanvechten van het in het geding zijnde decreet. Het Hof beperkt het onderzoek van het beroep tot de bepalingen van het decreet die betrekking hebben op het soort van inrichtingen die door de verzoekende partij worden vertegenwoordigd.

*Ten gronde*

B.2. Het onderzoek naar de overeenstemming van een bestreden bepaling met de bevoegdheidsverdelende regels moet in beginsel het onderzoek naar de bestaanbaarheid ervan met de bepalingen van titel II van de Grondwet en met de artikelen 170, 172 en 191 ervan voorafgaan.

*Wat de bevoegdheidsverdelende regels betreft*

B.3. De verzoekende partij leidt een achtste middel af uit de schending, door artikel 6 van het decreet, van de artikelen 39, 128 en 138 van de Grondwet en van artikel 5, § 1, I, 1<sup>o</sup>, c) en d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, alsmede uit de onbevoegdheid van de auteur van de akte.

Volgens de verzoekende partij zou de decreetgever zijn opgetreden in een aangelegenheid die tot de exclusieve bevoegdheid van de federale Staat behoort, namelijk de ziekte- en invaliditeitsverzekering, enerzijds, en het vaststellen van de basisregels inzake programmering, anderzijds. Zij voert eveneens aan dat de verschillende samenwerkingsakkoorden inzake programmering niet in werking zouden zijn getreden aangezien de federale wetgever ze niet heeft goedgekeurd. Zij besluit daaruit dat de decreetgever een dergelijke programmering, en met name het vaststellen van de verdeelsleutel tussen de aan de openbare sector, de verenigingssector en de commerciële privésector voorbehouden bedden, alsook het vaststellen van het maximale en minimale aantal opvangplaatsen in de rust- en verzorgingstehuizen, niet zou kunnen toepassen.

B.4.1. Artikel 6 van het voormelde decreet van 30 april 2009 bepaalt :

« § 1. De programmering van de inrichtingen voor bejaarde personen bedoeld in artikel 2, 2<sup>o</sup>, a), b), f) en g) beoogt :

1<sup>o</sup> de beheersing van de evolutie van het aanbod inzake opvang, huisvesting of zorgen voor bejaarde personen in functie van hun evoluerende en gedifferentieerde behoeften;

2<sup>o</sup> het verzekeren van een homogene verdeling van de inrichtingen voor bejaarde personen over het geheel van het grondgebied van het Waalse Gewest om een geografische nabijheid te waarborgen voor het behoud van de bestaande maatschappelijke banden;

3<sup>o</sup> de garantie geven aan de bewoner dat hij een vrije keuze kan maken tussen de openbare sector, de verenigingssector of de commerciële privé-sector;

4<sup>o</sup> het bijdragen tot het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

§ 2. 1<sup>o</sup> De Regering legt de maximumcapaciteit van de rustoordbedden vast, met inbegrip van de rustoordbedden die gereconverteerd zijn naar rust- en verzorgingsbedden, alsook de maximale en minimale opvangcapaciteiten per inrichting.

2<sup>o</sup> Hij legt ook de regels vast voor de herkwalificatie van rustoordbedden in rust- en verzorgingsbedden, alsook voor de herkwalificatie van de plaatsen van een dagcentrum in plaatsen van een dagverzorgingscentrum.

3<sup>o</sup> Hij legt ook de huisvestingsregels per arrondissement vast in functie van het aantal bejaarde personen van 75 jaar en meer die er wonen.

4<sup>o</sup> Voor de toepassing van 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, worden minstens 29 % van de bedden bestemd voor de openbare sector, minstens 21 % voor de verenigingssector en kunnen maximum 50 % worden toegewezen aan de commerciële privé-sector.

§ 3. 1<sup>o</sup> De Regering legt het programmacijfer vast voor de vestiging van de dagverzorgingscentra alsook de minimale en maximale opvangcapaciteit per inrichting.

2<sup>o</sup> Hij legt ook de huisvestingsregels per arrondissement vast in functie van het aantal bejaarde personen van 75 jaar en meer die er wonen.

3<sup>o</sup> Voor de toepassing van 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, worden minstens 29 % van de plaatsen bestemd voor de openbare sector, minstens 21 % voor de verenigingssector en maximum 50 % voor de commerciële privé-sector.

§ 4. 1<sup>o</sup> De Regering legt het specifieke vestigingsprogramma vast van de rustoordbedden bestemd voor een kortstondig verblijf, alsook de minimale en maximale capaciteit per inrichting.

2<sup>o</sup> Dit vestigingsprogramma wordt per arrondissement uitgevoerd in functie van het aantal bejaarde personen van 75 jaar en meer die er wonen.

3<sup>o</sup> Voor de toepassing van 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, worden minstens 29 % van de bedden bestemd voor de openbare sector, minstens 21 % voor de verenigingssector en kunnen maximum 50 % worden toegewezen aan de commerciële privé-sector.

§ 5. De Regering legt de modaliteiten vast op grond waarvan zij de uitvoerige gegevens over de geactualiseerde stand van de vestigingsprogramma's ter beschikking stelt ».

B.4.2. Artikel 5, § 1, I, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen rekent tot de in artikel 128, § 1, van de Grondwet bedoelde persoonsgebonden aangelegenheden, en wijst zodoende aan de gemeenschappen toe, « het beleid betreffende de zorgverstreking in en buiten de verplegingsinrichtingen » met uitzondering van inzonderheid de ziekte- en invaliditeitsverzekering en van de basisregelen betreffende de programmering.

Artikel 5, § 1, II, 5<sup>o</sup>, van dezelfde bijzondere wet wijst aan de gemeenschappen toe :

« Het bejaardenbeleid met uitzondering van de vaststelling van het minimumbedrag, van de toekenningsvoorwaarden en van de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen voor bejaarden ».

Onder voorbehoud van de in de bijzondere wet vermelde uitzonderingen zijn het gehele beleid inzake zorgverstreking en het gehele bejaardenbeleid aan de gemeenschappen toegewezen.

Wat de Franse Gemeenschap betreft en binnen de grenzen van het Franse taalgebied, worden die bevoegdheden door het Waalse Gewest uitgeoefend, met toepassing van artikel 138 van de Grondwet en van artikel 3, 6<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, van de decreten II van 19 en 22 juli 1993, respectievelijk aangenomen door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest.

B.4.3. Volgens het protocolakkoord nr. 2 dat op 1 januari 2003 is gesloten « tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in de artikelen 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet, over het te voeren ouderenzorgbeleid », verbinden de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten zich ertoe grondig overleg te plegen teneinde een

evenwichtige financiering van de sociale zekerheid op lange termijn veilig te stellen, door de evolutie van het zorgaanbod in de hand te houden en tegelijk aan de bejaarden een kwalitatief hoogstaande en toegankelijke dienstverlening te waarborgen. Hiertoe moet elk ondoelmatig gebruik van erkende bedden worden vermeden dankzij een optimalisering van het beddenaanbod in rustoorden voor bejaarden.

De federale Staat wordt ermee belast een algemene programmering vast te stellen waarin de algehele opvangcapaciteit wordt bepaald van de rustoorden die in het Franse taalgebied zijn gelegen. Het is te dezen niet van belang of de programmering door de wetgever is goedgekeurd.

B.4.4. Het in het geding zijnde decreet dat dit protocol wil toepassen, neemt de op federaal niveau vastgestelde algemene programmering in acht en neemt die als uitgangspunt voor de bijzondere programmering die in het decreet voor de verschillende categorieën van rustoorden wordt ingevoerd.

Uit wat voorafgaat vloeit voort dat de decreetgever zijn bevoegdheid niet heeft overschreden.

B.4.5. Het achtste middel is niet gegrond.

*Wat betreft de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in samenhang gelezen met de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt*

B.5. In het eerste, derde, vierde, vijfde, zesde en zevende middel voert de verzoekende partij de schending aan, door het bestreden decreet (eerste middel) of door sommige bepalingen ervan (derde tot zevende middel), van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de voormelde richtlijn 2006/123/EG. Zij is van oordeel dat de in het decreet bedoelde inrichtingen binnen de werkingssfeer van die richtlijn vallen en de regeling van de uitzonderingen die met name in artikel 2, lid 2, onder f) en j), ervan is ingevoerd, niet kunnen genieten.

B.6.1. Met betrekking tot de voormelde richtlijn 2006/123/EG die vóór 29 december 2009 in het interne recht moest worden omgezet, staat in de memorie van toelichting bij het bestreden decreet te lezen :

« Die richtlijn heeft tot doel ' algemene bepalingen ter vergemakkelijking van de uitoefening van de vrijheid van vestiging [...] en het vrije verkeer van diensten ' vast te stellen. [...]

De richtlijn is van toepassing ' op de diensten van in een lidstaat gevestigde dienstverrichters '.

Overeenkomstig artikel 4 van de richtlijn wordt het begrip ' dienst ' afgeleid uit artikel 50 van het EG-Verdrag en dus uit de rechtspraak van het Hof van Justitie volgens welke een dienst bestaat uit elke economische activiteit, anders dan in loondienst, in het kader waarvan een vergoeding wordt betaald als economische tegenprestatie voor de betrokken diensten (zie met name HvJ, 27 september 1988, C-263/86, *Humbel*, punt 17). In dat opzicht ' [vereist] artikel {50} EEG-Verdrag [...] niet dat de dienst wordt betaald door degene te wiens behoefte zij wordt verricht ' (HvJ, 26 april 1988, C-352/85, *Bond van Adverteerders e.a.*, punt 16).

Bepaalde diensten worden evenwel van de werkingssfeer van de richtlijn uitgesloten. In hoofdzaak moet erop worden gewezen dat de richtlijn [...] niet van toepassing is [...] op ' diensten van de gezondheidszorg, al dan niet verleend door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij op nationaal niveau zijn georganiseerd [...] [of] worden gefinancierd en ongeacht de vraag of de diensten openbaar of particulier van aard zijn ' (artikel 2, lid 2, onder f)), noch op ' sociale diensten betreffende sociale huisvesting, kinderopvang en ondersteuning van gezinnen of personen in permanente of tijdelijke nood, die worden verleend door de staat, door dienstverrichters die hiervoor een opdracht hebben of een mandaat gekregen van de staat, of door liefdadigheidsinstellingen die als zodanig door de staat zijn erkend ' (artikel 2, lid 2, onder j)) » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2008-2009, nr. 971-1, p. 3).

B.6.2. Zoals in de memorie van toelichting bij het bestreden decreet wordt opgemerkt (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2008-2009, nr. 971-1, p. 46), kan de in artikel 2, lid 2, onder j), van de richtlijn bedoelde uitsluiting, rekening houdend met het feit dat die uitsluiting enkel betrekking heeft op bepaalde sociale diensten verleend door de Staat of door dienstverrichters die daarvoor een opdracht hebben of een mandaat hebben gekregen van de Staat of door liefdadigheidsinstellingen die als zodanig door de Staat zijn erkend, niet van toepassing zijn op de inrichtingen voor bejaarde personen die door particulieren worden beheerd, zoals die welke de verzoekende partij vertegenwoordigt, inrichtingen die dezelfde activiteiten uitoefenen als die waarop de uitsluiting betrekking heeft, zodat de rustoorden en de rust- en verzorgingstehuizen, in hun totaliteit, de genoemde uitsluiting niet kunnen genieten.

B.6.3. Daarentegen maakt artikel 2, lid 2, onder f), van de voormelde richtlijn 2006/123/EG het mogelijk om de rustoorden, de rust- en verzorgingstehuizen en de dagverzorgingscentra van de werkingssfeer ervan uit te sluiten, met betrekking tot de diensten van de gezondheidszorg die die inrichtingen moeten verlenen.

In dat opzicht wordt in de tweeëntwintigste overweging van de richtlijn 2006/123/EG verduidelijkt dat de diensten van de gezondheidszorg bestaan uit « medische en farmaceutische diensten die mensen werkzaam in de gezondheidszorg aan patiënten verlenen om hun gezondheid te beoordelen, te bewaren of te verbeteren ».

*In casu* wordt in de federale en Waalse reglementering aan de rustoorden de verplichting opgelegd om over verpleegkundig en verzorgingspersoneel en, in voorkomend geval, over personeel voor reactivering te beschikken.

Bovendien wordt in het protocolakkoord nr. 2, dat op 1 januari 2003 is gesloten « tussen de Federale Regering en de Overheden bedoeld in de artikelen 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet, over het te voeren ouderenzorgbeleid », opgemerkt, met betrekking tot de financiering van die twee soorten van inrichtingen voor bejaarde personen, « dat men op termijn moet komen tot een integratie van de financiering van de rust- en verzorgingstehuizen, zodat elke bewoner met een profiel van ernstige zorg een identieke financiering voor adequate zorg gewaarborgd kan worden; dat het derhalve van belang is om de uitbreiding van voor zorg bestemde opvangcapaciteit te begunstigen » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2008-2009, nr. 971-1, pp. 4 tot 6).

Ten slotte zijn de overheidsfinanciering van de rustoorden en die van de rust- en verzorgingstehuizen vergelijkbaar, aangezien zij grotendeels op de tegemoetkoming van het Riziv berusten. Ook al bestaat er een verschil in financiering dat voortvloeit uit de mate van afhankelijkheid van de door beide voorzieningen opgevangen personen, toch houden beide rechtstreeks verband met het in België van toepassing zijnde stelsel van de gezondheidszorg, hetgeen de tegemoetkoming van de federale Staat trouwens verantwoordt.

Zoals in de voormelde memorie van toelichting in herinnering wordt gebracht :

« Hetzelfde geldt voor het ' dagverzorgingscentrum ', dat in het decreet wordt omschreven als ' een dagcentrum dat over een structuur voor gezondheidszorgen beschikt die overdag sterk afhankelijke personen die zorgen nodig hebben ten laste neemt en die de nodige steun verleent om deze personen thuis te houden ' en dat, met toepassing van de federale reglementering, over verzorgings- en verpleegkundig personeel moet beschikken.

De dagverzorgingscentra maken het voorwerp uit van een programmering in coördinatie met de federale Staat sedert het tweede aanhangsel, van 25 mei 1999, bij het protocol nr. 1 van 9 juni 1997 gesloten tussen de federale Regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet, over het te voeren ouderenzorgbeleid. De dagverzorgingscentra die, naar luid van het decreet, ' een structuur voor gezondheidszorgen [...] [moeten aanbieden die] overdag sterk afhankelijke personen die zorgen nodig hebben ten laste neemt en die de nodige steun verleent om deze personen thuis te houden ', worden grotendeels gefinancierd door het Riziv, overeenkomstig het ministerieel besluit van 22 juni 2000 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de centra voor dagverzorging » (*ibid.*, p. 5).

B.6.4. Uit al die overwegingen vloeit voort dat de rustoorden, de rust- en verzorgingstehuizen en de dagverzorgingscentra inrichtingen met betrekking tot diensten van de gezondheidszorg zijn die binnen de werkingssfeer van de bij artikel 2, lid 2, onder f), van de voormelde richtlijn 2006/123/EG vastgestelde uitsluiting vallen.

B.7. Het eerste, het derde, het vierde, het vijfde, het zesde en het zevende middel zijn niet gegrond in zoverre de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de richtlijn 2006/123/EG, wordt aangevoerd.

*Wat betreft de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 43 en 49 van het EG-Verdrag (thans de artikelen 49 en 56 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie - VWEU), met de artikelen 87 tot 89 van het EG-Verdrag (thans de artikelen 107 tot 109 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie - VWEU) en met de vrijheid van handel en nijverheid*

B.8. In het eerste middel voert de verzoekende partij aan dat de volksgezondheid, naar luid van de artikelen 49 en 56 van het VWEU, kan worden beschouwd als een dwingende reden van algemeen belang die het mogelijk maakt te verantwoorden dat beperkingen worden gesteld aan de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten die bij die artikelen zijn gewaarborgd. Zij betwist evenwel dat de doelstelling om verschillende diensten aan te bieden, de inachtneming van de duurzame ontwikkeling, de integratie in het maatschappelijk leven en een evenwichtige verdeling van de inrichtingen op het grondgebied als redenen inzake volksgezondheid in aanmerking kunnen worden genomen. In hetzelfde middel, en specifiek, voert de verzoekende partij ook aan dat het bij het decreet ingevoerde vergunningssysteem eveneens in strijd zou zijn met de artikelen 49 en 56 van het VWEU.

In het derde middel voert de verzoekende partij aan dat het percentage van het aantal aan de commerciële sector toegekende bedden de normale mededinging zou verhinderen en dat de Waalse decreetgever niet zou aantonen in welk opzicht het ingevoerde systeem een gediversifieerd aanbod van kwaliteitsvolle diensten tegen redelijke prijzen beter zou kunnen waarborgen.

In het vierde middel voert de verzoekende partij aan dat de Waalse decreetgever niet heeft verantwoord waarom de inrichtingen van de commerciële sector, bedoeld in de artikelen 6 en 8 van het bestreden decreet, meer dan de andere zwaar op de financiën van de sociale zekerheid zouden kunnen drukken.

In het vijfde middel betwist de verzoekende partij artikel 12, § 2, van het decreet, dat het mogelijk maakt subsidies toe te kennen aan publiekrechtelijke rechtspersonen of privaatrechtelijke rechtspersonen zonder winstoogmerk, met uitsluiting van de commerciële private inrichtingen, subsidies die de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zouden schenden en die een verboden staatssteun zouden uitmaken.

B.9. Noch de Waalse Regering, in haar memorie, noch de wetgever, in de parlementaire voorbereiding, betwisten dat de artikelen 49 en 56 van het VWEU van toepassing zijn op de medische activiteiten, overeenkomstig een vaste rechtspraak van het Hof van Justitie (HvJ, 12 juli 2001, C-157/99, *Smits en Peerbooms*, punten 56 tot 59; zie eveneens HvJ, 28 april 1998, C-158/96, *Kohll*, punten 20 en 21; 13 mei 2003, C-385/99, *Müller-Fauré*, punten 38 tot 40; 19 april 2007, C-444/05, *Aikaterini Stamatelaki*, punt 19).

B.10.1. Met de beperkingen in verband met de programmering die bij het decreet worden opgelegd, wordt, volgens de parlementaire voorbereiding van het decreet, een drievoudig doel nagestreefd. In verband met protocolakkoorden die met de federale Staat zijn ondertekend, gaat het in de eerste plaats erom de overheidsuitgaven te beheersen en een financiering van de sociale zekerheid op lange termijn te verzekeren. Vanuit die optiek beperkt de programmering het aantal beschikbare bedden in rustoorden en rust- en verzorgingstehuizen. Het tweede doel houdt verband met de wil om een evenwichtige verdeling van de diensten voor bejaarde personen op het grondgebied van het Franse taalgebied te verzekeren, door rekening te houden met de verscheidenheid en de evolutie van hun behoeften. Ten slotte strekt de opgelegde programmering ertoe het verzorgingsaanbod te verdelen tussen de openbare, de verenigings- en de commerciële sector, teneinde aan de bejaarde personen de keuze te laten van een voor eenieder betaalbare structuur (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2008-2009, nr. 971-1, pp. 6 en 7).

B.10.2. Er dient eerst te worden opgemerkt dat de beperkingen die voortvloeien uit het systeem van programmering, op identieke wijze van toepassing zijn op de Belgische en buitenlandse dienstverleners.

B.10.3. Wat de beperking van het aantal beschikbare bedden betreft, wordt in de memorie van toelichting bij het decreet verwezen naar het protocolakkoord nr. 2 van 1 januari 2003 dat met de federale Staat is gesloten, waarin wordt uitgelegd dat :

« om een evenwichtige financiering van de sociale zekerheid op lange termijn veilig te stellen, de evolutie van het zorgaanbod in de hand moet worden gehouden, waarbij tezelfdertijd de ouderen een kwalitatief hoogstaande dienstverlening moet worden gewaarborgd alsmede de toegankelijkheid ertoe, en het ondoelmatig gebruik van de erkende bedden alsook elke onnodige opname van zorgbehoevende ouderen moet worden voorkomen; dat een proactief en preventief beleid minder afhankelijkheid en minder isolement bij de oudere meebrengt, waardoor er middelen voor een betere zorgverlening vrijgemaakt kunnen worden » (*ibid.*, p. 7).

Onder verwijzing naar de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie staat in de memorie van toelichting verder te lezen :

« In zijn voormelde arresten Kohll, Smits en Peerbooms, Müller-Fauré en Aikaterini Stamatelaki heeft dat Hof immers geoordeeld ' dat niet kan worden uitgesloten dat een ernstige aantasting van het financiële evenwicht van het socialezekerheidsstelsel op zich een dwingende reden van algemeen belang kan vormen, waardoor een belemmering van het vrij verrichten van diensten gerechtvaardigd kan zijn '. Het Hof heeft in diezelfde arresten eveneens geoordeeld dat ' de doelstelling, een evenwichtige en voor ieder toegankelijke verzorging door artsen en ziekenhuizen in stand te houden, een van de in artikel 56 EG-Verdrag (thans, na wijziging, artikel 46 EG) voorziene afwijkingen uit hoofde van de volksgezondheid [kan] zijn, voorzover zij bijdraagt tot de verwezenlijking van een hoog niveau van gezondheidsbescherming '.

[...]

In zijn arrest Smits en Peerbooms van 12 juli 2001 (zaak C-157/99) heeft het Hof van Justitie, dat zich uitsprak over het geoorloofde karakter van een stelsel van overeenkomsten tussen verzekeringsinstellingen en ziekenhuizen, erkend dat ' het algemeen bekend [is], dat het aantal infrastructures voor ziekenhuizen, hun geografische spreiding, hun inrichting en de uitrustingen waarover zij beschikken, of zelfs de aard van de medische diensten die zij kunnen aanbieden, moeten kunnen worden gepland ' (punt 76). Volgens het Hof van Justitie beoogt een dergelijke ' planning ' in de eerste plaats [...] te garanderen, dat de ziekenhuizen op het grondgebied van de betrokken lidstaat een toereikende en permanente toegang tot een evenwichtig aanbod van kwaliteitszorg bieden ' en berust zij ' in de tweede plaats [...] op het streven, de kosten te beheersen en iedere verspilling van financiële en technische middelen en personeel zo veel mogelijk te vermijden '. Volgens het Hof ' [moet] een dergelijke verspilling [...] worden vermeden, te meer daar het ziekenhuiswezen zoals bekend aanzienlijke kosten met zich brengt en aan toenemende behoeften moet voldoen, terwijl de financiële middelen die voor de gezondheidszorg beschikbaar zijn, ongeacht welke financieringswijze wordt toegepast, niet onbeperkt zijn ' » (*ibid.*).

B.10.4. Daaruit vloeit voort dat de decreetgever, door een systeem van programmering van de bedden in de rustoorden en de rust- en verzorgingstehuizen in te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de actoren van de sector van de rustoorden in het Franse taalgebied, en onder meer met de omvang van de commerciële privésector, die 56 pct. van het totale aantal erkende bedden vertegenwoordigt, een maatregel heeft genomen die in verband staat met de doelstellingen die in het kader van het beleid betreffende de zorgverstrekking en in het kader van het bejaardenbeleid worden nagestreefd, en die bestaat in een rationalisatie van het aanbod van beschikbare bedden teneinde de bejaarden een daadwerkelijke keuze te bieden wat betreft de aard en de lokalisatie van de aan hen verstrekte zorg.

De beperkingen die aldus worden aangebracht aan de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten berusten derhalve op een dwingende reden van algemeen belang.

B.10.5. Het Hof moet ook nagaan of de in het geding zijnde maatregel niet op onevenredige wijze afbreuk doet aan de vrijheid van handel en nijverheid van de uitbaters van de rustoorden en van de uitbaters van de rust- en verzorgingstehuizen.

De vrijheid van handel en nijverheid kan niet worden opgevat als een absolute vrijheid. Zij belet niet dat het decreet de economische bedrijvigheid van personen en ondernemingen regelt. De decreetgever zou alleen dan de vrijheid van handel en nijverheid schenden indien hij die vrijheid zou beperken zonder dat daartoe enige noodzaak bestaat of indien die beperking kennelijk onevenredig zou zijn met het nagestreefde doel.

B.10.6. De decreetgever kan wettig erover waken dat het aantal beschikbare bedden in de rustoorden billijk wordt verdeeld. De omstandigheid dat te dezen wordt voorzien in een beperking van het aantal beschikbare bedden voor de commerciële privésector, wordt verantwoord door de door de decreetgever nagestreefde doelstellingen.

Het is immers niet zonder redelijke verantwoording een beleid te voeren dat streeft naar de beheersing van de uitgaven en dat daartoe de overdreven ontwikkeling ontmoedigt van rustoorden die een winstoogetmerk nastreven en die, hoewel zij sinds 1997 op de hoogte konden zijn van de beleidsdoelstelling van het Waalse Gewest, niettemin een groei-beleid zijn blijven voeren.

B.11.1. Het bij het bestreden decreet ingevoerde vergunningssysteem wordt verantwoord door de dwingende reden om zich te vergewissen van de naleving van de normen inzake veiligheid, hygiëne en begeleiding, vooraleer inrichtingen voor bejaarde personen hun activiteiten aanvangen. In het bijzonder met betrekking tot de voorwaarden die worden opgelegd aan de inrichtingen die door de verzoekende partij worden vertegenwoordigd, staat in de memorie van toelichting te lezen :

« De meeste voorwaarden die aan de inrichtingen voor bejaarde personen worden opgelegd, worden verantwoord door de wil om die personen, die zich soms in een situatie van zwakheid bevinden, en hun familie te beschermen tegen diensten die in weerwil van de normen inzake veiligheid, gezondheid en hygiëne zouden worden verleend. De gebruikers van die diensten moeten ook zeker ervan zijn dat het personeel van die inrichtingen voldoende geschoold is » (*ibid.*, p. 8).

De decreetgever heeft aldus een maatregel genomen op grond van een dwingende reden van algemeen belang die in overeenstemming is met de hiervoor in herinnering gebrachte doelstellingen van het decreet.

B.11.2. De voorwaarden voor het verkrijgen van die vergunning, die op de rustoorden en op de rust- en verzorgingstehuizen betrekking hebben, zijn evenmin onevenredig ten aanzien van diezelfde doelstellingen. De wetgever vermocht immers, zonder afbreuk te doen aan de beginselen die zijn gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de bepalingen van het recht van de Europese Unie, in voorwaarden te voorzien met betrekking tot de minimale publiciteit wat betreft de aangeboden dienst, de normen inzake veiligheid en hygiëne, de scholing van het personeel en het bestaan van een huishoudelijk reglement dat de naleving van de fundamentele rechten van de bewoners verzekert.

B.12.1. De verzoekende partij vordert de vernietiging van artikel 12, § 2, van het decreet, dat, door het de Regering mogelijk te maken subsidies toe te kennen aan publiekrechtelijke rechtspersonen en enkel aan privaatrechtelijke rechtspersonen zonder winstoogetmerk, discriminerend zou zijn ten opzichte van de commerciële private inrichtingen en bovendien een bij de artikelen 107 en 108 van het VWEU verboden staatssteun zou uitmaken.

B.12.2. In de eerste plaats is de in het geding zijnde bepaling enkel van toepassing op de centra voor dag-, avond- en nachtopvang, met uitsluiting van onder meer de rustoorden en de rust- en verzorgingstehuizen.

De « dagelijkse forfaitaire toelage per opgevangen persoon » die, naar luid van die bepaling, door de Regering kan worden toegekend aan « de centra beheerd door een publiekrechtelijk rechtspersoon of een privaatrechtelijke rechtspersoon zonder winstoogetmerk », berust op de overweging dat de betrokken centra, die geen winstoogetmerk nastreven, de toegang van minder gegoede personen tot dag-, avond- of nachtverzorgingscentra waarborgen.

Het bekritiseerde verschil in behandeling is redelijk verantwoord ten aanzien van de nagestreefde doelstelling om alle personen toegang tot betaalbare structuren te kunnen geven. Aangezien de subsidie enkel ten aanzien van de werkelijke opvang van een bejaarde persoon kan worden toegekend, is het verschil in behandeling niet onevenredig met die doelstelling.

Bovendien valt de subsidie die door de Regering zou kunnen worden toegekend, niet binnen de werkingssfeer van artikel 107 van het VWEU, aangezien die subsidie enkel kan worden toegekend aan publiekrechtelijke rechtspersonen of aan privaatrechtelijke rechtspersonen zonder winstoogetmerk die, aangezien zij een functie met een exclusief sociaal karakter vervullen, activiteiten uitoefenen die niet aan de mededinging zijn onderworpen en die, bijgevolg, evenmin een invloed kunnen hebben op het handelsverkeer tussen de lidstaten.

B.13. Het eerste, het derde, het vierde en het vijfde middel zijn niet gegrond.

*Wat het tweede middel betreft*

B.14. De verzoekende partij klaagt eveneens aan dat het bij de artikelen 6 tot 8 van het bestreden decreet ingevoerde systeem van programmering zich ertoe beperkt algemene doelstellingen te formuleren, waarbij de volledige bevoegdheid in verband met de inwerkingstelling van de programmering aan de Waalse Regering wordt overgelaten.



B.15. Artikel 23 van de Grondwet waarborgt het recht een menswaardig leven te leiden. In het derde lid, 2°, ervan wordt aan de bevoegde wetgevers de verplichting opgelegd om « het recht op sociale zekerheid, bescherming van de gezondheid en sociale, geneeskundige en juridische bijstand » te waarborgen en worden zij in staat gesteld de voorwaarden te bepalen voor de uitoefening van dat recht. Dat artikel verbiedt niet dat aan een regering machtigingen worden verleend, voor zover die machtigingen betrekking hebben op het aannemen van maatregelen waarvan het onderwerp door de wetgever is aangegeven.

Te dezen beperkt het bestreden decreet zich niet tot het aangeven van het onderwerp van de machtiging maar stelt het, wat niet wordt vereist door artikel 23 van de Grondwet, de essentiële aspecten van de door de verzoekende partij betwiste programmering en met name de verdeling van de toegekende bedden of plaatsen tussen de drie beoogde sectoren van inrichtingen vast (artikel 6, § 2, 4°, § 3, 3°, en § 4, 3°). Hetzelfde geldt met betrekking tot het aantal beschikbare bedden of plaatsen, dat wordt vastgesteld bij de drie decreten van 12 juli 2007 houdende respectievelijk goedkeuring van de protocolakkoorden nrs. 1, 2 en 3 en van de aanhangsels erbij « betreffende het te voeren ouderenzorgbeleid, gesloten tussen de Federale Regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet ».

B.16. Het tweede middel is niet gegrond.

*Wat het zesde middel betreft*

B.17. De verzoekende partij klaagt aan dat artikel 10, § 1, tweede lid, 7° en 10°, van het bestreden decreet het de Regering mogelijk maakt om maatregelen inzake het « levensproject » van de rustoorden en de rust- en verzorgings- tehuizen te nemen, enerzijds, en om voorwaarden met betrekking tot de nadere regels van de samenwerking met een coördinatiecentrum voor thuiszorg en -hulp op te leggen, anderzijds. De verzoekende partij is van oordeel dat die bepaling discriminerend is en dat zij in de weg staat aan het beginsel van vrijheid van handel en nijverheid, in samenhang gelezen met de artikelen 49 en 56 van het VWEU, alsook met de artikelen 107 tot 109 ervan.

B.18.1. Het is « teneinde de waardigheid en de levenskwaliteit van de bewoners te verzekeren dat minimale voorwaarden worden opgelegd wat betreft het bestaan en de inhoud van het levensproject van de inrichting » (*ibid.*, p. 9). De decreetgever vermocht te oordelen dat de doelstelling die erin bestaat de waardigheid en de levenskwaliteit van de in de rustoorden en in de rust- en verzorgingstehuizen gehuisveste bejaarde personen te waarborgen, een dwingende reden van algemeen belang vormt en vermocht, in dat opzicht, aan de verantwoordelijken van die inrichtingen de verplichting op te leggen een levensproject uit te werken vóór de toekenning van de bij artikel 9 van het bestreden decreet vereiste werkingsvergunning. In de memorie van toelichting wordt evenwel verduidelijkt dat die « voorwaarden die eveneens een gids inzake goede praktijken voor het personeel van de inrichting vormen, geen al te sturend karakter mogen aannemen, zo niet wordt het voor de rustoorden en de rust- en verzorgingstehuizen onmogelijk om een origineel levensproject, aangepast aan hun specifieke situatie, uit te werken » (*ibid.*). Ten slotte vormt het met het levensproject nagestreefde doel een dwingende reden van algemeen belang ten aanzien van artikel 23 van de Grondwet dat aan de decreetgever de verplichting oplegt om ieders recht op een menswaardig leven te waarborgen.

B.18.2. De opgelegde voorwaarde met betrekking tot de samenwerking met de coördinatiecentra voor thuiszorg en -hulp is ingegeven door de wil van het Waalse Gewest om aan de bejaarde personen een zo geschikt mogelijke begeleiding en hulpverlening te bieden, waarbij tevens wordt geprobeerd hen zo veel mogelijk thuis te houden.

« Het doel van die voorwaarde bestaat dus erin de verschillende inrichtingen voor bejaarde personen te integreren in het door het Waalse Gewest opgerichte zorg- en hulpverleningsnetwerk teneinde de continuïteit in de aan bejaarde personen verstrekte hulpverlening en zorg te verzekeren » (*ibid.*, p. 10).

De decreetgever vermocht redelijkerwijs te oordelen dat die voorwaarde een dwingende reden van algemeen belang vormt en niet onevenredig is met het nagestreefde doel, rekening houdend met het feit dat de keuze van de partners met wie de coördinatie wordt opgelegd, aan de beoordeling van elke inrichting wordt overgelaten.

B.19. Het zesde middel is niet gegrond.

*Wat het zevende middel betreft*

B.20. De verzoekende partij klaagt ten slotte aan dat artikel 9, § 1, vijfde en zesde lid, van het bestreden decreet in een enige werkingsvergunning voorziet voor alle inrichtingen die zorgen moeten verstrekken of bejaarde personen moeten huisvesten, hetgeen, volgens haar, de grote voorzieningen zou bevoordelen en hetgeen aldus in strijd zou zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 49 en 56 van het VWEU.

B.21. De decreetgever vermocht redelijkerwijs te voorzien, zonder de artikelen 10 en 11 van de Grondwet te schenden, in een enige administratieve behandeling van de aanvraag voor de afgifte van een werkingsvergunning ingediend door een beheerder van een inrichting voor bejaarde personen, teneinde het administratieve traject te vereenvoudigen, zonder dat het noodzakelijk is een onderscheid te maken naar gelang van de respectieve aard van de diensten die door die voorzieningen worden verstrekt.

B.22. Het zevende middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 9 december 2010.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2011 — 203

[2010/206365]

## Auszug aus dem Urteil Nr 135/2010 vom 9. Dezember 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4850

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 30. April 2009 über die Aufnahme und Betreuung von Senioren, erhoben von der VoG «*fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS)*».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe und P. Nihoul, und dem emeritierten Vorsitzenden M. Melchior gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 14. Januar 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 18. Januar 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «*fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS)*», mit Sitz in 1080 Brüssel, avenue de la Liberté 80, Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 30. April 2009 über die Aufnahme und Betreuung von Senioren (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. Juli 2009).

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

*In Bezug auf die angefochtenen Maßnahmen und die Tragweite der Klage*

B.1. Die klagende Partei, die ein Verband von privaten Seniorenheimen in Belgien ist, beantragt die Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 30. April 2009 über die Aufnahme und Betreuung von Senioren.

Die im Dekret vorgesehenen Einrichtungen sind Altenheime, Alten- und Pflegeheime, betreute Wohnungen, Tagesbetreuungscentren, Abend- und Nachtbetreuungscentren, Tagespflegestätten, Strukturen für Kurzaufenthalte und Familienaufnahmestrukturen. Diese Einrichtungen sind auf drei unterschiedliche Sektoren verteilt: öffentlicher Sektor, Vereinigungssektor und kommerzieller Sektor.

Die klagende Partei ist ein Zusammenschluss von Altenheimen, die allesamt zum kommerziellen Sektor gehören, der zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Dekrets etwa 56 Prozent des Marktes umfasste. Insofern sie zum kommerziellen Sektor gehört, besitzt die klagende Partei ein Interesse an der Anfechtung des Dekrets. Der Hof beschränkt die Prüfung der Klage auf jene Bestimmungen des Dekrets, die sich auf die Art der durch die klagende Partei vertretenen Einrichtungen beziehen.

*Zur Hauptsache*

B.2. Die Prüfung der Übereinstimmung einer angefochtenen Bestimmung mit den Regeln der Zuständigkeitsverteilung muss grundsätzlich vor der Prüfung ihrer Vereinbarkeit mit den Bestimmungen von Titel II der Verfassung und deren Artikeln 170, 172 und 191 erfolgen.

*In Bezug auf die Regeln der Zuständigkeitsverteilung*

B.3. Die klagende Partei leitet einen achten Klagegrund aus einem Verstoß durch Artikel 6 des Dekrets gegen die Artikel 39, 128 und 138 der Verfassung sowie gegen Artikel 5 § 1 I Nr. 1 Buchstaben c) und d) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und aus der Nichtzuständigkeit des Urhebers des Aktes ab.

Nach Auffassung der klagenden Partei habe sich der Dekretgeber in eine Angelegenheit eingemischt, für die ausschließlich der Föderalstaat zuständig sei, nämlich einerseits die Kranken- und Invalidenversicherung und andererseits die Festlegung der Grundregeln in Sachen Programmierung. Sie führt ferner an, die unterschiedlichen Zusammenarbeitsabkommen in Sachen Programmierung seien nicht in Kraft getreten, weil der föderale Gesetzgeber sie nicht genehmigt habe. Daraus schlussfolgert sie, dass der Dekretgeber eine solche Programmierung, insbesondere die Festlegung des Verteilerschlüssels für die Betten, die dem öffentlichen Sektor, dem Vereinigungssektor und dem kommerziellen Privatsektor vorbehalten seien, sowie die Festlegung der Höchstzahl und Mindestzahl der Aufnahmeplätze in Alten- und Pflegeheimen nicht anwenden könne.

B.4.1. Artikel 6 des vorerwähnten Dekrets vom 30. April 2009 besagt:

«§ 1. Die Programmierung der Einrichtungen für Senioren im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 Buchstaben a), b), f) und g) bezweckt:

1. die Entwicklung des Angebots für die Aufnahme, die Unterbringung oder die Pflege von Senioren entsprechend ihrem sich entwickelnden und differenzierten Bedarf zu beherrschen;

2. eine gleichmäßige Verteilung der Einrichtungen für Senioren auf dem gesamten Gebiet der Wallonischen Region zu gewährleisten, damit eine geografische Nähe im Hinblick auf die Aufrechterhaltung bestehender gesellschaftlicher Verbindungen gesichert ist;

3. den Bewohnern die freie Wahl zwischen dem öffentlichen, dem Vereinigungs- oder dem kommerziellen Privatsektor zu sichern;

4. zum finanziellen Gleichgewicht des Systems der sozialen Sicherheit beizutragen.

§ 2. 1. Die Regierung legt die Höchstzahl der Altenheimbetten fest, einschließlich der Altenheimbetten, die nicht in Alten- und Pflegeheimbetten umgewandelt worden sind, sowie die Höchst- und Mindestaufnahmekapazität pro Einrichtung.

2. Sie legt ebenfalls die Regeln zur Umstufung von Altenheimbetten in Alten- und Pflegeheimbetten sowie die Umstufung der Plätze von Tagesbetreuungscentren in Plätze von Tagespflegestätten fest.

3. Sie legt außerdem die Regeln für die Ansiedlung pro Bezirk entsprechend der Anzahl der dort wohnhaften Senioren ab 75 Jahren fest.

4. Zur Anwendung der Nrn. 1 und 2 sind mindestens 29% der Betten dem öffentlichen Sektor und mindestens 21% dem Vereinigungssektor vorbehalten, und es können höchstens 50% dem kommerziellen Privatsektor zugeteilt werden.

§ 3. 1. Die Regierung legt die Programmzahl für die Ansiedlung der Tagespflegestätten sowie die Mindest- und Höchstaufnahmekapazität pro Einrichtung fest.

2. Sie legt außerdem die Regeln für die Ansiedlung pro Bezirk entsprechend der Anzahl der dort wohnhaften Senioren ab 75 Jahren fest.

3. Zur Anwendung der Nrn. 1 und 2 sind mindestens 29 % der Plätze dem öffentlichen Sektor und mindestens 21% dem privaten Vereinigungssektor und höchstens 50% dem kommerziellen Privatsektor vorbehalten.

§ 4. 1. Die Regierung legt das spezifische Programm für die Ansiedlung der Altenheimbetten für Kurzaufenthalte sowie die Mindest- und Höchstaufnahmekapazität pro Einrichtung fest.

2. Dieses Ansiedlungsprogramm wird pro Bezirk entsprechend der Anzahl der dort wohnhaften Senioren ab 75 Jahren verwirklicht.

3. Zur Anwendung der Nrn. 1 und 2 sind mindestens 29 % der Betten dem öffentlichen Sektor und mindestens 21% dem Vereinigungssektor vorbehalten, und es können höchstens 50% dem kommerziellen Privatsektor zugeteilt werden.

§ 5. Die Regierung legt die Modalitäten fest, nach denen sie der Bevölkerung die ausführlichen Angaben zum aktualisierten Stand der Ansiedlungsprogramme bereitstellt.

B.4.2. Artikel 5 § 1 I Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen sieht unter den personenbezogenen Angelegenheiten im Sinne von Artikel 128 § 1 der Verfassung «die Politik der Pflegeleistung innerhalb und außerhalb von Pflegeanstalten» vor und überträgt sie somit den Gemeinschaften, mit Ausnahme - insbesondere - der Kranken- und Invalidenversicherung und der Grundregeln in Sachen Programmierung.

Artikel 5 § 1 II Nr. 5 desselben Sondergesetzes überträgt den Gemeinschaften

«die Seniorenpolitik mit Ausnahme der Festlegung des Mindestbetrags, der Bedingungen für die Gewährung und der Finanzierung des gesetzlich garantierten Einkommens für Betagte».

Vorbehaltlich der im Sondergesetz angeführten Ausnahmen ist die gesamte Politik der Pflegeleistung und die gesamte Seniorenpolitik den Gemeinschaften übertragen worden.

Was die Französische Gemeinschaft betrifft - und innerhalb der Grenzen des französischen Sprachgebietes - werden diese Zuständigkeiten von der Wallonischen Region ausgeübt in Anwendung von Artikel 138 der Verfassung und von Artikel 3 Nrn. 6 und 7 der Dekrete II vom 19. und 22. Juli 1993, die von der Französischen Gemeinschaft beziehungsweise der Wallonischen Region angenommen wurden.

B.4.3. Gemäß dem Vereinbarungsprotokoll Nr. 2, das am 1. Januar 2003 «zwischen der Föderalbehörde und den unter den Artikeln 128, 130, 135 und 138 der Verfassung erwähnten Behörden bezüglich der gegenüber Betagten zu führenden Gesundheitspolitik» abgeschlossen wurde, verpflichten sich der Föderalstaat, die Gemeinschaften und die Regionen, eine gründliche Absprache vorzunehmen, um langfristig eine ausgewogene Finanzierung der sozialen Sicherheit zu gewährleisten, indem die Entwicklung des Pflegeangebots beherrscht und gleichzeitig den Senioren zugängliche, qualitativ hochwertige Dienstleistungen gesichert werden. Hierzu muss jede ineffiziente Nutzung zugelassener Betten vermieden werden durch eine Optimierung des Bettenangebots in Altenheimen.

Der Föderalstaat ist beauftragt, eine allgemeine Programmierung festzulegen, durch die die globale Aufnahmekapazität der Altenheime im französischen Sprachgebiet bestimmt wird. Im vorliegenden Fall ist es unerheblich, ob die Programmierung vom Gesetzgeber genehmigt worden ist.

B.4.4. Das fragliche Dekret, das dieses Protokoll zur Anwendung bringen soll, entspricht der allgemeinen, auf föderaler Ebene festgelegten Programmierung und nimmt sie als Grundlage für die besondere Programmierung, die es zwischen den verschiedenen Kategorien von Altenheimen einführt.

Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Dekretgeber seine Befugnisse nicht überschritten hat.

B.4.5. Der achte Klagegrund ist unbegründet.

*In Bezug auf die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Richtlinie 2006/123/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 über Dienstleistungen im Binnenmarkt*

B.5. Im ersten, dritten, vierten, fünften, sechsten und siebten Klagegrund führt die klagende Partei einen Verstoß des angefochtenen Dekrets (erster Klagegrund) oder gewisser Bestimmungen davon (dritter bis siebter Klagegrund) gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der vorerwähnten Richtlinie 2006/123/EG an. Sie ist der Auffassung, dass die Einrichtungen im Sinne des Dekrets zu deren Anwendungsbereich gehörten und nicht in den Genuss der Ausnahmeregelung gelangen könnten, die sie insbesondere durch Artikel 2 Absatz 2 Buchstaben f) und j) einführe.

B.6.1. Bezüglich der vorerwähnten Richtlinie 2006/123/EG, die vor dem 29. Dezember 2009 in das innerstaatliche Recht umgesetzt werden musste, heißt es in der Begründung des angefochtenen Dekrets:

«Diese Richtlinie bezweckt, ' allgemeine Bestimmungen, die [...] die Wahrnehmung der Niederlassungsfreiheit [...] sowie den freien Dienstleistungsverkehr erleichtern sollen ' festzulegen. [...]

Die Richtlinie gilt ' für Dienstleistungen, die von einem in einem Mitgliedstaat niedergelassenen Dienstleistungserbringer angeboten werden '.

Gemäß Artikel 4 der Richtlinie wird der Begriff ' Dienstleistung ' aus Artikel 50 des EG-Vertrags und somit aus der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union abgeleitet, wonach eine Dienstleistung jede selbständige Tätigkeit ist, die gegen Entgelt erbracht wird, wobei das Entgelt die wirtschaftliche Gegenleistung für die betreffende Leistung darstellt (siehe insbesondere EuGH, 27. September 1988, C-263/86, *Humbel*, Randnr. 17). Diesbezüglich ' [verlangt] Artikel {50} EWG-Vertrag [...] nicht, dass die Dienstleistung von demjenigen bezahlt wird, dem sie zugute kommt ' (EuGH, 26. April 1988, C-352/85, *Bond van Adverteerders u.a.*, Randnr. 16).

Gewisse Dienstleistungen sind jedoch vom Anwendungsbereich der Richtlinie ausgeschlossen. Im Wesentlichen ist zu erwähnen, dass die Richtlinie [...] weder [...] auf ' Gesundheitsdienstleistungen, unabhängig davon, ob sie durch Einrichtungen der Gesundheitsversorgung erbracht werden, und unabhängig davon, wie sie auf nationaler Ebene organisiert und finanziert sind, und ob es sich um öffentliche oder private Dienstleistungen handelt ' (Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe f)), noch auf ' soziale Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sozialwohnungen, der Kinderbetreuung und der Unterstützung von Familien und dauerhaft oder vorübergehend hilfsbedürftigen Personen, die vom Staat, durch von ihm beauftragte Dienstleistungserbringer oder durch von ihm als gemeinnützig anerkannte Einrichtungen erbracht werden ' Anwendung findet (Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe j))» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2008-2009, Nr. 971-1, S. 3).

B.6.2. Wie in der Begründung zum angefochtenen Dekret angeführt wird (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2008-2009, Nr. 971-1, S. 46), kann der in Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe j) der Richtlinie vorgesehene Ausschluss angesichts dessen, dass er nur gewisse vom Staat, durch von ihm beauftragte Dienstleistungserbringer oder durch von ihm als gemeinnützig anerkannte Einrichtungen erbrachte soziale Dienstleistungen betrifft, nicht auf Seniorenheime Anwendung finden, die durch Privatpersonen geführt werden, wie diejenigen, die die klagende Partei vertritt, wobei es sich um Einrichtungen handelt, die die gleichen Tätigkeiten ausüben wie diejenigen, auf die sich der Ausschluss bezieht, so dass Altenheime und Alten- und Pflegeheime insgesamt nicht in den Genuss des besagten Ausschlusses gelangen können.

B.6.3. Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe f) der vorerwähnten Richtlinie 2006/123/EG ermöglicht es hingegen, aus ihrem Anwendungsbereich die Altenheime, die Alten- und Pflegeheime sowie die Tagespflegestätten auszuschließen wegen der Gesundheitsdienstleistungen, die diese Einrichtungen erbringen müssen.

Diesbezüglich ist in der zweiundzwanzigsten Erwägung der Richtlinie 2006/123/EG präzisiert, dass die Gesundheitsdienstleistungen «Gesundheits- und pharmazeutische Dienstleistungen umfassen, die von Angehörigen eines Berufs im Gesundheitswesen gegenüber Patienten erbracht werden, um deren Gesundheitszustand zu beurteilen, zu erhalten oder wiederherzustellen».

Im vorliegenden Fall schreiben die föderalen und die wallonischen Bestimmungen den Altenheimen vor, über Krankenpflege- und Pflegepersonal sowie gegebenenfalls über Reaktivierungspersonal zu verfügen.

Im Übrigen ist im Vereinbarungsprotokoll Nr. 2, das am 1. Januar 2003 «zwischen der Föderalregierung und den unter den Artikeln 128, 130, 135 und 138 der Verfassung erwähnten Behörden bezüglich der gegenüber Betagten zu führenden Gesundheitspolitik» geschlossen wurde, bezüglich der Finanzierung dieser beiden Arten von Einrichtungen für Senioren angemerkt, «dass es gilt, schließlich eine Integration der Finanzierung der Altenheime und der Alten- und Pflegeheime zu erzielen, damit jedem Bewohner mit einem schwierigen Pflegeprofil eine identische Finanzierung zur Gewährleistung einer geeigneten Pflege gesichert wird; und dass es folglich wichtig ist, die Erweiterung der Aufnahmekapazitäten für die Pflege zu fördern» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2008-2009, Nr. 971-1, SS. 4 bis 6).

Schließlich ist die öffentliche Finanzierung der Altenheime und der Alten- und Pflegeheime vergleichbar, da sie weitgehend auf der Beteiligung des LIKIV beruht. Auch wenn ein Unterschied in der Finanzierung im Zusammenhang mit dem Maß der Abhängigkeit der in den beiden Strukturen aufgenommenen Personen besteht, sind beide unmittelbar mit dem in Belgien geltenden System der Gesundheitspflege verbunden, was im Übrigen die Beteiligung des Föderalstaates rechtfertigt.

In der vorerwähnten Begründung wird an Folgendes erinnert:

«Das Gleiche gilt für eine 'Tagespflegestätte', die im Dekret definiert wird als 'ein Tagesbetreuungszentrum, das eine Gesundheitspflegestruktur bietet, die tagsüber stark abhängige Personen mit Pflegebedarf aufnimmt und die notwendige Unterstützung leistet, damit diese Personen zu Hause bleiben können', und die in Anwendung der föderalen Regelung über Pflege- und Krankenpflegepersonal verfügen muss.

Für die Tagespflegestätten gilt eine Programmierung in Koordinierung mit dem Föderalstaat seit dem zweiten Zusatz vom 25. Mai 1999 zum Protokoll Nr. 1 vom 9. Juni 1997 zwischen der Föderalregierung und den unter den Artikeln 128, 130 und 135 der Verfassung erwähnten Behörden bezüglich der gegenüber Betagten zu führenden Gesundheitspolitik. Die Tagespflegestätten sollen gemäß dem Dekret 'eine Gesundheitspflegestruktur [bieten], die tagsüber stark abhängige Personen mit Pflegebedarf aufnimmt und die notwendige Unterstützung leistet, damit diese Personen zu Hause bleiben können', und werden weitgehend durch das LIKIV finanziert, gemäß dem ministeriellen Erlass vom 22. Juni 2000 zur Festlegung der Beteiligung im Sinne von Artikel 37 § 12 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung in den Tagespflegestätten» (ebenda, S. 5).

B.6.4. Aus all diesen Erwägungen ergibt sich, dass die Altenheime, die Alten- und Pflegeheime sowie die Tagespflegestätten Einrichtungen für Gesundheitsdienstleistungen sind, die zum Anwendungsbereich des durch Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe f) der vorerwähnten Richtlinie 2006/123/EG festgelegten Ausschlusses gehören.

B.7. Der erste, der dritte, der vierte, der fünfte, der sechste und der siebte Klagegrund sind unbegründet, insofern darin ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit der Richtlinie 2006/123/EG angeführt wird.

*In Bezug auf die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 43 und 49 des EG-Vertrags (nunmehr die Artikel 49 und 56 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union - AEUV) und mit den Artikeln 87 bis 89 des EG-Vertrags (nunmehr die Artikel 107 bis 109 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union - AEUV) sowie mit der Handels- und Gewerbefreiheit*

B.8. Im ersten Klagegrund führt die klagende Partei an, die Volksgesundheit könne gemäß den Artikeln 49 und 56 des AEUV als ein zwingender Grund des Allgemeininteresses angesehen werden, der es rechtfertigen könne, dass die Niederlassungsfreiheit und der freie Dienstleistungsverkehr, die durch diese Artikel gewährleistet würden, eingeschränkt würden. Sie ficht jedoch an, dass das Ziel eines diversifizierten Angebots, die Beachtung einer nachhaltigen Entwicklung, die Eingliederung ins Gesellschaftsleben und eine ausgewogene Verteilung der Einrichtungen auf dem Gebiet als Gründe der Volksgesundheit angenommen werden könnten. Im selben Klagegrund führt die klagende Partei spezifischer an, dass durch das Dekret eingeführte Zulassungssystem stehe ebenfalls im Widerspruch zu den Artikeln 49 und 56 des AEUV.

Im dritten Klagegrund führt die klagende Partei an, der Prozentsatz der Anzahl Betten, die dem kommerziellen Sektor zugeteilt würden, verhindere den normalen Wettbewerb und der wallonische Dekretgeber weise nicht nach, inwiefern das eingeführte System es ermögliche, ein diversifiziertes Angebot von qualitativ hochwertigen Dienstleistungen zu vernünftigen Preisen besser zu gewährleisten.

Im vierten Klagegrund führt die klagende Partei an, der wallonische Dekretgeber habe nicht die Gründe gerechtfertigt, aus denen die Einrichtungen des kommerziellen Sektors im Sinne der Artikel 6 und 8 des angefochtenen Dekrets eher als andere die Finanzen der sozialen Sicherheit belasten würden.

Im fünften Klagegrund ficht die klagende Partei Artikel 12 § 2 des Dekrets an, der es ermögliche, dass juristische Personen des öffentlichen Rechts oder juristische Personen des privaten Rechts ohne Gewinnerzielungsabsicht, unter Ausschluss der kommerziellen privaten Einrichtungen Zuschüsse erhielten, die im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung stünden und eine verbotene staatliche Beihilfe darstellten.

B.9. Es wird weder von der Wallonischen Regierung in ihrem Schriftsatz noch vom Gesetzgeber in den Vorarbeiten in Abrede gestellt, dass die Artikel 49 und 56 des AEUV auf medizinische Tätigkeiten Anwendung finden, und zwar gemäß einer ständigen Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union (EuGH, 12. Juli 2001, C-157/99, *Smits und Peerbooms*, Randnrn. 56 bis 59; siehe ebenfalls EuGH, 28. April 1998, C-158/96, *Kohll*, Randnrn. 20 und 21; 13. Mai 2003, C-385/99, *Müller-Fauré*, Randnrn. 38 bis 40; 19. April 2007, C-444/05, *Aikaterini Stamatelaki*, Randnr. 19).

B.10.1. Die Einschränkungen in Verbindung mit der Programmierung, die durch das Dekret auferlegt werden, dienen ihrerseits gemäß den Vorarbeiten zum Dekret einem dreifachen Ziel. Zunächst gilt es, in Verbindung mit den Vereinbarungsprotokollen, die mit dem Föderalstaat geschlossen wurden, die öffentlichen Ausgaben zu beherrschen und langfristig eine Finanzierung der sozialen Sicherheit zu gewährleisten. In dieser Hinsicht begrenzt die Programmierung die Anzahl der in Altenheimen und in Alten- und Pflegeheimen verfügbaren Betten. Das zweite Ziel ist mit der Absicht verbunden, eine gleichmäßige Verteilung der Dienstleistungen für Senioren im französischen Sprachgebiet zu gewährleisten, und zwar unter Berücksichtigung der Diversifizierung und der Entwicklung ihrer Bedürfnisse. Schließlich soll die auferlegte Programmierung dazu beitragen, dass das Pflegeangebot zwischen dem öffentlichen Sektor, dem Vereinigungssektor und dem kommerziellen Sektor aufgeteilt wird, damit die Senioren die Wahl zwischen jeweils erscheinlichen Strukturen haben (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2008-2009, Nr. 971-1, SS. 6 und 7).

B.10.2. Zunächst ist anzumerken, dass die Einschränkungen, die sich aus dem System der Programmierung ergeben, auf identische Weise auf die belgischen und ausländischen Dienstleistungserbringer Anwendung finden.

B.10.3. Bezüglich der Begrenzung der Anzahl verfügbarer Betten wird in der Begründung des Dekrets auf das Vereinbarungsprotokoll Nr. 2 vom 1. Januar 2003 verwiesen, das mit dem Föderalstaat geschlossen wurde; darin heißt es, dass

«um langfristig eine ausgewogene Finanzierung der sozialen Sicherheit zu gewährleisten, die Entwicklung des Pflegeangebots beherrscht werden muss, wobei gleichzeitig den Senioren qualitativ hochwertige Dienstleistungen geboten werden müssen, deren Zugänglichkeit gewährleistet werden muss und jegliche ineffiziente Nutzung der zugelassenen Betten sowie jegliche unnütze Institutionalisierung der pflegebedürftigen Senioren vermieden werden muss; dass eine proaktive und vorbeugende Politik zu einer geringeren Abhängigkeit und einer geringeren Isolierung der älteren Menschen beiträgt, wodurch Mittel für eine bessere Pflege freigesetzt werden» (ebenda, S. 7).

Unter Verweis auf die Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union heißt es ferner in der Begründung:

«In seinen vorerwähnten Urteilen Kohll, Smits und Peerbooms, Müller-Fauré und Aikaterini Stamatelaki hat er nämlich erkannt, dass eine erhebliche Gefährdung des finanziellen Gleichgewichts des Systems der sozialen Sicherheit einen zwingenden Grund des Allgemeininteresses darstellen kann, der eine Beschränkung des Grundsatzes des freien Dienstleistungsverkehrs rechtfertigen kann. Der Gerichtshof hat ebenfalls in diesen Urteilen erkannt, dass das Ziel, eine ausgewogene, allen zugängliche und qualitativ hochwertige ärztliche und klinische Versorgung aufrechtzuerhalten, zu den Ausnahmen nach Artikel 56 EG-Vertrag (nach Abänderung nunmehr Artikel 46 EG-Vertrag) zählen kann, soweit es zur Erzielung eines hohen Gesundheitsschutzes beiträgt.

[...]

In seinem Urteil Smits und Peerbooms vom 12. Juli 2001 (Rechtssache C-157/99) hat der Gerichtshof, als er über die Zulässigkeit eines Systems vertraglicher Vereinbarungen zwischen Versicherungseinrichtungen und Krankenhäusern befand, eingeräumt, dass 'allgemein bekannt [ist], dass die Zahl der Krankenanstalten, ihre geographische Verteilung, ihr Ausbau und die Einrichtungen, über die sie verfügen, oder auch die Art der medizinischen Leistungen, die sie anbieten können, planbar sein müssen' (Randnr. 76). Nach Auffassung des Gerichtshofes bezweckt eine derartige 'Planung' 'zum einen [...], im betreffenden Staat zu gewährleisten, dass ein ausgewogenes Angebot qualitativ hochwertiger Krankenhausversorgung ständig ausreichend zugänglich ist' und soll sie 'zum anderen [...] dazu beitragen, die Kosten zu beherrschen und, soweit wie möglich, jede Verschwendung finanzieller, technischer und menschlicher Ressourcen zu verhindern. Eine solche Verschwendung wäre umso schädlicher, als der Sektor der Krankenhausversorgung bekanntlich erhebliche Kosten verursacht und wachsenden Bedürfnissen entsprechen muss, während die finanziellen Mittel, die für die Gesundheitspflege bereitgestellt werden können, unabhängig von deren Art und Weise der Finanzierung nicht unbegrenzt sind'» (ebenda).

B.10.4. Daraus ist zu schlussfolgern, dass der Dekretgeber dadurch, dass er ein System der Bettenprogrammierung in den Altenheimen sowie den Alten- und Pflegeheimen eingeführt hat, das den Beteiligten des Sektors der Altenheime im französischen Sprachgebiet Rechnung trägt, insbesondere der Bedeutung des kommerziellen Privatsektors, der 56 Prozent der Gesamtzahl der zugelassenen Betten darstellt, eine Maßnahme angenommen hat, die im Verhältnis zu den Zielen im Rahmen der Politik der Pflegeleistung und der Seniorenpolitik steht und die in einer Rationalisierung des Angebots verfügbarer Betten besteht, um der älteren Bevölkerung eine tatsächliche Auswahl hinsichtlich der Beschaffenheit und des Standortes der Pflegeleistungen zu bieten.

Die Einschränkungen, die somit an der Niederlassungsfreiheit und am freien Dienstleistungsverkehr vorgenommen werden, beruhen also auf einem zwingenden Grund des Allgemeininteresses.

B.10.5. Der Hof muss auch prüfen, ob die fragliche Maßnahme nicht auf unverhältnismäßige Weise die Handels- und Gewerbefreiheit der Betreiber von Altenheimen und der Betreiber von Alten- und Pflegeheimen missachtet.

Die Handels- und Gewerbefreiheit kann nicht als eine absolute Freiheit verstanden werden. Sie verhindert nicht, dass ein Dekret die Wirtschaftstätigkeit von Personen und Unternehmen regelt. Der Dekretgeber würde nur dann die Handels- und Gewerbefreiheit verletzen, wenn er sie einschränken würde, ohne dass hierzu eine Notwendigkeit bestünde, oder wenn diese Einschränkung offensichtlich unverhältnismäßig gegenüber der Zielsetzung wäre.

B.10.6. Der Dekretgeber kann rechtmäßig darauf achten, die Zahl der in Altenheimen verfügbaren Betten gerecht zu verteilen. Der Umstand, dass im vorliegenden Fall eine Begrenzung der Anzahl verfügbarer Betten im kommerziellen Privatsektor vorgesehen ist, ist gerechtfertigt durch die Zielsetzung des Dekretgebers.

Es entbehrt nämlich nicht einer Rechtfertigung, eine Politik anzuwenden, die insbesondere auf die Kostenbeherrschung ausgerichtet ist und die hierzu eine übertriebene Entwicklung von Altenheimen mit Gewinnerzielungsabsicht entmutigt, die, obwohl sie seit 1997 über die Zielsetzung der Wallonischen Region in Kenntnis sind, dennoch eine Wachstumspolitik verfolgt haben.

B.11.1. Das durch das angefochtene Dekret eingeführte Zulassungssystem ist durch den zwingenden Grund gerechtfertigt, sich der Einhaltung der Sicherheits-, Gesundheits- und Betreuungsnormen zu versichern, bevor die Einrichtungen für Senioren ihre Tätigkeiten aufnehmen. Insbesondere bezüglich der Bedingungen, die den durch die klagende Partei vertretenen Einrichtungen auferlegt werden, heißt es in der Begründung:

«Die meisten der Bedingungen, die den Einrichtungen für Senioren auferlegt werden, sind gerechtfertigt durch die Absicht, diese Personen, die sich bisweilen in einer schwachen Position befinden, sowie ihre Familien vor Dienstleistungen zu schützen, die ohne Rücksicht auf die Normen in Bezug auf Sicherheit, Gesundheit und Hygiene erbracht werden könnten. Die Benutzer dieser Dienstleistungen müssen ebenfalls die Gewissheit haben, dass das Personal dieser Einrichtungen ausreichend qualifiziert ist» (ebenda, S. 8).

Der Dekretgeber hat somit eine Maßnahme ergriffen, die auf einem zwingenden Grund des Allgemeininteresses entsprechend den vorstehend in Erinnerung gerufenen Zielen des Dekrets beruht.

B.11.2. Die Bedingungen für den Erhalt dieser Zulassung, die sich auf Altenheime sowie Alten- und Pflegeheime beziehen, sind ebenfalls nicht unverhältnismäßig gegenüber diesen Zielen. Der Gesetzgeber konnte nämlich, ohne die durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleisteten Grundsätze in Verbindung mit den Bestimmungen des Rechts der Europäischen Union zu verletzen, Bedingungen für ein Mindestmaß an Öffentlichkeit der gebotenen Dienstleistungen, für die Sicherheits- und Hygienenormen, die Qualifikation des Personals und das Vorhandensein einer Hausordnung, mit der die Einhaltung der Grundrechte der Bewohner gewährleistet wird, vorsehen.

B.12.1. Die klagende Partei beantragt die Nichtigkeitsklärung von Artikel 12 § 2 des Dekrets, der es der Regierung erlaube, den juristischen Personen des öffentlichen Rechts und nur den juristischen Personen des privaten Rechts ohne Gewinnerzielungsabsicht Zuschüsse zu gewähren, und somit gegenüber den kommerziellen Privateinrichtungen diskriminierend sei und außerdem eine durch die Artikel 107 und 108 des AEUV verbotene staatliche Beihilfe darstelle.

B.12.2. Zunächst findet die angefochtene Bestimmung nur Anwendung auf die Tages-, Abend- und Nachtbetreuungscentren, unter Ausschluss - insbesondere - der Altenheime sowie der Alten- und Pflegeheime.

Der «tägliche Pauschalzuschuss pro aufgenommene Person», der gemäß dieser Bestimmung durch die Regierung den «durch eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine juristische Person des privaten Rechts ohne Gewinnerzielungsabsicht geführten Centren» gewährt werden kann, beruht auf der Erwägung, dass die betreffenden Centren, die keine Gewinnerzielungsabsicht verfolgen, den Zugang von weniger begüterten Personen zu Tages-, Abend- und Nachtbetreuungscentren gewährleisten.

Der bemängelte Behandlungsunterschied ist vernünftig gerechtfertigt angesichts der Zielsetzung, allen Personen den Zugang zu erschwinglichen Strukturen zu ermöglichen. Da der Zuschuss nur für die tatsächliche Aufnahme einer älteren Person gewährt werden kann, ist der Behandlungsunterschied nicht unverhältnismäßig gegenüber dieser Zielsetzung.

Im Übrigen gehört der Zuschuss, der durch die Regierung gewährt werden könnte, nicht zum Anwendungsbereich von Artikel 107 des AEUV, da dieser Zuschuss nur juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder juristischen Personen des privaten Rechts ohne Gewinnerzielungsabsicht gewährt werden kann, die aufgrund des Umstandes, dass sie eine ausschließlich soziale Funktion erfüllen, Tätigkeiten ausüben, die nicht dem Wettbewerb unterliegen und die folglich keine Auswirkungen auf den Austausch zwischen Mitgliedstaaten haben können.

B.13. Der erste, der dritte, der vierte und der fünfte Klagegrund sind unbegründet.

*In Bezug auf den zweiten Klagegrund*

B.14. Die klagende Partei bemängelt ferner, dass das durch die Artikel 6 bis 8 des angefochtenen Dekrets eingeführte Programmierungssystem sich darauf beschränke, allgemeine Ziele festzulegen, wobei der Wallonischen Regierung die gesamte Befugnis im Zusammenhang mit der Durchführung der Programmierung überlassen werde.

B.15. Artikel 23 der Verfassung garantiert das Recht auf ein menschenwürdiges Leben. Sein Absatz 3 Nr. 2 verpflichtet die zuständigen Gesetzgeber, «das Recht auf soziale Sicherheit, auf Gesundheitsschutz und auf sozialen, medizinischen und rechtlichen Beistand» zu gewährleisten und erlaubt es ihnen, die Bedingungen für die Ausübung dieses Rechts festzulegen. Dieser Artikel verbietet es nicht, einer Regierung Ermächtigungen zu erteilen, sofern sie sich auf die Annahme von Maßnahmen beziehen, deren Gegenstand durch den Gesetzgeber festgelegt wurde.

Im vorliegenden Fall beschränkt sich das angefochtene Dekret nicht darauf, den Gegenstand der Ermächtigung anzugeben, sondern legt, was nicht durch Artikel 23 der Verfassung verlangt wird, die wesentlichen Aspekte der durch die klagende Partei angefochtenen Programmierung fest, und insbesondere die Verteilung der zugeteilten Betten oder Plätze auf die drei vorgesehenen Sektoren von Einrichtungen (Artikel 6 § 2 Nr. 4, § 3 Nr. 3 und § 4 Nr. 3). Das Gleiche gilt für die Anzahl verfügbarer Betten oder Plätze, die durch die drei Dekrete vom 12. Juli 2007 zur Annahme der Vereinbarungsprotokolle Nrn. 1, 2 und 3 und ihrer Zusätze «zwischen der Föderalregierung und den unter den Artikeln 128, 130, 135 und 138 der Verfassung erwähnten Behörden bezüglich der gegenüber Betagten zu führenden Gesundheitspolitik» festgelegt wird.

B.16. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

*In Bezug auf den sechsten Klagegrund*

B.17. Die klagende Partei bemängelt, dass Artikel 10 § 1 Absatz 2 Nrn. 7 und 10 des angefochtenen Dekrets es der Regierung ermögliche, einerseits Maßnahmen in Bezug auf das «Lebensprojekt» der Altenheime sowie der Alten- und Pflegeheime zu ergreifen und andererseits Bedingungen bezüglich der Modalitäten der Zusammenarbeit mit dem einen oder anderen Zentrum zur Koordinierung der häuslichen Hilfe und Pflege aufzuerlegen. Die klagende Partei ist der Auffassung, dass diese Bestimmung diskriminierend sei und im Widerspruch zum Grundsatz der Handels- und Gewerbefreiheit in Verbindung mit den Artikeln 49 und 56 des AEUV sowie mit dessen Artikeln 107 bis 109 stehe.

B.18.1. Im Hinblick auf «die Wahrung der Würde und der Lebensqualität der Bewohner werden Mindestbedingungen bezüglich des Bestehens und des Inhalts des Lebensprojekts der Einrichtung auferlegt» (ebenda, S. 9). Der Dekretgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass das Ziel, die Würde und die Lebensqualität der in den Altenheimen und den Alten- und Pflegeheimen aufgenommenen Senioren zu wahren, einen zwingenden Grund des Allgemeininteresses darstellt, und konnte folglich die Verantwortlichen dieser Einrichtungen verpflichten, ein Lebensprojekt auszuarbeiten, bevor die durch Artikel 9 des angefochtenen Dekrets verlangte Betriebszulassung erteilt wird. In der Begründung wird jedoch präzisiert, dass diese «Bedingungen, die ebenfalls ein Leitfadener der guten Praxis für das Personal der Einrichtung sind, keine allzu steuernde Beschaffenheit annehmen können, da es sonst den Altenheimen sowie den Alten- und Pflegeheimen unmöglich gemacht wird, ein originelles, ihrer spezifischen Situation angepasstes Lebensprojekt zu entwickeln» (ebenda). Schließlich stellt die Zielsetzung des Lebensprojektes einen zwingenden Grund des Allgemeininteresses im Hinblick auf Artikel 23 der Verfassung dar, der dem Dekretgeber vorschreibt, das Recht eines jeden auf ein menschenwürdiges Leben zu gewährleisten.

B.18.2. Die bezüglich der Zusammenarbeit mit den Zentren zur Koordinierung der häuslichen Hilfe und Pflege auferlegte Bedingung ergab sich aus der Absicht der Wallonischen Region, den Senioren eine möglichst angemessene Begleitung und Hilfe zu sichern und gleichzeitig zu versuchen, sie soweit wie möglich zu Hause zu halten.

«Ziel dieser Bedingung ist es also, die Integration der verschiedenen Senioreneinrichtungen in das durch die Wallonische Region aufgebaute Hilfs- und Pflegenetzwerk zu gewährleisten, um die Kontinuität der Hilfe und Pflege für die älteren Personen zu sichern» (ebenda, S. 10).

Der Dekretgeber konnte vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass diese Bedingung einen zwingenden Grund des Allgemeininteresses darstellt und nicht unverhältnismäßig gegenüber der Zielsetzung ist angesichts dessen, dass die Wahl der Partner, mit denen die Koordinierung vorgeschrieben wird, dem Ermessen einer jeden Einrichtung überlassen wird.

B.19. Der sechste Klagegrund ist unbegründet.

*In Bezug auf den siebten Klagegrund*

B.20. Die klagende Partei bemängelt schließlich, dass Artikel 9 § 1 Absätze 5 und 6 des angefochtenen Dekrets eine einheitliche Betriebszulassung für alle mit der Erteilung von Pflegeleistungen oder mit der Unterbringungen von Senioren beauftragten Einrichtungen vorsehe, was ihrer Auffassung nach große Strukturen begünstige und somit im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 49 und 56 des AEUV, stehe.

B.21. Der Dekretgeber konnte, ohne gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung zu verstoßen, vernünftigerweise eine einheitliche administrative Behandlung des von einem Betreiber einer Senioreneinrichtung eingereichten Antrags auf Erteilung einer Betriebszulassung vorsehen, um den Verwaltungsablauf zu vereinfachen, ohne dass es notwendig wäre, nach der Art der durch diese Strukturen erbrachten Dienstleistungen zu unterscheiden.

B.22. Der siebte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Dezember 2010.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
M. Melchior.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

F. 2011 — 204

[2011/200224]

**23 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel portant fixation de la part régionale de l'aide et du prix maximum autorisé pour la vente de lait et de certains produits laitiers aux élèves dans les écoles en application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juillet 2010 relatif à la cession de lait et de certains produits laitiers aux élèves des établissements scolaires**

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu le Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne l'octroi de l'aide communautaire pour la cession de lait et de certains produits laitiers aux élèves dans les établissements scolaires, notamment l'article 102;

Vu le Règlement (CE) n° 657/2008 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne l'octroi de l'aide communautaire pour la cession de lait et de certains produits laitiers aux élèves dans les établissements scolaires;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juillet 2010 relatif à la cession de lait et de certains produits laitiers aux élèves des établissements scolaires, en particulier les articles 3 et 4;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 septembre 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 octobre 2010,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les prix maximaux pouvant être demandés aux élèves par les établissements scolaires, sont repris dans le tableau suivant :

Catégorie Sous-catégorie	Code produit	Description	Par litre	Par kg
Ia	LNA	Lait traité thermiquement en ce compris les boissons à base de lait sans lactose	€ 1,25	€ 1,29
Ib	LAR	Lait traité thermiquement, chocolaté, additionné de jus de fruits ou aromatisé, contenant au minimum 90 % en poids de lait de la catégorie Ia et au maximum 7 % de sucre ajouté et/ou de miel	€ 1,50	€ 1,55
Ic	9LF	Produits à base de lait fermenté, sauf yaourt, additionnés ou non de jus de fruits, aromatisés ou non, contenant au minimum 90 % en poids de lait de la catégorie Ia et au maximum 7 % de sucre ajouté et/ou de miel	€ 1,75	€ 1,80
Id	9YA	Yaourt additionné ou non de jus de fruits, aromatisé ou non, contenant au minimum 90 % en poids de lait de la catégorie Ia et au maximum 7 % de sucre ajouté et/ou de miel	€ 2,72	€ 2,80
II	8LF	Produits à base de lait fermenté, sauf yaourt, aromatisés ou non, additionnés de fruits et contenant au minimum 80 % en poids de lait de la catégorie Ia et au maximum 7 % de sucre ajouté et/ou de miel	€ 1,75	€ 1,80
II	8YA	Yaourt aromatisé ou non, additionné de fruits et contenant au minimum 80 % en poids de lait de la catégorie Ia et au maximum 7 % de sucre ajouté et/ou de miel	€ 2,72	€ 2,80
III	MAQ	Fromages frais et transformés, aromatisés ou non, contenant au minimum 90 % de fromage en poids		€ 4,00
IV	PAR	Fromages "Grana Padano" et "Parmigiano Reggiano"		€ 13,00
V	FRO	Fromages aromatisés ou non contenant au minimum 90 % de fromage en poids et ne relevant pas des catégories III et IV		€ 9,50

**Art. 2.** En application de l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juillet 2010 relatif à la cession de lait et de certains produits laitiers aux élèves des établissements scolaires, le montant de l'aide octroyée par la Région wallonne est égal, selon la catégorie de produit définie au niveau du règlement européen (I à V), à un des montants suivants :

- a) pour les produits de la catégorie I : € 18,15/100 kilogrammes ou € 17,62/100 litres;
- b) pour les produits de la catégorie II : € 16,34/100 kilogrammes ou € 15,86/100 litres;
- c) pour les produits de la catégorie III : € 54,45/100 kilogrammes ou € 52,86/100 litres;
- d) pour les produits de la catégorie IV : € 163,14/100 kilogrammes ou € 158,39/100 litres;

e) pour les produits de la catégorie V : € 138,85/100 kilogrammes ou € 134,81/100 litres.

Pour les produits "Bio", ce montant est augmenté d'un des montants suivants toujours en rapport avec la catégorie de produit considérée :

a) pour les produits de la catégorie Ia, Ib, Ic : € 30,00/100 kilogrammes ou € 29,13/100 litres;

b) pour les produits de la catégorie Id et II : € 50,00/100 kilogrammes ou € 48,54/100 litres;

c) pour les produits de la catégorie III : € 60,00/100 kilogrammes;

d) pour les produits de la catégorie IV : € 180,00/100 kilogrammes;

e) pour les produits de la catégorie V : € 150,00/100 kilogrammes.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juillet 2010 relatif à la cession de lait et de certains produits laitiers aux élèves des établissements scolaires.

Namur, le 23 décembre 2010.

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 204

[2011/200224]

**23. DEZEMBER 2010 — Ministerialerlass zur Festlegung des regionalen Anteils der Beihilfe und des Höchstpreises, der für den Verkauf von Milch und bestimmten Milcherzeugnissen an Schüler in den Schulen in Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Juli 2010 hinsichtlich der Abgabe von Milch und bestimmten Milcherzeugnissen an Schüler in Schulen genehmigt ist**

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates hinsichtlich der Gewährung einer Gemeinschaftsbeihilfe für die Abgabe von Milch und bestimmten Milcherzeugnissen an Schüler in Schulen, insbesondere des Artikels 102;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 657/2008 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates hinsichtlich der Gewährung einer Gemeinschaftsbeihilfe für die Abgabe von Milch und bestimmten Milcherzeugnissen an Schüler in Schulen;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Juli 2010 hinsichtlich der Abgabe von Milch und bestimmten Milcherzeugnissen an Schüler in Schulen, insbesondere der Artikels 3 und 4;

Aufgrund des am 12. September 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 21. Oktober 2010 abgegebenen Gutachtens des Ministers für Haushalt,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Höchstpreise, die von den Schülern durch die Schulen verlangt werden können, werden in der folgenden Tabelle angegeben:

Kategorie Unter-kategorie	Kode Erzeug	Beschreibung	pro Liter	pro Kg
Ia	LNA	Wärmebehandelte Milch einschließlich laktosefreier Milchgetränke	€ 1,25	€ 1,29
Ib	LAR	Wärmebehandelte Milch mit Schokolade oder Fruchtsaft oder wärmebehandelte aromatisierte Milch mit einem Gewichtsanteil von mindestens 90% Milch der Kategorie Ia und einem Zusatz von höchstens 7% Zucker und/oder Honig	€ 1,50	€ 1,55
Ic	9LF	Fermentierte Milcherzeugnisse, außer Joghurt, auch mit Fruchtsaft, auch aromatisiert, mit einem Gewichtsanteil von mindestens 90% Milch der Kategorie Ia und einem Zusatz von höchstens 7% Zucker und/oder Honig	€ 1,75	€ 1,80
Id	9YA	Joghurt, auch mit Fruchtsaft, auch aromatisiert, mit einem Gewichtsanteil von mindestens 90% Milch der Kategorie Ia und einem Zusatz von höchstens 7% Zucker und/oder Honig	€ 2,72	€ 2,80
II	8LF	Fermentierte Milcherzeugnisse, außer Joghurt, auch aromatisiert, mit Früchten, mit einem Gewichtsanteil von mindestens 80% Milch der Kategorie Ia und einem Zusatz von höchstens 7% Zucker und/oder Honig	€ 1,75	€ 1,80
II	8YA	Joghurt, auch aromatisiert, mit Früchten, mit einem Gewichtsanteil von mindestens 80% Milch der Kategorie Ia und einem Zusatz von höchstens 7% Zucker und/oder Honig	€ 2,72	€ 2,80
III	MAQ	Aromatisierter und nicht aromatisierter Frischkäse und Schmelzkäse mit einem Käsegehalt von mindestens 90 GHT		€ 4,00
IV	PAR	"Grana-Padano"-Käse und "Parmigiano-Reggiano"-Käse		€ 13,00
V	FRO	Aromatisierter und nicht aromatisierter Käse, der nicht unter die Kategorien III und IV fällt, mit einem Käsegehalt von mindestens 90 GHT		€ 9,50



**Art. 2** - In Anwendung von Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Juli 2010 hinsichtlich der Abgabe von Milch und bestimmten Milcherzeugnissen an Schüler in Schulen entspricht der Betrag der durch die Wallonische Region gewährten Beihilfe je nach der auf Ebene der Europäischen Verordnung festgelegten Kategorie von Erzeugnissen (I bis V) einem der folgenden Beträge:

- a) für die Erzeugnisse der Kategorie I: € 18,15/100 Kilogramm oder € 17,62/100 Liter;
- b) für die Erzeugnisse der Kategorie II: € 16,34/100 Kilogramm oder € 15,86/100 Liter;
- c) für die Erzeugnisse der Kategorie III: € 54,45/100 Kilogramm oder € 52,86/100 Liter;
- d) für die Erzeugnisse der Kategorie IV: € 163,14/100 Kilogramm oder € 158,39/100 Liter;
- e) für die Erzeugnisse der Kategorie V: € 138,85/100 Kilogramm oder € 134,81/100 Liter.

Für die "Bio"-Erzeugnisse wird dieser Betrag um einen der folgenden Beträge immer in Zusammenhang mit der betroffenen Kategorie von Erzeugnissen erhöht:

- a) für die Erzeugnisse der Kategorie Ia, Ib, Ic: € 30,00/100 Kilogramm oder € 29,13/100 Liter;
- b) für die Erzeugnisse der Kategorie Id und II: € 50,00/100 Kilogramm oder € 48,54/100 Liter;
- c) für die Erzeugnisse der Kategorie III: € 60,00/100 Kilogramm;
- d) für die Erzeugnisse der Kategorie IV: € 180,00/100 Kilogramm;
- e) für die Erzeugnisse der Kategorie V: € 150,00/100 Kilogramm.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird am Tage des Inkrafttretens des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Juli 2010 hinsichtlich der Abgabe von Milch und bestimmten Milcherzeugnissen an Schüler in Schulen wirksam.

Namur, den 23. Dezember 2010

B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 204

[2011/200224]

**23 DECEMBER 2010.** — Ministerieel besluit tot vastlegging van het aandeel van de tegemoetkoming van het Gewest en van de maximumprijs voor de verkoop van melk en van bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 15 juli 2010 tot verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad ten aanzien van de toekenning van communautaire steun voor de verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen, inzonderheid op artikel 102;

Gelet op Verordening (EG) nr. 657/2008 van de Raad houdende bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad ten aanzien van de toekenning van communautaire steun voor de verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 juli 2010 tot verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 september 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 21 oktober 2010,

Besluit :

**Artikel 1.** De maximumprijzen die door de onderwijsinstellingen van de leerlingen gevorderd mogen worden zijn opgenomen in onderstaande tabel :

Categorie Subcategorie	Code product	Omschrijving	Per liter	Per kg
Ia	LNA	Warmtebehandelde melk, met inbegrip van lactosevrije melkdrink	€ 1,25	€ 1,29
Ib	LAR	Warmtebehandelde melk waaraan chocolade of vruchtensap is toegevoegd of die gearomatiseerd is, die ten minste 90 gewichtspercenten bevat van de melk vermeld in Ia en ten hoogste 7 % toegevoegde suiker en/of honing	€ 1,50	€ 1,55
Ic	9LF	Gefermenteerde melkproducten, behalve yoghurt, waaraan al dan niet vruchtensap is toegevoegd, al dan niet gearomatiseerd en die ten minste 90 gewichtspercenten bevatten van de melk van categorie Ia en ten hoogste 7 % toegevoegde suiker en/of honing	€ 1,75	€ 1,80
Id	9YA	Yoghurt waaraan al dan niet vruchtensap is toegevoegd, al dan niet gearomatiseerd en die ten minste 90 gewichtspercenten bevat van de melk bedoeld in categorie Ia en ten hoogste 7 % toegevoegde suiker en/of honing	€ 2,72	€ 2,80
II	8LF	Gefermenteerde zuivelproducten, behalve yoghurt waaraan vruchten zijn toegevoegd, die al dan niet gearomatiseerd zijn, en die ten minste 80 gewichtspercenten bevatten van de melk vermeld in categorie Ia en ten hoogste 7 % toegevoegde suiker en/of honing	€ 1,75	€ 1,80

Categorie Subcategorie	Code product	Omschrijving	Per liter	Per kg
II	8YA	Yoghurt waaraan vruchten zijn toegevoegd, die al dan niet gearomatiseerd is, en die ten minste 80 gewichtspereenten bevat van de melk vermeld in categorie Ia en ten hoogste 7 % toegevoegde suiker en/of honing	€ 2,72	€ 2,80
III	MAQ	Al dan niet gearomatiseerde verse en verwerkte kaas die ten minste 90 gewichtspereenten kaas bevat		€ 4,00
IV	PAR	"Grana Padano"-kaas en "Parmigiano Reggiano"-kaas		€ 13,00
V	FRO	Al dan niet gearomatiseerde kaas die ten minste 90 gewichtspereenten kaas bevat en niet tot de categorieën III en IV behoort		€ 9,50

**Art. 2.** Overeenkomstig artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 15 juli 2010 tot verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen wordt het bedrag van de door het Waalse Gewest verleende tegemoetkoming, naar gelang van de productcategorie omschreven in de Europese verordening (I tot V), berekend als volgt :

- a) voor producten van categorie I : € 18,15/100 kilogram of € 17,62/100 liter;
- b) voor producten van categorie II : € 16,34/100 kilogram of € 15,86/100 liter;
- c) voor producten van categorie III : € 54,45/100 kilogram of € 52,86/100 liter;
- d) voor producten van categorie IV : € 163,14/100 kilogram of € 158,39/100 liter;
- e) voor producten van categorie V : € 138,85/100 kilogram of € 134,81/100 liter.

Voor "Bio"-producten wordt dat bedrag naar gelang van bedoelde productcategorie verhoogd als volgt :

- a) voor producten van categorie Ia, Ib, Ic : € 30,00/100 kilogram of € 29,13/100 liter;
- b) voor producten van categorie Id en II : € 50,00/100 kilogram of € 48,54/100 liter;
- c) voor producten van categorie III : € 60,00/100 kilogram;
- d) voor producten van categorie IV : € 180,00/100 kilogram;
- e) voor producten van categorie V : € 150,00/100 kilogram.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering van 15 juli 2010 tot verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen.

Namen, 23 december 2010.

B. LUTGEN

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 205 (2010 — 4132)

[C — 2011/27008]

**25 OCTOBRE 2010. — Arrêté ministériel portant agrément d'un organisme interprofessionnel pour le contrôle de la composition du lait et portant approbation du document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés. — Erratum**

L'annexe de l'arrêté ministériel susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 15 décembre 2010, à la page 77443, doit être remplacée par le texte suivant :

#### ANNEXE

#### Comité du Lait ASBL

**Document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés.**

##### 1. Généralités

1.1. Ce document normatif est établi en application de l'article 11, 4°, de l'A.G.W. (voir 2.1).

1.2. Ce document normatif décrit la méthode à suivre par les acheteurs, les producteurs et l'O.I. (voir 2.3), pour le contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés dans la circonscription territoriale fixée à l'article 2 du présent arrêté.

1.3. Tout ce qui n'est pas prévu dans ce document normatif est réglé par l'application de l'A.G.W.

1.4. Les modalités d'exécution pratique du présent document normatif sont fixées par l'O.I., en accord, d'une part, avec les autres organismes interprofessionnels agréés en Belgique en application soit de l'A.G.W., soit d'une législation comparable à cet arrêté et en vigueur dans les autres régions de Belgique, et, d'autre part, avec les organisations professionnelles représentatives des acheteurs et des producteurs.

1.5. Les modalités d'exécution pratique du présent document normatif sont disponibles sur le site internet de l'O.I. ([www.comitedulait.be](http://www.comitedulait.be)). Elles sont communiquées par l'O.I. au producteur de lait et à l'acheteur, sur simple demande de leur part.

1.6. Les modalités d'exécution pratique du présent document normatif sont communiquées, à chaque mise à jour, au Service visé à l'article 1<sup>er</sup>, 3°, de l'A.G.W.

##### 2. Définitions

2.1. L'A.G.W. : l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 relatif au contrôle de la composition du lait, au paiement du lait par les acheteurs aux producteurs et à l'agrément des organismes interprofessionnels.

2.2. Les définitions de l'article 1<sup>er</sup> de l'A.G.W. sont d'application pour le présent document.

2.3. L'O.I. : Le Comité du Lait ASBL, organisme interprofessionnel chargé du contrôle de la composition du lait livré par les producteurs aux acheteurs agréés.

- 2.4. La circonscription territoriale : la circonscription territoriale visée à l'article 2 du présent arrêté.
- 2.5. Le camion-citerne : le véhicule de collecte utilisé pour la collecte du lait dans la circonscription territoriale.
- 2.6. Le chauffeur (de camion-citerne) : la personne responsable du prélèvement de l'échantillon et, par extension, des opérations de chargement lors de la collecte.
- 2.7. Le classement mensuel :
- 2.7.1. pour la teneur en matière grasse et la teneur en protéines, c'est la teneur moyenne, visée à l'annexe 2, D, 3, e, de l'A.G.W., calculée sur les livraisons d'un mois;
- 2.7.2. pour le point de congélation, c'est le résultat visé à l'annexe 2, C, 1, 2°, de l'A.G.W.;
- 2.7.3. pour les critères de qualité du lait de vache définis dans l'arrêté royal du 21 décembre 2006 relatif au contrôle de la qualité du lait cru et à l'agrément des organismes interprofessionnels, ce sont les résultats visés à l'annexe 2, C, 1, 3° à 5°, de l'A.G.W.
- 2.8. Le test de détermination du pourcentage de lait résiduel : le test qui permet de déterminer si l'échantillon, prélevé par l'appareil d'échantillonnage automatique du camion-citerne pendant une opération de chargement, n'est pas contaminé par du lait échantillonné lors des opérations de chargement précédentes.

### 3. Modalités de la collecte

#### 3.1. Généralités

3.1.1. Chaque camion-citerne doit être agréé par l'O.I., sauf si le camion-citerne remplit les conditions du point 3.2.4 ou si l'acheteur remplit les conditions du point 3.8.

3.1.2. En vertu de l'article 7, § 3, de l'A.G.W., le prélèvement de l'échantillon et, par extension, la collecte du lait ne peuvent être réalisés que par un chauffeur de camion-citerne titulaire d'une licence pour le prélèvement de l'échantillon délivrée par l'O.I. (voir 3.6) sauf si le chauffeur dispose d'une licence remplissant les conditions du point 3.6.4 ou si l'acheteur remplit les conditions du point 3.8.

#### 3.2. Conditions d'octroi, de maintien et de retrait de l'agrément d'un camion-citerne

3.2.1. Le camion-citerne est agréé s'il dispose des équipements conformes suivants, en état de marche et dont l'utilisation ne peut modifier les caractéristiques du lait chargé et échantillonné :

- 3.2.1.1. Système d'enregistrement automatique des données d'identification des quantités de lait chargées;
- 3.2.1.2. Appareillage pour le prélèvement automatique d'un échantillon du lait chargé, qui fonctionne selon un système d'échantillonnage approuvé;
- 3.2.1.3. Coffre à échantillons;
- 3.2.1.4. Equipement de collecte.

Des précisions complémentaires au sujet de ces équipements et de leur état de marche peuvent être prises selon les modalités du point 1.4. Dans ce cas, elles sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

Les conditions à respecter pour l'approbation du système d'échantillonnage, selon lequel fonctionne l'appareillage visé au point 3.2.1.2, sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

#### 3.2.2. Contrôles dans le cadre de l'agrément d'un camion-citerne :

3.2.2.1. Avant de délivrer l'agrément, l'O.I. contrôle le bon fonctionnement de l'appareillage visé au point 3.2.1.2 sur base du test de détermination du pourcentage de lait résiduel. Il contrôle aussi le bon fonctionnement des autres équipements du camion-citerne, visés au point 3.2.1.

Une procédure de contrôle pour un nouvel agrément, fixée selon les modalités du point 1.4 et disponible selon les modalités du point 1.5, décrit la marche à suivre pour :

- a) réaliser tous ces contrôles;
- b) interpréter leurs résultats, et
- c) indiquer les actions de mise en conformité à entreprendre avant de soumettre à nouveau le camion-citerne aux mêmes contrôles.

3.2.2.2. Pour le maintien de l'agrément, au minimum une fois par an, l'O.I. contrôle chaque camion-citerne agréé.

Une procédure de contrôle pour le maintien d'un agrément, fixée selon les modalités du point 1.4 et disponible selon les modalités du point 1.5., décrit la marche à suivre pour :

- a) réaliser les contrôles des équipements visés au point 3.2.1;
- b) interpréter leurs résultats;
- c) indiquer les actions de mise en conformité à entreprendre avant de soumettre à nouveau le camion-citerne aux mêmes contrôles et
- d) indiquer les délais dans lesquels ces actions doivent être entreprises, tout dépassement de ces délais conduisant à un retrait de l'agrément du camion-citerne.

3.2.3. L'O.I. établit et maintient à jour une liste, par acheteur, des camions-citernes qui collectent dans la circonscription territoriale, des caractéristiques de leurs appareils d'échantillonnage et de la validité de leur agrément.

#### 3.2.4. Le camion-citerne

- a) disposant d'un agrément en cours de validité délivré par un autre O.I. agréé en vertu de l'A.G.W.,
- b) ou équipé d'un appareil d'échantillonnage disposant d'un agrément en cours de validité délivré en vertu de l'article 5, § 1<sup>er</sup> et § 2, du « Besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk »

est reconnu comme équivalent à un camion-citerne agréé par l'O.I., pour autant :

- a) qu'un document comparable à celui visé au point 3.2.6 soit présent dans le camion-citerne, et
- b) qu'un contrôle inopiné, selon des modalités comparables au contrôle visé au point 3.2.2.2, ne démontre pas des manquements sévères aux conditions d'agrément visées au point 3.2.1.

Ce camion-citerne est repris dans la liste visée au point 3.2.3.

3.2.5. L'octroi de l'agrément est conditionné par le résultat du contrôle visé au point 3.2.2.1. Le maintien ou le retrait de l'agrément est conditionné par le résultat du contrôle visé au point 3.2.2.2.

3.2.6. L'agrément est attesté par un document délivré à l'acheteur par l'O.I. Ce document doit être présent à tout moment dans le camion-citerne et permettre l'indication de chaque contrôle réalisé.

### 3.3. Informations et documents que les acheteurs doivent fournir à l'organisme interprofessionnel concernant l'organisation de la collecte et l'identification des producteurs

3.3.1. L'acheteur communique à l'O.I. chaque changement qui concerne les producteurs qui lui livrent du lait, à la fréquence fixée par l'O.I. et disponible selon les modalités du point 1.5.

3.3.2. L'acheteur communique à l'O.I. chaque changement concernant la collecte (tournées, camions-citernes, chauffeurs, dates de collecte), à la fréquence fixée par l'O.I. et disponible selon les modalités du point 1.5.

3.3.3. Des informations complémentaires concernant l'organisation de la collecte sont communiqués par l'acheteur à chaque requête de l'O.I.

### 3.4. Prescriptions pour enregistrer les données d'identification des quantités de lait chargées

3.4.1. Pendant la collecte, lors de chaque opération de chargement de lait à l'unité de production laitière, les données d'identification de la quantité de lait chargée, visées à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de l'A.G.W. sont enregistrées automatiquement au moyen du système d'enregistrement automatique installé sur le camion de collecte, visé à l'article 3.2.1.1.

3.4.2. En cas de défaillance du système d'enregistrement automatique, ou si l'acheteur remplit les conditions du point 3.8, les données sont enregistrées manuellement par le chauffeur du camion-citerne.

### 3.5. Prescriptions pour le prélèvement et l'identification de l'échantillon lors de chaque opération de chargement d'une livraison

3.5.1. L'échantillon prescrit par l'article 7, § 2, de l'A.G.W. est prélevé automatiquement dans un flacon agréé par l'O.I., au moyen de l'appareillage visé au point 3.2.1.2. A la fin de chaque prélèvement, l'échantillon devient la propriété de l'O.I.

3.5.2. L'échantillon est prélevé manuellement uniquement si l'appareillage visé au point 3.2.1.2 est temporairement défectueux ou si une quantité insuffisante de lait à charger (inférieure à 150 litres) rend impossible un prélèvement automatique représentatif de la quantité de lait chargée.

L'échantillon est prélevé manuellement si l'acheteur remplit les conditions du point 3.8 et s'il n'utilise pas un camion-citerne agréé selon les dispositions du point 3.2.

3.5.3. Dès le début du prélèvement, chaque flacon d'échantillon doit être muni d'un code qui assure son identification à tout moment et en toutes circonstances. Le modèle du code et les spécifications de son support sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

3.5.4. Un rapport de tournée est systématiquement complété par le chauffeur au cours de chaque tournée et par date d'échantillonnage. Le modèle de rapport et les spécifications de son support sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

### 3.6. Conditions d'octroi, de maintien et de retrait de la licence pour le prélèvement de l'échantillon

3.6.1. Lorsqu'un chauffeur de camion-citerne commence l'activité de collecte, l'acheteur responsable du chauffeur introduit une demande de licence auprès de l'O.I. Si les conditions d'octroi sont respectées, l'O.I. octroie au chauffeur une licence provisoire. Avant l'échéance de la validité de sa licence provisoire, le chauffeur doit participer à une formation de base organisée par l'O.I., à l'issue de laquelle il reçoit une licence.

Les délais et le mode d'introduction de la demande de licence, les conditions d'octroi et la durée de validité de la licence provisoire, les modalités d'organisation de la formation de base et son contenu, sont fixés selon les modalités du point 1.4 et sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

3.6.2. Le maintien de la licence est conditionné :

3.6.2.1. à la participation du chauffeur, une fois par an, à une formation continuée assurée par l'O.I.,

3.6.2.2. au respect, par le chauffeur, des procédures concernant la collecte et l'échantillonnage du lait,

3.6.2.3. et à l'acceptation, par le chauffeur, des contrôles réalisés régulièrement par l'O.I. pour vérifier l'application des règles relatives à l'échantillonnage et à la collecte en général.

L'O.I. peut déterminer une liste de circonstances de force majeure qui permettent le maintien d'une licence même si une des conditions ci-dessus n'est pas respectée. Cette liste est disponible selon les modalités du point 1.5.

3.6.3. L'O.I. établit et maintient à jour une liste, par acheteur, des chauffeurs identifiés qui collectent dans la circonscription territoriale, et de la validité de leur licence.

3.6.4. La licence de chauffeur, en cours de validité,

a) délivrée par un autre O.I. agréé en vertu de l'A.G.W.

b) ou délivrée en vertu de l'article 5, § 3 et § 4, du « Besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk »,

est reconnue comme équivalente à une licence délivrée par l'O.I., pour autant que le chauffeur respecte les conditions 3.6.2.2 et 3.6.2.3 lorsqu'il collecte dans la circonscription territoriale.

Le chauffeur muni d'une telle licence est repris dans la liste visée au point 3.6.3.

3.6.5. La licence de chauffeur est retirée automatiquement si sa date de validité est dépassée ou si des manquements aux conditions fixées au point 3.6.2. sont constatés.

### 3.7. Conditions de transport et de conservation des échantillons entre le départ de l'unité de production laitière et l'analyse par l'O.I.

3.7.1. Pendant le transport entre l'unité de production laitière et l'acheteur, les échantillons doivent être conservés à une température se situant entre 0 et 4 °C, dans le coffre réservé à cet usage.

3.7.2. L'acheteur stocke et conserve les échantillons à analyser dans un frigo réservé à cet usage et dont l'accès est limité. L'acheteur maintient à jour une liste, par frigo, des personnes qui y ont accès et la communique à l'O.I. si celui-ci en fait la demande.

3.7.3. Le délai entre le prélèvement et le début de l'analyse doit être aussi court que possible et ne peut dépasser 84 heures pour toutes les analyses de composition du lait.

### **3.8. Conditions pour les « Petits Acheteurs »**

3.8.1. Un petit acheteur est un acheteur qui remplit les conditions fixées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de l'A.G.W.

3.8.2. La procédure propre à ces « Petits Acheteurs » concernant le prélèvement, la conservation et le transport des échantillons est disponible selon les modalités du point 1.5.

### **4. Modalités des analyses pour le contrôle de la composition du lait**

4.1. La composition du lait est déterminée selon les prescriptions de l'article 8, § 3, de l'A.G.W.

4.2. Les méthodes analytiques agréées selon l'article 8, § 4, de l'A.G.W., utilisées pour la détermination des critères de composition du lait, sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

### **5. Modalités d'interprétation des résultats**

5.1. Un résultat d'analyse est évalué à la lumière du déroulement de l'analyse proprement dite dans le laboratoire de l'O.I., ainsi que sur base de toute communication écrite du producteur, du chauffeur du camion de collecte ou du responsable de la collecte pour l'acheteur, qui met en doute la représentativité de l'échantillon de lait.

Si cette évaluation met en lumière une irrégularité du résultat d'analyse, celui-ci est annulé.

5.2. La représentativité de l'échantillon du lait livré est jugée sur base d'une procédure fixée par l'O.I., disponible selon les modalités du point 1.5.

5.3. Un résultat d'analyse devient effectif lorsqu'il ne peut être invalidé pour une des raisons ci-dessus.

5.4. A la fin de chaque mois, l'O.I. calcule le classement mensuel des livraisons pour chaque critère de composition du lait.

### **6. Modalités de communication des résultats**

6.1. L'O.I. communique mensuellement tous les résultats d'analyses et les classements mensuels à chaque producteur concerné et à son acheteur. Il communique également, au producteur et à son acheteur, le nombre de points de pénalisation visés à l'annexe 2, C, 1, de l'A.G.W., applicables au paiement des livraisons du mois par l'acheteur. Enfin, il communique au producteur et à son acheteur, les livraisons dans l'échantillon desquelles un résidu d'antibiotique a été détecté.

6.2. Dès qu'un résultat effectif en point de congélation est obtenu, et que ce résultat ne satisfait pas aux normes prévues, il est mis à la disposition des producteurs et des acheteurs.

6.3. Les moyens techniques utilisés pour communiquer les informations visées aux points 6.1 et 6.2 sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

6.4. L'O.I. communique au Service visé à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de l'A.G.W. tous les résultats et informations nécessaires au contrôle du paiement du lait chez les acheteurs. Cette communication est mensuelle mais le Service peut demander des communications supplémentaires.

### **7. Procédure pour le traitement des contestations des résultats**

7.1. Chaque acheteur ou producteur peut contester, auprès de l'O.I., les résultats des analyses qui le concernent et réalisées par l'O.I. Le dossier est traité dans le cadre de la procédure de recours établie par l'O.I., disponible selon les modalités du point 1.5.

7.2. Une plainte contre la décision prise dans le cadre de la procédure de recours visée au point 7.1. peut être introduite auprès du Service visé à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de l'A.G.W.

### **8. Sanctions en cas de non respect des modalités concernant la collecte**

L'acheteur ou le chauffeur de camion-citerne, qui ne respecte pas les règles relatives à la collecte et à l'échantillonnage du lait, ou ne les applique pas correctement, peut être sanctionné dans le cadre de la procédure établie par l'O.I., disponible selon les modalités du point 1.5.

### **9. Procédure pour le traitement des contestations des sanctions relatives au non-respect des modalités de la collecte**

9.1. Chaque acheteur ou chauffeur de camion-citerne peut contester, auprès de l'O.I., les sanctions qui lui ont été infligées pour non-respect des modalités de collecte. Le dossier est traité dans le cadre de la procédure de recours établie par l'O.I., disponible selon les modalités fixées au point 1.5.

9.2. Une plainte contre la décision prise dans le cadre de la procédure de recours visée au point 9.1. peut être introduite auprès du Service visé à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de l'A.G.W.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 octobre 2010 portant agrément d'un organisme interprofessionnel pour le contrôle de la composition du lait et portant approbation du document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés.

Namur, le 25 octobre 2010.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 205 (2010 — 4132)

[C — 2011/27008]

**25. OKTOBER 2010 — Ministerialerlass zur Zulassung einer interprofessionellen Einrichtung für die Kontrolle der Milchezusammensetzung und zur Genehmigung des normativen Dokuments bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch — Erratum**

Die Anlage des oben erwähnten Ministerialerlasses, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 15. Dezember 2010 auf Seite 77443 veröffentlicht worden ist, ist durch folgenden Wortlaut zu ersetzen:

## ANLAGE

## Milchkomitee V.o.E.

**Normatives Dokument bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch****1. Allgemeines**

1.1. Dieses normative Dokument wird in Anwendung von Artikel 11, 4° des E.W.R. (siehe 2.1) erstellt.

1.2. Dieses normative Dokument beschreibt die von den Käufern, den Erzeugern und der interprofessionellen Einrichtung anzuwendende Methode im Rahmen der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer innerhalb des in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses festgelegten territorialen Zuständigkeitsbereichs gelieferten Kuhmilch.

1.3. Die Bereiche, die nicht durch dieses normative Dokument abgedeckt sind, werden durch die Anwendung des E.W.R. geregelt.

1.4. Die Modalitäten für die praktische Umsetzung des vorliegenden normativen Dokuments werden von der interprofessionellen Einrichtung festgelegt, in Übereinstimmung einerseits mit den anderen interprofessionellen Einrichtungen, die in Belgien zugelassen wurden, sei es in Anwendung des E.W.R. oder einer mit diesem Erlass vergleichbaren Gesetzgebung, die in den anderen Regionen des Landes anwendbar ist, und andererseits mit den Berufsorganisationen, die die Käufer und die Erzeuger vertreten.

1.5. Die Modalitäten für die praktische Umsetzung des vorliegenden normativen Dokuments sind verfügbar auf den Internetseiten der interprofessionellen Einrichtung ([www.comitedulait.be](http://www.comitedulait.be)). Sie werden dem Milcherzeuger und dem Käufer auf deren Anfrage von der interprofessionellen Einrichtung übermittelt.

1.6. Die Modalitäten für die praktische Umsetzung des vorliegenden normativen Dokuments werden bei jeder Aktualisierung der in Artikel 1, 3° des E.W.R. erwähnten Dienststelle mitgeteilt.

**2. Begriffsbestimmungen**

2.1. Der E.W.R.: Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 bezüglich der Kontrolle der Milchezusammensetzung, der Zahlung der Milch durch die Käufer an die Erzeuger und der Zulassung der interprofessionellen Einrichtungen.

2.2. Die in Artikel 1 des E.W.R. angeführten Begriffsbestimmungen sind auf das vorliegende Dokument anwendbar.

2.3. Die interprofessionelle Einrichtung: Das Milchkomitee V.o.E. als mit der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Milch beauftragte interprofessionelle Einrichtung.

2.4. Der territoriale Zuständigkeitsbereich: Der in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnte territoriale Zuständigkeitsbereich.

2.5. Der Tanklastwagen: Das für die Sammlung der Milch in dem territorialen Zuständigkeitsbereich verwendete Sammelfahrzeug.

2.6. Der Fahrer (des Tanklastwagens): Die Person, die für die Probenahme und somit auch für die Füllvorgänge bei der Sammlung verantwortliche Person.

**2.7. Die monatliche Einstufung:**

2.7.1. bei dem Fettgehalt und den Proteingehalt handelt es sich um den in Anlage 2, D, 3, e des E.W.R. angeführten Durchschnittsgehalt, der auf den Lieferungen eines Monats berechnet wird;

2.7.2. bei dem Gefrierpunkt handelt es sich um das in Anlage 2, C, 1, 2° des E.W.R. erwähnte Ergebnis;

2.7.3. bei den durch den Königlichen Erlass vom 21. Dezember 2006 über die Kontrolle der Qualität von Rohmilch und die Zulassung der interprofessionellen Einrichtungen festgelegten Qualitätskriterien für die Kuhmilch handelt es sich um die in Anlage 2, C, 1, 3° bis 5° des E.W.R. erwähnten Ergebnisse.

2.8. Der Test zur Bestimmung des Prozentsatzes der Restmilch: der Test, durch den bestimmt werden kann, ob die Probe, die durch das automatische System zur Probenahme des Tanklastwagens während dem Füllvorgang entnommen wurde, nicht durch Milch kontaminiert wurde, von der bei den vorherigen Füllvorgängen Proben entnommen worden sind.

**3. Modalitäten für die Sammlung****3.1. Allgemeines**

3.1.1. Jeder Tanklastwagen muss von der interprofessionellen Einrichtung zugelassen werden, es sei denn dieser Lastwagen erfüllt die Bedingungen von Punkt 3.2.4. oder der Käufer erfüllt die Bedingungen von Punkt 3.8.

3.1.2. Gemäß Artikel 7, § 3 des E.W.R. dürfen die Probenahme und somit auch die Sammlung der Milch nur durch den Fahrer eines Tanklastwagens durchgeführt werden, der eine von der interprofessionellen Einrichtung ausgestellte Lizenz für die Probenahme besitzt (siehe 3.6.), es sei denn dieser Fahrer besitzt eine Lizenz, die die Bedingungen von Punkt 3.6.4. erfüllt oder der Käufer erfüllt die Bedingungen von Punkt 3.8.

**3.2. Bedingungen für die Gewährung, die Erhaltung und den Entzug der Zulassung eines Sammelfahrzeugs**

3.2.1. Der Tanklastwagen wird zugelassen, wenn er über die den Anforderungen entsprechenden Ausrüstungsgegenstände verfügt, die betriebsbereit sind und die die Eigenschaften der Milch, die geladen wird und von der Proben genommen werden, nicht verändert:

3.2.1.1. System zur automatischen Registrierung der Identifizierungsangaben der geladenen Milchmengen.

3.2.1.2. Vorrichtung für die automatische Entnahme einer Probe der geladenen Milch, die nach einem zugelassenen Probesystem arbeitet.

3.2.1.3. Probebehälter.

3.2.1.4. Sammelausrüstung.

Ergänzende Angaben zu diesen Ausrüstungsgegenständen und ihrer Betriebsbereitschaft können nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten bestimmt werden. In diesem Fall sind sie nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

Die für die Zulassung des Probesystems, nach dem die in Punkt 3.2.1.2. angeführte Vorrichtung arbeitet, zu erfüllenden Bedingungen sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.2.2. Kontrollen im Rahmen der Zulassung eines Tanklastwagens:

3.2.2.1. Bevor sie die Zulassung erteilt, überprüft die interprofessionelle Einrichtung die einwandfreie Arbeitsweise der in Punkt 3.2.1.2. erwähnten Vorrichtung auf der Grundlage des Tests zur Bestimmung des Prozentsatzes der Restmilch. Sie prüft zudem die einwandfreie Arbeitsweise der sonstigen in Punkt 3.2.1. erwähnten Vorrichtungen des Tanklastwagens.

In einem nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten und nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbaren Kontrollverfahren für eine neue Zulassung wird das Verfahren beschrieben, um:

- a) all diese Kontrollen durchzuführen;
- b) die Ergebnisse zu interpretieren und

3.2.2.2. c) die Maßnahmen, die durchzuführen sind, um zu erreichen, dass der Tanklastwagen die entsprechenden Bedingungen erfüllt, bevor er erneut denselben Kontrollen unterworfen wird.

3.2.2.3. Damit die Zulassung erhalten bleibt, kontrolliert die interprofessionelle Einrichtung mindestens einmal jährlich jeden zugelassenen Tanklastwagen.

In einem nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten und nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbaren Kontrollverfahren für eine Erhaltung der Zulassung wird das Verfahren beschrieben, um:

- a) die in Punkt 3.2.1. angeführten Kontrollen der Vorrichtungen durchzuführen;
- b) die Ergebnisse zu interpretieren;
- c) die Maßnahmen anzugeben, die zu treffen sind, um zu erreichen, dass der Tanklastwagen die entsprechenden Bedingungen erfüllt, bevor er erneut denselben Kontrollen unterworfen wird und
- d) die Fristen anzugeben, in denen diese Maßnahmen, die zu treffen sind, wobei jede Überschreitung dieser Fristen zu dem Entzug der Zulassung des Tanklastwagens führt.

3.2.3. Die interprofessionelle Einrichtung erstellt und aktualisiert pro Käufer eine Liste der Tanklastwagen, die in dem territorialen Zuständigkeitsbereich Milch laden, die technischen Eigenschaften der Vorrichtungen zur Probenahme und die Gültigkeit der Zulassung.

3.2.4. Der Tanklastwagen

a) der über eine gültige Zulassung verfügt, die von einer anderen interprofessionellen Einrichtung oder kraft des E.W.R. ausgestellt worden ist,

b) oder der über ein System zur Probenahme verfügt, für das eine noch gültige Zulassung ausgestellt worden ist gemäß Artikel § 1 und § 2, des « Besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk »

gilt als einem von der interprofessionellen Einrichtung zugelassenen Tanklastwagen gleichwertig, falls:

a) sich in dem Tanklastwagen ein Dokument befindet, das mit dem in Punkt 3.2.6. angeführten Dokument vergleichbar ist, und

b) bei einer unangekündigten Kontrolle nach den Modalitäten, die mit denen für die in Punkt 3.2.2.2 angeführte Kontrolle vergleichbar sind, keine schwerwiegenden Verstöße gegen die in Punkt 3.2.1. angeführten Zulassungsbedingungen festgestellt werden.

Dieser Tanklastwagen wird in die in Punkt 3.2.3. angeführte Liste aufgenommen.

3.2.5. Die Gewährung der Zulassung ist abhängig von dem Ergebnis der in Punkt 3.2.2.1. angeführten Kontrolle. Die Erhaltung oder der Entzug der Zulassung ist abhängig von dem Ergebnis der in Punkt 3.2.2.2. angeführten Kontrolle.

3.2.6. Die Zulassung wird durch ein Dokument bescheinigt, das die interprofessionelle Einrichtung dem Käufer ausstellt. Dieses Dokument muss sich jederzeit in dem Tanklastwagen befinden und muss jede durchgeführte Kontrolle angeben.

3.3. Von den Käufern an die interprofessionelle Einrichtung zu übermittelnden Informationen und Dokumente über die Organisation der Sammlung und der Identifizierung der Erzeuger

3.3.1. Der Käufer übermittelt der interprofessionellen Einrichtung jeden Wechsel betreffend die Erzeuger, die ihn mit Milch beliefern, und zwar so oft, wie dies von der interprofessionellen Einrichtung nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten vorgesehen wird.

3.3.2. Der Käufer übermittelt der interprofessionellen Einrichtung jeden Wechsel betreffend die Sammlung (Fahrplan, Tanklastwagen, Fahrer, Datum der Sammlung), und zwar so oft, wie dies von der interprofessionellen Einrichtung nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten vorgesehen wird.

3.3.3. Ergänzende Informationen bezüglich der Organisation der Sammlung werden von dem Käufer jeweils auf Anfrage der interprofessionellen Einrichtung übermittelt.

#### 3.4. Vorschriften für die Registrierung der Identifizierungsangaben der geladenen Milchmengen

3.4.1. Bei jedem Ladevorgang im Rahmen der Sammlung der Milch in der Milchproduktionseinheit werden die in Artikel 7, § 1 des E.W.R. angeführten Identifizierungsangaben der geladenen Milchmengen automatisch anhand der an dem Sammelfahrzeug angebrachten in Artikel 3.2.1.1. angeführten automatischen Registriervorrichtung registriert.

3.4.2. Falls die automatische Registriervorrichtung ausfällt oder der Käufer die in Punkt 3.8. erwähnten Bedingungen erfüllt, werden die Angaben manuell durch den Fahrer des Tanklastwagens registriert.

#### 3.5. Vorschriften für die Entnahme und die Identifizierung der Probe bei jedem Ladevorgang einer Lieferung

3.5.1. Die durch Artikel 7, § 2, des E.W.R. vorgeschriebene Probe wird automatisch anhand der in Punkt 3.2.1.2. erwähnten Vorrichtung in ein von der interprofessionellen Einrichtung zugelassenes Fläschchen abgefüllt. Am Ende jeder Probenahme geht die Probe in den Besitz der interprofessionellen Einrichtung über.

3.5.2. Die Probe wird nur dann manuell entnommen, wenn die in Punkt 3.2.1.2. erwähnte Vorrichtung zeitweilig außer Betrieb ist, oder falls eine unzureichende Menge zu ladender Milch (weniger als 150 Liter) eine repräsentative automatische Probenahme der geladenen Milchmenge nicht zulässt.

Die Probe wird manuell entnommen, falls der Käufer die in Punkt 3.8. erwähnten Bedingungen erfüllt und er nicht einen Tanklastwagen benutzt, der nach den Bestimmungen von Punkt 3.2. zugelassen worden ist.

3.5.3. Sobald die Probenahme beginnt, wird das Probefläschchen mit einem Code versehen, der seine Identifizierung zu jeder Zeit und unter allen Umständen ermöglicht. Das Muster für diesen Code und die Vorschriften für dessen Träger sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.5.4. Während jeder Sammelfahrt und für jedes Datum der Probenahme füllt der Fahrer systematisch einen Bericht aus. Das Muster für diesen Bericht und die Vorschriften für dessen Träger sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

#### 3.6. Bedingungen für die Gewährung, die Erhaltung und den Entzug der Lizenz für die Probenahme

3.6.1. Falls ein Fahrer eines Tanklastwagens mit der Sammeltätigkeit beginnt, reicht der für diesen Fahrer verantwortliche Käufer einen Lizenzantrag bei der interprofessionellen Einrichtung ein. Falls die Bedingungen für die Gewährung einer Lizenz erfüllt sind, stellt die interprofessionelle Einrichtung dem Fahrer eine vorläufige Lizenz aus vor Ablauf der Gültigkeitsdauer seiner vorläufigen Lizenz muss der Fahrer an einer von der interprofessionellen Einrichtung organisierten Grundausbildung teilnehmen. Nach dieser Ausbildung erhält er seine Lizenz.

Die Fristen und die Methode für das Einreichen des Lizenzantrags, die Bedingungen für die Gewährung und die Dauer der Gültigkeit der vorläufig ausgestellten Lizenz, die Modalitäten für die Durchführung der Grundausbildung und deren Inhalt werden nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten bestimmt und sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.6.2. Die Erhaltung der Lizenz ist gebunden an:

3.6.2.1. der Teilnahme des Fahrers einmal pro Jahr an einer von der interprofessionellen Einrichtung organisierten Fortbildung;

3.6.2.2. der Beachtung der Verfahren für die Sammlung und die Probenahme der Milch durch den Fahrer;

3.6.2.3. der Akzeptanz durch den Fahrer der regelmäßig von der interprofessionellen Einrichtung durchgeführten Kontrollen, durch die geprüft wird, ob die Vorschriften für die Probenahme und allgemein für die Milchsammlung eingehalten werden.

Die interprofessionelle Einrichtung kann eine Liste mit Fällen höherer Gewalt erstellen, die die Erhaltung der Lizenz ermöglichen, selbst wenn eine der vorerwähnten Bedingungen nicht erfüllt wird. Diese Liste ist nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.6.3. Die interprofessionelle Einrichtung erstellt und aktualisiert pro Käufer eine Liste der identifizierten Fahrer, die in dem territorialen Zuständigkeitsbereich Milch laden, mit dem Datum der Gültigkeit der Zulassung.

3.6.4. Die Lizenz des Fahrers, die gültig ist und die

a) von einer anderen kraft des E.W.R. zugelassenen interprofessionellen Einrichtung ausgestellt worden ist,

b) oder die ausgestellt worden ist gemäß Artikel 5, § 3 und § 4, des «Besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk»,

gilt als einer von der interprofessionellen Einrichtung zugelassenen Lizenz gleichwertig, unter der Bedingung, dass der Fahrer die Bedingungen von Punkt 3.6.2.2. und Punkt 3.6.2.3. erfüllt, wenn er in dem territorialen Zuständigkeitsbereich Milch sammelt.

Der Fahrer, der im Besitz einer solchen Lizenz ist, wird in die in Punkt 3.6.3. erwähnte Liste eingetragen.

3.6.5. Die Lizenz des Fahrers wird automatisch entzogen, falls das Datum ihrer Gültigkeit abgelaufen ist, oder falls Verstöße gegen die in in Punkt 3.6.2. angeführten Bedingungen festgestellt werden.

#### 3.7. Bedingungen für den Transport und die Aufbewahrung der Proben zwischen dem Verlassen der Milchproduktionseinheit und der Analyse durch die zuständige zugelassene interprofessionelle Einrichtung

3.7.1. Während dem Transport zwischen der Milchproduktionseinheit und dem Käufer müssen die Proben bei einer Temperatur zwischen 0 und 4 °C in dem dafür vorgesehenen Behälter aufbewahrt werden.

3.7.2. Der Käufer lagert und konserviert die zu analysierenden Proben in einem zu diesem Zweck vorbehaltenen Kühlschrank, der nicht frei zugänglich ist. Der Käufer führt pro Kühlschrank eine Liste der Personen, denen dieser zugänglich ist. Er übermittelt der interprofessionellen Einrichtung diese Liste auf Anfrage.

3.7.3. Die Frist zwischen der Probenahme und dem Beginn der Analyse muss so kurz wie möglich sein und darf für alle Analysen der Milchezusammensetzung auf keinen Fall 84 Stunden überschreiten.



### 3.8. Bedingungen für die sogenannten «kleinen Käufer»

3.8.1. Ein kleiner Käufer ist ein Käufer, der die in Artikel 6, § 1, des E.W.R. festgelegten Bedingungen erfüllt.

3.8.2. Das diesen «kleinen Käufern» vorbehaltene Verfahren für die Probenahme, die Aufbewahrung und den Transport der Proben ist nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

### **4. Modalitäten der Analyse für die Kontrolle der Milchezusammensetzung**

4.1. Die Zusammensetzung der Milch wird nach den Vorschriften von Artikel 8, § 3 des E.W.R. bestimmt.

4.2. Die nach Artikel 8, § 4 des E.W.R. anerkannten Analysemethoden, die für die Bestimmung der Kriterien der Milchezusammensetzung angewandt werden, sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

### **5. Modalitäten für die Auslegung der Ergebnisse**

5.1. Das Ergebnis einer Analyse wird beurteilt unter Berücksichtigung des Ablaufs der eigentlichen Analyse in dem Labor der interprofessionellen Einrichtung sowie auf der Grundlage jeglicher schriftlichen Mitteilung des Erzeugers, des Fahrers des Tanklastwagens oder des Verantwortlichen der Sammlung für den Käufer, durch die die Repräsentativität der Milchprobe angezweifelt wird.

Wird bei dieser Beurteilung eine Unregelmäßigkeit des Analyseergebnisses festgestellt, so wird dieses annulliert.

5.2. Die Repräsentativität der Probe der gelieferten Milch wird auf der Grundlage eines von der interprofessionellen Einrichtung festgelegten Verfahrens beurteilt, das nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar ist.

5.3. Ein Analyseergebnis wird wirksam, wenn es aus nicht möglich ist, es aus einem der vorerwähnten Gründe für ungültig zu erklären.

5.4. Am Ende jedes Monats berechnet die interprofessionelle Einrichtung die monatliche Einstufung der Lieferungen für jedes Kriterium der Milchezusammensetzung.

### **6. Modalitäten für die Mitteilung der Ergebnisse**

6.1. Die interprofessionelle Einrichtung übermittelt jedem betroffenen Erzeuger und seinem Käufer jeden Monat die Ergebnisse der Analysen und die monatliche Einstufung. Sie übermittelt dem Erzeuger und seinem Käufer ebenfalls die in Anlage 2, C, 1 des E.W.R. erwähnten Strafpunkte, die auf die Lieferungen des Monats durch den Käufer anwendbar sind. Schließlich übermittelt sie dem Erzeuger und seinem Käufer die Angaben über die Lieferungen, in deren Probe ein Rückstand an Antibiotika gefunden wurde.

6.2. Sobald ein effektives Ergebnis beim Gefrierpunkt erzielt wird und dieses Ergebnis nicht den vorgesehenen Normen entspricht, wird es den Erzeugern und den Käufern zur Verfügung gestellt.

6.3. Die technischen Mittel, die angewandt werden, um die in den Punkten 6.1 und 6.2 erwähnten Informationen zu übermitteln, sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

6.4. Die interprofessionelle Einrichtung übermittelt der in Artikel 1, 3° des E.W.R. angeführten Dienststelle alle Ergebnisse und alle Informationen, die für die Kontrolle der Zahlung der Milch bei den Käufern erforderlich sind. Diese Mitteilung erfolgt monatlich, wobei die Dienststelle jedoch die Mitteilung weiterer Informationen anfordern kann.

### **7. Verfahren für die Behandlung von Beanstandungen der Ergebnisse**

7.1. Jeder Käufer oder Erzeuger kann das Ergebnis der Analysen, die ihn jeweils betreffen und die von der interprofessionellen Einrichtung durchgeführt worden sind, bei dieser Einrichtung beanstanden. Die im Rahmen des von der interprofessionellen Einrichtung festgelegten Beschwerdeverfahrens bearbeitete Akte ist nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

7.2. Eine Beschwerde gegen einen im Rahmen des in Punkt 7.1. angeführten Beschwerdeverfahrens gefassten Beschluss kann bei der in Artikel 1, 3° des E.W.R. angeführten Dienststelle eingereicht werden.

### **8. Strafen bei der Missachtung der Sammelmodalitäten**

Der Käufer oder der Fahrer des Tanklastwagens, der gegen die für die Sammlung und die Probenahme der Milch festgelegten Bestimmungen verstößt oder diese nicht ordnungsgemäß angewendet, kann im Rahmen eines von der interprofessionellen Einrichtung festgelegten Verfahrens, das nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar ist, bestraft werden.

### **9. Verfahren für die Beanstandungen der Strafen bei der Missachtung der Sammelmodalitäten.**

9.1. Jeder Käufer oder der Fahrer des Tanklastwagens hat die Möglichkeit, bei der interprofessionellen Einrichtung die Strafen, die im wegen Missachtung der Sammelmodalitäten auferlegt worden sind, zu beanstanden. Die Akte wird im Rahmen des von der interprofessionellen Einrichtung festgelegten Beschwerdeverfahrens bearbeitet und ist nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

9.2. Eine Beschwerde gegen einen im Rahmen des in Punkt 9.1. angeführten Beschwerdeverfahrens gefassten Beschluss kann bei der in Artikel 1, 3° des E.W.R. angeführten Dienststelle eingereicht werden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 25. Oktober 2010 zur Zulassung einer interprofessionellen Einrichtung für die Kontrolle der Milchezusammensetzung und zur Genehmigung des normativen Dokuments bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch beigefügt zu werden.

Namur, den 25. Oktober 2010

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 205 (2010 — 4132)

[C — 2011/27008]

**25 OKTOBER 2010. — Ministerieel besluit houdende erkenning van een interprofessionele instelling voor de controle op de samenstelling van melk en houdende goedkeuring van het normatieve document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt. — Erratum**

De bijlage van voornoemd ministerieel besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2010 (blz. 77443), dient te worden gelezen als volgt :

## BIJLAGE

## « Comité du Lait ASBL »

Normatief document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt.

**1. Algemeen**

1.1. Dat normatieve document wordt in toepassing van artikel 11, 4°, van het besluit van de Waalse Regering opgemaakt. (zie 2.1).

1.2. Dat normatieve document beschrijft de methode die de kopers, de producenten en het interprofessionele organisme (zie 2.3) moeten volgen voor de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers in het in artikel 2 van dit besluit bedoelde territoriale district geleverd wordt.

1.3. Alles wat niet in het normatieve document voorzien is, wordt door de toepassing van het besluit van de Waalse Regering geregeld.

1.4. De modaliteiten betreffende de praktische uitvoering van dit normatieve document worden door het interprofessionele organisme bepaald in overeenstemming met, enerzijds, de andere interprofessionele organismen die in België erkend worden overeenkomstig ofwel het besluit van de Waalse Regering, ofwel een met dat besluit gelijkwaardige wetgeving die in de andere Gewesten van België van toepassing is, en, anderzijds, met de representatieve beroepsorganisaties van de kopers en producenten.

1.5. De modaliteiten betreffende de praktische uitvoering van dit normatieve document liggen ter inzage op de website ([www.comitedulait.be](http://www.comitedulait.be)) van het interprofessionele organisme. Ze worden door het interprofessionele organisme aan de melkproducent en aan de koper op hun gewoon verzoek medegedeeld.

1.6. De modaliteiten betreffende de praktische uitvoering van dit normatieve document worden bij elke bijwerking medegedeeld aan de in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering bedoelde dienst.

**2. Begripsomschrijvingen**

2.1. Het besluit van de Waalse Regering: het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 betreffende de controle op de samenstelling van melk, de betaling van melk door de kopers aan de producenten en de erkenning van de interprofessionele organismen.

2.2. De begripsomschrijvingen van artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering zijn van toepassing op dit document.

2.3. Het interprofessionele organisme: het « Comité du Lait ASBL », interprofessioneel organisme belast met de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt.

2.4. Het territoriale district: het territoriale district bedoeld in artikel 2 van dit besluit.

2.5. De tankwagen : het ophalingsvoertuig gebruikt voor de ophaling van melk in het territoriale district.

2.6. De chauffeur (van de tankwagen) : de persoon die verantwoordelijk is voor het nemen van het monster en, bij uitbreiding, voor de ladingverrichtingen tijdens de ophaling.

2.7. De maandelijkse indeling :

2.7.1. voor het vetgehalte en het eiwitgehalte gaat het om het gemiddelde gehalte bedoeld in bijlage 2, D, 3, e, van het besluit van de Waalse Regering en berekend over de leveringen van één maand;

2.7.2. voor het vriespunt gaat het om het resultaat bedoeld in bijlage 2, C, 1, 2°, van het besluit van de Waalse Regering;

2.7.3. voor de criteria betreffende de kwaliteit van koemelk bepaald in het koninklijk besluit van 21 december 2006 betreffende de controle van de kwaliteit van de rauwe melk en de erkenning van de interprofessionele organismen gaat het om de resultaten bedoeld in bijlage 2, C, 1, 3° tot 5°, van het besluit van de Waalse Regering.

2.8. De test voor de bepaling van het percentage van de residuele melk : de test waarmee kan worden bepaald of het monster genomen met het automatische monsternemingsapparaat van de tankwagen tijdens een ladingverrichting niet besmet is door melk die tijdens de vorige ladingverrichting bemonsterd is.

**3. Ophalingsmodaliteiten****3.1. Algemeen**

3.1.1. Elke tankwagen moet erkend worden door het interprofessionele organisme tenzij hij de voorwaarden van punt 3.2.4. vervult of tenzij de koper de voorwaarden van punt 3.8. vervult.

3.1.2. Krachtens artikel 7, § 3, van het besluit van de Waalse Regering, mogen het nemen van het monster en, bij uitbreiding, de ophaling van melk alleen uitgevoerd worden door één tankwagenchauffeur die houder is van een door het interprofessionele organisme verleende vergunning voor het nemen van het monster (zie 3.6) tenzij de chauffeur over een vergunning die aan de in punt 3.6.4 bedoelde voorwaarden voldoet, beschikt of tenzij de koper de voorwaarden van punt 3.8 vervult.

### 3.2. Voorwaarden voor de toekenning, de handhaving en intrekking van de erkenning van een tankwagen

3.2.1. De tankwagen wordt erkend indien hij over de volgende conforme uitrustingen beschikt, die goed werken en waarvan het gebruik de kenmerken van de geladen en bemonsterde melk niet kan wijzigen:

3.2.1.1. Automatisch registratiesysteem voor de identificatiegegevens van de geladen melkhoeveelheden.

3.2.1.2. Apparatuur voor het automatische nemen van een monster van de geladen melk, die volgens een goedgekeurd monsternemingsysteem functioneert.

3.2.1.3. Monsterekist.

3.2.1.4. Ophalinguitrusting.

Bijkomende toelichtingen over die uitrustingen en over hun werking kunnen worden gevraagd volgens de modaliteiten van punt 1.4. In dit geval zijn ze beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

De voorwaarden die vervuld moeten worden voor de goedkeuring van het monsternemingsysteem volgens welk de in punt 3.2.1.2 bedoelde apparatuur werkt, zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.2.2. Controles in het kader van de erkenning van een tankwagen :

3.2.2.1. Alvorens de erkenning toe te kennen, controleert het interprofessionele organisme de goede werking van de apparatuur bedoeld in punt 3.2.1.2 op grond van de test voor de bepaling van het percentage van de residuele melk. Het controleert ook de goede werking van de andere uitrustingen van de tankwagen die bedoeld zijn in punt 3.2.1.

Een controleprocedure voor een nieuwe erkenning die volgens de modaliteiten van punt 1.4. bepaald wordt en die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5 beschrijft wat moet worden gedaan om :

a) al die controles uit te voeren;

b) hun resultaten uit te leggen, en

c) de te ondernemen overeenstemmingsacties aan te wijzen alvorens de tankwagen aan dezelfde controles opnieuw te onderwerpen.

3.2.2.2. Voor de handhaving van de erkenning controleert het interprofessionele organisme de erkende tankwagen minstens één keer per jaar.

Een controleprocedure voor de handhaving van de erkenning die volgens de modaliteiten van punt 1.4. bepaald wordt en die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5 beschrijft wat moet worden gedaan om :

a) de controles van de uitrustingen bedoeld in punt 3.2.1. uit te voeren;

b) hun resultaten uit te leggen;

c) de te ondernemen overeenstemmingsacties aan te wijzen alvorens de tankwagen aan dezelfde controles opnieuw te onderwerpen;

d) de termijnen waarin deze acties ondernomen moeten worden, te bepalen, waarbij elke overschrijding van die termijnen aanleiding geeft tot de intrekking van de vergunning van de tankwagen.

3.2.3. Het interprofessionele organisme zorgt voor de opmaking en de bijwerking van een lijst, per koper, van de tankwagens die in het territoriale district ophalen, van de kenmerken van hun monsternemingsapparatuur en van de geldigheid van hun vergunning.

3.2.4. De tankwagens

a) die over een geldige erkenning beschikt, die verleend is door een ander interprofessioneel organisme dat erkend is krachtens het besluit van de Waalse Regering;

b) of die uitgerust is met een monsternemingsapparatuur die beschikt over een geldige erkenning verleend krachtens artikel 5, § 1, en § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk,

wordt erkend als gelijkwaardig met een tankwagen die door het interprofessioneel organisme erkend is, voor zover:

a) een document gelijkwaardig met het document bedoeld in punt 3.2.6 in de tankwagen aanwezig is, en

b) een onverwachte controle, uitgevoerd overeenkomstig modaliteiten gelijkwaardig aan de in punt 3.2.2.2 bedoelde controle niet wijst op ernstige tekortkomingen inzake de erkenningsvoorwaarden bedoeld in punt 3.2.1.

Die tankwagen wordt opgenomen in de in punt 3.2.3. bedoelde lijst.

3.2.5. De toekenning van de erkenning hangt af van het resultaat van de in punt 3.2.2.1. bedoelde controle. De handhaving of de intrekking van de erkenning hangt af van het resultaat van de in punt 3.2.2.2 bedoelde controle.

3.2.6. De erkenning wordt bevestigd door een document dat door het interprofessionele organisme aan de koper afgegeven wordt. Dat document moet op elk ogenblik aanwezig zijn in de tankwagen om elke uitgevoerde controle te kunnen vaststellen.

### 3.3. Gegevens en documenten die de kopers moeten overmaken aan het interprofessionele organisme wat betreft de organisatie van de ophaling en de identificatie van de producenten

3.3.1. De koper stelt het interprofessionele organisme in kennis van elke verandering betreffende die de producenten die hem melk leveren, met een frequentie bepaald door het interprofessionele organisme; die frequentie is beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.3.2. De koper stelt het interprofessionele organisme in kennis van elke verandering betreffende de ophaling (ophaalrondes, tankwagens, chauffeurs en ophalingsdatum), met een frequentie bepaald door het interprofessionele organisme; die frequentie is beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.3.3. Bijkomende informatie betreffende de organisatie van de ophaling wordt op elk verzoek van het interprofessionele organisme door de koper medegedeeld.

#### 3.4. Voorschriften om de identificatiegegevens van de geladen melkhoeveelheden op te nemen

3.4.1. Tijdens de ophaling en bij elke verrichting voor de lading van melk in de melkproductie-eenheid worden de identificatiegegevens van de geladen melkhoeveelheid, bedoeld in artikel 7, § 1, van het besluit van de Waalse Regering, automatisch opgenomen aan de hand van het automatische registratiesysteem dat op de tankwagens geïnstalleerd is en dat bedoeld is in artikel 3.2.1.1.

3.4.2. Bij defect van het automatische registratiesysteem of indien de koper de in punt 3.8 bedoelde voorwaarden vervult, worden de gegevens manueel door de tankwagenaanvoerder opgenomen.

#### 3.5. Voorschriften voor het nemen en de identificatie van het monster bij elke ladingverrichting van een levering

3.5.1. Het in artikel 7, § 2, van het besluit van de Waalse Regering bedoelde monster wordt in een door het interprofessionele organisme erkend flesje automatisch genomen aan de hand van de in punt 3.2.1.2. bedoelde apparatuur. Aan het einde van elke monsterneming wordt het monster eigendom van het interprofessionele organisme.

3.5.2. Het monster wordt alleen manueel genomen indien de in punt 3.2.1.2 bedoelde apparatuur tijdelijk defectueus is of indien een te laden onvoldoende melkhoeveelheid (kleiner dan 150 liter) een automatische representatieve monsterneming van de geladen melkhoeveelheid onmogelijk maakt.

Het monster wordt manueel genomen indien de koper de in punt 3.8 bedoelde voorwaarden vervult en indien hij geen tankwagens erkend volgens de bepalingen van punt 3.2 gebruikt.

3.5.3. Vanaf het begin van de monsterneming moet elk monsterflesje voorzien zijn van een code om zijn identificatie op elk ogenblik en in alle omstandigheden te garanderen. Het codemodel en de specificaties van zijn drager zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.5.4. Een verslag over de ophaalronde wordt systematisch bij elke ronde en per monsternemingsdatum door de chauffeur ingevuld. Het verslagmodel en de specificaties van zijn drager zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

#### 3.6. Voorwaarden voor de toekenning, de handhaving en intrekking van de vergunning voor het nemen van het monster

3.6.1. Wanneer een tankwagenaanvoerder de ophaling begint, dient de voor de chauffeur verantwoordelijke koper een vergunningsaanvraag bij het interprofessionele organisme in. Indien de toekenningsvoorwaarden nageleefd worden, kent het interprofessionele organisme een voorlopige vergunning aan de chauffeur toe. Vóór de vervaldatum van de geldigheid van zijn voorlopige vergunning moet de chauffeur deelnemen aan een door het interprofessionele organisme georganiseerde basisvorming, aan het einde waarvan hij een vergunning krijgt.

De termijnen en de wijze van indiening van de vergunningsaanvraag, de toekenningsvoorwaarden en de geldigheidsduur van de voorlopige vergunning, de modaliteiten inzake de organisatie van de basisvorming en de inhoud ervan worden bepaald volgens de modaliteiten van punt 1.4 en zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.6.2. De handhaving van de vergunning is onderworpen aan :

3.6.2.1. de deelneming (één keer per jaar) van de chauffeur aan een continue vorming gegeven door het interprofessionele organisme,

3.6.2.2. de naleving door de chauffeur van de procedures betreffende de ophaling en de monsterneming van melk,

3.6.2.3. en aan de aanvaarding door de chauffeur van de controles die regelmatig door het interprofessionele organisme georganiseerd worden om de toepassing van de regels betreffende de monsterneming en de ophaling in het algemeen te verifiëren.

Het interprofessionele organisme kan een lijst van omstandigheden van overmacht bepalen voor de handhaving van een vergunning zelfs indien één van de hierbovenvermelde voorwaarden niet nageleefd wordt. Die lijst is beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.6.3. Het interprofessionele organisme zorgt voor de opmaking en de bijwerking van een lijst, per koper, van de geïdentificeerde chauffeurs die in het territoriale district ophalen; die lijst vermeldt de geldigheid van hun vergunning.

3.6.4. De geldige chauffeurvergunning

a) die toegekend is door een ander interprofessioneel organisme erkend krachtens het besluit van de Waalse Regering;

b) of die toegekend is krachtens artikel 5, § 3 en § 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk;

wordt erkend als gelijkwaardig met een vergunning toegekend door het interprofessionele organisme voor zover de chauffeur de voorwaarden bedoeld in punt 3.6.2.2 en 3.6.2.3 naleeft, wanneer hij in het territoriale district ophaalt.

De chauffeur die houder is van een dergelijke vergunning, wordt opgenomen in de lijst bedoeld in punt 3.6.3.

3.6.5. De chauffeurvergunning wordt automatisch ingetrokken indien de geldigheidsdatum ervan overschreden is of indien tekortkomingen inzake de voorwaarden bepaald in punt 3.6.2. vastgesteld worden.

#### 3.7. Voorwaarden m.b.t. het vervoer en het behoud van de monsters tussen het vertrek van de melkproductie-eenheid en de analyse door het interprofessionele organisme

3.7.1. Tijdens het vervoer tussen de melkproductie-eenheid en de koper moeten de monsters bewaard worden bij een temperatuur inbegrepen tussen 0 en 4 °C in de daartoe bestemde kist.

3.7.2. De te analyseren monsters worden door de koper opgeslagen en bewaard in een daartoe bestemde koelkast waarvan de toegang beperkt is. Een lijst, per koelkast, van de personen die ertoe toegang hebben, worden door de koper bijgewerkt. Hij deelt deze lijst aan het interprofessionele organisme mede, indien laatstgenoemde erom verzoekt.

3.7.3. De termijn tussen de monsterneming en het begin van de analyse moet zo kort mogelijk zijn en mag niet langer zijn dan 84 uur voor alle analyses van de samenstelling van melk.

### **3.8. Voorwaarden voor de « kleine kopers »**

3.8.1. Een kleine koper is een koper die de voorwaarden bepaald in artikel 6, § 1, van het besluit van de Waalse Regering vervult.

3.8.2. De procedure die eigen is aan die « kleine kopers » en die de ophaling, de bewaring en het vervoer van de monsters betreft, is beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

### **4. Modaliteiten van de analyses voor de controle van de samenstelling van melk**

4.1. De samenstelling van melk wordt bepaald volgens de voorschriften van artikel 8, § 3, van het besluit van de Waalse Regering.

4.2. De analytische methodes die volgens artikel 8, § 4, van het besluit van de Waalse Regering erkend zijn en die gebruikt worden voor de bepaling van de criteria van de samenstelling van melk, zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

### **5. Modaliteiten betreffende de interpretatie van de resultaten**

5.1. Een analyseresultaat wordt geëvalueerd in het licht van het verloop van de zogenaamde analyse in het laboratorium van het interprofessionele organisme alsmede op grond van elke schriftelijke mededeling van de producent, de chauffeur van de ophaalwagen of de verantwoordelijke voor de ophaling in opdracht van de koper die de representativiteit van het melkmonster betwijfelt.

Indien die evaluatie een onregelmatigheid van het analyseresultaat aan het licht brengt, wordt dat resultaat nietig verklaard.

5.2. De representativiteit van het monster van de geleverde melk wordt beoordeeld op grond van een procedure die door het interprofessionele organisme bepaald wordt en die beschikbaar is volgens de modaliteit van punt 1.5.

5.3. Een analyseresultaat wordt effectief wanneer het om één van de hierbovenvermelde redenen niet nietig verklaard kan worden.

5.4. Aan het einde van elke maand berekent het interprofessionele organisme de maandelijkse indeling van de leveringen voor elk criterium betreffende de samenstelling van melk.

### **6. Modaliteiten betreffende de mededeling van de resultaten**

6.1. Het interprofessionele organisme deelt maandelijks alle analyseresultaten en de maandelijkse indelingen mede aan elke betrokken producent en aan zijn koper. Het deelt ook het aantal strafpunten die bedoeld zijn in bijlage 2, C, 1, van het besluit van de Waalse Regering en die toepasselijk zijn op de betaling van de leveringen van de maand door de koper, aan de producent en aan zijn koper mede. Ten slotte deelt het de informatie over leveringen van monsters waarin antibiotica-afval is gevonden, aan de producent en aan zijn koper mede.

6.2. Zodra een werkelijk resultaat van het vriespunt behaald wordt en voor zover dat resultaat aan de voorziene normen niet voldoet, wordt het ter beschikking gesteld van de producenten en de kopers.

6.3. De technische middelen gebruikt om de gegevens bedoeld in punten 6.1 en 6.2 mede te delen zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

6.4. Het interprofessionele organisme deelt alle resultaten en informatie die nodig zijn voor de controle van de betaling van melk bij de kopers aan de dienst bedoeld in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering mede. Deze mededeling gebeurt maandelijks maar de dienst mag bijkomende mededelingen vragen.

### **7. Procedure voor de behandeling van de betwistingen van de resultaten**

7.1. Elke koper of producent kan de resultaten van de analyses die hem betreffen en die door het interprofessionele organisme verricht worden bij het interprofessionele organisme betwisten. Het dossier wordt behandeld in het kader van de beroepsprocedure die bepaald is door het interprofessionele organisme en die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5.

7.2. Een klacht tegen de beslissing genomen in het kader van de in punt 7.1. bedoelde beroepsprocedure kan ingediend worden bij de dienst bedoeld in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering.

### **8. Sancties in geval van niet-naleving van de ophalingsmodaliteiten**

De koper of de tankwagenchauffeur die de regels betreffende de ophaling en de monsterneming van melk niet naleeft of die ze niet behoorlijk toepast, kan gestraft worden in het kader van de door het interprofessionele organisme bepaalde procedure die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5.

### **9. Procedure voor de behandeling van de betwistingen van de sancties betreffende de niet-naleving van de ophalingsmodaliteiten**

9.1. Elke koper of tankwagenchauffeur kan de sancties die hem wegens niet-naleving van de ophalingsmodaliteiten opgelegd zijn, bij het interprofessionele organisme betwisten. Het dossier wordt behandeld in het kader van de beroepsprocedure die bepaald is door het interprofessionele organisme en die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5.

9.2. Een klacht tegen de beslissing genomen in het kader van de in punt 9.1. bedoelde beroepsprocedure kan ingediend worden bij de dienst bedoeld in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 25 oktober 2010 houdende erkenning van een interprofessionele instelling voor de controle op de samenstelling en de kwaliteit van melk en houdende goedkeuring van het normatieve document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt.

Namen, 25 oktober 2010.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 206

[C — 2011/31029]

**22 DECEMBRE 2010.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'investissements proposé par la SCRL Sibelga, gestionnaire du réseau de distribution d'électricité, pour la période 2011-2015

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 2, 12° et l'article 12, § 1<sup>er</sup>, § 2, deuxième alinéa et § 3;

Vu l'avis n° 102 de BRUGEL du 16 novembre 2010 dans lequel il est proposé au Gouvernement d'approuver le plan d'investissements 2011-2015 du gestionnaire du réseau de distribution d'électricité;

Vu que l'approbation des plans d'investissements établis par les gestionnaires de réseau d'électricité, est un acte de tutelle administrative et que, par conséquent, le présent projet d'arrêté ne doit pas être soumis à l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau et de la Rénovation urbaine;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le plan d'investissements 2011-2015 de la SCRL Sibelga, gestionnaire du réseau de distribution d'électricité, est approuvé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 2010.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président

du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Ch. PICQUE

La Ministre chargée de l'Environnement,  
de l'Energie et de la Rénovation urbaine,

Mme E. HUYTEBROECK

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 206

[C — 2011/31029]

**22 DECEMBER 2010.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het investeringsplan voorgesteld door de CVBA Sibelga, distributienetbeheerder voor elektriciteit, voor de periode 2011-2015

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 2, 12° en artikel 12, § 1, § 2, tweede alinea en § 3;

Gelet op het advies nr. 102 van BRUGEL van 16 november 2010 waarin voorgesteld wordt dat de Regering het investeringsplan 2011-2015 van de distributienetbeheerder voor elektriciteit zou goedkeuren;

Gelet op het feit dat de goedkeuring van de investeringsplannen, opgesteld door de netbeheerders voor elektriciteit, een handeling is van administratieve voogdij en dat bijgevolg dit ontwerp van besluit niet voor advies dient te worden voorgelegd aan de Raad van State;

Op voorstel van de Minister belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid en Stadsvernieuwing;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het investeringsplan 2011-2015 van de CVBA Sibelga, distributienetbeheerder voor elektriciteit, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** De Minister die bevoegd is voor Energie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President

van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Leefmilieu,  
Energie en Stadsvernieuwing,

Mevr. E. HUYTEBROECK

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 207

[C — 2011/31030]

**22 DECEMBRE 2010.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'investissements proposé par la SA Elia System Operator, gestionnaire du réseau de transport régional d'électricité pour la période 2011-2018

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 2, 11° et l'article 12, § 1<sup>er</sup>, § 2, premier alinéa et § 3;

Vu l'avis n° 104 de BRUGEL du 26 novembre 2010 dans lequel il est proposé au Gouvernement d'approuver le plan d'investissements 2011-2018 du gestionnaire du réseau de transport régional d'électricité;

Vu que l'approbation des plans d'investissements, établis par les gestionnaires de réseau d'électricité, est un acte de tutelle administrative et que, par conséquent, le présent projet d'arrêté ne doit pas être soumis à l'avis du Conseil d'Etat;

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 207

[C — 2011/31030]

**22 DECEMBER 2010.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het investeringsplan voorgesteld door de NV Elia System Operator, beheerder van het gewestelijk transmissienet voor elektriciteit, voor de periode 2011-2018

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 2, 11° en artikel 12, § 1, § 2, eerste lid en § 3;

Gelet op het advies nr. 104 van BRUGEL van 26 november 2010 waarin voorgesteld wordt dat de Regering het investeringsplan 2011-2018 van de beheerder van het gewestelijk transmissienet voor elektriciteit zou goedkeuren;

Gelet op het feit dat de goedkeuring van de investeringsplannen, opgesteld door de netbeheerders voor elektriciteit, een handeling is van administratieve voogdij en dat bijgevolg dit ontwerp van besluit niet voor advies dient te worden voorgelegd aan de Raad van State;

Sur la proposition de la Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau et de la Rénovation urbaine;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le plan d'investissements 2011-2018 de la SA Elia System Operator, gestionnaire du réseau de transport régional d'électricité, est approuvé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 2010.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargée de l'Environnement,  
de l'Energie et de la Rénovation urbaine,  
Mme E. HUYTEBROECK

Op voorstel van de Minister belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid en Stadsvernieuwing;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het investeringsplan 2011-2018 van de NV Elia System Operator, beheerder van het gewestelijk transmissienet voor elektriciteit, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** De Minister die bevoegd is voor Energie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,

Mevr. E. HUYTEBROECK

#### MINISTERE

##### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 208

[C — 2011/31031]

**22 DECEMBRE 2010.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'investissements proposé par la SCRL Sibelga, gestionnaire du réseau de distribution de gaz, pour la période 2011-2015

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 3, 4<sup>o</sup> et 10;

Vu l'avis n<sup>o</sup> 103 de BRUGEL du 26 novembre 2010 dans lequel il est proposé au Gouvernement d'approuver le plan d'investissements 2011-2015 du gestionnaire de distribution de gaz;

Vu que l'approbation du plan d'investissements établi par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz, est un acte de tutelle administrative et que, par conséquent, le présent projet d'arrêté ne doit pas être soumis à l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau et de la Rénovation urbaine;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le plan d'investissements 2011-2015 de la SCRL Sibelga, gestionnaire du réseau de distribution de gaz, est approuvé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 2010.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

La Ministre chargée de l'Environnement,  
de l'Energie et de la Rénovation urbaine,  
Mme E. HUYTEBROECK

#### MINISTERIE

##### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 208

[C — 2011/31031]

**22 DECEMBER 2010.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het investeringsplan voorgesteld door de CVBA Sibelga, distributienetbeheerder voor gas, voor de periode 2011-2015

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op de artikelen 3, 4<sup>o</sup> en 10;

Gelet op het advies nr. 103 van BRUGEL van 26 november 2010 waarin voorgesteld wordt dat de Regering het investeringsplan 2011-2015 van de distributienetbeheerder voor gas zou goedkeuren;

Gelet op het feit dat de goedkeuring van het investeringsplan, opgesteld door de distributienetbeheerder voor gas, een handeling is van administratieve aard en dat bijgevolg dit ontwerp van besluit niet voor advies dient te worden voorgelegd aan de Raad van State;

Op voorstel van de Minister belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid en Stadsvernieuwing;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het investeringsplan 2011-2015 van de C.V.B.A. Sibelga, distributienetbeheerder voor gas, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** De Minister die bevoegd is voor Energie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister belast met Leefmilieu,  
Energie en Stadsvernieuwing,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

**MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2011 — 209 [C — 2011/31044]

**22 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification des prix du transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 18;

Vu les propositions faites par le conseil d'administration de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marquant son accord de principe sur ces propositions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Sont approuvés les barèmes des prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur les réseaux urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale annexés au présent arrêté.

**Art. 3.** Ces barèmes remplacent les barèmes correspondants approuvés antérieurement.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2011.

Bruxelles, le 22 décembre 2010.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

**MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2011 — 209 [C — 2011/31044]

**22 DECEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 houdende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die principieel instemt met deze voorstellen,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Zijn goedgekeurd, de bijgevoegde tabellen met de prijzen te heffen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 3.** Deze prijzientabellen vervangen de vroeger goedgekeurde overeenstemmende prijzientabellen.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2011.

Brussel, 22 december 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

**AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[2010/00696]

**Conseil d'Etat. — Incompatibilités. — Autorisation**

Par arrêté royal du 14 décembre 2010, M. Frederic Eggermont, auditeur adjoint au Conseil d'Etat, est autorisé à exercer à la « Vrije Universiteit Brussel », durant l'année académique 2010-2011, le mandat d'assistant en exercices pratiques pour la partie de la formation « Rechtsmethodologie I », à raison d'un demi-jour par semaine.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[2010/00696]

**Raad van State. — Onverenigbaarheden. — Machtiging**

Bij koninklijk besluit van 14 december 2010 wordt de heer Frederic Eggermont, adjunct-auditeur bij de Raad van State, gemachtigd om aan de Vrije Universiteit Brussel, tijdens het academiejaar 2010-2011, het mandaat van praktijkassistent voor het opleidingsonderdeel « Rechtsmethodologie I », ten belope van een halve dag per week, uit te oefenen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C — 2010/00713]

**Ordres nationaux**

Par arrêté royal du 8 décembre 2010 sont accordées les promotions, nominations et décorations suivantes :

*Ordre de Léopold*

Officier

Mme ANDRIES Danielle, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2007.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C — 2010/00713]

**Nationale Orden**

Bij koninklijk besluit van 8 december 2010 zijn de volgende promoties, benoemingen en decoraties verleend :

*Leopoldsorde*

Officier

Mevr. ANDRIES Danielle, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2007.



## Chevalier

Mme BERGER Jacqueline, Assistante de direction au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2008.

MM. :

BLANCHEZ Vincent, Assistant technique au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2009.

COCHART Jean, Assistant technique au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2008.

Mmes :

COLLART Marie-Jeanne, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

CRITICO Hélène, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2009.

DANDOY Marguerite, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

DENIS Nicole, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2008.

M. DE RIDDER Michel, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2009.

Mme DETRY Michèle, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

MM. :

DEVOS Jean-Paul, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2010.

GOSSELIN Patrice, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

Mmes :

GROSJEAN Myriam, Traducteur-réviseur au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 1999.

MAHU Françoise, Assistante de direction au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2008.

Ils porteront la décoration civile.

*Ordre de la Couronne*

## Grand officier

Mme FERRIERE Bénédicte, Directrice générale au Parlement de la Communauté française à la date du 15 novembre 2006.

MM. :

QUERTAINMONT Philippe, Conseiller d'Etat à la date du 15 novembre 2008.

VANHAEVERBEEK Jacques, Jean, Marie, Joseph, Conseiller d'Etat à la date du 15 novembre 2008.

## Commandeur

M. MIGNON Eric, Juge de complément au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2006.

## Officier

M. BARGIBANT Jean-Marc, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2006.

Mme BOUILLON Chantal, Conseiller au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2007.

MM. :

BROECKX Patrick, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

CAPRON Bernard, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2007.

CHARLES Ruddy, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2007.

DELFORGE Jean-François, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2007.

MORSA Fernand, Conseiller au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2009.

Mme. MOUTAFTCHIEVA Maria, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2006.

M. PAULUS Etienne, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2006.

Mme. PRASMAN Hrisanti, Conseiller au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2008.

M. THILMANT Patrick, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2006.

## Ridder

Mevr. BERGER Jacqueline, Directieassistente bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2008.

De heren :

BLANCHEZ Vincent, Technisch assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2009.

COCHART Jean, Technisch assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2008.

Mevrn. :

COLLART Marie-Jeanne, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

CRITICO Hélène, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2009.

DANDOY Marguerite, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

DENIS Nicole, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2008.

De heer DE RIDDER Michel, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2009.

Mevr. DETRY Michèle, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

De heren :

DEVOS Jean-Paul, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2010.

GOSSELIN Patrice, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

Mevrn. :

GROSJEAN Myriam, Vertaler-revisor bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 1999.

MAHU Françoise, Directieassistente bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2008.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

*Kroonorde*

## Grootofficier

Mevr. FERRIERE Bénédicte, Directeur-generaal bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 15 november 2006.

De heren :

QUERTAINMONT Philippe, Staatsraad, met ingang van 15 november 2008.

VANHAEVERBEEK Jacques, Jean, Marie, Joseph, Staatsraad, met ingang van 15 november 2008.

## Commandeur

De heer MIGNON Eric, Toegevoegd rechter bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2006.

## Officier

De heer BARGIBANT Jean-Marc, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2006.

Mevr. BOUILLON Chantal, Adviseur bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2007.

De heren :

BROECKX Patrick, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

CAPRON Bernard, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2007.

CHARLES Ruddy, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2007.

DELFORGE Jean-François, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2007.

MORSA Fernand, Adviseur bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2009.

Mevr. MOUTAFTCHIEVA Maria, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2006.

De heer PAULUS Etienne, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2006.

Mevr. PRASMAN Hrisanti, Adviseur bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2008.

De heer THILMANT Patrick, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2006.

## Chevalier

Mmes :

BARAS Jane, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2008.

BAUDOUX Martine, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2008.

M. BROSENS Eric, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

Mme CHARLIER Christine, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2009.

MM. :

CLAROT Gaëtan, Jean-Claude, Capitaine-commandant au service d'incendie de Belœil à la date du 8 avril 2001

CLOES Philippe, Assistant principal au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2010.

COLSON José, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2006.

CONRATH Jean-Claude, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

DEGRAEVE Georges, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2007.

Mmes :

DE GREEF Chantal, Assistante de direction au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale à la date du 15 novembre 2010.

DE KEUKELAERE Myriam, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

DUSEUWOIR Ariane, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2008.

DURAND Liliane, Secrétaire de direction au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2001.

M. FILBICHE Jean-Paul, Assistant technique au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2010.

Mmes :

GENTEN Maria, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2008.

GILLES Régine, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

MM. :

KEYEN Jean-Claude, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2006.

LAURENT Jean-Louis, Assistant technique au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2010.

MARTENS Michel, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2009.

Mme. PACHULSKI Martine, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2007.

M. PIENS Thierry, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2008.

Mme PUTTERIE Viviane, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2009.

M. QUINET Vincent, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2009.

Mmes :

RENARD Véronique, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2009.

RIZZO Giovanna, Chef administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2007.

MM. :

TILMAN Jean, Assistant technique au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2008.

VANZEVEEREN Daniel, Christian, Lieutenant au service d'incendie de Mouscron à la date du 8 avril 2002.

VINASSA Marco, Assistant technique au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2007.

Mme WAUTHIER Françoise, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2009.

## Ridder

Mevrn. :

BARAS Jane, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2008.

BAUDOUX Martine, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2008.

De heer BROSENS Eric, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

Mevr. CHARLIER Christine, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2009.

De heren :

CLAROT Gaëtan, Jean-Claude, Kapitein-commandant bij de brandweerdienst van Belœil, met ingang van 8 april 2001.

CLOES Philippe, Hoofdassistent bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2010.

COLSON José, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2006.

CONRATH Jean-Claude, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

DEGRAEVE Georges, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2007.

Mevrn. :

DE GREEF Chantal, Directieassistente bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 15 november 2010.

DE KEUKELAERE Myriam, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

DUSEUWOIR Ariane, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2008.

DURAND Liliane, Directiesecretaris bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2001.

De heer FILBICHE Jean-Paul, Technisch assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2010.

Mevrn. :

GENTEN Maria, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2008.

GILLES Régine, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

De heren :

KEYEN Jean-Claude, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2006.

LAURENT Jean-Louis, Technisch assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

MARTENS Michel, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2009.

Mevr. PACHULSKI Martine, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2007.

De heer PIENS Thierry, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2008.

Mevr. PUTTERIE Viviane, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2009.

De heer QUINET Vincent, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2009.

Mevrn. :

RENARD Véronique, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2009.

RIZZO Giovanna, Bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2007.

De heren :

TILMAN Jean, Technisch assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2008.

VANZEVEEREN Daniel, Christian, Luitenant bij de brandweerdienst van Moeskroen, met ingang van 8 april 2002.

VINASSA Marco, Technisch assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2007.

Mevr. WAUTHIER Françoise, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2009.

## Palmes d'or

MM. :

KEMPEN Alain, Charles, Désiré, Sergent au service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à la date du 15 novembre 2009.

VANDENDORPE Luc, Ernest, Adjudant au service d'incendie de Mouscron à la date du 8 avril 2010.

VERDY Patrick, Léon, Ghislain, Adjudant au service d'incendie de Tournai à la date du 15 novembre 2009.

## Palmes d'argent

MM. :

ALTENBERG Jochen, Joseph, Sous-lieutenant au service d'incendie d'Eupen à la date du 8 avril 2010.

VAN DER STICHELEN Luc, Adjudant au service d'incendie de Beloeil à la date du 8 avril 2009.

VANDERWAELE Daniel, Gérard, Jacques, Sergent au service d'incendie de La Louvière à la date du 15 novembre 2002.

VERHACK Philippe, André, Sergent au service d'incendie de Tournai à la date du 8 avril 2010.

## Médaille d'or

MM. :

BAYAERT Bernard, Jean, Denis, Caporal au service d'incendie de Mouscron à la date du 8 avril 2008.

BOSSUT Marcel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Mouscron à la date du 15 novembre 2009.

DUBOIS Jean-Marie, Edmond, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tournai à la date du 15 novembre 2010.

HAZEBROUCK Marc, Henri, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tournai à la date du 15 novembre 2009.

KNAUF Horst, Sous-lieutenant au service d'incendie d'Eupen à la date du 8 avril 2007.

TERMONIA Antoine, Caporal au service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à la date du 8 avril 1999.

VANLERBERGHE Jean-Pierre, Sapeur-pompier au service d'incendie de Mouscron à la date du 8 avril 2010.

## Médaille d'argent

MM. :

FEUILLEN Guy, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Eupen à la date du 15 novembre 2008.

SEGRS Christian, Willy, Yvon, Caporal au service d'incendie de Braine-le-Comte à la date du 15 novembre 2008.

TIMMERMANS Albert, Sapeur-pompier au service d'incendie de Braine-le-Comte à la date du 8 avril 2009.

VAN RENTERGHEM Armand, Richard, Georges, Sapeur-pompier au service d'incendie de Braine-le-Comte à la date du 8 avril 2009.

*Ordre de Léopold II*

## Grand officier

MM. :

BUSINE Jean-Marie, Conseiller général au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2007.

DENIS Pierre, Conseiller général au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2005.

SIMON Fernand, Conseiller général au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2009.

SOMERYN-SCHMIT Guy, Premier conseiller de direction au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2009.

## Commandeur

MM. :

ANSELOT Patrick, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2008.

COLSON Robert, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2009.

Mmes :

DEWIT Danielle, Attaché au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2008.

WERRY Carole, Première conseillère de direction au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2007.

M. WIRTZ Jacques, Manager au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2009.

## Gouden Palmen

De heren :

KEMPEN Alain, Charles, Désiré, Sergeant bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, met ingang van 15 november 2009.

VANDENDORPE Luc, Ernest, Adjudant bij de brandweerdienst van Moeskroen, met ingang van 8 april 2010.

VERDY Patrick, Léon, Ghislain, Adjudant bij de brandweerdienst van Doornik, met ingang van 15 november 2009.

## Zilveren Palmen

De heren :

ALTENBERG Jochen, Joseph, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Eupen, met ingang van 8 april 2010.

VAN DER STICHELEN Luc, Adjudant bij de brandweerdienst van Beloeil, met ingang van 8 april 2009.

VANDERWAELE Daniel, Gérard, Jacques, Sergeant bij de brandweerdienst van La Louvière, met ingang van 15 november 2002.

VERHACK Philippe, André, Sergeant bij de brandweerdienst van Doornik, met ingang van 8 april 2010.

## Gouden Medaille

De heren :

BAYAERT Bernard, Jean, Denis, Korporaal bij de brandweerdienst van Moeskroen, met ingang van 8 april 2008.

BOSSUT Marcel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Moeskroen, met ingang van 15 november 2009.

DUBOIS Jean-Marie, Edmond, Brandweerman bij de brandweerdienst van Doornik, met ingang van 15 november 2010.

HAZEBROUCK Marc, Henri, Brandweerman bij de brandweerdienst van Doornik, met ingang van 15 november 2009.

KNAUF Horst, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Eupen, met ingang van 8 april 2007.

TERMONIA Antoine, Korporaal bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, met ingang van 8 april 1999.

VANLERBERGHE Jean-Pierre, Brandweerman bij de brandweerdienst van Moeskroen, met ingang van 8 april 2010.

## Zilveren Medaille

De heren :

FEUILLEN Guy, Brandweerman bij de brandweerdienst van Eupen, met ingang van 15 november 2008.

SEGRS Christian, Willy, Yvon, Korporaal bij de brandweerdienst van 's Gravenbrakel, met ingang van 15 november 2008.

TIMMERMANS Albert, Brandweerman bij de brandweerdienst van 's Gravenbrakel, met ingang van 8 april 2009.

VAN RENTERGHEM Armand, Richard, Georges, Brandweerman bij de brandweerdienst van 's Gravenbrakel, met ingang van 8 april 2009.

*Orde van Leopold II*

## Grootofficier

De heren :

BUSINE Jean-Marie, Adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2007.

DENIS Pierre, Adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2005.

SIMON Fernand, Adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2009.

SOMERYN-SCHMIT Guy, Eerste directieraad bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2009.

## Commandeur

De heren :

ANSELOT Patrick, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2008.

COLSON Robert, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2009.

Mevrn. :

DEWIT Danielle, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2008.

WERRY Carole, Eerste directieraad bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2007.

De heer WIRTZ Jacques, Manager bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2009.

## Officier

M. LOWAGIE Pol, Karel, Gustaaf, Cornélius, Capitaine au service d'incendie de Mouscron à la date du 8 avril 2005.

## Chevalier

MM. :

DAIE Mwana Milombé, Sous-lieutenant au service d'incendie de Belœil à la date du 8 avril 2007.

DEBOSSCHERE Jean Joseph, Sous-lieutenant au service d'incendie de Belœil à la date du 15 novembre 2001.

MARECHAL Jean-Ghislain, Joseph, Albert, Lieutenant au service d'incendie de Braine-le-Comte à la date du 8 avril 2007.

MAUROIT Benoît, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2007.

ORBAN Roger, Gilbert, Lucien, Sous-lieutenant au service d'incendie de Thuin à la date du 15 novembre 2010.

Mme REISGEN Christine, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 8 avril 2007.

MM. :

THIELEN Robert, Premier assistant au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2010.

TOUSSAINT Philippe, Premier assistant au Parlement de la Communauté française à la date du 15 novembre 2007.

VAN PETEGHEM Jean, Florimond, Dominique, Sergent major au service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à la date du 8 avril 2008.

VANTIGHEM Dominique, Assistant administratif au Service public fédéral Intérieur à la date du 15 novembre 2005.

## Médaille d'or

MM. :

BIEVA Laurent, Jean, François, Ghislain, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tournai à la date du 8 avril 2010.

de HOSTE Philippe, Caporal au service d'incendie de Tournai à la date du 8 avril 2010.

LECLERCQ Gérard, Adrien, Emmanuel, Caporal au service d'incendie de Tournai à la date du 8 avril 2010.

## Médaille d'argent

M. PIELTAIN Jean-Yves, Chauffeur au Parlement de la Communauté française à la date du 8 avril 2004.

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 23 novembre 2010 l'arrêté royal du 19 novembre 2009 conférant les palmes d'argent de l'Ordre de la Couronne à M. MATTELE Henri est rapporté.

L'intéressé a obtenu une distinction d'un degré supérieur, à savoir les Palmes d'or de l'Ordre de la Couronne, par arrêté royal du 19 mars 1991.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2010/00714]

## Ordres nationaux

Par arrêté royal du 14 septembre 2010, M. Eddy VAN den BUSSCHE, Chef du Protocole du Service public fédéral Intérieur, est promu au grade de Commandeur de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

Il prend rang dans l'Ordre à la date de l'arrêté.

Par arrêté royal du 26 novembre 2010, la nomination au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold, accordée par arrêté royal du 6 juin 2009 à M. PHILTJENS Hugo, ancien Membre du Parlement flamand, est retirée et remplacée par la promotion au grade d'Officier de l'Ordre de Léopold.

Il prend rang dans l'Ordre à la date de l'arrêté.

## Officier

De heer LOWAGIE Pol, Karel, Gustaaf, Cornélius, Kapitein bij de brandweerdienst van Moeskroen, met ingang van 8 april 2005.

## Ridder

De heren :

DAIE Mwana Milombé, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Belœil, met ingang van 8 april 2007.

DEBOSSCHERE Jean Joseph, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Belœil, met ingang van 15 november 2001.

MARECHAL Jean-Ghislain, Joseph, Albert, Luitenant bij de brandweerdienst van 's Gravenbrakel, met ingang van 8 april 2007.

MAUROIT Benoît, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2007.

ORBAN Roger, Gilbert, Lucien, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Thuin, met ingang van 15 november 2010.

Mevr. REISGEN Christine, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2007.

De heren :

THIELEN Robert, Eerste assistent bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2010.

TOUSSAINT Philippe, Eerste assistent bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 15 november 2007.

VAN PETEGHEM Jean, Florimond, Dominique, Sergeant-majoor bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, met ingang van 8 april 2008.

VANTIGHEM Dominique, Administratief assistent bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2005.

## Gouden Medaille

De heren :

BIEVA Laurent, Jean, François, Ghislain, Brandweerman bij de brandweerdienst van Doornik, met ingang van 8 april 2010.

de HOSTE Philippe, Korporaal bij de brandweerdienst van Doornik, met ingang van 8 april 2010.

LECLERCQ Gérard, Adrien, Emmanuel, Korporaal bij de brandweerdienst van Doornik, met ingang van 8 april 2010.

## Zilveren Medaille

De heer PIELTAIN, Jean-Yves, Chauffeur bij het Parlement van de Franse Gemeenschap, met ingang van 8 april 2004.

Zij nemen vanaf de bij hun naam vermelde datum hun rang in de Orde in.

Bij koninklijk besluit van 23 november 2010 wordt het koninklijk besluit van 19 november 2009 waarbij aan de heer MATTELE Henri de zilveren palmen in de Kroonorde toegekend werden, ingetrokken.

De betrokkene heeft bij koninklijk besluit van 19 maart 1991 een ereteken van een hogere graad gekregen, met name de Gouden Palmen in de Kroonorde.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2010/00714]

## Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 14 september 2010 wordt de heer Eddy VAN den BUSSCHE, Protocolchef van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken bevorderd tot de graad van Commandeur in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Hij neemt vanaf de datum van het besluit zijn rang in de Orde in.

Bij koninklijk besluit van 26 november 2010 wordt de benoeming van Ridder in de Leopoldsorde aan de heer PHILTJENS Hugo, gewezen Lid van het Vlaams Parlement, hem toegekend bij koninklijk besluit van 6 juni 2009 ingetrokken en vervangen door de bevordering van Officier in de Leopoldsorde.

Hij neemt vanaf de datum van het besluit zijn rang in de Orde in.

Par arrêtés royaux du 8 décembre 2010 sont accordées les promotions, nominations et décorations suivantes :

*Ordre de Léopold*

Commandeur

MM. :

RAES Jaak, Directeur général au Service public fédéral Intérieur, à la date du 8 avril 2010.

ROOSEMONT Freddy, Directeur général au Service public fédéral Intérieur, à la date du 15 novembre 2008.

Officier

MM. :

LEMAÎTRE Marc, Conseiller adjoint au Parlement flamand, à la date du 8 avril 2010.

VAN DEN BULCK Dirk, Commissaire adjoint aux réfugiés et aux apatrides au Service public fédéral Intérieur, à la date du 8 avril 2003.

VERMEYLEN Gerit, Directeur au Parlement flamand, à la date du 15 novembre 2010.

Chevalier

Mme HANSELAER Annemarie, Julienne, Paul, Conseillère adjointe au Parlement flamand, à la date du 8 avril 2010.

MM. :

ROELANDT Paul, Frans, Capitaine-chef de service du service d'incendie de Zottegem, à la date du 15 novembre 2008.

WILLEMS Franky, Carolus, Evarist, Lieutenant au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008..

Ils porteront la décoration civile.

*Ordre de la Couronne*

Grand officier

M. VANNESTE Luc, Directeur général au Service public fédéral Intérieur, à la date du 8 avril 2008.

Officier

MM. :

BONTE Bruno, Hilaire, Herman, Conseiller au Parlement flamand, à la date du 8 avril 2010.

DE BOUVRE Willy, Oswald, Capitaine-commandant au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2002.

LOOTENS Dirk, John, Capitaine au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2006.

VAN DE VOORDE Christian, Hubert, Oscar, Lieutenant-colonel du service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2009.

Chevalier

Mme BOSMANS Jenny, Louisa, Albertina, Chef-expéditionnaire au Parlement flamand, à la date du 8 avril 2001.

MM. :

BRILLEMANN Léon, Adjudant-chef au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2007.

BROEKMANS Karel, Jan, Antoon, Lieutenant au service d'incendie de Hoogstraten, à la date du 8 avril 2010.

DE CLERCK Joseph, Christian, Gabriël, Marie, Adjudant-chef au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2005.

DELCART Erik, Cyriel, Adjudant-chef au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2003.

DESPLENTER Patrick, Hendrik, Lieutenant au service d'incendie de Harelbeke, à la date du 15 novembre 2009.

ROELANDT Guy, Premier assistant au Parlement flamand, à la date du 15 novembre 2010.

SEGRS Guido, Hubert, Maria, Sous-lieutenant au service d'incendie de Turnhout, à la date du 8 avril 2009.

VIAENE Ludo, Jaak, Anna, Lieutenant-médecin du service d'incendie de Tamise, à la date du 15 novembre 2008.

Bij koninklijke besluiten van 8 december 2010 zijn de volgende promoties, benoemingen en decoraties verleend :

*Leopoldsorde*

Commandeur

De heren :

RAES Jaak, Directeur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2010.

ROOSEMONT Freddy, Directeur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2008.

Officier

De heren :

LEMAITRE Marc, Adjunct-adviseur bij het Vlaams Parlement, met ingang van 8 april 2010.

VAN DEN BULCK Dirk, Adjunct-commissaris voor de vluchtelingen en de Staatslozen bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2003.

VERMEYLEN Gerit, Directeur bij het Vlaams Parlement, met ingang van 15 november 2010.

Ridder

Mevr. HANSELAER Annemarie, Julienne, Paul, Adjunct-adviseur bij het Vlaams Parlement, met ingang van 8 april 2010.

De heren :

ROELANDT Paul, Frans, Kapitein-dienstchef van de brandweerdienst van Zottegem, met ingang van 15 november 2008.

WILLEMS Franky, Carolus, Evarist, Luitenant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

*Kroonorde*

Grootofficier

De heer VANNESTE Luc, Directeur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2008.

Officier

De heren :

BONTE Bruno, Hilaire, Herman, Adviseur bij het Vlaams Parlement, met ingang van 8 april 2010.

DE BOUVRE Willy, Oswald, Kapitein-commandant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2002.

LOOTENS Dirk, John, Kapitein bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2006.

VAN DE VOORDE Christian, Hubert, Oscar, Luitenant-kolonel van de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2009.

Ridder

Mevr. BOSMANS Jenny, Louisa, Albertina, Chef-verzender bij het Vlaams Parlement, met ingang van 8 april 2001.

De heren :

BRILLEMANN Léon, Opperadjudant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2007.

BROEKMANS Karel, Jan, Antoon, Luitenant bij de brandweerdienst van Hoogstraten, met ingang van 8 april 2010.

DE CLERCK Joseph, Christian, Gabriël, Marie, Opper-adjudant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2005.

DELCART Erik, Cyriel, Opper-adjudant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2003.

DESPLENTER Patrick, Hendrik, Luitenant bij de brandweerdienst van Harelbeke, met ingang van 15 november 2009.

ROELANDT Guy, Eerste assistent bij het Vlaams Parlement, met ingang van 15 november 2010.

SEGRS Guido, Hubert, Maria, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Turnhout, met ingang van 8 april 2009.

VIAENE Ludo, Jaak, Anna, Luitenant-geneesheer van de brandweerdienst van Temse, met ingang van 15 november 2008.

## Palmes d'or

MM. :

DULLAERT Wilmer, Alfons, Adjudant au service d'incendie de Stekene, à la date du 15 novembre 2010.

GILLEMOT Gustaaf, Jozef, Rita, Adjudant au service d'incendie de Duffel, à la date du 15 novembre 2008.

HEYNDRICKX Dirk, Arthur, Maria, Adjudant au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 2009.

LAMMERTIN Jozef, Silveer, Adjudant au service d'incendie d'Ingelmunster, à la date du 8 avril 2009.

WILLEMS Guido, Jozef, Constantia, Maria, Adjudant au service d'incendie de Turnhout, à la date du 15 novembre 2008.

## Palmes d'argent

MM. :

BOGAERT Geert, Albert, Irène, Sous-lieutenant au service d'incendie de Nevele, à la date du 15 novembre 2007.

BOSSCHAERT Eddy, Raymond, Zoé, Premier conducteur d'automécanicien au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2008.

BRACQUINE Daniel, Dominicus, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008.

CARLE Michel, Freddy, Luc, Lieutenant au service d'incendie d'Asse, à la date du 8 avril 2007.

CORNELIS Hans, Jan, Jozef, Sous-lieutenant-médecin du service d'incendie de Londerzeel, à la date du 15 novembre 2009.

DEBBAUT Etienne, Gerard, Medard, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2001.

DE BROEDER Armand, Hedwig, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008.

DE GROOTE Luc, Paul, Sous-lieutenant au service d'incendie de Knokke-Heist, à la date du 15 novembre 2009.

DENAEGHEL Kris, Leon, Marcel, Sous-lieutenant au service d'incendie d'Oostkamp, à la date du 15 novembre 2006.

DE RAEDEMAEKER Guido, Oscar, Antoine, Caporal au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008.

DE SADELEER Paul, Odilon, Lieutenant au service d'incendie d'Asse, à la date du 15 novembre 2008.

GOETHALS Marc, Kamiel, Jozef, Sergent au service d'incendie de Kaprijke, à la date du 15 novembre 2008.

LACAYSE Romain, Raymond, August, Sergent au service d'incendie de Kaprijke, à la date du 8 avril 2010.

LACOUR Robert, Joseph, Emiel, Sergent au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 2009.

LEYSEN Luc, August, Maria, Sous-lieutenant au service d'incendie de Grobbendonk, à la date du 8 avril 2010.

MATTENS Frank, Leo, Gilbert, Adjudant au service d'incendie d'Asse, à la date du 15 novembre 2006.

PIETTE Rudy, Robert, Germain, Sapeur-pompier-conducteur d'auto au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008.

SCHAUT Willy, Julien, Johannes, Marie, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2007.

VANDEPUTTE Freddy, Eduard, Premier sergent au service d'incendie d'Ingelmunster, à la date du 15 novembre 2008.

VAN DURMEN Freddy, Adelin, Henri, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008.

VAN KERCKHOVE Noël, Jean, Premier conducteur d'automécanicien au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2007.

VAN RILLAER Emiel, Maria, Sergent au service d'incendie de Duffel, à la date du 15 novembre 2008.

VERHULST Marc, Emmerence, Maria, 1<sup>er</sup> sergent au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 2009.

VLAEMINCK Filip, Honoré, Jules, Sous-lieutenant au service d'incendie d'Oostkamp, à la date du 8 avril 2002.

VLIEGEN Wouter, Viktor, Martha, Lieutenant au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 15 novembre 2009.

WILLEMS Michel, François, Premier conducteur d'automécanicien au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008.

## Gouden Palmen

De heren :

DULLAERT Wilmer, Alfons, Adjudant bij de brandweerdienst van Stekene, met ingang van 15 november 2010.

GILLEMOT Gustaaf, Jozef, Rita, Adjudant bij de brandweerdienst van Duffel, met ingang van 15 november 2008.

HEYNDRICKX Dirk, Arthur, Maria, Adjudant bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 2009.

LAMMERTIN Jozef, Silveer, Adjudant bij de brandweerdienst van Ingelmunster, met ingang van 8 april 2009.

WILLEMS Guido, Jozef, Constantia, Maria, Adjudant bij de brandweerdienst van Turnhout, met ingang van 15 november 2008.

## Zilveren Palmen

De heren :

BOGAERT Geert, Albert, Irène, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Nevele, met ingang van 15 november 2007.

BOSSCHAERT Eddy, Raymond, Zoé, Eerste autobestuurder-metaalbewerker bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2008.

BRACQUINE Daniel, Dominicus, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008.

CARLE Michel, Freddy, Luc, Luitenant bij de brandweerdienst van Asse, met ingang van 8 april 2007.

CORNELIS Hans, Jan, Jozef, Onderluitenant-geneesheer van de brandweerdienst van Londerzeel, met ingang van 15 november 2009.

DEBBAUT Etienne, Gerard, Medard, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2001.

DE BROEDER Armand, Hedwig, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008.

DE GROOTE Luc, Paul, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Knokke-Heist, met ingang van 15 november 2009.

DENAEGHEL Kris, Leon, Marcel, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Oostkamp, met ingang van 15 november 2006.

DE RAEDEMAEKER Guido, Oscar, Antoine, Korporaal bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008.

DE SADELEER Paul, Odilon, Luitenant bij de brandweerdienst van Asse, met ingang van 15 november 2008.

GOETHALS Marc, Kamiel, Jozef, Sergeant bij de brandweerdienst van Kaprijke, met ingang van 15 november 2008.

LACAYSE Romain, Raymond, August, Sergeant bij de brandweerdienst van Kaprijke, met ingang van 8 april 2010.

LACOUR Robert, Joseph, Emiel, Sergeant bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 2009.

LEYSEN Luc, August, Maria, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Grobbendonk, met ingang van 8 april 2010.

MATTENS Frank, Leo, Gilbert, Adjudant bij de brandweerdienst van Asse, met ingang van 15 november 2006.

PIETTE Rudy, Robert, Germain, Brandweerman-autobestuurder bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008.

SCHAUT Willy, Julien, Johannes, Marie, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2007.

VANDEPUTTE Freddy, Eduard, Eerste sergent bij de brandweerdienst van Ingelmunster, met ingang van 15 november 2008.

VAN DURMEN Freddy, Adelin, Henri, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008.

VAN KERCKHOVE Noël, Jean, Eerste autobestuurder-metaalbewerker bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2007.

VAN RILLAER Emiel, Maria, Sergeant bij de brandweerdienst van Duffel, met ingang van 15 november 2008.

VERHULST Marc, Emmerence, Maria, 1<sup>ste</sup> Sergeant bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 2009.

VLAEMINCK Filip, Honoré, Jules, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Oostkamp, met ingang van 8 april 2002.

VLIEGEN Wouter, Viktor, Martha, Luitenant bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 15 november 2009.

WILLEMS Michel, François, Eerste autobestuurder-metaalbewerker bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008.

## Médaille d'or

MM. :

BEKAERT Rudy, Germain, Gerard, Premier sergent au service d'incendie d'Audenarde, à la date du 15 novembre 2009.

BUYSSENS Rudy, Marcel, Sergent au service d'incendie d'Ingelmunster, à la date du 8 avril 2005.

DE COCK Hugo, Charles, Melania, Sapeur-pompier de 1ère classe au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 2010.

DE KEYSER Denis, Leon, Irène, Sergent au service d'incendie de Nevele, à la date du 8 avril 2008.

D'HAESELEER Herman, Lodewijk, Pascal, Sergent au service d'incendie d'Asse, à la date du 15 novembre 2008.

FRANCKAERT Hans, René, Justine, Adjudant au service d'incendie de Sint-Gillis-Waas, à la date du 15 novembre 2009.

HOLLEVOET Eddy, Jaak, Pol, Sergent au service d'incendie de Torhout, à la date du 8 avril 2006.

MAENE Luc, Marie, Laurent, Charles, Sergent au service d'incendie d'Oostkamp, à la date du 15 novembre 2005.

MAGDALEENS Heinrich, Julien, Lucien, Infirmier au service d'incendie de Londerzeel, à la date du 15 novembre 2009.

MORTIER Hendrik, Frans, René, Sergent au service d'incendie de Nevele, à la date du 8 avril 2009.

NEESEN Hedwig, Premier sergent au service d'incendie de Montaigu-Zichem, à la date du 8 avril 2008.

PAUWAERT Eric, Leopold, Julien, Sergent au service d'incendie de Knokke-Heist, à la date du 8 avril 2010.

VAN der PLAS Paul, Clementina, Sergent au service d'incendie de Londerzeel, à la date du 8 avril 2010.

VAN HOECK Erwin, Louis, Irma, Sergent au service d'incendie de Londerzeel, à la date du 15 novembre 2010.

VAN MAELE Lieven, Leon, Maria, Adjudant au service d'incendie d'Oostkamp, à la date du 8 avril 2002.

## Médaille d'argent

MM. :

ANTONIO Eddy, Pierre, Francine, Sapeur-pompier au service d'incendie de Duffel, à la date du 15 novembre 2008.

BELMANS August, Corneel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Grobbendonk, à la date du 15 novembre 2009.

CARLEER Jan, Petrus, Bertha, Sapeur-pompier au service d'incendie de Londerzeel, à la date du 15 novembre 2009.

CLAUS Dany, Ronny, Eric, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 8 avril 2009.

COUCKUYT Geert, Kamiel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 2008.

DE CLERCK Louis, Sapeur-pompier au service d'incendie de Beveren, à la date du 15 novembre 2009.

DE DECKER Herwig, Henri, Achiël, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nevele, à la date du 15 novembre 2007.

DELAERE Dirk, Julien, Gustaf, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ingelmunster, à la date du 15 novembre 2004.

DE SMET Erich, Edgard, Urbain, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 2009.

DESOETE Danny, Stefaan, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 8 avril 2010.

DE TROCH Dirk, Georges, Louis, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Asse, à la date du 15 novembre 2008.

DE WEVER Paul, Henri, Clement, Sapeur-pompier au service d'incendie de Duffel, à la date du 8 avril 2010.

DE ZITTER Roger, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kapellen, à la date du 15 novembre 2009.

EEKELERS Luc, Frans, Sapeur-pompier au service d'incendie de Duffel, à la date du 15 novembre 2008.

GEENS Luc, Josephine, Louis, Caporal au service d'incendie de Duffel, à la date du 15 novembre 2009.

Mme GUNST Martine, Clara, Charlotte, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nieuport, à la date du 15 novembre 2009.

## Gouden Medaille

De heren :

BEKAERT Rudy, Germain, Gerard, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Oudenaarde, met ingang van 15 november 2009.

BUYSSENS Rudy, Marcel, Sergeant bij de brandweerdienst van Ingelmunster, met ingang van 8 april 2005.

DE COCK Hugo, Charles, Melania, Brandweerman 1ste klasse bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 2010.

DE KEYSER Denis, Leon, Irène, Sergeant bij de brandweerdienst van Nevele, met ingang van 8 april 2008.

D'HAESELEER Herman, Lodewijk, Pascal, Sergeant bij de brandweerdienst van Asse, met ingang van 15 november 2008.

FRANCKAERT Hans, René, Justine, Adjudant bij de brandweerdienst van Sint-Gillis-Waas, met ingang van 15 november 2009.

HOLLEVOET Eddy, Jaak, Pol, Sergeant bij de brandweerdienst van Torhout, met ingang van 8 april 2006.

MAENE Luc, Marie, Laurent, Charles, Sergeant bij de brandweerdienst van Oostkamp, met ingang van 15 november 2005.

MAGDALEENS Heinrich, Julien, Lucien, Verpleegkundige bij de brandweerdienst van Londerzeel, met ingang van 15 november 2009.

MORTIER Hendrik, Frans, René, Sergeant bij de brandweerdienst van Nevele, met ingang van 8 april 2009.

NEESEN Hedwig, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Scherpenheuvel-Zichem, met ingang van 8 april 2008.

PAUWAERT Eric, Leopold, Julien, Sergeant bij de brandweerdienst van Knokke-Heist, met ingang van 8 april 2010.

VAN der PLAS Paul, Clementina, Sergeant bij de brandweerdienst van Londerzeel, met ingang van 8 april 2010.

VAN HOECK Erwin, Louis, Irma, Sergeant bij de brandweerdienst van Londerzeel, met ingang van 15 november 2010.

VAN MAELE Lieven, Leon, Maria, Adjudant bij de brandweerdienst van Oostkamp, met ingang van 8 april 2002.

## Zilveren Medaille

De heren :

ANTONIO Eddy, Pierre, Francine, Brandweerman bij de brandweerdienst van Duffel, met ingang van 15 november 2008.

BELMANS August, Corneel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Grobbendonk, met ingang van 15 november 2009.

CARLEER Jan, Petrus, Bertha, Brandweerman bij de brandweerdienst van Londerzeel, met ingang van 15 november 2009.

CLAUS Dany, Ronny, Eric, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 8 april 2009.

COUCKUYT Geert, Kamiel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 2008.

DE CLERCK Louis, Brandweerman bij de brandweerdienst van Beveren, met ingang van 15 november 2009.

DE DECKER Herwig, Henri, Achiël, Brandweerman bij de brandweerdienst van Nevele, met ingang van 15 november 2007.

DELAERE Dirk, Julien, Gustaf, Brandweerman bij de brandweerdienst van Ingelmunster, met ingang van 15 november 2004.

DE SMET Erich, Edgard, Urbain, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 2009.

DESOETE Danny, Stefaan, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 8 april 2010.

DE TROCH Dirk, Georges, Louis, Brandweerman bij de brandweerdienst van Asse, met ingang van 15 november 2008.

DE WEVER Paul, Henri, Clement, Brandweerman bij de brandweerdienst van Duffel, met ingang van 8 april 2010.

DE ZITTER Roger, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kapellen, met ingang van 15 november 2009.

EEKELERS Luc, Frans, Brandweerman bij de brandweerdienst van Duffel, met ingang van 15 november 2008.

GEENS Luc, Josephine, Louis, Korporaal bij de brandweerdienst van Duffel, met ingang van 15 november 2009.

Mevr. GUNST Martine, Clara, Charlotte, Brandweervrouw bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 15 november 2009.

MM. :

HAERDEMAN Stefaan, Marcel, Corneel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 8 avril 2010.

HAUTEKEETE Luc, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nevele, à la date du 15 novembre 2007.

HENDRICKX Ivo, Juliaan, Sapeur-pompier au service d'incendie de Duffel, à la date du 15 novembre 2008.

HERTOGS Patrick, Hendrik, Maria, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kapellen, à la date du 8 avril 2010.

KEUTEN Dirk, Theophiel, Emilia, Sapeur-pompier au service d'incendie de Turnhout, à la date du 8 avril 2009.

LEMMENS Ronny, Frederik, Virginia, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 8 avril 2010.

MARINUS Willy, Ludovicus, Maria, Theresia, Caporal au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 2009.

MEIRESONNE Pascal, Achiel, Augusta, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nieuport, à la date du 8 avril 2009.

OELBRANDT Boudewijn, Adriaan, Sapeur-pompier au service d'incendie de Beveren, à la date du 15 novembre 2009.

OOSTVOGELS Dirk, August, Maria, Sapeur-pompier au service d'incendie de Hoogstraten, à la date du 15 novembre 2009.

PALMKOECK Franky, Leon, Martha, Sapeur-pompier au service d'incendie de Sint-Gillis-Waas, à la date du 8 avril 2009.

PAUWELS Constant, Madeleine, Kaïn, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kapellen, à la date du 15 novembre 2009.

PEELAERS Rudi, Jozef, Clotilde, Sapeur-pompier au service d'incendie de Herentals, à la date du 15 novembre 2009.

PEETERS Michel, Constant, Caporal au service d'incendie de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1999.

PINSEEL Danny, Willy, Cornelius, Caporal au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 2009.

RAES Ronny, William, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Asse, à la date du 8 avril 2009.

SANNEN Richard, Amedé, Alfonsine, Caporal au service d'incendie de Beveren, à la date du 15 novembre 2009.

SENEAEL Rudi, Johan, Caporal au service d'incendie de Torhout, à la date du 8 avril 2010.

SLEGERS Paul, Alois, Elisabeth, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 2008.

SOPHIE François, Paul, Caporal au service d'incendie de Vilvorde, à la date du 8 avril 1999.

VAN CAMPENHOUT Etienne, Jozef, Anna, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Asse, à la date du 8 avril 2009.

VANDEKERCKHOVE Luc, Remi, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ingelmunster, à la date du 15 novembre 2006.

VANDEVELDE Luc, Marcel, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Audenarde, à la date du 15 novembre 2010.

VAN de WIELE Daniël, Alex, Christian, Sapeur-pompier au service d'incendie de Vilvorde, à la date du 8 avril 2001.

VANDORPE Geert, Patrick, Palmer, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ingelmunster, à la date du 8 avril 2006.

VAN HECKE Eugeen, Maria, Cyriel, Petronelle, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ingelmunster, à la date du 8 avril 2004.

VAN OVERBEKE Antoon, Marcel, Maria, Maurice, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 8 avril 2009.

Mme VAN PRAET José, Maria, Josepha, Agent technique entretien au service d'incendie de Londerzeel, à la date du 8 avril 2010.

MM. :

VERBRUGGHE Willy, Joseph, Gilbert, Sapeur-pompier au service d'incendie de Torhout, à la date du 15 novembre 2009.

VLAEMYNCK Dominique, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nevele, à la date du 8 avril 2009.

WESEMAEL Erik, Caporal au service d'incendie de Grobbendonk, à la date du 8 avril 2010.

De heren :

HAERDEMAN Stefaan, Marcel, Corneel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 8 april 2010.

HAUTEKEETE Luc, Brandweerman bij de brandweerdienst van Nevele, met ingang van 15 november 2007.

HENDRICKX Ivo, Juliaan, Brandweerman bij de brandweerdienst van Duffel, met ingang van 15 november 2008.

HERTOGS Patrick, Hendrik, Maria, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kapellen, met ingang van 8 april 2010.

KEUTEN Dirk, Theophiel, Emilia, Brandweerman bij de brandweerdienst van Turnhout, met ingang van 8 april 2009.

LEMMENS Ronny, Frederik, Virginia, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 8 april 2010.

MARINUS Willy, Ludovicus, Maria, Theresia, Korporaal bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 2009.

MEIRESONNE Pascal, Achiel, Augusta, Brandweerman bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 8 april 2009.

OELBRANDT Boudewijn, Adriaan, Brandweerman bij de brandweerdienst van Beveren, met ingang van 15 november 2009.

OOSTVOGELS Dirk, August, Maria, Brandweerman bij de brandweerdienst van Hoogstraten, met ingang van 15 november 2009.

PALMKOECK Franky, Leon, Martha, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Gillis-Waas, met ingang van 8 april 2009.

PAUWELS Constant, Madeleine, Kaïn, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kapellen, met ingang van 15 november 2009.

PEELAERS Rudi, Jozef, Clotilde, Brandweerman bij de brandweerdienst van Herentals, met ingang van 15 november 2009.

PEETERS Michel, Constant, Korporaal bij de brandweerdienst van Vilvorde, met ingang van 15 november 1999.

PINSEEL Danny, Willy, Cornelius, Korporaal bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 2009.

RAES Ronny, William, Brandweerman bij de brandweerdienst van Asse, met ingang van 8 april 2009.

SANNEN Richard, Amedé, Alfonsine, Korporaal bij de brandweerdienst van Beveren, met ingang van 15 november 2009.

SENEAEL Rudi, Johan, Korporaal bij de brandweerdienst van Torhout, met ingang van 8 april 2010.

SLEGERS Paul, Alois, Elisabeth, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 2008.

SOPHIE François, Paul, Korporaal bij de brandweerdienst van Vilvorde, met ingang van 8 april 1999.

VAN CAMPENHOUT Etienne, Jozef, Anna, Brandweerman bij de brandweerdienst van Asse, met ingang van 8 april 2009.

VANDEKERCKHOVE Luc, Remi, Brandweerman bij de brandweerdienst van Ingelmunster, met ingang van 15 november 2006.

VANDEVELDE Luc, Marcel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Oudenaarde, met ingang van 15 november 2010.

VAN de WIELE Daniël, Alex, Christian, Brandweerman bij de brandweerdienst van Vilvorde, met ingang van 8 april 2001.

VANDORPE Geert, Patrick, Palmer, Brandweerman bij de brandweerdienst van Ingelmunster, met ingang van 8 april 2006.

VAN HECKE Eugeen, Maria, Cyriel, Petronelle, Brandweerman bij de brandweerdienst van Ingelmunster, met ingang van 8 april 2004.

VAN OVERBEKE Antoon, Marcel, Maria, Maurice, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 8 april 2009.

Mevr. VAN PRAET José, Maria, Josepha, Technisch beambte onderhoud bij de brandweerdienst van Londerzeel, met ingang van 8 april 2010.

De heren :

VERBRUGGHE Willy, Joseph, Gilbert, Brandweerman bij de brandweerdienst van Torhout, met ingang van 15 november 2009.

VLAEMYNCK Dominique, Brandweerman bij de brandweerdienst van Nevele, met ingang van 8 april 2009.

WESEMAEL Erik, Korporaal bij de brandweerdienst van Grobbendonk, met ingang van 8 april 2010.



*Ordre de Léopold II*

## Commandeur

MM. :

CUYPERS Johan, Theresia, August, Conseiller au Parlement flamand, à la date du 15 novembre 2009.

PYNCKELS Filip, Directeur d'encadrement au Service public fédéral Intérieur, à la date du 8 avril 2009.

## Officier

MM. :

CONTERS Raymond, Paul, Marie, Capitaine-chef de service du service d'incendie de Hal, à la date du 8 avril 2009.

STEELANDT Ronny, Edmond, Jean, Pierre, Winston, Lieutenant au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2006.

VAN HAL Frédéric, Gustaaf, Anaïse, Capitaine au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 2010.

VERBRUGGEN Alexandre, Fernand, Joseph, Officier-directeur des interventions au Service d'incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, à la date du 8 avril 2003.

## Chevalier

Mme BORGHS Anne, Elise, Augusta, Lieutenant-médecin du service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 2009.

MM. :

DEGRIECK Marc, Louis, Herman, Lieutenant au service d'incendie de Torhout, à la date du 15 novembre 2009.

LOOS Yves, Alfons, Hilda, Sous-lieutenant au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 2009.

MEULEMANS Sus, Maria, Alfons, Lieutenant au service d'incendie de Herentals, à la date du 15 novembre 2009.

ROBERT Bart, Theofiel, Angèle, Adjudant-chef au service d'incendie de Gand, à la date du 8 avril 2008.

VERBEKE Marcel, Clément, Marie, Sergent-major au service d'incendie de Gand, à la date du 15 novembre 2007.

## Médaille d'or

MM. :

AERTS Patrick, Leo, Maria, Sapeur-pompier-conducteur d'auto au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 2010.

ANDRIES Luc, Pierre, Irène, Sapeur-pompier-conducteur d'auto au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 2010.

BESIEUX Carlos, Alfons, Sapeur-pompier au service d'incendie de Harelbeke, à la date du 8 avril 2009.

DE BAETS Lucas, Frans, Germaine, Sapeur-pompier au service d'incendie de Ruiselede, à la date du 8 avril 2009.

DEPOORTER Johnny, Jozef, Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 8 avril 2010.

MAES Willy, Caporal au service d'incendie de Montaigu-Zichem, à la date du 8 avril 2009.

MEEUWSEN Gustaaf, Franciscus, Elisabeth, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 2008.

PEETERS Eduard, Joannes, Anastasia, Sapeur-pompier au service d'incendie de Duffel, à la date du 8 avril 2010.

PUYLAERT Gerrit, Oscar, Elza, Caporal au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 2009.

TRYSESSEONE Yvan, Johan, Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 2009.

VAELE Danny, Roger, Clementina, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 2009.

VAN de VEERE Erik, Julien, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kaprijke, à la date du 15 novembre 2010.

WATERSCHOOT Erwin, Guido, Suzanna, Caporal au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 2009.

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

*Orde van Leopold II*

## Commandeur

De heren :

CUYPERS Johan, Theresia, August, Adviseur bij het Vlaams Parlement, met ingang van 15 november 2009.

PYNCKELS Filip, Stafdirecteur bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, met ingang van 8 april 2009.

## Officier

De heren :

CONTERS Raymond, Paul, Marie, Kapitein-dienstchef van de brandweerdienst van Halle, met ingang van 8 april 2009.

STEELANDT Ronny, Edmond, Jean, Pierre, Winston, Luitenant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2006.

VAN HAL Frédéric, Gustaaf, Anaïse, Kapitein bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 2010.

VERBRUGGEN Alexandre, Fernand, Joseph, Officier-directeur Interventie bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, met ingang van 8 april 2003.

## Ridder

Mevr. BORGHS Anne, Elise, Augusta, Luitenant-geneesheer van de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 2009.

De heren :

DEGRIECK Marc, Louis, Herman, Luitenant bij de brandweerdienst van Torhout, met ingang van 15 november 2009.

LOOS Yves, Alfons, Hilda, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 2009.

MEULEMANS Sus, Maria, Alfons, Luitenant bij de brandweerdienst van Herentals, met ingang van 15 november 2009.

ROBERT Bart, Theofiel, Angèle, Opperadjudant bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 8 april 2008.

VERBEKE Marcel, Clément, Marie, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Gent, met ingang van 15 november 2007.

## Gouden Medaille

De heren :

AERTS Patrick, Leo, Maria, Brandweerman-autobestuurder bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 2010.

ANDRIES Luc, Pierre, Irène, Brandweerman-autobestuurder bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 2010.

BESIEUX Carlos, Alfons, Brandweerman bij de brandweerdienst van Harelbeke, met ingang van 8 april 2009.

DE BAETS Lucas, Frans, Germaine, Brandweerman bij de brandweerdienst van Ruiselede, met ingang van 8 april 2009.

DEPOORTER Johnny, Jozef, Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 8 april 2010.

MAES Willy, Korporaal bij de brandweerdienst van Scherpenheuvel-Zichem, met ingang van 8 april 2009.

MEEUWSEN Gustaaf, Franciscus, Elisabeth, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 2008.

PEETERS Eduard, Joannes, Anastasia, Brandweerman bij de brandweerdienst van Duffel, met ingang van 8 april 2010.

PUYLAERT Gerrit, Oscar, Elza, Korporaal bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 2009.

TRYSESSEONE Yvan, Johan, Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 2009.

VAELE Danny, Roger, Clementina, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 2009.

VAN de VEERE Erik, Julien, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kaprijke, met ingang van 15 november 2010.

WATERSCHOOT Erwin, Guido, Suzanna, Korporaal bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 2009.

Zij nemen vanaf de bij hun naam vermelde datum hun rang in de Orde in.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/206210]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 21 décembre 2010, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Bruxelles est accordée à M. Van Laethem, André, à la fin du mois de janvier 2011, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/206210]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 21 december 2010 wordt aan de heer Van Laethem, André, op het einde van de maand januari 2011, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205097]

**Ordre de la Couronne. — Nominations**

*Palmes d'Or*

Arrêté royal du 17 février 2009.

M. Aelvoet Carlos, Wortegem-Petegem

M. Alewaters Jan, Willebroek

M. Alpha Frans, Jemeppe-sur-Sambre

M. Andre Christian, Sambreville

M. Angillis Raymond, Blankenberge

M. Antole Franco, Flémalle

Mme. Auquier Joceline, Frameries

Mme. Baeckelmans Monique, Aartselaar

M. Balcaen Norbert, Menin

Mme. Barbay Marie, Léglise

M. Baucamp Alfred, Brunehaut

M. Bauduin Leonardus, Bree

M. Bauwens Fredien, Bruxelles

Mme. Becu Diana, Gavere

M. Belin Jean, Jodoigne

Mme. Bernaert Greta, Jabbeke

M. Bertelli Gino, Montigny-le-Tilleul

M. Bertrand Raoul, Knokke-Heist

M. Beullens Gilbert, Kapelle-op-den-Bos

M. Blockx Leopold, Chaumont-Gistoux

Mme. Blomme Liliane, Woluwe-Saint-Lambert

M. Blondeel Willy, Damme

M. Boonen Christian, Seraing

M. Boonen Jacob, Bocholt

M. Boonen Joannes, Bocholt

M. Boonen Jozef, Bocholt

M. Boonen Michel, Bocholt

M. Bossy Robert, Neupré

M. Bottelberghe Jaak, Eeklo

M. Bourgeois Alfred, Flémalle

M. Boussery Eric, Leuze-en-Hainaut

M. Bout Freddy, Zedelgem

Mme. Brazier Ghislaine, Genappe

M. Brevers Aime, Chaudfontaine

M. Browaeyts Jozef, Anvers

M. Bruneau Guy, La Louvière

M. Bylyna Andre, Liège

M. Camus Francois, Engis

M. Carels Norbert, Gand

M. Casadei Primo, Charleroi

M. Cattaneo Roberto, Flémalle

Mme. Caudron Alberte, Koekelberg

M. Caytan Daniel, Machelen

M. Ceconello Jean, Charleroi

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205097]

**Kroonorde. — Benoemingen**

*Gouden Palmen*

Koninklijk besluit van 17 februari 2009.

De heer Aelvoet Carlos, Wortegem-Petegem

De heer Alewaters Jan, Willebroek

De heer Alpha Frans, Jemeppe-sur-Sambre

De heer Andre Christian, Sambreville

De heer Angillis Raymond, Blankenberge

De heer Antole Franco, Flémalle

Mevr. Auquier Joceline, Frameries

Mevr. Baeckelmans Monique, Aartselaar

De heer Balcaen Norbert, Menen

Mevr. Barbay Marie, Léglise

De heer Baucamp Alfred, Brunehaut

De heer Bauduin Leonardus, Bree

De heer Bauwens Fredien, Brussel

Mevr. Becu Diana, Gavere

De heer Belin Jean, Geldenaken

Mevr. Bernaert Greta, Jabbeke

De heer Bertelli Gino, Montigny-le-Tilleul

De heer Bertrand Raoul, Knokke-Heist

De heer Beullens Gilbert, Kapelle-op-den-Bos

De heer Blockx Leopold, Chaumont-Gistoux

Mevr. Blomme Liliane, Sint-Lambrechts-Woluwé

De heer Blondeel Willy, Damme

De heer Boonen Christian, Seraing

De heer Boonen Jacob, Bocholt

De heer Boonen Joannes, Bocholt

De heer Boonen Jozef, Bocholt

De heer Boonen Michel, Bocholt

De heer Bossy Robert, Neupré

De heer Bottelberghe Jaak, Eeklo

De heer Bourgeois Alfred, Flémalle

De heer Boussery Eric, Leuze-en-Hainaut

De heer Bout Freddy, Zedelgem

Mevr. Brazier Ghislaine, Genepien

De heer Brevers Aime, Chaudfontaine

De heer Browaeyts Jozef, Antwerpen

De heer Bruneau Guy, La Louvière

De heer Bylyna Andre, Luik

De heer Camus Francois, Engis

De heer Carels Norbert, Gent

De heer Casadei Primo, Charleroi

De heer Cattaneo Roberto, Flémalle

Mevr. Caudron Alberte, Koekelberg

De heer Caytan Daniel, Machelen

De heer Ceconello Jean, Charleroi

M. Cecconi Antonio, Flémalle	De heer Cecconi Antonio, Flémalle
M. Cesar Claude, Neupré	De heer Cesar Claude, Neupré
M. Chaudron Guy, Braine-l'Alleud	De heer Chaudron Guy, Eigenbrakel
M. Chiarucci Massimo, La Louvière	De heer Chiarucci Massimo, La Louvière
M. Ciraolo Salvatore, Seraing	De heer Ciraolo Salvatore, Seraing
M. Closset Daniel, Seraing	De heer Closset Daniel, Seraing
M. Coch Louis, Soumagne	De heer Coch Louis, Soumagne
Mme. Cogneaux Ariane, Bruxelles	Mevr. Cogneaux Ariane, Brussel
M. Collignon Henri, Liège	De heer Collignon Henri, Luik
M. Colot Andre, Waremme	De heer Colot Andre, Borgworm
M. Colpin Charles, Grâce-Hollogne	De heer Colpin Charles, Grâce-Hollogne
M. Colson Jacques, Aartselaar	De heer Colson Jacques, Aartselaar
M. Cops Walter, Anvers	De heer Cops Walter, Antwerpen
M. Corman Gilles, Olne	De heer Corman Gilles, Olne
M. Cornelis Fery, Beveren	De heer Cornelis Fery, Beveren
M. Cosijns Eric, Harelbeke	De heer Cosijns Eric, Harelbeke
M. Coupez Rene, Ath	De heer Coupez Rene, Aat
M. Couvrer Claude, Aywaille	De heer Couvrer Claude, Aywaille
M. Curto Pietro, Nieuwerkerken	De heer Curto Pietro, Nieuwerkerken
M. Cuyx Raymond, Grâce-Hollogne	De heer Cuyx Raymond, Grâce-Hollogne
M. Da Nazaret Antonio, Anderlues	De heer Da Nazaret Antonio, Anderlues
M. Da Re Sergio, Liège	De heer Da Re Sergio, Luik
M. Daes Alfons, Buggenhout	De heer Daes Alfons, Buggenhout
M. Dalla Rosa Daniel, Flémalle	De heer Dalla Rosa Daniel, Flémalle
M. Damman Eric, Torhout	De heer Damman Eric, Torhout
M. Daneels Jean, Binche	De heer Daneels Jean, Binche
M. Danse Raymond, Liège	De heer Danse Raymond, Luik
M. Dardenne Albert, Jodoigne	De heer Dardenne Albert, Geldenaken
M. De Antoniis Felice, Saint-Nicolas	De heer De Antoniis Felice, Saint-Nicolas
M. De Cabooter Raphael, Waregem	De heer De Cabooter Raphael, Waregem
M. De Clercq Dirk, Stabroek	De heer De Clercq Dirk, Stabroek
M. De Cock Alexandre, Braine-le-Comte	De heer De Cock Alexandre, 's Gravenbrakel
M. De Jans Robert, Zandhoven	De heer De Jans Robert, Zandhoven
M. De Kimpe Robert, Stabroek	De heer De Kimpe Robert, Stabroek
M. De Meyer Willy, Lokeren	De heer De Meyer Willy, Lokeren
M. De Ridder Jozef, Schoten	De heer De Ridder Jozef, Schoten
M. De Roover Jozef, Beveren	De heer De Roover Jozef, Beveren
M. De Waele Paul, Lokeren	De heer De Waele Paul, Lokeren
M. Debbaut Freddy, Zomergem	De heer Debbaut Freddy, Zomergem
M. Debrux Michel, Farciennes	De heer Debrux Michel, Farciennes
M. Delander Edmond, Woluwe-Saint-Lambert	De heer Delander Edmond, Sint-Lambrechts-Woluwe
Mme. Delbecque Marie, Mouscron	Mevr. Delbecque Marie, Moeskroen
M. Delcommune Albert, Seraing	De heer Delcommune Albert, Seraing
M. Delcommune Bernard, Amay	De heer Delcommune Bernard, Amay
M. Deleau Marc, Binche	De heer Deleau Marc, Binche
Mme. Delecaut Nicole, Woluwe-Saint-Lambert	Mevr. Delecaut Nicole, Sint-Lambrechts-Woluwe
M. Delfosse Yves, Antoing	De heer Delfosse Yves, Antoing
M. Delmoitiez Claude, Tournai	De heer Delmoitiez Claude, Doornik
M. Delpiedsente Philippe, Engis	De heer Delpiedsente Philippe, Engis
M. Delsaux Roland, Theux	De heer Delsaux Roland, Theux
M. Delwiche Roland, Jette	De heer Delwiche Roland, Jette
M. Demanet Lucien, Courcelles	De heer Demanet Lucien, Courcelles
M. Demaret Francis, Soignies	De heer Demaret Francis, Zinnik
Mme. Demarteau Marie, Philippeville	Mevr. Demarteau Marie, Philippeville
M. Dereppe Jean, Antoing	De heer Dereppe Jean, Antoing
M. Deroo Gilbert, Merelbeke	De heer Deroo Gilbert, Merelbeke
Mme. Deschepper Emilia, Wommelgem	Mevr. Deschepper Emilia, Wommelgem
M. Desnerck Rene, Gand	De heer Desnerck Rene, Gent
M. Dethier Andre, Seraing	De heer Dethier Andre, Seraing
M. Detry Georges, Flémalle	De heer Detry Georges, Flémalle
Mme. Devos Nicole, Ardoois	Mevr. Devos Nicole, Ardoois
M. Devriendt Maurits, Roulers	De heer Devriendt Maurits, Roeselare
M. Dewitte Christian, Hamoir	De heer Dewitte Christian, Hamoir
Mme. Dewulf Annie, Ardoois	Mevr. Dewulf Annie, Ardoois
M. Dubois Albert, Bouillon	De heer Dubois Albert, Bouillon

M. Dubois Freddy, Manage  
 M. Dubois Jean, Huy  
 M. Dumazy Jean, Pecq  
 M. Dupuis Daniel, Courcelles  
 M. Engels Leon, Anvers  
 M. Evrard Jean, Jemeppe-sur-Sambre  
 Mme. Faes Liliane, Malines  
 M. Florkin Francis, Grâce-Hollogne  
 M. Fourneau Andre, Durbuy  
 M. Franzen Henri, Grâce-Hollogne  
 M. Frenay Marcel, Seraing  
 M. Gabriel Jacques, Spa  
 M. Gaertner Francis, Seraing  
 M. Gaeta Mario, Charleroi  
 M. Geldof Andre, Seraing  
 M. Georis Andre, Flémalle  
 M. Gerard Guy, Clavier  
 Mme. Gerard Micheline, Pont-à-Celles  
 M. Gerets Laurent, Maasmechelen  
 M. Germis Jan, Sint-Pieters-Leeuw  
 M. Geukenne Gilbert, Flémalle  
 M. Gheysens Georges, Ledegem  
 M. Gilkin Jules, Oupeye  
 M. Gluck Michel, Seraing  
 M. Goemaere Ludwig, Izegem  
 Mme. Goethals Christine, Beernem  
 M. Goffaux Guy, Charleroi  
 M. Goffin Michel, Aywaille  
 M. Goffings Leon, Diepenbeek  
 M. Goossens Francis, Engis  
 Mme. Gorrens Monique, Waterloo  
 M. Gourdange Raymond, Pont-à-Celles  
 M. Grava Christian, Beyne-Heusay  
 M. Gregoire Andre, Amay  
 M. Guilbert Guy, Frasnes-lez-Anvaing  
 Mme. Habran Marie, Beyne-Heusay  
 M. Habrant Andre, Grâce-Hollogne  
 M. Hanart Jacky, Jemeppe-sur-Sambre  
 M. Hannes Joannes, Anvers  
 Mlle. Hanson Marie, Lendeledé  
 M. Harteel Ferdinand, Bredene  
 M. Hayet Andre, Farciennes  
 Mme. Hayez Rose, Walcourt  
 M. Hedebouw Hubert, Herstal  
 M. Heeren Guidon, Saint-Trond  
 M. Heesackers Jackie, Evergem  
 M. Helleputte Frank, Destelbergen  
 M. Henneman Marnix, Damme  
 M. Henrard Jean, Waremme  
 M. Henrard Jules, Wanze  
 M. Herman Xavier, Fexhe-le-Haut-Clocher  
 M. Hermans Gilbert, Hasselt  
 M. Hermans Gui, Oupeye  
 M. Hoeterickx Etienne, Lubbeek  
 M. Houbotte Jean, Huy  
 M. Hufkens Jacques, Flémalle  
 Mme. Hungenaert Viviane, Jabbeke  
 M. Huysmans Jozef, Saint-Trond  
 M. Impe Freddy, Gand  
 M. Jahnert Gunter, Bilzen  
 M. Jaminon Andre, Nandrin  
 M. Janssens Jan, Begijnendijk  
 M. Janssens Marcel, Anvers  
 M. Janssens Walter, Anvers  
 M. Jeunehomme Claude, Seraing

De heer Dubois Freddy, Manage  
 De heer Dubois Jean, Hoei  
 De heer Dumazy Jean, Pecq  
 De heer Dupuis Daniel, Courcelles  
 De heer Engels Leon, Antwerpen  
 De heer Evrard Jean, Jemeppe-sur-Sambre  
 Mevr. Faes Liliane, Mechelen  
 De heer Florkin Francis, Grâce-Hollogne  
 De heer Fourneau Andre, Durbuy  
 De heer Franzen Henri, Grâce-Hollogne  
 De heer Frenay Marcel, Seraing  
 De heer Gabriel Jacques, Spa  
 De heer Gaertner Francis, Seraing  
 De heer Gaeta Mario, Charleroi  
 De heer Geldof Andre, Seraing  
 De heer Georis Andre, Flémalle  
 De heer Gerard Guy, Clavier  
 Mevr. Gerard Micheline, Pont-à-Celles  
 De heer Gerets Laurent, Maasmechelen  
 De heer Germis Jan, Sint-Pieters-Leeuw  
 De heer Geukenne Gilbert, Flémalle  
 De heer Gheysens Georges, Ledegem  
 De heer Gilkin Jules, Oupeye  
 De heer Gluck Michel, Seraing  
 De heer Goemaere Ludwig, Izegem  
 Mevr. Goethals Christine, Beernem  
 De heer Goffaux Guy, Charleroi  
 De heer Goffin Michel, Aywaille  
 De heer Goffings Leon, Diepenbeek  
 De heer Goossens Francis, Engis  
 Mevr. Gorrens Monique, Waterloo  
 De heer Gourdange Raymond, Pont-à-Celles  
 De heer Grava Christian, Beyne-Heusay  
 De heer Gregoire Andre, Amay  
 De heer Guilbert Guy, Frasnes-lez-Anvaing  
 Mevr. Habran Marie, Beyne-Heusay  
 De heer Habrant Andre, Grâce-Hollogne  
 De heer Hanart Jacky, Jemeppe-sur-Sambre  
 De heer Hannes Joannes, Antwerpen  
 Mej. Hanson Marie, Lendeledé  
 De heer Harteel Ferdinand, Bredene  
 De heer Hayet Andre, Farciennes  
 Mevr. Hayez Rose, Walcourt  
 De heer Hedebouw Hubert, Herstal  
 De heer Heeren Guidon, Sint-Truiden  
 De heer Heesackers Jackie, Evergem  
 De heer Helleputte Frank, Destelbergen  
 De heer Henneman Marnix, Damme  
 De heer Henrard Jean, Borgworm  
 De heer Henrard Jules, Wanze  
 De heer Herman Xavier, Fexhe-le-Haut-Clocher  
 De heer Hermans Gilbert, Hasselt  
 De heer Hermans Gui, Oupeye  
 De heer Hoeterickx Etienne, Lubbeek  
 De heer Houbotte Jean, Hoei  
 De heer Hufkens Jacques, Flémalle  
 Mevr. Hungenaert Viviane, Jabbeke  
 De heer Huysmans Jozef, Sint-Truiden  
 De heer Impe Freddy, Gent  
 De heer Jahnert Gunter, Bilzen  
 De heer Jaminon Andre, Nandrin  
 De heer Janssens Jan, Begijnendijk  
 De heer Janssens Marcel, Antwerpen  
 De heer Janssens Walter, Antwerpen  
 De heer Jeunehomme Claude, Seraing

M. Jockmans Claude, Tubize	De heer Jockmans Claude, Tubeke
M. Jolar Florimond, Malines	De heer Jolar Florimond, Mechelen
Mme. Jordens Godelieve, Hasselt	Mevr. Jordens Godelieve, Hasselt
M. Joris Julien, Beerse	De heer Joris Julien, Beerse
M. Kemp Guy, Charleroi	De heer Kemp Guy, Charleroi
M. Kerremans Jaak, Willebroek	De heer Kerremans Jaak, Willebroek
Mme. Kostermans Suzanna, Tirlemont	Mevr. Kostermans Suzanna, Tienen
M. Kowtalo Hendrik, Ans	De heer Kowtalo Hendrik, Ans
M. Laflere Gery, Ledegem	De heer Laflere Gery, Ledegem
M. Laidotto Gilberto, Liège	De heer Laidotto Gilberto, Luik
M. Lambrechts Roger, Faimes	De heer Lambrechts Roger, Faimes
M. Leclercq Fernand, Thuin	De heer Leclercq Fernand, Thuin
M. Leclercq Francis, Seraing	De heer Leclercq Francis, Seraing
M. Leclercq Jean, Soumagne	De heer Leclercq Jean, Soumagne
M. Leclercq Marcel, Beyne-Heusay	De heer Leclercq Marcel, Beyne-Heusay
M. Lecomte Jose, Wanze	De heer Lecomte Jose, Wanze
M. Leenaert Claude, Mons	De heer Leenaert Claude, Bergen
Mme. Lega Jacqueline, Flémalle	Mevr. Lega Jacqueline, Flémalle
M. Lega Jean, Seraing	De heer Lega Jean, Seraing
M. Legot Raymond, Soumagne	De heer Legot Raymond, Soumagne
M. Lejeune Michel, Onhayé	De heer Lejeune Michel, Onhayé
M. Lejoncque Gerard, Soumagne	De heer Lejoncque Gerard, Soumagne
M. Lemmens Pierre, Seraing	De heer Lemmens Pierre, Seraing
Mme. Lenoir Eveline, Couvin	Mevr. Lenoir Eveline, Couvin
M. Lepez Michel, Jemeppe-sur-Sambre	De heer Lepez Michel, Jemeppe-sur-Sambre
Mme. Lepoutre Jeanine, Mouscron	Mevr. Lepoutre Jeanine, Moeskroen
M. Lette Nicolas, Bassenge	De heer Lette Nicolas, Bitsingen
Mme. Libeer Liliane, Molenbeek-Saint-Jean	Mevr. Libeer Liliane, Sint-Jans-Molenbeek
M. Lo Vecchio Nunzio, Châtelet	De heer Lo Vecchio Nunzio, Châtelet
M. Louwette Louis, Zoersel	De heer Louwette Louis, Zoersel
Mme. Lycke Georgette, Izegem	Mevr. Lycke Georgette, Izegem
M. Maebe Maurice, Lovendegem	De heer Maebe Maurice, Lovendegem
M. Malherbe Francis, Seraing	De heer Malherbe Francis, Seraing
M. Maltus Luis, Oupeye	De heer Maltus Luis, Oupeye
M. Mannens Luc, Ichtegem	De heer Mannens Luc, Ichtegem
Mme. Marchal Claudine, Dalhem	Mevr. Marchal Claudine, Dalhem
M. Marchant Jacques, Etterbeek	De heer Marchant Jacques, Etterbeek
M. Mathonet Yvon, Flémalle	De heer Mathonet Yvon, Flémalle
Mme. Mattens Agnes, Izegem	Mevr. Mattens Agnes, Izegem
M. Mayet Jean, Saint-Nicolas	De heer Mayet Jean, Saint-Nicolas
M. Meert Louis, Lessines	De heer Meert Louis, Lessen
M. Menten Germain, Gingelom	De heer Menten Germain, Gingelom
M. Messiaen Eric, Péruwelz	De heer Messiaen Eric, Péruwelz
M. Mignolet Albert, Gingelom	De heer Mignolet Albert, Gingelom
M. Minjau Georges, Mont-Saint-Guibert	De heer Minjau Georges, Mont-Saint-Guibert
M. Moitroux Georges, Somme-Leuze	De heer Moitroux Georges, Somme-Leuze
M. Morhet Jean, Amay	De heer Morhet Jean, Amay
M. Morthier Andre, Aalter	De heer Morthier Andre, Aalter
M. Mortier Martin, Evergem	De heer Mortier Martin, Evergem
Mme. Mues Madeleine, Diest	Mevr. Mues Madeleine, Diest
M. Muller Jean, Liège	De heer Muller Jean, Luik
M. Nicolaes Alphonse, Heers	De heer Nicolaes Alphonse, Heers
M. Ochej Richard, Neupré	De heer Ochej Richard, Neupré
M. Olaerts Ludo, Genk	De heer Olaerts Ludo, Genk
M. Olbrechts Francois, Willebroek	De heer Olbrechts Francois, Willebroek
M. Orlandi Sergio, Flémalle	De heer Orlandi Sergio, Flémalle
M. Paelinck Raphael, Moerbeke	De heer Paelinck Raphael, Moerbeke
Mme. Palzan Lucie, Engis	Mevr. Palzan Lucie, Engis
M. Paolin Primo, Saint-Georges-sur-Meuse	De heer Paolin Primo, Saint-Georges-sur-Meuse
Mme. Paquot Maddy, Seraing	Mevr. Paquot Maddy, Seraing
M. Paquot Rene, Auderghem	De heer Paquot Rene, Oudergem
Mme. Paron Nicole, Haacht	Mevr. Paron Nicole, Haacht
M. Parys Willy, Malines	De heer Parys Willy, Mechelen
M. Peeters Luc, Puurs	De heer Peeters Luc, Puurs
M. Philippe Nicolas, Liège	De heer Philippe Nicolas, Luik

M. Pierre Jean, Flémalle	De heer Pierre Jean, Flémalle
M. Pietquin Freddy, Sambreville	De heer Pietquin Freddy, Sambreville
M. Piret Georges, Seraing	De heer Piret Georges, Seraing
M. Piret Robert, Liège	De heer Piret Robert, Luik
M. Pirotte Antoine, Soumagne	De heer Pirotte Antoine, Soumagne
M. Polders Jozef, Zonhoven	De heer Polders Jozef, Zonhoven
M. Potty Alain, Andenne	De heer Potty Alain, Andenne
M. Poulet Gabriel, Seraing	De heer Poulet Gabriel, Seraing
M. Pourrion Jean, Aiseau-Presles	De heer Pourrion Jean, Aiseau-Presles
M. Pregaldin Francis, Seraing	De heer Pregaldin Francis, Seraing
M. Ramackers Guy, Seraing	De heer Ramackers Guy, Seraing
M. Rasse Guy, Tournai	De heer Rasse Guy, Doornik
M. Raymaekers Marcel, Oupeye	De heer Raymaekers Marcel, Oupeye
M. Remouchamps Louis, Huy	De heer Remouchamps Louis, Hoei
M. Renaers Jacques, Waremme	De heer Renaers Jacques, Borgworm
M. Renaers Pierre, Seraing	De heer Renaers Pierre, Seraing
M. Renard Frans, Aywaille	De heer Renard Frans, Aywaille
M. Rigo Joseph, Saint-Nicolas	De heer Rigo Joseph, Saint-Nicolas
M. Robert Michel, Amay	De heer Robert Michel, Amay
M. Robert Raymond, Yvoir	De heer Robert Raymond, Yvoir
M. Rodriguez Lopez Jose, Soumagne	De heer Rodriguez Lopez Jose, Soumagne
M. Roelandts Rony, Zomergem	De heer Roelandts Rony, Zomergem
M. Roosbeck Joseph, Andenne	De heer Roosbeck Joseph, Andenne
M. Roquet Jean, Verlaine	De heer Roquet Jean, Verlaine
M. Rorive Lucien, Amay	De heer Rorive Lucien, Amay
M. Rousseau Georges, Sambreville	De heer Rousseau Georges, Sambreville
M. Ryngaert Bernard, Koksijde	De heer Ryngaert Bernard, Koksijde
M. Rynski Edmond, Blegny	De heer Rynski Edmond, Blegny
Mme. Saenen-Bodarwe Josiane, Seraing	Mevr. Saenen-Bodarwe Josiane, Seraing
M. Saeyts Tony, Saint-Nicolas	De heer Saeyts Tony, Sint-Niklaas
M. Schaerlaeken Jan, Kapelle-op-den-Bos	De heer Schaerlaeken Jan, Kapelle-op-den-Bos
M. Schellemans Jean, Puurs	De heer Schellemans Jean, Puurs
M. Schembri Francesco, Crisnée	De heer Schembri Francesco, Crisnée
M. Servranckx Andre, Kampenhout	De heer Servranckx Andre, Kampenhout
M. Sillis Raymond, Anvers	De heer Sillis Raymond, Antwerpen
M. Sips Winfried, Tinlot	De heer Sips Winfried, Tinlot
M. Sluys Freddy, Hal	De heer Sluys Freddy, Halle
M. Smout Francois, Brasschaat	De heer Smout Francois, Brasschaat
M. Socha Tadeusz, Sprimont	De heer Socha Tadeusz, Sprimont
Mme. Sonaggere Annalisa, Beyne-Heusay	Mevr. Sonaggere Annalisa, Beyne-Heusay
M. Speliers Willy, Haaltert	De heer Speliers Willy, Haaltert
Mme. Staryszak Janina, Floreffe	Mevr. Staryszak Janina, Floreffe
M. Stassen Edouard, Oupeye	De heer Stassen Edouard, Oupeye
M. Stocman Jean, Tournai	De heer Stocman Jean, Doornik
M. Strauven Jean, Awans	De heer Strauven Jean, Awans
M. Switters Jean, Malines	De heer Switters Jean, Mechelen
M. Taecke Daniel, Liège	De heer Taecke Daniel, Luik
M. Tahon Roland, Ciney	De heer Tahon Roland, Ciney
M. Tarchamp Robert, Flémalle	De heer Tarchamp Robert, Flémalle
M. Theodore Alphonse, Fléron	De heer Theodore Alphonse, Fléron
M. Thimister Mathieu, Verviers	De heer Thimister Mathieu, Verviers
M. Tintin Guy, Nandrin	De heer Tintin Guy, Nandrin
M. Titeux Roger, Liège	De heer Titeux Roger, Luik
M. Toller Alfred, Butgenbach	De heer Toller Alfred, Buetgenbach
M. Tonneau Francis, Wanze	De heer Tonneau Francis, Wanze
M. Tossens Ghislain, Liège	De heer Tossens Ghislain, Luik
M. Trabucco Franco, Hasselt	De heer Trabucco Franco, Hasselt
M. Trinon Paul, Saint-Nicolas	De heer Trinon Paul, Saint-Nicolas
Mme. Uyttersprot Jeannine, Termonde	Mevr. Uyttersprot Jeannine, Dendermonde
M. Valenti Ermando, Beyne-Heusay	De heer Valenti Ermando, Beyne-Heusay
M. Valle Pasquale, Oupeye	De heer Valle Pasquale, Oupeye
M. Van Betsbrugge Marnix, Kruishoutem	De heer Van Betsbrugge Marnix, Kruishoutem
M. Van Boven Florentinus, Anvers	De heer Van Boven Florentinus, Antwerpen
M. Van Cleemput Lucien, Ninove	De heer Van Cleemput Lucien, Ninove
M. Van Damme Romain, Assenede	De heer Van Damme Romain, Assenede

M. Van De Velde Daniel, Kalmthout  
 M. Van De Vondel Jan, Willebroek  
 Mlle. Van De Vyver Monique, Molenbeek-Saint-Jean  
 M. Van De Woestyne Rafael, Evergem  
 M. Van Delsen Lucien, Lebbeke  
 M. Van Den Abbeele Jean, Floreffe  
 M. Van Der Meirsch Rony, Anvers  
 M. Van Der Veken Freddy, Putte  
 Mme. Van Deyck Greta, Aartselaar  
 M. Van Deyck Jean, Grâce-Hollogne  
 M. Van Driessche Joseph, Braine-l'Alleud  
 M. Van Ginderdeuren Albert, Denderleeuw  
 M. Van Hoof Guido, Heist-op-den-Berg  
 M. Van Ransbeek Hugo, Aartselaar  
 M. Van Rompaey Louis, Berlaar  
 Mme. Van Rossem Jeannine, Grimbergen  
 M. Van Rossem Maurice, Meise  
 M. Van Tongelen Johnny, Evergem  
 M. Van Tongerloo Joannes, Oud-Turnhout  
 Mme. Van Zele Nicole, Zomergem  
 M. Vande Walle Ghislain, Frasnes-lez-Anvaing  
 M. Vandekerckhove Marc, Courtrai  
 M. Vanden Bossche William, Tournai  
 M. Vandenbosch Jean, Fleurus  
 M. Vanderheeren Guy, Péruwelz  
 M. Vandermaesen Robert, Trooz  
 M. Vandijck Henri, Charleroi  
 M. Vanreect Jean, Ecaussinnes  
 M. Vanschingen Robert, Flémalle  
 M. Vanwarbeck Joseph, Visé  
 M. Verbraeken Alexis, Heusden-Zolder  
 Mme. Verheye Christiane, Beernem  
 Mme. Verjans Marie, Hoeselt  
 M. Verpoorten Francis, Chaudfontaine  
 M. Verschueren Marcel, Wijnegem  
 M. Vyncke Reimond, Evere  
 Mme. Watteny Nicole, Maldegem  
 M. Wildemauwe Paul, Brugge  
 M. Willaume Henri, Liège  
 M. Willekens Frans, Kapellen  
 M. Willems Jean, Engis  
 M. Wouters Joseph, Heist-op-den-Berg  
 M. Wouters Joseph, Liedekerke  
 M. Wyndaele Willy, Sint-Lievens-Houtem  
 M. Zannol Pierre, Seraing

*Médaille d'Or*

Arrêté royal du 17 février 2009.  
 Mlle. Abe Rita, Grammont  
 Mme. Abromeit Beatrice, Tournai  
 M. Adam Michel, Neupré  
 M. Adami Lahsen, Anderlecht  
 Mme. Adams Magdalena, Boechout  
 M. Adams Sylvain, Tongres  
 M. Aerens Eric, Blankenberge  
 M. Aerts Guy, Gingelom  
 Mlle. Aerts Hildegard, Turnhout  
 M. Aerts Jean, Fléron  
 M. Aerts Jean, Sint-Amands  
 M. Agnessen Jean, Amay  
 M. Agosta-Tota Alfonso, Liège  
 M. Aissa Abderrazak, Schaerbeek  
 M. Ait Jaa Brahim, Seraing  
 M. Allaert Paul, Bruges  
 M. Allaert Willy, Evergem  
 Mme. Allard Rita, Mont-de-l'Enclus

De heer Van De Velde Daniel, Kalmthout  
 De heer Van De Vondel Jan, Willebroek  
 Mej. Van De Vyver Monique, Sint-Jans-Molenbeek  
 De heer Van De Woestyne Rafael, Evergem  
 De heer Van Delsen Lucien, Lebbeke  
 De heer Van Den Abbeele Jean, Floreffe  
 De heer Van Der Meirsch Rony, Antwerpen  
 De heer Van Der Veken Freddy, Putte  
 Mevr. Van Deyck Greta, Aartselaar  
 De heer Van Deyck Jean, Grâce-Hollogne  
 De heer Van Driessche Joseph, Eigenbrakel  
 De heer Van Ginderdeuren Albert, Denderleeuw  
 De heer Van Hoof Guido, Heist-op-den-Berg  
 De heer Van Ransbeek Hugo, Aartselaar  
 De heer Van Rompaey Louis, Berlaar  
 Mevr. Van Rossem Jeannine, Grimbergen  
 De heer Van Rossem Maurice, Meise  
 De heer Van Tongelen Johnny, Evergem  
 De heer Van Tongerloo Joannes, Oud-Turnhout  
 Mevr. Van Zele Nicole, Zomergem  
 De heer Vande Walle Ghislain, Frasnes-lez-Anvaing  
 De heer Vandekerckhove Marc, Kortrijk  
 De heer Vanden Bossche William, Doornik  
 De heer Vandenbosch Jean, Fleurus  
 De heer Vanderheeren Guy, Péruwelz  
 De heer Vandermaesen Robert, Trooz  
 De heer Vandijck Henri, Charleroi  
 De heer Vanreect Jean, Ecaussinnes  
 De heer Vanschingen Robert, Flémalle  
 De heer Vanwarbeck Joseph, Wezet  
 De heer Verbraeken Alexis, Heusden-Zolder  
 Mevr. Verheye Christiane, Beernem  
 Mevr. Verjans Marie, Hoeselt  
 De heer Verpoorten Francis, Chaudfontaine  
 De heer Verschueren Marcel, Wijnegem  
 De heer Vyncke Reimond, Evere  
 Mevr. Watteny Nicole, Maldegem  
 De heer Wildemauwe Paul, Brugge  
 De heer Willaume Henri, Luik  
 De heer Willekens Frans, Kapellen  
 De heer Willems Jean, Engis  
 De heer Wouters Joseph, Heist-op-den-Berg  
 De heer Wouters Joseph, Liedekerke  
 De heer Wyndaele Willy, Sint-Lievens-Houtem  
 De heer Zannol Pierre, Seraing

*Gouden Medaille*

Koninklijk besluit van 17 februari 2009.  
 Mej. Abe Rita, Geraardsbergen  
 Mevr. Abromeit Beatrice, Doornik  
 De heer Adam Michel, Neupré  
 De heer Adami Lahsen, Anderlecht  
 Mevr. Adams Magdalena, Boechout  
 De heer Adams Sylvain, Tongeren  
 De heer Aerens Eric, Blankenberge  
 De heer Aerts Guy, Gingelom  
 Mej. Aerts Hildegard, Turnhout  
 De heer Aerts Jean, Fléron  
 De heer Aerts Jean, Sint-Amands  
 De heer Agnessen Jean, Amay  
 De heer Agosta-Tota Alfonso, Luik  
 De heer Aissa Abderrazak, Schaerbeek  
 De heer Ait Jaa Brahim, Seraing  
 De heer Allaert Paul, Brugge  
 De heer Allaert Willy, Evergem  
 Mevr. Allard Rita, Mont-de-l'Enclus

Mlle. Alloo Marie, Awans  
 M. Amand Pierre, Soignies  
 Mme. Amelinck Rita, Dentergem  
 Mme. Anckaert Marie, Ingelmunster  
 M. Andreose Franco, Sambreville  
 M. Andries Jean, Flémalle  
 M. Angelov Pavle, Oupeye  
 Mme. Annemans Marika, Termonde  
 M. Antheunis Guido, Schilde  
 Mme. Antoine Nicole, La Louvière  
 Mme. Antoons Anita, Hal  
 M. Arambatzis Paschalis, Ans  
 M. Arend Marcel, Seraing  
 M. Argento Giuseppe, Seraing  
 Mlle. Arnold Suzanne, Woluwe-Saint-Lambert  
 M. Arnould Bernard, Wellin  
 M. Arnouts Rene, Schoten  
 M. Aubertin Freddy, Drogenbos  
 Mme. Audiens Marion, Aarschot  
 M. Auman Willy, Evergem  
 M. Aussems Roland, Soignies  
 M. Avallone Alberto, Flémalle  
 M. Azouzi Ali, Renaix  
 Mme. Backers Greta, Kortemark  
 M. Baeghe Albert, Tournai  
 M. Baek Hendrik, Lokeren  
 M. Baeke Jean, Waremme  
 M. Baert Jan, Gand  
 M. Baert Jean, Hoeilaart  
 M. Baete Alex, Kapelle-op-den-Bos  
 M. Baete Marc, Lovendegem  
 Mme. Baetens Marlene, Sint-Gillis-Waas  
 M. Bailly Christian, Rixensart  
 M. Baldewijns Roland, Lanaken  
 M. Ballegeer Daniel, Bruges  
 M. Ballez Karl, Silly  
 Mme. Bamps Hilda, Tirlemont  
 Mme. Barbieux Brigitte, Sivry-Rance  
 Mme. Basteleysens Irene, Vilvorde  
 M. Bastin Robert, Engis  
 M. Baten Herman, Haaltert  
 Mme. Baudoin Anne, Dinant  
 M. Bauwens Antoine, Evergem  
 M. Beaufays Philippe, Woluwe-Saint-Lambert  
 Mme. Beatrix Arlette, Binche  
 M. Beauvois Robert, Marchin  
 M. Becque Edwig, Alost  
 M. Beke Willy, Assenede  
 M. Bellemans Rudi, Hal  
 M. Belot Philippe, Seraing  
 M. Bemelmans Guy, Liège  
 M. Bengrad Yahia, Saint-Gilles  
 M. Berber Murat, Herstal  
 M. Bergiers Jean, Wavre  
 Mme. Bernard Jeannine, Boussu  
 Mme. Beroudia Monique, Ath  
 M. Berte Bernard, Belœil  
 Mme. Berteloot Maureen, Roulers  
 M. Berton Roger, Knokke-Heist  
 Mme. Bessemans Jacqueline, Geetbets  
 M. Beukeleers Michel, Anvers  
 M. Beullens Frans, Putte  
 Mme. Beullens Magdalena, Kapelle-op-den-Bos  
 Mme. Beydts Martine, Vilvorde  
 M. Beyens Richard, Anvers

Mej. Alloo Marie, Awans  
 De heer Amand Pierre, Zinnik  
 Mevr. Amelinck Rita, Dentergem  
 Mevr. Anckaert Marie, Ingelmunster  
 De heer Andreose Franco, Sambreville  
 De heer Andries Jean, Flémalle  
 De heer Angelov Pavle, Oupeye  
 Mevr. Annemans Marika, Dendermonde  
 De heer Antheunis Guido, Schilde  
 Mevr. Antoine Nicole, La Louvière  
 Mevr. Antoons Anita, Halle  
 De heer Arambatzis Paschalis, Ans  
 De heer Arend Marcel, Seraing  
 De heer Argento Giuseppe, Seraing  
 Mej. Arnold Suzanne, Sint-Lambrechts-Woluwe  
 De heer Arnould Bernard, Wellin  
 De heer Arnouts Rene, Schoten  
 De heer Aubertin Freddy, Drogenbos  
 Mevr. Audiens Marion, Aarschot  
 De heer Auman Willy, Evergem  
 De heer Aussems Roland, Zinnik  
 De heer Avallone Alberto, Flémalle  
 De heer Azouzi Ali, Ronse  
 Mevr. Backers Greta, Kortemark  
 De heer Baeghe Albert, Doornik  
 De heer Baek Hendrik, Lokeren  
 De heer Baeke Jean, Borgworm  
 De heer Baert Jan, Gent  
 De heer Baert Jean, Hoeilaart  
 De heer Baete Alex, Kapelle-op-den-Bos  
 De heer Baete Marc, Lovendegem  
 Mevr. Baetens Marlene, Sint-Gillis-Waas  
 De heer Bailly Christian, Rixensart  
 De heer Baldewijns Roland, Lanaken  
 De heer Ballegeer Daniel, Brugge  
 De heer Ballez Karl, Opzullik  
 Mevr. Bamps Hilda, Tienen  
 Mevr. Barbieux Brigitte, Sivry-Rance  
 Mevr. Basteleysens Irene, Vilvoorde  
 De heer Bastin Robert, Engis  
 De heer Baten Herman, Haaltert  
 Mevr. Baudoin Anne, Dinant  
 De heer Bauwens Antoine, Evergem  
 De heer Beaufays Philippe, Sint-Lambrechts-Woluwe  
 Mevr. Beatrix Arlette, Binche  
 De heer Beauvois Robert, Marchin  
 De heer Becque Edwig, Aalst  
 De heer Beke Willy, Assenede  
 De heer Bellemans Rudi, Halle  
 De heer Belot Philippe, Seraing  
 De heer Bemelmans Guy, Luik  
 De heer Bengrad Yahia, Sint-Gillis  
 De heer Berber Murat, Herstal  
 De heer Bergiers Jean, Wavre  
 Mevr. Bernard Jeannine, Boussu  
 Mevr. Beroudia Monique, Aat  
 De heer Berte Bernard, Belœil  
 Mevr. Berteloot Maureen, Roeselare  
 De heer Berton Roger, Knokke-Heist  
 Mevr. Bessemans Jacqueline, Geetbets  
 De heer Beukeleers Michel, Antwerpen  
 De heer Beullens Frans, Putte  
 Mevr. Beullens Magdalena, Kapelle-op-den-Bos  
 Mevr. Beydts Martine, Vilvoorde  
 De heer Beyens Richard, Antwerpen



M. Bianchi Pietro, Engis	De heer Bianchi Pietro, Engis
M. Bianchin Patrick, Villers-le-Bouillet	De heer Bianchin Patrick, Villers-le-Bouillet
Mme. Bibi Luciana, Manage	Mevr. Bibi Luciana, Manage
M. Biebuyck Ghislain, Ellezelles	De heer Biebuyck Ghislain, Elzele
M. Biesbrouck-Claeys Eddy, Ledegem	De heer Biesbrouck-Claeys Eddy, Ledegem
M. Bijloos Alphonse, Saint-Trond	De heer Bijloos Alphonse, Sint-Truiden
Mlle. Billiet Jeannine, Renaix	Mej. Billiet Jeannine, Ronse
M. Billiet John, Sint-Katelijne-Waver	De heer Billiet John, Sint-Katelijne-Waver
Mme. Biltiau Martine, Bruges	Mevr. Biltiau Martine, Brugge
Mme. Biot Solange, Yvoir	Mevr. Biot Solange, Yvoir
M. Biron Philippe, Arlon	De heer Biron Philippe, Aarlen
Mme. Biscaro Wanda, Tubize	Mevr. Biscaro Wanda, Tubeke
M. Blaes Guido, Anvers	De heer Blaes Guido, Antwerpen
M. Blanckaert Jozef, Bruges	De heer Blanckaert Jozef, Brugge
Mme. Bleyaert Marleen, Damme	Mevr. Bleyaert Marleen, Damme
M. Blom Jan, Alost	De heer Blom Jan, Aalst
M. Bobelyn Marc, Assenede	De heer Bobelyn Marc, Assenede
Mme. Bodeux Nicole, Amay	Mevr. Bodeux Nicole, Amay
M. Boeckmans Daniel, Havelange	De heer Boeckmans Daniel, Havelange
M. Boel Jozef, Hamme	De heer Boel Jozef, Hamme
M. Boey Marc, Anvers	De heer Boey Marc, Antwerpen
M. Boeykens Christian, Seraing	De heer Boeykens Christian, Seraing
M. Bogaerts Jacques, Alken	De heer Bogaerts Jacques, Alken
M. Boi Graziano, Herstal	De heer Boi Graziano, Herstal
Mlle. Bojakowski Krystyna, Wezembeek-Oppem	Mej. Bojakowski Krystyna, Wezembeek-Oppem
M. Boldrin Moreno, Grâce-Hollogne	De heer Boldrin Moreno, Grâce-Hollogne
M. Bols Alfred, Kontich	De heer Bols Alfred, Kontich
M. Bonhomme Michel, Liège	De heer Bonhomme Michel, Luik
M. Bonnaerens Johan, Zele	De heer Bonnaerens Johan, Zele
M. Bonne Luc, Evergem	De heer Bonne Luc, Evergem
M. Bonnet Rudy, Tournai	De heer Bonnet Rudy, Doornik
M. Bonnier Jacques, Ath	De heer Bonnier Jacques, Aat
M. Bonte Andre, Ostende	De heer Bonte Andre, Oostende
Mlle. Bonvarlez Gerda, Anvers	Mej. Bonvarlez Gerda, Antwerpen
M. Boodts Roger, Zoersel	De heer Boodts Roger, Zoersel
M. Booghmans Jean, Kapelle-op-den-Bos	De heer Booghmans Jean, Kapelle-op-den-Bos
M. Booghmans Josse, Opwijk	De heer Booghmans Josse, Opwijk
Mme. Borms Sonja, Ruiselede	Mevr. Borms Sonja, Ruiselede
M. Bornauw Paul, Ternat	De heer Bornauw Paul, Ternat
M. Borremans Andre, Hal	De heer Borremans Andre, Halle
Mme. Borsut Monique, Anhée	Mevr. Borsut Monique, Anhée
M. Bosman Henri, Amay	De heer Bosman Henri, Amay
M. Bosschaert Hendrik, Ardoois	De heer Bosschaert Hendrik, Ardoois
M. Bossuyt Patrick, Harelbeke	De heer Bossuyt Patrick, Harelbeke
M. Bossy Jean, Soumagne	De heer Bossy Jean, Soumagne
M. Boubnan Ahmed, Schaarbeek	De heer Boubnan Ahmed, Schaarbeek
M. Bouche Philippe, Liège	De heer Bouche Philippe, Luik
M. Bouckaert Marc, Nevele	De heer Bouckaert Marc, Nevele
M. Boucqueau Jean, Meise	De heer Boucqueau Jean, Meise
M. Bouilliez Marcel, Pont-à-Celles	De heer Bouilliez Marcel, Pont-à-Celles
M. Bouillon Daniel, Seraing	De heer Bouillon Daniel, Seraing
M. Boulant Georges, Tournai	De heer Boulant Georges, Doornik
Mme. Boulongne Claudine, Bernissart	Mevr. Boulongne Claudine, Bernissart
M. Boulonne Edward, Lokeren	De heer Boulonne Edward, Lokeren
M. Bourgeois Bernard, Dinant	De heer Bourgeois Bernard, Dinant
M. Bourgeois Georges, Fexhe-le-Haut-Clocher	De heer Bourgeois Georges, Fexhe-le-Haut-Clocher
M. Bourguet Pierre, Theux	De heer Bourguet Pierre, Theux
M. Bourguignon Jean, Ham-sur-Heure-Nalinnes	De heer Bourguignon Jean, Ham-sur-Heure-Nalinnes
M. Bourlard Jean, Seraing	De heer Bourlard Jean, Seraing
M. Bours Francois, Ostende	De heer Bours Francois, Oostende
M. Bouseksou Mohamed, Malines	De heer Bouseksou Mohamed, Mechelen
M. Bouvin Raymond, Landen	De heer Bouvin Raymond, Landen
M. Braconnier Philippe, Seraing	De heer Braconnier Philippe, Seraing
M. Braeckman Willy, Laarne	De heer Braeckman Willy, Laarne
M. Braem Rudy, Anvers	De heer Braem Rudy, Antwerpen

Mme. Braibant Christiane, Saint-Nicolas	Mevr. Braibant Christiane, Saint-Nicolas
M. Brancart Michel, Braine-le-Comte	De heer Brancart Michel, 'S Gravenbrakel
M. Brauwiers Michel, Neupré	De heer Brauwiers Michel, Neupré
Mme. Brebant Josiane, Wanze	Mevr. Brebant Josiane, Wanze
M. Breuer Daniel, Herstal	De heer Breuer Daniel, Herstal
M. Brion Michel, Liège	De heer Brion Michel, Luik
M. Brocken Marc, Beveren	De heer Brocken Marc, Beveren
M. Brondeel William, Lokeren	De heer Brondeel William, Lokeren
M. Brotcorne Alain, Mons	De heer Brotcorne Alain, Bergen
Mme. Brouckaert Jeannine, Mouscron	Mevr. Brouckaert Jeannine, Moeskroen
M. Brouckaert Patrick, Mouscron	De heer Brouckaert Patrick, Moeskroen
M. Browet Didier, Genappe	De heer Browet Didier, Genepien
M. Bruers Georges, Anvers	De heer Bruers Georges, Antwerpen
Mme. Bruggeman Christine, Beernem	Mevr. Bruggeman Christine, Beernem
M. Bruggeman Luc, Wachtebeke	De heer Bruggeman Luc, Wachtebeke
Mme. Bruinen Marie, Bruxelles	Mevr. Bruinen Marie, Brussel
Mlle. Bruls Adelheid, Liège	Mej. Bruls Adelheid, Luik
Mme. Brun Christine, Schaarbeek	Mevr. Brun Christine, Schaarbeek
M. Brusatto Bruno, Alken	De heer Brusatto Bruno, Alken
M. Bruyere Philippe, Mettet	De heer Bruyere Philippe, Mettet
M. Bruylant Michel, Grammont	De heer Bruylant Michel, Geraardsbergen
M. Bruyns Edouard, Liedekerke	De heer Bruyns Edouard, Liedekerke
M. Brysse Dirk, De Pinte	De heer Brysse Dirk, De Pinte
M. Budts Eduard, Sint-Katelijne-Waver	De heer Budts Eduard, Sint-Katelijne-Waver
M. Buelens Daniel, Hal	De heer Buelens Daniel, Halle
M. Buron Andre, Ouffet	De heer Buron Andre, Ouffet
M. Buyle Marc, Gand	De heer Buyle Marc, Gent
M. Buyse Johan, Izegem	De heer Buyse Johan, Izegem
Mme. Buysse Anne, Assenede	Mevr. Buysse Anne, Assenede
M. Buysse Willy, Gand	De heer Buysse Willy, Gent
M. Buyst Benoit, Puurs	De heer Buyst Benoit, Puurs
M. Buyst Robert, Destelbergen	De heer Buyst Robert, Destelbergen
Mme. Cabades Cecile, Dinant	Mevr. Cabades Cecile, Dinant
Mme. Cacciato Marianna, Neupré	Mevr. Cacciato Marianna, Neupré
M. Cagnati Walter, Awans	De heer Cagnati Walter, Awans
M. Calande Jean, Tinlot	De heer Calande Jean, Tinlot
Mme. Calcus Colette, Ath	Mevr. Calcus Colette, Aat
M. Callandt Christian, Watermael-Boitsfort	De heer Callandt Christian, Watermaal-Bosvoorde
M. Callens Eddy, Audenarde	De heer Callens Eddy, Oudenaarde
Mme. Calmant Marie, Onhaye	Mevr. Calmant Marie, Onhaye
M. Cambier Gilbert, Dour	De heer Cambier Gilbert, Dour
Mme. Cambier Nadine, Frasnes-lez-Anvaing	Mevr. Cambier Nadine, Frasnes-lez-Anvaing
M. Cambier Roland, Courcelles	De heer Cambier Roland, Courcelles
M. Champion Paul, Frameries	De heer Champion Paul, Frameries
M. Canaux Andre, Lontzen	De heer Canaux Andre, Lontzen
M. Cantaert Julien, Gand	De heer Cantaert Julien, Gent
Mme. Carbonnelle Myriam, Gooik	Mevr. Carbonnelle Myriam, Gooik
M. Carette Pol, Dilbeek	De heer Carette Pol, Dilbeek
Mme. Carpels Carina, Bruges	Mevr. Carpels Carina, Brugge
M. Carpent Jean, Profondeville	De heer Carpent Jean, Profondeville
M. Carpentier Willy, Malle	De heer Carpentier Willy, Malle
Mme. Casteleyn Marijke, Zedelgem	Mevr. Casteleyn Marijke, Zedelgem
M. Catin Jean, Ans	De heer Catin Jean, Ans
Mme. Cavaradossi Rita, Flémalle	Mevr. Cavaradossi Rita, Flémalle
M. Cavrenne Freddy, Nandrin	De heer Cavrenne Freddy, Nandrin
Mme. Ceron Gracia, Frameries	Mevr. Ceron Gracia, Frameries
M. Ceusters Andre, Lubbeek	De heer Ceusters Andre, Lubbeek
M. Chaaban Abdelhamid, Molenbeek-Saint-Jean	De heer Chaaban Abdelhamid, Sint-Jans-Molenbeek
M. Chabert Louis, Rhode-Saint-Genèse	De heer Chabert Louis, Sint-Genesius-Rode
M. Chabot Jean, Waremme	De heer Chabot Jean, Borgworm
M. Chanoine Dirk, Vilvorde	De heer Chanoine Dirk, Vilvoorde
Mme. Charels Rita, Schoten	Mevr. Charels Rita, Schoten
M. Charlier Alain, Gembloux	De heer Charlier Alain, Gembloux
Mme. Chatelain Marianne, Frasnes-lez-Anvaing	Mevr. Chatelain Marianne, Frasnes-lez-Anvaing
M. Chattou Lahouari, Ixelles	De heer Chattou Lahouari, Elsene

M. Chaubet Julien, Rumst	De heer Chaubet Julien, Rumst
M. Chiappino Giovanni, Liège	De heer Chiappino Giovanni, Luik
M. Chiaradia Bruno, Amay	De heer Chiaradia Bruno, Amay
M. Chrea M'Faddal, Molenbeek-Saint-Jean	De heer Chrea M'Faddal, Sint-Jans-Molenbeek
Mme. Christiaen Claudine, Zedelgem	Mevr. Christiaen Claudine, Zedelgem
Mme. Christiaen Linda, Machelen	Mevr. Christiaen Linda, Machelen
Mme. Christophe Nicole, Juprelle	Mevr. Christophe Nicole, Juprelle
M. Cinotti Raphael, Trooz	De heer Cinotti Raphael, Trooz
M. Cirrincione Giuseppe, Herstal	De heer Cirrincione Giuseppe, Herstal
M. Claeijs Ronny, Knokke-Heist	De heer Claeijs Ronny, Knokke-Heist
M. Claes Marcel, Balen	De heer Claes Marcel, Balen
M. Claes Marcel, Niel	De heer Claes Marcel, Niel
M. Claes Philippe, Waterloo	De heer Claes Philippe, Waterloo
M. Claessens Francois, Flémalle	De heer Claessens Francois, Flémalle
Mme. Claeys Catherine, Perwez	Mevr. Claeys Catherine, Perwijs
M. Claeys Eric, Destelbergen	De heer Claeys Eric, Destelbergen
M. Claeys Etienne, Assenede	De heer Claeys Etienne, Assenede
M. Claeys Guido, Waarschoot	De heer Claeys Guido, Waarschoot
M. Claeys Marc, Evergem	De heer Claeys Marc, Evergem
M. Clapiz Giacomo, Jurbise	De heer Clapiz Giacomo, Jurbeke
M. Clarysse Frans, Sint-Katelijne-Waver	De heer Clarysse Frans, Sint-Katelijne-Waver
M. Cleinge Daniel, Liège	De heer Cleinge Daniel, Luik
M. Clement Guy, Namur	De heer Clement Guy, Namen
Mme. Clement Michele, Liège	Mevr. Clement Michele, Luik
Mme. Clement Regine, Namur	Mevr. Clement Regine, Namen
M. Cleynen Jacques, Tirimont	De heer Cleynen Jacques, Tienen
Mme. Clinckart Francoise, Braine-le-Comte	Mevr. Clinckart Francoise, 's Gravenbrakel
Mme. Clincke Viviane, Tamise	Mevr. Clincke Viviane, Temse
Mme. Cloes Monique, Amay	Mevr. Cloes Monique, Amay
M. Cloosen Ghislain, Meeuwen-Gruitrode	De heer Cloosen Ghislain, Meeuwen-Gruitrode
Mme. Close Jacqueline, Sambreville	Mevr. Close Jacqueline, Sambreville
M. Codde Aime, Haaltert	De heer Codde Aime, Haaltert
M. Coden Vincenzo, Ans	De heer Coden Vincenzo, Ans
Mme. Coeckelberghs Annie, Lubbeek	Mevr. Coeckelberghs Annie, Lubbeek
M. Coenjaerts Claude, Seraing	De heer Coenjaerts Claude, Seraing
Mme. Cohnen Martine, Woluwe-Saint-Lambert	Mevr. Cohnen Martine, Sint-Lambrechts-Woluwe
M. Collard Alain, Liège	De heer Collard Alain, Luik
Mme. Collard Marie, Liège	Mevr. Collard Marie, Luik
Mme. Collignon Chantal, Auderghem	Mevr. Collignon Chantal, Oudergem
Mme. Collignon Francine, Houyet	Mevr. Collignon Francine, Houyet
M. Collignon Marc, Flémalle	De heer Collignon Marc, Flémalle
M. Collins Jacques, Welkenraedt	De heer Collins Jacques, Welkenraedt
Mme. Collombon Christiane, Chaudfontaine	Mevr. Collombon Christiane, Chaudfontaine
M. Colonius Andre, Farciennes	De heer Colonius Andre, Farciennes
Mme. Colot Ghislaine, Anhée	Mevr. Colot Ghislaine, Anhée
M. Colpin Jean, Huy	De heer Colpin Jean, Hoei
M. Coninckx Walter, Kapellen	De heer Coninckx Walter, Kapellen
M. Conseriere Ronny, Lokeren	De heer Conseriere Ronny, Lokeren
M. Constales Roland, Stekene	De heer Constales Roland, Stekene
M. Constant Jean, Huy	De heer Constant Jean, Hoei
M. Cooken Daniel, Oupeye	De heer Cooken Daniel, Oupeye
M. Cools Julien, Anvers	De heer Cools Julien, Antwerpen
M. Cools Willy, Sint-Amands	De heer Cools Willy, Sint-Amands
M. Copejans Juliaan, Lokeren	De heer Copejans Juliaan, Lokeren
M. Copers Eddy, Berlare	De heer Copers Eddy, Berlare
Mme. Coppenolle Marie, Remicourt	Mevr. Coppenolle Marie, Remicourt
M. Coppens Jean, Ninove	De heer Coppens Jean, Ninove
Mme. Coppens Maria, Bornem	Mevr. Coppens Maria, Bornem
M. Cordonnier Jean, Neupré	De heer Cordonnier Jean, Neupré
M. Corman Henri, Dison	De heer Corman Henri, Dison
M. Cornelis Paul, Oud-Heverlee	De heer Cornelis Paul, Oud-Heverlee
M. Cornet Jean, Herve	De heer Cornet Jean, Herve
M. Corona Gerard, Chaudfontaine	De heer Corona Gerard, Chaudfontaine
Mme. Corsus Christiane, Knokke-Heist	Mevr. Corsus Christiane, Knokke-Heist
M. Corten Henri, Anvers	De heer Corten Henri, Antwerpen

M. Cortvrient Michel, Jette	De heer Cortvrient Michel, Jette
M. Cossement Christian, Evere	De heer Cossement Christian, Evere
M. Costanzo Natalino, Verviers	De heer Costanzo Natalino, Verviers
M. Coulon Jean, Sombrefe	De heer Coulon Jean, Sombrefe
M. Coussement Daniel, De Pinte	De heer Coussement Daniel, De Pinte
Mme. Coussens Martine, Menin	Mevr. Coussens Martine, Menin
Mme. Covens Francine, Ath	Mevr. Covens Francine, Aat
M. Craeynest Johan, Dilbeek	De heer Craeynest Johan, Dilbeek
M. Crasset Baudouin, Charleroi	De heer Crasset Baudouin, Charleroi
M. Croeckaert Charles, Liedekerke	De heer Croeckaert Charles, Liedekerke
M. Croes Alfred, Aarschot	De heer Croes Alfred, Aarschot
M. Croes Edouard, Mol	De heer Croes Edouard, Mol
M. Crommen Jacques, Fléron	De heer Crommen Jacques, Fléron
Mme. Cromphout Marie, Pepingen	Mevr. Cromphout Marie, Pepingen
Mme. Culot Olivia, Charleroi	Mevr. Culot Olivia, Charleroi
M. Cusse Gerard, Mouscron	De heer Cusse Gerard, Moeskroen
M. Cusumano Angelo, Seraing	De heer Cusumano Angelo, Seraing
M. Cutaia Salvatore, Gerpinnes	De heer Cutaia Salvatore, Gerpinnes
M. D'Haemers Guy, Zomergem	De heer D'Haemers Guy, Zomergem
Mme. D'Haene Gerda, Waregem	Mevr. D'Haene Gerda, Waregem
Mme. D'Haenens Josiane, Braine-l'Alleud	Mevr. D'Haenens Josiane, Eigenbrakel
M. D'Haese Luc, Zele	De heer D'Haese Luc, Zele
M. D'Hoop Patrik, Waregem	De heer D'Hoop Patrik, Waregem
M. D'Hose Michel, Zottegem	De heer D'Hose Michel, Zottegem
M. D'Onofrio Giuseppe, Neupré	De heer D'Onofrio Giuseppe, Neupré
M. Daco Rodolphe, Seraing	De heer Daco Rodolphe, Seraing
Mme. Dagneau Roxanne, Villers-la-Ville	Mevr. Dagneau Roxanne, Villers-la-Ville
M. Dahchour Larbi, Molenbeek-Saint-Jean	De heer Dahchour Larbi, Sint-Jans-Molenbeek
M. Dal Magro Bruno, Amay	De heer Dal Magro Bruno, Amay
M. Damas Maurice, Engis	De heer Damas Maurice, Engis
M. Dambre Willem, Hoeilaart	De heer Dambre Willem, Hoeilaart
M. Damoiseau Jacques, Amay	De heer Damoiseau Jacques, Amay
M. Dandoy Jacques, Incourt	De heer Dandoy Jacques, Incourt
M. Daniels Auguste, Fourons	De heer Daniels Auguste, Voeren
M. Darimont Alain, Seraing	De heer Darimont Alain, Seraing
Mme. Dauvin Patricia, Aiseau-Presles	Mevr. Dauvin Patricia, Aiseau-Presles
M. Dauwe Julien, Waarschoot	De heer Dauwe Julien, Waarschoot
M. Dauwen Herman, Meerhout	De heer Dauwen Herman, Meerhout
M. David Hubert, Zulte	De heer David Hubert, Zulte
M. Dawance Patrice, Grâce-Hollogne	De heer Dawance Patrice, Grâce-Hollogne
M. De Backer Jacques, Mettet	De heer De Backer Jacques, Mettet
M. De Backer Jean, Vielsalm	De heer De Backer Jean, Vielsalm
Mme. De Baerdemaeker Marie, Asse	Mevr. De Baerdemaeker Marie, Asse
Mme. De Bast Jeannine, Dilbeek	Mevr. De Bast Jeannine, Dilbeek
M. De Bock Noel, Gand	De heer De Bock Noel, Gent
M. De Boeck Etienne, Puurs	De heer De Boeck Etienne, Puurs
M. De Boeck Pierre, Merchtem	De heer De Boeck Pierre, Merchtem
Mlle. De Bondt Nicole, Kapelle-op-den-Bos	Mej. De Bondt Nicole, Kapelle-op-den-Bos
M. De Bruyn Johan, Gand	De heer De Bruyn Johan, Gent
Mme. De Bruyne Godelieve, Woluwe-Saint-Lambert	Mevr. De Bruyne Godelieve, Sint-Lambrechts-Woluwe
M. De Bruyne Hugo, Gand	De heer De Bruyne Hugo, Gent
M. De Cat Andre, Tirlemont	De heer De Cat Andre, Tienen
M. De Ceulaer Herman, Schilde	De heer De Ceulaer Herman, Schilde
M. De Clercq Marnix, Aalter	De heer De Clercq Marnix, Aalter
M. De Cock Daniel, Herne	De heer De Cock Daniel, Herne
M. De Coninck Piet, Roulers	De heer De Coninck Piet, Roeselare
Mme. De Coninck Raymonde, Ichtegem	Mevr. De Coninck Raymonde, Ichtegem
M. De Coster Rene, Dilbeek	De heer De Coster Rene, Dilbeek
M. De Donder Eddy, Lokeren	De heer De Donder Eddy, Lokeren
M. De Donder Julien, Kapelle-op-den-Bos	De heer De Donder Julien, Kapelle-op-den-Bos
M. De Graeve Willy, Alost	De heer De Graeve Willy, Aalst
M. De Greef Alain, Etterbeek	De heer De Greef Alain, Etterbeek
M. De Greef Edmond, Etterbeek	De heer De Greef Edmond, Etterbeek
M. De Groot Jacques, Somme-Leuze	De heer De Groot Jacques, Somme-Leuze
M. De Hondt Ronald, Nijlen	De heer De Hondt Ronald, Nijlen

Mme. De Jong Marie, Ostende	Mevr. De Jong Marie, Oostende
Mme. De Jonghe Andrea, Gavere	Mevr. De Jonghe Andrea, Gavere
M. De Kerpel Hubert, Zelzate	De heer De Kerpel Hubert, Zelzate
Mme. De Knibber Beatrice, Haaltert	Mevr. De Knibber Beatrice, Haaltert
M. De Laet Walter, Haacht	De heer De Laet Walter, Haacht
M. De Lathauwer Richard, Laarne	De heer De Lathauwer Richard, Laarne
M. De Lauw Gustaaf, Puurs	De heer De Lauw Gustaaf, Puurs
M. De Leu Francois, Liedekerke	De heer De Leu Francois, Liedekerke
Mme. De Meester Marlene, Assenede	Mevr. De Meester Marlene, Assenede
M. De Meester Michel, Tubize	De heer De Meester Michel, Tubize
Mme. De Mesmaeker Chantal, Schaerbeek	Mevr. De Mesmaeker Chantal, Schaerbeek
M. De Meutter Dirk, Heist-op-den-Berg	De heer De Meutter Dirk, Heist-op-den-Berg
Mme. De Meyer Annie, Laarne	Mevr. De Meyer Annie, Laarne
M. De Meyer Carolus, Anvers	De heer De Meyer Carolus, Antwerpen
M. De Meyer Jozef, Nevele	De heer De Meyer Jozef, Nevele
M. De Mot Gilbert, Gooik	De heer De Mot Gilbert, Gooik
M. De Neef Rudy, Alost	De heer De Neef Rudy, Aalst
M. De Nijs Frank, Stabroek	De heer De Nijs Frank, Stabroek
M. De Pauw Eddy, Evergem	De heer De Pauw Eddy, Evergem
M. De Pauw Franky, Gand	De heer De Pauw Franky, Gent
M. De Pauw Johan, Maldegem	De heer De Pauw Johan, Maldegem
M. De Pauw Koenraad, Assenede	De heer De Pauw Koenraad, Assenede
Mme. De Petter Beatrice, Malines	Mevr. De Petter Beatrice, Mechelen
M. De Proft Marc, Sint-Amands	De heer De Proft Marc, Sint-Amands
M. De Puysseleir Ghislain, Beersel	De heer De Puysseleir Ghislain, Beersel
M. De Ram Jean, Charleroi	De heer De Ram Jean, Charleroi
M. De Rick Freddy, Wichelen	De heer De Rick Freddy, Wichelen
Mme. De Ridder Odile, Anderlecht	Mevr. De Ridder Odile, Anderlecht
M. De Rop Jacques, Termonde	De heer De Rop Jacques, Dendermonde
M. De Ruyck Guido, Evergem	De heer De Ruyck Guido, Evergem
M. De Ruyte Roland, Tamise	De heer De Ruyte Roland, Temse
M. De Rycke Julien, Zwijndrecht	De heer De Rycke Julien, Zwijndrecht
M. De Schauwer Hugo, Hulshout	De heer De Schauwer Hugo, Hulshout
M. De Schepper Johan, Sint-Martens-Latem	De heer De Schepper Johan, Sint-Martens-Latem
M. De Smedt Roger, Asse	De heer De Smedt Roger, Asse
M. De Smedt Rudi, Heist-op-den-Berg	De heer De Smedt Rudi, Heist-op-den-Berg
M. De Smet Eric, Saint-Nicolas	De heer De Smet Eric, Sint-Niklaas
M. De Smet Jozef, Lochristi	De heer De Smet Jozef, Lochristi
M. De Smet-Van Damme Marc, Zottegem	De heer De Smet-Van Damme Marc, Zottegem
Mme. De Splentere Maria, Damme	Mevr. De Splentere Maria, Damme
M. De Terwangne Thierry, Juprelle	De heer De Terwangne Thierry, Juprelle
M. De Troeyer Albert, Ninove	De heer De Troeyer Albert, Ninove
Mme. De Vis Rita, Waarschoot	Mevr. De Vis Rita, Waarschoot
M. De Visscher Noel, Gand	De heer De Visscher Noel, Gent
M. De Vlieger Donald, Eeklo	De heer De Vlieger Donald, Eeklo
M. De Vlieger Jacques, Gand	De heer De Vlieger Jacques, Gent
M. De Vocht Andre, Wavre	De heer De Vocht Andre, Waver
M. De Vogelaere Rudy, Zelzate	De heer De Vogelaere Rudy, Zelzate
M. De Vos Gino, Waarschoot	De heer De Vos Gino, Waarschoot
M. De Vos Marnix, Moerbeke	De heer De Vos Marnix, Moerbeke
M. De Vos Paul, Gand	De heer De Vos Paul, Gent
M. De Vriendt Alfred, Assenede	De heer De Vriendt Alfred, Assenede
M. De Vrieze Christian, Andenne	De heer De Vrieze Christian, Andenne
M. De Vuyst Luc, Alost	De heer De Vuyst Luc, Aalst
M. De Waegeneer Donald, Lede	De heer De Waegeneer Donald, Lede
M. De Wever Raoul, Zelzate	De heer De Wever Raoul, Zelzate
M. De Wever Willy, Uccle	De heer De Wever Willy, Ukkel
M. De Weweire Rudy, Zelzate	De heer De Weweire Rudy, Zelzate
M. De Wit Joseph, Bornem	De heer De Wit Joseph, Bornem
M. De Wit Karel, Zemst	De heer De Wit Karel, Zemst
M. De Wit Marc, Orp-Jauche	De heer De Wit Marc, Orp-Jauche
Mme. Debacker Lisette, Bruxelles	Mevr. Debacker Lisette, Brussel
M. Debaisieux Jean, Péruwelz	De heer Debaisieux Jean, Péruwelz
M. Debast Jean, Zemst	De heer Debast Jean, Zemst
M. Debbaut Patrick, Gand	De heer Debbaut Patrick, Gent

M. Debel Michel, Courcelles	De heer Debel Michel, Courcelles
M. Deboeck Luc, Louvain	De heer Deboeck Luc, Leuven
Mme. Debontridder Gerarda, Gammerages	Mevr. Debontridder Gerarda, Galmaarden
M. Deboschere Gerald, Estaimpuis	De heer Deboschere Gerald, Estaimpuis
M. Debouny Patrick, Visé	De heer Debouny Patrick, Wezet
Mme. Debuigne Martine, Wavre	Mevr. Debuigne Martine, Waver
M. Decamps Jean, Saint-Nicolas	De heer Decamps Jean, Saint-Nicolas
M. Dechamps Henri, Liège	De heer Dechamps Henri, Luik
M. Deckx Jozef, Mol	De heer Deckx Jozef, Mol
Mme. Declerck Martine, Hal	Mevr. Declerck Martine, Halle
M. Declercq Jean, Mouscron	De heer Declercq Jean, Moeskroen
M. Decloet Michel, Mons	De heer Decloet Michel, Bergen
Mme. Decneudt Patricia, Mouscron	Mevr. Decneudt Patricia, Moeskroen
Mme. Decolnet Nicole, Woluwe-Saint-Pierre	Mevr. Decolnet Nicole, Sint-Pieters-Woluwe
Mme. Decoster Denise, Hal	Mevr. Decoster Denise, Halle
M. Decoux Jean, Watermael-Boitsfort	De heer Decoux Jean, Watermaal-Bosvoorde
Mlle. Decraemer Nicole, Gand	Mej. Decraemer Nicole, Gent
M. Dedeurwaerder Francis, Hasselt	De heer Dedeurwaerder Francis, Hasselt
M. Dedobbeleer Jean, Hal	De heer Dedobbeleer Jean, Halle
Mme. Defeveré Marie, Zedelgem	Mevr. Defeveré Marie, Zedelgem
M. Defrene Jean, Fleurus	De heer Defrene Jean, Fleurus
M. Defrere Richard, Liège	De heer Defrere Richard, Luik
Mme. Deglas Martine, Oostkamp	Mevr. Deglas Martine, Oostkamp
M. Degreve Didier, Fosses-la-Ville	De heer Degreve Didier, Fosses-la-Ville
Mme. Dehaes Marie, Dilbeek	Mevr. Dehaes Marie, Dilbeek
M. Dehandschutter Freddy, Zottegem	De heer Dehandschutter Freddy, Zottegem
M. Dehennin Edouard, Bierbeek	De heer Dehennin Edouard, Bierbeek
M. Dejong Jacobus, Bocholt	De heer Dejong Jacobus, Bocholt
M. Delabye Georges, Amay	De heer Delabye Georges, Amay
M. Delaere Jean, Kuurne	De heer Delaere Jean, Kuurne
Mme. Delanghe Ingrid, Wommelgem	Mevr. Delanghe Ingrid, Wommelgem
M. Delbryere Jean, Erquelinnes	De heer Delbryere Jean, Erquelinnes
M. Delchambre Yvan, Molenbeek-Saint-Jean	De heer Delchambre Yvan, Sint-Jans-Molenbeek
M. Deleers Robert, Tervuren	De heer Deleers Robert, Tervuren
M. Delhaise Andre, Seraing	De heer Delhaise Andre, Seraing
M. Delhez Daniel, Chaudfontaine	De heer Delhez Daniel, Chaudfontaine
M. Delieux Jean, Namur	De heer Delieux Jean, Namen
M. Delos Alain, Jemeppe-sur-Sambre	De heer Delos Alain, Jemeppe-sur-Sambre
Mme. Delvaux Bernadette, Walcourt	Mevr. Delvaux Bernadette, Walcourt
M. Dely Jacques, Bernissart	De heer Dely Jacques, Bernissart
M. Demanet Lucien, Frasnes-lez-Anvaing	De heer Demanet Lucien, Frasnes-lez-Anvaing
M. Demelinne Daniel, Seraing	De heer Demelinne Daniel, Seraing
M. Demet Jean, Liège	De heer Demet Jean, Luik
M. Demoitie Michel, Saint-Nicolas	De heer Demoitie Michel, Saint-Nicolas
M. Demol Jean, Willebroek	De heer Demol Jean, Willebroek
Mme. Demolin Monique, Evere	Mevr. Demolin Monique, Evere
M. Demunter Dany, Knokke-Heist	De heer Demunter Dany, Knokke-Heist
M. Deneufbourg Serge, La Louvière	De heer Deneufbourg Serge, La Louvière
Mme. Denis Cecile, Jodoigne	Mevr. Denis Cecile, Geldenaken
Mme. Denis Henriette, Ans	Mevr. Denis Henriette, Ans
M. Denis Rene, Ganshoren	De heer Denis Rene, Ganshoren
M. Denys Alex, La Louvière	De heer Denys Alex, La Louvière
M. Depaepé Guy, Anvers	De heer Depaepé Guy, Antwerpen
Mme. Depauw Evelyne, Mouscron	Mevr. Depauw Evelyne, Moeskroen
M. Depuyt Marcel, Seraing	De heer Depuyt Marcel, Seraing
M. Dequenne Andre, Flémalle	De heer Dequenne Andre, Flémalle
M. Derkenne Jean, Woluwe-Saint-Pierre	De heer Derkenne Jean, Sint-Pieters-Woluwe
Mme. Deroissart Claudine, Frasnes-lez-Anvaing	Mevr. Deroissart Claudine, Frasnes-lez-Anvaing
M. Derumeaux Jean, Profondeville	De heer Derumeaux Jean, Profondeville
M. Derycke Arthur, Kortenberg	De heer Derycke Arthur, Kortenberg
M. Desees Etienne, Lennik	De heer Desees Etienne, Lennik
Mme. Desmedt Monique, Asse	Mevr. Desmedt Monique, Asse
M. Desmedt Patrick, Izegem	De heer Desmedt Patrick, Izegem
M. Desmidt Pol, Bruges	De heer Desmidt Pol, Brugge
M. Despaigne Claude, Ohey	De heer Despaigne Claude, Ohey

M. Dessers Jacques, Namur	De heer Dessers Jacques, Namen
M. Dessy Andre, Pont-à-Celles	De heer Dessy Andre, Pont-à-Celles
M. Dethier Andre, Liège	De heer Dethier Andre, Luik
M. Detournay Michel, Soignies	De heer Detournay Michel, Zinnik
M. Devilez Jean, Sambreville	De heer Devilez Jean, Sambreville
Mme. Devivier Monique, Oreye	Mevr. Devivier Monique, Oerle
Mme. Devogelaere Josette, Dinant	Mevr. Devogelaere Josette, Dinant
M. Devreese Steven, Kapellen	De heer Devreese Steven, Kapellen
M. Devriese Marc, Asse	De heer Devriese Marc, Asse
M. Devroe Benjamin, Montaigu-Zichem	De heer Devroe Benjamin, Scherpenheuvel-Zichem
Mme. Dewael Sonia, Chastre	Mevr. Dewael Sonia, Chastre
Mme. Dewallef Rose, Tongres	Mevr. Dewallef Rose, Tongeren
M. Dewals Jean, Forest	De heer Dewals Jean, Vorst
M. Dewilde Guy, Marchin	De heer Dewilde Guy, Marchin
M. Dhaene Freddy, Gand	De heer Dhaene Freddy, Gent
M. Dhambri Ali, Schaerbeek	De heer Dhambri Ali, Schaerbeek
M. Dhesse Philippe, Fleurus	De heer Dhesse Philippe, Fleurus
M. Dhondt Andre, Wetteren	De heer Dhondt Andre, Wetteren
M. Dhondt Willy, Oosterzele	De heer Dhondt Willy, Oosterzele
M. Dhooghe Eric, Wingene	De heer Dhooghe Eric, Wingene
M. Dhyne Michel, Sivry-Rance	De heer Dhyne Michel, Sivry-Rance
M. Di Giovannangelo Franco, Saint-Nicolas	De heer Di Giovannangelo Franco, Saint-Nicolas
M. Di Paola Ficarella Carmelo, Awans	De heer Di Paola Ficarella Carmelo, Awans
M. Di Prima Gioachino, Blegny	De heer Di Prima Gioachino, Blegny
M. Didi Mohamed, Liège	De heer Didi Mohamed, Luik
M. Dieni Joseph, Herstal	De heer Dieni Joseph, Herstal
Mme. Dierickx Katleen, Hoegaarden	Mevr. Dierickx Katleen, Hoegaarden
M. Dieu Patrick, Mons	De heer Dieu Patrick, Bergen
M. Dijckmans Paul, Beerse	De heer Dijckmans Paul, Beerse
M. Dillen Emiel, Nijlen	De heer Dillen Emiel, Nijlen
M. Dirick Jean, Huy	De heer Dirick Jean, Hoei
M. Dobbelaere Georges, Knokke-Heist	De heer Dobbelaere Georges, Knokke-Heist
M. Dobbelaere Mark, Gavere	De heer Dobbelaere Mark, Gavere
Mme. Dobbels Rita, Ingelmunster	Mevr. Dobbels Rita, Ingelmunster
M. Dockx Christiaan, Vosselaar	De heer Dockx Christiaan, Vosselaar
M. Docquier Eddy, Mons	De heer Docquier Eddy, Bergen
M. Dolne Joseph, Verviers	De heer Dolne Joseph, Verviers
M. Donatucci Rino, La Louvière	De heer Donatucci Rino, La Louvière
M. Donckers Jean, Ottignies-Louvain-la-Neuve	De heer Donckers Jean, Ottignies-Louvain-la-Neuve
M. Donnay Dominique, Chaudfontaine	De heer Donnay Dominique, Chaudfontaine
M. Donot Freddy, Anhée	De heer Donot Freddy, Anhée
M. Dorange Jean, Tirlémont	De heer Dorange Jean, Tienen
M. Dorbolo Sergio, Flémalle	De heer Dorbolo Sergio, Flémalle
M. Draye Christians, Jemeppe-sur-Sambre	De heer Draye Christians, Jemeppe-sur-Sambre
M. Dreesen Daniel, Machelen	De heer Dreesen Daniel, Machelen
M. Driesen Josephus, Lille	De heer Driesen Josephus, Lille
M. Driessens Fernand, De Haan	De heer Driessens Fernand, De Haan
M. Droesbeke Alex, Assenede	De heer Droesbeke Alex, Assenede
M. Drossart Gustaaf, Landen	De heer Drossart Gustaaf, Landen
M. Drugmand Adhemar, Ecaussinnes	De heer Drugmand Adhemar, Ecaussinnes
M. Dubin Etienne, Kapelle-op-den-Bos	De heer Dubin Etienne, Kapelle-op-den-Bos
M. Dubois Daniel, Saint-Georges-sur-Meuse	De heer Dubois Daniel, Saint-Georges-sur-Meuse
M. Dubois Guy, Oupeye	De heer Dubois Guy, Oupeye
Mme. Dubois Marie, Le Rœulx	Mevr. Dubois Marie, Le Rœulx
M. Dubois Willy, Tournai	De heer Dubois Willy, Doornik
M. Dubois Yves, Heron	De heer Dubois Yves, Heron
M. Ducaert Marcel, Molenbeek-Saint-Jean	De heer Ducaert Marcel, Sint-Jans-Molenbeek
M. Duchateau Willem, Looz	De heer Duchateau Willem, Borgloon
M. Duchatelet Jean, Oostrozebeke	De heer Duchatelet Jean, Oostrozebeke
Mme. Duchesnet Nicole, Ostende	Mevr. Duchesnet Nicole, Ostende
M. Dufief William, Belœil	De heer Dufief William, Belœil
M. Dufour Alain, Grâce-Hollogne	De heer Dufour Alain, Grâce-Hollogne
M. Dufour Christian, Flémalle	De heer Dufour Christian, Flémalle
M. Dugnoille Edwin, Brugelette	De heer Dugnoille Edwin, Brugelette
M. Duhoux Paul, Belœil	De heer Duhoux Paul, Belœil

M. Dujardin Luc, Genappe	De heer Dujardin Luc, Genepien
Mme. Dukers Michelle, Oupeye	Mevr. Dukers Michelle, Oupeye
M. Dumarey Daniel, Bredene	De heer Dumarey Daniel, Bredene
M. Dumont Alain, Ath	De heer Dumont Alain, Aat
M. Dumont Christian, Ath	De heer Dumont Christian, Aat
M. Dumont Claude, Mont-Saint-Guibert	De heer Dumont Claude, Mont-Saint-Guibert
M. Dumont Emile, Tirlemont	De heer Dumont Emile, Tienen
M. Dumont Yves, Ath	De heer Dumont Yves, Aat
Mlle. Duponcheel Anne, Mont-de-l'Enclus	Mej. Duponcheel Anne, Mont-de-l'Enclus
M. Dupont Daniel, Beyne-Heusay	De heer Dupont Daniel, Beyne-Heusay
M. Dupont Jean, Forest	De heer Dupont Jean, Vorst
M. Dupont Willy, Boechout	De heer Dupont Willy, Boechout
Mme. Duponthieu Dominique, Tournai	Mevr. Duponthieu Dominique, Doornik
M. Duprez Philippe, Leuze-en-Hainaut	De heer Duprez Philippe, Leuze-en-Hainaut
Mme. Durant Yvette, Herne	Mevr. Durant Yvette, Herne
Mme. Durieux Nicole, Anthisnes	Mevr. Durieux Nicole, Anthisnes
M. Durka Richard, Liège	De heer Durka Richard, Luik
M. Durkaya Omer, Liège	De heer Durkaya Omer, Luik
M. Duval Michel, Drogenbos	De heer Duval Michel, Drogenbos
M. Dyselinck Ronald, Eeklo	De heer Dyselinck Ronald, Eeklo
Mme. Eenens Alberta, Kortenberg	Mevr. Eenens Alberta, Kortenberg
M. El Halioui Youssoufi Ali, Evere	De heer El Halioui Youssoufi Ali, Evere
M. El Talhaoui Aissa, Charleroi	De heer El Talhaoui Aissa, Charleroi
Mme. Elsen Marie, Louvain	Mevr. Elsen Marie, Leuven
Mlle. Elsen Myriam, Bruxelles	Mej. Elsen Myriam, Brussel
Mme. Emonts-Gast Brigitte, Welkenraedt	Mevr. Emonts-Gast Brigitte, Welkenraedt
M. Empis Richard, Gand	De heer Empis Richard, Gent
M. Engelen Jose, Seraing	De heer Engelen Jose, Seraing
M. Englebert Alain, Thimister-Clermont	De heer Englebert Alain, Thimister-Clermont
Mme. Englebert Francine, Neupré	Mevr. Englebert Francine, Neupré
M. Erna Marc, Hasselt	De heer Erna Marc, Hasselt
M. Etienne Serge, Sambreville	De heer Etienne Serge, Sambreville
M. Even Jose, Seraing	De heer Even Jose, Seraing
M. Evrard Richard, Amay	De heer Evrard Richard, Amay
M. Excelmans Ivo, Anvers	De heer Excelmans Ivo, Antwerpen
M. Fabri Claude, Amay	De heer Fabri Claude, Amay
M. Fagnard Lucien, Frasnes-lez-Anvaing	De heer Fagnard Lucien, Frasnes-lez-Anvaing
M. Faniel Alain, Wanze	De heer Faniel Alain, Wanze
M. Favaits Claude, Tirlemont	De heer Favaits Claude, Tienen
M. Favretto Paul, Frameries	De heer Favretto Paul, Frameries
M. Favyts Noel, Hal	De heer Favyts Noel, Halle
M. Ferrara Carmelo, Thuin	De heer Ferrara Carmelo, Thuin
Mme. Fievez Marie, Etterbeek	Mevr. Fievez Marie, Etterbeek
M. Fillee Jean, Eupen	De heer Fillee Jean, Eupen
M. Firlefijn Jan, Kruikebe	De heer Firlefijn Jan, Kruikebe
M. Flagothier Alain, Liège	De heer Flagothier Alain, Luik
M. Flemal Gerard, Braine-l'Alleud	De heer Flemal Gerard, Eigenbrakel
Mme. Flemings Agnes, Leau	Mevr. Flemings Agnes, Zoutleeuw
M. Foucart Gaetan, Péruwelz	De heer Foucart Gaetan, Péruwelz
M. Fourdin Claude, Ellezelles	De heer Fourdin Claude, Elzele
M. Frachowicz Tadeusz, Liège	De heer Frachowicz Tadeusz, Luik
Mme. France Françoise, Wavre	Mevr. France Françoise, Waver
M. Francois Jacques, Soignies	De heer Francois Jacques, Zinnik
Mme. Francois Marie, Lens	Mevr. Francois Marie, Lens
Mme. Francx Nicole, Anvers	Mevr. Francx Nicole, Antwerpen
M. Franquet Claude, Soignies	De heer Franquet Claude, Zinnik
M. Fransquin Michel, Braine-l'Alleud	De heer Fransquin Michel, Eigenbrakel
M. Franssen Jean, Saint-Nicolas	De heer Franssen Jean, Saint-Nicolas
M. Frate Roberto, Awans	De heer Frate Roberto, Awans
M. Frederix Marcel, Overpelt	De heer Frederix Marcel, Overpelt
Mme. Frenay Angele, Oupeye	Mevr. Frenay Angele, Oupeye
M. Frere Jean, Tinlot	De heer Frere Jean, Tinlot
M. Freson Guy, Flémalle	De heer Freson Guy, Flémalle
Mme. Frusch Colette, Fléron	Mevr. Frusch Colette, Fléron
M. Fugarino Antonino, Herstal	De heer Fugarino Antonino, Herstal



Mme. Gabriel Christiane, Anvers	Mevr. Gabriel Christiane, Antwerpen
Mme. Gabriel Yolande, Engis	Mevr. Gabriel Yolande, Engis
M. Gacioppo Giuseppe, Saint-Nicolas	De heer Gacioppo Giuseppe, Saint-Nicolas
M. Gailly Victor, Cerfontaine	De heer Gailly Victor, Cerfontaine
M. Galas Freddy, Amay	De heer Galas Freddy, Amay
Mlle. Galler Elisabeth, Trooz	Mej. Galler Elisabeth, Trooz
M. Galluzzo Walthere, Juprelle	De heer Galluzzo Walthere, Juprelle
Mme. Gambron Patricia, Seraing	Mevr. Gambron Patricia, Seraing
M. Gaudissabois Marniek, Assenede	De heer Gaudissabois Marniek, Assenede
M. Geens Paul, Tremelo	De heer Geens Paul, Tremelo
M. Geeraerts Jozef, Louvain	De heer Geeraerts Jozef, Leuven
M. Geeraerts Marc, Zandhoven	De heer Geeraerts Marc, Zandhoven
M. Geeraerts Philippe, Gand	De heer Geeraerts Philippe, Gent
Mme. Geeroms Ingrid, Grimbergen	Mevr. Geeroms Ingrid, Grimbergen
M. Geerts Guido, Ninove	De heer Geerts Guido, Ninove
Mme. Geerts Sonja, Haaltert	Mevr. Geerts Sonja, Haaltert
Mme. Genard Gianna, Evere	Mevr. Genard Gianna, Evere
M. Genon Oscar, Geer	De heer Genon Oscar, Geer
M. Genotte Joel, Jemeppe-sur-Sambre	De heer Genotte Joel, Jemeppe-sur-Sambre
M. Georges Jean, Anderlues	De heer Georges Jean, Anderlues
M. Georis Christian, Braine-l'Alleud	De heer Georis Christian, Eigenbrakel
M. Germain Andre, Bruxelles	De heer Germain Andre, Brussel
M. Gervy Bernard, Bruxelles	De heer Gervy Bernard, Brussel
M. Geudens Gilbert, Zoersel	De heer Geudens Gilbert, Zoersel
M. Geuens Jacques, Saint-Georges-sur-Meuse	De heer Geuens Jacques, Saint-Georges-sur-Meuse
M. Geusens Renaat, Genk	De heer Geusens Renaat, Genk
M. Gibula Henri, Liège	De heer Gibula Henri, Luik
M. Gielen Joseph, Genk	De heer Gielen Joseph, Genk
M. Gielen Marcel, Meeuwen-Gruitrode	De heer Gielen Marcel, Meeuwen-Gruitrode
M. Gieraerts Guy, Saint-Georges-sur-Meuse	De heer Gieraerts Guy, Saint-Georges-sur-Meuse
M. Gietka Jose, Namur	De heer Gietka Jose, Namen
M. Gijbels Eddy, Hasselt	De heer Gijbels Eddy, Hasselt
M. Gillard Alain, Verviers	De heer Gillard Alain, Verviers
M. Gilles Christian, Anhée	De heer Gilles Christian, Anhée
M. Gillis Patrick, Evergem	De heer Gillis Patrick, Evergem
M. Gillot Henri, Remicourt	De heer Gillot Henri, Remicourt
Mme. Gilmaire Jocelyne, Walcourt	Mevr. Gilmaire Jocelyne, Walcourt
M. Gilson Alain, Amay	De heer Gilson Alain, Amay
Mlle. Gilson Marie, Sambreville	Mej. Gilson Marie, Sambreville
M. Gimenne Jules, Ans	De heer Gimenne Jules, Ans
M. Ginckels Frederik, Tielt-Winge	De heer Ginckels Frederik, Tielt-Winge
M. Girardi Enrico, Seraing	De heer Girardi Enrico, Seraing
M. Gladysz Rychard, Châtelet	De heer Gladysz Rychard, Châtelet
Mme. Godenir Brigitte, Grez-Doiceau	Mevr. Godenir Brigitte, Graven
M. Godin Raymond, Seraing	De heer Godin Raymond, Seraing
M. Gonda Gilbert, Flémalle	De heer Gonda Gilbert, Flémalle
M. Gony Christian, Neupré	De heer Gony Christian, Neupré
M. Goosen Gerard, Beveren	De heer Goosen Gerard, Beveren
Mme. Goossens Agnes, Geetbets	Mevr. Goossens Agnes, Geetbets
M. Goossens Edmond, Heist-op-den-Berg	De heer Goossens Edmond, Heist-op-den-Berg
M. Goossens Ivo, Kapellen	De heer Goossens Ivo, Kapellen
Mme. Goossens Rita, Herzele	Mevr. Goossens Rita, Herzele
Mme. Gosselin Raymonde, Jette	Mevr. Gosselin Raymonde, Jette
M. Gosselin Robert, Charleroi	De heer Gosselin Robert, Charleroi
Mme. Gosseye Marleen, Zottegem	Mevr. Gosseye Marleen, Zottegem
M. Gossye Peter, Erpe-Mere	De heer Gossye Peter, Erpe-Mere
M. Goulem Eric, Rumes	De heer Goulem Eric, Rumes
M. Govaert Herman, Ninove	De heer Govaert Herman, Ninove
M. Goyvaerts Rene, Sint-Katelijne-Waver	De heer Goyvaerts Rene, Sint-Katelijne-Waver
M. Graham Anthony, Anvers	De heer Graham Anthony, Antwerpen
M. Grandfils Jean, Grâce-Hollogne	De heer Grandfils Jean, Grâce-Hollogne
Mme. Gryson Gerda, Menin	Mevr. Gryson Gerda, Menen
M. Gualtierio Gino, Grâce-Hollogne	De heer Gualtierio Gino, Grâce-Hollogne
M. Guelinckx Valere, Boutersem	De heer Guelinckx Valere, Boutersem
M. Guidosse Claude, Seraing	De heer Guidosse Claude, Seraing

M. Gurickx Lucien, Saint-Nicolas	De heer Gurickx Lucien, Sint-Niklaas
M. Guzzetta Vito, Fleurus	De heer Guzzetta Vito, Fleurus
Mme. Gyde Rita, Knokke-Heist	Mevr. Gyde Rita, Knokke-Heist
M. Gyselinck Laurent, Mont-de-l'Enclus	De heer Gyselinck Laurent, Mont-de-l'Enclus
Mme. Habran Eliane, Blegny	Mevr. Habran Eliane, Blegny
M. Hacquaert Tom, Wachtebeke	De heer Hacquaert Tom, Wachtebeke
M. Haddouch Allal, Asse	De heer Haddouch Allal, Asse
M. Haegens Patrick, Berlare	De heer Haegens Patrick, Berlare
M. Haesendonck Eric, Brecht	De heer Haesendonck Eric, Brecht
M. Haesendonckx Arthur, Zemst	De heer Haesendonckx Arthur, Zemst
M. Hagens Herman, Schoten	De heer Hagens Herman, Schoten
M. Hainaut Alain, Manage	De heer Hainaut Alain, Manage
M. Hajji Mohamed, Molenbeek-Saint-Jean	De heer Hajji Mohamed, Sint-Jans-Molenbeek
M. Halleux Jean, Soumagne	De heer Halleux Jean, Soumagne
Mme. Hamelink Godelieve, Evergem	Mevr. Hamelink Godelieve, Evergem
M. Hanard Maurice, Soignies	De heer Hanard Maurice, Zinnik
Mlle. Hannaert Danielle, Woluwe-Saint-Pierre	Mej. Hannaert Danielle, Sint-Pieters-Woluwe
Mme. Hannard Rose, Woluwe-Saint-Lambert	Mevr. Hannard Rose, Sint-Lambrechts-Woluwe
M. Hannon Ghislain, Sint-Pieters-Leeuw	De heer Hannon Ghislain, Sint-Pieters-Leeuw
M. Hanssens Dominique, Zaventem	De heer Hanssens Dominique, Zaventem
Mlle. Hauben Helene, Bruxelles	Mej. Hauben Helene, Brussel
M. Hautekees Robert, Tirlemont	De heer Hautekees Robert, Tienen
M. Havasse Guy, Flémalle	De heer Havasse Guy, Flémalle
M. Haverbeke Walter, Sint-Laureins	De heer Haverbeke Walter, Sint-Laureins
M. Havet Jean, Tielt-Winge	De heer Havet Jean, Tielt-Winge
M. Hayen Firmin, Nieuwerkerken	De heer Hayen Firmin, Nieuwerkerken
M. Hebette Martin, Ciney	De heer Hebette Martin, Ciney
M. Hebrans Francis, Liège	De heer Hebrans Francis, Luik
M. Hechtermans Guido, Anvers	De heer Hechtermans Guido, Antwerpen
Mme. Heerman Noella, Assenede	Mevr. Heerman Noella, Assenede
M. Heirman Sylvere, Moerbeke	De heer Heirman Sylvere, Moerbeke
M. Helas Jean, Marchin	De heer Helas Jean, Marchin
Mme. Helewaut Myriam, Bruges	Mevr. Helewaut Myriam, Brugge
M. Hella Michel, Marchin	De heer Hella Michel, Marchin
M. Hellemans Jean, Tirlemont	De heer Hellemans Jean, Tienen
M. Hellemans Karel, Ranst	De heer Hellemans Karel, Ranst
M. Helsen Luc, Menin	De heer Helsen Luc, Menin
M. Hemerijck Daniel, Ixelles	De heer Hemerijck Daniel, Elsene
M. Hemerijckx Eric, Ninove	De heer Hemerijckx Eric, Ninove
M. Hemmerijckx Eddy, Ninove	De heer Hemmerijckx Eddy, Ninove
M. Henderick Philip, Assenede	De heer Henderick Philip, Assenede
M. Hendrickx Paul, Schoten	De heer Hendrickx Paul, Schoten
Mme. Hennaut Martine, Dilbeek	Mevr. Hennaut Martine, Dilbeek
M. Henot Andre, Linter	De heer Henot Andre, Linter
Mme. Henriët Christiane, Châtelet	Mevr. Henriët Christiane, Châtelet
M. Henrotin Jean, Liège	De heer Henrotin Jean, Luik
M. Hens Carlo, Mol	De heer Hens Carlo, Mol
Mme. Heremans Simonne, Heist-op-den-Berg	Mevr. Heremans Simonne, Heist-op-den-Berg
M. Herfs Denis, Liège	De heer Herfs Denis, Luik
M. Hermans Christian, Woluwe-Saint-Lambert	De heer Hermans Christian, Sint-Lambrechts-Woluwe
M. Hermans Edgard, Genk	De heer Hermans Edgard, Genk
M. Hermant Philippe, Molenbeek-Saint-Jean	De heer Hermant Philippe, Sint-Jans-Molenbeek
Mme. Herregods Rita, Gooik	Mevr. Herregods Rita, Gooik
M. Herremans Tony, Stekene	De heer Herremans Tony, Stekene
M. Hertoghs Francois, Anvers	De heer Hertoghs Francois, Antwerpen
M. Hesters Christiaan, Merelbeke	De heer Hesters Christiaan, Merelbeke
Mme. Heugens Eliane, Oud-Heverlee	Mevr. Heugens Eliane, Oud-Heverlee
M. Heuinck Rudi, Zele	De heer Heuinck Rudi, Zele
Mme. Heylens Rosette, Gand	Mevr. Heylens Rosette, Gent
M. Heylighen Luc, Begijnendijk	De heer Heylighen Luc, Begijnendijk
M. Heymans Julien, Sint-Pieters-Leeuw	De heer Heymans Julien, Sint-Pieters-Leeuw
M. Heymans Willy, Roosdaal	De heer Heymans Willy, Roosdaal
M. Heyndrickx Luc, Assenede	De heer Heyndrickx Luc, Assenede
M. Heynssens Rudy, Kaprijke	De heer Heynssens Rudy, Kaprijke
M. Heyvaert Roger, Alost	De heer Heyvaert Roger, Aalst

Mme. Hilger Alix, Braives  
 M. Hodister Peter, Boechout  
 M. Hody Bernard, Jemeppe-sur-Sambre  
 M. Hoeyberghs Andre, Diest  
 Mme. Hollande Danielle, Sombrefe  
 M. Honore Jean, Eghezée  
 M. Hoornaert Rudi, Sint-Laureins  
 M. Horemans Stefaan, Herentals  
 M. Horion Johnny, Gand  
 M. Hoste Henri, Gand  
 Mme. Hosten Daniella, Anvers  
 Mme. Hostens Regina, Zwevegem  
 M. Houbion Jean, Dinant  
 M. Houbrechts Ivo, Hasselt  
 M. Houlmont Fredy, Flémalle  
 Mme. Hozay Josiane, Anvers  
 Mme. Hubert Annick, Hastière  
 Mme. Hubert Daniele, Braine-l'Alleud  
 M. Hubin Christian, Villers-le-Bouillet  
 M. Huegaerts Joseph, Steenokkerzeel  
 M. Huenaerts Francois, Knokke-Heist  
 M. Hufkens Alois, Herentals  
 M. Hutsebaut Eric, Gand  
 M. Huyens Jean, De Haan  
 M. Huysmans Claude, Ecaussinnes  
 M. Huysmans Walter, Turnhout  
 M. Hyzette Jose, Neupré  
 M. Iacolina Michel, Mons  
 M. Ince Ayvaz, Herstal  
 M. Inglesino Giuseppe, Herstal  
 M. Iserbiet Luc, Zelzate  
 Mme. Jacob Danielle, Evere  
 M. Jacob Victor, Ans  
 Mme. Jacobs Marleen, Laarne  
 M. Jacobs Mathieu, Dilsen-Stokkem  
 M. Jacobs Theo, Wemmel  
 M. Jacques Rudy, Denderleeuw  
 Mme. Jaegers Christiane, Herstal  
 M. Jamar Pierre, Liège  
 M. Jannis Jean, Overpelt  
 M. Janquin Willy, Namur  
 M. Jans Hubertus, Herselt  
 M. Jansen Josephus, Hoogstraten  
 M. Janssens Donald, Gand  
 M. Janssens Francois, Malines  
 M. Janssens Francois, Nijlen  
 Mme. Janssens Lutgardis, Boechout  
 Mme. Janssens Madeleine, Machelen  
 M. Janssens Robert, Anvers  
 M. Jasinski Freddi, Sambreville  
 M. Jeusette Guillaume, Blegny  
 M. Joiris Jean, Esneux  
 M. Joliet Roger, Liège  
 M. Jonas Daniel, Quiévrain  
 Mme. Jonckers Julia, Rotselaar  
 M. Joos Roland, Buggenhout  
 Mme. Jordens Helene, Anhé  
 M. Karagiannis Antonios, Liège  
 M. Karlik Dominique, Ciney  
 M. Kegelart Michel, Braine-l'Alleud  
 M. Kenens Andre, Engis  
 Mme. Kerckx Betty, Namur  
 M. Kerkhofs Mathieu, Meeuwen-Gruitrode  
 M. Kesteloot Tillo, Izegem  
 Mme. Kestelyn Jacqueline, Audenarde

Mevr. Hilger Alix, Braives  
 De heer Hodister Peter, Boechout  
 De heer Hody Bernard, Jemeppe-sur-Sambre  
 De heer Hoeyberghs Andre, Diest  
 Mevr. Hollande Danielle, Sombrefe  
 De heer Honore Jean, Eghezée  
 De heer Hoornaert Rudi, Sint-Laureins  
 De heer Horemans Stefaan, Herentals  
 De heer Horion Johnny, Gand  
 De heer Hoste Henri, Gand  
 Mevr. Hosten Daniella, Antwerpen  
 Mevr. Hostens Regina, Zwevegem  
 De heer Houbion Jean, Dinant  
 De heer Houbrechts Ivo, Hasselt  
 De heer Houlmont Fredy, Flémalle  
 Mevr. Hozay Josiane, Antwerpen  
 Mevr. Hubert Annick, Hastière  
 Mevr. Hubert Daniele, Eigenbrakel  
 De heer Hubin Christian, Villers-le-Bouillet  
 De heer Huegaerts Joseph, Steenokkerzeel  
 De heer Huenaerts Francois, Knokke-Heist  
 De heer Hufkens Alois, Herentals  
 De heer Hutsebaut Eric, Gand  
 De heer Huyens Jean, De Haan  
 De heer Huysmans Claude, Ecaussinnes  
 De heer Huysmans Walter, Turnhout  
 De heer Hyzette Jose, Neupré  
 De heer Iacolina Michel, Bergen  
 De heer Ince Ayvaz, Herstal  
 De heer Inglesino Giuseppe, Herstal  
 De heer Iserbiet Luc, Zelzate  
 Mevr. Jacob Danielle, Evere  
 De heer Jacob Victor, Ans  
 Mevr. Jacobs Marleen, Laarne  
 De heer Jacobs Mathieu, Dilsen-Stokkem  
 De heer Jacobs Theo, Wemmel  
 De heer Jacques Rudy, Denderleeuw  
 Mevr. Jaegers Christiane, Herstal  
 De heer Jamar Pierre, Luik  
 De heer Jannis Jean, Overpelt  
 De heer Janquin Willy, Namen  
 De heer Jans Hubertus, Herselt  
 De heer Jansen Josephus, Hoogstraten  
 De heer Janssens Donald, Gand  
 De heer Janssens Francois, Mechelen  
 De heer Janssens Francois, Nijlen  
 Mevr. Janssens Lutgardis, Boechout  
 Mevr. Janssens Madeleine, Machelen  
 De heer Janssens Robert, Antwerpen  
 De heer Jasinski Freddi, Sambreville  
 De heer Jeusette Guillaume, Blegny  
 De heer Joiris Jean, Esneux  
 De heer Joliet Roger, Luik  
 De heer Jonas Daniel, Quiévrain  
 Mevr. Jonckers Julia, Rotselaar  
 De heer Joos Roland, Buggenhout  
 Mevr. Jordens Helene, Anhé  
 De heer Karagiannis Antonios, Luik  
 De heer Karlik Dominique, Ciney  
 De heer Kegelart Michel, Eigenbrakel  
 De heer Kenens Andre, Engis  
 Mevr. Kerckx Betty, Namen  
 De heer Kerkhofs Mathieu, Meeuwen-Gruitrode  
 De heer Kesteloot Tillo, Izegem  
 Mevr. Kestelyn Jacqueline, Oudenaarde

M. Kets Albert, Ranst  
 M. Kets Jozef, Nijlen  
 M. Keulemans Ivo, Anvers  
 M. Keymis Francois, Tongres  
 M. Kiebooms Willy, Schoten  
 Mme. Kindekens Jacqueline, Manage  
 M. Klaerchen Jean, Seraing  
 M. Knap Casimir, Neupré  
 M. Knodt Roland, Malmedy  
 M. Koolen Nicolas, Saint-Nicolas  
 M. Kostyschyn Paul, Flémalle  
 M. Kovacs Attila, Saint-Georges-sur-Meuse  
 Mme. Kucharzewski Nadine, Saint-Ghislain  
 M. Kulczycki Omelan, Grâce-Hollogne  
 M. L'Hoir Jacky, La Louvière  
 Mme. Labadia-Corbacho Maria, Chaudfontaine  
 M. Lacroix Andre, Verlaine  
 M. Lacroix Luc, Clavier  
 M. Laeremans Claude, Sambreville  
 Mme. Laeremans Marie, Hulshout  
 M. Laforce Erwin, Grobbendonk  
 M. Lagneau Raymond, La Louvière  
 M. Laloyaux Guy, Beyne-Heusay  
 M. Lamarche Gilles, Liège  
 M. Lamarque Jean, Celles  
 M. Lambert Pascal, Aiseau-Presles  
 Mme. Lambot Martine, Manage  
 Mme. Lambrecht Carine, Waregem  
 Mme. Lambrechts Maria, Heist-op-den-Berg  
 M. Lambrechts Robert, Aarschot  
 M. Lanckmans Guy, Hal  
 M. Lange Eugene, Liège  
 M. Laout Patrick, Malines  
 M. Larciel Christian, Les Bons Villers  
 M. Larmusiau Alain, Charleroi  
 M. Lathouwers Edward, Anvers  
 M. Laurent Christian, Tintigny  
 M. Laurent Etienne, Yvoir  
 M. Laurent Hugo, Saint-Nicolas  
 M. Laureys Jan, Zelzate  
 M. Laurier Luc, Renaix  
 M. Laute Jean, La Louvière  
 M. Lauvaux Jean, Villers-la-Ville  
 M. Lauwers Jean, Londerzeel  
 M. Lauwers Luc, Malines  
 M. Lauwers Marc, Saint-Nicolas  
 M. Le Comte Alain, Lokeren  
 Mme. Le Page Noele, Anvers  
 Mme. Le Paon Monique, Verviers  
 M. Leblanc Gerard, Mons  
 M. Lebrun Claude, Charleroi  
 M. Lebrun Louis, Genappe  
 Mlle. Lebyn Monique, Woluwe-Saint-Lambert  
 M. Leclercq Michel, Seraing  
 M. Leclercq Yvon, Belœil  
 Mme. Lecloux Dominique, Braives  
 M. Lecocq Marc, Oreye  
 M. Lecompte Michel, Ath  
 M. Lecomte Marcel, Wanze  
 Mme. Lecomte Suzanne, Jodoigne  
 M. Lectius Jose, Liège  
 M. Ledoux Clement, Sambreville  
 Mme. Leeman Ria, Roosdaal  
 Mme. Leeuws Liliane, Montaigu-Zichem  
 M. Lefevre Francois, Lierre

De heer Kets Albert, Ranst  
 De heer Kets Jozef, Nijlen  
 De heer Keulemans Ivo, Antwerpen  
 De heer Keymis Francois, Tongeren  
 De heer Kiebooms Willy, Schoten  
 Mevr. Kindekens Jacqueline, Manage  
 De heer Klaerchen Jean, Seraing  
 De heer Knap Casimir, Neupré  
 De heer Knodt Roland, Malmedy  
 De heer Koolen Nicolas, Saint-Nicolas  
 De heer Kostyschyn Paul, Flémalle  
 De heer Kovacs Attila, Saint-Georges-sur-Meuse  
 Mevr. Kucharzewski Nadine, Saint-Ghislain  
 De heer Kulczycki Omelan, Grâce-Hollogne  
 De heer L'Hoir Jacky, La Louvière  
 Mevr. Labadia-Corbacho Maria, Chaudfontaine  
 De heer Lacroix Andre, Verlaine  
 De heer Lacroix Luc, Clavier  
 De heer Laeremans Claude, Sambreville  
 Mevr. Laeremans Marie, Hulshout  
 De heer Laforce Erwin, Grobbendonk  
 De heer Lagneau Raymond, La Louvière  
 De heer Laloyaux Guy, Beyne-Heusay  
 De heer Lamarche Gilles, Luik  
 De heer Lamarque Jean, Celles  
 De heer Lambert Pascal, Aiseau-Presles  
 Mevr. Lambot Martine, Manage  
 Mevr. Lambrecht Carine, Waregem  
 Mevr. Lambrechts Maria, Heist-op-den-Berg  
 De heer Lambrechts Robert, Aarschot  
 De heer Lanckmans Guy, Halle  
 De heer Lange Eugene, Luik  
 De heer Laout Patrick, Mechelen  
 De heer Larciel Christian, Les Bons Villers  
 De heer Larmusiau Alain, Charleroi  
 De heer Lathouwers Edward, Antwerpen  
 De heer Laurent Christian, Tintigny  
 De heer Laurent Etienne, Yvoir  
 De heer Laurent Hugo, Sint-Niklaas  
 De heer Laureys Jan, Zelzate  
 De heer Laurier Luc, Ronse  
 De heer Laute Jean, La Louvière  
 De heer Lauvaux Jean, Villers-la-Ville  
 De heer Lauwers Jean, Londerzeel  
 De heer Lauwers Luc, Mechelen  
 De heer Lauwers Marc, Sint-Niklaas  
 De heer Le Comte Alain, Lokeren  
 Mevr. Le Page Noele, Antwerpen  
 Mevr. Le Paon Monique, Verviers  
 De heer Leblanc Gerard, Bergen  
 De heer Lebrun Claude, Charleroi  
 De heer Lebrun Louis, Genepien  
 Mej. Lebyn Monique, Sint-Lambrechts-Woluwe  
 De heer Leclercq Michel, Seraing  
 De heer Leclercq Yvon, Belœil  
 Mevr. Lecloux Dominique, Braives  
 De heer Lecocq Marc, Oerle  
 De heer Lecompte Michel, Aat  
 De heer Lecomte Marcel, Wanze  
 Mevr. Lecomte Suzanne, Geldenaken  
 De heer Lectius Jose, Luik  
 De heer Ledoux Clement, Sambreville  
 Mevr. Leeman Ria, Roosdaal  
 Mevr. Leeuws Liliane, Scherpenheuvel-Zichem  
 De heer Lefevre Francois, Lier

M. Lefevre Luc, Courtrai	De heer Lefevre Luc, Kortrijk
M. Leflot Bernard, Ohey	De heer Leflot Bernard, Ohey
M. Lejeune Baudouin, Nandrin	De heer Lejeune Baudouin, Nandrin
M. Lejuste Jean, Binche	De heer Lejuste Jean, Binche
Mme. Lelievre Anita, Wanze	Mevr. Lelievre Anita, Wanze
M. Lemaire Guido, Assenede	De heer Lemaire Guido, Assenede
M. Lemestrez Marcel, Faimes	De heer Lemestrez Marcel, Faimes
M. Lemmens Josephus, Lubbeek	De heer Lemmens Josephus, Lubbeek
Mme. Lempereur Josette, Liège	Mevr. Lempereur Josette, Luik
M. Lenaerts Jean, Blegny	De heer Lenaerts Jean, Blegny
M. Lenaerts Jozef, Bilzen	De heer Lenaerts Jozef, Bilzen
M. Lenaerts Roger, Flémalle	De heer Lenaerts Roger, Flémalle
M. Lenoir Jackie, Evergem	De heer Lenoir Jackie, Evergem
Mlle. Leonard Mariette, Liège	Mej. Leonard Mariette, Luik
Mme. Lepretre Martine, Woluwe-Saint-Pierre	Mevr. Lepretre Martine, Sint-Pieters-Woluwe
Mme. Leseul Martine, Mons	Mevr. Leseul Martine, Bergen
M. Leten Edwig, Beveren	De heer Leten Edwig, Beveren
M. Leunen Jean, Heron	De heer Leunen Jean, Heron
M. Leunens Victor, Hal	De heer Leunens Victor, Halle
Mme. Leus Myriame, Zulte	Mevr. Leus Myriame, Zulte
M. Leveque Claude, Flémalle	De heer Leveque Claude, Flémalle
M. Lewuillon Gerard, Rixensart	De heer Lewuillon Gerard, Rixensart
M. Leys Francis, Gingelom	De heer Leys Francis, Gingelom
M. Lezzeri Julio, Mons	De heer Lezzeri Julio, Bergen
M. Liberatore De Renzis Elio, Manage	De heer Liberatore De Renzis Elio, Manage
M. Libert Claude, Liège	De heer Libert Claude, Luik
M. Libion Henri, Namur	De heer Libion Henri, Namen
M. Libon Guy, Marchin	De heer Libon Guy, Marchin
M. Libotte Patrick, Seraing	De heer Libotte Patrick, Seraing
M. Liebens Joseph, Maasmechelen	De heer Liebens Joseph, Maasmechelen
M. Lion Walther, Anvers	De heer Lion Walther, Antwerpen
M. Lison Jean, Morlanwelz	De heer Lison Jean, Morlanwelz
M. Lissens Marc, Anvers	De heer Lissens Marc, Antwerpen
M. Lizen Philippe, Liège	De heer Lizen Philippe, Luik
M. Lognoul Jean, Awans	De heer Lognoul Jean, Awans
M. Loiseau Jacques, Sainte-Ode	De heer Loiseau Jacques, Sainte-Ode
Mlle. Longe Martine, Braine-l'Alleud	Mej. Longe Martine, Eigenbrakel
Mme. Lont Huguette, Denderleeuw	Mevr. Lont Huguette, Denderleeuw
M. Loontjens Dirk, Nevele	De heer Loontjens Dirk, Nevele
M. Loosvelt Carl, Tielt	De heer Loosvelt Carl, Tielt
M. Loson Guy, Ouffet	De heer Loson Guy, Ouffet
Mme. Lotin Mireille, Houyet	Mevr. Lotin Mireille, Houyet
M. Louette Andre, Tournai	De heer Louette Andre, Doornik
M. Luppens Pierre, Comblain-au-Pont	De heer Luppens Pierre, Comblain-au-Pont
M. Lurquin Jean, Sambreville	De heer Lurquin Jean, Sambreville
M. Luyten Felix, Beringen	De heer Luyten Felix, Beringen
M. Luyten Rony, Glabbeek	De heer Luyten Rony, Glabbeek
M. Luytens Urbain, Beringen	De heer Luytens Urbain, Beringen
M. Lyazghi M'hamed, Liège	De heer Lyazghi M'hamed, Luik
M. Lyon Marcel, Waterloo	De heer Lyon Marcel, Waterloo
M. M'Jahed Abdellah, Vilvorde	De heer M'Jahed Abdellah, Vilvorde
M. Machiels Ludo, Zele	De heer Machiels Ludo, Zele
Mme. Maenhout Judith, Ans	Mevr. Maenhout Judith, Ans
M. Maertens Michel, Ans	De heer Maertens Michel, Ans
M. Maertens Roger, Ans	De heer Maertens Roger, Ans
M. Maervoet Etienne, Lebbeke	De heer Maervoet Etienne, Lebbeke
M. Maes Christian, Gand	De heer Maes Christian, Gent
M. Maes Johan, Gand	De heer Maes Johan, Gent
M. Maeschaelck Walter, Hulshout	De heer Maeschaelck Walter, Hulshout
M. Magis Christian, Esneux	De heer Magis Christian, Esneux
Mme. Maguet Renee, Nandrin	Mevr. Maguet Renee, Nandrin
M. Mahy Fernand, Seraing	De heer Mahy Fernand, Seraing
Mme. Malengraux Marianne, Marche-en-Famenne	Mevr. Malengraux Marianne, Marche-en-Famenne
Mme. Malfroidt Marleen, Asse	Mevr. Malfroidt Marleen, Asse
M. Malisse Dirk, Courtrai	De heer Malisse Dirk, Kortrijk

Mme. Mally Anny, Haaltert	Mevr. Mally Anny, Haaltert
M. Mannaerts Rudi, Anvers	De heer Mannaerts Rudi, Antwerpen
M. Marchal Jean, Anhée	De heer Marchal Jean, Anhée
M. Marchand Jean, Wavre	De heer Marchand Jean, Waver
M. Marcocci Luigi, Saint-Nicolas	De heer Marcocci Luigi, Saint-Nicolas
M. Mareen Erwin, Lochristi	De heer Mareen Erwin, Lochristi
M. Mariani Giulio, Seraing	De heer Mariani Giulio, Seraing
M. Markou Michail, Herstal	De heer Markou Michail, Herstal
M. Marot Andre, Oupeye	De heer Marot Andre, Oupeye
M. Marquet Jacques, Spa	De heer Marquet Jacques, Spa
M. Marquet Jean, Liège	De heer Marquet Jean, Luik
M. Marsoul Andre, Linter	De heer Marsoul Andre, Linter
M. Martens Andre, Namur	De heer Martens Andre, Namen
Mme. Martens Annie, Gand	Mevr. Martens Annie, Gent
M. Martens Daniel, Eeklo	De heer Martens Daniel, Eeklo
M. Martens Erwin, Gand	De heer Martens Erwin, Gent
M. Martens Martin, Aalter	De heer Martens Martin, Aalter
M. Martens Michel, Vielsalm	De heer Martens Michel, Vielsalm
Mme. Martin Elie, Verviers	Mevr. Martin Elie, Verviers
M. Massant Willem, Louvain	De heer Massant Willem, Leuven
Mme. Massillon Viviane, Wemmel	Mevr. Massillon Viviane, Wemmel
M. Matagne Jacques, Amay	De heer Matagne Jacques, Amay
M. Mathonet Andre, Neupré	De heer Mathonet Andre, Neupré
M. Mathurin Paul, La Louvière	De heer Mathurin Paul, La Louvière
M. Mattered Daniel, Linter	De heer Mattered Daniel, Linter
M. Matthijssen Willy, Lierre	De heer Matthijssen Willy, Lier
Mme. Mattioli Graziella, Manage	Mevr. Mattioli Graziella, Manage
M. Matton Yves, Zwevegem	De heer Matton Yves, Zwevegem
Mme. Maury Eliane, Gedinne	Mevr. Maury Eliane, Gedinne
M. Mayne Denis, Etterbeek	De heer Mayne Denis, Etterbeek
M. Mayne Jean, Jette	De heer Mayne Jean, Jette
M. Meersman Johan, Saint-Nicolas	De heer Meersman Johan, Sint-Niklaas
M. Meeuws Willy, Hamois	De heer Meeuws Willy, Hamois
M. Meirhaeghe Daniel, Louvain	De heer Meirhaeghe Daniel, Leuven
M. Mels Eddy, Moerbeke	De heer Mels Eddy, Moerbeke
M. Meneghin Gianclaudio, Huy	De heer Meneghin Gianclaudio, Hoei
M. Mens-Van De Poel Albert, Herenthout	De heer Mens-Van De Poel Albert, Herenthout
M. Merlys Patrick, Ans	De heer Merlys Patrick, Ans
M. Mertens Claude, Liège	De heer Mertens Claude, Luik
M. Mertens Jozef, Geel	De heer Mertens Jozef, Geel
M. Mertens Karel, Saint-Nicolas	De heer Mertens Karel, Sint-Niklaas
Mme. Mervillie Maria, Bruges	Mevr. Mervillie Maria, Brugge
M. Messina Salvatore, Morlanwelz	De heer Messina Salvatore, Morlanwelz
M. Mettepenningen Franky, Bornem	De heer Mettepenningen Franky, Bornem
M. Meuleman Gerard, Stekene	De heer Meuleman Gerard, Stekene
M. Meuleman Jean, Aywaille	De heer Meuleman Jean, Aywaille
M. Meunier Victor, Clavier	De heer Meunier Victor, Clavier
M. Meyhi Henri, Oud-Heverlee	De heer Meyhi Henri, Oud-Heverlee
M. Meynaerts Andre, Aarschot	De heer Meynaerts Andre, Aarschot
M. Mezouari Ahmed, Bruxelles	De heer Mezouari Ahmed, Brussel
M. Michaux Jean, Charleroi	De heer Michaux Jean, Charleroi
M. Michiels Nicolas, Blégny	De heer Michiels Nicolas, Blégny
Mme. Michiels Odette, Asse	Mevr. Michiels Odette, Asse
M. Miechielssens Frank, Anvers	De heer Miechielssens Frank, Antwerpen
M. Mievis Benny, Saint-Nicolas	De heer Mievis Benny, Saint-Nicolas
Mme. Migom Anita, Gand	Mevr. Migom Anita, Gent
M. Miler Marius, Hamois	De heer Miler Marius, Hamois
M. Milis Rudolf, Berlaar	De heer Milis Rudolf, Berlaar
M. Milstein Hubert, Chaudfontaine	De heer Milstein Hubert, Chaudfontaine
M. Minet Patrice, Fontaine-l'Evêque	De heer Minet Patrice, Fontaine-l'Evêque
M. Minnebo Dirk, Evergem	De heer Minnebo Dirk, Evergem
M. Minocci Michel, Dison	De heer Minocci Michel, Dison
Mme. Minsier Martine, Namur	Mevr. Minsier Martine, Namen
M. Moch Alfons, Puurs	De heer Moch Alfons, Puurs
M. Moedts Hugues, Uccle	De heer Moedts Hugues, Ukkel

M. Moens Fredy, Evergem	De heer Moens Fredy, Evergem
M. Moens Wim, Gand	De heer Moens Wim, Gent
M. Moeremans Karl, Schelle	De heer Moeremans Karl, Schelle
M. Moerloos Erik, Anvers	De heer Moerloos Erik, Antwerpen
Mlle. Moes Viviane, Waremme	Mej. Moes Viviane, Borgworm
M. Molenberghs Georges, Diest	De heer Molenberghs Georges, Diest
M. Mommens Raymond, Watermael-Boitsfort	De heer Mommens Raymond, Watermaal-Bosvoorde
M. Mondelaers Herman, Buggenhout	De heer Mondelaers Herman, Buggenhout
Mme. Monin Pierrette, Hamois	Mevr. Monin Pierrette, Hamois
M. Monnier Guy, Flobecq	De heer Monnier Guy, Vloesberg
M. Moons Gilbert, Heusden-Zolder	De heer Moons Gilbert, Heusden-Zolder
M. Moors Willem, Peer	De heer Moors Willem, Peer
M. Moreau Bernard, Rebecq	De heer Moreau Bernard, Rebecq
M. Morel Marc, Sint-Martens-Latem	De heer Morel Marc, Sint-Martens-Latem
M. Morin Jean, Braine-le-Comte	De heer Morin Jean, 's Gravenbrakel
M. Mortehan Marc, Hamoir	De heer Mortehan Marc, Hamoir
M. Mortier Eddy, Bruges	De heer Mortier Eddy, Brugge
Mme. Mortier Jacqueline, Gand	Mevr. Mortier Jacqueline, Gent
M. Mortier Jean, Lint	De heer Mortier Jean, Lint
M. Moskoud Ahmed, Liège	De heer Moskoud Ahmed, Luik
M. Moskoud Mohand, Liège	De heer Moskoud Mohand, Luik
Mme. Mostaert Carine, Bruges	Mevr. Mostaert Carine, Brugge
M. Mostien Eduard, Anvers	De heer Mostien Eduard, Antwerpen
M. Mottart Patrice, Seraing	De heer Mottart Patrice, Seraing
M. Moulron Andre, Liège	De heer Moulron Andre, Luik
M. Mousset Michel, Visé	De heer Mousset Michel, Wezet
M. Moyart Rene, Charleroi	De heer Moyart Rene, Charleroi
M. Moyson Willy, Londerzeel	De heer Moyson Willy, Londerzeel
M. Nackaerts Marcus, Sint-Katelijne-Waver	De heer Nackaerts Marcus, Sint-Katelijne-Waver
M. Nactergal Jean, Soignies	De heer Nactergal Jean, Zinnik
M. Namur Robert, Perwez	De heer Namur Robert, Perwijs
M. Naniot Daniel, Walcourt	De heer Naniot Daniel, Walcourt
Mme. Natus Yvette, Thimister-Clermont	Mevr. Natus Yvette, Thimister-Clermont
M. Nauwelaerts Ivan, Bruges	De heer Nauwelaerts Ivan, Brugge
M. Nauwelaerts Jean, Schelle	De heer Nauwelaerts Jean, Schelle
M. Naveau Marc, Flémalle	De heer Naveau Marc, Flémalle
M. Neetesonne Michel, Zelzate	De heer Neetesonne Michel, Zelzate
M. Nerinckx Jean, Hal	De heer Nerinckx Jean, Halle
Mme. Neyts Charlotte, Gembloux	Mevr. Neyts Charlotte, Gembloux
M. Nica Godfried, Herzele	De heer Nica Godfried, Herzele
M. Nicolas Eddie, Saint-Josse-ten-Noode	De heer Nicolas Eddie, Sint-Joost-ten-Node
M. Nicolay Roger, Liège	De heer Nicolay Roger, Luik
Mme. Niemegeerts Christine, Deinze	Mevr. Niemegeerts Christine, Deinze
M. Nivarlet Marcel, Flémalle	De heer Nivarlet Marcel, Flémalle
Mme. Noel Mauricette, La Louvière	Mevr. Noel Mauricette, La Louvière
M. Nuydens Guido, Kasterlee	De heer Nuydens Guido, Kasterlee
M. Nuyts Marcel, Saint-Nicolas	De heer Nuyts Marcel, Saint-Nicolas
M. Nyssen Claude, Donceel	De heer Nyssen Claude, Donceel
M. Olietelder Jules, Hasselt	De heer Olietelder Jules, Hasselt
M. Olivier Alain, Blegny	De heer Olivier Alain, Blegny
M. Olivier Michel, Saint-Ghislain	De heer Olivier Michel, Saint-Ghislain
M. Olivier Yves, Belœil	De heer Olivier Yves, Belœil
Mme. Ollivier Marie, Tournai	Mevr. Ollivier Marie, Doornik
M. Ombelets Albert, Gingelom	De heer Ombelets Albert, Gingelom
M. Ometto Jean, Aiseau-Presles	De heer Ometto Jean, Aiseau-Presles
Mme. Ons Sonia, Lubbeek	Mevr. Ons Sonia, Lubbeek
M. Oorts Jozef, Ranst	De heer Oorts Jozef, Ranst
M. Op De Beeck Omer, Malines	De heer Op De Beeck Omer, Mechelen
M. Op De Weerdt Hugo, Grobbendonk	De heer Op De Weerdt Hugo, Grobbendonk
M. Orban Didier, Grâce-Hollogne	De heer Orban Didier, Grâce-Hollogne
Mlle. Orban Karin, Amay	Mej. Orban Karin, Amay
M. Ory Jean, Liège	De heer Ory Jean, Luik
Mme. Ory Martine, Beyne-Heusay	Mevr. Ory Martine, Beyne-Heusay
M. Ost Roger, Gand	De heer Ost Roger, Gent
M. Oyen Gerard, Engis	De heer Oyen Gerard, Engis

M. Pachniewski Joseph, Grâce-Hollogne	De heer Pachniewski Joseph, Grâce-Hollogne
Mme. Pacolet Viviane, Saint-Trond	Mevr. Pacolet Viviane, Sint-Truiden
M. Paes Alain, Fléron	De heer Paes Alain, Fléron
M. Paindavin Freddy, Gammerages	De heer Paindavin Freddy, Galmaarden
M. Pancratoff Michel, Liège	De heer Pancratoff Michel, Luik
Mme. Paquot Annie, Bruxelles	Mevr. Paquot Annie, Brussel
M. Paquot Guy, Seraing	De heer Paquot Guy, Seraing
M. Parent Freddy, Waterloo	De heer Parent Freddy, Waterloo
Mme. Parent Liliane, Seraing	Mevr. Parent Liliane, Seraing
M. Parmentier Luc, Tielt	De heer Parmentier Luc, Tielt
Mme. Paschalaki Cathy, Fléron	Mevr. Paschalaki Cathy, Fléron
M. Paul Raymond, Soumagne	De heer Paul Raymond, Soumagne
M. Paulus Raphael, Neupré	De heer Paulus Raphael, Neupré
Mme. Pauwels Jenny, Zomergem	Mevr. Pauwels Jenny, Zomergem
M. Pe Julien, Hal	De heer Pe Julien, Halle
Mlle. Peeters Harlette, Aartselaar	Mej. Peeters Harlette, Aartselaar
Mme. Peeters Jacqueline, Engis	Mevr. Peeters Jacqueline, Engis
M. Peeters Jean, Malines	De heer Peeters Jean, Mechelen
M. Peeters Luc, Wezembeek-Oppem	De heer Peeters Luc, Wezembeek-Oppem
M. Peirens Patric, Evergem	De heer Peirens Patric, Evergem
M. Petit Jacques, Rixensart	De heer Petit Jacques, Rixensart
Mlle. Petit Marie, Dinant	Mej. Petit Marie, Dinant
M. Petit Philippe, Thuin	De heer Petit Philippe, Thuin
M. Philtjens Karel, Herck-la-Ville	De heer Philtjens Karel, Herk-de-Stad
M. Philtjens Niklaas, Gingelom	De heer Philtjens Niklaas, Gingelom
M. Piccart Luc, Hasselt	De heer Piccart Luc, Hasselt
M. Piccolo Eli, Seraing	De heer Piccolo Eli, Seraing
M. Picquet Dirk, Gand	De heer Picquet Dirk, Gent
M. Pierard Christian, Sambreville	De heer Pierard Christian, Sambreville
M. Pierle Marc, Glabbeek	De heer Pierle Marc, Glabbeek
M. Pieron Romain, Tirlumont	De heer Pieron Romain, Tienen
Mme. Pieters Jacqueline, Châtelet	Mevr. Pieters Jacqueline, Châtelet
M. Pietracupa Michele, Liège	De heer Pietracupa Michele, Luik
M. Piot Rene, Seraing	De heer Piot Rene, Seraing
M. Pirard Nicolas, Olne	De heer Pirard Nicolas, Olne
M. Pire Robert, Flémalle	De heer Pire Robert, Flémalle
M. Pirotte Claude, Blegny	De heer Pirotte Claude, Blegny
M. Pirson Jean, Flémalle	De heer Pirson Jean, Flémalle
M. Pjetri Kolja, Bruxelles	De heer Pjetri Kolja, Brussel
M. Platteau Didier, Gand	De heer Platteau Didier, Gent
M. Plessers Jacobus, Bocholt	De heer Plessers Jacobus, Bocholt
Mme. Pletinck Liliana, Zele	Mevr. Pletinck Liliana, Zele
M. Plumier Henri, Ans	De heer Plumier Henri, Ans
M. Poblador Alain, Uccle	De heer Poblador Alain, Ukkel
M. Poitoux Christian, Charleroi	De heer Poitoux Christian, Charleroi
M. Polaster Roger, Aarschot	De heer Polaster Roger, Aarschot
Mme. Poletto Marie, Morlanwelz	Mevr. Poletto Marie, Morlanwelz
M. Polus Jean, Les Bons Villers	De heer Polus Jean, Les Bons Villers
M. Poncelet Andre, Namur	De heer Poncelet Andre, Namen
Mme. Ponchaut Nadia, Uccle	Mevr. Ponchaut Nadia, Ukkel
M. Ponte Jean, Saint-Georges-sur-Meuse	De heer Ponte Jean, Saint-Georges-sur-Meuse
Mme. Pontzeele Maria, Puurs	Mevr. Pontzeele Maria, Puurs
M. Poppe Marc, Alost	De heer Poppe Marc, Aalst
M. Poppe Rony, Gand	De heer Poppe Rony, Gent
M. Pots Erik, Kaprijke	De heer Pots Erik, Kaprijke
M. Potty Daniel, Seraing	De heer Potty Daniel, Seraing
M. Pouilliant Jean, Uccle	De heer Pouilliant Jean, Ukkel
Mme. Poulain Anne, Manage	Mevr. Poulain Anne, Manage
M. Pouliart Francis, Seraing	De heer Pouliart Francis, Seraing
M. Pregaldien Alain, Seraing	De heer Pregaldien Alain, Seraing
M. Pregardien Roland, Herve	De heer Pregardien Roland, Herve
M. Pressia Jean, Clavier	De heer Pressia Jean, Clavier
M. Prevenier Joseph, Anvers	De heer Prevenier Joseph, Antwerpen



Mme. Puffet Viviane, Beauraing	Mevr. Puffet Viviane, Beauraing
M. Puttevils Edward, Louvain	De heer Puttevils Edward, Leuven
M. Pynaert Luc, Nevele	De heer Pynaert Luc, Nevele
M. Quaqueur Christian, Jurbise	De heer Quaqueur Christian, Jurbeke
Mme. Quertinmont Martine, Kraainem	Mevr. Quertinmont Martine, Kraainem
M. Quiryne Hugo, Brasschaat	De heer Quiryne Hugo, Brasschaat
M. Raa Daniel, Nieuport	De heer Raa Daniel, Nieuwpoort
M. Rabau Baudouin, Neupré	De heer Rabau Baudouin, Neupré
M. Radermacher Hubert, Charleroi	De heer Radermacher Hubert, Charleroi
M. Raes Francois, Zemst	De heer Raes Francois, Zemst
M. Raes Guido, Wetteren	De heer Raes Guido, Wetteren
M. Raeymaekers Marc, Merksplas	De heer Raeymaekers Marc, Merksplas
M. Raia Giuseppe, Anderlecht	De heer Raia Giuseppe, Anderlecht
M. Ranquin Etienne, Malines	De heer Ranquin Etienne, Mechelen
M. Rapacki Jean, Chaudfontaine	De heer Rapacki Jean, Chaudfontaine
Mme. Rasquin Claire, Crisnée	Mevr. Rasquin Claire, Crisnée
M. Rasquinet Michel, Fléron	De heer Rasquinet Michel, Fléron
M. Reca Giovanni, Charleroi	De heer Reca Giovanni, Charleroi
M. Recollecte Patrick, Zelzate	De heer Recollecte Patrick, Zelzate
M. Remy-Paquay Raymond, Malmedy	De heer Remy-Paquay Raymond, Malmedy
M. Renard Alain, Neupré	De heer Renard Alain, Neupré
M. Reniers Jean, Kraainem	De heer Reniers Jean, Kraainem
Mme. Reniers Marie, Hoegaarden	Mevr. Reniers Marie, Hoegaarden
M. Renneboog Eddy, Ninove	De heer Renneboog Eddy, Ninove
M. Reusen Herman, Anvers	De heer Reusen Herman, Antwerpen
Mlle. Reynaert Ginette, Bruges	Mej. Reynaert Ginette, Brugge
Mme. Reynaert Linda, Roulers	Mevr. Reynaert Linda, Roeselare
Mme. Riche Therese, La Roche-en-Ardenne	Mevr. Riche Therese, La Roche-en-Ardenne
M. Rimez Robert, Hal	De heer Rimez Robert, Halle
M. Risselin Jean, Flobecq	De heer Risselin Jean, Vloesberg
Mme. Robaye Dominique, Erezée	Mevr. Robaye Dominique, Erezée
M. Robeerst Robert, Nandrin	De heer Robeerst Robert, Nandrin
Mme. Robert Liliane, Wavre	Mevr. Robert Liliane, Waver
Mme. Robyn Marleen, Saint-Nicolas	Mevr. Robyn Marleen, Sint-Niklaas
M. Rochtus Martyn, Anvers	De heer Rochtus Martyn, Antwerpen
M. Roegiers Ronald, Zelzate	De heer Roegiers Ronald, Zelzate
Mme. Roelants Joele, Steenokkerzeel	Mevr. Roelants Joele, Steenokkerzeel
Mme. Roelens Mia, Tielt	Mevr. Roelens Mia, Tielt
Mme. Roels Maggy, Buggenhout	Mevr. Roels Maggy, Buggenhout
Mme. Roels Nicole, Lokeren	Mevr. Roels Nicole, Lokeren
M. Roesems Jean, Haacht	De heer Roesems Jean, Haacht
M. Roets Eric, Bruges	De heer Roets Eric, Brugge
M. Roland Dominique, Flémalle	De heer Roland Dominique, Flémalle
M. Roland Georges, Saint-Nicolas	De heer Roland Georges, Saint-Nicolas
M. Roland Luc, Liège	De heer Roland Luc, Luik
M. Roman Michel, Berchem-Sainte-Agathe	De heer Roman Michel, Sint-Agatha-Berchem
M. Rondas Danis, Jemeppe-sur-Sambre	De heer Rondas Danis, Jemeppe-sur-Sambre
M. Ronsse Marc, Zele	De heer Ronsse Marc, Zele
Mme. Ronsse Marie, Erpe-Mere	Mevr. Ronsse Marie, Erpe-Mere
M. Roosen Eric, Tongres	De heer Roosen Eric, Tongeren
M. Roosens Andre, Lokeren	De heer Roosens Andre, Lokeren
M. Rosseel Erik, Kapelle-op-den-Bos	De heer Rosseel Erik, Kapelle-op-den-Bos
M. Rouchet Claude, Pepinster	De heer Rouchet Claude, Pepinster
M. Roufosse Joseph, Liège	De heer Roufosse Joseph, Luik
M. Rousseau Armand, Hoeilaart	De heer Rousseau Armand, Hoeilaart
M. Rousseau Marc, Soignies	De heer Rousseau Marc, Zinnik
M. Rousselle Rene, Villers-le-Bouillet	De heer Rousselle Rene, Villers-le-Bouillet
M. Ruelle Alain, Woluwe-Saint-Pierre	De heer Ruelle Alain, Sint-Pieters-Woluwe
Mme. Ruiz Sanchez Maria, Liège	Mevr. Ruiz Sanchez Maria, Luik
M. Russo Carmine, Saint-Nicolas	De heer Russo Carmine, Saint-Nicolas
M. Rutkowski Pierre, Ans	De heer Rutkowski Pierre, Ans
M. Ryckaert Tom, Gand	De heer Ryckaert Tom, Gent
Mme. Rymenants Jeannine, Heist-op-den-Berg	Mevr. Rymenants Jeannine, Heist-op-den-Berg

Mme. S'Jongers Suzanna, Anvers	Mevr. S'Jongers Suzanna, Antwerpen
M. Sabbe Geert, Bruges	De heer Sabbe Geert, Brugge
M. Sacre Jean, Chaudfontaine	De heer Sacre Jean, Chaudfontaine
Mme. Saelens Godelieve, Zottegem	Mevr. Saelens Godelieve, Zottegem
M. Saenen Francis, Herve	De heer Saenen Francis, Herve
M. Saeren Emile, Tongres	De heer Saeren Emile, Tongeren
M. Saey Boudewijn, Kaprijke	De heer Saey Boudewijn, Kaprijke
M. Salemi Antonio, Seraing	De heer Salemi Antonio, Seraing
M. Saliez Freddy, Jurbise	De heer Saliez Freddy, Jurbeke
M. Sallaerts Jan, Haacht	De heer Sallaerts Jan, Haacht
M. Samyn Georges, Berchem-Sainte-Agathe	De heer Samyn Georges, Sint-Agatha-Berchem
M. Sarrazyn Rufin, Torhout	De heer Sarrazyn Rufin, Torhout
M. Sautier Patrice, Morlanwelz	De heer Sautier Patrice, Morlanwelz
M. Sauvage Jean, Herstal	De heer Sauvage Jean, Herstal
M. Sauveur Philippe, Rixensart	De heer Sauveur Philippe, Rixensart
M. Saye Henri, Pont-à-Celles	De heer Saye Henri, Pont-à-Celles
M. Scarafone Sergio, Saint-Nicolas	De heer Scarafone Sergio, Saint-Nicolas
M. Schaderon Serge, Rhode-Saint-Genèse	De heer Schaderon Serge, Sint-Genesius-Rode
M. Schatteman Ronald, Lokeren	De heer Schatteman Ronald, Lokeren
M. Scheerens Dirk, Ostende	De heer Scheerens Dirk, Oostende
M. Scheerens William, Eeklo	De heer Scheerens William, Eeklo
M. Scheir Luc, Assenede	De heer Scheir Luc, Assenede
M. Schepens Andre, Hastière	De heer Schepens Andre, Hastière
M. Schleypen Guy, Middelkerke	De heer Schleypen Guy, Middelkerke
M. Schmidt Philippe, Le Treport	De heer Schmidt Philippe, Le Treport
M. Schneiders Michel, Herve	De heer Schneiders Michel, Herve
M. Schobben Andre, Flémalle	De heer Schobben Andre, Flémalle
Mme. Schoenaers Josiane, Visé	Mevr. Schoenaers Josiane, Wezet
M. Schoenaers Rene, Saint-Trond	De heer Schoenaers Rene, Sint-Truiden
M. Schollaerts Eddy, Gand	De heer Schollaerts Eddy, Gent
M. Schoof Danny, Alost	De heer Schoof Danny, Aalst
M. Schouwaerts Ronald, Edegem	De heer Schouwaerts Ronald, Edegem
M. Schrooten Willy, Maaseik	De heer Schrooten Willy, Maaseik
Mme. Schuermans Marie, Tervuren	Mevr. Schuermans Marie, Tervuren
M. Schwarz Christian, Verviers	De heer Schwarz Christian, Verviers
M. Sciortino Calogero, Ans	De heer Sciortino Calogero, Ans
M. Segers Robert, Koksijde	De heer Segers Robert, Koksijde
M. Segers Walter, Turnhout	De heer Segers Walter, Turnhout
M. Segers Willy, Opwijk	De heer Segers Willy, Opwijk
M. Selerin Christian, Oupeye	De heer Selerin Christian, Oupeye
Mme. Sels Maria, Anvers	Mevr. Sels Maria, Antwerpen
M. Seret Dieudonne, Faimes	De heer Seret Dieudonne, Faimes
Mme. Serneels Martine, Zottegem	Mevr. Serneels Martine, Zottegem
M. Seron Jose, Villers-le-Bouillet	De heer Seron Jose, Villers-le-Bouillet
Mme. Servaes Catherine, Ottignies-Louvain-la-Neuve	Mevr. Servaes Catherine, Ottignies-Louvain-la-Neuve
M. Servais Henri, Saint-Georges-sur-Meuse	De heer Servais Henri, Saint-Georges-sur-Meuse
Mlle. Servais Lucienne, Chaudfontaine	Mej. Servais Lucienne, Chaudfontaine
M. Servais-Coecke Francis, Bruxelles	De heer Servais-Coecke Francis, Brussel
M. Sever Claude, Koksijde	De heer Sever Claude, Koksijde
M. Severin Jean, Neupré	De heer Severin Jean, Neupré
M. Siau Edgard, Herent	De heer Siau Edgard, Herent
M. Sierens Marc, Anvers	De heer Sierens Marc, Antwerpen
Mme. Sierens Miranda, Zelzate	Mevr. Sierens Miranda, Zelzate
Mme. Silvert Claudine, Le Rœulx	Mevr. Silvert Claudine, Le Rœulx
Mme. Simillion Martine, Forest	Mevr. Simillion Martine, Vorst
M. Similon Gustave, Hal	De heer Similon Gustave, Halle
Mme. Simiz Jeanne, Engis	Mevr. Simiz Jeanne, Engis
Mme. Simoens Diana, Evergem	Mevr. Simoens Diana, Evergem
M. Simon Eddy, Denderleeuw	De heer Simon Eddy, Denderleeuw
M. Siraut Jean, Le Rœulx	De heer Siraut Jean, Le Rœulx
M. Sleeuwagen Luc, Oosterzele	De heer Sleeuwagen Luc, Oosterzele
Mlle. Sluys Gilberte, Hal	Mej. Sluys Gilberte, Halle
M. Smekens Laurent, Berlare	De heer Smekens Laurent, Berlare

M. Smekens Patrick, Herent	De heer Smekens Patrick, Herent
M. Smets Mathieu, Riemst	De heer Smets Mathieu, Riemst
M. Smets Nico, Riemst	De heer Smets Nico, Riemst
M. Smeyers Christian, Affligem	De heer Smeyers Christian, Affligem
M. Smits Paul, Boom	De heer Smits Paul, Boom
Mme. Sneyers Suzanne, Tongres	Mevr. Sneyers Suzanne, Tongeren
Mme. Soenens Monique, Harelbeke	Mevr. Soenens Monique, Harelbeke
M. Soens Antoon, Gand	De heer Soens Antoon, Gent
M. Sohy Jean, Waterloo	De heer Sohy Jean, Waterloo
M. Somers Eddy, Gammerages	De heer Somers Eddy, Galmaarden
M. Somers Wilfried, Zemst	De heer Somers Wilfried, Zemst
M. Soontjens Marc, Vosselaar	De heer Soontjens Marc, Vosselaar
M. Sorce Carmelo, Ans	De heer Sorce Carmelo, Ans
M. Soxhlet Georges, Theux	De heer Soxhlet Georges, Theux
Mme. Spadin Sylviane, Amay	Mevr. Spadin Sylviane, Amay
Mme. Spitaels Sonia, Grammont	Mevr. Spitaels Sonia, Geraardsbergen
M. Spits Andre, Remicourt	De heer Spits Andre, Remicourt
M. Standaert Carlos, Kaprijke	De heer Standaert Carlos, Kaprijke
M. Stattropp Patrick, Jalhay	De heer Stattropp Patrick, Jalhay
M. Steegen Jean, Chaudfontaine	De heer Steegen Jean, Chaudfontaine
M. Steenhaut Herman, Berlare	De heer Steenhaut Herman, Berlare
M. Steeno Patrick, Genappe	De heer Steeno Patrick, Genepien
M. Steensels Jozef, Bocholt	De heer Steensels Jozef, Bocholt
Mme. Steinweg Nelly, Liège	Mevr. Steinweg Nelly, Luik
M. Sterpenich Pierre, Vilvorde	De heer Sterpenich Pierre, Vilvoorde
M. Steuckers Henri, Seraing	De heer Steuckers Henri, Seraing
M. Stevens Raoul, Gand	De heer Stevens Raoul, Gent
M. Stevens Willy, Aarschot	De heer Stevens Willy, Aarschot
M. Steyaert Dirk, Gand	De heer Steyaert Dirk, Gent
M. Stienlet Jean, Incourt	De heer Stienlet Jean, Incourt
Mme. Stiennon Patricia, Amay	Mevr. Stiennon Patricia, Amay
Mme. Stienon Martine, Nivelles	Mevr. Stienon Martine, Nijvel
Mme. Stockman Claudine, Assenede	Mevr. Stockman Claudine, Assenede
M. Stoop Cyriel, Anvers	De heer Stoop Cyriel, Antwerpen
M. Stoop Frank, Zwijndrecht	De heer Stoop Frank, Zwijndrecht
Mme. Storms Marie, Ottignies-Louvain-la-Neuve	Mevr. Storms Marie, Ottignies-Louvain-la-Neuve
M. Straetmans Andre, Dilbeek	De heer Straetmans Andre, Dilbeek
M. Stuer Danny, Beveren	De heer Stuer Danny, Beveren
M. Stultiens Alphonse, Flémalle	De heer Stultiens Alphonse, Flémalle
M. Stuyck Gaston, Bertem	De heer Stuyck Gaston, Bertem
M. Suykens Luc, Rumst	De heer Suykens Luc, Rumst
M. Swerts Jean, Juprelle	De heer Swerts Jean, Juprelle
M. Swiggers Johan, Schelle	De heer Swiggers Johan, Schelle
M. Tacchini Silvano, Neupré	De heer Tacchini Silvano, Neupré
Mme. Tant Anne, Ichtegem	Mevr. Tant Anne, Ichtegem
M. Tant Jose, Gand	De heer Tant Jose, Gent
M. Tartavel Jean, Namur	De heer Tartavel Jean, Namen
M. Tavernier Luc, Roosdaal	De heer Tavernier Luc, Roosdaal
M. Tawry Andre, Saint-Georges-sur-Meuse	De heer Tawry Andre, Saint-Georges-sur-Meuse
M. Temmerman Alain, Hasselt	De heer Temmerman Alain, Hasselt
M. Temmerman Christian, Tessenderlo	De heer Temmerman Christian, Tessenderlo
M. Temmerman Yves, Charleroi	De heer Temmerman Yves, Charleroi
Mme. Tessaro Gianna, Dinant	Mevr. Tessaro Gianna, Dinant
M. Teugels Jan, Zemst	De heer Teugels Jan, Zemst
M. Teuwen Henri, Visé	De heer Teuwen Henri, Wezet
M. Theunis John, Louvain	De heer Theunis John, Leuven
Mme. Theunissen Marie, Seraing	Mevr. Theunissen Marie, Seraing
M. Thijssen Marc, Hasselt	De heer Thijssen Marc, Hasselt
M. Thomassen Pierre, Maasmechelen	De heer Thomassen Pierre, Maasmechelen
Mme. Thomee Christine, Anhée	Mevr. Thomee Christine, Anhée
M. Thonard Angelo, Ans	De heer Thonard Angelo, Ans
M. Thonon Leon, Liège	De heer Thonon Leon, Luik
M. Thuys Jean, Grâce-Hollogne	De heer Thuys Jean, Grâce-Hollogne

M. Tilkin Bertho, Bilzen  
 M. Timmerman Michel, Zelzate  
 M. Toche Andre, Wavre  
 M. Toffoli Sergio, Flémalle  
 M. Tollenaire Patrick, Gand  
 M. Tollet Fernand, Herent  
 M. Tombal Christian, Villers-le-Bouillet  
 Mme. Tombeux Yvette, Oupeye  
 M. Tombu Michel, Modave  
 M. Tordeurs Jean, Wavre  
 M. Torfs Guy, Grobbendonk  
 M. Tornabene Calogero, Saint-Nicolas  
 M. Tossings Jean, Fourons  
 M. Toubreau Bertrand, Boussu  
 Mme. Toupy Josiane, Limbourg  
 M. Trefois Roland, Jalhay  
 M. Tremouroux Leon, Onhaye  
 M. Tresnie Alain, Braine-le-Comte  
 M. Trigaut Christian, Charleroi  
 M. Trioen Daniel, Gand  
 M. Trolio Pasquale, Montigny-le-Tilleul  
 M. Troquay Georges, Sprimont  
 M. Troquet-Wouters Guillaume, Tongres  
 Mme. Trousson Brigitte, Arlon  
 M. Trovo Beniamino, Seraing  
 M. Truyen Jan, Nijlen  
 M. Tubbax Daniel, Chastre  
 M. Tytgat Johan, Roulers  
 Mme. Tytgat Nicole, Bruges  
 M. Ungaro Antonio, Fléron  
 Mme. Uyttebroeck Nicole, Jodoigne  
 Mlle. Vackier Diane, Gand  
 M. Vaes Johan, Diepenbeek  
 M. Valcke Hendrik, Anvers  
 M. Valgaeren Marcel, Boortmeerbeek  
 M. Van Ackere Patrick, Braine-l'Alleud  
 Mme. Van Asbrouck Monique, Ninove  
 M. Van Assche Guido, Lochristi  
 M. Van Assche Jean, Décédé  
 Mme. Van Ausloos Nicole, Beauvechain  
 Mme. Van Auwegem Linda, Gand  
 M. Van Averbek Yves, Waasmunster  
 M. Van Barel Rudy, Aartselaar  
 M. Van Beirendonck Marc, Anvers  
 M. Van Broeck Florent, Kontich  
 M. Van Buynder Achiel, Saint-Nicolas  
 M. Van Campenhout Albert, Stekene  
 M. Van Campfort Hubert, Edegem  
 M. Van Cleemput Eric, Hamme  
 M. Van Couteren Francois, Anvers  
 M. Van Craen Guido, Anvers  
 M. Van Criekinge Ludo, Kontich  
 M. Van Criekingen Michel, Dilbeek  
 M. Van Dam Frans, Vilvorde  
 Mme. Van Damme Annie, Wetteren  
 M. Van Damme Emile, Destelbergen  
 M. Van Damme Freddy, Denderleeuw  
 M. Van Damme Gilbert, Lochristi  
 M. Van De Goor Rene, Herent  
 M. Van De Gucht Henri, Dilbeek  
 M. Van De Maele Georges, Bruges  
 Mme. Van De Velde Iris, Gand  
 M. Van De Velde Johan, Evergem

De heer Tilkin Bertho, Bilzen  
 De heer Timmerman Michel, Zelzate  
 De heer Toche Andre, Waver  
 De heer Toffoli Sergio, Flémalle  
 De heer Tollenaire Patrick, Gent  
 De heer Tollet Fernand, Herent  
 De heer Tombal Christian, Villers-le-Bouillet  
 Mevr. Tombeux Yvette, Oupeye  
 De heer Tombu Michel, Modave  
 De heer Tordeurs Jean, Waver  
 De heer Torfs Guy, Grobbendonk  
 De heer Tornabene Calogero, Saint-Nicolas  
 De heer Tossings Jean, Voeren  
 De heer Toubreau Bertrand, Boussu  
 Mevr. Toupy Josiane, Limburg  
 De heer Trefois Roland, Jalhay  
 De heer Tremouroux Leon, Onhaye  
 De heer Tresnie Alain, 's Gravenbrakel  
 De heer Trigaut Christian, Charleroi  
 De heer Trioen Daniel, Gent  
 De heer Trolio Pasquale, Montigny-le-Tilleul  
 De heer Troquay Georges, Sprimont  
 De heer Troquet-Wouters Guillaume, Tongeren  
 Mevr. Trousson Brigitte, Aarlen  
 De heer Trovo Beniamino, Seraing  
 De heer Truyen Jan, Nijlen  
 De heer Tubbax Daniel, Chastre  
 De heer Tytgat Johan, Roeselare  
 Mevr. Tytgat Nicole, Brugge  
 De heer Ungaro Antonio, Fléron  
 Mevr. Uyttebroeck Nicole, Geldenaken  
 Mej. Vackier Diane, Gent  
 De heer Vaes Johan, Diepenbeek  
 De heer Valcke Hendrik, Antwerpen  
 De heer Valgaeren Marcel, Boortmeerbeek  
 De heer Van Ackere Patrick, Eigenbrakel  
 Mevr. Van Asbrouck Monique, Ninove  
 De heer Van Assche Guido, Lochristi  
 De heer Van Assche Jean, Décédé  
 Mevr. Van Ausloos Nicole, Bevekom  
 Mevr. Van Auwegem Linda, Gent  
 De heer Van Averbek Yves, Waasmunster  
 De heer Van Barel Rudy, Aartselaar  
 De heer Van Beirendonck Marc, Antwerpen  
 De heer Van Broeck Florent, Kontich  
 De heer Van Buynder Achiel, Sint-Niklaas  
 De heer Van Campenhout Albert, Stekene  
 De heer Van Campfort Hubert, Edegem  
 De heer Van Cleemput Eric, Hamme  
 De heer Van Couteren Francois, Antwerpen  
 De heer Van Craen Guido, Antwerpen  
 De heer Van Criekinge Ludo, Kontich  
 De heer Van Criekingen Michel, Dilbeek  
 De heer Van Dam Frans, Vilvoorde  
 Mevr. Van Damme Annie, Wetteren  
 De heer Van Damme Emile, Destelbergen  
 De heer Van Damme Freddy, Denderleeuw  
 De heer Van Damme Gilbert, Lochristi  
 De heer Van De Goor Rene, Herent  
 De heer Van De Gucht Henri, Dilbeek  
 De heer Van De Maele Georges, Brugge  
 Mevr. Van De Velde Iris, Gent  
 De heer Van De Velde Johan, Evergem

M. Van De Velde Marc, Wetteren	De heer Van De Velde Marc, Wetteren
Mme. Van De Velde Marleen, Assenede	Mevr. Van De Velde Marleen, Assenede
Mme. Van De Velde Nicole, Oosterzele	Mevr. Van De Velde Nicole, Oosterzele
M. Van De Velde Paul, Herent	De heer Van De Velde Paul, Herent
M. Van De Velde Remi, Zelzate	De heer Van De Velde Remi, Zelzate
M. Van De Vijver Marnique, Gavere	De heer Van De Vijver Marnique, Gavere
M. Van De Vondel Luc, Duffel	De heer Van De Vondel Luc, Duffel
M. Van De Voorde Luc, Wachtebeke	De heer Van De Voorde Luc, Wachtebeke
M. Van De Walle Marc, Kapellen	De heer Van De Walle Marc, Kapellen
M. Van Delm Etienne, Grimbergen	De heer Van Delm Etienne, Grimbergen
M. Van Den Abbeele Marc, Andenne	De heer Van Den Abbeele Marc, Andenne
M. Van Den Acker Paul, Putte	De heer Van Den Acker Paul, Putte
M. Van Den Berghe Georges, Hal	De heer Van Den Berghe Georges, Halle
M. Van Den Berghe Luc, Lochristi	De heer Van Den Berghe Luc, Lochristi
M. Van Den Berghe Noel, Kapelle-op-den-Bos	De heer Van Den Berghe Noel, Kapelle-op-den-Bos
M. Van Den Bossche Jan, Bornem	De heer Van Den Bossche Jan, Bornem
M. Van Den Bossche Marc, Sint-Laureins	De heer Van Den Bossche Marc, Sint-Laureins
M. Van Den Bossche Ronny, Lede	De heer Van Den Bossche Ronny, Lede
Mme. Van Den Brande Claudine, Molenbeek-Saint-Jean	Mevr. Van Den Brande Claudine, Sint-Jans-Molenbeek
M. Van Den Brande Walter, Herselt	De heer Van Den Brande Walter, Herselt
M. Van Den Brempt Luc, Alost	De heer Van Den Brempt Luc, Aalst
M. Van Den Broeck Henri, Bruxelles	De heer Van Den Broeck Henri, Brussel
M. Van Den Broeck Leo, Nijlen	De heer Van Den Broeck Leo, Nijlen
M. Van Den Broecke Eddy, Gand	De heer Van Den Broecke Eddy, Gent
M. Van Den Broecke Johan, Aalter	De heer Van Den Broecke Johan, Aalter
M. Van Den Bruaene Luc, Damme	De heer Van Den Bruaene Luc, Damme
M. Van Den Eeckhout Johan, Destelbergen	De heer Van Den Eeckhout Johan, Destelbergen
M. Van Den Eynde Willy, Hal	De heer Van Den Eynde Willy, Halle
M. Van Den Haute Arthur, Lede	De heer Van Den Haute Arthur, Lede
M. Van Den Hoecke Willy, Zelzate	De heer Van Den Hoecke Willy, Zelzate
M. Van Der Elst Marc, Gand	De heer Van Der Elst Marc, Gent
M. Van Der Maat Frederik, Gand	De heer Van Der Maat Frederik, Gent
M. Van Der Rest Jacques, Nandrin	De heer Van Der Rest Jacques, Nandrin
Mme. Van Der Sloten Sonja, Boortmeerbeek	Mevr. Van Der Sloten Sonja, Boortmeerbeek
M. Van Der Sype Eddy, Wachtebeke	De heer Van Der Sype Eddy, Wachtebeke
Mme. Van Der Wildt Greta, Grimbergen	Mevr. Van Der Wildt Greta, Grimbergen
M. Van Dessel Paul, Malines	De heer Van Dessel Paul, Mechelen
M. Van Dessel Paul, Duffel	De heer Van Dessel Paul, Duffel
M. Van Dijk Kamiel, Koksijde	De heer Van Dijk Kamiel, Koksijde
M. Van Driessche Jean, Jette	De heer Van Driessche Jean, Jette
M. Van Droogenbroeck Ronny, Ninove	De heer Van Droogenbroeck Ronny, Ninove
Mme. Van Eeckhoven Joanna, Anvers	Mevr. Van Eeckhoven Joanna, Antwerpen
M. Van Eetveld Willy, Beveren	De heer Van Eetveld Willy, Beveren
M. Van Egdom Eduard, Schoten	De heer Van Egdom Eduard, Schoten
M. Van Elsacker Herman, Borsbeek	De heer Van Elsacker Herman, Borsbeek
M. Van Emelen Marcel, Lubbeek	De heer Van Emelen Marcel, Lubbeek
Mme. Van Eynde Rita, Nijlen	Mevr. Van Eynde Rita, Nijlen
Mme. Van Gaubergen Elza, Aarschot	Mevr. Van Gaubergen Elza, Aarschot
M. Van Geel Guido, Anvers	De heer Van Geel Guido, Antwerpen
M. Van Gelderen Daniel, Zelzate	De heer Van Gelderen Daniel, Zelzate
Mme. Van Genechten Jacqueline, Kontich	Mevr. Van Genechten Jacqueline, Kontich
Mme. Van Goethem Ariella, Hamme	Mevr. Van Goethem Ariella, Hamme
Mme. Van Goethem Helena, Boutersem	Mevr. Van Goethem Helena, Boutersem
M. Van Gool Jacques, Schoten	De heer Van Gool Jacques, Schoten
M. Van Hal Jean, Fosses-la-Ville	De heer Van Hal Jean, Fosses-la-Ville
M. Van Hecke Alain, Berchem-Sainte-Agathe	De heer Van Hecke Alain, Sint-Agatha-Berchem
M. Van Hecke Arsene, Lokeren	De heer Van Hecke Arsene, Lokeren
M. Van Hecke Maurice, Wetteren	De heer Van Hecke Maurice, Wetteren
M. Van Heirstraeten Hugo, Willebroek	De heer Van Heirstraeten Hugo, Willebroek
M. Van Herck Jozef, Herenthout	De heer Van Herck Jozef, Herenthout
M. Van Holle Paul, Evergem	De heer Van Holle Paul, Evergem
M. Van Hove Joseph, Seraing	De heer Van Hove Joseph, Seraing
Mme. Van Hyfte Magda, Assenede	Mevr. Van Hyfte Magda, Assenede

M. Van Inthout Carl, Boortmeerbeek	De heer Van Inthout Carl, Boortmeerbeek
M. Van Kelecom August, Asse	De heer Van Kelecom August, Asse
M. Van Kerckvoorde Lucien, Wetteren	De heer Van Kerckvoorde Lucien, Wetteren
Mme. Van Laeke Denise, Waarschoot	Mevr. Van Laeke Denise, Waarschoot
Mme. Van Laer Marie, Herent	Mevr. Van Laer Marie, Herent
M. Van Laere Roger, Schoten	De heer Van Laere Roger, Schoten
M. Van Landschoot Franky, Maldegem	De heer Van Landschoot Franky, Maldegem
M. Van Landuyt Bernard, Alost	De heer Van Landuyt Bernard, Aalst
M. Van Lent Jacques, Dilbeek	De heer Van Lent Jacques, Dilbeek
Mme. Van Loco Yvette, Anvers	Mevr. Van Loco Yvette, Antwerpen
M. Van Loock Eduard, Schoten	De heer Van Loock Eduard, Schoten
M. Van Loock Julien, Vilvorde	De heer Van Loock Julien, Vilvorde
Mme. Van Lysebetten Marleen, Tamise	Mevr. Van Lysebetten Marleen, Temse
M. Van Meel Eddy, Zandhoven	De heer Van Meel Eddy, Zandhoven
M. Van Meulder Erik, Schoten	De heer Van Meulder Erik, Schoten
M. Van Minnebruggen Francis, Boechout	De heer Van Minnebruggen Francis, Boechout
M. Van Mol Julien, Merchtem	De heer Van Mol Julien, Merchtem
M. Van Mosselvelde Marc, Wachtebeke	De heer Van Mosselvelde Marc, Wachtebeke
M. Van Mossevelde Luc, Alost	De heer Van Mossevelde Luc, Aalst
M. Van Neck Joseph, Alost	De heer Van Neck Joseph, Aalst
M. Van Neer Yvan, Moerbeke	De heer Van Neer Yvan, Moerbeke
M. Van Nerum Marc, Forest	De heer Van Nerum Marc, Vorst
M. Van Nevel Dirk, De Pinte	De heer Van Nevel Dirk, De Pinte
M. Van Nieuwenhoven Guido, Lebbeke	De heer Van Nieuwenhoven Guido, Lebbeke
Mme. Van Oeyen Axelle, Tirlemont	Mevr. Van Oeyen Axelle, Tienen
M. Van Onckelen Gabriel, Sprimont	De heer Van Onckelen Gabriel, Sprimont
M. Van Oosterwijck Eddy, Charleroi	De heer Van Oosterwijck Eddy, Charleroi
M. Van Orshoven Paul, Putte	De heer Van Orshoven Paul, Putte
M. Van Osselaer Andre, Hamme	De heer Van Osselaer Andre, Hamme
Mme. Van Osselt Myriam, Molenbeek-Saint-Jean	Mevr. Van Osselt Myriam, Sint-Jans-Molenbeek
M. Van Oudenhove Andre, Melle	De heer Van Oudenhove Andre, Melle
M. Van Peer Ivo, Beerse	De heer Van Peer Ivo, Beerse
M. Van Poucke Frank, Eeklo	De heer Van Poucke Frank, Eeklo
Mme. Van Ranst Greta, Bruges	Mevr. Van Ranst Greta, Brugge
Mme. Van Roeyen Arlette, Anvers	Mevr. Van Roeyen Arlette, Antwerpen
M. Van Rompaey Daniel, Putte	De heer Van Rompaey Daniel, Putte
M. Van Rompaey Freddy, Putte	De heer Van Rompaey Freddy, Putte
M. Van Roosbroeck Oscar, Tremelo	De heer Van Roosbroeck Oscar, Tremelo
Mme. Van Rossem Marie, Haaltert	Mevr. Van Rossem Marie, Haaltert
Mme. Van Roy Godelieve, Bornem	Mevr. Van Roy Godelieve, Bornem
M. Van San Pierre, Willebroek	De heer Van San Pierre, Willebroek
M. Van Sompel Etienne, Zelzate	De heer Van Sompel Etienne, Zelzate
M. Van Stiggelen Daniel, Hulshout	De heer Van Stiggelen Daniel, Hulshout
M. Van Styvendael Ronny, Gand	De heer Van Styvendael Ronny, Gent
M. Van Swalm Roger, Gand	De heer Van Swalm Roger, Gent
M. Van Thienen Stephaan, Puurs	De heer Van Thienen Stephaan, Puurs
Mlle. Van Tilborgh Paula, Tubize	Mej. Van Tilborgh Paula, Tubeke
M. Van Valckenborgh Marc, Liedekerke	De heer Van Valckenborgh Marc, Liedekerke
Mme. Van Vreckem Josiane, Sint-Pieters-Leeuw	Mevr. Van Vreckem Josiane, Sint-Pieters-Leeuw
M. Van Waesberghe Alex, Zelzate	De heer Van Waesberghe Alex, Zelzate
M. Van Wassenhove Marc, Gand	De heer Van Wassenhove Marc, Gent
Mme. Van Wynsberghe Rita, Waregem	Mevr. Van Wynsberghe Rita, Waregem
M. Van Zeebroeck Edward, Meise	De heer Van Zeebroeck Edward, Meise
M. Vanasch Jan, Willebroek	De heer Vanasch Jan, Willebroek
Mme. Vanbellingen Marie, La Louvière	Mevr. Vanbellingen Marie, La Louvière
Mme. Vancauwenberghe Marina, Woluwe-Saint-Lambert	Mevr. Vancauwenberghe Marina, Sint-Lambrechts-Woluwe
M. Vancranem Freddy, Mons	De heer Vancranem Freddy, Bergen
M. Vandamme Marc, Menin	De heer Vandamme Marc, Menen
M. Vande Pitte Frederic, Wemmel	De heer Vande Pitte Frederic, Wemmel
M. Vandecan Leander, Rotselaar	De heer Vandecan Leander, Rotselaar
M. Vandecasteele Daniel, Wachtebeke	De heer Vandecasteele Daniel, Wachtebeke
Mme. Vandecasteele Martina, Damme	Mevr. Vandecasteele Martina, Damme

M. Vandekerckhove Antoine, Wingene	De heer Vandekerckhove Antoine, Wingene
Mme. Vanden Bogaert Sonia, Bruxelles	Mevr. Vanden Bogaert Sonia, Brussel
M. Vanden Bossche Dany, Aiseau-Presles	De heer Vanden Bossche Dany, Aiseau-Presles
M. Vanden Broeck Rudy, Berchem-Sainte-Agathe	De heer Vanden Broeck Rudy, Sint-Agatha-Berchem
M. Vandenberg Michel, Seraing	De heer Vandenberg Michel, Seraing
M. Vandenberghe Marc, Saint-Nicolas	De heer Vandenberghe Marc, Sint-Niklaas
M. Vandebosch Michel, Jodoigne	De heer Vandebosch Michel, Geldenaken
M. Vandebroeck Luc, Rijkevorsel	De heer Vandebroeck Luc, Rijkevorsel
M. Vandebroecke Luc, Bruges	De heer Vandebroecke Luc, Brugge
Mme. Vandendriessche Marie, Blankenberge	Mevr. Vandendriessche Marie, Blankenberge
M. Vandenryt Willy, Liège	De heer Vandenryt Willy, Luik
M. Vandepaar Jean, Balen	De heer Vandepaar Jean, Balen
Mme. Vandepierre Ingrid, Lebbeke	Mevr. Vandepierre Ingrid, Lebbeke
M. Vandeplass Jaak, Lommel	De heer Vandeplass Jaak, Lommel
Mme. Vander Veken Marie, Berchem-Sainte-Agathe	Mevr. Vander Veken Marie, Sint-Agatha-Berchem
Mme. Vanderbecq Martine, Morlanwelz	Mevr. Vanderbecq Martine, Morlanwelz
M. Vanderborcht Marc, Léau	De heer Vanderborcht Marc, Zoutleeuw
Mme. Vandercammen Marie, Pepingen	Mevr. Vandercammen Marie, Pepingen
M. Vandergeeten Jos, Hoegaarden	De heer Vandergeeten Jos, Hoegaarden
M. Vanderhaegen Jozef, Knokke-Heist	De heer Vanderhaegen Jozef, Knokke-Heist
M. Vandermeer Marcel, Courcelles	De heer Vandermeer Marcel, Courcelles
M. Vanderschraege Francis, Amay	De heer Vanderschraege Francis, Amay
M. Vandersmissen Willy, Kortesseem	De heer Vandersmissen Willy, Kortesseem
Mme. Vandersype Marie, Poperinge	Mevr. Vandersype Marie, Poperinge
M. Vandervelde Johnny, Gooik	De heer Vandervelde Johnny, Gooik
M. Vandewalle Jean, Gand	De heer Vandewalle Jean, Gent
M. Vandoren Cornelis, Bilzen	De heer Vandoren Cornelis, Bilzen
M. Vangenechten Ludovicus, Heist-op-den-Berg	De heer Vangenechten Ludovicus, Heist-op-den-Berg
M. Vanhalst Marc, Nevele	De heer Vanhalst Marc, Nevele
M. Vanhamme Roger, Evere	De heer Vanhamme Roger, Evere
M. Vanherck Omer, Léau	De heer Vanherck Omer, Zoutleeuw
Mme. Vanhix Magda, Gistel	Mevr. Vanhix Magda, Gistel
M. Vanhoeke Egide, Berchem-Sainte-Agathe	De heer Vanhoeke Egide, Sint-Agatha-Berchem
M. Vanhoenacker Luc, Lendelede	De heer Vanhoenacker Luc, Lendelede
M. Vanhoudt Eric, Auderghem	De heer Vanhoudt Eric, Oudergem
M. Vanhuysse Freddy, Machelen	De heer Vanhuysse Freddy, Machelen
M. Vankeerberghen Jose, Hélécine	De heer Vankeerberghen Jose, Hélécine
M. Vanlancker Carlos, Gand	De heer Vanlancker Carlos, Gent
M. Vanlinthout Jean, Hal	De heer Vanlinthout Jean, Halle
Mme. Vanneste Marie, Etterbeek	Mevr. Vanneste Marie, Etterbeek
Mme. Vanneste Sonia, Oostkamp	Mevr. Vanneste Sonia, Oostkamp
M. Vanoverberghe Rik, Wevelgem	De heer Vanoverberghe Rik, Wevelgem
M. Vanpassel Albert, Tervuren	De heer Vanpassel Albert, Tervuren
M. Vanrijckeghem Marcel, Lochristi	De heer Vanrijckeghem Marcel, Lochristi
M. Vanthienen Guido, Tirlemont	De heer Vanthienen Guido, Tienen
Mme. Vantyghem Marleen, Torhout	Mevr. Vantyghem Marleen, Torhout
M. Vanwallegem Bernard, Tournai	De heer Vanwallegem Bernard, Doornik
Mme. Vanwynsberghe Martine, Harelbeke	Mevr. Vanwynsberghe Martine, Harelbeke
M. Vastmans Marcel, Maaseik	De heer Vastmans Marcel, Maaseik
Mme. Vekeman Denise, Gand	Mevr. Vekeman Denise, Gent
M. Vennens Jozef, Beveren	De heer Vennens Jozef, Beveren
M. Verbeeck Yvon, Oupeye	De heer Verbeeck Yvon, Oupeye
M. Verbeek Andre, Louvain	De heer Verbeek Andre, Leuven
Mme. Verbeek Anitta, Louvain	Mevr. Verbeek Anitta, Leuven
M. Verbeken Pierre, Deinze	De heer Verbeken Pierre, Deinze
M. Verbergh Gerard, Gand	De heer Verbergh Gerard, Gent
M. Verbergt Paul, Aartselaar	De heer Verbergt Paul, Aartselaar
M. Verbesselt Danny, Vilvorde	De heer Verbesselt Danny, Vilvoorde
Mme. Verboket Andree, Ans	Mevr. Verboket Andree, Ans
M. Vercammen Robert, Grimbergen	De heer Vercammen Robert, Grimbergen
M. Vercauteren Michel, Saint-Nicolas	De heer Vercauteren Michel, Sint-Niklaas

Mlle. Verdonck Martina, Melle	Mej. Verdonck Martina, Melle
M. Vereecke José, Wevelgem	De heer Vereecke José, Wevelgem
M. Vereecken Hugo, Gand	De heer Vereecken Hugo, Gent
M. Vergison Jan, Bruges	De heer Vergison Jan, Brugge
Mme. Vergucht Greta, Zwevegem	Mevr. Vergucht Greta, Zwevegem
M. Verhaegen Patrick, Forest	De heer Verhaegen Patrick, Vorst
Mlle. Verhaeghe Christiane, Châtelet	Mej. Verhaeghe Christiane, Châtelet
M. Verhaeven Ivan, Ostende	De heer Verhaeven Ivan, Oostende
M. Verhasselt Daniel, Gand	De heer Verhasselt Daniel, Gent
Mme. Verhavert Anita, Termonde	Mevr. Verhavert Anita, Dendermonde
M. Verhelst Paul, Stekene	De heer Verhelst Paul, Stekene
M. Verherstraeten Raphael, Seraing	De heer Verherstraeten Raphael, Seraing
M. Verlent Henri, Alost	De heer Verlent Henri, Aalst
M. Verlinde Ronny, Assenede	De heer Verlinde Ronny, Assenede
M. Verlinden Willem, Aarschot	De heer Verlinden Willem, Aarschot
M. Vermaelen Rene, Middelkerke	De heer Vermaelen Rene, Middelkerke
M. Vermeire Christiaan, Kaprijke	De heer Vermeire Christiaan, Kaprijke
M. Vermeire Germain, Evergem	De heer Vermeire Germain, Evergem
M. Vermeylen Eric, Zwijndrecht	De heer Vermeylen Eric, Zwijndrecht
M. Vermoesen Freddy, Affligem	De heer Vermoesen Freddy, Affligem
M. Vermote Paul, Harelbeke	De heer Vermote Paul, Harelbeke
M. Vermynen Paul, Louvain	De heer Vermynen Paul, Leuven
M. Verreth Franciscus, Sint-Katelijne-Waver	De heer Verreth Franciscus, Sint-Katelijne-Waver
M. Versbraegen Francis, Lierde	De heer Versbraegen Francis, Lierde
M. Verschueren Andre, Ostende	De heer Verschueren Andre, Oostende
M. Verschueren Joseph, Lochristi	De heer Verschueren Joseph, Lochristi
M. Versweyveld Willy, Malines	De heer Versweyveld Willy, Mechelen
M. Vervaeke Patrick, Zwevegem	De heer Vervaeke Patrick, Zwevegem
M. Vervloet Eddy, Zandhoven	De heer Vervloet Eddy, Zandhoven
M. Vervynck Freddy, Evergem	De heer Vervynck Freddy, Evergem
M. Vervynck Patrick, Waarschoot	De heer Vervynck Patrick, Waarschoot
Mme. Verwee Liliane, Gand	Mevr. Verwee Liliane, Gent
M. Verwimp Joannes, Edegem	De heer Verwimp Joannes, Edegem
M. Veys Pascal, Mont-Saint-Guibert	De heer Veys Pascal, Mont-Saint-Guibert
M. Veyt Robert, Termonde	De heer Veyt Robert, Dendermonde
M. Vieilletoile Claude, Saint-Nicolas	De heer Vieilletoile Claude, Saint-Nicolas
M. Vierstraete Guido, Heuvelland	De heer Vierstraete Guido, Heuvelland
M. Vigneron Joel, Jemeppe-sur-Sambre	De heer Vigneron Joel, Jemeppe-sur-Sambre
M. Vincent Alain, Watermael-Boitsfort	De heer Vincent Alain, Watermaal-Bosvoorde
M. Vincent Guido, Aalter	De heer Vincent Guido, Aalter
M. Vincent Marc, Bruxelles	De heer Vincent Marc, Brussel
M. Vingolato Salvatore, Fléron	De heer Vingolato Salvatore, Fléron
M. Viroul Andre, Seraing	De heer Viroul Andre, Seraing
M. Vlaeminck Ghislain, Herent	De heer Vlaeminck Ghislain, Herent
Mme. Vlassenbroek Martine, Courcelles	Mevr. Vlassenbroek Martine, Courcelles
Mme. Vogels Marcelle, Manage	Mevr. Vogels Marcelle, Manage
M. Volcke Jean, Beersel	De heer Volcke Jean, Beersel
M. Volders Jean, Huldenberg	De heer Volders Jean, Huldenberg
M. Vonckx Jean, Charleroi	De heer Vonckx Jean, Charleroi
M. Vranckx Willy, Huldenberg	De heer Vranckx Willy, Huldenberg
M. Vrancx Jose, Charleroi	De heer Vrancx Jose, Charleroi
M. Vrancx Joseph, Heist-op-den-Berg	De heer Vrancx Joseph, Heist-op-den-Berg



M. Vranken Jean, Flémalle	De heer Vranken Jean, Flémalle
M. Vranken Roger, Seraing	De heer Vranken Roger, Seraing
M. Vyncke Eddy, Anvers	De heer Vyncke Eddy, Antwerpen
M. Wagemans Willem, Kontich	De heer Wagemans Willem, Kontich
M. Walling Jules, Perwez	De heer Walling Jules, Perwijs
Mlle. Wasnaire Anne, Fosses-la-Ville	Mej. Wasnaire Anne, Fosses-la-Ville
Mme. Wasterlin Bernadette, Manage	Mevr. Wasterlin Bernadette, Manage
M. Waterschoot Frank, Borsbeek	De heer Waterschoot Frank, Borsbeek
M. Watte Luc, Audenarde	De heer Watte Luc, Oudenaarde
Mme. Watteel Rita, Ardooi	Mevr. Watteel Rita, Ardooi
M. Wattiez Christian, Bernissart	De heer Wattiez Christian, Bernissart
M. Wauters Walter, Anvers	De heer Wauters Walter, Antwerpen
Mme. Webert Ghislaine, Morlanwelz	Mevr. Webert Ghislaine, Morlanwelz
M. Welnicki Jean, Binche	De heer Welnicki Jean, Binche
M. Wenderickx Ludovicus, Louvain	De heer Wenderickx Ludovicus, Leuven
M. Wicke Jean, Lokeren	De heer Wicke Jean, Lokeren
Mlle. Widart Chantal, Liège	Mej. Widart Chantal, Luik
M. Wijckmans Pierre, Bassenge	De heer Wijckmans Pierre, Bitsingen
Mme. Wildemauwe Georgette, Zedelgem	Mevr. Wildemauwe Georgette, Zedelgem
M. Will Stanislaw, Lokeren	De heer Will Stanislaw, Lokeren
M. Will Stefan, Hove	De heer Will Stefan, Hove
M. Willekens Hendrik, Zutendaal	De heer Willekens Hendrik, Zutendaal
M. Willemen Eddy, Anvers	De heer Willemen Eddy, Antwerpen
M. Willems Hubertus, Beerse	De heer Willems Hubertus, Beerse
M. Willems Lodewijk, Waasmunster	De heer Willems Lodewijk, Waasmunster
M. Willems Patriek, Bruges	De heer Willems Patriek, Brugge
M. Willems Walter, Kapellen	De heer Willems Walter, Kapellen
M. Willequet Jean, Villers-le-Bouillet	De heer Willequet Jean, Villers-le-Bouillet
M. Williamme Guy, Amay	De heer Williamme Guy, Amay
M. Windey Lucien, Stekene	De heer Windey Lucien, Stekene
Mme. Winnen Gerda, Montaigu-Zichem	Mevr. Winnen Gerda, Scherpenheuvel-Zichem
M. Winters Freddy, Zonhoven	De heer Winters Freddy, Zonhoven
M. Wotron Jean, Wanze	De heer Wotron Jean, Wanze
M. Wouters Raymond, Seraing	De heer Wouters Raymond, Seraing
M. Wrincq Jean, Leuze-en-Hainaut	De heer Wrincq Jean, Leuze-en-Hainaut
Mme. Wuidart Martine, Wezembeek-Oppem	Mevr. Wuidart Martine, Wezembeek-Oppem
M. Wullems Gilbert, Opwijk	De heer Wullems Gilbert, Opwijk
Mme. Wyckmans Christine, Grez-Doiceau	Mevr. Wyckmans Christine, Graven
M. Wynen Guido, Hoogstraten	De heer Wynen Guido, Hoogstraten
M. Wyns Martin, Heist-op-den-Berg	De heer Wyns Martin, Heist-op-den-Berg
M. Yans Henri, Rhode-Saint-Genèse	De heer Yans Henri, Sint-Genesius-Rode
M. Ysebaert Patrick, Maarkedal	De heer Ysebaert Patrick, Maarkedal
M. Zanella Jean, Seraing	De heer Zanella Jean, Seraing
Mme. Zanolla Marie, Liège	Mevr. Zanolla Marie, Luik
M. Zardi Noureddine, Mouscron	De heer Zardi Noureddine, Moeskroen
M. Zonnekein Rene, Bredene	De heer Zonnekein Rene, Bredene
Ils prennent rang dans l'Ordre a dater du 15 novembre 2008.	Zij nemen vanaf 15 november 2008 hun rang in de Orde in.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2011/09038]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 19 décembre 2010, est nommé secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Tournai, M. Bonnet, P., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*.

Par arrêtés ministériels du 14 janvier 2011 :

— Mme Robert, B., expert administratif sous contrat au parquet de la cour d'appel de Bruxelles, est déléguée aux fonctions de secrétaire au parquet de cette cour;

— dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2010, par lequel Mme Roy, M., assistant au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal lire : "est déléguée au tribunal de commerce de Nivelles" au lieu de "au tribunal de commerce de Bruxelles".

Par arrêtés ministériels du 17 janvier 2011 :

— il est mis fin à la délégation aux fonctions de greffier au tribunal du travail de Nivelles, de Mme De Coker, B., assistant au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*;

— Mme Mariën, D., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance d'Anvers, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— Mme Charels, T., assistant au greffe du tribunal du travail de Termonde, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2011/09039]

## Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 12 janvier 2011 :

— démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Namur est accordée, à sa demande, à M. Lechien, H.;

— est renouvelée la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce :

d'Hasselt de :

— Mme Pinxten, H., domiciliée à Hamont-Achel, pour un terme de cinq ans prenant cours le 9 février 2011;

de Tongres de :

— M. Duchateau, G., domicilié à Tongres;

— M. Coenegrachts, M., domicilié à Riemst;

— M. Broekmans, J., domicilié à Saint-Trond;

— M. De Brône, J., domicilié à Bilzen,

pour un terme de cinq ans prenant cours le 7 février 2011;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2011/09038]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 19 december 2010 is benoemd tot secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Doornik, de heer Bonnet, P., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

Bij ministeriële besluiten van 14 januari 2011 :

— is aan Mevr. Robert, B., administratief deskundige op arbeidsovereenkomst bij het parket van het hof van beroep te Brussel, opdracht gegeven om het ambt van secretaris bij het parket van dit hof te vervullen;

— in het artikel 1 van het ministerieel besluit van 17 december 2010, waarbij aan Mevr. Roy, M., assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, opdracht werd gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen, lezen : "opdracht gegeven bij de rechtbank van koophandel te Nijvel" i.p.v. "bij de rechtbank van koophandel te Brussel".

Bij ministeriële besluiten van 17 januari 2011 :

— is een einde gesteld aan de opdracht tot griffier bij de arbeidsrechtbank te Nijvel van Mevr. De Coker, B., assistent bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*;

— is aan Mevr. Mariën, D., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— is aan Mevr. Charels, T., assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Dendermonde, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2011/09039]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 12 januari 2011 :

— is aan de heer Lechien, H., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Namen;

— is vernieuwd de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel :

te Hasselt van :

— Mevr. Pinxten, H., wonende te Hamont-Achel, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 9 februari 2011;

te Tongeren van :

— de heer Duchateau, G., wonende te Tongeren;

— de heer Coenegrachts, M., wonende te Riemst;

— de heer Broekmans, J., wonende te Sint-Truiden;

— de heer De Brône, J., wonende te Bilzen,

voor een termijn van vijf jaar met ingang van 7 februari 2011;

— M. Gielen, M., domicilié à Knokke-Heist, pour un terme prenant cours le 7 février 2011 et expirant le 30 avril 2015.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

— de heer Gielen, M., wonende te Knokke-Heist, voor een termijn met ingang van 7 februari 2011 en eindigend op 30 april 2015.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

#### MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2011/07009]

#### 6 JANVIER 2011. — Arrêté ministériel fixant la composition de la Commission des stages du Ministère de la Défense

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, l'article 2, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 17 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, l'article 38, §§ 1<sup>er</sup> et 2, modifié par les arrêtés royaux des 16 novembre 2001, 4 août 2004 et 6 juillet 2006,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Sont désignés par le président du Conseil de direction pour siéger à la section d'expression française de la Commission des stages :

1° en qualité de membre :

Mmes :

OCHELEN, Chantal;

PIERRE, Michèle;

M. WAMPACH, Etienne;

2° en qualité de membre suppléant :

Mme DEPASSE, Renelde;

MM. :

GOSSIAUX, Christian;

DUMONT, Dominique.

§ 2. Sont désignés par les organisations syndicales représentatives :

1° en qualité de membre :

a) désigné par la Centrale générale des Services publics :

M. GURDEBEKE, Claude

b) désigné par la Centrale chrétienne des Services publics :

M. OFFERMANS, Marc

c) désigné par le Syndicat libre de la Fonction publique :

M. BODART, Jean-Louis;

2° en qualité de membre suppléant :

1) désigné par la Centrale générale des Services publics :

Mme ROBYNS, Laurence;

2) désigné par la Centrale chrétienne des Services publics :

Mme COUVREUR, Brigitte;

3) désigné par le Syndicat libre de la Fonction publique :

M. LACROIX, Christian;

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2011/07009]

#### 6 JANUARI 2011. — Ministerieel besluit houdende samenstelling van Stagecommissie van het Ministerie van Landsverdediging

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, artikel 2, § 1, gewijzigd bij wet van 17 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, artikel 38, § 1 en 2, gewijzigd bij de Koninklijke besluiten van 16 november 2001, 4 augustus 2004 en 6 juli 2006,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Zijn aangewezen door de voorzitter van de Directieraad om te zetelen bij de Franstalige afdeling van de Stagecommissie :

1° in de hoedanigheid van lid :

Mevrn. :

Chantal OCHELEN;

Michèle PIERRE;

De heer Etienne WAMPACH;

2° in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. Renelde DEPASSE;

De heren :

Christian GOSSIAUX;

Dominique DUMONT.

§ 2. Worden aangewezen door representatieve vakorganisaties :

1° in de hoedanigheid van lid :

a) aangeduid door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

De heer Claude GURDEBEKE

b) aangeduid door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

De heer Marc OFFERMANS

c) aangeduid door het Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt :

De heer Jean-Louis BODART;

2° in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

1) aangeduid door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

Mevr. Laurence ROBYNS;

2) aangeduid door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

Mevr. Brigitte COUVREUR;

3) aangeduid door het Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt :

De heer Christian LACROIX;

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Sont désignés par le président du Conseil de direction pour siéger à la section d'expression néerlandaise de la Commission des stages :

1° en qualité de membre :

Mme PORIAU, Godelieve;

MM. :

VAN DEN BERGH, Ivan;

CORSTJENS, Marc;

2° en qualité de membre suppléant :

Mme DE KOKER, Ingrid;

MM. :

VANHEUSDEN, Alfons;

PICCU-VAN SPEYBROUCK, Francis;

§ 2. Sont désignés par les organisations syndicales représentatives :

1° en qualité de membre :

a) désigné par la Centrale générale des Services publics :

Mme TIRMARCHE, Micheline;

b) désigné par la Centrale chrétienne des Services publics :

M. LAUREYS, Luc;

c) désigné par le Syndicat libre de la Fonction publique :

M. KERKHOF, Jan;

3° en qualité de membre suppléant :

a) désigné par la Centrale générale des Services publics :

M. NUYS, Ediste;

b) désigné par la Centrale chrétienne des Services publics :

Mme VERHOEVEN, Marina;

c) désigné par le Syndicat libre de la Fonction publique :

Mme VAN DRIESSCHE, Conny;

**Art. 3.** Les fonctions de président et de président suppléant sont exercées respectivement par M. WAMPACH, Etienne et Mme OCHELEN, Chantal pour ce qui concerne la section d'expression française de la Commission des stages.

**Art. 4.** Les fonctions de président et de président suppléant sont exercées respectivement par Mme PORIAU, Godelieve et M. VAN DEN BERGH, Ivan pour ce qui concerne la section d'expression néerlandaise de la Commission des stages.

**Art. 5.** L'arrêté ministériel du 12 septembre 2007 fixant la composition de la Commission des stages du Ministère de la Défense, est abrogé à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 janvier 2011.

P. DE CREM

**Art. 2.** § 1. Zijn aangewezen door de voorzitter van de Directieraad om te zetelen bij de Nederlandstalige afdeling van de Stagecommissie :

1° in de hoedanigheid van lid :

Mevr. Godelieve PORIAU;

De heren :

Ivan VAN DEN BERGH;

Marc CORSTJENS;

2° in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

Mevr. Ingrid DE KOKER;

De heren :

Alfons VANHEUSDEN;

Francis PICCU-VAN SPEYBROUCK.

§ 2. Worden aangewezen door de representatieve vakorganisaties :

1° in de hoedanigheid van lid :

a) aangeduid door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

Mevr. Micheline TIRMARCHE;

b) aangeduid door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

De heer Luc LAUREYS;

c) aangeduid door het Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt :

De heer Jan KERKHOF;

2° in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

a) aangeduid door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

De heer Ediste NUYS;

b) aangeduid door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

Mevr. Marina VERHOEVEN;

c) aangeduid door het Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt :

Mevr. Conny VAN DRIESSCHE;

**Art. 3.** De functies van voorzitter en van plaatsvervangend voorzitter worden respectievelijk waargenomen door de heer Etienne WAMPACH en Mevr. Chantal OCHELEN voor wat betreft de Franstalige afdeling van de Stagecommissie.

**Art. 4.** De functies van voorzitter en van plaatsvervangend voorzitter worden respectievelijk waargenomen door Mevr. Godelieve PORIAU en de heer Ivan VAN DEN BERGH voor wat betreft de Nederlandstalige afdeling van de Stagecommissie.

**Art. 5.** Het ministerieel besluit van 12 september 2007 houdende samenstelling van de Stagecommissie van het Ministerie van Landsverdediging, wordt opgeheven op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 6 januari 2011.

P. DE CREM

## MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2011/07008]

### Forces armées. — Admission d'officiers de complément dans la catégorie des officiers de carrière

Par arrêté royal n° 8251 du 21 décembre 2010 :

*Force terrestre*

Les officiers de complément dont les noms suivent, sont admis le 31 décembre 2010 avec leur grade et leur ancienneté dans ce grade comme officier de carrière dans le corps des troupes blindées :

Lieutenant Engelen, K.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2011/07008]

### Krijgsmacht. — Opname van aanvullingsofficieren in de categorie van de beroepsofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 8251 van 21 december 2010 :

*Landmacht*

De aanvullingsofficieren van wie de namen volgen, worden op 31 december 2010 met hun graad en hun anciënniteit in die graad opgenomen als beroepsofficier in het corps van de pantsertroepen :

Luitenant K. Engelen.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé à la suite du lieutenant Gosselin, J.

Lieutenant Jans, W.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé à la suite du lieutenant Vermeir, E.

L'officier de complément dont le nom suit, est admise le 31 décembre 2010 avec son grade et son ancienneté dans ce grade comme officier de carrière dans le corps de l'artillerie :

Lieutenant Charniau, O.

Pour l'avancement ultérieur, elle est classée à la suite du lieutenant Morel, X.

L'officier de complément dont le nom suit, est admis le 31 décembre 2010 avec son grade et son ancienneté dans ce grade comme officier de carrière dans le corps de la logistique :

Lieutenant Weydts, A.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé à la suite du lieutenant Heuninck, D.

#### *Force aérienne*

Les officiers de complément dont les noms suivent, sont admis le 31 décembre 2010 avec leur grade et leur ancienneté dans ce grade comme officier de carrière dans le corps du personnel navigant :

Capitaine-commandant aviateur Van der Linden, S.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé à la suite du capitaine-commandant aviateur Wijffels, P.

Capitaine-commandant aviateur Vos, B.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé à la suite du capitaine-commandant aviateur Geerts, K.

L'officier de complément dont le nom suit, est admis le 31 décembre 2010 avec son grade et son ancienneté dans ce grade comme officier de carrière dans le corps du personnel non-navigant :

Lieutenant d'aviation Schreurs, D.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé à la suite du lieutenant d'aviation Rynedyck, M.

Voor verdere bevordering wordt hij gerangschikt na luitenant J. Gosselin.

Luitenant W. Jans.

Voor verdere bevordering wordt hij gerangschikt na luitenant E. Vermeir.

De aanvullingsofficier van wie de naam volgt, wordt op 31 december 2010 met haar graad en haar anciënniteit in die graad opgenomen als beroepsofficier in het korps van de artillerie :

Luitenant O. Charniau.

Voor verdere bevordering wordt zij gerangschikt na luitenant X. Morel.

De aanvullingsofficier van wie de naam volgt, wordt op 31 december 2010 met zijn graad en zijn anciënniteit in die graad opgenomen als beroepsofficier in het korps van de logistiek :

Luitenant A. Weydts.

Voor verdere bevordering wordt hij gerangschikt na luitenant D. Heuninck.

#### *Luchtmacht*

De aanvullingsofficieren van wie de namen volgen, worden op 31 december 2010 met hun graad en hun anciënniteit in die graad opgenomen als beroepsofficier in het korps van het varend personeel :

Kapitein-commandant vlieger S. Van der Linden.

Voor verdere bevordering wordt hij gerangschikt na kapitein-commandant vlieger P. Wijffels.

Kapitein-commandant vlieger B. Vos.

Voor verdere bevordering wordt hij gerangschikt na kapitein-commandant vlieger K. Geerts.

De aanvullingsofficier van wie de naam volgt, wordt op 31 december 2010 met zijn graad en zijn anciënniteit in die graad opgenomen als beroepsofficier in het korps van het niet varend personeel :

Luitenant van het vliegwezen D. Schreurs.

Voor verdere bevordering wordt hij gerangschikt na luitenant van het vliegwezen M. Rynedyck.

### MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2011/07002]

#### Armée. — Force terrestre

#### Octroi du brevet supérieur d'état-major à un officier supérieur

Par arrêté royal n° 8227 du 17 décembre 2010, le brevet supérieur d'état-major est conféré au major du corps de la logistique Stroobants S.

Le présent arrêté produit ses effets le 24 septembre 2010.

### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2011/07002]

#### Leger. — Landmacht

#### Toekenning van het hogere stafbrevet aan een hoofdofficier

Bij koninklijk besluit nr. 8227 van 17 december 2010, wordt het hogere stafbrevet verleend aan majoor van het korps van de logistiek S. Stroobants.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 24 september 2010.

### MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2011/07010]

#### Armée. — Force aérienne. — Changement de corps

Par arrêté royal n° 8239 du 21 décembre 2010, dans le cadre des officiers de carrière, le lieutenant aviateur Andriessen, N., du corps du personnel navigant est transféré, avec son grade et son ancienneté, vers le corps du personnel non-navigant, le 7 décembre 2010.

Pour l'avancement ultérieur, il est classé après le lieutenant d'aviation Flairon, V.

### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2011/07010]

#### Leger. — Luchtmacht. — Verandering van korps

Bij koninklijk besluit nr. 8239 van 21 december 2010, wordt in het kader van de beroepsofficieren luitenant vlieger N. Andriessen van het korps van het varend personeel, met zijn graad en zijn anciënniteit, overgeplaatst naar het korps van het niet-varend personeel, op 7 december 2010.

Voor verdere bevordering wordt hij na luitenant van het vliegwezen V. Flairon gerangschikt.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ**

[C – 2011/35055]

**Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut**

BRECHT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 30 augustus 2010 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 21411

1) Geografische omschrijving :

Brecht : aansluiting Rommersheide

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Brecht

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : M;

Percelen : nrs. 18G3, 17Y2 en 14G5.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (aansluiting Rommersheide) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

- College van burgemeester en schepenen

van en te 2960 Brecht

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

30 augustus 2010

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke Schauvliege

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

**VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ**

[C – 2011/35054]

**Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut**

HOEGAARDEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 13 september 2010 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 22130

1) Geografische omschrijving :

Hoegaarden : optimalisatie RWZI Hoegaarden deel 2

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Hoegaarden

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : B;

Perceel nr. : 224g,

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : C;

Percelen nrs. : 347a, 351a.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (optimalisatie RWZI Hoegaarden deel 2) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

- College van burgemeester en schepenen

van en te 3320 Hoegaarden

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

13 september 2010

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke Schauvliege

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

## VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C - 2011/35056]

### Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

HOOGLEDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 3 november 2010 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 21704B

1) Geografische omschrijving :

Hooglede : riolering naar KWZI Hooglede - Hazelstraat

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Hooglede

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : E;

Percelen nrs. : 226g2, 226e2, 226k, 228, 239a;

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (Hazelstraat) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

- College van burgemeester en schepenen

van en te Hooglede

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

3 november 2010

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke Schauvliege

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

## VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2011/35053]

### Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

ZAVENTEM & WEZEMBEEK-OPPEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 30 augustus 2010 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 21552A

1) Geografische omschrijving :

Zaventem-Wezembeek-Oppem : sanering Kleine Maalbeek te Sterrebeek - deel A met AWW

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Zaventem

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 4; Sectie : B;

Perceel nr. : 532f

Gemeente : Wezembeek-Oppem

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : B;

Perceel nr. : 462n2

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (sanering Kleine Maalbeek te Sterrebeek – deel A met AWW) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

- College van burgemeester en schepenen

van en te

1930 Zaventem

- College van burgemeester en schepenen

van en te 1970 Wezembeek-Oppem

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

30 augustus 2010

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke Schauvliege

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

## VLAAMSE OVERHEID

### Bestuurszaken

[2011/200106]

### Vereniging hoofdstuk III, titel VIII O.C.M.W.-decreet. — Oprichting. — Machtiging

Bij besluit van 7 januari 2011 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt het O.C.M.W. van Leuven gemachtigd om een vereniging CVBA-SO Pendule op te richten overeenkomstig hoofdstuk III, titel VIII van het O.C.M.W.-decreet, zoals besloten bij besluiten van de O.C.M.W.-raad van 22 april 2010 en 16 september 2010.



## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2011/200107]

**Autonom Gemeentebedrijf. — Statutenwijziging. — Goedkeuring**

Bij besluit van 7 januari 2011 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand, zijn goedkeuring aan de wijziging van de statuten van het autonoom gemeentebedrijf Maasmechelen aangebracht bij besluiten van de raad van bestuur van het autonoom gemeentebedrijf van 29 september 2010 en van de gemeenteraad van 5 oktober 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2011/200136]

**Benoeming van de voorzitter, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 21 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Wordt benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen :

Tot voorzitter

Jacques Peeters, Kievitlaan 12, 2910 Essen.

Het mandaat van de voorzitter loopt tot 30 november 2011

**Art. 2.** Wordt benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen :

Tot plaatsvervangend voorzitter

Stefaan Van Loock, Schorpioenstraat 9, 2018 Antwerpen

Christina Declercq, Pater Renaat De Vosstraat 30, 2640 Mortsel

Tot lid

Marceline Van De Buerie	Lambrechtshoekenlaan 94, bus 6	2170 Merksem;
Liliane De Beukelaer	Ploegsebaan 88	2930 Brasschaat;
Ann Somers	Kretenburgstraat 119	3640 Mortsel;
Henricus Van Boxel	Akkerstraat 78	2950 Kapellen;
Hilde Roelens	Elfnovemberstraat 82	2170 Merksem;
Corrie Rijsbosch	Van Praetlei 157	2170 Merksem;
Katrien Huber	Leopoldslei 54	2930 Brasschaat;
Lucien Van Jole	Catharina Beersmansstraat 38	2600 Berchem.

**Art. 3.** De mandaten van de plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijke arrondissement Antwerpen lopen tot en met 30 november 2015.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 december 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2011/200138]

**Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Brugge, Kortrijk en Ieper-Veurne**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 3 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand Brugge :

Tot voorzitter :

Nico Martens, Kloosterveld 53, 8200 Sint-Andries (Brugge).

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Franky Cosman, Gulden Vlieslaan 25, 8000 Brugge;

Bernard Vansteenkiste, Sulferbergstraat 38, 8000 Brugge.

Tot lid :

Ilse Parmentier	Noordreiestraat 18	8000 Brugge
Katrien Hoernaert	Gerststraat 156, bus 1	8400 Oostende
Maryleen De Vos	Kerkhofblommenstraat 14	8310 Assebroek
Riet Blondelle	Gulden Peerdenstraat 77	8310 Assebroek
Sofie Van den Bourry	Kapellestraat 110	8020 Oostkamp
Carine Jacobs	Sentillenhof 23	8000 Brugge
Marc Berkers	Blauwvoetlaan 13	8300 Knokke-Heist
Marc Simoens	Generaal Lemanlaan 26	8310 Brugge

**Art. 2.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Kortrijk :

Tot voorzitter :

Luk Kennes, Passionistenlaan 15, 8500 Kortrijk.

Tot plaatsvervangend voorzitter

Dirk Braem, Lijsterlaan 14, 8790 Waregem;

Ingrid Van Tilburg, Bissegemstraat 112, 8560 Gullegem.

Tot lid :

Daniel Verfaillie	Kasteelstraat 45	8531 Hulste
Carine Devos	Ieperstraat 201	8930 Menen
Vera Dieussaert	Jachthoornstraat 21	8800 Roeselare
Goedele Sulmont	Sint Hubertusstraat 6	8552 Menen
Aimé Lepez	Vandendoorenstraat 21	9600 Ronse
Catharina Vermeulen	Passionistenlaan 7	8500 Kortrijk
Eugeen Delaere	Kwadestraat 170	8560 Gullegem
Heidi Theuninck	Boondriesstraat 11	8510 Marke

**Art. 3.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Ieper-Veurne :

Tot voorzitter :

Roland Vanaudenaerde, Nieuwplaats 20, 8920 Langemark-Poelkapelle.

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Griet Werbrouck, A. Stoffelstraat 18, 8900 Ieper.

Tot lid :

Paul Deruyter	Iepersessteenweg 55	8630 Veurne
Björn Pollentier	Kanunnik Jacobus Cloustraat 12	8630 Veurne
Bart Vanoutrive	Beselarestaat 189	8980 Beselare
Lut Vanholme	Astridlaan 54	8630 Veurne

**Art. 4.** De mandaten van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Brugge, Kortrijk en Ieper-Veurne lopen tot en met 30 november 2015.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 december 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2011/200140]

**Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Dendermonde, Gent en Oudenaarde**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 3 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand Dendermonde :

Tot voorzitter :

Moens Ann, Scheldedijk 7, 9200 Dendermonde.

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Van De Voorde Barbara, Liematestraat 6, 8020 Ruddervoorde;

Leyman Hilde, Parklaan 173, 9300 Aalst.

Tot lid :

Cottyn Jacques	Geraardsbergsesteenweg 166	9400 Nederhasselt;
Colpaert Arsène	Zuster Lambertinestraat 12	9340 Lede;
Permentier Nicole	Karel Haegenstraat 52/W 001	9240 Zele;
Vandevelde Sigrid	Damputstraat 68	9200 Hamme;
Cool Els	Hoofdstraat 163	9200 Appels;
Calloens Lieven	Desire De Wolfstraat 28	9300 Aalst;
Morlion Mieke	Kruisenstraat 11A	9270 Kalken;
Lambert Ignace	Emanuel Hielstraat 51	9200 Dendermonde.

**Art. 2.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Gent :

Tot voorzitter :

Debrock Pol, Gaverstraat 5, 9032 Gent (Wondelgem).

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Vanoutrive Stefan, Zwaluwstraat 26, 9160 Lokeren;

Anne Vervaet, Eeklostraat 166, 9030 Mariakerke.

Tot lid :

De Winter Marijke	Nelemeersstraat 7	9830 Sint-Martens-Latem;
Kristien De Maertelaere	Kouterslag 6	9090 Melle;
Van Maele Nel	Esdoornstraat 14	9030 Mariakerke;
Meyvaert Marc	Wolgengracht 35	9030 Gent;
Holvoet Annick	Duivenlaan 2	9060 Zelzate;
Coddens Hedwig	Leernsesteenweg 457	9800 Deinze;
Staessens Marie-Jeanne	Merelbekestraat 69	9090 Melle;
Vermoortele Barbara	A. Catriestraat 43	9031 Drongen.

**Art. 3.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Oudenaarde :

Tot voorzitter :

Voet Fernand, Oswald Ponettestraat 7, 9600 Ronse.

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Hayemal Annemie, Raspaillebosstraat 43, 9506 Grimminge.

Tot lid :

Hove Wim	Hazewind 11	8647 Lo-Reninge;
Ernst Martine	Grote Lage 6	9620 Zottegem;
De Praetere Wim	J. Claehoutsstraat 10	8572 Kaster;
Moreels Ronny	Faliestraat 134	9620 Zottegem.

**Art. 4.** De mandaten van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Dendermonde, Gent en Oudenaarde lopen tot en met 30 november 2015.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 december 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2011/200137]

**Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Hasselt en Tongeren**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 3 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand Hasselt :

Tot voorzitter :

Tony Jossa, Fabriekstraat 68, 3800 Sint Truiden.

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Ludo Maris, Bergbeemdenstraat 60, 3530 Houthalen-Helchteren;

Jos Tielens, Horstad 10, 3550 Heusden-Zolder.

Tot lid :

Anneliese Hendrix	Ertbeekstraat 86	3500 Hasselt
Helen Jamers	Bloemenstraat 6	3890 Gingelom
Gert Bortels	Meybroekstraat 90	3500 Hasselt
Maria Switten	Merelstraat 72	3520 Zonhoven
Simonne Clerx	Dunantplein 10	3550 Heusden-Zolder
Anne Vandeberg	Holstraat 80	3550 Heusden-Zolder
Maria Theuws	Den Kulter 77	3890 Gingelom
Frank Vendrix	Monerikstraat 15	3511 Kuringen

**Art. 2.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Tongeren :

Tot voorzitter

Jozef Lenaers, Molenstraat 49/1, 3700 Tongeren.

Tot plaatsvervangend voorzitter

Timmers Jos, Merodestraat 8, 3740 Bilzen;

Deckers Maria, Langstraat 47, 3650 Dilsen-Stokkem.

Tot lid

Jan Kellers	Passestraat 22	3840 Borgloon
Paul Tilkin	Krukstraat 8	3770 Riemst
Ruth Bertrangs	Kruiskapelstraat 9	3800 Sint-Truiden
Karel Schiepers	Diepestraat 29	3740 Bilzen
Ivo Thys	Demerstraat 53	3770 Riemst
Loes Vandeweerd	Vennestraat 200	3600 Genk
Stephanie Tas	Kneippstraat 267	3600 Genk

**Art. 3.** De mandaten van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Hasselt en Tongeren lopen tot en met 30 november 2015.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 december 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2011/200143]

**Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Mechelen en Turnhout**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 3 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Mechelen :

Tot voorzitter :

Huguette Thys, Koolstraat 25, 2800 Mechelen.

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Christina Pelgrims, Dennenlaan 15, 2222 Itegem.

Tot lid :

Ivo Roggemans	Elektricitetsstraat 31/1507	2800 Mechelen
Dirk Aerts	Dorstveld 6	2820 Bonheiden
Ann Michielssen	Walemstraat 65	2860 Sint-Katelijne Waver
Peter Ocket	Caputsteenstraat 20	2800 Mechelen

**Art. 2.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Turnhout :

Tot voorzitter :

Harry Janssens, Weversstraat 14, 2400 Mol.

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Jan Starckx, Grimstedestraat 118, 2300 Turnhout.

Tot lid :

Sally Nuyts	Begonialaan 3	2260 Westerlo
Peggy Pittoors	Lukasstraat 41	2480 Dessel
Stephaan Bergs	steenweg op Turnhout 125	2330 Merksplas
Ralf Celen	Martelarenstraat 143	2400 Mol

**Art. 3.** De mandaten van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Mechelen en Turnhout lopen tot en met 30 november 2015.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 december 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

### Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2011/200141]

#### **Benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Leuven**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 3 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand Brussel :

Tot voorzitter :

Phillipe Vansteenkiste, Kasteelstraat 15, 9200 Dendermonde.

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Alain Mosselmans, Schildeken 5, 1640 Sint-Genesius-Rode;

Marie-Aline Stacanov, Jean-Baptiste Van Monsstraat 34, 3000 Leuven.

Tot lid :

Marissens Herman	Sint-Niklaasstraat 15	1540 Herne
Conrath Yann	Fabriekstraat 21	1000 Brussel
Cuyx Erwin	Handelskaai 23	1000 Brussel
Ponjaert Sigrid	Antwerpsesteenweg 604	9040 Sint-Amandsberg
El Boubkari Yasmina	Theodoor Vermeylenstraat 116	9200 Baasrode
De Leener Veronique	H. Caronstraat 12	1070 Brussel
Verschuere Ingrid	Louis Bertrandlaan 48/4	1030 Brussel
Van Den Brande Jan	Arteveldestraat 102/b13	1000 Brussel

**Art. 2.** Worden benoemd voor de Bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van het gerechtelijk arrondissement Leuven :

Tot voorzitter :

Etienne Maes, Leefkern 23, 3294 Diest.

Tot plaatsvervangend voorzitter :

Cappan Michel, Stationsstraat 40, 3070 Kortenberg.

Tot lid :

Bogaert Hilde	Ter Heidelaan 24	3200 Aarschot
Eembeek Willy	Langestraat 100	3111 Wezemaal
Christine Degheldere	Ten Wijngaard 1	3000 Leuven
Decat Mireille	Oude Waversebaan 96	3040 Huldenberg
Smeulders Vanessa	Doornbergstraat 25A	3201 Langdorp
Delcon Imelda	Sint-Lambertusstraat 9	3001 Heverlee
Meelberghs Joëlla	De Laar 10	3581 Beverlo
Princen Muriel	Willem Coosemansstraat 92	3010 Kessel-Lo
Hans Van Hassel	Polderstraat 12	3052 Sint Joris Weert

**Art. 3.** De mandaten van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Leuven lopen tot en met 30 november 2015.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 december 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

### Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2011/200142]

**Wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 2010 houdende de benoeming van de voorzitters, plaatsvervangend voorzitters en de leden van de Bemiddelingscommissies voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Leuven**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 21 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het ministerieel besluit van 3 december 2010 houdende de benoeming van de voorzitter, de plaatsvervangend voorzitters en de leden van de bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand van de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Leuven wordt als volgt gewijzigd :

- Onder "tot plaatsvervangend voorzitter" wordt toegevoegd "Hans Van Hassel, Polderstraat 11, 3052 Sint-Joris-Weert";
- Onder "tot lid" wordt geschrapt "Hans Van Hassel, Polderstraat 12, 3052 Sint-Joris-Weert";
- Onder tot lid wordt "Smeulders Vanessa" vervangen door "Smeulders Vanesa".

## VLAAMSE OVERHEID

### Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200133]

#### Aanwijzing van de leden van de expertencommissie onroerend erfgoed

Bij besluit van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand van 23 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Eervol ontslag wordt verleend aan Mevr. Veerle Cherreté, deskundige bij de expertencommissie.

**Art. 2.** Tot deskundige van de expertencommissie wordt benoemd Mevr. Mireille Orlent, Boseind 33, 3910 Neerpelt.

**Art. 3.** Dit besluit wordt aan de betrokkenen meegedeeld.

## VLAAMSE OVERHEID

### Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200134]

#### Vaststelling van het huishoudelijk reglement van de expertencommissie onroerend erfgoed

Bij besluit van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand van 23 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Enig artikel.** Het huishoudelijk reglement van de expertencommissie onroerend erfgoed, goedgekeurd door de expertencommissie op 15 juli 2010 en als bijlage 1 bij dit besluit gevoegd, wordt goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200132]

**Wijziging van het ministerieel besluit van 16 juni 2009 tot samenstelling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand van 21 december 2010 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** § 1. Eervol ontslag wordt verleend aan :

1° de heer Mark Fierlafijn, ondervoorzitter van de Vierde Afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaams Gewest;

2° de heer Marcel Celis, secretaris van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest;

3° Mevr. Mimi De Bruyn, lid van de Eerste afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen;

4° de heer André Verstraeten en de heer Antoon Verhoeve, leden van de Tweede afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen;

5° de heer Philippe Crombé, de heer Bart Robberechts en de heer Philippe Van Peer, leden van de Derde afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen;

6° de heer Jean-Marc Kets, lid van de Vierde afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

§ 2. Wordt gemachtigd tot het voeren van de titel van "Ere-ondervoorzitter van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest" :

1° de heer Mark Fierlafijn, Dennenlei 35, 2900 Schoten.

§ 3. Wordt gemachtigd tot het voeren van de titel van "Eresecretaris van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest" :

1° de heer Marcel Celis, Krankenstraat 3, 2800 Mechelen.

§ 4. Worden gemachtigd tot het voeren van de titel "Erelid van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest" :

1° Mevr. Mimi De Bruyn;

2° de heer André Verstraeten;

3° de heer Antoon Verhoeve;

4° de heer Philippe Crombé;

5° de heer Bart Robberechts;

6° de heer Philippe Van Peer;

7° de heer Jean-Marc Kets.

**Art. 2.** Tot ondervoorzitter van de Vierde afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest wordt benoemd :

1° de heer Philippe Monsieur, Witte Burg 70, 8670 Koksijde.

**Art. 3.** Tot secretaris van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest wordt aangeduid :

1° Mevr. Katrijn Depuydt, Edward Pynaertkaai 77b, 9000 Gent.

**Art. 4.** § 1. Tot lid van de Eerste afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen worden, ter vervanging van de ontslagnemende leden, benoemd :

1° de heer Jozef Gijssels, Nijverheidsstraat 84, 9220 Hamme;

2° de heer Dirk Laporte, Zombeekstraat 25, 9031 Drongen.

§ 2. Tot lid van de Tweede afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest wordt, ter vervanging van de ontslagnemende leden, benoemd :

1° Mevr. Veerle Van Eetvelde, Kapittelstraat 19, 9200 Dendermonde.

§ 3. Tot lid van de Derde afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest worden, ter vervanging van de ontslagnemende leden, benoemd :

1° de heer Walter Sevenants, Heuve 25, 3071 Erps Kwerps;

2° de heer Wim De Clercq, Blaktestraat 29, 9910 Knesselare.

§ 4. Tot lid van de Vierde afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest wordt, ter vervanging van de heer Philippe Monsieur, benoemd :

1° de heer Dirk Ramakers, Wulmersumsesteenweg 46, 3300 Tienen.

**Art. 5.** Mevrouw Marie-Christine Gottigny, Oudenaardseweg 135, 9790 Wortegem-Petegem, lid van de Tweede afdeling van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Vlaamse Gewest, wordt in haar mandaat bevestigd tot 1 juni 2013.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekend wordt gemaakt.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2011/29012]

**18 NOVEMBRE 2010.** — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 2008 portant nomination des membres de la Commission inter caractère créée en vertu des dispositions du décret du 16 novembre 2007 relatif au programme prioritaire de travaux en faveur des bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental ordinaire et spécialisé, de l'enseignement secondaire ordinaire, spécialisé et de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des internats de l'enseignement fondamental et secondaire, ordinaire et spécialisé, organisés ou subventionnés par la Communauté française et des commissaires du Gouvernement auprès de ladite Commission

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 novembre 2007 relatif au programme prioritaire de travaux en faveur des bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental ordinaire et spécialisé, de l'enseignement secondaire ordinaire, spécialisé et de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit; des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des internats de l'enseignement fondamental et secondaire, ordinaire et spécialisé, organisés ou subventionnés par la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Sur la proposition du Ministre, chargé du programme prioritaire de travaux pour les bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental ordinaire et spécialisé, de l'enseignement secondaire ordinaire, spécialisé et de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit; des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des internats de l'enseignement fondamental et secondaire, ordinaire et spécialisé, organisés ou subventionnés par la Communauté française;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, § 2, a), les mots « Mme Charlotte Delcroix » sont remplacés par « Mme Anaïs Courtois ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 18 novembre 2010.

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche scientifique et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2011/29012]

**18 NOVEMBER 2010.** — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 2008 houdende benoeming van de leden van de karakteroverschrijdende Commissie opgericht overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 november 2007 betreffende het prioritaire programma voor werken aan de schoolgebouwen van het gewoon en gespecialiseerd basisonderwijs, van het gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs en van het secundair onderwijs voor sociale promotie, van het kunstonderwijs met beperkt leerplan, van de psycho-medisch-sociale centra alsook van de internaten van het gewoon en gespecialiseerd basis- en secundair onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap en van de regeringscommissarissen bij de bovenvermelde Commissie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 november 2007 betreffende het prioritaire programma voor werken aan de schoolgebouwen van het gewoon en gespecialiseerd basisonderwijs, van het gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs en van het secundair onderwijs voor sociale promotie, van het kunstonderwijs met beperkt leerplan, van de psycho-medisch-sociale centra alsook van de internaten van het gewoon en gespecialiseerd basis- en secundair onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2009 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap,

Op de voordracht van de Minister belast met het prioritaire programma voor werken aan de schoolgebouwen van het gewoon en gespecialiseerd basisonderwijs, van het gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs en van het secundair onderwijs voor sociale promotie, van het kunstonderwijs met beperkt leerplan, van de psycho-medisch-sociale centra alsook van de internaten van het gewoon en gespecialiseerd basis- en secundair onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, § 2, a), worden de woorden « Mevr. Charlotte Delcroix » vervangen door « Mevr. Anaïs Courtois ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 18 november 2010.

De Minister van Kind, Wetenschappelijk onderzoek en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET



## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200212]

## Environnement

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2010, la "NV Vanschoonbeek-Matterne" en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 20 décembre 2010, M. Ferdinand Doyen en qualité de personne responsable des opérations de valorisation de déchets dangereux effectuées au sein de la SA Erachem Comilog à son siège d'exploitation à Tertre.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de deux ans prenant cours le 20 décembre 2010, l'ASBL Service d'aide vétérinaire urgent en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux de catégorie 1, limités aux cadavres d'animaux de compagnie.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 retire, à sa demande, l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux octroyé à la SPRL SEV.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 qui entre en vigueur le 20 décembre 2010, modifie l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté ministériel du 16 janvier 2006 octroyant à la "NV Remitrans" l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 qui entre en vigueur le 20 décembre 2010, modifie l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté ministériel du 5 novembre 2008 octroyant à la SA Transco l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 qui entre en vigueur le 20 décembre 2010, modifie l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté ministériel du 29 janvier 2010 octroyant à la "BVBA Théo Kenis" l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 20 décembre 2010, la "GmbH Krug Internationale Spedition und Handel" en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 qui entre en vigueur le 20 décembre 2010, modifie l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté ministériel du 16 novembre 2009 octroyant à la SAS Transports Durand l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 20 décembre 2010, la SPRL Transgem Logistics en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2010, la SA Vanschoonbeek T.T. en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2010, la "BVBA Aannemingen Jef Meeus" en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2010, la SA Power Installation en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2010, la "NV Transport Vanschoonbeek" en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2010, la "GmbH H+T Abfallhandel und Aufbereitung" en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2010, la SA Sacotte en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 20 décembre 2010, la "NV Fluviant" en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2010, la "NV Metal Recycling Transport" en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 20 décembre 2010, la "BVBA Segers" en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 20 décembre 2010 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 20 décembre 2010, la "BVBA Walravens, Christiaan", en qualité de transporteur de déchets animaux de catégorie 3.

Un arrêté ministériel du 31 décembre 2010 qui entre en vigueur le 31 décembre 2010, modifie l'article 1<sup>er</sup>, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté ministériel du 8 septembre 2010 octroyant à la "NV Vervoer C. Van Loon & zoon" l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2011/200212]

#### Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "NV Vanschoonbeek-Matterne" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird Herr Ferdinand Doyen für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum als verantwortliche Person für die innerhalb der "SA Erachem Comilog" in ihrem in Terte gelegenen Betriebssitz durchgeführte Aufwertung von gefährlichen Abfällen zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "ASBL Service d'aide vétérinaire urgent" für einen Zeitraum von zwei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von auf Haustierkadaver beschränkten tierischen Abfällen der Kategorie 1 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "SPRL SEV" auf ihren Antrag die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von tierischen Abfällen entzogen.

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010, der am selben Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1 § 2 des Ministerialerlasses vom 16. Januar 2006, durch den der "NV Remitrans" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010, der am selben Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1 § 2 des Ministerialerlasses vom 5. November 2008, durch den der "SA Transco" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010, der am selben Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1 § 2 des Ministerialerlasses vom 29. Januar 2010, durch den der "BVBA Théo Kenis" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der GmbH Krug Internationale Spedition und Handel für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010, der am selben Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1 § 2 des Ministerialerlasses vom 16. November 2009, durch den der "SAS Transports Durand" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "SPRL Transgem Logistics" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "SA Vanschoonbeek T.T." für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "BVBA Aannemingen Jef Meeus" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "SA Power Installation" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "NV Transport Vanschoonbeek" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der GmbH H+T Abfallhandel und Aufbereitung für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "SA Sacotte" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "NV Fluviant" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "NV Metal Recycling Transport" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "BVBA Segers" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 20. Dezember 2010 wird der "BVBA Walravens, Christiaan", für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Tierabfällen der Kategorie 3 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 31. Dezember 2010, der am selben Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1 § 2 Absatz 1 des Ministerialerlasses vom 8. September 2010, durch den der "NV Vervoer C. Van Loon & zoon" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt wird, abgeändert.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/200212]

## Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de NV Vanschoonbeek-Matterne vanaf 20 december 2010 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de heer Ferdinand Doyen vanaf 20 december 2010 voor vijf jaar erkend als verantwoordelijke voor de handelingen tot valorisatie van gevaarlijke afvalstoffen die uitgevoerd worden binnen de exploitatiezetel van de "SA Erachem Comilog" te Tertre.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de VZW "Service d'aide vétérinaire urgent" vanaf 20 december 2010 voor twee jaar erkend als ophaler en vervoerder van dierlijke afval van categorie 1, beperkt tot de krenge van gezelschapsdieren.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de erkenning als ophaler en vervoerder van dierlijke afval ingetrokken die aan de "SPRL SEV" is verleend.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010, dat in werking treedt op 20 december 2010, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 16 januari 2006 gewijzigd, waarbij de NV Remitrans erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010, dat in werking treedt op 20 december 2010, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 5 november 2008 gewijzigd, waarbij de "SA Transco" erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010, dat in werking treedt op 20 december 2010, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 29 januari 2010 gewijzigd, waarbij de BVBA Théo Kenis erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de "GmbH Krug Internationale Spedition und Handel" vanaf 20 december 2010 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010, dat in werking treedt op 20 december 2010, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 16 november 2009 gewijzigd, waarbij de "SAS Transports Durand" erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de "SPRL Transgem Logistics" vanaf 20 december 2010 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de "SA Vanschoonbeek T.T." vanaf 20 december 2010 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de BVBA Aannemingen Jef Meeus vanaf 20 december 2010 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

---

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de "SA Power Installation" vanaf 20 december 2010 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de NV Transport Vanschoonbeek vanaf 20 december 2010 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de "GmbH H+T Abfallhandel und Aufbereitung" vanaf 20 december 2010 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de "SA Sacotte" vanaf 20 december 2010 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de NV Fluviant vanaf 20 december 2010 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de NV Metal Recycling Transport vanaf 20 december 2010 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de BVBA Segers vanaf 20 december 2010 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 wordt de BVBA Walravens, Christiaan, vanaf 20 december 2010 voor drie jaar erkend als vervoerder van dierlijke afval van categorie 3.

Bij ministerieel besluit van 31 december 2010, dat in werking treedt op 31 december 2010, wordt artikel 1, § 2, eerste lid, van het ministerieel besluit van 8 september 2010 gewijzigd, waarbij de NV Verver C. Van Loon & zoon erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200146]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement  
Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2010/748/3 délivré à la SA Sorefi**

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Sorefi, Deuxième Rue, zone industrielle 20, à 6040 Jumet, le 29 septembre 2010;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** La SA Sorefi, sise Deuxième Rue, zone industrielle 20, à 6040 Jumet, est enregistrée sous le n° 2010/748/3.

**Art. 2.** Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 170201 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

**Art. 3.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

**Art. 4.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 12 octobre 2010 et expirant le 11 octobre 2020.

**Art. 5.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : Travaux de génie civil						
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la SNCB	- Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations

Namur, le 12 octobre 2010.

Le Directeur,  
Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général,  
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

#### ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2010/748/3 délivré à la SA Sorefi

##### I. COMPTABILITE DES DECHETS

1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes. En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA Sorefi pendant dix ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit leur clôture.

4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

##### II. MODELE DU REGISTRE

1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement, par série de 220 pages.

En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

##### III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1<sup>er</sup>. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2010/748/3 délivré à la SA Sorefi.

Namur, le 12 octobre 2010.

Le Directeur,  
Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général,  
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain GHODSI, Directeur

Tél. : 081-33 65 31

Fax : 081-33 65 22

e-mail : [A.Ghodsi@mrw.wallonie.be](mailto:A.Ghodsi@mrw.wallonie.be)



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200147]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement  
Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2010/749/3 délivré à la SPRL Pirlet, S.**

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SPRL Pirlet, S., rue de Jeneffe 19, à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, le 20 septembre 2010;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** La SPRL Pirlet, S., sise rue de Jeneffe 19, à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, est enregistrée sous le n° 2010/749/3.

**Art. 2.** Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

**Art. 3.** Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305 et 170302B sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

**Art. 4.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

**Art. 5.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 12 octobre 2010 et expirant le 11 octobre 2020.

**Art. 6.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : Travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux d'aménagement de sites</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>



Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement

Namur, le 12 octobre 2010.  
Le Directeur,  
Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général,  
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

#### ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2010/749/3 délivré à la SPRL Pirlet, S.

##### I. COMPTABILITE DES DECHETS

###### 1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes. En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SPRL Pirlet, S., pendant dix ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit leur clôture.

4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

## II. MODELE DU REGISTRE

1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement, par série de 220 pages.

2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

## III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1<sup>er</sup>. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

III.4. § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2010/749/3 délivré à la SPRL Pirlet, S.

Namur, le 12 octobre 2010.

Le Directeur,

Ir A. GHODSI

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain GHODSI, Directeur

Tél. : 081-33 65 31

Fax : 081-33 65 22

e-mail : [A.Ghodsi@mrw.wallonie.be](mailto:A.Ghodsi@mrw.wallonie.be)

L'Inspecteur général,

Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2011/31020]

**12 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement d'un périmètre de préemption « Saint-Lambert » sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les articles 1<sup>er</sup> et 258 à 274 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire tels que modifiés par l'Ordonnance du 19 mars 2009 portant modification du titre VII et du titre X du Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire relative au droit de préemption;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale 11 septembre 2003 relatif au droit de préemption;

Considérant que l'article 262 du Code Bruxellois de l'aménagement du territoire permet de créer un droit de préemption au profit de divers pouvoirs publics, organismes d'intérêt publics et sociétés dépendants de la Région de Bruxelles-capitale;

Considérant que le périmètre soumis au droit de préemption peut être établi d'initiative ou à la demande d'un des pouvoirs préemptant visés à l'article 262 Cobat;

Considérant la délibération du conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert du 19 octobre 2009;

Considérant que conformément aux articles 259, 4<sup>o</sup> du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, le droit de préemption est exercé dans l'intérêt général en vue de réaliser des logements de type social ou des logements moyens;

Vu le constat fait par la commune d'un manque de petits immeubles permettant de reloger des familles monoparentales dont le nombre est en forte augmentation;

Considérant que les immeubles de la rue Saint-Lambert (numéros pairs 40 à 118 inclus et numéros impairs 41 à 133 inclus) répondent à ce type d'occupation;

Considérant que le placement de cette rue sous périmètre de préemption permettrait d'acheter des immeubles, de les rénover et de les transformer en logements de type social ou moyen répondant à la pénurie décrite;

Qu'il compléterait en outre le parc de logements appartenant à la commune dans cette rue;

Considérant que la commune de Woluwe-Saint-Lambert est le pouvoir préemptant le mieux à même d'acquérir des bâtiments pour servir de logements de type social ou moyen;

Considérant qu'à titre subsidiaire, la Société de logement de la Région de Bruxelles Capitale, la Région de Bruxelles-Capitale, la Société de développement de la Région de Bruxelles Capitale pourraient mener les mêmes opérations que celles de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, eu égard à leurs moyens;

Considérant qu'en vue de la réalisation de cet objectif une durée de sept ans s'impose;

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2011/31020]

**12 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de vaststelling van een perimeteer van voorkoop « Sint-Lambertus » op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de artikelen 1 en 258 tot 274 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 19 maart 2009 tot wijziging van titel VII en titel X van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening betreffende het voorkeurrecht;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 september 2003 houdende het voorkeurrecht;

Overwegende dat het krachtens artikel 262 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening mogelijk is een voorkeurrecht tot stand te brengen ten gunste van verschillende overheden, instellingen van openbaar nut en vennootschappen die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de aan het voorkeurrecht onderhevige perimeteer uit eigen beweging of op verzoek van een van de in artikel 262 van het BWRO bedoelde voorkeurrechthebbende overheden bepaald kan worden;

Overwegende de beraadslaging van de gemeenteraad van Sint-lambrechts-Woluwe van 19 oktober 2009;

Overwegende dat krachtens artikel 259, 4<sup>o</sup> van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening het voorkeurrecht uitgeoefend wordt in het algemeen belang met het oog op de realisatie van woningen van het sociale type en woningen bestemd voor de midden-inkomens;

Gelet dat de gemeente heeft vastgesteld dat er een gebrek bestaat aan kleine gebouwen die huisvesting kunnen verschaffen aan eenoudergezinnen, waarvan het aantal fors toeneemt;

Overwegende dat de gebouwen in de Sint-Lambertusstraat (even nrs. 40 tot en met 118 en oneven nummers. 41 tot en met 133) beantwoorden aan dit type bewoning;

Overwegende dat door deze straat binnen de perimeteer van voorkoop te plaatsen, het mogelijk zou worden gebouwen op te kopen, te renoveren en te verbouwen tot woningen van het sociale type en woningen bestemd voor de midden-inkomens om zo het voormelde tekort weg te werken;

Dat op die manier het woningenpark van de gemeente in deze straat bovendien verder uitgebouwd zou worden;

Overwegende dat de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe als voorkoop-rechthebbende overheid het best in staat is om deze gebouwen aan te kopen om dienst te doen als woningen van het sociale type en woningen bestemd voor de midden-inkomens;

Overwegende dat in bijkomende orde de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gezien hun middelen, dezelfde operaties zouden kunnen voeren als de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe;

Overwegende dat met het oog op de verwezenlijking van deze doelstelling een termijn van zeven jaar zich opdringt;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le périmètre soumis à préemption est sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert la zone délimitée par les rues suivantes :

Rue Saint-Lambert (numéros pairs 40 à 118 inclus et numéros impairs 41 à 133 inclus).

Les parcelles cadastrées à flanc de rue sans n° de police ainsi que celles cadastrées situées au milieu du périmètre et sans n° de police sont toutes comprises dans le périmètre de préemption.

Le plan fixant ce périmètre est joint au présent arrêté et en fait partie intégrante.

**Art. 2.** Les parcelles visées à l'article 1<sup>er</sup> seront placées sous statut de périmètre soumis au droit de préemption sur le territoire de la Commune de Woluwe-Saint-Lambert et ce pour une durée de sept ans.

**Art. 3.** Les pouvoirs préemptants désignés par ordre de priorité dans ce cadre sont :

- La commune de Woluwe-Saint-Lambert;
- la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- la Région de Bruxelles-Capitale;
- la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 4.** Le Ministre-Président ayant la Régie foncière dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 novembre 2010.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique  
et de la Tutelle sur la SDRB (expansion économique),

B. CEREXHE

Le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics, de l'Informatique régionale et communale, de l'égalité des chances, de la tutelle sur le Port de Bruxelles et du Transport rémunéré des personnes (taxis),

Mme B. GROUWELS

La Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, du Logement et de la Tutelle sur la SDRB (rénovation urbaine),

Mme E. HUYTEBROECK

Op voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De aan verkoop onderhevige perimenter op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe wordt gevormd door :

De Sint-Lambertusstraat (even nrs. 40 tot en met 118 en oneven nummers 41 tot en met 133).

De in het kadaster opgenomen percelen zonder huisnummer die gelegen zijn aan de straatkant en de in het kadaster opgenomen percelen die binnenin de perimenter gelegen zijn en geen huisnummer hebben, zijn allemaal in de perimenter van verkoop begrepen.

Het plan houdende vaststelling van deze perimenter is bij dit besluit gevoegd en maakt er integraal deel van uit.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde percelen zullen het statuut krijgen van aan het verkooprecht onderhevige perimenter op het grondgebied van de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe en dat voor een duur van zeven jaar.

**Art. 3.** De verkooprecht hebbende overheden die in volgorde van voorrang in dit kader aangeduid worden, zijn :

- de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe;
- de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 4.** De Minister-President die bevoegd is voor de Grondregie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 november 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en de Gewestelijke Statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek en het toezicht op de GOMB (economische expansie),

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Vervoer en Openbare Werken, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica, Gelijke Kansen, het Toezicht op de Haven van Brussel en Bezoldigd Vervoer van Personen (taxi's),

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, Huisvesting en het Toezicht op de GOMB (stadsvernieuwing),

Mevr. E. HUYTEBROECK



MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2011/31021]

12 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement d'un périmètre de préemption « Georges Henri » sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les articles 1<sup>er</sup> et 258 à 274 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire tels que modifiés par l'ordonnance du 19 mars 2009 portant modification du titre VII et du titre X du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire relative au droit de préemption;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 11 septembre 2003 relatif au droit de préemption;

Considérant que l'article 262 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire permet de créer un droit de préemption au profit de divers pouvoirs publics, organismes d'intérêt publics et sociétés dépendants de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que le périmètre soumis au droit de préemption peut être établi d'initiative ou à la demande d'un des pouvoirs préemptant visés à l'article 262 Cobat;

Considérant la délibération du conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert du 19 octobre 2009;

Considérant que conformément aux articles 259, 6° du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, le droit de préemption est exercé dans l'intérêt général en vue de favoriser la revitalisation des liserés de noyaux commerciaux, tels que définis par et en application de l'article 22 des prescriptions du Plan régional d'affectation du sol arrêté le 3 mai 2001 par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Etant donné le déclin constaté par la commune du noyau commercial constitué par les immeubles de l'avenue Georges Henri et de ses rues perpendiculaires;

Considérant que les pouvoirs publics pourraient mener des actions de nature à revitaliser le noyau commercial Georges Henri, en rehaussant globalement l'offre de commerce;

Que le placement de cette rue et ses perpendiculaires sous périmètre de préemption permettrait la prise de possession d'immeubles afin de les transformer en commerce, d'agrandir les commerces existants, de les rénover et/ou les mettre en valeur;

Considérant que la commune de Woluwe-Saint-Lambert est le pouvoir préemptant le mieux à même de mener ces opérations;

Considérant qu'à titre subsidiaire, la Société de Logement de la Région de Bruxelles Capitale, la Région de Bruxelles-Capitale, la Société de développement de la Région de Bruxelles-Capitale pourraient mener les mêmes opérations que celles de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, eu égard à leurs moyens;

Considérant qu'en vue de réaliser les objectifs décrits, une durée de sept ans s'impose;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le périmètre soumis à préemption est sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert la zone délimitée par les rues suivantes :

— avenue Georges Henri (n<sup>os</sup> pairs 164 à 510 inclus et n<sup>os</sup> impairs 193 à 517 inclus);

— avenue Prekelinden (n<sup>os</sup> impairs 77 à 127 inclus et n<sup>os</sup> pairs 66 à 110 inclus);

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2011/31021]

12 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de vaststelling van een perimeteer van voorloop « Georges Henri » op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de artikelen 1 en 258 tot 274 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 19 maart 2009 tot wijziging van titel VII en titel X van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening betreffende het voorlooprecht;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 september 2003 houdende het voorlooprecht;

Overwegende dat het krachtens artikel 262 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening mogelijk is een voorlooprecht tot stand te brengen ten gunste van verschillende overheden, instellingen van openbaar nut en vennootschappen die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de aan het voorlooprecht onderhevige perimeteer uit eigen beweging of op verzoek van een van de in artikel 262 van het BWRO bedoelde voorlooprecht hebbende overheden bepaald kan worden;

Overwegende de beraadslaging van de gemeenteraad van Sint-Lambrechts-Woluwe van 19 oktober 2009;

Overwegende dat krachtens artikel 259, 6° van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening het voorlooprecht uitgeoefend wordt in het algemeen belang met het oog op het bevorderen van de herwaardering van de linten voor handelskernen, zoals gedefinieerd door en in toepassing van artikel 22 van de voorschriften van het gewestelijk bestemmingsplan vastgesteld op 3 mei 2001 door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gezien de gemeente een neergang heeft vastgesteld van de handelskern die gevormd wordt door de Georges Henrilaan en haar zijstraten;

Overwegende dat de overheid acties zou kunnen ondernemen die erop gericht zijn de handelskern Georges Henri nieuw leven in te blazen door het handelsaanbod algemeen op te krikken;

Dat door deze laan en haar zijstraten binnen een perimeteer van voorloop te plaatsen het mogelijk zou worden gebouwen in bezit te nemen om ze tot handelszaak te verbouwen en de bestaande handelszaken uit te breiden, te renoveren en/of beter tot hun recht te laten komen;

Overwegende dat de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe als voorloop-recht hebbende overheid het best in staat is om deze operaties uit te voeren;

Overwegende dat in bijkomende orde de Brusselse Gewestelijke Huivestingsmaatschappij, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gezien hun middelen, dezelfde operaties zouden kunnen voeren als de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe;

Overwegende dat met het oog op de verwezenlijking van de beschreven doelstellingen een termijn van zeven jaar zich opdringt;

Op voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De aan voorloop onderhevige perimeteer op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe wordt gevormd door :

— Georges Henrilaan (even nrs. 164 tot en met 510 en oneven nrs. 193 tot en met 517);

— Prekelindenlaan (oneven nrs. 77 tot en met 127 en even nrs. 66 tot en met 110);

— avenue du Prince Héritier (n<sup>os</sup> pairs 86 à 120 inclus et n<sup>os</sup> impairs 57 à 113 inclus);

— rue Abbé de l'Epée (n<sup>os</sup> pairs 2 à 28 inclus et n<sup>os</sup> impairs 1 à 19 inclus);

— place J.B. Degrooff (n<sup>os</sup> impairs 1 à 9 inclus);

— rue du Pont-Levis (n<sup>os</sup> pairs 2 à 32 inclus et n<sup>os</sup> impairs 1 à 43);

— rue Bois de Linthout (n<sup>os</sup> pairs 2 à 26 inclus et n<sup>os</sup> impairs 5 à 31 inclus);

— rue du Menuisier (n<sup>os</sup> pairs 46 à 92 inclus et n<sup>os</sup> impairs 65 à 111 inclus);

— rue J.B. Timmermans (n<sup>os</sup> pairs 4 à 26 inclus et n<sup>os</sup> impairs 1 à 15).

Les parcelles cadastrées à flanc de rue sans numéro de police ainsi que celles cadastrées situées au milieu du périmètre et sans numéro de police sont toutes comprises dans le périmètre de préemption.

Le plan fixant ce périmètre est joint au présent arrêté et en fait partie intégrante.

**Art. 2.** Les parcelles visées à l'article 1<sup>er</sup> seront placées sous statut de périmètre soumis au droit de préemption sur le territoire de la Commune de Woluwe-Saint-Lambert.

**Art. 3.** Les pouvoirs préemptants désignés par ordre de priorité dans ce cadre sont :

- La commune de Woluwe-Saint-Lambert;
- la Région de Bruxelles-Capitale;
- la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 4.** Le Ministre-Président ayant la Régie foncière dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 novembre 2010.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction Publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique  
et de la Tutelle sur la SDRB (expansion économique),

B. CEREXHE

Le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics, de l'Informatique régionale et communale, de l'Egalité des chances, de la Tutelle sur le Port de Bruxelles et du Transport rémunéré des personnes (taxis),

Mme B. GROUWELS

La Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, du Logement et de la Tutelle sur la SDRB (rénovation urbaine),

Mme E. HUYTEBROECK

— Erfprinslaan (even nrs. 86 tot en met 120 en oneven nrs. 57 tot en met 113);

— Priester de l'Epéestraat (even nrs. 2 tot en met 28 en oneven nrs. 1 tot en met 19);

— J.B. Degrooffplein (oneven nrs. 1 tot en met 9);

— Ophaalbrugstraat (even nrs. 2 tot en met 32 en oneven nrs. 1 tot 43);

— Linthoutbosstraat (even nrs. 2 tot en met 26 en oneven nrs. 5 tot en met 31);

— Schrijnwerkerstraat (even nrs. 46 tot en met 92 en oneven nrs. 65 tot en met 111);

— J.B. Timmermansstraat (even nrs. 4 tot en met 26 en oneven nrs. 1 tot 15).

De in het kadaster opgenomen percelen zonder huisnummer die gelegen zijn aan de straatkant en de in het kadaster opgenomen percelen die binnenin de perimeteer gelegen zijn en geen huisnummer hebben, zijn allemaal in de perimeteer van voorkoop begrepen.

Het plan houdende vaststelling van deze perimeteer is bij dit besluit gevoegd en maakt er integraal deel van uit.

**Art. 2.** De in artikel 1 bedoelde percelen zullen het statuut krijgen van aan het voorkooprecht onderhevige perimeteer op het grondgebied van de Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe.

**Art. 3.** De voorkooprecht hebbende overheden die in volgorde van voorrang in dit kader aangeduid worden, zijn :

- de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de Brusselse Gewestelijke Huivestingsmaatschappij.

**Art. 4.** De Minister-President die bevoegd is voor de Grondregie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 november 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en de Gewestelijke Statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek en het toezicht op de GOMB (economische expansie),

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Vervoer en Openbare Werken, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica, Gelijke Kansen, het toezicht op de Haven van Brussel en Bezoldigd Vervoer van Personen (taxi's),

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, Huisvesting en het toezicht op de GOMB (stadsvernieuwing),

Mevr. E. HUYTEBROECK





MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2011/31028]

2 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 2010 portant désignation des membres du Comité de Gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 2010 portant désignation des membres du Comité de Gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi;

Considérant qu'il convient de pourvoir au remplacement d'un membre démissionnaire;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En remplacement de M. Jonathan Lesceux, M. Roméo Matsas est désigné comme membre représentant une organisation syndicale au Comité de Gestion de l'Office régional de l'Emploi. Il achèvera le mandat de son prédécesseur.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 2 décembre 2010.

**Art. 3.** Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Economie, de l'Emploi et de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2011/31028]

2 DECEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 januari 2010 inzake benoeming van de leden van het beheerscomité van het Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 18 Januari 2001 inzake organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 december 2004 tot aangaande de benoeming van de leden van het Beheerscomité van het Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

Overwegende de noodzakelijkheid om in de vervanging van een aftredend lid te voorzien;

Op de voordracht van de Minister van Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Ter vervanging van de heer Jonathan Lesceux, is de heer Roméo Matsas aangesteld als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie bij het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling. Hij zal het mandaat van haar voorganger beëindigen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 2 december 2010.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 december 2010.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Economie, Werkgelegenheid en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2011/31027]

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi à la société « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » d'une licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (modifiée par les ordonnances des 1<sup>er</sup> avril 2004, 14 décembre 2006 et 4 septembre 2008), notamment son article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu le dossier demandant l'octroi d'une licence de fourniture d'électricité communiqué le 10 août 2010 par le demandeur;

Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale : BRUGEL-Avis-20101022-101 du 22 octobre 2010;

Sur la proposition de la Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie, de la Rénovation urbaine et de l'Aide aux Personnes;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une autorisation de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est octroyée, pour une durée indéterminée, à la société « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » ayant son siège social 29 Kurfürstenstraße, D-67061 Ludwigshafen, Allemagne.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Énergie dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 2010.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargée de l'Environnement,  
de l'Énergie et de la Rénovation urbaine,  
Mme E. HUYTEBROECK

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2011/31027]

22 DECEMBER 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de toekenning aan de vennootschap « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » van een leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (door de ordonnanties van 1 april 2004, 14 december 2006 en 4 september 2008 gewijzigd) inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het dossier voor de toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit ingediend op 10 augustus 2010 en ingediend werd door de aanvrager;

Gelet op het advies van de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Brugel-Advies-20101022-101 van 22 oktober 2010;

Op voorstel van de Minister belast met Leefmilieu, Energie, Stadsvernieuwing en Bijstand aan Personen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Een leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegekend voor onbepaalde duur aan de vennootschap « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » met maatschappelijke zetel op 29 Kurfürstenstraße, D-67061 Ludwigshafen, Duitsland.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor het Energiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,

Mevr. E. HUYTEBROECK

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## CONSEIL D'ETAT

[2011/18022]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat**

Maria Van Roosbroeck, Franz Aumann, Marie-Paule Aumann, Joseph Aumann et André Aumann, ayant tous élu domicile chez Me Wim Mertens, avocat, ayant son cabinet à 3580 Beringen, Scheigoorstraat 5, ont demandé le 3 décembre 2010 l'annulation de la décision de l'administrateur général de l'Institut flamand du patrimoine immobilier du 20 septembre 2010 fixant l'inventaire du patrimoine architectural et l'inventaire annexe, qui inscrit entre autres l'« habitation de 1769 », située à 3583 Beringen (Paal), Schoolstraat 26-28, dans l'inventaire du patrimoine architectural sous l'ID R 21464.

Cette décision est publiée au *Moniteur belge* du 5 octobre 2010.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 198.429/VII-37.939.

Au nom du Greffier en chef,  
G. De Sloover,  
Secrétaire en chef.

## RAAD VAN STATE

[2011/18022]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

Maria Van Roosbroeck, Franz Aumann, Marie-Paule Aumann, Joseph Aumann en André Aumann, die allen woonplaats kiezen bij Mr. Wim Mertens, advocaat, met kantoor te 2580 Beringen, Scheigoorstraat 5, hebben op 3 december 2010 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de administrateur-generaal van het Vlaams Instituut voor Onroerend Erfgoed van 20 september 2010 houdende vaststelling van de inventaris van het bouwkundig erfgoed en de bijhorende inventaris waarbij o.m. de « woning van 1769 », gelegen te 3583 Beringen (Paal), Schoolstraat 26-28, onder ID R 21464 wordt opgenomen in de inventaris van het bouwkundig erfgoed.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 2010.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 198.429/VII-37.939.

Namens de Hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
Hoofdsecretaris.

## STAATSRAT

[2011/18022]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates**

Maria Van Roosbroeck, Franz Aumann, Marie-Paule Aumann, Joseph Aumann und André Aumann, die alle bei Herrn Wim Mertens, Rechtsanwalt in 3580 Beringen, Scheigoorstraat 5, Domizil erwählt haben, haben am 3. Dezember 2010 die Nichtigerklärung des Beschlusses des Generalverwalters des Flämischen Institutes für das unbewegliche Erbe vom 20. September 2010 zur Festlegung des Inventars des Architektonischen Erbes und des entsprechenden Inventars, mit dem u.a. die in 3583 Beringen (Paal), Schoolstraat 26-28, gelegene «Wohnung aus dem Jahre 1769» unter ID R 21464 ins Inventar des architektonischen Erbes aufgenommen wird, beantragt.

Dieser Beschluss wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Oktober 2010 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 198.429/VII-37.939 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
G. De Sloover  
Hauptsekretär

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2011/18014]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat**

La ville de Namur a demandé l'annulation de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 portant l'octroi aux communes concluant avec l'Etat une convention prézone opérationnelle de subsides pour les frais de personnel, d'infrastructure, de matériel et d'équipement et de coordination.

L'acte attaqué a été publié au *Moniteur belge* du 19 octobre 2010.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 198.545/VI-18.928

Pour le Greffier en chef,  
Chr. Stassart,  
Secrétaire en chef.

## RAAD VAN STATE

[C – 2011/18014]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

De stad Namen heeft de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 houdende toekenning van subsidies voor personeelskosten, infrastructuur, materieel en uitrusting en coördinatie aan de gemeenten die een overeenkomst operationele prezone sluiten met de Staat.

De bestreden handeling is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 2010.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 198.545/VI-18.928.

Voor de Hoofdgriffier,  
Chr. Stassart,  
Hoofdsecretaris.

## STAATSRAT

[C – 2011/18014]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates**

Die Stadt Namur hat die Nichtigerklärung des königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2010 zur Gewährung von Zuschüssen für Personal-, Infrastruktur-, Material- und Ausrüstungs- sowie Koordinierungskosten an die Gemeinden, die mit dem Staat ein Übereinkommen in Sachen vorläufige operative Zone schließen, beantragt.

Der angefochtene Rechtsakt wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 19. Oktober 2010 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 198.545/VI-18.928 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. Stassart

Hauptsekretär

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2011/18015]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat**

La Ville d'Andenne a demandé l'annulation de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 portant l'octroi aux communes concluant avec l'Etat une convention prézone opérationnelle de subsides pour les frais de personnel, d'infrastructure, de matériel et d'équipement et de coordination.

L'acte attaqué a été publié au *Moniteur belge* du 19 octobre 2010.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 198.549/VI-18.929

Pour le Greffier en chef,

Chr. Stassart,

Secrétaire en chef.

## RAAD VAN STATE

[C – 2011/18015]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

De stad Andenne heeft de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 houdende toekenning van subsidies voor personeelskosten, infrastructuur, materieel en uitrusting en coördinatie aan de gemeenten die een overeenkomst operationele prezone sluiten met de Staat.

De bestreden handeling is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 2010.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 198.549/VI-18.929.

Voor de Hoofdgriffier,

Chr. Stassart,

Hoofdsecretaris.

## STAATSRAT

[C – 2011/18015]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates**

Die Stadt Andenne hat die Nichtigerklärung des königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2010 zur Gewährung von Zuschüssen für Personal-, Infrastruktur-, Material- und Ausrüstungs- sowie Koordinierungskosten an die Gemeinden, die mit dem Staat ein Übereinkommen in Sachen vorläufige operative Zone schließen, beantragt.

Der angefochtene Rechtsakt wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 19. Oktober 2010 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 198.549/VI-18.929 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

Chr. Stassart

Hauptsekretär

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2011/18016]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat**

L'ASBL Terre Wallonne a demandé l'annulation du règlement communal pris par la commune d'Aywaille le 12 octobre 2010 en vue d'endiguer le développement de certaines plantes invasives et de la décision de publier ce règlement.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 198.583/XIII-5.752.

Pour le Greffier en chef,

Chr. Stassart,

Secrétaire en chef.

## RAAD VAN STATE

[C – 2011/18016]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

De VZW « Terre Wallonne » heeft de nietigverklaring gevorderd van de gemeentelijke verordening die de gemeente Aywaille op 12 oktober 2010 heeft uitgevaardigd om de ontwikkeling van bepaalde invasieve planten in te dijken en van het besluit om deze verordening bekend te maken.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 198.583/XIII-5.752.

Voor de Hoofdgriffier,

Chr. Stassart,

Hoofdsecretaris.

## STAATSRAT

[C – 2011/18016]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates**

Die «Terre Wallonne» VoG hat die Nichtigerklärung der Gemeindeverordnung der Gemeinde Aywaille vom 12. Oktober 2010 zur Eindämmung der Entwicklung gewisser invasiver Pflanzen und der Entscheidung, diese Verordnung zu veröffentlichen, beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 198.583/XIII-5.752 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
Chr. Stassart  
Hauptsekretär

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE  
ET DES ASSURANCES**

[C – 2011/03022]

**Information d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un État membre de l'Espace économique européen**

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 21 septembre 2010, le transfert des contrats d'assurances non-vie couvrant des risques belges de l'entreprise d'assurance de droit italien "Navale Assicurazioni s.p.a." à l'entreprise d'assurance de droit italien "UGF Assicurazioni s.p.a." a été autorisé, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Ce transfert a été approuvé par l'autoirté italienne, ISVAP, au 6 décembre 2010.

La cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-  
EN ASSURANTIEWEZEN**

[C – 2011/03022]

**Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, van 21 september 2010, werd de overdracht van de niet-levensverzekeringscontracten die Belgische risico's dekken van de verzekeringsonderneming naar Italiaans recht "Navale Assicurazioni s.p.a." naar de verzekeringsonderneming naar Italiaans recht "UGF Assicurazioni s.p.a." toegestaan, met ingang van 1 januari 2011.

Deze overdracht werd door de Italiaanse toezichtshouder, ISVAP, op 6 december 2010 goedgekeurd.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

**SELOR****BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2011/200238]

**Sélection comparative d'ingénieurs système spécialisés en Debian/Solaris & Suse Linux (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Justice (AFG10043)**

Une liste de 6 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle (p.ex. licencié/master, ingénieur...) délivré dans une qualification informatique ou électronique par une Université ou une Haute Ecole belge.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum deux ans d'expérience professionnelle pertinente dans le domaine de la gestion de systèmes et dans la matière Linux (Debian, Suse ou Solaris).

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 février 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SELOR****SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2011/200238]

**Vergelijkende selectie van Franstalige ingenieur systemen gespecialiseerd in Debian/Solaris & Suse Linux of (m/v) voor de FOD Justitie (AFG10043)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 6 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van basis opleiding van de 2e cyclus (b.v. licentiaat/master, ingenieur...) behaald in een afdeling informatica, computerwetenschappen of elektronika, uitgereikt door een Belgische universiteit of Hogeschool.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum twee jaar relevante professionele ervaring in het domein van systeem-beheer en van de materies Linux (Debian, Suse of Solaris).

Solliciteren kan tot 7 februari 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectie-procedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/200314]

**Sélection comparative de traducteurs français/allemand (m/f) (niveau B), francophones, pour le SPF Intérieur (AFG10051)**

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

## Conditions d'admissibilité :

## 1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;
- diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;
- certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire;
- diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> ou 1<sup>er</sup> degré de plein exercice;
- diplôme de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

## 2. Expérience requise à la date limite d'inscription :

- au minimum un an d'expérience professionnelle pertinente en traduction du français vers l'allemand.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 février 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/200233]

**Sélection comparative d'experts sécurité et interopérabilité des chemins de fer (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG10071)**

Une liste de 18 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

## Conditions d'admissibilité :

## 1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme d'ingénieur civil (toutes orientations).

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2010-2011 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 février 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/200314]

**Vergelijkende selectie van Franstalige vertalers Frans/Duits (m/v) (niveau B) voor de FOD Binnenlandse Zaken (AFG10051)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

## 1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, b.v. : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie;
- diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van tenminste twee jaar studie;
- getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studie jaren van de Koninklijke Militaire School;
- diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> of 1<sup>e</sup> graad met volledig leerplan;
- diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

## 2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

- minimum één jaar relevante professionele ervaring in het vertalen van het Frans naar het Duits.

Solliciteren kan tot 7 februari 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/200233]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige experts spoorveiligheid en spoorinteroperabiliteit (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobilité en Vervoer (ANG10071)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 18 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

## 1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van burgerlijk ingenieur (alle opties).

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2010-2011 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 7 februari 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/200232]

**Sélection comparative d'ergothérapeutes (m/f) (niveau B), francophones, pour les annexes psychiatriques des établissements pénitentiaires et établissements de défense sociale SPF Justice (AFG10820)**

Une liste de 30 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplômé/bachelier professionnalisant en ergothérapie délivré dans l'enseignement supérieur paramédical de type court de plein exercice ou de promotion sociale.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2010-2011 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 7 février 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/200232]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige ergotherapeuten (m/v) (niveau B) voor de psychiatische annexen binnen de penitentiaire inrichtingen en de afdelingen sociaal verweer FOD Justitie (ANG10820)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 35 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- gegradueerde/professionele bachelor in ergotherapie behaald in het paramedisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of voor sociale promotie.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2010-2011 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 7 februari 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

## Recrutement. — Résultats

[2011/200299]

**Sélection comparative de préposés (ouvriers), néerlandophones**

La sélection comparative de préposés (ouvriers) (m/f) (niveau E), néerlandophones, pour Bruxelles-Environnement - IBGE (ANB10801) a été clôturée le 13 janvier 2011.

Le nombre de lauréats s'élève à 33.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

## Werving. — Uitslag

[2011/200299]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige beambten (arbeiders)**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige beambten (arbeiders) (m/v) (niveau E) voor Leefmilieu-Brussel - BIM (ANB10801) werd afgesloten op 13 januari 2011.

Er zijn 33 geslaagden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

## Mehrwertsteuer, Einregistrierung und Domänenverwaltung

*Bekanntmachung laut Artikel 770 des bürgerlichen Gesetzbuches*

[2010/54915]

**Nachfolge in Erbenlösigkeit von Vansimpsen, Albert Louis**

Am 21. November 2007 verstarb in Braunschweig (Deutschland), der zuletzt dort wohnhaft gewesene Albert Louis Vansimpsen, geboren am 9. September 1915 in Brustem (Belgien). Er war belgischer Staatsangehöriger. In letzter Ehe war er verheiratet mit Elfriede Charlotte Vansimpsen, geboren Prunzel, geboren am 10. April 1921 und nachverstorben am 30. Mai 2010.

Eltern des Erblassers waren Hubert Joseph Vansimpsen und Maria Irma Vansimpsen, geboren Peeters.

Als gesetzliche Erben kommen Abkömmlinge oder Geschwister des Erblassers bzw. deren Abkömmlinge in Betracht.

Alle Personen, denen Erbrechte am Nachlass zustehen, werden aufgefordert, diese binnen sechs Wochen ab Veröffentlichung bei dem Nachlassgericht Braunschweig anzumelden.

Andernfalls kann ein Erbschein ohne Berücksichtigung ihrer Erbrechte erteilt werden. Der Nachlasswert beträgt ca. € 300.000, der auf die gesuchten Erben entfallende Anteil beträgt € 150.000 bzw. € 75.000.

(54915)

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

## Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek*

[2011/54915]

**Erfloze nalatenschap van Vansimpsen, Albert Louis**

Op 21 november 2007 overleed te Braunschweig (Duitsland), de voor het laatst aldaar wonende Albert Louis Vansimpsen, geboren op 9 september 1916 te Brustem (België). Hij was Belgisch staatsburger. Hij was voor het laatst gehuwd met Elfriede Charlotte Vansimpsen, met de meisjesnaam Prunzel, geboren op 10 april 1921 en later overleden op 30 mei 2010.

Ouders van de erflater waren Hubert Joseph Vansimpsen en Maria Irma Vansimpsen, met de meisjesnaam Peeters.

Als wettelijke erfgenamen komen nakomelingen of broers en zusters van de erflater of van hun nakomelingen in aanmerking.

Alle personen die erfrecht op de nalatenschap hebben, worden opgeroepen dit binnen zes weken, te rekenen vanaf de bekendmaking bij het gerecht voor boedelscheiding aan te melden.

Anders kan een bewijs van erfgenaamschap zonder rekening te houden met hun erfrechten worden verstrekt. De nalatenschap heeft een waarde van ca. € 300.000, het op de gezochte erfgenamen vallende aandeel bedraagt € 150.000 resp. € 75.000.

(54915)

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2011/03010]

**Loterie Nationale. — Loterie à billets appelée « 3 000 for Life »**

Conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 20 septembre 2009 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « 3 000 for Life », loterie publique organisée par la Loterie Nationale (*Moniteur belge* du 19 novembre 2009), il est communiqué que le dernier jour :

- de vente des billets ressortissant à l'émission n° 1 (numéro de jeu 803) est fixé au 22 janvier 2011;
- de paiement des lots échus aux billets gagnants de l'émission précitée est fixé au 22 mars 2011.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2011/03010]

**Nationale Loterij. — Loterij met biljetten « 3 000 for Life » genaamd**

Overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit van 20 september 2009 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd « 3 000 for Life », een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij (*Belgisch Staatsblad* van 19 november 2009), wordt er meegedeeld dat de laatste dag :

- van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgifte nr. 1 (spelnummer 803) op 22 januari 2011 valt;
- van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgifte is vastgesteld op 22 maart 2011.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2011/09016]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 29 décembre 2010, Mme Bourgeois, Clémentine Marielle Sylvie, née à Libreville (Gabon) le 21 mars 1977, demeurant à Ixelles, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mengome », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 29 décembre 2010 :

la nommée Clette, Lara Sonia David, née à Namur le 2 octobre 2002, et  
la nommée Clette, Yaël Stéphane Mélissa, née à Namur le 12 juillet 2004,

toutes deux demeurant à Somme-Leuze, sont autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Derestean », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2011/09016]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 29 december 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Bourgeois, Clémentine Marielle Sylvie, geboren te Libreville (Gabon) op 21 maart 1977, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Mengome » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 29 december 2010 is machtiging verleend aan :

de genaamde Clette, Lara Sonia David, geboren te Namen op 2 oktober 2002, en  
de genaamde Clette, Yaël Stéphane Mélissa, geboren te Namen op 12 juli 2004,

beiden wonende te Somme-Leuze, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Derestean » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2011/09040]

**Notariat. — Places vacantes**

Notaire à la résidence :

— d'Anvers : 1 (territoire du deuxième canton).

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 19 novembre 2010;

— d'Anvers : 1 (territoire du neuvième canton).

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 19 novembre 2010;

— de Malines : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 19 novembre 2010;

— de Balen : 1;

— de Termonde : 1;

— de Grammont : 1.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2011/09040]

**Notariaat. — Vacante betrekkingen**

Notaris ter standplaats :

— Antwerpen : 1 (grondgebied van het tweede kanton).

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 2010;

— Antwerpen : 1 (grondgebied van het negende kanton).

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 2010;

— Mechelen : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 2010;

— Balen : 1;

— Dendermonde : 1;

— Geraardsbergen : 1.



Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 19 novembre 2010;

- de Knokke-Heist : 1 (en association);
- de Sint-Lievens-Houtem : 1;
- de Bassenge : 1 (en association);
- de Chièvres : 1 (en association).

Les candidatures à une nomination de notaire doivent, à peine de déchéance, être adressées par lettre recommandée à la poste « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du Personnel – ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre recommandée séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

A cette lettre doivent être jointes, également en double exemplaire, les annexes déterminées par l'arrêté royal du 30 décembre 1999 (*Moniteur belge* du 8 janvier 2000). Un exemplaire doit être délivré en original, le second peut l'être en photocopie.

Les candidats sont priés de rédiger leur *curriculum vitae* en remplissant la formule modèle (voir *Moniteur belge* du 30 juillet 2004). Celle-ci englobe la déclaration sur l'honneur mentionnant les périodes et lieux d'occupation dans le notariat. Cette formule modèle est aussi accessible sur le site « [www.e-notariat.be](http://www.e-notariat.be) »

Conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 30 juillet 2001 relatif à la communication de l'indemnité de reprise d'une étude notariale, la Chambre nationale des Notaires organise une séance d'information le jeudi 27 janvier 2011, à partir de 17 heures dans les locaux de la Maison des notaires à Bruxelles, rue de la Montagne 30-32.

Les candidats-notaires remplissant les conditions pour être nommés aux places vacantes de Notaire pourront y assister sur présentation de leur carte d'identité.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 2010;

- Knokke-Heist : 1 (in associatie);
- Sint-Lievens-Houtem : 1;
- Bitsingen : 1 (in associatie);
- Chièvres : 1 (in associatie).

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten, op straffe van vervalt, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan « FOD Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie – Dienst Personeelszaken – ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk aangetekend schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Bij dit schrijven moeten de door het koninklijk besluit van 30 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2000) bepaalde bijlagen, eveneens in tweevoud, worden gevoegd. Een exemplaar moet in origineel worden afgeleverd, het tweede mag een fotokopie zijn.

De kandidaten worden verzocht hun *curriculum vitae* op te stellen door een modelformulier in te vullen (zie *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2004). Deze omvat de verklaring op erewoord waaruit de periode(s) en plaats(en) van tewerkstelling in het notariaat blijken. Dit modelformulier is eveneens beschikbaar op de website « [www.e-notariaat.be](http://www.e-notariaat.be) »

Overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 30 juli 2001 betreffende de mededeling van de vergoeding voor de overname van een notariskantoor, organiseert de Nationale Kamer van Notarissen een informatievergadering op donderdag 27 januari 2011, vanaf 17.00 uur in de lokalen van het Notarishuis te Brussel, Bergstraat 30-32.

De kandidaat-notarissen die aan de voorwaarden voldoen om op de vacante plaatsen van notaris te worden benoemd, kunnen de vergadering bijwonen op vertoon van hun identiteitskaart.

## MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2011/07005]

### Recrutement spécial. — Session de recrutement de candidats sous-officiers de carrière musiciens en 2011

Une session de recrutement spécial de candidats sous-officiers de carrière musiciens, qui sont titulaires d'un bachelier en formation instrumentale dans la spécialité demandée ou d'un diplôme ou certificat équivalent, est organisée pour les Musiques Royales de la Défense en 2011.

#### 2. Inscriptions

a. L'inscription est possible dès publication et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 31 janvier 2011.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'informations, au Numéro Vert 0800/33348 ou via [www.mil.be/jobsite](http://www.mil.be/jobsite).

#### 3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication.

b. Les épreuves de connaissance musicale et professionnelle devant un jury et une interview structurée devant un jury en vue d'apprécier l'aptitude du postulant à exercer les fonctions futures pour lesquelles il est recruté, sont organisées du 7 au 18 février 2011 inclus.

c. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis le 14 mars 2011.

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2011/07005]

### Bijzondere werving. — Wervingssessie van kandidaat-beroepsonderofficieren-muzikanten in 2011

1. In 2011 wordt een wervingssessie georganiseerd voor de bijzondere werving van kandidaat- beroepsonderofficieren-muzikanten, die houders zijn van een bachelor in muziek in de gevraagde specialiteit of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift, voor de Koninklijke Muziekkapellen van Defensie.

#### 2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf publicatie en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 31 januari 2011.

c. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra, op het Groen Nummer 0800/33348 of via [www.mil.be/jobsite](http://www.mil.be/jobsite).

#### 3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef van fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie.

b. De proeven van muzikale en beroepskennis voor een examencommissie en een gestructureerd interview voor een examencommissie met het oog op de beoordeling van de geschiktheid van de sollicitant voor het uitoefenen van de toekomstige functies waarvoor hij wordt aangeworven, wordt van 7 tot en met 18 februari 2011 georganiseerd.

c. De geslaagde en batig gerangschikte sollicitanten zullen worden toegelaten op 14 maart 2011.

## 4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de places est fixé comme suit :

## 4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

POSTES VACANTS dans le cycle de formation Niv 2+ — VACATURES in de vormingscyclus Niv 2+			Total Forces Armées — Totaal Krijgsmacht		
Corps — Korps	Spécialité — Specialiteit	Etude — Studie	F	N	T
Corps des musiciens Korps muzikanten	Musicien Défense (1) Muzikant Defensie (1)	Basson Fagot	1	0	1
		Clarinete sib Klarinet sib	1	1	2
		Flûte traversière/piccolo Dwarsfluit/piccolo	0	1	1
		Tuba basse Bas tuba	1	1	2
		Euphonium Eufonium	0	1	1
		Trompette de cavalerie Ruitertrompet	1	0	1
		Trompette/bugle " musique légère " Trompet/bugel "lichte muziek"	0	1	1
		Piano (2) "musique légère " Piano (2) "lichte muziek"	0	1	1
<b>Total — Totaal</b>			<b>4</b>	<b>6</b>	<b>10</b>

(1) titulaire d'un bachelier en formation instrumentale dans la spécialité demandée ou d'un diplôme ou certificat équivalent. Un diplôme supérieur est également admis mais pour déterminer les droits et obligations, il est tenu compte du diplôme exigé.

(2) Doit pouvoir jouer d'un instrument d'harmonie ou de percussion pour les prestations militaires

Abréviations utilisées

N = de régime linguistique néerlandais

F = de régime linguistique français

T = Total

## 5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la Section Politique de Recrutement de la Direction générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

(1) Houder van een bachelor in muziek in de gevraagde specialiteit of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift. Een hoger diploma is eveneens toegelaten maar om de rechten en de verplichtingen te bepalen wordt er met het vereiste diploma rekening gehouden.

(2) Moet voor militaire prestaties een harmonie-instrument of slagwerk kunnen bespelen

Gebruikte afkortingen:

N = van het Nederlandse taalstelsel

F = van het Franse taalstelsel

T = Totaal.

## 5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de Sectie Wervingsbeleid van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

## MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

[C – 2011/07001]

**Recrutement spécial**  
**Session de recrutement de candidats officiers de réserve en 2011**  
**Erratum 1**

Au *Moniteur belge* n° 307 du 18 octobre 2010, à partir de la page 62067 il y a lieu de remplacer le tableau « b. Recrutement spécial latéral » par le tableau ci-après :

## b. Recrutement spécial latéral

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2011/07001]

**Bijzondere werving**  
**Wervingsessie van kandidaat-reserveofficieren 2011**  
**Erratum 1**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 307 van 18 oktober 2010, vanaf bladzijde 62067, dient men te vervangen de tabel « b. Laterale bijzondere werving » door de hierna vermelde tabellen :

## b. Laterale bijzondere werving

	FONCTION — FUNCTIE	F	N	TOTAL — TOTAAL
<b>MC</b>	Pharmacien spécialiste en biologie clinique Apotheker specialist in de klinische biologie	1	0	1
	Médecin spécialiste en radiodiagnostic Geneesheer specialist in de röntgendiagnose	1	1	2
	Médecin spécialiste en chirurgie orthopédique Geneesheer specialist in de orthopedische heekunde	1	1	2
	Médecin spécialiste en médecine interne - infectiologue Geneesheer specialist in de interne geneeskunde - infectio- loog	1	1	2
	Médecin spécialiste en anesthésie - réanimation Geneesheer specialist in de anesthesie - reanimatie	1	1	2
	Médecin Arts	1	1	2
	Médecin aéronautique Luchtvaartgeneesheer	1	1	2
	Vétérinaire Dierenarts	1	1	2
	Kinésithérapeute Kinesitherapeut	1	1	2
	Médecin spécialiste en médecine tropicale Arts tropische geneeskunde	1	1	2
<b>TOTAL — TOTAAL</b>		<b>10</b>	<b>9</b>	<b>19</b>

## Abréviations utilisées

MC = Composante médicale

N = du régime linguistique néerlandais

F = du régime linguistique français

Exigences de diplômes comme déterminées ci-dessous :

## Gebruikte afkortingen

MC = Medische Component

N = van het Nederlandse taalstelsel

F = van het Franse taalstelsel

Diplomavereisten zoals hieronder bepaald :

FONCTION — FUNCTIE	Diplôme exigé — Vereist diploma
Pharmacien spécialiste en biologie clinique Apotheker specialist in de klinische biologie	Porteur du diplôme légal de pharmacien, habilité à effectuer des prestations de biologie clinique selon l'arrêté ministériel du 3 septembre 1984, fixant les critères d'habilitations des pharmaciens appelés à effectuer des prestations de biologie clinique. (1) Houder van het wettelijke diploma van apotheker, bevoegd om verstrekkingen te verrichten die tot de klinische biologie behoren, overeenkomstig het ministerieel besluit van 03 september 1984 tot vaststelling van de voorwaarden voor machtiging van apothekers die bevoegd zijn om verstrekkingen te verrichten die tot de klinische biologie behoren. (1)
Médecin spécialiste en radiodiagnostic Geneesheer specialist in de röntgendiagnose	Titulaire du titre professionnel particulier en radiodiagnostic conformément à l'Art 1 de l'AR du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire. (1)

FONCTION — FUNCTIE	Diplôme exigé — Vereist diploma
Titularis van de bijzondere beroepstitel van geneesheer specialist in de röntgendiagnose, overeenkomstig Art 1 van het KB van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde. (1) Geneesheer specialist in de orthopedische heilkunde	Titulaire du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en chirurgie orthopédique conformément à l'Art 1 de l'AR du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire. (1) Titularis van de bijzondere beroepstitel van geneesheer specialist in de orthopedische heilkunde, overeenkomstig Art 1 van het KB van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde (1)
Médecin spécialiste en médecine interne - Infectiologue Geneesheer specialist in de interne geneeskunde - Infectioloog	Titulaire du titre professionnel particulier en médecine interne conformément à l'Art 1 de l'AR du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire avec une compétence particulière en infectiologie clinique (1) Titularis van de bijzondere beroepstitel van geneesheer specialist in de inwendige geneeskunde, overeenkomstig Art 1 van het KB van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde met een bijkomende bekwaming in de infectiologie (1)
Médecin spécialiste en anesthésie - réanimation Geneesheer specialist in de anesthesie - reanimatie	Titulaire du titre professionnel particulier en anesthésie - réanimation conformément à l'Art 1 de l'AR du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire. (1) Titularis van de bijzondere beroepstitel van geneesheer specialist in de anesthesie - reanimatie, overeenkomstig Art 1 van het KB van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde. (1)
Médecin Arts	Master en médecine (1) Master in de geneeskunde (1)
Médecin aéronautique Luchtvaartgeneesheer	Master en médecine avec une formation complémentaire en médecine aéronautique (1) Master in de geneeskunde met een bijkomende vorming in de luchtvaartgeneeskunde (1)
Vétérinaire Dierenarts	Master en médecine vétérinaire - spécialisation orthopédie (1) (3) Master in de dierengeneeskunde - specialisatie orthopédie (1) (3)
Kinésithérapeute Kinesitherapeut	Master en kinésithérapie (1) Master in de kinesitherapie (1)
Médecin spécialiste en médecine tropicale Arts tropische geneeskunde	Master en médecine avec une formation complémentaire en médecine tropicale (1) Master in de geneeskunde met een bijkomende vorming in de tropische geneeskunde (1)

(1) Un diplôme équivalent (licencié) ou supérieur (ingénieur civil) est également admis mais pour déterminer les droits et obligations, il est tenu compte du diplôme exigé.  
(3) Avec expérience en arthroscopie

(1) Een gelijkwaardig diploma (licentiaat) of een hoger diploma (burgerlijk ingenieur) zijn eveneens toegelaten maar om de rechten en verplichtingen te bepalen wordt er met het vereiste diploma rekening gehouden  
(3) Met ervaring in artroscopie

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**JOBPUNT VLAANDEREN**

[C – 2011/05000]

**Selectie van veiligheidsadviseur (m/v) (niveau A2 - graad adviseur)  
voor het departement Bestuurszaken van de Vlaamse overheid (selectienummer 2353)**

De selectie van veiligheidsadviseur (m/v) (niveau A2) voor het departement Bestuurszaken van de Vlaamse overheid (2353) werd afgesloten op 10 januari 2011.

Er zijn geen geschikte kandidaten.

**ORDRES DU JOUR — AGENDA'S**

**PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS**

[2011/20004]

**Convocation (1)**

*Lundi 24 janvier 2011, à 14 h 30 m*

(Rue du Lombard 69 - Salle 206)

*Session ordinaire 2010-2011, n° 16*

Commission de l'Enseignement, de la Formation, de la Culture, du Tourisme, du Sport  
et du Transport scolaire

**Ordre du jour**

1. Auditions dans le domaine de la culture bruxelloise.

Rapporteuse : Mme Caroline Désir.

- Exposé de Mme Lamia Mechbal, coordinatrice à la concertation des centres culturels bruxellois, et de Mme Christine Kulakowski, directrice du CBAI.

- Discussion.

2. Ordre des travaux

- Etablissement de la liste des personnes ou associations à auditionner dans le domaine de la Formation.

3. Divers.

---

(1) Dans les conditions de l'article 20 du Règlement, les réunions des commissions sont publiques.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITEIT GENT

Vacature

Assisterend academisch personeel

Aan de Universiteit Gent zijn met ingang vanaf 1 oktober 2011, 30 mandaten als Assisterend academische personeel met hoofdzakelijk onderzoeksopdracht te begeben. Het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die niet hernieuwbaar is.

De mandaten zijn te begeben in alle vakgebieden en zijn betrekkingen van voltijds doctorassistent - salarisschaal à 100 % : min. € 29.069,73 - max. € 45.317,25 (thans uitbetaald aan 148,59 %).

Het opnemen van dit mandaat impliceert het privilege om zich gedurende een periode van drie jaar nagenoeg exclusief toe te leggen op onderzoeksactiviteiten.

Profiel :

— voldoen aan de diplomaverensten (doctoraat op proefschrift of gelijkwaardig erkend diploma), vervat in artikel 83 van het decreet van 12 juni 1991, betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, *Belgisch staatsblad* 4/7/1991;

— voldoen aan de kandidaatsvereisten voor het mandaat Postdoctoraal Onderzoeker bij het FWO-Vlaanderen voor de oproep met indien-datum in 2011;

— ook nog voldoen aan deze kandidaatsvereisten om in het 1e of 2e aanstellingsjaar van het mandaat opnieuw bij het FWO een aanvraag voor een eerste mandaat Postdoctoraal Onderzoeker te kunnen indienen.

Inhoud van de functie :

- Verrichten van het wetenschappelijk onderzoek;
- Beperkte medewerking aan het onderwijs van de vakgroep;
- Beperkte medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaten dienen bij het FWO-Vlaanderen voor de eerste maal een eerste Mandaat Postdoctoraal onderzoeker aan te vragen (uiterste indien-datum 1 februari 2011), onder het promotorschap van een lid van het Zelfstandig Academisch Personeel van de UGent. Deze eerste aanvraag voor een eerste Mandaat Postdoctoraal onderzoeker bij het FWO-Vlaanderen fungeert bij niet-honorering door het FWO-Vlaanderen tegelijkertijd als sollicitatie voor deze vacature van assisterend academisch personeel. De oproepdocumenten en aanvraag-formulieren kunnen bekomen worden op het adres van het FWO-Vlaanderen, Egmontstraat 5, 1000 Brussel, tel. +32-2-512 91 10. Zij worden eveneens op het internet ter beschikking gesteld, URL : <http://www.fwo.be>

Een kopie van het aanvraagdossier dient tegelijkertijd bezorgd te worden aan de voorzitter van de Onderzoeksraad p/a afdeling Onderzoekscoördinatie, St Pietersnieuwstraat 25 (6e verdieping) of per mail aan BOFapplicationUGent.be

Na selectie en rangschikking van de 30 kandidaten kan een reserve-lijst aangelegd worden van kandidaten die in aanmerking komen voor een mandaat voor zover een aangestelde doctorassistent met hoofdzakelijk onderzoeksopdracht nog voor de start van het mandaat hieraan verzaakt dan wel na de start van het mandaat ontslag neemt op ten laatste 31 december 2011.

Verdere informatie betreffende deze vacature kan verkregen worden bij de afdeling Onderzoekscoördinatie van de directie Onderzoeks-aangelegenheden, tel. 32-9-264 30 90 of 32-9-264 95 61 of 32-9-264 30 27, email : BOFUGent.be

(80026)

#### Decreet van 8 mei 2009 houdende organisatie van de Ruimtelijke Ordening

Gemeente Koksijde

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Strandlaan

Bekendmaking van openbaar onderzoek

Het collega van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Strandlaan.

Opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 20 december 2010, in het gemeentehuis, op de dienst stedenbouw, voor eenieder ter inzage ligt, gedurende een termijn van zestig dagen, hetzij vanaf 31 januari 2011, om 12 uur tot en met 1 april 2011, om 12 uur.

Al wie omtrent het plan adviezen, bezwaren of opmerkingen wenst te formuleren, moet die schriftelijk overmaken bij aangetekend schrijven, of afgeven tegen ontvangstbewijs, tegen ten laatste 1 april 2011, om 12 uur, aan Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, p/a Gemeentebestuur Koksijde, afdeling Stedenbouw, Zeelaan 303, 8670 Koksijde.

Verder wordt op donderdag 24 februari een info-vergadering georganiseerd. Deze gaat door in de theaterzaal van het cultureel centrum Casino Koksijde, en begint om 19 uur. Alle geïnteresseerden zijn welkom.

Koksijde, 27 december 2010.

(1986)

#### Gedeeltelijke herziening Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Koksijde-centrum

Het collega van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, het ontwerp gedeeltelijke herziening gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Koksijde-centrum.

Opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 20 december 2010, in het gemeentehuis, op de dienst stedenbouw, voor eenieder ter inzage ligt, gedurende een termijn van zestig dagen, hetzij vanaf 31 januari 2011, om 12 uur tot en met 1 april 2011, om 12 uur.

Al wie omtrent het plan adviezen, bezwaren of opmerkingen wenst te formuleren, moet die schriftelijk overmaken bij aangetekend schrijven, of afgeven tegen ontvangstbewijs aan Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, p/a Gemeentebestuur Koksijde, afdeling Stedenbouw, Zeelaan 303, 8670 Koksijde, ten laatste tegen 1 april 2011, om 12 uur.

Verder wordt op donderdag 24 februari een info-vergadering georganiseerd. Deze gaat door in de theaterzaal van het cultureel centrum Casino Koksijde, en begint om 19 uur. Alle geïnteresseerden zijn welkom.

Koksijde, 27 december 2010.

(1987)

*Stad Sint-Truiden*

Het college van burgemeester en schepenen brengt volgende bekendmaking van openbaar onderzoek ter algemene kennis.

**Bekendmaking verlenging openbaar onderzoek**

Overeenkomstig de bepaling van artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, goedgekeurd bij besluit van de Vlaamse Regering op 15 mei 2009, werd het dossier van de voorlopige aanvaarding van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) « DORPENGEHEEL GROOT-GELMEN, ENGELMANSHOVEN en GELINDEN » ter inzage gelegd tot en met 29 januari 2011 bij de dienst ruimtelijke ordening - bouwvergunningen in het administratief centrum, tweede verdieping, Kazernestraat 13, 3800 Sint-Truiden.

Het schepencollege heeft beslist om het openbaar onderzoek te verlengen tot 28 februari 2011. Dit om de inwoners in staat te stellen om na de infoavond nog te reageren en/of een bezwaar in te dienen.

Deze infoavond vindt plaats op maandag 24 januari, om 20 uur, in de parochiezaal te Gelinden. U bent hier vriendelijk op uitgenodigd.

Het dossier « RUP Dorpengeheel Groot-Gelmen, Engelmanshoven en Gelinden » bevat :

- toelichtingsnota;
- feitelijke en juridische toestand;
- grafisch plan;
- stedenbouwkundige voorschriften;
- oenteigeningsplan.

De stukken liggen ter inzage : iedere werkdag van 8 uur tot 11 u. 30 m., behalve op maandag. Ook op woensdagnamiddag van 13 tot 16 uur, op dinsdagavond van 16 uur tot 18 u. 45 m., en op zaterdagvoormiddag van 8 uur tot 11 u. 30 m.

De plannen en teksten staan ook op onze website : [www.stro-o.be](http://www.stro-o.be).

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek aangetekend toegezonden aan de voorzitter van de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Gecoro), de heer David Schalenbourg, Administratief Centrum "Schuttershof", tweede verdieping, Kazernestraat 13, 3800 Sint-Truiden of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

(2140)

**Annonces – Aankondigingen****SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN****Trois Tilleuls - Surny et Cie, société en commandite par actions, avenue Léopold Wiener 98, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0428.763.457 — RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 8 février 2011, à 17 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Communication en vertu de l'article 523 du Code des sociétés. 3. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2010. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge de la gérante. 6. Emoluments.

(1988)

**DEXIA HORIZON,  
sicav de droit belge - catégorie OPCVM,  
place Rogier 11, 1210 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0888.034.901

*Assemblée générale ordinaire*

L'assemblée générale ordinaire de DEXIA HORIZON se tiendra le mardi 8 février 2011, à 11 heures, au siège social de la société pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture du rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé au 30 novembre 2010.

2. Lecture du rapport du commissaire sur l'exercice clôturé au 30 novembre 2010.

3. Approbation des comptes annuels de l'exercice clôturé au 30 novembre 2010.

Proposition de décision : "L'assemblée approuve, globalement et par compartiment, les comptes annuels de l'exercice clôturé au 30 novembre 2010."

4. Affectation des résultats.

Proposition de décision : "L'assemblée accepte la proposition du conseil d'administration relative à l'affectation, pour chaque compartiment, des résultats de l'exercice clôturé au 30 novembre 2010."

5. Décharge aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de décision : "L'assemblée donne décharge, globalement et par compartiment, aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice clôturé au 30 novembre 2010."

6. Nominations statutaires (sous réserve d'approbation de la CBFA).

Proposition de décision : "L'assemblée décide de renouveler les mandats de Mme Myriam Vanneste, MM. Thibaut de Saint Moulin, Johan Wuytack, Willy Lauwers, Jean-Yves Dumont, Jan Vergote, de la société privée à responsabilité limitée "Musenius", administrateur indépendant, dont le représentant permanent est M. Wim Moesen et de la société anonyme Dexia Asset Management dont le représentant permanent est M. Wim Vermeir.

Le mandat des administrateurs ainsi nommés sera exercé à titre gratuit, à l'exception de celui de l'administrateur indépendant, dont la rémunération annuelle est fixée à 2.000 euros. Leurs fonctions prendront fin à l'assemblée générale ordinaire de 2012."

Les actionnaires désireux de participer à l'assemblée sont priés de se conformer aux prescriptions statutaires.

Le prospectus, le prospectus simplifié et les derniers rapports périodiques de Dexia Horizon sont disponibles gratuitement au siège social de la société ou dans les agences de l'institution assurant le service financier, à savoir Dexia Banque Belgique SA, boulevard Pachéco 44, à 1000 Bruxelles.

Le conseil d'administration.  
(1989)

**DEXIA HORIZON,  
bevek naar Belgisch recht - categorie ICBE,  
Rogierplein 11, 1210 Brussel**

Ondernemingsnummer 0888.034.901

*Gewone algemene vergadering*

De gewone algemene vergadering van DEXIA HORIZON heeft plaats op dinsdag 8 februari 2011, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap om te beraadslagen over de volgende agendapunten :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten op 30 november 2010.

2. Lezing van het verslag van de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 30 november 2010.

3. Goedkeuring van de jaarrekeningen voor het boekjaar afgesloten op 30 november 2010.

Voorstel tot beslissing : "De vergadering keurt de globale jaarrekening alsook de jaarrekening van elk compartiment van het boekjaar afgesloten op 30 november 2010 goed."

4. Bestemming van het resultaat.

Voorstel tot beslissing : "De vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur betreffende de toewijzing, voor ieder compartiment, van de resultaten van het afgesloten boekjaar per 30 november 2010."

5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.

Voorstel tot beslissing : "De vergadering verleent kwijting, globaal en per compartiment, aan de bestuurders en aan de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 30 november 2010."

6. Statutaire benoemingen (onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA).

Voorstel tot beslissing : "De vergadering beslist om de mandaten van Mevr. Myriam Vanneste, de heren Johan Wuytack, Thibaut de Saint Moulin, Willy Lauwers, Jean-Yves Dumont, Jan Vergote, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "Musenius", onafhankelijke bestuurder, vast vertegenwoordigd door de heer Wim Moesen en de naamloze vennootschap Dexia Asset Management, vast vertegenwoordigd door de heer Wim Vermeir te hernieuwen.

Deze mandaten zullen ten kosteloze titel worden uitgeoefend behalve dat van de onafhankelijke bestuurder waarvan de jaarlijkse bezoldiging is vastgesteld op 2.000 euro. Hun functies zullen een einde nemen op de gewone algemene vergadering van 2012."

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan de vergadering, worden verzocht de statutaire bepalingen na te leven.

Het prospectus, het vereenvoudigd prospectus en de laatste periodieke verslagen van Dexia Horizon zijn gratis beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de instelling die de financiële dienst verzekert, namelijk Dexia Bank België NV, Pachecolaan 44, te 1000 Brussel.

De raad van bestuur.  
(1989)

**SV PATRIMONIA, société anonyme,**  
**chaussée de Louvain 431, bâtiment F, 1380 LASNE**

Numéro d'entreprise 0860.002.790 - RPM Nivelles

*Convocation à l'assemblée générale ordinaire*

Une assemblée générale ordinaire des actionnaires dont l'ordre du jour est le suivant se tiendra le 14 février 2011, à 19 heures, chaussée de Louvain 431, bâtiment F, à 1380 Lasne.

1. Approbation des comptes.

Proposition soumise à la décision : approbation des comptes annuels au 30/09/2010 faisant ressortir une perte nette de € 805.991.

2. Approbation du résultat.

Proposition soumise à la décision : report de la perte à affecter.

3. Décharge aux administrateurs et au collège des commissaires.

Proposition soumise à la décision : attribution de la décharge aux membres du conseil d'administration pour l'exercice de leur mandat en 2009-2010. Attribution de la décharge au collège des commissaires pour les actes de sa mission de contrôle en 2009-2010.

4. Démissions et nominations.

Proposition soumise à la décision : l'assemblée générale prend acte de la démission de Mme Pascale Vin et de la SPRL Kêr représentée par M. Jean-Yves Desgain et décide d'entériner leur remplacement par respectivement la SCRL Attag et la SA Tetrys.

5. Continuation des activités.

Proposition soumise à la décision suite à l'enregistrement de pertes pour deux années consécutives : l'assemblée générale vote la poursuite des activités et l'application des règles comptables de continuité compte tenu des perspectives présentées par le management.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale ordinaire, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 33 des statuts de la société.

Le conseil d'administration.  
(2138)

**TETRYS, société anonyme,**  
**chaussée de Louvain 431, bâtiment F, 1380 LASNE**

Numéro d'entreprise 0891.148.304 - RPM Nivelles

*Convocation à l'assemblée générale ordinaire*

Une assemblée générale ordinaire des actionnaires dont l'ordre du jour est le suivant se tiendra le 7 février 2011, à 19 heures, chaussée de Louvain 431, bâtiment F, à 1380 Lasne.

1. Approbation des comptes.

Proposition soumise à la décision : approbation des comptes annuels au 30/09/2010 faisant ressortir une perte nette de € 293.192,54.

2. Approbation du résultat.

Proposition soumise à la décision : report de la perte de l'exercice.

3. Décharge aux administrateurs et au collège des commissaires.

Proposition soumise à la décision : attribution de la décharge aux membres du conseil d'administration pour l'exercice de leur mandat en 2009-2010. Attribution de la décharge au collège des commissaires pour les actes de sa mission de contrôle en 2009-2010.

4. Renouvellement du collège de commissaires.

Proposition soumise à la décision : renommer aux fonctions de commissaires pour une durée de trois ans, la société civile Bruno Van Den Bosch & Co - Réviseur d'Entreprises ayant adopté la forme d'une société privée à responsabilité limitée et la société civile André François, Réviseur d'Entreprises. Ces sociétés ont désigné comme représentant, respectivement M. Bruno Van Den Bosch, réviseur d'entreprises et M. André François, réviseur d'entreprises.

5. Démission - Nomination.

Proposition soumise à la décision : l'assemblée prend acte de la démission de la SPRL KER représentée par M. Jean-Yves Desgain et décide de nommer en remplacement, à la fonction d'administrateur la société anonyme Nouvelle Société Immobilière Le Zèbre (BE 0450.707.629) représentée par M. Vincent Schobbens.

6. Continuation des activités.

Proposition soumise à la décision : en conformité à l'article 633 du Code des sociétés, l'assemblée prend acte que par suite des pertes l'actif net est réduit à un montant inférieur à la moitié du capital social et décide au vu du rapport spécial du conseil d'administration la continuation des activités.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 33 des statuts de la société.

Le conseil d'administration.  
(2139)



**"LCEBE", société anonyme,**  
drève du Prieuré 25, 1160 BRUXELLES (Auderghem)

Numéro d'entreprise 0420.832.520

Le conseil d'administration a l'honneur d'inviter les actionnaires, à participer, à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra devant Me Peter Van Melkebeke, notaire associé, membre de « Berquin Notaires » ou un autre associé de « Berquin Notaires », société civile, à forme commerciale d'une société coopérative, à responsabilité limitée, ayant son siège social, à 1000 Bruxelles, avenue Lloyd George 11, le 7 février 2011, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Constatation de l'expression du capital social en euro, et modification de l'article 5 des statuts.
2. Modification de l'article 5bis des statuts.
3. Procuration pour la coordination des statuts.
4. Pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des décisions prises.

Pour être admis, à cette assemblée, chaque actionnaire devra se comporter conformément aux statuts. Le projet d'acte est à disposition au siège de la société.

Le conseil d'administration.  
(2141)

**CASA HERBESTHAL, société anonyme,**  
Neutralstrasse 122, 4710 LONTZEN

Numéro d'entreprise 0428.211.646

Assemblée ordinaire au siège social le 10/02/2011, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC11100146/21.01) (2142)

**DEVI CONSULTING, naamloze vennootschap,**  
Ruitersweg 23, 8520 KUURNE

Ondernemingsnummer 0439.301.617

Algemene vergadering ter zetel op 11/02/2011, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00250/21.01) (2143)

**GROUPE JOSI, société anonyme,**  
rue des Colonies 11, 1000 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0403.260.375

Les actionnaires sont invités, à assister, à l'assemblée générale des actionnaires qui aura lieu le mardi 8 février 2011, à 9 heures, au siège social, avec l'ordre du jour suivant :

1. Décision quant, à la distribution d'un dividende, à prélever sur les réserves disponibles.

Pour assister, à ladite assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer, à l'article 33 des statuts et de déposer les titres cinq jours francs avant la date de l'assemblée au siège social.

(AXPC-1-11-00293/21.01) (2144)

**HULSTAERT & CIE, naamloze vennootschap,**  
Europark, Oost 30, 9100 SINT-NIKLAAS

Ondernemingsnummer 0412.810.917

Algemene vergadering ter zetel op 11/02/2011, om 14 uur. Agenda : Verslagen raad van bestuur. Bezoldigingen. Goedkeuring jaarrekening per 30 augustus 2010 en aanwending. Resultaat. Kwijting bestuurders.  
(AOPC-1-11-00249/21.01) (2145)

**IMMO DELACHRIS D'ELVERSELE, naamloze vennootschap,**  
Ommegangsdreef 53, 9250 WAASMUNSTER

Ondernemingsnummer 0434.772.014

Algemene vergadering ter zetel op 10/02/2011, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en vaste vertegenwoordiger. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(AOPC-1-10-05678/21.01) (2146)

**I.L.B., naamloze vennootschap,**  
Diksmuidseweg 416, 8904 BOEZINGE

Ondernemingsnummer 0451.586.963

Jaarvergadering op 12 februari 2011, om 14 uur ten zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2010. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-10-06230/21.01) (2147)

**TATIANA INVEST, naamloze vennootschap,**  
Hoge Barrierestraat 7, 8800 ROESELARE

Ondernemingsnummer 0461.490.960

Algemene vergadering ter zetel op 12/02/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-06328/21.01) (2148)

**V.H.S. EUROP, naamloze vennootschap,**  
Frankrijkstraat 9, 9140 TEMSE

Ondernemingsnummer 0453.514.887

Algemene vergadering ter zetel op 07/02/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00322/21.01) (2149)

**Famdes, naamloze vennootschap,**  
Grote Baan 196, 9920 Lovendegem

Ondernemingsnummer 0447.508.807 — RPR Gent 165377

Bijzondere algemene vergadering op vrijdag 11 februari 2011, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. Agenda : Benoeming bestuurder. Zich schikken naar de statuten.

(2220)

**Andor, naamloze vennootschap,  
Grote Baan 196, 9920 Lovendegem**

Ondernemingsnummer 0442.863.752 — RPR Gent 161276

Bijzondere algemene vergadering op vrijdag 11 februari 2011, om 12 uur, op de maatschappelijke zetel. Agenda : Benoeming bestuurder. Zich schikken naar de statuten.

(2221)

**Fuga, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Boelenaar 1, 9031 Gent**  
0446.384.201 RPR Gent

Jaarvergadering op 15/02/2011 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslagen gecommanditeerde zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Decharge gecommanditeerde zaakvoerder. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(2150)

**Thanet, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Hertoginestraat 34, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe**  
0478.476.056 RPR Brussel

Jaarvergadering op 14/02/2011 om 9 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/08/2010. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(2151)

**Vanhan, naamloze vennootschap,  
Luikersteenweg 19, 3700 Tongeren**  
0429.022.090 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 15/02/2011 om 18 uur te Donkelstraat 193, 3700 Tongeren. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(2152)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kontich**

Vacature huishoudelijke hulp kinderdagverblijf

Het O.C.M.W. van Kontich organiseert een aanwervingsexamen voor de functie van deeltijdse (20 uren), contractuele hulp (niveau E) in het kinderdagverblijf. Er wordt tevens een wervingsreserve aangelegd met een geldigheidsduur van één jaar (verlengbaar tot maximum vier jaar). Voor deze functie is er geen diplomavereiste.

Inschrijven

Een informatiepakket met de functiebeschrijving, de aanwervings- en toelatingsvoorwaarden, het examenprogramma en het verplichte inschrijvingsformulier kan u bekomen op de dienst personeelszaken van het O.C.M.W.

De uiterste inschrijvingsdatum voor het examen is 8 februari 2011.

Info : Luc Meulendijks, diensthoofd personeelszaken, Antwerpsesteenweg 62, 2550 Kontich, tel. 03-451 14 27, e-mail : luc.meulendijks@ocmwkontich.be

(1990)

**Stad Brugge**

Stad Brugge organiseert volgende examens met het oog op de statutaire benoeming en het aanleggen van een drie jaar geldig blijvende werfreserve voor (m/v) :

Afdelingschef Planning Budget & Beheerscontrole  
op de Financiële Dienst

- je bent houder van een masterdiploma of een diploma van universitair onderwijs en je beschikt over minstens 5 jaar ervaring in een leidinggevende functie;

- je kan projectmatig werken en je werkt steeds resultaatgericht, je kan zowel zelfstandig als in team werken en je bent communicatief vaardig;

- je bent nauwgezet en je hebt respect voor timings en deadlines. Je kan prioriteiten stellen en je bent bereid tot permanente vorming.

Brutomaandsalaris op niveau A4a (met 5 jaar relevante ervaring) : € 3.606,10.

Archivaris bij het Stadsarchief

- je bent houder van een diploma licentiaat of master in de geschiedenis, in de afstudeerrichtingen Middeleeuwen, Nieuwe Tijd of Nieuwste Tijd, aangevuld met de bijzondere licentie of master na master archivistiek én je hebt 4 jaar aan te tonen ervaring als wetenschappelijk personeelslid in een gemeentearchief;

- je hebt goede kennis van paleografie, Middelnederlands, Oudfrans, Latijnse terminologie;

- je bent een communicatieve teamplayer en je hebt leidinggevende capaciteiten. Je bent bereid te werken buiten de reguliere werktijden.

Brutomaandsalaris op niveau A1a (4 jaar relevante ervaring) : € 3.037,72.

Het selectieprogramma en bijkomende inlichtingen kan je opvragen bij de Personeelsdienst, Ridderstraat 12 te Brugge. Tel : 050-44 96 34 - e-mail : selectie.personeel@brugge.be

Je kandidaatstelling richt je uiterlijk 7 februari 2011 (poststempel) samen met een kopie van het gevraagde diploma, de opgave van de ervaring en een uitgebreid *curriculum vitae*, per aangetekend of gewoon schrijven aan het college van burgemeester en schepenen, Stadhuis, Burg 12, in 8000 Brugge of per e-mail naar selectie.personeel@brugge.be.

Vermeld duidelijk voor welke functie je solliciteert.

Kandidaatstellingen die, op datum van afsluiten, niet vergezeld zijn van een *curriculum vitae* - met daarin de opgave van de gevraagde ervaring - en een kopie van het diploma zullen niet in aanmerking worden genomen.

(1991)

**Manpower Business Solutions**

MANPOWER RECHERCHE POUR LA CWaPE :

La CWaPE, Commission wallonne pour l'Energie, dont les bureaux sont situés à Namur, est l'organe de régulation pour les marchés de l'électricité et du gaz en Région wallonne. En vue de renforcer ses équipes, elle souhaite engager :

UN/UNE CONSEILLER 'ÉLECTRICITÉ VERTE'

- Gestion des mécanismes de promotion et de labellisation de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables et de cogénération

- Suivi de la certification des sites de production, de l'octroi des certificats verts et des labels de garantie d'origine

- Master en sciences de l'ingénieur / Master en sciences agronomiques et ingénierie biologique / titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long - catégorie technique (ingénieur industriel) / de tout autre diplôme équivalent

UN/UNE CONSEILLER SOCIO-ÉCONOMIQUE

- Assister le directeur socio-économique dans le suivi et le contrôle des obligations de service public mises à charge des fournisseurs et des gestionnaires de réseau, particulièrement dans son valet économique et financier

- Elaboration et optimisation de la méthode de calcul des coûts des obligations de service public

- Etude et maîtrise des mécanismes de détermination des tarifs des gestionnaires de réseaux

- Master en économie orientation Ingénieur de gestion, ou équivalent

UN/UNE CONSEILLER ADJOINT CHARGÉ DU SUIVI DES MARCHÉS DE L'ÉNERGIE POUR LA DIRECTION TECHNIQUE GAZ ET ÉLECTRICITÉ

- Assister le Directeur Technique Gaz et Electricité et ses conseillers dans la gestion de dossiers spécifiques nécessitant des recherches particulières

- Tenue de bases de données d'information générale sur les marchés internationaux

- Bachelier en électromécanique, en électronique, en chimie finalité environnement ou industrielle (ou équivalent)

UN/UNE ASSISTANT(E) DE DIRECTION

- Secrétariat d'un directeur ou du secrétaire général

- Organisation des réunions, préparation de l'agenda et rédaction des PV de réunions

- Bachelier en secrétariat de direction ou équivalent

De plus amples informations sur la CWaPE, ses missions, ses valeurs et son organisation mais également sur les profils recherchés, peuvent être obtenues sur le site [www.cwape.be](http://www.cwape.be).

Les candidatures doivent être composées d'un CV et d'une lettre de motivation envoyées dans les 10 jours ouvrables à dater de la publication à l'adresse suivante : [cwape@manpower.be](mailto:cwape@manpower.be)

(1992)

## Actes judiciaires et extraits de jugements

### Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### *Infractions liées à l'état de faillite*

#### *Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij definitief vonnis d.d. 13 december 2010, uitgesproken op tegenspraak na verzet, werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dertiende kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde :

ABBAS, Khaled Mohamed, autosloper, geboren te Port Said (Egypte) op 19 augustus 1967, van Nederlandse nationaliteit, wonende te 2100 Deurne, Lakkorslei 98;

veroordeeld uit hoofde van :

Als dader of mededader zoals voorzien door artikel 66 van het Strafwetboek

A. Te Stekene op 01/02/2008

Als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen, namelijk :

als zaakvoerder van de CVOA FALCONHOEK, met maatschappelijke zetel te 9190 Stekene, Voorhout 84, met ondernemingsnummer 0887.309.379, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, bij vonnis d.d. 25/05/2009;

B. Te Stekene, meermaals op onbepaalde tijdstippen in de periode van 01/01/2008 t.e.m. 25/05/2009

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, meer bepaald :

als zaakvoerder van de CVOA FALCONHOEK, zoals hiervoor vermeld onder A;

door het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet door het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen ten aanzien van de Federale Overheidsdienst Financiën, de desbetreffende schuldvorderingen een belangrijk gedeelte van het passief uitmakend;

C. Te Stekene meermaals op onbepaalde tijdstippen in de periode van 12/02/2007 t.e.m. 25/05/2009

Als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een rechtspersoon, met bedrieglijk opzet, geen aan de aard en de omvang van het bedrijf passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen, namelijk :

als zaakvoerder van de CVOA FALCONHOEK, zoals hiervoor vermeld onder A;

D. Te Stekene meermaals op onbepaalde tijdstippen in de periode van 25/05/2009 t.e.m. 14/09/2009

Als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen van de Faillissementswet na te leven, namelijk :

als zaakvoerder van de CVOA FALCONHOEK, zoals hiervoor vermeld onder A;

geen enkel gevolg te hebben gegeven aan de oproepingen die zij ontvingen van de rechter-commissaris of van de curator;

geen vereiste inlichtingen te hebben verstrekt, o.m. i.v.m. het overmaken van boekhoudkundige gegevens van de vennootschap;

tot :

voor de feiten omschreven onder de tenlasteleggingen A, B, C en D samen, een hoofdgevangenisstraf van ACHT MAANDEN, met gewoon uitstel van de tenuitvoerlegging van drie jaar en een geldboete van VIJFHONDERD EURO, met 45 opdecimen verhoogd, TWEEDUIZEND ZEVENHONDERD VIJFTIG EURO bedragende of een vervangende gevangenisstraf van 3 maand bij niet-betaling binnen de door de wet bepaalde tijd, met gewoon uitstel van de tenuitvoerlegging van drie daar doch slechts voor een gedeelte, nl. voor 250 euro, met 45 opdecimen verhoogd, duizend driehonderd vijfenzeventig euro bedragende;

alsmede tot de aan de zijde van het openbaar ministerie gevallen kosten, in hun geheel begroot op 158,49 euro;

tevens tot een vergoeding voor de kostprijs van de strafprocedure van 25,00 euro;

bovendien tot het betalen van een bedrag van 25,00 euro, met 45 opdecimen verhoogd, 137,50 euro bedragende, bij wijze van bijdrage tot financiering van het fonds tot financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden;

tevens werd beklaagde gedurende een termijn van vijf jaar verbod opgelegd om :

- persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen;

- persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

Tevens werd bevolen dat huidig vonnis op kosten van de beklaagde bij uittreksel zal bekend gemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Dendermonde, 12 januari 2011.

De griffier, (get.) D. Van Damme.

(1993)

Hof van beroep te Gent

Not. 2009/NT/842, -

Van het parket

Nr. C/1553/10

Van het arrest

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, 6e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 21 december 2010, op tegenspraak gewezen, op beroep tegen het vonnis van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 08 juni 2009 op tegenspraak gewezen werd :

DECUYPER Marnix, Francois, Maurits, voorheen arbeider, thans bediende, geboren te Ninove op 16 juni 1976, wonende te 9340 LEDE, Essestraat 134

beklaagd van

A. Bij inbreuk op artikel 489bis, 4 van het Strafwetboek, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de Faillissementswet gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen, namelijk :

1. als zaakvoerder van de BVBA CITY MANAGEMENT SERVICE, sedert 23 maart 2005 met maatschappelijke zetel te 1740 Ternat, Assesteenweg 65 en voorheen met maatschappelijke zetel te 9401 Ninove (Pollare), Echel 92, met ondernemingsnummer 0437.487.915 in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij vonnis van 30 mei 2005 (datum staking van betaling : 1 januari 2005),

te 9401 Ninove (Pollare), op 4 februari 2005;

2. als zaakvoerder van de BVBA STATION-CONSTRUCT, met maatschappelijke zetel te 9400 Ninove, Mallaardstraat 29, met ondernemingsnummer 0479.443.581 in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij vonnis van 17 november 2004 (datum staking van betaling : 1 februari 2004);

te 9400 Ninove, op 16 mei 2004;

B1 B2. Bij inbreuk op artikel 489bis, 1° van het Strafwetboek, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te

verschaffen, meer bepaald : als zaakvoerder van de BVBA STATION-CONSTRUCT, met maatschappelijke zetel te 9400 Ninove, Mallaardstraat 29, met ondernemingsnummer 0479.443.581 in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij vonnis van 17 november 2004 (datum staking van betaling : 1 februari 2004);

te 9400 Ninove, meermaals in de periode van 16 april 2004 tot 17 november 2004 :

C. Bij inbreuk op artikel 489, 2° het Strafwetboek, zoals ingevoegd bij artikel 119 van de Faillissementswet van 08 augustus 1997, als koopman die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de Faillissementswet, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de Faillissementswet na te leven, namelijk :

1. als zaakvoerder van de BVBA CITY MANAGEMENT SERVICE, sedert 23 maart 2005 met maatschappelijke zetel te 1740 Ternat, Assesteenweg 65 en voorheen met maatschappelijke zetel te 9401 Ninove (Pollare), Echel 92, met ondernemingsnummer 437.487.915 in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij vonnis van 30 mei 2005 (datum staking van betaling : 1 januari 2005),

te 9340 Lede en te 1740 Ternat, in de periode van 30 mei 2005 tot 26 september 2005 (datum sluiting faling) :

2. als zaakvoerder van de BVBA STATION-CONSTRUCT, met maatschappelijke zetel te 9400 Ninove, Mallaardstraat 29, met ondernemingsnummer 0479.443.581 in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij vonnis van 17 november 2004 (datum staking van betaling : 1 februari 2004);

te 9400 Ninove, in de periode van 01 maart 2005 (datum schriftelijk uitnodiging door curator) tot 08 maart 2006 (datum sluiting faling)

D1 D2 D3. Bij inbreuk op artikel 489ter, al. 1, 1° en al. 2 van het Strafwetboek, zoals ingevoegd bij artikel 120 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, namelijk :

als zaakvoerder van de BVBA STATION-CONSTRUCT, met maatschappelijke zetel te 9400 Ninove, Mallaardstraat 29, met ondernemingsnummer 0479.443.581 in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij vonnis van 17 november 2004 (datum staking van betaling : 1 februari 2004);

meermaals met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen, namelijk

te 9400 Ninove, meermaals in de periode van 03 juni 2004 tot 20 september 2004

E. Als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een rechtspersoon, met bedrieglijk opzet, geen aan de aard en de omvang van het bedrijf passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen, zijnde een inbreuk op de artikelen 1 al. 1-2°, 2 en 16 al. 1, 4 en 5 van de Wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, zoals laatst gewijzigd (artikel 1 al. 1-2°) bij artikel 6 en hernummerd (van 17 naar 16) en gewijzigd (artikel 17 al. 1, 2 en 5) bij artikel 14 van de Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen, namelijk :

als zaakvoerder van de BVBA CITY MANAGEMENT SERVICE, sedert 23 maart 2005 met maatschappelijke zetel te 1740 Ternat, Assesteenweg 65 en voorheen met maatschappelijke zetel te 9401 Ninove (Pollare), Echel 92, met ondernemingsnummer 0437.487.915 in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde bij vonnis van 30 mei 2005 (datum staking van betaling : 1 januari 2005),

te 9401 Ninove (Pollare) en te 1740 Ternat, in de periode van 01 januari 2005 tot 30 mei 2005;

verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een gevangenisstraf van TWAALF MAANDEN met uitstel DRIE JAAR en een geldboete van DUIZEND EURO x 5,5 = 5.500,00 euro of 90 dagen met uitstel DRIE JAAR voor 800,00 euro x 5,5 = 4.400,00 euro of 72 dagen;

VIJFENTWINTIG EUR x 5,5 = 137,50 EUR (Slachtofferfonds)

werd bevolen dat onderhavig arrest bij uittreksel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

PRO JUSTITIA :

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 11 januari 2011.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Roggeman.

Voor de hoofdgriffier: de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Roggeman.

(1994)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
—

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 13 janvier 2011, déclarons que M. Lurkin, Marcel, né le 6 janvier 1927, domicilié à 5500 Dinant, route de Philippeville 48, et actuellement hospitalisé au Centre hospitalier dinantais, rue Saint-Jacques 501, à 5500 Dinant, est temporairement hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil : Mme Lurkin, Christine, née à Etterbeek le 23 juin 1967, domiciliée à 1340 Ottignies (Ottignies-Louvain-la-Neuve), rue de la Chapelle 1.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé.  
(60663)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 13 janvier 2011, déclarons que Mme Kaiser, Marie-Thérèse, née le 29 juillet 1930, domiciliée à 5500 Dinant, route de Philippeville 48, et actuellement hospitalisée au Centre hospitalier dinantais, rue Saint-Jacques 501, à 5500 Dinant, est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil : Mme Lurkin, Christine, née à Etterbeek le 23 juin 1967, domiciliée à 1340 Ottignies (Ottignies-Louvain-la-Neuve), rue de la Chapelle 1.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé.  
(60664)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 28 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 6 janvier 2011, M. Arthur Vilain, né à Boussu le 18 août 1928, domicilié à 7300 Boussu, Résidence Vedette, rue Marcel Wantiez 25, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Aude Dufour, avocat, dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 142.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène Doyen.  
(60665)

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 6 janvier 2011, Mme Liliane Croonen, née à Anvers le 9 avril 1938, domiciliée à 7080 Frameries, rue du Vieux Frêne, bloc 19, appt. 6, résidant à 7390 Quaregnon, Résidence le Maranatha, rue E. Vandervelde 257, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Aude Dufour, avocat, dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 142.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène Doyen.  
(60666)

Suite à la requête déposée le 23 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 6 janvier 2011, Mme Georgina Ballez, née à Wasmes le 13 mars 1922, domiciliée à 7340 Colfontaine, « Le Joli Bois », rue Arthur Descamps 125, mais se trouvant actuellement à 7301 Boussu (Hornu), Centre hospitalier Hornu-Frameries, route de Mons 63, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Briday, avocat, dont le cabinet est sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Mathieu, Pierre-Yves.  
(60667)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 15 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 12 janvier 2011, M. Eugène Faudeux, né à Pironchamps le 7 juillet 1928, domicilié à 6240 Pironchamps, rue de Gilly 6, résidant à 6240 Pironchamps, rue Florian Wauthélet 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Fernand Faudeux, domicilié à 6240 Pironchamps, rue Florian Wauthélet 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Plateau.  
(60668)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 21 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 13 janvier 2011, Woyave, Roger François Joseph, né le 14 juillet 1925 à Rouvreur, domicilié à 4140 Sprimont, rue Focroulle 10, résidant à 4190 Werbomont (Ferrières), route de Bastogne 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Woyave, Lynda Marie Georgette Ghislaine, éducatrice spécialiste, domiciliée à 4140 Sprimont, rue Vieille Chéra 37.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse, Simon.  
(60669)

Suite à la requête déposée le 14 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 13 janvier 2011, Cornet, Louise Hortense Ghislaine, née le 13 mai 1923 à Harre, domiciliée à 6960 Harre (Manhay), rue Caton 27, résidant à 4190 Werbomont (Ferrières), route de Bastogne 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Collard, Robert, retraité, domicilié à 6960 Manhay, rue Alphonse Poncelet 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse, Simon.  
(60670)

## Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 31 décembre 2010, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 13 janvier 2011, Mme Anna Roszak, née à Essen le 16 octobre 1923, domiciliée à 4500 Huy, route de Hamoir 75, résidant rue des Crépalles 2A, 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Stéphanie Collard, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, rue des Croisiers 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Laurence Haond.  
(60671)

## Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 16 décembre 2010, suite à la requête déposée au greffe le 23 décembre 2010, la nommée Bellemans, Serge, né le 20 juillet 1983 à Etterbeek, domicilié à 1090 Jette, rue de Moranville 14, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.  
(60672)

## Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 14 décembre 2010, M. Delloiter, Georges, né le 2 décembre 1932 à Haine-Saint-Pierre, domicilié à 7100 La Louvière, rue des Champs 182, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Delloiter, Dimitri, domicilié à 7100 La Louvière, rue des Champs 182.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.  
(60673)

Suite à la requête déposée le 8 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 23 novembre 2010, Mme Nisenboom, Myriam, né le 4 février 1961 à Forest, domicilié à 1480 Tubize, rue Ferrer 42/OR01, résidant à l'établissement Hôpital de Jolimont, à 7100 La Louvière, rue Ferrer 159, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Leleux, Nathalie, avocat, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche (Fontaine-l'Évêque), rue des Juifs 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.  
(60674)

Suite à la requête déposée le 29 octobre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 23 novembre 2010, Mme Coton, Michelle Paula Alfreda, domiciliée à 7110 Houdeng-Goegnies (La Louvière), rue de la Maladrée 43, Résidence les Aubépines 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Roelandt, Caroline, domicilié à 7100 La Louvière, rue des Alouettes 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.  
(60675)

Suite à la requête déposée le 16 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 7 décembre 2010, Mme Starquit, Simonne Alphonsine Louise, née le 7 avril 1922 à La Louvière, domiciliée à 7100 La Louvière, « Le Laetare », rue du Moulin 54, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierard, Agnès, avocate, domiciliée à 7060 Soignies, chemin du Tour 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.  
(60676)

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 14 décembre 2010, Mlle Dehaspe, Caroline Angelina, née le 23 octobre 1991 à La Louvière, domiciliée à 7100 La Louvière, rue F. Roosevelt 82, résidant à 7100 La Louvière, rue du Moulin 217, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Docteur Grégoire 16.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.  
(60677)

Suite à la requête déposée le 23 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 7 décembre 2010, Mme De Breucker, Christelle, née le 1<sup>er</sup> juillet 1978 à Nivelles, domiciliée à 7100 La Louvière, rue du Hocquet 66, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Boulvin, Pascal, avocat, dont le cabinet est sis à 7110 Houdeng-Goegnies (La Louvière), rue Ameys 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.  
(60678)

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 7 décembre 2010, Mme Janssens, Marguerite Lucienne, née le 15 février 1919 à Cousolre (France), domiciliée à 7100 Haine-Saint-Paul (La Louvière), rue du Quéniau 35, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Docteur Grégoire 16.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.  
(60679)

Suite à la requête déposée le 24 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 7 décembre 2010, Mme Visée, Claudine, née le 19 octobre 1933 à La Louvière, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Jules Destrée 90, résidant à l'établissement Hôpital de Jolimont, à 7100 La Louvière, rue Ferrer 159, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Raspe, Isabelle, avocate, domiciliée à 7120 Haulchin (Estinnes), rue Croisette 13A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.  
(60680)

## Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 30 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 17 décembre 2010, Mme Beeckman, Geneviève, née à Ecaussinnes-d'Enghien le 17 décembre 1926, domiciliée à 1140 Evere, avenue Franz Guillaume 33, résidant rue de la Vieillesse Heureuse 1, 1080 Molenbeek-Saint-Jean (hôpital Scheutbos), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me De Ridder, Olivier, dont le cabinet est situé à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt. (60681)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 13 janvier 2011 (RG.n° 10A3050), Verhaeven, Jean Victor, né à Bruxelles le 30 octobre 1928, domicilié à 5310 Eghezée, rue du Collège 29, et résidant à 5000 Namur, C.H.R.N., avenue Albert I<sup>er</sup>, 185, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Sophie Pierret, avocat, dont le cabinet est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 13 janvier 2011.  
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique. (60682)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 13 janvier 2011 (RG.n° 10A2925), Gillain, Marie-Thérèse, née à Godinne le 20 février 1936, domiciliée à 3090 Overijse, Horenberg 72, et résidant à 5020 Temploux, home Saint-Joseph, chaussée de Nivelles 354, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Géraldine Ledoux, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, avenue de la Plante 11A.

Namur, le 13 janvier 2011.  
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique. (60683)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 12 janvier 2011 (RG.n° 10A3163), Veriter, François-Xavier, né à Amravati (Inde) le 30 décembre 1982, domicilié à 5020 Vedrin (Namur), Le Val Vert 16, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Me Pierre Haubursin, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, avenue Cardinal Mercier 29.

Namur, le 13 janvier 2011.  
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique. (60684)

## Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 11 janvier 2011, Philippin, Amélie Eric Séverine René, célibataire, née à Liège le 12 mars 1987, domiciliée rue Nicolas Lambercy 25, bte 2, 4920 Aywaille, résidant route de Spa 31, 4920 Aywaille, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Ligot, Léon, avocat, avenue du Luxembourg 15, 4020 Liège.

Sprimont, le 13 janvier 2011.  
Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) F. Seleck. (60685)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 7 janvier 2011, en suite de la requête déposée le 23 décembre 2010, M. Jean-Paul Denis Ghislain Depauw, né à Nivelles le 23 juin 1953, domicilié à la résidence Floréal à 1180 Uccle, avenue de Floréal 53, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Leclerc, Patrick, avocat, dont le cabinet est sis à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (60686)

## Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2010, par décision du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 30 décembre 2010, Mme Mukangwije, Marie, née le 1<sup>er</sup> janvier 1924 à Kigali, domiciliée à 4300 Waremme, rue des Peupliers 1A, bte 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dushimire, Eugénie, domiciliée à 4300 Waremme, rue des Peupliers 1A, bte 3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Léonard, Anne. (60687)

## Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 15 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 5 janvier 2011, Mme Falise, Yvonne, née le 3 janvier 1920 à Gentinnes, domiciliée à 1450 Chastre, rue des Anciens Combattants 12, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Demanet, Benoît, avocat à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 6A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet. (60688)

Suite à la requête déposée le 8 août 2005, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 15 décembre 2010, M. Adamczyk, Jean-Claude, né le 13 avril 1950 à Hamme-Mille, domicilié à 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue des Rossignols 87, résidant à 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue des Rossignols 87, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dromet, Isabelle, avocate à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Verte Voie 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Hermant. (60689)

## Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 12 januari 2011, werd de heer Derijck, Michel, advocaat, wonende te 9473 Denderleeuw, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 12 januari 2011, tot voorlopig bewindvoerder over De Wolf, Gaetan, wonende te 9300 Aalst, Hotel de la Gare, Statieplein 11/16, omdat hij niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 november 2010.

Aalst, 13 januari 2011.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog. (60690)

## Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, uitgesproken op 6 januari 2011, werd Van Achter, Louisa, geboren te Antwerpen op 3 september 1921, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Klaproosstraat 50, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Leenaards, Wim, advocaat, met kantoor te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 december 2010.

Antwerpen, 13 januari 2011.

De griffier, (get.) Greet Van Tendeloo.

(60691)

## Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 20 oktober 2010, werd Adriaan De Bruyne, geboren te Antwerpen op 7 oktober 1955, wonende te 2018 Antwerpen, Lange Achteromstraat 20/12, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, Deurnestraat 252, te 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Wim Leenaards, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 september 2010.

Antwerpen, 12 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jaspers.

(60692)

## Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 12 januari 2011, werd Weerts, Marc, geboren te Antwerpen op 21 december 1945, 2900 Schoten, H. Consciencestraat 4, thans verblijvende ZNA Jan Palfijn, Lange Bremstraat 70, 2170 Antwerpen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Acker, Hortense, wonende te 2900 Schoten, H. Consciencestraat 4.

Merksem (Antwerpen), 12 januari 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Rudy Vermaelen.

(60693)

Bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 12 januari 2011, werd Van Winckel, Jeanne Philomène, geboren te Merksem op 26 juli 1913, wonende te 2170 Merksem, Nieuw-dreef 122, thans verblijvende ZNA Jan Palfijn, Lange Bremstraat 70, 2170 Antwerpen (Merksem), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Winckel, Jozef, wonende te 3360 Bierbeek, Ezelbergstraat 12A.

Merksem (Antwerpen), 12 januari 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Rudy Vermaelen.

(60694)

## Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 11 januari 2011, werd Dalkin, Helga Jeanne Maria Joseph François, uit de echt gescheiden, geboren te Antwerpen op 8 september 1947, wonende te 9150 Kruibekke, Kruibekestraat 16/1, verblijvende te 2100 Deurne, Home De Familie VZW, Bisschoppenhoflaan 432/434, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Bosch, Chantal, advocaat, kantoorhoudende te 2100 Deurne, August Van de Wielelei 348.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 3 januari 2011.

Deurne (Antwerpen), 11 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman.

(60695)

## Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Bilzen, uitgesproken op 13 januari 2011, werd Gorissen, Maria Catharina, geboren te Opgrimbe op 23 januari 1921, wonende te 3740 Bilzen, Rusthuis « Demerhof », Eikenlaan 20, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Vrancken, Fernande, geboren te Mopertingen op 16 december 1959, wonende te 3740 Bilzen, Kleehofkensstraat 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 december 2010.

Bilzen, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(60696)

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Bilzen, uitgesproken op 13 januari 2011, werd Mevissen, Edouard Juliaan, geboren te Kortesseem op 14 februari 1932, wonende te 3740 Bilzen, Oudestraat 6B, verblijvend te 3740 Bilzen, RVT Sint-Martinus, Hospitaalstraat 15, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Blokken, Alfons, geboren te Hasselt op 29 oktober 1958, wonende te 3500 Hasselt, Kroonwinningstraat 111.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 december 2010.

Bilzen, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(60697)

## Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 11 januari 2011, werd Bories, Suzanne, geboren te Ieper op 23 januari 1921, wonende en verblijvende in het WZC Ter Luchte, Sint-Elooisstraat 87, te 8020 Ruddervoorde (Oostkamp), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. De Baecke, Kristof, advocaat, met kantoor te 8200 Sint-Michiels (Brugge), Wittemolenstraat 102.

Brugge, 13 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter.

(60698)



## Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking, d.d. 11 januari 2011, verklaart Himschoot, Elie Georges Maurice, geboren te Mortsel op 22 juli 1930, wonende te 2530 Boechout, Huize Stracke, Borsbeeksesteenweg 45, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Bogaert, Nina, advocaat te 2840 Reet, Eikenstraat 210.

Kontich, 12 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Boudrez.  
(60699)

Beschikking, d.d. 11 januari 2011, verklaart Luxem, Ben, geboren te Edegem op 31 december 1992, wonende te 2650 Edegem, Wilrijkstraat 143, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Leurs, Christine, wonende te 2650 Edegem, Wilrijkstraat 143.

Kontich, 12 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Boudrez.  
(60700)

Beschikking, d.d. 11 januari 2011, verklaart Van Herck, Matthias Jan Johanna Maria, geboren te Wilrijk (Antwerpen) op 31 mei 1981, wonende te 2060 Antwerpen, Lange Lozannastraat 103, bus 80, verblijvende te 2530 Boechout, PC Broeders Alexianen, Provinciesteenweg 408, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Wesemael, Sofie, advocaat te 2800 Mechelen, Schutterstraat 15-17.

Kontich, 12 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Boudrez.  
(60701)

Verklaart Pellis, Paula Guilielmus, geboren te Schoten op 3 januari 1967, verblijvende te 2550 Kontich, Reepkenslei 53, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Van Loon, Christine, advocaat te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Kontich, 12 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Boudrez.  
(60702)

## Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 21 december 2010, werd Joachim Graf, geboren te Antwerpen op 11 december 1973, gedomicilieerd te 3018 Leuven (Wijgmaal), Nieuwstraat 2, verblijvende te U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Geert Demin, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 6 januari 2011.

De griffier, (get.) Inne De Pooter.  
(60703)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Lier, verleend op 6 januari 2011, werd Deridder, Arseen, geboren te Niel op 25 februari 1923, wettelijk gedomicilieerd te 2845 Niel, Matteottistraat 42, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Deridder, Jim, wonende te 2845 Niel, Vaartstraat 99.

Lier, 12 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.  
(60704)

## Vrederecht van het kanton Maaseik

Beschikking, d.d. 31 december 2010, van het vrederecht Maaseik, verklaart Gerebertus Bertha Raeymaekers, geboren te Maaseik op 16 maart 1930, wonende te 3640 Kinrooi, Geistingen 94, verblijvend te Mgr. Koningsstraat 12, 3680 Maaseik, niet in staat is om zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : René Joseph Raeymaekers, wonende te 3640 Kinrooi, Zielderveld 81.

Gezien het verzoekschrift neergelegd ter griffie, d.d. 30 november 2010.

Maaseik, 13 januari 2011.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans.  
(60705)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel,  
zetel Neerpelt

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 6 januari 2011, werd Joosten, Paulina, geboren te Hamont op 12 oktober 1929, gedomicilieerd en verblijvende te 3930 Hamont-Achel, De Kempkens 1, bus 18, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Evers, Bernadette, advocaat, gedomicilieerd te 3910 Neerpelt, Fabriekstraat 28.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Johan Van Gasse.

(60706)

## Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 23 december 2010, werd Moeyaert, Susanne, geboren op 1 maart 1912 te Oostende, wonende te 8400 Oostende, Raversijdestraat « 't Buurthuis » 20, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Sercu, Ivan, advocaat te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 206.

Oostende, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thierry Debruyne.  
(60707)

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 24 december 2010, werd Metdenningen, Alan, geboren op 24 maart 1982 te Oostende, wonende te 8210 Loppem (Zedelgem), Oude Ieperweg 23, verblijvende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 258, bus 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Follebout, Hilde, advocaat te 8400 Oostende, Jan Declerckstraat 6.

Oostende, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Thierry Debruyne.  
(60708)

Vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verleend op 17 december 2010, werd Mevr. Lauwers, Nicole, geboren te Zaventem op 6 december 1949, wonende te 1800 Vilvoorde, Schapulierstraat 18, verblijvende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Gelukkige Grijsheidstraat 1, Psychiatrisch Centrum « Scheutbos », niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Petra Dierickx, advocaat te 1090 Jette, A. Vandenschriekstraat 92.

Sint-Jans-Molenbeek, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Peter Dhondt.  
(60709)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 11 januari 2011, werd Louis Verstrepen, geboren te Willebroek op 4 juli 1927, wonende te 2830 Willebroek, Westzavelland 42, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Rudi Verstrepen, geboren te Mechelen op 21 november 1952, wonende te 2018 Antwerpen, Lange Leemstraat 190.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 december 2010.

De griffier, (get.) Borgonie, Mike.  
(60710)

Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 11 januari 2011, werd Van Den Bossche, Jacqueline, geboren te Gent op 4 oktober 1943, wonende te 9920 Lovendegem, Home Astrid, Grote Baan 197, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* 31 december 2003): Mr. Moerman, Marnix, advocaat, met kantoor te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6.

Zomergem, 11 januari 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Henri Maes.  
(60711)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele,  
zetel Zottegem

Vonnis, d.d. 30 december 2010, verklaart De Bosschere, Rudy, geboren te Zottegem op 24 januari 1964, wonende te 9550 Herzele, Aaigemsveldstraat 14, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Franciscus, te 9620 Zottegem, Penitentenlaan 7-9, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Erik Vandormael, advocaat, gevestigd te 9340 Lede, Broeder De Saedeleerstraat 25.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 december 2010.

Zottegem, 12 januari 2011.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.  
(60712)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 13 janvier 2011, Mme Judith Jooris, domiciliée à 7971 Belœil, rue des Déportés 56, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de M. Yvo Jooris, né le 14 juin 1922, domicilié à 7971 Belœil, rue des Déportés 27, et résidant rue des Andrieux 180, 7370 Dour, de son vivant, et décédé le 3 novembre 2010.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.  
(60713)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 13 janvier 2011, Mme Martine Vloebergs, domiciliée à 7500 Tournai, rue de la Justice 5, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de Mme Annie Creviaux, née à Bruxelles le 5 novembre 1948, domiciliée de son vivant à 7370 Dour, home « Bon Accueil », rue des Andrieux 180, et décédée le 11 décembre 2010.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.  
(60714)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 14 décembre 2010, M. Del Vecchio, Lorenzo, domicilié à 7100 La Louvière, rue Léopold Dupuis 46, déclaré incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 13 mai 2003, a été déclaré à nouveau apte le 14 décembre 2010. Il a été mis fin au mandat de l'administrateur provisoire, à savoir: Me Boulvin, Pascal, avocat, dont le cabinet est sis à 7110 Houdeng-Goegnies (La Louvière), rue Ameys 26.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.  
(60715)

Par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 11 janvier 2011, il a été mis fin au mandat de Mme Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Docteur Grégoire 16, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Quintin, Philippe Hilaire Jean, né le 8 septembre 1964 à Baudour, domicilié à 7100 Haine-Saint-Paul (La Louvière), rue Salvatore Allende 32, bte 1, déclaré incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 14 décembre 2010 et reconnu capable en date du 11 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(60716)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 11 janvier 2011 :

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 mars 2006, a pris fin suite au décès de Mme Marie-Anne Juliette G. Darville, née à Rocourt le 3 septembre 1953, M.S.P. Les Charmilles, à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 86, décédée à Liège le 30 décembre 2010;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire : Me Valérie Gillet, avocat à Sprimont, hameau de Hotchamps 14-16.

Liège, le 11 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Gillis, Monique.

(60717)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 7 janvier 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin rendue le 10 janvier 2011, il a été mis fin au mandat de M. Rudy Brunin, domicilié à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue Fonterbois 7, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Irène De Pauw, née à Ingelmunster le 15 novembre 1939, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Sainte-Zoé 65, résidant à Quiétude, rue de Gozée 706, 6110 Montigny-le-Tilleul, décédée le 6 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.

(60718)

Justice de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1

Suite à la requête déposée le 23 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 20 mars 2002, et publiée au *Moniteur belge* du 6 avril 2002, à l'égard de Mme Joséphine Malherbe, née le 11 novembre 1920, domiciliée à la résidence « Le Couquemont », à 4820 Dison, rue de la Station 29.

Cette personne est décédée le 15 novembre 2010, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Christel Baltus, institutrice, domiciliée à 4845 Jalhay, Chênerie 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.

(60719)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 11 januari 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Hauwe, Camilla, wonende te 9420 Erpe-Mere, Dokkestraat 3, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 12 december 2006, over De Smet, Elias, geboren te Bambrugge op 2 november 1930, laatst

wonende te 9420 Erpe-Mere, Dokkestraat 3, laatst verblijvende te 9420 Erpe-Mere, RVT Woon- en Zorgcentrum, Sint-Vincentius, Aigemdorp 68, ingevolge het overlijden van De Smet, Elias op 3 januari 2011.

Aalst, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.  
(60720)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 13 januari 2011, werd Joseph, Ronny, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Onderbergen 57, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 19 april 2010, over de goederen van Antoine, Arthur, geboren te Gent op 24 maart 1916, laatst wonende te 9050 Gent, Tuinwijk de Warande 9, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Antoine, Arthur op 14 december 2010.

Gent, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60721)

Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 12 januari 2011, werd Josephus Thijs, geboren te Westerlo op 30 september 1956, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2400 Mol, Koekenberg 49, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 6 augustus 2009 (A.R. 09A1532 - Rep. R. 4163/2009, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 2009, blz. 59872 en onder nr. 69903), waarbij Christel Van den Plas, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136, aangesteld werd tot voorlopige bewindvoerder ophoudt uitwerking te hebben op heden.

Lier, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.  
(60722)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

En suite à la requête déposée au greffe de la justice de paix du canton de Vielsalm-La-Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège d'Houffalize, le 10 novembre 2010, par ordonnance rendue le 12 janvier 2011, Mme Lemoine, Monique, née à Liège le 31 août 1940, sans profession, domiciliée à 6600 Bastogne, rue des Remparts 101, incapable de gérer ses biens, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Evelynne Farber, avocate, dont les bureaux sont établis à 6640 Vaux-sur-Sûre, Chenogne 6A, en remplacement de Me Anne-Catherine Noirhomme, avocate, dont les bureaux sont établis à 6662 Houffalize, Cowan 3, en fonction depuis le 17 décembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José.  
(60723)

## Justice de paix du premier canton de Huy

Par jugement rendu d'office le 12 janvier 2001, par le juge de paix du premier canton de Huy, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire des biens de M. Daniel Jules Camille Bovy, né à Huy le 13 juin 1964, domicilié à 4570 Marchin, rue des Forges 47, bte 5, résidant rue de la Motte 1, 4500 Huy, confié à Me Joly-Fichtner, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, rue du Marais 1, par jugement rendu le 15 décembre 2010, publié au *Moniteur belge* du 28 décembre 2010, et Me Régine Destexhe, avocate, dont l'étude est établie à 4500 Huy, place Saint-Denis 1, a été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Laurence Haond.  
(60724)

Suite à la requête déposée le 29 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 12 janvier 2011, il a été donné décharge à Me Van Rillaer, Marie Laure, avocate, dont l'étude était établie à 4500 Huy, place Saint-Denis 1, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Vanoorbeek, Clément Joseph Ghislain, de nationalité belge, veuf, né à Vinalmont le 4 août 1916, domicilié à 4520 Vinalmont, rue du Val Notre-Dame 381, et Me Régine Destexhe, avocate, dont l'étude est établie à 4500 Huy, place Saint-Denis 1, a été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Laurence Haond.  
(60725)

## Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert

Suite à la requête déposée le 8 décembre 2010, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, rendue le 13 janvier 2011, Mme Jeanne Ferauche, née le 15 juin 1928 à Jehonville, domiciliée à 6890 Libin, résidence de la Fontaine, rue Grande Fontaine 116, sous administration provisoire des biens par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, rendue le 2 octobre 2003 *Moniteur belge*, a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Henrard, Liliane, veuve de Paul Gérard, née le 15 avril 1952, domiciliée à 6880 Bertrix, rue du Nouvelly 20, en remplacement de M. Paul Gérard, décédé.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hélène Mathieu.  
(60726)

## Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 6 décembre 2010, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendu le 12 janvier 2011, il a été mis fin à la date du 15 janvier 2011 au mandat de Me Annette Lecloux, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Eugène Hartmann, né le 9 juin 1924 à Saint-Nicolas, domicilié à la « résidence l'Azalée », chaussée de Gaulle 1, à 4420 Saint-Nicolas, désignée par décision du 9 octobre 2008 (*Moniteur belge* du 24 octobre 2008) du juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire : Me Thierry Jammaer, avocat, dont l'étude est sise rue de Campine 293, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.  
(60727)

## Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 6 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 5 janvier 2011, Mme Guillaume, Anne-Sophie, née le 21 octobre 1980 à Arlon, domiciliée à 5340 Gesves, rue de Haut-Bois 27, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de M. Brennet, Jean-Philippe, domicilié à 5340 Gesves, rue de Haut-Bois 27.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.  
(60728)

## Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 13 januari 2011, werd er een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Erwin Joris, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Bakker, Nadine Sonja Roger, geboren te Turnhout op 27 oktober 1975, wonende te 2440 Geel, Rauwelkoven 57, bus 4, en werd in zijn vervanging voorzien door Mr. Luyten, Liesbet, avocate te 2440 Geel, Rauwelkoven 57, bus 4, en werd er in zijn vervanging voorzien door Mr. Luyten, Liesbet, advocaat te 2440 Geel, Diestseweg 110.

Geel, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.  
(60729)

## Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 20 december 2010, werd Sempels, Maria, geboren te Houwaart op 24 april 1924, weduwe Van Der Hoeven, Marcel, gedomicilieerd en verblijvend Ed. Fred. Lintsstraat 33, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k, B.W., bij haar voorlopige bewindvoerder, nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Jacobs, Chris, advocaat, kantoorhoudend Bondgenotenlaan 155a, 3000 Leuven.

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van Demin, Geert, advocaat, kantoorhoudend J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven.

Leuven, 11 januari 2011.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.  
(60730)

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 20 december 2010, werd Adams, Angèle, geboren te Leuven op 30 juni 1927, weduwe Demeyer, Armand, gedomicilieerd Kardinaal Mercierlaan 4/0042, 3001 Leuven (Heverlee), verblijvend Dijlehof, Minderbroedersstraat 9b, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k, B.W., bij haar voorlopige bewindvoerder nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Jacobs, Chris, advocaat, kantoorhoudend Bondgenotenlaan 155a, 3000 Leuven.

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van Brooks, Kenneth, advocaat, kantoorhoudend Tervuursesteenweg 69/01.01, 3060 Bertem.

Leuven, 11 januari 2011.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.  
(60731)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
—

L'an 2010, le 31 décembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Mons, a comparu M. Crespel, Etienne, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Adelson Castiaux 76, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Marlier, Irène, née à Quaregnon le 15 août 1930, veuve de Crespel, Henri Joseph, domiciliée à 7390 Quaregnon, rue Adelson Castiaux 76, dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Boussu, en date du 16 décembre 2010, lequel comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Crespel, Henri Joseph, né à Houilles le 27 novembre 1933, divorcé de Mme De Wit, Sidonie, époux de Mme Marlier, Irène, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Adelson Castiaux 76, décédé à Boussu le 19 septembre 2010.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier en attirant l'attention de l'administratrice provisoire qu'elle doit faire publier elle-même l'acceptation sous bénéfice d'inventaire au *Moniteur belge*.

Les légataires et créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé adressé au notaire Toubeaux, Anne, place Nicolas Jenart 5, 7390 Quaregnon.

(Signé) A. Toubeaux, notaire.

(1995)

L'an 2010, le 22 décembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Mons, a comparu Mme Falzone, Theresa, domiciliée à 7390 Quaregnon, rue Jules Godart 17, agissant en sa qualité d'administratrice provisoire des biens de M. Falzone, Stefano, né à Boussu le 17 février 1968, célibataire, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Hector Denis 110, dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Boussu, en date du 16 décembre 2010, laquelle comparante a déclaré, ès dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Falzone, Rosario, né à Serradifalco (Italie) le 6 août 1940, époux de Mme Amendola, Giuseppa, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Hector Denis 112, décédé à Saint-Ghislain le 31 août 2010.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier en attirant l'attention de l'administratrice provisoire qu'elle doit faire publier elle-même l'acceptation sous bénéfice d'inventaire au *Moniteur belge*.

Les légataires et créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé adressé au notaire Toubeaux, Anne, place Nicolas Jenart 5, 7390 Quaregnon.

(Signé) A. Toubeaux, notaire.

(1996)

Bij verklaring, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 12 januari 2011, heeft de heer Spanhaak, Stephanus, geboren te Zwolle (Nederland) op 23 november 1956 (rijksregisternummer 56.11.23-501.62), wonende te 2980 Zoersel (Halle), Kapellei 250/3, handelend in zijn hoedanigheid van langstlevende ouder en wettelijke vertegenwoordiger van zijn minderjarige kinderen, te weten: 1) jongeheer Spanhaak, Cedric Peter Henry, geboren te Amersfoort (Nedersland) op 1 augustus 1994 (rijksregisternummer 94.08.01-469.76); en 2) Mej. Spanhaak, Xaviera Heleen Stephanie, geboren te Leusden (Nederland) op 7 augustus 1996 (rijksregisternummer 96.08.07-566.35), beiden bij hem inwonende, handelend in gezegde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Mevr. de Jong, Johanna Maria, geboren te Zwolle (Nederland) op 10 april 1958 (rijksregisternummer 58.04.10-500.58), en overleden te Wijnegem op 17 oktober 2010, laatst wonende te 2110 Wijnegem, Molenheide 12, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Tom Coppens, te Vosselaar, Cingel 14.

Vosselaar, 13 januari 2011.

(Get.) Tom Coppens, notaris te Vosselaar.

(1997)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 13 januari 2011, hebben :

Van Den Brande, Clement Alfons, geboren te Lommel op 18 januari 1947, wonende te 2400 Mol, Lemmensblok 24;

B. Vermeer, Karel Gertrude August, geboren te Mol op 30 oktober 1960, wonende te 2400 Mol, Rozenberg 79;

Van Den Brande, Leo Kamiel E., geboren te Mol op 3 mei 1949, wonende te 2400 Mol, Lemmensblok 26,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Heylen, Catharina, geboren te Lommel op 27 december 1924, in leven laatst wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Oosterveldlaan 186, en overleden te Antwerpen op 5 november 2010.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Paul Van Roosbroeck, te 2400 Mol, Hofstraat 26.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 13 januari 2011.

De griffier, (get.) N. Wolput.

(1998)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 11 januari 2011, hebben :

Ongena, François René J., geboren te Brasschaat op 18 juni 1956, wonende te 9690 Kluisbergen, Hoogbergstraat 10;

Ongena, René, geboren te Brasschaat op 17 september 1964, wonende te 9600 Ronse, Savooistraat 150/C,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Ostaeen, Lydia Dymphna Maria, geboren te Brecht op 16 augustus 1935, in leven laatst wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Dokter Maurice Timmermanslaan 1/A, en overleden te Merksem op 13 september 2010.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Flamant, Philippe, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Ch. Vandendoorenstraat 12.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 11 januari 2011.

De griffier, (get.) Ch. Debecker.

(1999)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 11 januari 2011, heeft Tergali, Zohor, geboren te Borgerhout op 7 september 1967, wonende te 2990 Wuustwezel, Dorpsstraat 121, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Pauwels, Mike, geboren te Antwerpen op 13 november 1967, in leven laatst wonende te 2920 Kalmthout, Heuvel 39, en overleden te Brasschaat op 21 mei 2010.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van de geassocieerde notarissen Verschraegen en Vermander, te 2990 Wuustwezel, Gemeentepark 17.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 11 januari 2011.

De griffier, (get.) Ch. Debecker.

(2000)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 14 januari 2011, hebben :

Weymans, Margaretha Adolf, geboren te Schoten op 28 april 1958, wonende te 2930 Brasschaat, Bergstraat 71;

Weymans, Helena Karel, geboren te Schoten op 9 juli 1960, wonende te 2050 Antwerpen, Ernest Claesstraat 1/G1;

Weymans, Joannes Josephine Hendricus, geboren te Schoten op 20 januari 1956, wonende te 2930 Brasschaat, Verhoevenlei 16/2001;

Weymans, Walter Zoë Maria, geboren te Schoten op 21 mei 1957, wonende te 2930 Brasschaat, Rustoordlei 74,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Weymans, Henri Louis, geboren te Schoten op 13 november 1932, in leven laatst wonende te 2900 Schoten, Constant Neutjensstraat 35/3, en overleden te Wuustwezel op 7 juni 2010.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Chris Celis, kantoorhoudende te 2930 Brasschaat, Door Verstraetelei 38.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 14 januari 2011.

De griffier, (get.) N. Wolput.

(2001)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 11-81), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 13 januari 2011, door de heer Lataer, Jacques Eugène A., wonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Verkortingstraat 25, in hoedanigheid van :

A. in hun eigen naam;

B. volmachtdrager krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht, gedateerd van 10 januari 2011, en gegeven door de heer Lataer, Antoine Charles K., wonende te 9620 Zottegem, Beislovenstraat 82,

hebben verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de heer Lataer, Michel Marcel, geboren te Gand op 16 maart 1965, in leven wonende te Koekelberg, avenue Segers 113/GV00, en overleden op 28 januari 2010 te Koekelberg.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend bericht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan geassocieerde notarissen Bael, Jan en De Brauwere, Ilse, te 9000 Gent, Drabstraat 47.

Brussel, 13 januari 2011.

De griffier, (get.) Nathalie Minnen.

(2002)

Volgens akte (akte nr. 11-87), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 13 januari 2011, door Mr. Guillemyn, Carole, notaris te 1000 Brussel, rue Stevens 7, in hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht, geda-

teerd van 7 december 2010, en gegeven door Mevr. Heyvaert, Gerlinde Louisa P., wonende te 1730 Asse, Terlindenweg 92, handelend in haar naam en in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige kinderen :

Denys, Basile, geboren te Asse op 25 maart 1996;

Denys, Jérôme, geboren te Asse op 19 februari 1998;

Denys, Arthur, geboren te Asse op 22 november 2002.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het kanton Aalst, d.d. 16 december 2010.

Hebben verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de heer Denys, Thomas Michiel Pieter, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 28 maart 1968, in leven wonende te Asse, Terlindenweg 92, en overleden op 26 september 2010 te Asse.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend bericht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Guillemyn, Carole, notaris te 1000 Brussel, rue Stevens 7.

Brussel, 13 januari 2011.

De griffier, (get.) Nathalie Minnen.

(2003)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 14 januari 2011, heeft Moerman, Brigitte Leon, geboren te Zele op 5 oktober 1960, wonende te 3150 Haacht, Poverstraat 5, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Moerman, Robert Margaretha Cyriel, geboren te Uitbergen op 30 april 1941, in leven laatst wonende te 9290 Overmere, Baron Tibbautstraat 29, en overleden te Berlare op 15 september 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Hertecant, L., notaris te 9290 Overmere (Berglare), Burg. De Lausnayastraat 38.

Dendermonde, 14 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) K. D'Hooge.

(2004)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 14 januari 2011, heeft Lindsey Peeters, wonende te 9220 Hamme (Moerzeke), Bootdijkstraat 90A, handelend als gevolmachtigde van Joseph Alois Meskens, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 17 augustus 1951, wonende te 9255 Buggenhout, Krapstraat 87, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis, d.d. 13 december 2010, van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, over de beschermde persoon, zijnde Tilburgh, Melanie, geboren te Buggenhout op 27 april 1930, wonende te 9255 Buggenhout, Bosstraat 16, verblijvende te 9255 Buggenhout, Groenlaan 1, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Meskens, Joseph Julien, geboren te Buggenhout op 19 augustus 1924, in leven laatst wonende te 9255 Buggenhout, Bosstraat 16, en overleden te Buggenhout op 25 september 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Astrid De Wulf, notaris, met standplaats te 9200 Dendermonde, Sint-Christianastraat 17.

Dendermonde, 14 januari 2011.

De griffier, (get.) V. Durinck.

(2005)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 14 januari 2011, heeft Van Puyenbroeck, Katrien Nathalie, geboren te Gent op 1 maart 1986, wonende te 8780 Oostrozebeke, Meibosstraat 17, handelend in eigen naam en tevens als gevolmachtigde van :

Van Puyenbroeck, Stijn Hubert, geboren te Gent op 30 mei 1984, wonende te 9050 Gentbrugge, Kerkstraat 195, bus 201, handelend in eigen naam;

Van Puyenbroeck, Pieter Gilbert, geboren te Gent op 10 november 1987, wonende te 9800 Deinze, Katteputstraat 22, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Puyenbroeck, Robert, geboren te Hamme op 5 juni 1951, in leven laatst wonende te 9800 Astene, Beekstraat 57, en overleden te Oostduinkerke op 25 november 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Michèle Hoste, notaris, met kantoor te 9000 Gent, Charles de Kerchovelaan 7.

Gent, 14 januari 2011.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(2006)

## Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 13 januari 2011, heeft Verbist, Elza Josée, geboren te Mechelen op 14 februari 1961, wonende te 2811 Leest, Hopstraat 1, handelend in hoedanigheid van voogdes, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, d.d. 6 oktober 2010, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter te Willebroek, d.d. 26 maart 2010, voor, en in naam van de verlengd minderjarige : Verbist, Paula Victoire, voorheen, wonende te 2830 Willebroek, Sint-Jansplein 10, thans te 2811 Leest, Hopstraat 1, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Brecht, Maria Alfonsina, geboren te Tiselt op 3 juli 1933, in leven laatst wonende te 2830 Willebroek, Sint-Jansplein 10, en overleden te Willebroek op 16 februari 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Cadia Scheltens, te 2830 Willebroek, Groene Laan 30.

Mechelen, 13 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) L. De Belser.

(2007)

## Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 14 janvier 2011, par :

Me De Deken, Olivia, avocat à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192;

en qualité de : administrateur provisoire de M. P.-E. Michel, né à Namur le 29 septembre 1955, domicilié à 1850 Grimbergen, Wolvertemsesteenweg 144/1;

désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, en date du 25 novembre 2009;

autorisation : ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, en date du 21 décembre 2010,

objet déclaration : acceptation, sous bénéfice d'inventaire, la succession de P.-E. Stéphane Antonio Bruno, né à Bruxelles 1<sup>er</sup> district, le 6 novembre 1963, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue de l'Omme-gang 3, et décédé le 2 juin 2010 à Bruxelles.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) De Deken, Olivia; M. Soudant.

Le greffier délégué, (signé) Muriel Soudant.

(2008)

## Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2011, le 13 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

Me Fisse, Damien, avocat à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue de la Gare 10/9, lequel agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Stranen, Marie-Madeleine, née à Hogue le 21 octobre 1943, domiciliée à 6900 Aye, rue de Hogue 70;

Me Fisse, agit conformément à une ordonnance rendue le 16 décembre 2010, par le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne - Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, dont une copie conforme restera annexée au présent,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Pierson, Gabrielle Fernand Marie Ghislaine, née à Hogue le 2 juillet 1914, de son vivant domiciliée à Marche-en-Famenne, rue de Hogue 70, et décédée le 10 novembre 2010 à Marche-en-Famenne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Jean-François Pierard, avenue de la Toison d'Or 67.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Me Fisse.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) L. Charlier. (2009)

## Tribunal de première instance de Namur

L'an 2011, le 14 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Lanoy, Albert Fernand G., né à Boneffe le 5 septembre 1960, domicilié à 5310 Eghezée (Waret-la-Chaussée), chaussée de Namur 349, agissant en sa qualité de père seul exerçant l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Lanoy, Pauline Michèle Grégory Ghislaine (fille de la défunte), née à Namur le 16 mai 1994;

Lanoy, Laura Marie-Anne Raymond Ghislaine (fille de la défunte), née à Namur le 16 mai 1994;

toutes deux domiciliées à 5310 Waret-la-Chaussée, chaussée de Namur 349;

autorisé par ordonnance de Mme Valérie Genin, juge de paix suppléant du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée, en date du 15 novembre 2010,

lequel comparant a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Melebeck, Carine Renelde Josée Ghislaine, née à Leuze (Longchamps) le 18 août 1961, domiciliée en son vivant à 5310 Waret-la-Chaussée, chaussée de Namur 349, et décédée à Waret-la-Chaussée en date du 16 mai 2010.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Georges Laisse, notaire à 5380 Fernelmont, rue Dachelet 40.

Namur, le 14 janvier 2011.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(2010)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 584 du Code judiciaire**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'un administrateur provisoire*

Suivant ordonnance du 11 janvier 2011, M. le président du tribunal de commerce de Tournai a désigné M. Olivier Mercier, avocat, dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, rue des Villas 6 (téléphone : 056-33 61 02), en tant que gérant provisoire de la SPRL Van Roy Démolition, lequel sera investi de tous les pouvoirs de gestion dont dispose le gérant en vertu des dispositions statutaires de la SPRL Van Roy Démolition, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0459.785.839, immatriculé à la T.V.A. sous le numéro 0459.785.839, dont le siège social est sis à 7322 Ville-Pommerœul, chemin du Gripet 6.

Et à dire pour droit que le mandat du gérant provisoire prendra automatiquement fin dès l'instant où M. Philippe Van Roy sera rétabli et aura recouvré sa pleine capacité de gestion.

(Signé) Olivier Mercier, avocat.

(2011)

**Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie**

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a :

prorogé le sursis accordé à la SA Gobiet frères, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0403.955.321, dont le siège social est établi à 4100 Seraing, rue Philippe de Marnix 1, jusqu'au 16 mai 2011;

fixé une nouvelle date au mercredi 27 avril 2011, à 9 h 45 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation judiciaire;

désigné M. Jean Righes, domicilié à 4700 Eupen, Oestrassen 87, en qualité de mandataire de justice.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2012)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire en faveur de Mme Angela Mbomezomo Abessolo, B.C.E. 0875.401.739, domiciliée à 4610 Beyne-Heusay, Grand'Route 84;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours ce jour 13 janvier 2011, pour se terminer le 13 juillet 2011.

Juge délégué : M. André Salon.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2013)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire en faveur de la SA Cotton River, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0433.123.014, dont le siège social est établi à 4690 Bassenge, Grand Route 111;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours ce jour 13 janvier 2011, pour se terminer le 13 juillet 2011.

Juge délégué : M. Daniel Hay.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2014)

Hof van beroep te Antwerpen

Bij arrest van de vijfde kamer van het Hof van Beroep te Antwerpen de dato 13 januari 2011, dat op eenzijdig verzoek werd gewezen, inzake NV Emma Chemicals, met vennootschapszetel gevestigd te 2030 Antwerpen, Noorderlaan 133 en met KBO nummer 0472.129.088, wordt de periode van voorlopige opschorting bepaald op zes maanden vanaf 13 januari 2011.

Antwerpen, 14 januari 2011.

(Get.) V. Vriens, griffier-hoofd van dienst.

(2015)

**Faillite – Faillissement**

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la SA RBI Construction, dont le siège social est sis à 7170 Manage, rue J. Wauters 252A, anciennement inscrite au registre de commerce de Charleroi sous le numéro 110.063, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 21 juin 1993.

Désigne comme liquidateur M. Pierre Minne, domicilié à 7301 Hornu, rue de Binche 280.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2016)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de M. Nello Celant, domicilié à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue de Bomerée 67, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0612.880.741.

M. Nello Celant n'est pas déclaré excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2017)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la SA Artisans Reunis, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67, bte 4, anciennement inscrite au registre de commerce de Charleroi sous le numéro 170.945, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 1<sup>er</sup> février 1993.

Désigne comme liquidateurs M. Philippe Vandendaelen, domicilié à 6001 Marcinelle, avenue de Philippeville 6, bte 23 et M. Adelin Khelifa, domicilié à 6040 Jumet, rue Daniel Kinet 4, dont il a été radié d'office depuis 2009.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2018)



Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la SA La Petite Bretagne, dont le siège social est sis à 6150 Anderlues, rue de Bretagne 49, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0440.257.462, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 5 mai 1997.

Désigne comme liquidateur M. Philippe Gilbert, domicilié à 6150 Anderlues, rue de Bretagne 49.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2019)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la SPRL Boulangerie de l'Univers, dont le siège social est sis à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Fessler 61.

Désigne comme liquidateur M. Mesut Zambak, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Fessler 74, bte 11.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2020)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la SA New Top Design, dont le siège social est sis à 6060 Gilly, rue de la Verrerie 20c, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0465.533.286.

Désigne comme liquidateur Mme Ignazzia d'Attilo, domiciliée à 6060 Gilly, rue des Verreries 20C.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2021)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de la SPRL Ghulam Abas, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de la Fenderie 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0865.299.881, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 3 mars 2008.

Considère comme liquidateur : M. Ali Noor, dont le dernier domicile connu était sis à 5000 Namur, rue les Moulins 21, dont il a été radié d'office depuis 2006.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.  
Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2022)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de la SPRL Plafostyl, dont le siège social est sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée de Charleroi 81, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0454.300.587.

Considère comme liquidateur : M. Vincenzo Ciraldo, domicilié à 6200 Châtelet, rue Francky 12/004.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.  
Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2023)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de la SCS Fam-Lust, dont le siège social est sis à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue de Gouy 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0470.835.426.

Considère comme liquidateur : Mme Mireille Lust, domiciliée à 6040 Jumet, rue de Gosselies 6.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.  
Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2024)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Denagro, dont le siège social est sis à 7141 Carnières, rue des Boulois 5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0450.078.614, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 12 octobre 2009.

Considère comme liquidateur M. Georges Dendooven, domicilié à 7141 Carnières, rue des Boulois 7.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.  
Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2025)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. Emmanuel Riez, domicilié à 6250 Aiseau-Presles, rue du Centre 78, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0689.339.111.

M. Emmanuel Riez n'est pas déclaré excusable.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.  
Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2026)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SCRL Renov-Euro, dont le siège social est sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Neuve 69, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0890.574.717, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 10 novembre 2008.

Considère comme liquidateur M. Ba, Mamadou Moustapha, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Neuve 69.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.  
Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2027)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Erciyès 66, dont le siège social est sis à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Robert Fessler 82, bte 3, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0883.283.582.

Considère comme liquidateur Mme Sanya Hyusein Hristova, domiciliée à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Robert Fessler 82/3.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.  
Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2028)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Silmar, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, boulevard Audent 23A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0457.061.327, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 27 janvier 2010.

Considère comme liquidateur M. A. Dutranoit, domicilié à 6000 Charleroi, rue de Lodelinsart 3/0055.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.  
Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (2029)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Jardyman, dont le siège social est sis à 6010 Couillet, rue de Nalinnes 39, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0472.130.375, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 5 mai 2010.

Considère comme liquidateur M. Yvan Golinski, domicilié à 6010 Couillet, rue de Nalinnes 39.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2030)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Horetaxi, dont le siège social est sis à 6020 Dampremy, rue de Namur 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0433.171.811.

Considère comme liquidateur M. Ahmed Bourhroum, domicilié à 6001 Marcinelle, rue P. Lambert 17.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2031)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Michaël Lemaire, domicilié actuellement à 7141 Morlanwelz (section de Carnières), domaine du Beuregard 15, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0786.054.247.

M. Michaël Lemaire n'est pas déclaré excusable.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2032)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRLU Renovaction, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de la Régence 45 (2<sup>e</sup> étage), enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0471.754.847.

Considère comme liquidateur M. Didier De Ville, domicilié à 1070 Anderlecht, rue de l'Instruction 30.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2033)

Par jugement du 11 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. Alain Patris, domicilié à 6224 Fleurus (section de Wanfercée-Baulet), rue des Dames 45, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0880.316.867.

M. Alain Patris est déclaré excusable.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(2034)

## Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 14 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Suborna, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue Saint-Remy 27, activité : magasin d'alimentation sous la dénomination « Le Square », B.C.E. n° 0472.593.205.

Curateur : Yves Bisinella, avocat à 4102 Ougrée, rue Mattéoti 36.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Paduart.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 24 février 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Muriel Godin.

(2035)

## Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Delsarte, Sébastien, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue de la Station 35, B.C.E. n° 0892.604.787, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(2036)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société DBS et Co SC (Le Relais des Grands Crus), dont le siège social est sis à 7000 Mons, place du Parc 8/3, RPM Mons 123793, B.C.E. n° 0444.474.190, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Christophe Dumont, domicilié à 7000 Mons, avenue de l'Hôpital 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(2037)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société Swadesh SPRL, dont le siège social est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, chaussée Paul Houtart 73A, RPM Mons 148641, B.C.E. n° 0874.127.376, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Kuwllant, Singh, dont la dernière adresse connue est sise à 1000 Bruxelles, rue Franklin 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(2038)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société B.A.T. SPRL, dont le siège social est sis à 7100 La Louvière, rue Louis de Brouckère 48, RPM Mons 149258, B.C.E. n° 0883.302.190, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considérée comme liquidateur : Mme Valentine de Coune, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Louis de Brouckère 48.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(2039)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Martin, Jean-Paul, domicilié à 7100 Trivières, rue de la Moussière 66, B.C.E. n° 0891.639.242, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(2040)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société Era Home Consulting SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, Grand-Place 41, RPM Mons 148128, B.C.E. n° 0870.740.195, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Marc Houdart, domicilié à 7080 Frameries, rue Joseph Dufrane 32/0002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(2041)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société Ambulances Druet SA, dont le siège social est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Scailmont 138, RPM Mons 120660, B.C.E. n° 0440.273.595, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Michaël Delsaux, domicilié à 7011 Ghlin, rue du Temple 41.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(2042)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la société Maily-Pack SCRL à finalité sociale, dont le siège social est sis à 7181 Besonrieux, rue de l'Yser 260/E2, RPM Mons 150025, B.C.E. n° 0886.105.193, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Sébastien Houthoofd, domicilié à 7830 Thoricourt, rue de Silly 49.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(2043)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 13 janvier 2011, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Renobuilding, ayant son siège social à 7812 Villers-Notre-Dame, place de Villers-Notre-Dame (VDN) 24/B, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0878.488.517 et ayant pour activité commerciale la construction générale de bâtiments résidentiels et autres activités de constructions spécialisées.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13 février 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 3 mars 2011.

Curateur : Me Dehaene, John, rue de la Halle 20, 7860 Lessines.

Juge-commissaire : Coppens, Paul.

Tournai, le 13 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(2044)

Par jugement rendu le 13 janvier 2011, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la SCS Nola, ayant son siège social à 7890 Ellezelles, rue Cinquant 31, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0810.171.813 et ayant pour activité le commerce de détail d'articles de puériculture en magasin spécialisé.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13 février 2011).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 3 mars 2011.

Curateur : Me Dehaene, John, rue de la Halle 20, 7860 Lessines.

Juge-commissaire : Beaujean, Gabriel.

Tournai, le 13 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.

(2045)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Maas Logistics CVOA, Statiestraat 131, 2600 Berchem (Antwerpen), goederenvervoer over de weg met uitzondering van verhuisbedrijven, ondernemingsnummer 0876.645.319, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2046)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Marchouhi VOF, met zetel te 2100 Deurne, Leeuwlantstraat 57, cafés en bars, de heer Marchouhi, Abraham, wonende te 2060 Antwerpen, Handelstraat 115, ondernemingsnummer 0899.333.817, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2047)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Backstage Antwerpen Limited, vennootschap naar Engels recht, Suikerrui 14, 2000 Antwerpen-1, cafés en bars, ondernemingsnummer 0886.221.593, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2048)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Inktplace, gewone commanditaire vennootschap, met zetel te 2170 Merksem, Bredabaan 503, handelsbemiddeling in meubelen, de heer Zeeman, Frans Johannes, wonende te 4664 RV, Lepelstraat (Nederland), Steenbergeweg 63, ondernemingsnummer 0806.264.493, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2049)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is DMG Impex, gewone commanditaire vennootschap, met zetel te 2610 Wilrijk, Boomsesteenweg 932, organisatie van vrachtvervoer, de heer Bregvadze, Giorgi, geboren te Isani (USS) op 7 maart 1980, wonende te 2030 Antwerpen, Venezuelastraat 6, bus 163, alwaar thans met een voorstel tot ambtelijke schrapping, ondernemingsnummer 0859.770.188, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2050)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Janssens, Ronny, geboren te Brasschaat op 9 februari 1974, Heislagebaan 9, 2930 Brasschaat, recreatie- en ontspanningsactiviteiten, ondernemingsnummer 0627.526.553, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lange, Gerda, Hoenderstraat 30, 2990 Loenhout (Wuustwezel).

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2051)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Mema Constructs CVOH, Violetstraat 70, 2060 Antwerpen-6, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0899.486.740, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lange, Gerda, Hoenderstraat 30, 2990 Loenhout (Wuustwezel).

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2052)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Magic Sun BVBA, Oudestraat 102, 2610 Wilrijk (Antwerpen), sauna's, solaría, baden, enz., ondernemingsnummer 0869.954.990, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Esmoreitlaan 5, 2050 Antwerpen-5.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2053)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Hellas BVBA, Diepestraat 17C, 2060 Antwerpen-6, eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer 0452.306.248, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Esmoreitlaan 5, 2050 Antwerpen-5.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2054)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Rijssenbeek Huascar, Zonnewijzerstraat 16, 2018 Antwerpen-1, reclamebureaus, ondernemingsnummer 0807.843.516, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lagrou, Sylvia, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2055)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Lean BVBA, Trammезandlei 13, 2170 Merksem (Antwerpen), cafés, ondernemingsnummer 0474.842.615, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2056)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Begrafenissen Mertens VOF, Jan Welterslaan 13, 2100 Deurne (Antwerpen), tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0430.091.367, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2057)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Webo BVBA, Steynstraat 56, 2660 Hoboken (Antwerpen), detailhandel in vlees en vleeswaren, ondernemingsnummer 0404.897.202, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2058)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Cirres Group Belgium BVBA, Amerikalei 56, 2000 Antwerpen-1, groothandel in andere consumentenartikelen, ondernemingsnummer 0449.252.728, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2059)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is de heer Schellings Bartholomeus, geboren te Gronsveld (NL) op 2 oktober 1981, wonende te 2000 Antwerpen, Keistraat 4, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0876.715.197, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Kips, Marc, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2060)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is RPI BVBA, Blancefloerlaan 153, 2050 Antwerpen-5, adviesbureau op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, ondernemingsnummer 0869.661.319, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Kips, Marc, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2061)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Organicle Belgium Gewone Commanditaire Vennootschap, Paardenmarkt 39, 2000 Antwerpen-1, haarverzorging, ondernemingsnummer 0818.799.269, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Rauter, Philip, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2062)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Bejo BVBA, Hoofdkerkstraat 7, 2000 Antwerpen-1, overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer, ondernemingsnummer 0473.755.522, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Kildonck, Karel, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2063)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Tribeco BVBA, Vierselbaan 42, bus 3, 2240 Zandhoven, ondernemingsnummer 0860.167.096, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Kildonck, Karel, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2064)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Emjee BVBA, Oude Godstraat 4, 2650 Edegem, ondernemingsnummer 0871.217.376, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Kildonck, Karel, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2065)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, is Cartouche BVBA, Energielaan 6, 2950 Kapellen (Antwerpen), ondernemingsnummer 0417.584.109, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. E. De Bie, Lange Lozanastraat 145-147, 2018 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 13 januari 2011.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (2066)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : C & F Fiduciaire BVBA, Leopold Luypaertstraat 255, 1850 Grimbergen.

Faillissementsnummer : 20110077.

Datum faillissement : 13 januari 2011.

Handelsactiviteit : fiduciaire e.a.

Ondernemingsnummer 0473.529.353.

Rechter-commissaris : de heer Vancoillie.

Curator : Mr. Asscherickx, Bertrand, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Anderlecht.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 16 februari 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(Pro deo) (2067)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 14 januari 2011, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de BVBA Boveta, met zetel gevestigd te 8300 Knokke-Heist, 't Walleke 19, met als activiteit klusjesman, met als ondernemingsnummer 0424.874.747.

Datum van staking van betalingen : 14 januari 2011.

Curator : Mr. Kristof Van Den Heuvel, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dorpsstraat 140-142.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 14 februari 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 20 februari 2011.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (2068)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van De Bie, Bart, verhuur van video's en DVD's, Brakelsesteenweg 78, 9400 Ninove, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0682.390.347.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2069)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van Pieters, Kevin, schilderwerken, Jan Jeliestraat 10/2, 9300 Aalst, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0806.462.354.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2070)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van De Troyer, Didier, koerierdienst, Wildebeekstraat 7, 9473 Welle, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0887.980.857.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2071)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van De Groof, Ronny, vennoot GCV Notenclub, Lodewijk Van Berckenlaan 170, 2600 Berchem (Antwerpen), gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2072)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van De Coen, Fredien, vennoot GCV Notenclub, Plezantstraat 399, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2073)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van Celik Las VOF, landschapverzorging, Veldekenstraat 11, 9240 Zele, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0867.588.685.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Celik Halil, 9240 Zele, Langestraat 131.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2074)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van Kudzieva, Roza, koude bakkerij, Dr. Van Raemdonckstraat 43, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0808.087.402.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2075)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van Notenclub G.C.V., horeca, Prinses Marie-Joséstraat 10, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0896.177.951.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Ronny De Groof, wonende te 2600 Berchem, Lodewijk Van Berckenlaan 170.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2076)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van Renoconstruct Lavin BVBA, aannemer algemene bouwwerkzaamheden, Donklaan 235 A 5, 9290 Berlare, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0889.839.396.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :

BVBA JCS, 9160 Lokeren, Jonathan Beerveldestraat 62, 9160 Lokeren.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2077)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van Celik, Yasemin, vennoot van de VOF Celik Las, Langestraat 131, 9240 Zele, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2078)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 12 januari 2011, werd het faillissement van Celik, Halil, vennoot van de VOF Celik Las, Langestraat 131, 9240 Zele, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2079)

#### Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 december 2010, blz. 78033, akte nr. 45344, betreffende faillissement van Van Steerteghem, Davy, moet gelezen worden: « De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard ».

(2080)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 januari 2011, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Les Belles Vacances BVBA, Hulststraat 2, K1, te 3550 Heusden (Limburg).

Ondernemingsnummer 0462.636.055.

Dossiernummer 7057.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 13 februari 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 24 februari 2011, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor éénsluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(2081)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 januari 2011, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Thymalin Corporation NV, Kogelstraat 46, te 3590 Diepenbeek.

Ondernemingsnummer 0472.785.225.

Dossiernummer 7056.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 13 februari 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 24 februari 2011, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor éénsluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(2082)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 januari 2011, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Beo Hasselt BVBA, Leopoldplein 31, bus 1, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0876.957.895.

Dossiernummer 7055.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 13 februari 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 24 februari 2011, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor éénsluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(2083)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 januari 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Azdud Aziz, Onderwijsstraat 10, te 1930 Zaventem.

Dossiernummer 7060.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 13 februari 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 24 februari 2011, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor éénsluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(2084)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 januari 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van De Passage VOF, Kempische Steenweg 34, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0886.479.139.

Handelswerkzaamheid : broodjesbar.

Dossiernummer : 7059.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.



Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 13 februari 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 24 februari 2011, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2085)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 januari 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Franssen, Luc, zonder gekende woon- of verblijfplaats doch woonstkeuze te Neerpelt, Grote Heide 4, b1.

Ondernemingsnummer 0705.648.670.

Handelswerkzaamheid : metaalwerken.

Dossiernummer 7058.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 13 februari 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 24 februari 2011, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2086)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 januari 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Vromans, Sofie, Dorp 9B, te 3920 Lommel.

Ondernemingsnummer 0828.988.427.

Handelswerkzaamheid : café.

Dossiernummer 7054.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 13 februari 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 24 februari 2011, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2087)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 januari 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Frebedis BVBA, Pelgrimlaan 65, te 3511 Stokrooie.

Ondernemingsnummer 0475.390.169.

Handelswerkzaamheid : supermarkt.

Dossiernummer 7053.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 januari 2011.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 13 februari 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 24 februari 2011, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2088)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 januari 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Eros BVBA, Grote Baan 385, te 3530 Houthalen.

Ondernemingsnummer 0475.390.169.

Handelswerkzaamheid : frituur.

Dossiernummer 7052.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 juli 2010.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 13 februari 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 24 februari 2011, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2089)

#### Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 13 januari 2011, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van BVBA Van Schoors, met zetel, te 9500 Geraardsbergen, Oudenaardsestraat 266, met ondernemingsnummer 0406.690.613, met als activiteit de uitvoering van timmer- en schrijnwerk.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 31 december 2010.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken de heer William De Sutter.

Curatoren : Mr. Frank Van Oudenhove, advocaat, te 9050 Geraardsbergen, Oudenaardsestraat 266 en Mr. Jan De Vuyst, advocaat, te 9400 Voorde, Brakelsesteenweg 639.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 13 februari 2011.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curatoren neergelegd worden op dinsdag 15 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 15 juli 2011, 15 november 2011, 15 maart 2012 en 15 juli 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maand vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben besteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (artikel 72ter en 72bis Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(2090)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 13 januari 2011, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Amhovia Horeca en amusement BVBA, met zetel, te 9500 Geraardsbergen, Edingseweg 440, met ondernemingsnummer 0423.992.047, met als activiteit de uitbating van een brasserie genaamd D'Oude Pompe, gelegen te Geraardsbergen, Edingseweg 440.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 5 januari 2011.

Rechter-commissaris: rechter in handelszaken de heer William De Sutter.

Curator: Mr. Peter De Troyer, advocaat, te 9506 Geraardsbergen (Idegem), Neerstraat 36.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 13 februari 2011.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curatoren neergelegd worden op dinsdag 15 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 15 juli 2011, 15 november 2011, 15 maart 2012 en 15 juli 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maand vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben besteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (artikel 72ter en 72bis Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(2091)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 13 januari 2011, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Bakker Tom, wonende te 9660 Brakel, Warande 21, met zetel, op hetzelfde adres, met ondernemingsnummer 0897.462.014, met als activiteit dakwerken, waterdichtingswerken en andere activiteiten in de bouw.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 30 november 2010.

Rechter-commissaris: rechter in handelszaken de heer William De Sutter.

Curator: Mr. Lieven De Moor, advocaat, te 9660 Brakel, H. Decoenestraat 10. (Idegem), Neerstraat 36.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 13 februari 2011.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curatoren neergelegd worden op dinsdag 15 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 15 juli 2011, 15 november 2011, 15 maart 2012 en 15 juli 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maand vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben besteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (artikel 72ter en 72bis Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(2092)

### Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Tribunal de commerce de Liège

Jugement du 20 décembre 2010, troisième chambre, en cause la SA Odi, B.C.E. 0419.211.234, dont le siège social est établi à 4052 Chaudfontaine, rue Toussaint Gerkens 69, demanderesse sur opposition, défenderesse originaire, comparaissant par Me Van Cutsem, avocat, contre la SA Shanks Brussels-Brabant, B.C.E. 0456.110.133, dont le siège social est établi à 1435 Mont-Saint-Guibert, rue des Trois Burettes 65, défenderesse sur opposition, comparaissant par Me Kerstenne, avocat loco Me Jean-François Lahaye, avocat, en présence de Me Yves Bisinella, avocat, à 4102 Ougrée, rue Mattéoti 36, en sa qualité de curateur à la faillite de SA Odi, désigné par jugement du tribunal de céans du 11 octobre 2010, défendeur sur opposition qualitate qua, comparaissant personnellement dans le droit :

Vu le jugement déclaratif de faillite du 11 octobre 2010.

Vu l'acte contenant opposition à ce jugement signifié le 25 octobre 2010.

Entendu à l'audience du 6 décembre 2010 :

en son rapport verbal, M. Joseph Dejardin, juge consulaire désigné par jugement du 6 septembre 2010 en qualité de juge-commissaire,

les parties comparaissant comme dit ci-dessus en leurs explications, et après la clôture des débats, Claire Masson, substitut du procureur du Roi, en son avis verbal (favorable), auquel il n'a pas été répliqué.

L'action tend à obtenir que soit mis à néant le jugement déclaratif de faillite de SA Odi, du 11 octobre 2010.

L'opposition est recevable pour avoir été introduite dans le délai légal.

Les parties exposent que la demanderesse originaire est payée ainsi que l'état de frais et honoraires de Me Bisinella.

Le jugement déclaratif de faillite du 11 octobre 2010 sera rapporté.

Par ces motifs :

Le tribunal statuant contradictoirement, vu la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire;

déclare l'opposition recevable et fondée.

Met à néant le jugement déclaratif de faillite de SA Odi du 11 octobre 2010.

Accorde décharge générale au curateur au regard du mandat de justice à lui confié et met fin à celui-ci.

Invite SA Odi à faire publier par extrait et à ses frais le présent jugement au *Moniteur belge*.

Jugé par Jean-François Hicter, juge président de la chambre, Daniel Hay et Christiane Legros, juges consulaires et prononcé à l'audience publique de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège, le 20 décembre 2010 par le président de la chambre qui l'a rendu assisté de Sabine Rahyr, greffier.

(Signatures illisibles).

(2093)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Charles Wauters, à Hannut, le 30 décembre 2010, M. Tonglet, Vincent Jules Christiane Marie Ghislain, né à Namur le 3 février 1965, et son épouse, Mme Piron, Noëlla Rachel Marie Florence, née à Liège le 1<sup>er</sup> octobre 1967, domiciliés à 4357 Donceel (Jeneffe), rue la Ville 18, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte passage du régime légal à la séparation de biens pure et simple.

Pour les époux Tonglet-Piron : (signé) Charles Wauters, notaire.

(2094)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Géry Lefebvre, à Audregnies le 20 décembre 2010, M. Lavenne, André Jean Sabin, retraité, né à Dour le 30 juillet 1923, de nationalité belge, numéro de registre national à savoir : 23.07.30 083.34, et son épouse, Mme Harmegnies, Marguerite Jeanne Rachel, sans profession, née à Dour le 25 septembre 1922, de nationalité belge, numéro de registre national : 22.09.25 104-59, domiciliés à 7370 Dour, rue du Roi Albert 60, ont modifié leur régime matrimonial sans liquidation du régime préexistant, mais changement dans la composition des patrimoines, avec apport au patrimoine commun par Mme Marguerite Harmegnies d'un immeuble sis à Pornic (France-Loire Atlantique), rue Alfred Benoist 4, lui appartenant en propre.

Le 7 janvier 2011.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Géry Lefebvre, notaire.

(2095)

Aux termes d'un acte reçu par Me Tanguy Loix, notaire à Frasnes-lez-Anvaing, le 10 janvier 2011, M. De Prest, Marc Ignatius Maria Jozef, et son épouse, Mme Dick, Nicole Maria Alberic, domiciliés ensemble à 1780 Wommel, avenue de Bouchout 12, ont adopté un contrat modificatif de leur régime matrimonial.

Ce contrat permet l'ajout à leurs patrimoines propres d'une société d'acquêts et l'apport par M. Marc De Prest d'un immeuble propre dans cette société d'acquêts, ainsi que la modification des dispositions à cause de mort.

Pour extrait conforme : (signé) Tanguy Loix, notaire.

(2096)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Anne Michel, à Molenbeek-Saint-Jean, du 14 janvier 2011, en cours d'enregistrement au deuxième bureau de l'enregistrement de Jette, que M. Abdi, Sami, NN 710429 537-15, né à Béja (Tunisie) le 29 avril 1971, de nationalité belge, et son épouse, Mme El Marzouki, Aziza, NN 720622 120-95, née à Charleroi le 22 juin 1972, de nationalité belge, domiciliés à 1050 Ixelles, rue Lesbroussart 114, boîte 1, mariés à Nefza (Tunisie) le 2 juin 2009 sous le régime de la communauté des biens à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial, étant la communauté légale à défaut de contrat de mariage, en séparation des biens pure et simple.

Bruxelles, le 14 janvier 2011.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Anne Michel, notaire.

(2097)

Extrait de l'acte modificatif du régime matrimonial entre M. Kuq, Elvis, né à Bruxelles le 31 janvier 1979, et son épouse, Mme Kuq, Esmira, née à Rozaje (Monténégro) le 24 mai 1991, tous deux domiciliés à Molenbeek-Saint-Jean (1080 Bruxelles), boulevard Louis Mettewie 328, mariés à Rozaje (Monténégro) le 27 septembre 2008 sans avoir fait précéder leur union de conventions matrimoniales.

Monsieur est de nationalité belge et Madame de nationalité monténégrine et qu'ils ont établi leur premier domicile conjugal en Belgique.

Et dès lors mariés sous le régime légal belge de la communauté, ont par acte reçu par le notaire Pierre Vermeulen, de résidence à Molenbeek-Saint-Jean, en date du 22 décembre 2010 portant la mention « Enregistré quatre rôles, trois renvois, au deuxième bureau de l'enregistrement de Jette le 3 janvier 2011, volume 18, case 56, folio 12. Reçu : € 25. Pour l'inspecteur principal a.i., (signé) Ndozi Masaka », modifié leur régime de communauté de biens en un régime de séparation de biens.

Molenbeek-Saint-Jean, le 11 janvier 2011.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Pierre Vermeulen, notaire.

(2098)

Het blijkt uit een akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor geassocieerd notaris Peter Joossens, te Lanaken, op 15 december 2010, geregistreerd te Maasmechelen, op 21 december 2010, boek 5-280, blad 47, vak 19, drie bladen, geen verzendingen, dat de heer Reynders, Martin Theodoor, geboren te Stokkem op 12 april 1920, en zijn echtgenote, Mevr. Dedroog, Louise Irène Joanna, geboren te Leut op 12 december 1919, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Genieskensstraat 106, verklaard hebben hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

De echtgenoten Reynders-Dedroog, zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Leut op 24 juni 1954 onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen bij gebreke van een huwelijkscontract.

De huidige wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt de inbreng in van een persoonlijk onroerend goed door de heer Reynders, Martin, in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen, en verder verdelingsbedingen.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) Peter Joossens, geassocieerd notaris.

(2099)

Bij akte, verleden voor notaris Bernard D'hoore, te Beernem, op 30 december 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Geert Maurits De Duytschaever, en Mevr. Katelijne Dombrecht. De echtgenoten De Duytschaever-Dombrecht, waren gehuwd te Beernem op 12 april 1985 onder het wettelijk stelsel.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer De Duytschaever, een onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen ingebracht.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) B. D'hoore, notaris te Beernem.

(2100)

Er blijkt uit een akte, verleden voor notaris Bernard Van Steenberge, te Laarne, op 23 december 2010, dat de heer Hoste, Gertjan, geboren te Gent op 12 april 1973, en zijn echtgenote, Mevr. van Moeffaert, Véronique, geboren te Gent op 28 maart 1978, samenwonende te 9000 Gent, Voorhoutkaai 14, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Gent op 4 juni 2005, onder het stelsel der scheiding van goederen met toevoeging van een beperkte gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Benoit Vanpeteghem, destijds te Merelbeke, op 30 mei 2005, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben als volgt : 1) door de inbreng door Mevr. Véronique van Moeffaert, in het beperkt gemeenschappelijk vermogen van de volle eigendom van het onroerend goed zijnde een handelshuis met aanhorigheden op en met grond gelegen te Gent, Voskenslaan 379; 2) door de schrapping van de artikelen 7 en 8 van hun voormeld huwelijkscontract in datum van 30 mei 2005, en de vervanging van deze beide artikelen door een nieuwe tekst.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Bernard Van Steenberge, notaris.

(2101)

Bij akte, verleden voor notaris Joz Werckx, te Kessel-Lo (Leuven), op 23 maart 2010, hebben de echtgenoten Francis Marie Julien Trinette Lambeau, geboren te Tervuren op 15 april 1949, en Wilma Maria Florentina Hernalsteen, geboren te Wezembeek-Oppem op 5 september 1949, samenwonende in 3080 Tervuren, Wandelaarstraat 23, gehuwd onder het Belgisch wettelijk huwelijksvermogensregime blijkens een voor notaris Edouard Duvigneaud, te Tervuren, op 21 juni 1973, verleden voorhuwcontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door een inbreng door Francis Lambeau, in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van keuzebeding.

Blijkens de akte wordt het bestaand stelsel behouden.

(Get.) Joz Werckx, notaris.

(2102)

Er blijkt uit een akte, verleden voor Luc Bracke, te Brecht (deelgemeente Sint-Job-in-'t-Goor, op 20 december 2010, dat de heer Oorts, Charles Maria, geboren te Wilrijk op 4 juli 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Schoepen, Hilda Maria Eduard, geboren te Brasschaat op 22 september 1950, wonende te 2900 Schoten, Elshoutbaan 230, gehuwd te Sint-Job-in-'t-Goor op 16 juli 1971, onder het stelsel der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Theophiel Michielsens, te Wijnegem, op 16 juni 1971, zijn overgegaan tot een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 Burgerlijk Wetboek.

Sint-Job-in-'t-Goor, 13 januari 2011.

Namens de echtgenoten Oorts-Schoepen : (get.) Luc Bracke, notaris.

(2103)

Uit een akte, opgemaakt voor geassocieerd notaris Filip Logghe, te Menen, op 30 december 2010 (geregistreerd te Menen, op 11 januari 2010, boek 198, blad 27, vak 15, ontvangen € 25,00), blijkt dat de heer Frank Vanhaelewijn, en zijn echtgenote, Mevr. Hilde Calis, samenwonende te 8560 Wevelgem, Vanneputstraat 2, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Menen, 13 januari 2011.

(Get.) Filip Logghe, geassocieerd notaris.

(2104)

Bij akte, verleden voor notaris Sabine Van Buggenhout, met standplaats te Meise (Wolvertem), vervangende notaris Philip Coppens, met standplaats te Boechout, belet *ratione loci*, op 16 december 2010, hebben de heer Roel Luc Frank Werner Valkenborgh, geboren te Leuven op 11 juli 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Goedele Maria Victor Driesen, geboren te Turnhout op 24 maart 1982, samenwonende te 1860 Meise, Bruinborrelaan 6, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

De echtgenoten Valkenborgh-Driesen, hebben bij hoger vermelde akte hun huwelijksstelsel gewijzigd door over te gaan naar een stelsel van scheiding van goederen met toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen en met inbreng van onroerende goederen in het beperkt gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Sabine Van Buggenhout, notaris te Meise.

(2105)

Uit een akte, verleden voor notaris Philip Odeurs, notaris, met standplaats te Sint-Truiden, op 13 januari 2011, blijkt dat Schoofs, Roger Maria Victor, geboren te Brustem op 2 juni 1940, Sneyers, Christiana Joanna Maria, geboren te Geel op 6 december 1946 te Sint-Truiden, Jodenstraat 40/0101, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Emile Tirmarche, te Sint-Truiden, op 20 juni 1970, niet gewijzigd tot op heden, gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Roger Schoofs, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en werd een keuzebeding toegevoegd.

Sint-Truiden, 13 januari 2011.

Voor berekeneerd uittreksel : (get.) Philip Odeurs, notaris.

(2106)

Bij akte, verleden voor notaris Marianda Moyson, te Kapelle-op-den-Bos, op 16 december 2010, werd de wijziging huwelijkscontract overeengekomen tussen de heer Van Sande, Marc Ernest Maria, geboren te Malderen op 6 juni 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Kerremans, Yolande Anne Philippine Martine, geboren te Wilrijk op 30 januari 1968, samenwonende te 1840 Londerzeel, Topmolen 118.

Bij voormelde akte werd door de heer Van Sande, Marc, voornoemd, een onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Het tussen hen bestaande wettelijk stelsel werd behouden.

(Get.) M. Moyson, notaris.

(2107)

Er blijkt uit een akte, verleden voor notaris Philip Odeurs, te Sint-Truiden, vervangende zijn ambtgenoot, notaris Philippe Van Hoof, te Sint-Truiden, wettelijk belet, op 9 december 2010, dat de heer Hannosset, Johan Marie Arthur, geboren te Sint-Truiden op 24 juni 1979 (identiteitskaartnummer 591-0770323-51, rijksregisternummer 79.06.24-245.57), en zijn echtgenote, Mevr. Valkeneers, Mieke Fernanda Karoline, geboren te Hasselt op 7 april 1981 (identiteitskaartnummer 590-9972464-17, rijksregisternummer 81.04.07-048.16), wonende te 3870 Heers, Donkerstraat 2, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan.

Het huwelijk van de echtgenoten werd gesloten voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Borgloon op 17 mei 2008.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van het wettelijk stelsel in, met inbreng door de heer in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten : (get.) Philippe Van Hoof, notaris te Sint-Truiden.

(2108)

De heer Cammaerts, Danny Jean Stephaan, geboren te Duisburg op 8 februari 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Dekelver, Marcelle Marie, geboren te Leuven op 19 september 1949, samenwonende te 3080 Tervuren, IJzerstraat 12, hebben bij akte, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 16 december 2010, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd met behoud van het stelsel.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Duvigneaud, Edouard, te Tervuren, op 7 augustus 1969.

Overijse, 14 januari 2011.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris.

(2109)

Blijkens akte, verleden voor notaris De Schepper, Peter, te Roosdaal, op 12 januari 2011, hebben de heer Röder, Leo, geboren te Neuenkirchen (Duitsland/Bondsrepubliek) op 17 december 1941, van Duitse nationaliteit (nationaalnummer 411217 159-82), en zijn echtgenote, Mevr. Castelein, Barbara, geboren te Antwerpen op 28 juli 1944, Belg (nationaalnummer 440728 376-48), wonende te 1761 Roosdaal, IJzerenkruisstraat 25 een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) P. De Schepper, notaris.

(2110)

Bij akte, verleden voor notaris Johan Van den Nieuwenhuizen, te Bornem, op 30 december 2010, hebben de heer Walter Petrus Maria Cornelius Vanachter, geboren te Puurs op 13 juni 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Alfonsina Leonia De Schutter, geboren te Bornem op 24 november 1942, samenwonende te Puurs, Kleine Amer 49, gehuwd onder het stelsel van wettige gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Frans Loncin, destijds te Puurs op 7 september 1966, gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Johan Van den Nieuwenhuizen, te Bornem, op 19 maart 2007, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd. Deze wijziging betreft de inbreng van eigen goederen toebehorende aan Mevr. Maria De Schutter, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Johan Van den Nieuwenhuizen, notaris.

(2111)

Bij akte, verleden voor notaris Wendy Geusens, te Hamont-Achel, op 22 december 2010, hebben de heer Claes, Luc Paul Henri, geboren te Hamont op 4 januari 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Beks, Christel, geboren te Hamont op 12 juli 1967, samenwonende te 3930 Hamont-Achel, Locht 28, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hun huwelijksstelsel gewijzigd. De wijziging heeft niet de vereffening van het vorige stelsel doch enkel een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg.

Hamont-Achel, 12 januari 2011.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Wendy Geusens, notaris te Hamont-Achel.

(2112)

Bij akte, verleden voor notaris Wendy Geusens, te Hamont-Achel, op 22 december 2010, hebben de heer Vis, Frans Helmut, Nederlandse nationaliteit, geboren te 's Gravenhage op 15 januari 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Geenen, Sabine Mathilde, geboren te Neerpelt op 1 september 1968, samenwonende te 3950 Bocholt, Nevenplein 9, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, hun huwelijksstelsel gewijzigd. De wijziging heeft niet de vereffening van het vorige stelsel doch enkel een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg.

Hamont-Achel, 12 januari 2011.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Wendy Geusens, notaris te Hamont-Achel.

(2113)

Uit een akte, verleden voor notaris Andrée Verelst, notaris, met standplaats te Grimbergen, op 14 december 2010, blijkt dat :

— De heer Kittstein, Carlos Rudi, geboren te Moresnet op 4 oktober 1970, nationaalnummer 70.10.04 075-84, en zijn echtgenote, Mevr. Schoomans, Maria Christina, geboren te Etterbeek op 24 november 1959, nationaalnummer 59.11.24 068-43, samenwonende te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Roodebeeksteenweg 151.

— Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Andrée Verelst, te Grimbergen, op 8 februari 2007.

— Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen door een beperkte gemeenschap toe te voegen.

— Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Maria Schoomans, volgende onroerende goederen in de beperkte gemeenschap gebracht :

1) Diest, zesde afdeling, deelgemeente Deurne : woonhuis gelegen Hasseltsebaan 131, gekadastraerd sectie A, volgens titel nummers 4/Y/5 en 4/Z/5 en volgens kadaster nummer 4/P/9, met een oppervlakte volgens titel van 15 a 29 ca en volgens kadaster van 15 a 4 ca.

2) Sint-Lambrechts-Woluwe, tweede afdeling : woonhuis gelegen Roodebeeksteenweg 149/151, gekadastraerd, volgens titel en kadaster sectie C, nummer 48/R, met een oppervlakte volgens titel en kadaster van 5 a 30 ca.

3) Sint-Lambrechts-Woluwe, vierde afdeling : in een appartementsgebouw genaamd de Residenties La Camargue en La Vendée, gelegen Tomberg 121, op een perceel grond, gekadastraerd volgens kadaster sectie C, nummer 286/W :

a) Het appartement in de Residentie La Camargue, links op de derde verdieping bekeken vanop de straat

In de kelderverdieping de kelder nummer 1

De garage nummer 2, gelegen op het gelijkvloers van de Residentie La Camargue.

b) Het appartement in de Residentie La Camargue, links op de vierde verdieping bekeken vanop de straat

In de kelderverdieping de kelder nummer 2.

De garage nummer 3, gelegen op het gelijkvloers van de Residentie La Camargue

4) Sint-Lambrechts-Woluwe, tweede afdeling : perceel grong gelegen Verbindingstraat, gekadastraerd volgens kadaster, sectie C, nummer 281/W/2, met een oppervlakte volgens kadaster van 1 a 65 ca.

5) Sint-Lambrechts-Woluwe, tweede afdeling : perceel grond gelegen Tomberg, gekadastraerd wijk C, nummer 281/k/2 voor een oppervlakte van 1 a 55 ca.

Grimbergen, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Andrée Verelst, notaris.

(2114)

Er blijkt uit een akte verleden door mij, meester Hilde Hellemans, geassocieerd notaris te Hemiksem, op 21 december 2010, dat de heer Weyns, Jan Hendrik Alice, Belg, apotheker-zaakvoerder, geboren te Antwerpen-1 op 28 januari 1959, nationaal nummer 59.01.28 203 09, identiteitskaartnummer 591-1196188-86, en zijn echtgenote, Mevr. Meyers, Ann Hendrika August, Belg, apotheek-assistente, geboren te Berchem op 7 januari 1962, nationaal nummer 62.01.07 168 58, identiteitskaart nummer 591-0937156-44, samen wonende te 2620 Hemiksem, Sint Bernardsesteenweg 74, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Hemiksem op 6 november 1993, onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Hellemans, te Hemiksem op 18 oktober 1993, een wijziging hebben gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door toevoeging van een wederkerig optioneel finaal verrekeningsbeding.

F2010/114/1627/N « Geregistreerd twee rol, geen verzending, te Boom, de 23 december 2010, boek 207, blad 95, vak 15. Ontvangen vijftientig euro (25,00 €). De eerstaanwezend inspecteur, M. Van Auwenis. »

Voor ontleidend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Hilde Hellemans te Hemiksem op 14 januari 2011.

(Get.) Hilde Hellemans, notaris te Hemiksem.

(2115)

Bij akte verleden voor notaris Luc Tournier, te Beringen, standplaats Beverlo, op 30 november 2010 hebben de heer Van Mol, Paul Ferdinand Albert, geboren te Beverlo op 4 februari 1956, nationaal nummer 56.02.04-299.92, en zijn echtgenote Mevr. Janssens, Lea Jeanne, geboren te Lommel op 18 september 1958, nationaal nummer 58.09.18-276.77, wonende te 3581 Beringen (Beverlo), Wystekkenstraat 42, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht.

De wijziging heeft niet de vereffening van het bestaand huwelijksvermogensstelsel tot gevolg, maar wel een verandering in de samenstelling van hun vermogens en de wijziging van het overlevingsbeding.

Namens de echtgenoten : (get.) Luc Tournier, notaris te Beringen (Beverlo).

(2116)

Bij akte verleden voor notaris Luc Tournier, te Beringen (standplaats Beverlo) op 30 november 2010 hebben de heer Akkaya, Ömer, geboren te Beringen op 18 februari 1982, nationaal nummer 82.02.18-127.02, en zijn echtgenote Mevr. Kartal, Gülsen, geboren te Heusden-Zolder op 19 april 1983, nationaal nummer 83.04.19-052.82, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Pastoor Paquaylaan 156, een wijziging aan hun huwelijkscontract.

De wijziging heeft niet de vereffening van het bestaand huwelijksvermogensstelsel tot gevolg, maar wel een verandering in de samenstelling van hun vermogens en de wijziging van het overlevingsbeding.

Namens de echtgenoten : (get.) Luc Tournier, notaris te Beringen (Beverlo).

(2117)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken op 12 januari 2011 hebben de heer Palmaerts, Ronny Jos Ghislaine, geboren te Hasselt op 9 augustus 1966, en zijn echtgenote Mevr. Daenen, Jessika Isabelle Juliette, geboren te Tongeren op 3 juli 1974, samenwonende te 3500 Hasselt, Luchtvaartstraat 36, een wijziging aan hun huwelijksstelsel doorgevoerd, met inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Alken, 12 januari 2011.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris.

(2118)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 6 januari 2011, heeft de heer Adriaansen, Joannes Emma, geboren te Vosselaar op 28 augustus 1952, (rijksregisternummer 52.08.28-249.59), echtgescheiden, wonende te 2310 Rijkevorsel, Oostmalsesteenweg 35, bus 2, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Neefs, Maria, geboren te Vosselaar, Koolhof 33, de nalatenschap van wijlen de heer Adriaansen, Mattheus Antonius, geboren te Chaam (Nederland) op 25 mei 1929 (rijksregisternummer 29.05.25-277.05), echtgenoot van Mevr. Neefs, Maria, voornoemd, laatst wonende te 2350 Vosselaar, Koolhof 33, en overleden te Vosselaar op 28 september 2010, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, te hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Tom Coppens, te Vosselaar, Cingel 14.

Vosselaar, 13 januari 2011.

(Get.) Tom Coppens, notaris te Vosselaar.

(2119)

De heer Cayet, François Gilbert Leonie, geboren te Lebbeke op 31 mei 1951 (rijksregisternummer 51.05.31-279.91), en zijn echtgenote Mevr. Van Acoleyen, Andrea Elza Adolfine, geboren te Lebbeke op 28 april 1952 (rijksregisternummer 52.04.28-320-57), beiden samenwonende te 9280 Lebbeke, Brusselsesteenweg 317.

Gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met daaraan gekoppeld een gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Achille Eeman, te Lebbeke op 16 juli 1973, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd.

Zij hebben het op hen toepasselijk stelsel gewijzigd in die zin dat zij gehuwd blijven onder het stelsel der scheiding van goederen met daaraan gekoppeld een gemeenschap van aanwinsten zoals geregeld bij artikelen 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, maar door aanbrenging van de volgende wijzigingen :

- inbreng in de gemeenschap door de heer Cayet, François, van volgende onroerende goederen : een perceel grond met woning, een perceel grond met bedrijfsgebouw en een perceel weg gelegen te Lebbeke, Brusselsesteenweg.

- invoeging van een keuzebeding.

Daartoe hebben zij een akte wijziging van huwelijkscontract ondertekend voor notaris Astrid De Wulf, te Dendermonde, op 28 december 2010.

(Get.) Astrid De Wulf, notaris.

(2120)

Op verzoek van de heer Bintein, Gery Alois Germain, landbouwer, geboren te Poelkapelle op 8 januari 1949, en zijn echtgenote Mevr. Popelier, Annie Jenny, huisvrouw, geboren te Moorslede op 26 juli 1953, samenwonende te 8920 Langemark-Poelkapelle (voorheen Poelkapelle), Poperingestraat 27, werd voor het ambt van notaris Werner Coudyzer, te Langemark op 28 december 2010, de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden, bedingende onder meer de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen onroerende goederen, om daar blijvend deel van uit te maken, zonder recht op terugneming of vergoeding.

Namens de echtgenoten Gery Bintein-Popelier, Annie, (get.) Werner Coudyzer, notaris te Langemark.

(2121)

### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

De vijfde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk heeft bij beschikking, d.d. 4 januari 2011, Mr. Randall Huysentruyt, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Deken Camerlyncklaan 85, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Piferoen, Norbert, geboren te Lauwe op 24 april 1946, in leven wonende te 8560 Wevelgem, Nieuwe Markt 5, en overleden te Kortrijk op 27 juni 2010.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de drie maanden na huidige publicatie, en dit bij aangetekend schrijven.

(Get.) Randall Huysentruyt, curator.

(2122)

### Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij beschikking, d.d. 29 november 2010, van de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Nadine Duerinck, advocaat en plaatsvervangend rechter, Pater De Dekenstraat 9, te 1040 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van De Brabandt, Maria, geboren te Jette op 28 februari 1925, laatst gehuisvest te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Joseph Genotstraat 48, overleden te Sint-Jans-Molenbeek op 16 augustus 2006.

Brussel, 10 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Sauvage.

(2123)

Bij beschikking, d.d. 23 november 2010, van de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Johan Billiet, advocaat en plaatsvervangend rechter, Louizalaan 146, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van Winderickx, Bernard Léon, geboren te Etterbeek op 7 september 1959, laatst gehuisvest te 1640 Sint-Genesius-Rode, Hof-ten-Berg 39, overleden te Ukkel op 22 februari 2004.

Brussel, 10 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Sauvage.

(2124)

Bij beschikking, d.d. 30 juni 2009, van de zeventwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. John Isenbaert, advocaat en plaatsvervangend rechter, Louizalaan 363/4, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van Docquier, Serge Jean François Georges, geboren te Namen op 21 juli 1969, laatst gehuisvest te 1780 Wemmel, Kapitein R. Wouterslaan 1, overleden te La Roche-en-Ardenne op 5 mei 2005.

Brussel, 10 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Sauvage.

(2125)

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 30 novembre 2010, Mme Dominique Silance, avocat, juge suppléant, chaussée de Charleroi 138/5, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Fischer, Claude Georges, né à Ixelles le 11 mars 1943, domicilié de son vivant à 1080 Bruxelles, avenue de Roovere 24, décédé à Molenbeek-Saint-Jean le 11 juillet 2008.

Bruxelles, le 10 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(2126)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 28 septembre 2010, Mme M.-D. Coppieters 't Wallant, avocat, juge suppléant, avenue de la Renaissance 34/1, à 1000 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Landes, Béatriz, née à Budapest (Hongrie) le 9 avril 1940, domiciliée de son vivant à 1050 Bruxelles, rue Maes 19/01<sup>er</sup>, décédée à Ixelles le 12 janvier 2009.

Bruxelles, le 10 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(2127)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 23 novembre 2010, M. Guy Verbrugge, avocat, juge suppléant, avenue de la Renaissance 34/1, à 1000 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Theys, Marc Christian Roland, né à Schaerbeek le 22 décembre 1960, domicilié de son vivant à 1030 Schaerbeek, rue Emmanuel Hiel 20, décédé à Schaerbeek le 7 mars 2008.

Bruxelles, le 10 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(2128)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 7 décembre 2010, M. Bernard Renson, avocat, juge suppléant, avenue de la Chasse 132, à 1040 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Nollet, Félix Gaston, né à Bruxelles le 2 janvier 1922, domicilié de son vivant à 1060 Bruxelles, square Baron Alfred Bouvier 2, décédé à Bruxelles le 30 mars 2009.

Bruxelles, le 10 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(2129)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 20 avril 2010, M. Bruno Putzeys, avocat, juge suppléant, avenue Brugmann 311, à 1180 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Philippon, Rose Louise, née à Bruxelles le 14 mai 1932, domiciliée de son vivant à 1000 Bruxelles, rue de l'Etuve 47, décédée à Bruxelles le 21 janvier 2009.

Bruxelles, le 10 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(2130)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 14 septembre 2010, M. Bruno Putzeys, avocat, juge suppléant, avenue Brugmann 311, à 1180 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Barbier, Jean-François, né à Forest le 14 juillet 1931, domicilié de son vivant à 1000 Bruxelles, place de la Querelle 2, bte 058, décédé à Bruxelles le 9 janvier 2008.

Bruxelles, le 10 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(2131)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 20 décembre 2010, M. Bruno Putzeys, avocat, juge suppléant, avenue Brugmann 311, à 1180 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Zygas, Albert, né à Liège le 23 avril 1943, domicilié de son vivant à 1000 Bruxelles, rue Blaes 13, décédé à Bruxelles le 14 juin 2005.

Bruxelles, le 10 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(2132)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 9 novembre 2010, M. Emmanuel Jacqmar, avocat, juge suppléant, avenue Louise 349/16, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Degreef, André, né à Chastre-Villeroux-Blanmont le 11 mars 1951, domicilié de son vivant à 1080 Bruxelles, rue de Dilbeek 56, décédé à Molenbeek-Saint-Jean le 5 décembre 2007.

Bruxelles, le 14 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(2133)

Tribunal de première instance de Charleroi

Un jugement de la première chambre civile rendu sur requête le 6 janvier 2011 :

a déclaré vacante la succession de Pierre Adelin Ghislain Houbion, né à Verviers le 13 avril 1926, de son vivant domicilié à Fontaine-l'Évêque, cité des Oiseaux 20/19, et décédé à Fontaine-l'Évêque le 21 juin 1995;

a désigné Me Bernard Thomas, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue de la Riveline 28/31, en qualité de curateur de ladite succession.

Charleroi, le 14 janvier 2011.

Pour extrait conforme : pour le greffier chef de service, (signé) Tamara Kania, greffier.

(2134)

**Bekendmaking  
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990  
betreffende de ziekenfondsen  
en de landsbonden van ziekenfondsen**

**Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990  
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités**

**MOB "Zorgkas van de Socialistische Mutualiteiten"**

Samenstelling raad van bestuur

*Algemene vergadering van 12 december 2010*

LANDSBOND

Elchardus, Mark, voorzitter, Markelbachstraat 91, 1030 Brussel  
Peeters, Guy, ondervoorzitter, De Kluis 4, 2970 Schilde  
Verertbruggen, Patrick, secretaris, Berkenlaan 35, 1740 Ternat

Carsauw, Luc, schatbewaarder, Zeedijk 161, bus 51, 8301 Knokke-Heist

Ardies, Frieda, Rijmenamsesteenweg 19, 2812 Mechelen

Baeck, Jef, Strombeeklinde 1A, 1853 Strombeek-Bever

Bailliu, Ivan, Sterrestraat 200, bus 3, 9160 Lokeren

Baldewijns, Eddy, Jeuksestraat 3, 3891 Borlo-Gingelom

Bervoets, Julien, Langvenstraat 20, 3582 Koersel

Blewanus, Pieter, Pieter Van Isackerlaan 27, 2100 Deurne

Bogaert, Jeanine, Jakob Heremansstraat 40, 9000 Gent

Butenaerts, Paul, Rechtestraat 10, 3582 Beringen

Callewaert, Paul, Eugene Woutersstraat 57A, bus 5, 2220 Heist-op-den-Berg

Cheniaux, Alain, rue des Templiers 1, 1331 Rosières

Coonen, Tony, Maastrichtersteenweg 84, 3500 Hasselt

Cosman, Sonja, Vilderstraat 10, 3500 Hasselt

Crispyn, Peter, Mazestraat 16, 9030 Mariakerke

Crucke, Jean-François, Schönefelderweg 92, 4700 Eupen

De Braeckell, Jeannine, Lode Sellaan 31, 2100 Deurne

De Potter, Roger, Zevenbunderweg 40, 3191 Boortmeerbeek

De Ridder, Idès, Lindestraat 53, 9620 Zottegem

de Vries, Laurent, Gasthuisstraat 67, bus 003, 2300 Turnhout

De Winter, Eddy, Kernlaan 38, 9800 Deinze

Demaeght, Jean-Pierre, Plein 4/05, 8500 Kortrijk

Demeester, Jean-Marie, Stationsstraat 212, 8020 Oostkamp

Denruyter, Gerda, Steenbergestraat, 15, 3384 Glabbeek

Deschacht, Roger, Kimmelbergstraat 36, 8400 Oostende

Detier, Jacques, Martinusstraat 9, 9230 Wetteren

Devillers, Jacques, rue de Sainte-Ode 40, 6881 Lavacherie

Duval, Raymond, Wapenstilstandlaan 10, bus 38, 2600 Berchem

Elchardus, Mark, Markelbachstraat 91, 1030 Brussel

Fossé, Andrée, Neremweg 92, 3700 Tongeren

Geeraerts, Alfons, Arthur Matthijlsaan 34, bus 7, 2140 Borgerhout

Genbauffe, Jean-Pierre, rue de Soignies 402, 7811 Arbre

Geuens, Arlette, Voetvelden 31, 3920 Lommel

Ghyselbrecht, Peter, E. Beernaertstraat 53, 8400 Oostende

Hermans, Jeannine, Weerstandlaan 2, bus 27, 2660 Hoboken

Huybrechts, Linda, Pulsebaan 78, 2275 Wechelderzande

Jacqmin, Daniel, rue du Château d'Eau 12, 5600 Philippeville

Janssens, William, Prinsendal 38, 3090 Overijse

Kenzeler, André, Molenstraat 76, 3630 Leut

Lambié, Gerard, Sint-Maternuswal 9, 3700 Tongeren

Lepouttre, Luc, Koningin Astridlaan 7, 9220 Hamme

Logist, Marcel, Lindebaan 17, 3300 Oplinter

Marquebreuck, Philip, Toekomststraat 87, 9040 Sint-Amandsberg

Martens, Charles, Victor Braeckmanlaan 285, 9040 Sint-Amandsberg

Massart, Ivan, rue Deltenre 95, 7170 La Hestre

Meynen, Dirk, Djef Antenstraat 7, 3500 Hasselt

Michiels, Michel, Groenweg 18, 3111 Wezemaal

Moonen, Liliane, Molenstraat 57, 3980 Tessenderlo

Pataer, Paul, Bressers-Blanchaertlaan 2, 9051 Sint-Denijs-Westrem

Peeters, Guy, De Kluis 4, 2970 Schilde

Puttemans, Francine, Processieweg 22, bus 3, 3140 Keerbergen

Scharlaeken, Johan, Kreeftenstraat 15, 8820 Torhout

Shaban, Husain, rue de Sovimont 14B, 5150 Floreffe

Terryn, Henri, Sprinkhaanveldestraat 15, bus 12, 2150 Borsbeek

Toubeau, Bernard, rue des Muguets 33, 7331 Baudour

Van den Neste, Michèle, Steenakkerweg 23, 9620 Zottegem

Van Droogenbroeck, André, Mollestraat 8, bus 11, 1730 Asse

Van Durme, Renée, Zwaluwenstraat 160, bus 2, 8400 Oostende

Van Eeghem, Johan, M. Pyckstraat 4, 8370 Blankenberge

Van Hoydonck, Dirk, Binnenweg 248, 2570 Duffel

Van Kerckhove, Willy, Papestraat 27, 9160 Lokeren

Vanhonacker, Dominique, Sportstraat 17, 8552 Moen

Vanhoutte, Albert, Kloosterdreef 21, 8510 Bellegem

Wouters, Wilfried, Filips de Goedelaan 10/1, 8000 Brugge

Wyn, Jo, Vijf Aprilwarande 1, bus 2, 2640 Mortsels

(2135)

MOB - Solidariteit (380/03)

—  
Raad van bestuur

—  
*Algemene vergadering van 11 december 2010*

CARSAUW Luc, schatbewaarder, Zeedijk 161, bus 51, 8301 KNOCKE-HEIST

Elchardus Mark, voorzitter, Markelbachstraat 91, 1030 BRUSSEL

Peeters Guy, Ondervoorzitter, De Kluis 4, 2970 Schilde

VERERTBRUGGEN Patrick, adjunct-algemeen Secretaris, Berkenlaan 35, 1740 TERNAT

Ardies Frieda, Rijmenamsesteenweg 19, 2812 Mechelen

Bailliu Ivan, Sterrestraat 200, bus 3, 9160 Lokeren

Baldewijns, Eddy, Jeuksestraat 3, 3891 Borlo-Gingelom

Bervoets, Julien, Langvenstraat 20, 3582 Koersel

Blewanus, Pieter, Pieter Van Isackerlaan 27, 2100 Deurne

Bogaert, Jeanine, Jakob Heremansstraat 40, 9000 Gent

Butenaerts, Paul, Rechtestraat 10, 3582 Beringen

Callewaert, Paul, Eugene Woutersstraat 57A, bus 5, 2220 Heist-op-den-Berg

Coonen, Tony, Maastrichtersteenweg 84, 3500 Hasselt

Cosman, Sonja, Vilderstraat 10, 3500 Hasselt

Crispyn, Peter, Mazestraat 16, 9030 Mariakerke

De Braeckell, Jeannine, Lode Sellaan 31, 2100 Deurne

De Potter, Roger, Zevenbunderweg 40, 3191 Boortmeerbeek

de Vries, Laurent, Gasthuisstraat 67, bus 003, 2300 Turnhout

De Winter, Eddy, Kernlaan 38, 9800 Deinze

Demaeght, Jean-Pierre, Plein 4/105, 8500 Kortrijk

Demeester, Jean-Marie, Stationsstraat 212, 8020 Oostkamp

Deschacht, Roger, Kimmelbergstraat 36, 8400 Oostende

Detier, Jacques, Martinusstraat 9, 9230 Wetteren

Duval, Raymond, Wapenstilstandlaan 10, bus 38, 2600 Berchem

Fossé, Andrée, Neremweg 92, 3700 Tongeren

Geeraerts, Alfons, Arthur Matthijlsaan 34, bus 7, 2140 Borgerhout

Geuens, Arlette, Voetvelden 31, 3920 Lommel

Ghyselbrecht, Peter, E. Beernaertstraat 53, 8400 Oostende

Ghysens, Armand, Matenstraat 15A, 3600 Genk

Hermans, Jeannine, Weerstandlaan 2, bus 27, 2660 Hoboken

Huybrechts, Linda, Pulsebaan 78, 2275 Wechelderzande

Kenzeler, André, Molenstraat 76, 3630 Leut

Lambié, Gerard, Sint-Maternuswal 9, 3700 Tongeren

Lepouttre, Luc, Koningin Astridlaan 7, 9220 Hamme

Marquebreuck, Philip, Toekomststraat 87, 9040 Sint-Amandsberg

Martens, Charles, Victor Braeckmanlaan 285, 9040 Sint-Amandsberg

Meynen, Dirk, Djef Antenstraat 7, 3500 Hasselt

Moonen, Liliane, Molenstraat 57, 3980 Tessenderlo



Pataer, Paul, Bressers-Blanchaertlaan 2, 9051 Sint-Denijs-Westrem  
 Puttemans, Francine, Processieweg 22, bus 3, 3140 Keerbergen  
 Scharlaeken, Johan, Kreeftenstraat 15, 8820 Torhout  
 Terryn, Henri, Sprinkhaanveldestraat 15, bus 12, 2150 Borsbeek  
 Van den Neste, Michèle, Steenakkerweg 23, 9620 Zottegem  
 Van Eeghem, Johan, M. Pyckstraat 4, 8370 Blankenberge  
 Van Hoydonck, Dirk, Binnenweg 248, 2570 Duffel  
 Van Kerckhove, Willy, Papestraat 27, 9160 Lokeren  
 Vanhonacker, Dominique, Sportstraat 17, 8552 Moen  
 Vanhoutte, Albert, Kloosterdreef 21, 8510 Bellegem  
 Wouters, Wilfried, Filips de Goedelaan 1/11, 8000 Brugge  
 Wyn, Joseph, Vijf Aprilwarande 1, bus 2, 2640 Mortsel

(2136)

—  
**Union Nationale des Mutualités Socialistes**  
**Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten**  
 —

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a lors de sa séance du 11 décembre 2010 élu les administrateurs suivants :

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 11 december 2010 de hierna volgende bestuurders verkozen :

**304 - DE VOORZORG ANTWERPEN**

Ardies Frieda, Rijmenamsesteenweg 19, 2812 Mechelen  
 Blewanus Pieter, Pieter Van Isackerlaan 27, 2100 Deurne  
 Callewaert Paul, Eugeen Woutersstraat 57A, bus 5, 2220 Heist-op-den-Berg  
 De Braeckell Jeannine, Lode Sellaan 31, 2100 Deurne  
 De Potter Roger, Zevenbunderweg 40, 3191 Boortmeerbeek  
 de Vries Laurent, Gasthuisstraat 67, bus 003, 2300 Turnhout  
 Duval Raymond, Wapenstilstandlaan 10, bus 38, 2600 Berchem  
 Geeraerts Alfons, Arthur Matthijslaan 34, bus 7, 2140 Borgerhout  
 Hermans Jeannine, Weerstandlaan 2, bus 27, 2660 Hoboken  
 Huybrechts Linda, Pulsebaan 78, 2275 Wechelderzande  
 Peeters Guy, de Kluis 4, 2970 Schilde  
 Puttemans Francine, Processieweg 22, bus 3, 3140 Keerbergen  
 Terryn Henri, Sprinkhaanveldestraat 15, bus 12, 2150 Borsbeek  
 Van Hooydonck Dirk, Binnenweg 248, 2570 Duffel  
 Wyn Joseph, Vijf Aprilwarande 1, bus 2, 2640 Mortsel

**305 - BRABANT WALLON**

Cheniaux Alain, rue Des Templiers 1, 1331 Rosieres  
 Corthouts Michel, rue Du Pont Neuf 27, 1357 Helecine  
 Flahaut André, Place Emile de Lalieux 6, bte 4, 1400 Nivelles

**306 - BRABANT**

Baeck Jef, Strombeeklinde 1a, 1853 Strombeek-Bever  
 Capezzuto Lina, rue Saint-Martin 33/1, 1080 Molenbeek  
 Daels Eliane, rue du Bon Pasteur 27, bte 7A, 1140 Evere  
 De Muylder Roger, Neerijsesteenweg 33, 3061 Leefdaal-Bertem  
 De Ridder Idès, Lindestraat 53, 9620 Zottegem  
 Fuld Daniel, rue Victor Allard 80, 1180 Uccle  
 Glineur Rita, rue Stévin 59, bte 2.4, 1000 Bruxelles  
 Hoffelt Jean-François, avenue Isidore Geyskens 7, 1160 Auderghem  
 Janssens William, Prinsendal 38, 3090 Overijse  
 Leclercq Henri, rue Eugène Toussaint 135, bte 13, 1090 Jette  
 Logist Marcel, Lindebaan 17, 3300 Oplinter

Magerus Christian, rue Alfred Dubois 10, bte 5, 1080 Molenbeek  
 Michiels Michel, Groeneweg 18, 3111 Wezemaal  
 Pere Françoise, avenue Jupiter 57, bte 3, 1190 Forest  
 Van Durme Renée, Zwaluwenstraat 160, bus 2, 8400 Oostende

**309 - BOND MOYSON WEST-VLAANDEREN**

Demeester Jean-Marie, Stationsstraat 212, 8020 Oostkamp  
 Van Eeghem Johan, M. Pyckstraat 4, 8370 Blankenberge  
 Wouters Wilfried, Filips de Goedelaan 101, 8000 Brugge  
 Demaeght Jean-Pierre, Plein 4/05, 8500 Kortrijk  
 Vanhoutte Albert, Kloosterdreef 21, 8510 Bellegem  
 Deschacht Roger, Kemmelbergstraat 36, 8400 Oostende  
 Ghyselbrecht Peter, E. Beernaertstraat 53, 8400 Oostende  
 Scharlaeken Johan, Kreeftenstraat 15, 8820 Torhout  
 Vanhonacker Dominique, Sportstraat 17, 8552 Moen

**311 - BOND MOYSON OOST-VLAANDEREN**

Bailliu Ivan, Sterrestraat 200, bus 3, 9160 Lokeren  
 Bogaert Jeanine, Jakob Heremansstraat 40, 9000 Gent  
 Crispyn Peter, Mazestraat 16, 9030 Mariakerke  
 De Winter Eddy, Kernlaan 38, 9800 Deinze  
 Detier Jacques, Martinusstraat 9, 9230 Wetteren  
 Elchardus Mark, Markelbachstraat 91, 1030 Brussel  
 Lepouttre Luc, Koningin Astridlaan 7, 9220 Hamme  
 Marquebreuck Philip, Toekomststraat 87, 9040 Sint-Amandsberg  
 Martens Charles, Victor Braeckmanlaan 285, 9040 Sint-Amandsberg  
 Pataer Paul, Bressers-Blanchaertlaan 2, 9051 Sint-Denijs-Westrem  
 Van Den Neste Michèle, Steenakkerweg 23, 9620 Zottegem  
 Van Kerckhove Willy, Papestraat 27, 9160 Lokeren

**314 - HAINAUT OCCIDENTAL**

Braggaar Jacques, rue Saint-Vincent 176, 7060 Soignies  
 Genbauffe Jean-Marie, rue de la Chapelle 21, 7801 Irchonwelz  
 Genbauffe Jean-Pierre, rue de Soignies 402, 7811 Arbre  
 Gosselin Frédéric, rue de l'Autruche 39, 1170 Watermael-Boitsfort  
 Theagene Colette, Chemin du Vieux Pont 52, 7900 Leuze  
 Vanmarcke Willy, avenue Comte Basta 34, 7700 Mouscron

**315 - MONS/BORINAGE**

Dieu Richard, rue Tondeur 81, 7040 Quévy-le-Grand  
 Flamecourt Thierry, rue Baron Dubois 13, 7020 Maisières  
 Gueritte Alain, rue des Canadiens 21, 7330 Saint-Ghislain  
 Toubreau Bernard, rue des Mugnets 33, 7331 Baudour  
 Urbain Michel, rue du Planty, 7080 Sars-la-Bruyère  
 Vachauze Jacques, Kursaal 47/202, 8670 Koksijde

**316 - CENTRE/SOIGNIES**

D'hoeraene Gaétane, rue de Souveret 121, 6180 Courcelles  
 Dupont Xavier, rue C. Duray 20, 7190 Ecaussinnes  
 Duriau Albert, rue Des Quersenières 29, 7170 Manage  
 Massart Ivan, rue Deltenre 95, 7170 La Hestre  
 Motte Martine, rue Warocqué 74, 7100 La Louvière  
 Roland Marie, rue Warocqué 18, 7100 La Louvière  
 Van de Sype Dominique, rue Intérieure 9, 6500 Solre Saint-Géry

**317 - CHARLEROI**

Avaux, Jean-Pol, rue de la Piquette 13, 6536 Thuillies  
 Beaufort Alain, rue Du Calvaire 6, 6250 Presles  
 Dermine Eugène, rue de la Chapelle 60, 6224 Wanfercée-Baulet  
 Jacqmin Daniel, rue Du Château D'eau 12, 5600 Philippeville  
 Lecron Bernadette, rue Longue 148, 6200 Châtelet  
 Paimparet Isabelle, rue Janson 62, 6182 Souvret  
 Ruol Claudine, rue Alphonse Heureux 15, 6032 Mont-Sur-Marchienne  
 Sevrin Daniel, rue Longue 148, 6200 Châtelet  
 Van Cauwenberghe Jean-Claude, Bld Joseph II, 6000 Charleroi

## 319 - SOLIDARIS (LIEGE)

Annet Pierre, avenue de Péville 196, 4030 Grivegnée  
 Briquet Robert, Murmure des Gds Arbres 7, 4121 Neupré  
 Crucke Jean-François, Schönefelderweg 92, 4700 Eupen  
 Dahmen Jean, chaussée du Many 59A, 4910 Theux  
 Delville Jacqueline, rue de Wasseige 48, 4060 Grâce-Hollogne  
 Jadot Michel, avenue Eugène Baie 27/1, 1070 Bruxelles  
 Labille Jean-Pascal, route du Condroz 134, 4030 Angleur  
 Lagamme Omer, quai de Rome, 91/11, 4000 Liège  
 Lentini Giovanni, rue du Centre 195, 4420 Saint-Nicolas  
 Lizin Philippe, rue Rioul 11/13, 4500 Huy  
 Mancin Thérèse, Sur les Joncs 20, 4800 Lambermont  
 Renard Joseph, rue du Tram 61, 5060 Sambreville  
 Sacre Lucienne, Murmure des Gds Arbres 7, 4121 Neupré  
 Thirion Alain, rue de Willine 72, 4257 Berloz  
 Tintin Jean-Claude, Le Trou 14, 4190 Ferrières

## 322 - DE VOORZORG LIMBURG

Baldewijns Eddy, Jeuksetraat 3, 3891 Borlo-Gingelom  
 Bervoets Julien, Langvenstraat 20, 3582 Koersel  
 Butenaerts Paul, Rechtstraat 10, 3582 Beringen  
 Cosman Sonja, Vilderstraat 10, 3500 Hasselt  
 Fossé Andrée, Neremweg 92, 3700 Tongeren  
 Coonen Tony, Maastrichtersteenweg 84, 3500 Hasselt  
 Ghysens Armand, Matenstraat 15a, 3600 Genk  
 Moonen Liliane, Molenstraat 57, 3980 Tessenderlo

Kenzeler André, Molenstraat 76, 3630 Leut  
 Lambié Gerard, Sint-Maternuswal 9, 3700 Tongeren  
 Geuens Arlette, Voetvelden 31, 3920 Lommel  
 Meynen Dirk, Djef Antenstraat 7, 3500 Hasselt

## 323 - LUXEMBOURG

De Rycke Christian, route de la Roche 6, 6987 Rendeux  
 Devillers Jacques, rue de Sainte-Ode 40, 6681 Lavacherie  
 Goffin Guy, rue de Miaucourt 32, 6180 Courcelles  
 Rongvaux Gaby, Grand-rue 103, 6747 Chatillon

## 325 - NAMUR

Bovesse Frédéric, rue de Sovimont 14b, 5150 Floreffe  
 Destrée Yvette, avenue Du Panorama 4/3, 5020 Vedrin  
 Dumont Willy, rue Des Noyers 54, 5000 Namur  
 Gruselin Claude, avenue Cadoux 13D2, 5500 Dinant  
 Mahoux Philippe, Moulin de Wagnée 2, 5340 Gesves  
 Plasman Laurence, rue Saint-Georges 40, 5660 Gonrioux  
 Shaban Husain, rue de Sovimont 14b, 5150 Floreffe

## NVSM

Carsaw Luc, Schatbewaarder, Zeedijk 161, bus 51, 8301 Knokke-Heist  
 Verertbruggen Patrick, Adjunct-Algemeen Secretaris, Berkenlaan 35, 1740 Ternat

(2137)